



رؤوف أبو-عدة

العلم الأعجمي في
القرآن مفسرا بالقرآن

معجزة القرآن

عبد الحسي

(الجزء الثاني)

في أعجمي القرآن

وجه في إعجاز القرآن جديد

دار الهلال

اهداءات ٢٠٠٣

الدكتور / حافظ يوسف

الإسكندرية

من إعجاز القرآن

العلم الأعجمي في القرآن
مفسراً بالقرآن

أهداء من دكتور
حافظ يوسف

في أعجمي القرآن

وجه في إعجاز القرآن جديد

بقلم

دؤوف أبو السحكة



دار الهلال

(الجزء الثاني)

الغلاف للفنان :

محمد العيسوي

مقدمة الجزء الثانى

بقلم : المؤلف

فى ١٨ يناير سنة ١٩٩٤ أصدرت «دار الهلال» الجزء الأول من كتابى «من إعجاز القرآن فى أعجمى القرآن» ، وها هى اليوم تصدر الجزء الثانى المتمم لهذا الكتاب .

ورغم الجهد الضخم الذى بذلته «دار الهلال» فى إخراج هذا الكتاب فى الثوب اللائق بموضوعه ، فقد وقعت فى طباعة الجزء الأول هنات لا يخلو من مثلها اليوم كتاب . وترد فى نهاية هذا الجزء الثانى قائمة بأهم تلك الأخطاء مع تصويباتها .

ولا يفوتنى التنويه بأننى كنت قد فرغت من كتابة هذا البحث منذ نحو ثلاث سنوات ، وبالتحديد فى ١٢ أبريل سنة ١٩٩١ ، على أساس أن يصدر كله فى مجلد واحد ، ولكن كبر حجم الكتاب الذى تجاوز سبعمائة صفحة ، وموضوعه المتخصص ، كانا وراء تأخرى فى نشره بسبب تخوف الناشرين الذين عرضته عليهم من نشر كتاب كهذا لمؤلف غير معروف . ولكن «دار الهلال» ، الرائدة فى هذا المجال ، قبلت مشكورة بركوب المخاطرة عندما عرضت عليها مسودة الكتاب فى ديسمبر سنة ١٩٩٣ ، إلا أنها اشترطت إصداره فى جزأين تيسيرا على القارىء .

وقد ترتب على قسمة الكتاب جزأين أن فات قراء الجزء الأول الاطلاع على قائمة المراجع فى ذيل الكتاب ، كما فاتهم أيضا الاطلاع على الفصل الأخير «فى ختام البحث» الذى يشرح قصة هذا البحث ، وكيفية إعداده ، ونتائجه ، كما يشرح الأساس الذى استندت إليه فى انتقاء مراجعه . ولو أتيح الكتاب كله دفعة واحدة للقارىء لرد جزؤه الثانى - الذى بين يديك - على كثير من النقدرات التى تفضل بها الدكتور الطناحى فى تقديمه للجزء الأول ، وشاطره إياها الدكتور محمد رجب البيومى فى مقاله بعدد المصور ٣٦١٨ بتاريخ ١١ فبراير سنة ١٩٩٤ .

والذى ينبغى التنبيه إليه أن موضوع هذا الكتاب هو تفسير العلم الأعجمى فى القرآن بالقرآن نفسه ، ومن ثم فهو يدور على محورين اثنين فقط : (١) تأصيل معنى العلم الأعجمى فى لغة صاحبه ، وهذا يحتاج فحسب إلى مباحث لغوية متخصصة فى مصادرها «الأعجمية» ، لا شأن لها بالمصادر العربية القديمة والحديثة التى تناولت تفسير هذا الاسم الأعجمى أو ذاك ولم توفق لسبب بسيط هو عدم معرفة أصحابها بتلك اللغات الأعجمية التى أشتق منها العلمى الأعجمى فى القرآن ، ومن ثم فلا فائدة من استئناس المؤلف بها . (٢) استخلاص اللفظ القرآنى أو العبارة القرآنية المُفسَّرَينَ لمعنى الاسم الأعجمى العلم على منهج المؤلف فى هذا الكتاب ، لا حاجة بالمؤلف إلى كتب التفسير وكتب الحديث ، وإنما كان استصحاب المؤلف لتفسير «القرطبي» على سبيل التمثيل فحسب لما قاله علماء التفسير فى معانى الأعلام الأعجمية فى القرآن وكلها حين تتصدى لتفسير الأسماء الأعجمية تفسر الأعجمى بالعربى . وتفسير القرطبي أكثر من كاف لأغراض هذا التمثيل .

قال الدكتور الطناحى أيضا أننى لم أستأنس بالمؤرخين العرب الذين كتبوا فى الترتيب التاريخى للأنبياء والمدد التى بينهم . والواقع أن هؤلاء المؤرخين حين كتبوا فيما لم ينص عليه القرآن والحديث الصحيح إنما كانوا يستمدون رأساً من مرويات أهل الكتاب ، لا مصدر لهم غيرهم . والذى فعله المؤلف أوثق وأحصف ، لأنه فيما لم ينص عليه القرآن والحديث الصحيح يرجع رأساً إلى «العهد القديم» ، مصدر كل مرويات أهل الكتاب ، لا إلى مستنسخات من أقاصيص أهل الكتاب ، ومنهم الذين وصفهم الحق سبحانه بأنهم «لا يعلمون الكتاب إلا أمانى» . على أن المؤلف لم يأخذ كل نصوص العهد القديم بالتسليم بل رد كثيراً منها من مثل المدة التى بين آدم ونوح عليهما السلام ، والتى بين نوح وإبراهيم عليهما السلام ، على نحو ما أورده فى التقديم لمبحث نوح .

أما أن المؤلف عم القول بأن «المصادر الأولى» - أى العربية - تهيبت تكذيب التوراة فيما نصت عليه من أن الذبيح هو اسحق لا اسماعيل ، وأن الحافظ بن كثير على سبيل المثال انتصر للرأى القائل بأن الذبيح هو اسماعيل لا اسحق ، فليس هذا بصحيح ، لأن المؤلف قال بالنص (صفحة ٢٨٦ سطر ١ من الجزء الأول) : «ان جمهرة

من المفسرين قالوا أن الذبيح هو اسحق .. ولم يقل كل المفسرين . وبعد أن ذكر المؤلف أسانيده في تأييد القول بأن الذبيح هو اسماعيل لا اسحق ، عقب في آخر الصفحة ٢٨٧ من الجزء الأول بقوله : وقد نبه على هذا كله أو معظمه اجلاء المفسرين الذين قطعوا بأن الذبيح هو اسماعيل . أما استشهاد ابن قيم الجوزية بنص القرآن على اجتماع يعقوب في البشارة باسحق تنبيها على استحالة تصديق إبراهيم الرؤيا بذبح اسحق صبيا لم يولد له بعد يعقوب ، فهذا يصلح في جدال خصومه من المفسرين القائلين بأن الذبيح هو اسحق ، ولا يصلح في مواجهة أصحاب التوراة . أما المؤلف فقد استشهد من التوراة على التوراة التي جاء فيها أن الله بشر إبراهيم قبل سنة من مولد اسحق بابن يولد له منجاب كثير النسل ، اثباتا لتناقض الكاتب مع نفسه . حيث لا ذكر في التوراة لاجتماع يعقوب مع اسحق في البشرى باسحق .

أما القول في استدلالى بحديث الصادق المصدوق صلى الله عليه وسلم من قوله للنسوة اللاتي تبعن الجنازة : ارجعن مأزورات غير مأزورات ، لأن «مأزورات» في هذه العبارة جاءت على الازدواج الصوتي فحسب ، وليست من المطرد المنقاس ، ومن ثم فهو لا يصلح للتنظير بأن «ازر» و«وزر» سيان في مبحث «آزر» ، فالحق أنني لم أستدل بهذا الحديث ولم أنظر به ، وإنما أوردته على سبيل الاستثناس فحسب . أما الذي استدلت به فهو أن «الأزر» من معانيه «الظهر» ، وأن «الآزر» - اسم أبى إبراهيم - يصلح بمعنى المأزور المحمول على أزره أى على ظهره ، وقلت بالنص «وإن لم يسمع من العرب» .

قال الدكتور الطناحى أيضا أن المؤلف يعمم القول بخطأ المفسرين واللغويين في فهم عبارة القرآن «إن إبراهيم كان أمة» (النحل ، ١٢٠) بمعنى الرجل الجامع لخصال الخير «لا بمعنى القدوة أو الإمام كما فسرهما المؤلف» . والحق أنني بعضت ولم أعمم ، بل قلت بالنص في حاشية الصفحة ٢٧٤ : قالت بعض التفاسير كما قالت بعض المعاجم . إلخ . أما أنى خالفت قواعد النحو بقولى أن الاسم العلم لا يوصف إلا على البديل أو الخبر ولا يوصف على النعت لأن النعت يخصص والاسم العلم متخصص بذات علميته ، فهذا بالفعل جديد لم يقل من قبل ، وكان حقه أن يقال : الفيصل الحاسم بين البديل والنعت أنك في البديل تستطيع تقديم البديل على المبدل منه في مثل «زيد التاجر»

و«التاجر زيد» دون إخلال بالمعنى من أى وجه ، ولكنك لا تستطيع تقديم النعت على المنعوت فى مثل «النجار الأمين» و «الأمين النجار» ، وإنما يصح ذلك فقط فى الاسم العلم .

وأما استيحاش الدكتور الطناحى لعبارة «موسيقى القرآن» التى استخدمها المؤلف ضمن «أوشاب» أى «شوائب» شابت أسلوبه «العذب المصفى» فعزائى هو قول الدكتور الطناحى أن هذه الأوشاب باتت كالعدوى المهلكة التى تتسلل إلى «الأساليب الشريفة» . مصداق ذلك أن الدكتور البيومى الذى أيد الدكتور الطناحى فى «نقداته الصائبة» استخدم هو نفسه عبارة «موسيقى القرآن» فى مقاله عن الكتاب بمجلة المصور غير مبال ، على أن الموسيقى التى أعنيها ليست هى الطبل والزممر والضرب بالدف وعزف القيان ، وإنما هى النغم والجرس والنظم والاتساق جميعا ، لا يصلح فى موضعها «النظم والاتساق» فقط كما اقترح الدكتور الطناحى : موسيقى القرآن تتحرى الحرف قبل اللفظ ، تلفظ الحوشى وتتحرى الجمال ، وما ذكره المؤلف فى الفصل الأول من الكتاب عن خصائص لغة القرآن كاف فى تبيان معنى «الموسيقى» الذى أراده المؤلف ، ففى الموسيقى ما يقرع السمع عنيقا ، وفيها أيضا الدمث اللين ، وما بين بين ، ولكل مقام فى القرآن مقال . وأما أن الموسيقى لفظ أعجمى ، فقد أفاض المؤلف فى كتابه فى قواعد الاستعارة من اللغات الأعجمية وأنها مقبولة مشكورة حين الحاجة إليها وتعذر الاتيان بلفظ من العربية مساو تماما للفظ الأعجمى المستعار فى معناه ، بل لم يتخرج القرآن نفسه من هذه الاستعارة على نحو ما ضربناه من أمثلة من القرآن .

أما الدكتور البيومى فى مقاله بمجلة المصور ، فقد زاد من عنده ثلاث «نقدات» أولها أننى حين عرضت فى الجزء الأول لفتنة داود بامرأة ضابطه كنت أنقل عن إسرائيليات فندها الزمخشري فى تفسيره ، وأننى لو اطلعت على هذا التفسير لنزهت داود عليه السلام عن ذلك . والواقع أننى اطلعت على ما قاله الزمخشري ، ولا أوافق عليه لأنه مفتعل مصنوع لا سند له ، وإنما تعلق الزمخشري بمقولة عصمة الأنبياء فأجهد نفسه فى تأويل الآيات ٢١ - ٢٦ من سورة ص على نحو يتصادم مع منطوق الآيات ، فقال إنما عوتب داود لأنه انشغل بالعبادة عن مجلس القضاء لا من أجل

افتتانه بامرأة ، وهذا يدفعه قول الحق سبحانه : « وطن داود أنما فتناه فاستغفر ربه وخر راکعاً وأناب » (ص : ٢٤) . ولست من القائلين بأن عصمة الأنبياء مطلقة ، وإنما هي فحسب في البلاغ عن الله عز وجل . ولم يستمد المؤلف مقولته من اسرائيليات دون تمحيص كما قال الدكتور البيومي في مقاله ، وإنما يستمد من النص القرآني ذاته . ولو صبر الدكتور البيومي لقرأ في الجزء الثاني في مبحث « سليمان » ما يثلج صدره في هذه القضية ، التي محصناها تمحيصاً .

تابع الدكتور بيومي أيضاً الدكتور الطناحى في قوله أننى لم أستفد من المصادر العربية ، فقال على سبيل المثال أننى لم أستفد من « مفردات » الراغب الأصفهاني ، لأنه في حديثه عن الأعلام الأعجمية يصلح أن يكون عماداً للمؤلف في كثير من اتجاهاته ولو رجع إليه لوجد فيه العضد والمعين . وقد سبق أن ذكرت أن تلك المصادر جميعاً لا فائدة منها في تأصيل مباحث هذا الكتاب القائم ابتداءً على تأصيل معاني الأعلام الأعجمية في القرآن استناداً إلى لغة صاحب الاسم العلم ، لا إلى أقوال المفسرين وعلماء العربية الذين لا يملكون أدوات هذا التأصيل لعدم معرفتهم بتلك اللغات الأعجمية . أما ما قاله الراغب الأصفهاني بشأن الاسم « آدم » - وهو اسم عربى يخرج عن مقاصد الكتاب كما ذكرت - فلا فائدة فيما زاده على ما جاء في القرطبي ، أعنى تفسيره الاسم على معنى الخلق من عناصر وقوى متفرقة ، أو لما طُيِّب به من الروح المنفوخ فيه ، لأن الاسم « آدم » مفسر في القرآن في منهجنا في هذا الكتاب بأنه من التراب والأديم ، على نحو ما ذكره القرطبي وغيره ، وهذا كاف .

قال الدكتور البيومي في ثالثة « نقداً » أنه لا يتفق مع المؤلف في قوله أن أهل مدين أهم أصحاب الأيكة ورتب الدكتور البيومي اعتراضه في الاحتجاج لمن قالوا أن مدين غير أصحاب الأيكة على أن القرآن قال (وإلى مدين أخاهم شعيباً) بينما قال في أصحاب الأيكة (كذب أصحاب الأيكة المرسلين . إذ قال لهم شعيب ألا تتقون) ولم يقل (أخوهم شعيب) ، فهو إذن ليس أخاهم ، وإنما غريب عنهم . وليس بلازم . ليس بالدليل المرجح إن لم يكن ملزماً كما قال الدكتور البيومي . على أن المؤلف لم يبن مقولته في التوحيد بين مدين وأصحاب الأيكة إلا على نقطتين اثنتين : وحدة الرسول ، أى شعيب ، وثانياً وهو الأهم ، أن شعيباً يأخذ على هؤلاء ما يأخذ على أولئك ،

خسرانهم الكيل والميزان ويخسهم الناس أشياءهم وعشوهم فى الأرض مفسدين (الآيات ١٧٧ - ١٨٩ من سورة الشعراء) . ومع وضوح حجة المؤلف فقد قال بالنص فى ختام كلامه : نقول هذا ولا نخوض فى غيب الله ، فالله عز وجل بغيبه أعلم (الصفحة ٢٥١ من الجزء الأول) .

على أننى مهما قلت لا أستطيع أن أفى الأستاذين الدكتور الطناحى والدكتور البيومى حقهما من الشكر على اشادتهما الكريمة بالكتاب وكاتبه ، فلا يسعنى إلا أن أقول : الحمد لله الذى هدانا لهذا وما كنا لنهتدى لولا أن هدانا الله .

وكل أملئ أن يقابل الجزء الثانى من الكتاب - وهو بين يديك - بما قوبل به الجزء الأول من حفاوة وتكريم .
والحمد لله رب العالمين .

المؤلف

محمود رؤوف عبدالحميد أبو سعدة

الفصل السابع

موتلك وهرون

يتناول هذا الفصل تفسير عشرة أعلام : موسى، هرون، فرعون، هامان، قارون، مصر، سيناء، التوراة، يأجوج ومأجوج، اليهود .

والأعلام الخمسة الأولى (موسى - هرون - فرعون - هامان - قارون) أصحابها متعاصرون، فقدّمنا أولياء الله على أعدائه ورثبنا أعداء الله على حسب أهميتهم . أما (مصر)، (سيناء)، فهما مسرح الأحداث . وفى سيناء نُودِيَ موسى وأنزلت (التوراة) . وجاءت بعد التوراة (يأجوج ومأجوج)، التى ارتبطت فى القرآن بقصة "ذى القرنين"، لأننا نُرَجِّح، كما رَجَّحَ مفسرون - والله عز وجل بغيبه أعلم - أن "ذا القرنين" هو نفسه الذى فى سورة الكهف، العبدُ الصالح الذى صاحبه موسى فخرقَ السفينةَ وقتلَ الغلامَ، ورَمَ الجِدَارَ الذى كان يريدُ أن ينقضَ فأقامه . وجاءت (اليهود) بأخرةٍ ، لأنهم عَصَوْا الله عز وجل ثم هادوا ، ثم عَصَوْا من بعد. والتسمية الآن (وهى على المدح كما سترى) . لا تنطبقُ عليهم . عسى ربُّهم أن يرحمَهُم، أو يتوبَ عليهم ليتوبوا .

(٣٠) موسى

" موسى " فى القرآن ليست هى ، كما يظن كثيرون ، تعريب " موشيه " التى فى التوراة ، اسم نبي الله موسى الكليم صلوات الله عليه ، عند اليهود . وإنما " موسى " فى القرآن هى تعريب قرآنى مباشر لهذا الاسم فى لغة " آل فرعون " الذين التقطوا موسى من اليم مجهولا غير ذى اسم ، فكانوا أصحاب الحق فى تسميته بلغتهم هم ، أى بالمصرية القديمة .

والمصرية القديمة كما تعلم لغة منقرضة ظلت قرونا حبيسة البرديات والنقوش والمعابد ، فلم تبج بأسرارها إلا ابتداءً من أواسط القرن الميلادى التاسع عشر ، بعد نحو ثلاثة عشر قرناً من نزول القرآن .

ولكنك تعلم أيضا أن القائل فى القرآن هو الله عز وجل ، القائل بكل اللغات ، الذى علّم آدم الأسماء كلها ، الذى اختلف ألسنة الناس من آياته ، الذى أنطق بها خلقه : إنه واضعها وملهمها .

نعم . يسلم اللغويون الآن بأن اسم " موسى " عليه السلام من المصرية القديمة ، لا من العبرية ، لغة أمه وأبيه . ولكن متى قالوها ؟ قالوها بعد أن قالها القرآن بنحو ثلاثة عشر قرناً ، ولم يفتن إليها أحد .

فى تفسير القرآن اسم " موسى " بلغة " آل فرعون " ، آية أى آية .



أما علماء التوراة فقد ألزمتهم عبارة فى " سفر الخروج " بتفسير " موسى " على اللفظ العبرانى ، التى ينطقونها " موشيه " كدأب العبرية فى " تشيين " السينات وإمالة الألف ، فقالوا إن " موسى " عبرانية ، على زنة الفاعل من الجذر العبرى " مَشَا " (ومكافئته

العربى مَسَا / يَمْسُو بمعنى سَلَّةٌ أو أخرجه بلطف ومنه مَسَا الناقة أى أخرجَ الولدَ منها ميتاً، فهو " موشيه " أى " الماسى "، ويفسرونها بأنها تعنى " نَشِيلُ الماء "، أى الذى التقطه آلُ فرعونَ من اليم، لقول كاتب سفر الخروج : " ودَعَتِ اسْمُهُ موسى (موشيه فى الأصل العبرانى) وقالتِ إني انتشلتُهُ من الماء " (خروج ٢ / ١٠) .

ولا يصحّ هذا عبرياً، لأن موشيه على زنة الفاعل تعنى أن موسى كان الماسى لا المَسُو، أى كان هو الناشئ لا المنشول، فلا يجوز فى العبرية استعمال زنة الفاعل على قصد المفعول، وإن جاز هذا فى العربية . ولكن علماء التوراة - لا علماء العبرية - افترضوا جوازَه ليستقيم لهم المعنى . وفاتهم أن من أعلام التوراة " نِمَشِي " من نفس الجذر " مَشَا " ومعناه المَسُو على المفعولية ، ولو أُريدت تسمية موسى على هذا المعنى لكان الاسم " نِمَشِي "، ولما كان "موشيه" . أو لكان " ماشوئ " على المفعولية المباشرة من " مَشَا " العبرى . ومنهم من قال أيضاً بأن "موشيه" على الفاعلية من "مَشَا" تفيد معنى " المُخْلَص "، أى الذى انتشل بنى إسرائيل من مصر، تسميةً على النبوة كدأبهم . فلا تدرى كيف يطرأ هذا المعنى على ذهن التى انتشلته من الماء (ابنة فرعون فى التوراة): يُخْلَصُ مَنْ، وكيف، ومتى ؟

أما الذى لا يصحّ البتة فهو افتراضُ عبرانية اسم "موسى"، وعلى لسان من ؟ على لسان "ابنة فرعون" فى قصر فرعون، تلتقطه من اليم فتفهم أنه من " أولاد العبرانيين " كما يقول الكاتب، فتتعمد تسميته تسميةً عبرانية، وهى لا تفهمُ حرفاً من تلك اللغة، لغة عبيدِ فرعون كما تقرأ فى التوراة، والأصح أن يتعلّم العبيدُ لغة السادة لا العكس . وإنما المنطقى المتوقع من "ابنة فرعون" أن تسمى الذى انتشلتُهُ من الماء بلغتها هى، أى بالمصرية القديمة، فتقول مثلاً حال التقاطها إياه : هذا ابنُ لى ! أنا التى انتشلتُهُ من الماء ! أو شيئاً قريباً من هذا . والذى قاله كاتبُ سفر الخروج على لسانها يتفق مع هذا ولا يتعارض معه " ودَعَتِ اسمه موسى وقالتِ إني انتشلتُهُ من الماء " . لأن " انتشلتُهُ من الماء " ليست بالضرورة ترجمةً للاسم الذى اختارته، فهى عبارة تفيد الاختصاص، أى لأننى أنا التى انتشلتُهُ من الماء فهو لى، يصلح فى موضعها " فهو ابنُ لى "، أَتُخَذُّ ولداً (وهو معنى اسم موسى بالمصرية القديمة كما سترى)، فلا تدرى لماذا أَلَزَمَ علماءُ التوراة أنفسهم بما لا يَلْزَمُ من عبارة الكاتب. فأصروا - ولا يزالون يصرون رغم ما تكشف من أسرار اللغة المصرية القديمة منذ أواسط القرن

الماضى - على أن "موسى" (أى موشيه) اسم عبرانى وإن تصادم الاشتقاق مع نحو تلك اللغة .

والذى يجب أن تعلمه هو أن العبرانيين - الذين آواهم المصريون منذ عصر يوسف إلى عصر موسى وهرون - كانوا بحكم وجودهم بين ظهرانى المصريين نحو أربعمئة وثلاثين سنة كما تقول التوراة، يُجيدون اللغة المصرية القديمة، فيحسنون فهمها كما يحسنون الحديث بها، وأنهم ما كان ليفوتهم أو يفوت موسى نفسه معنى "الابن" الذى فى اسم "موسى" بهذه اللغة المصرية القديمة، بل تجد هذا واضحا على قلم الكاتب وإن لم يظن هو إليه ولم يظن قارئه : " فأخذت المرأة الولد وأرضعته . ولما كبر الولد جاءت به إلى ابنة فرعون، فصار لها ابنا" (خروج ٩/٢ - ١٠) أى صار موسى ابنا لابنة فرعون، يعنى صار يُدعى كذلك . ولو كانت أسفار التوراة الخمسة الأولى قد كُتبت على عصر موسى وهرون، أو قريبا منه، لما أعضل معنى "موسى" فى المصرية القديمة على كتبة التوراة، فالتمسوا تفسيره من العبرانية . وهذا دليل لغوى لا يُنقض على كتابة أسفار التوراة الخمسة الأولى بعد قرون من وفاة موسى، أى من الذاكرة، لا من الوحي : كان العبرانيون على عصر داود وسليمان قد أنسوا تماما هذه اللغة المصرية القديمة التى كانوا يتكلمونها على عصر موسى وهرون مع سادتهم المصريين . دليلك فى هذا - لا من خطتهم فى فهم معنى "موسى" من المصرية القديمة فحسب - وإنما أيضا من خطتهم فى فهم معنى "فرعون" ، وهو من المصرية القديمة بلا خلاف، فقالوا ان " پَرَعُو " (أى فرعون) تعنى عند المصريين " الملك " ، وليس بشىء ، لأن علماء اللغة المصرية القديمة يقولون لك أن " پر + عا " تعنى "البيت + الكبير" ، أو البيت العظيم، على نسق " الباب العالى " عند الخلفاء العثمانيين، يُكنى بها عن شخص الملك مهابة وتفخيما .

هذا " التفسير بالتخمين " ، أعنى تفسير علماء التوراة اسم " موسى " من العبرية تمحلا واعتسافا، لا لسبب إلا لأن المصرية القديمة أعضلت عليهم، تفسير لا يُعتد به، لأنه تفسير لاسم من المصرية القديمة بغير لغة الذى سمى، شأنه شأن تفسير من تورط من مفسرى القرآن ففسر العبرى بالعربى، فلا تلتفت إليه .



على أن من مفسري القرآن (راجع تفسير القرطبي للآية ٥١ من سورة البقرة) من قطنَ إلى ما لم يقطن إليه علماء التوراة، فافتراض على ما يقتضيه المنطق الصّرف أن اسم "موسى" اسمٌ بلغة "آل فرعون" وراح يلتمسُ معناه عند معاصريه من القبط (وهم مصريو زمانه) يظُنُّ لغتهم هي نفس اللغة، ولكنها كانت قد تحوّرت وشاھت منذ قرونٍ سبقت مولد المسيح، بل أمّحت على الألسنة تلك القبطية نفسها منذ أواخر القرن الثالث الهجرى حتى اضطرت الكنيسة القبطية إلى ترجمة كُتب الصلوات إلى العربية التي غلبت على ألسنة القبط أنفسهم، لا يفهمون غيرها، فلا تنتظرُ منهم إلا تفسيراً "بالتخمين" لأسماء من مثل "موسى" و"فرعون": قالوا له إن "مو" بالقبطية يعنى "ماء"، وإن "شا" (أو "سا" بالسين) يعنى "شجر" ورثب الرواة على هذا أن آل فرعون عثروا على الثابوت الذى فيه موسى بين ماءٍ وشجر، فسُميَ باسم المكان الذى وجد فيه وليس هذا بشيءٍ كما ترى، فلا تعتدُّ به ولا تلتفتُ إليه .

ولكنك تُسجِّلُ لهؤلاء الجهابذة الأعلام جُهدَ المحاولةِ وفضلَ السُّبقِ إلى تحرّى تفسير معنى "موسى" فى لغة "آل فرعون" لا فى لغة "بنى إسرائيل"، فما كان للإبن الذى التقطه آل فرعون فتبنّوه أن يتسمّى بغير لغة أبيه بالتبنى . ليس العيبُ فيهم أن أخطؤوا معنى "موسى" فى لغة آل فرعون، بل يكفيهم شرفاً أن حاولوا، يومَ كانت لغة آل فرعون طلاسَمَ مُطلِسمة فلم يجدوا الذى يستوثقون منه : كان العيبُ فى الذى استفتّوه، فأفتاهم عدوّاً بغير علم .



آفة اللغات البائدة عند دارسيها وعلمائها أنها لغات تُقرأ ولا تُسمع . أعنى أنك لا تجد من يحدثك بها فيُلزِمُك بتقويم لسانك . كل ما لديك كتاباتٌ ونقوش، رُسِمت بخطٍ مهما وقَّعت فى حلٍّ رموزه، فلن تستطيع الجزم آمناً مطمئناً بأنك تنطقُ أحرفها على نحو ما كان ينطق أهلها . أما إن كان الخط - كالشأن فى الخط المصرى - خطأ لا يعبأ بحركات المد فالآفة عندئذ أفدحٌ وأعتى، لا سبيلَ لك إلى تداركها مهما بذلت من جهد .

أدى هذا بعلماء اللغة المصرية القديمة - الأثباتِ منهم على وجه التحديد - إلى التحرُّز من إثبات حركة المد الواجبة بين ساكنين لإمكان الانتقال من أحدهما إلى الآخر،

كما تجد مثلا فى لفظة "دحرج" العربية : لاتستطيع الانتقال من الدال إلى الحاء، أو من الراء إلى الجيم، إلا بحركة مد (وهى الفتح فى " دَحْرَج " العربية) . ومن هذا فى المصرية القديمة لفظة " پر " (ومعناها " بَيَّت ") : لا تستبين من الخط المصرى حركة مد بين الباء والراء، أو بعد الراء على الأقل، فلا تستطيع نطق هذه اللفظة المصرية القديمة إلا بحركة مد تفترضها افتراضا، فتختارها حسبما يتفق لك من بين حركات المد الثلاث (الكسر والفتح والضم)، لا تدرى أيها الصحيح، فلا تملك القطع بيقين . هنا اصطلح بعض علماء تلك اللغة - أعنى الأثبات منهم^(١) - على الاكتفاء برسم الحروف الثابتة فى الخط المصرى، وافتراض المد، حين يتعذر النطق، مدا بالكسر (وهو أخف الحركات)، يصطلحون على هذا ولا يجزمون بصحته .

على أنه قُدِّرَ لهذه اللغة المصرية القديمة - دون غيرها من اللغات البائدة - أن تحظى على مدى قرن ونصف قرن بجهدٍ جماعىٍ دُوبٍ جَبَّارٍ، بذله ومازال يبذله علماءُ أفذاذ، اقتربوا فى استجلاء غوامضها من حد الكمال . ساعد على هذا وفرة " المادة " التى تتحدث عن نفسها بلسان تلك الحضارة العظمية فيما خَلَفَتْهُ من آثار ونقوش لا نظيرَ لها قط فى الحضارات السابقة واللاحقة . وساعد عليه أيضا ما بقى من تلك اللغة القبطية التى ورثت عن أمها المصرية القديمة الكثير من مفرداتها، وإن كنت لا تجزم - بل أنت إلى الشك أقرب - بتطابق النطق القبطى مع النطق المصرى القديم، ناهيك بمطابقة اللفظ للمعنى، على نحو ما تقطع الآن بالتفاوت فى هذا وذاك بين عربية القرآن وبين العربية الدارجة الى يَلْغُو بها العربُ اليوم فى أقطارهم .

والذى يعيننا هنا - ونحن لا نخوض فى المباحث اللغوية إلا بالقدر اللازم لأغراض هذا الكتاب - أن القرآن المعجز أتى بلفظ " موسى " أقرب ما يكون إلى نطقه فى لغة آل فرعون على ما استقر عليه علماء تلك اللغة فى نطق الأسماء الأعلام المختومة بالشق " مس " كما تجد فى " تَحُوت + مُس " (تَحْتُمُس) التى انتهوا إلى أن أصلها " ضَحُوتى + مُوسَى " تُنطق موسى فيها على الإمالة، تماما كما تسمعها فى بعض " قراءات " القرآن ، والمعنى هو " وَلِد تَحُوت " أو " وَلِيد تَحُوت "، لا " ابن تَحُوت " وإن تقارب المعنى، لأن " ابن " فى المصرية القديمة هى " سا " لا " موسى " .

(1) A. Gardiner, EGYPTIAN GRAMMAR, Oxford University Press, London, Third Edition (Revised), 1966, pp. 26 - 28.

"موسى" لفظة فى المصرية القديمة منحوتة من جذر فى تلك اللغة، هو (م/س/ى)، فعل بمعنى ولد/ يلد/ ولادة . ولفظة "مُوسى" اسمٌ على المفعولية من هذا، فهي "ولد" أو "وليد" وبهما فسر القرآن هذا الاسم على الترادف كما سترى .

لم تفعل العبرية فى "موسى" إلا أن " شَيَّنَتْ " السينَ كدأبها، فقالت "موشيه" على الإمالة . وربما اختلط الأمر على كاتب سفر الخروج الذى تصدى لتفسيره فظنه من "مشا" العبرى (وهو "مسا" العربى) بمعنى سَلَّه واستخرجه، وتابعه علماء التوراة على هذا فقالوا : " نشيل الماء " . ولو بقيت لدى الكاتب أثارة من علم بتلك اللغة المصرية القديمة التى تكلم بها مع فرعون موسى وهرون لما وقع فى هذا الخلط . بل قل لو كان الكاتب هو موسى عليه السلام الذى ينسبون إليه هذا السفر لما أخطأ فهم معنى اسمه ("ولد" أو "وليد ") الذى سماه به آل فرعون .

وربما قلت إن الجذر (م/س/ى) فى المصرية القديمة، الذى يعنى ولد/ يلد/ ولادة، قريبٌ فى معناه من " مسا " العربى، أو " مشا " العبرى، بمعنى سَلَّه واستخرجه، لأن فى الولادة شيئاً من هذا . ولكن علماء المصرية القديمة لا يقطعون برأى حاسم فى مدى العلاقة اللغوية بين المصرية القديمة وجاراتها الساميات، وإن رجحوا - ونرجح معهم - أصلها السامى . ولكننا لا نخوض فى هذا، لا لشيءٍ إلا لأنه يخرج عن مقاصد هذا الكتاب الذى نكتب .



قال العليم الخبير، فى كتاب لا يأتية الباطل من بين يديه ولا من خلفه، يُفسَّرُ بها اسم "موسى" بلغة آل فرعون، لا بلغة أمه وأبيه : { وقالت امرأة فرعون قُرَّةُ عَيْنٍ لى ولك، لا تقتلوه عسى أن ينفعنا أو نتخذه ولدا } (التقصص : ٩) فُسِّمَ بها موسى المحذوف لدلالة السياق عليه . وقال أيضا على لسان فرعون الذى أنكر على موسى أن يكون شفيعا لديه فى بنى إسرائيل وقد استلَّه فرعون من بينهم فاحتضنه ورياه : { قال ألم تُرَبِّكَ فينا وليدا، ولبثت فينا من عمرِكَ سنين } (الشعراء : ١٨)، يُدلُّ على موسى بدالة الإباوة والرياية ويفطن موسى إلى أن فرعون يستميله إليه ليقطع ما بينه وبين قومه، فيستدرك على فرعون بما يفحمه : {وتلك نعمةٌ تمُّنها على أن عبَدت بنى إسرائيل } (الشعراء : ٢٢) :

أكرمتنى وأهنت قومى، وهل أنا إلا بعضُ قومى؟ وهل صرْتُ إليك فتبنيتنى إلا لأنك استعبدت بنى إسرائيل وأذللتهم، تُذَبِّحُ أبناءهم وتستحيى نساءهم، حتى نبذتنى فى اليمِّ أُمِّى؟



هذه الصِدِّيقَةُ التى قذفت برضيعها فى اليم عن أمر الله، اسمُها فى التوراة العبرانية "يوكيد" بكسر الكاف والباء (وتنطق عبرانيا "يُوخِذ" على ما مربك من قواعد نطق الكاف والباء والذال إذا تحرك أو اعتل ما قبلها)، ولكن القرآن لم يُسمَّ أم موسى، وإنما كَنَّاها بأحب كُنْيَةٍ تَمَنَّتْ أن تستعلن بها : أم موسى . ويروى سفر الخروج أنها عمة عمران أبى موسى، يعنى تزوج عمران عمته يوكيد فاستولدها هرون وموسى ومريم (راجع سفر الخروج ٢/٦) . وأيا ما قلت فى صحة الزواج من العمة فى دين إبراهيم، فالذى نُعْنَى به فى مقاصد هذا الكتاب هو معنى هذا الاسم "يوكيد" عند علماء التوراة : قالوا إنه اسم مزجى مركب من شقين (يُو + كيد)، الأول "يُو" مختصر يهوا، اسم الله فى العبرية منذ موسى عليه السلام (يهوا) كما مربك يعنى "الذى هو هو" ، والثانى "كيد" اسم من مادة الجذر العبرانى "كبد" بمعنى ثَقُلَ ، وأيضاً بمعنى تَمَجَّدَ وَشَرَّفَ وَعَظَّم ، ومنه أيضاً "كَبُود" التى تعنى المجد والشرف، وتعنى أيضاً فى مجازها، اللب والفؤاد . وقد اختار علماء التوراة هؤلاء أن يكون معنى "كيد" التى فى "يوكيد" هو المجد والشرف، واختاروا أيضاً أن تكون بنية هذا الاسم المزجى على المبتدأ والخبر ، فقالوا ان معناه هو "الله مجدٌ" ، مُراداً منه "الله مَجْدُهَا" (١) .

ولا يصح هذا عبرياً ، مع الاعتذار الواجب للذين قالوه ، لأن معنى المجد والشرف فى مادة "كبد" العبرانية يجىء على "كَبُود" بالواو كما مربك، ولا يجىء قط فى بنيته الإسمية على "كيد" بكسر الكاف والباء كما يُنْطَقُ اسم أم موسى فى التوراة .

أما الذى يصح عبرياً فهو أن يُفْهَمَ الشقُّ الثانى من هذا الاسم "كيد" على أنه

(١) المعجم التحليلى العبرى الآرامى لألفاظ التوراة ، المرجع المذكور ، مادة يهوا ص ١٧٢ ، ومادة كيد ص ٣٦٨ .

فعلٌ ماضٍ مُسْتَدُّ إلى المفرد الغائب (الذى هو "يو" اسم الله فى العبرية) جاء على زنة "فَعَلٌ" العبرية (التي هى " فَعَلَ " فى العربية) فيكون أصل الاسم " يوكبَد " بتشديد الباء المكسورة، ثم خُفِّفَ تشديدُ الباء للمزجية، فألت إلى نطقها الذى فى التوراة، أعنى " يوكبَد " . ولأن " كبد " العبرية كما مر بك تفيد معنيين هما (١) الوقر والثقل، و (٢) المجد والشرف، فلك أن تختار فى تفسير هذا الاسم أما " الله مَجْدٌ " بتشديد الجيم المفتوحة، يعنى "التي مَجَّدَها الله"، وأما " الله وُقِّرَ " بتشديد القاف المفتوحة، أى " التي وُقِّرَها الله " ، يعنى رَزَّيْنَهَا وَثَبَّتَهَا وَسَكَّنَهَا، أو كما قال القرآن على منهجنا فى تفسير أعلام القرآن بالقرآن، " لولا أن رَّبَّنَا على قلبها "، فهى " التي رَّبَّطَ الله على قلبها " .

والذى يصح بلا مُشَاخَّة هو تفسير القرآن، لا تفسير علماء التوراة، لأن "يهوا" (التي اختصرت إلى "يو" فى الاسم "يوكبَد ") لم تُصِرْ عند بنى إسرائيل علماً على الله عز وجل إلا فى ديانة موسى عليه السلام كما تستظهر من التوراة : " ثم كلم الله موسى وقال له أنا الرب . وأنا ظهرت لإبراهيم وإسحق ويعقوب بأنى الإله القادر على كل شىء . وأما باسمى يهوا فلم أعرف عندهم " (خروج ١/٦ - ٣)، فلا يصح دخوله فى اسم أم موسى يوم وُلِدَتْ . وإنما الصحيح أن يقال انها كنية كُنَّاها بها بنو إسرائيل من بعد مبعث موسى عليه السلام بعد تحقق الصفة والحال، كما سترى فى الاسم "أيوب"، فهى كنية تشير إلى منقبة فى أم موسى . وقد أراد علماء التوراة الذين فسروا هذا الاسم على معنى " الله مَجْدُها " - أى التي مَجَّدَها الله - تعظيمَ موسى بالتفخيم فى معنى اسم والدته. ولكن الكنية على هذا المعنى الذى أراده علماء التوراة هؤلاء لا تصدق فى وصف منقبة أم موسى التي انفردت بها من دون نساء العالمين : تنبذ ابنها فى اليم رضيعاً قد ربط الله على قلبها، ويُردُّونَهُ إليها لا لتكون له أمّاً، بل لتكون له مُرْضِعاً ، جاءوها به وقد أُسْمُوهُ بلغتهم " الولد " (موسى المصرية الهيروغليفية) لا أمُّ له، وهى أمُّه، لا تَمْلِكُ أن تستعلنَ بها، فَيُكْنِيها القرآنُ بأحب اسم تَمَنَّتْ أن تسمعه : أم موسى . ويمراً فيه لَبَنُها، ويدنو يومُ فِطامه، فَتَشْقَى بما تسعد به كُلُّ أم، لولا رباطُ الله على قلبها : إنه اليوم فى حجرها " ابنؤم " (١) ،

(١) ابنؤم أصلها " ابن أم " ، بنى شطراها على الفتح على غرار الأعداد المركبة من ثلاثة عشر إلى تسعة عشر ، وقد وردت بكلا الرسمين فى المصحف . قالها هارون فى فتنة العجل يرفق بها قلب أخيه : { قال يا ابنؤم لا تأخذ بلحيتى ولا برأسى } [طه : ٩٤] ، وكأنه يناجيه بما كانت تناجيه به أمه أيام كان موسى فى حجرها .

تَهْدُهُ بِهَا لَا بِـ "مُوسَى"، وَهُوَ غَدَا "ابْنُ فِرْعَوْنَ" تُسَلِّمُهُ لَهُمْ ، فَيَا لِفُؤَادِ أُمِّ مُوسَى مِمَّا حُمِّلَ، لَوْلَا رِبَاطُ اللَّهِ عَلَى قَلْبِهَا . هَذِهِ هِيَ مَنْقِبَةُ أُمِّ مُوسَى الْوَحِيدَةِ الَّتِي يَصِحُّ أَنْ تَكُنَّ بِهَا . وَالرِّبَاطُ عَلَى الْقَلْبِ يَعْنِي تَقْسِيَّتَهُ كَيْ يَحْتَمِلَ ، وَهَذَا هُوَ نَفْسُهُ مَعْنَى "كَبَدٌ" الْعِبْرِي كَمَا تَنْصُ عَلَيْهِ مُعَاجِمُهُمْ . فَلَا تَسْتَطِيعُ هَذَا وَحْدَهَا أُمُّ . وَلَكِنْ عُلَمَاءُ التَّوْرَةِ لَمْ يَفْطَنُوا إِلَيْهِ ، إِذْ لَا نَصَّ فِي التَّوْرَةِ عَلَى بَلَاءَاتِ أُمِّ مُوسَى بَلْ يُقَالُ لَكَ إِنَّهَا أَلْقَتْهُ فِي الْيَمِّ فَحَسَبَ ثُمَّ قَالَتْ لِأَخْتِهِ قَصِيَّةً ، وَإِلَى هُنَا يَنْتَهِي ذِكْرُ أُمِّ مُوسَى فِي التَّوْرَةِ . فَافْتَفَوْا فِي تَفْسِيرِ اسْمِهَا بِالْمَجْدِ الَّذِي نَالَتْهُ بِإِلْجَابِهَا مُوسَى . وَلَيْسَ بِشَيْءٍ كَمَا تَرَى .

قَالَ عَزَّ وَجَلَّ فِي تَفْسِيرِ اسْمِ تِلْكَ الصَّدِيقَةِ ^(١) الَّتِي رَبطَ اللَّهُ عَلَى قَلْبِهَا : {وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَى فَارِغًا، إِنْ كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ، لَوْلَا أَنْ رَبطْنَا عَلَى قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ} (الْقَصَصُ : ١٠) . وَقَدْ مَرَّ بِكَ فِي تَضَاعِيفِ هَذَا الْكِتَابِ أَنَّ الْقُرْآنَ حِينَ لَا يَنْصُ عَلَى اسْمِ بَطْلِ الْحَدَثِ، يُلْمُ بِمَعْنَاهُ أَحْيَانًا فِي ثَنَائِهَا الْآيَاتِ فَيَصُورُهُ بِمَا تَكَادُ تَسْمِيهِ بِهِ . وَاسْمُ " أُمِّ مُوسَى " مِنْ هَذَا كَمَا رَأَيْتَ، وَلَكِنَّكَ لَا تَفْطِنُ إِلَيْهِ فِي سِيَاقِ هَذِهِ الصِّيَاغَةِ الْمَعْجِزَةِ لَوْصَفِ حَالِ أُمِّ مُوسَى وَقَدْ أَلْقَتْ بِرُضِيعَتِهَا فِي الْيَمِّ عَنْ أَمْرِ اللَّهِ : فَرِغَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَى يَعْنِي صَارَ فُؤَادُهَا هَوَاءً جَزَعًا عَلَى مُوسَى فِي تَابُوتٍ تَتَقَاذَفُهُ أَمْوَاجُ الْيَمِّ، لَا تَدْرِي أَيْفَرِّقُ أَمْ يَطْفُو، بَلْ كَادَتْ تَسْتَفِثُ مِنْ يَنْتَشِلُهُ لَهَا (إِنْ كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ) فَيَعِيدُهُ إِلَيْهَا، وَلَيْكِنْ مَا يَكُونُ . وَلَكِنْ اللَّهُ رَبطَ عَلَى قَلْبِهَا، وَثَبَّتَ فُؤَادَهَا، كَيْ تَظَلَّ عَلَى إِيْمَانِهَا بِصَدَقِ وَعْدِهِ إِيَّاهَا : {وَأَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّ مُوسَى أَنْ أَرْضِعِيهِ، فَإِذَا خَفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ، وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي، إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ} (الْقَصَصُ : ٧) . إِعْجَازٌ فَوْقَ إِعْجَازٍ .

وَلَعَلَّكَ التَّفَتُّ أَيْضًا إِلَى عِبَارَةِ الْقُرْآنِ " فُؤَادُ أُمِّ مُوسَى " فِي (الْآيَةِ ١٠ مِنْ سُورَةِ الْقَصَصِ) الَّتِي تَلَوْتَ تَوًّا، الَّتِي تُشِيرُ إِلَى إِمَامِ الْقُرْآنِ بِمَعْنَى الْفُؤَادِ الَّذِي فِي شَطْرِ

(١) الصَّدِيقُ فِي الْقُرْآنِ هُوَ كُلُّ مَنْ خَاطَبَهُ اللَّهُ عَلَى مَلَائِكَتِهِ فَصَدَّقَ وَأَذْعَنَ ، نَبِيًّا وَغَيْرَ نَبِيٍّ . وَقَدْ وَرَدَ اللَّفْظُ فِي الْقُرْآنِ كُلَّهُ سِتِّ مَرَّاتٍ ، ثَلَاثٌ عَلَى الْمَفْرَدِ الْمَذْكُورِ وَصَفَا لِيُوسُفَ {يُوسُفُ : ٤٦} وَإِبْرَاهِيمَ {مَرْيَمُ : ٤١} وَإِدْرِيسَ {مَرْيَمُ : ٥٦} عَلَيْهِمُ السَّلَامُ ، وَمَرَّةً رَابِعَةً وَصَفَتْ بِهَا مَرْيَمُ أُمُّ عِيسَى عَلَى الْمَفْرَدِ الْمُؤَنَّثِ {الْمَائِدَةُ : ٧٥} ، وَالْخَامِسَةَ وَالسَّادِسَةَ عَلَى جَمْعِ الْمَذْكُورِ ، إِحْدَاهُمَا {النِّسَاءُ : ٦٩} تَضَعُ الصَّدِيقَ بَيْنَ النَّبِيِّ وَالشَّهِيدِ ، وَالْأُخْرَى {الْحَدِيدُ : ٢٩} تُقَدِّمُ الصَّدِيقَ عَلَى الشَّهِيدِ فِي التَّرْتِيبِ .

اسم أم موسى "يوكيد"، وهو "كبود" كما مر بك: لو قلت "فؤاد أم موسى" عبرياً،
لقلت "كبود يوكيد" !

فيم إذن دعاوى النقل والاقتباس، والقرآن كما رأيت أعلم بالعبرية من أهلها ؟



لموسى عليه السلام أخ أسن منه (هرون)، وزر لموسى وشركه النبوة . سأل
موسى ربه أن يعينه بهرون لسبب محدد . كان موسى يضيق صدره ولا ينطلق لسانه:
{ ويضيق صدرى ولا ينطلق لسانى فأرسل إلى هرون } { الشعراء : ١٣ } .
وكان هرون فصيحاً لساناً : { وأخى هرون هو أفصح منى لساناً فأرسله معى
رداءً يصدقنى، إني أخاف أن يكذبون } { القصص : ٣٤ } . فاستجاب له عز
وجل وامتن بها عليه : { قال قد أوتيت سؤلك يا موسى . ولقد متنا عليك
مرة أخرى } { طه ٣٦، ٣٧ } . وسيأتى تفسير اسم هرون إن شاء الله فى موضعه .

ولموسى عليه السلام أيضاً أخت تكبره، هى أخته التى قصته : { وقالت
لأخته قصيه، فبصرت به عن جنب وهم لا يشعرون } { القصص : ١١ }، ولم
يسمها القرآن . أما اسمها فى التوراة التى بين يديك - أعنى فى ترجمتها العربية
المتأثرة فى رسم أعلامها العبرانية برسمها المعرب من قبل فى القرآن - فهو "مريم"
(مفتوحة الميم ساكنة الراء كاسم مريم أم عيسى فى القرآن)، خلافا لأصلها العبرانى
المرسوم فى التوراة "مريام" (بكسر الميم وإشباع المد بالألف بعد الياء) وهو خطأ بيّن
وقع فيه المترجم العربى يتابع فيه أدعياء الاستشراق الذين اتهموا القرآن بالخلط بين
"مريام" أخت موسى وهرون وبين "مريم" أم عيسى ولا صلة بين الاسمين كما سترى.

ففى الإصحاح الثانى عشر من سفر العدد يقص عليك الكاتب قصة ملخصها أن
موسى اتخذ امرأة كوشية (أى حبشية)، فلم تحمد له هذا أخته مريام، ولم يحمده
أيضاً أخوه هرون، فتمردا عليه، أو "تمريا" عليه، فحوى غضب الرب عليهما كما
يقول الكاتب . وإذا مريام برصاء كالثلج (فتعجب لماذا أفكت الرب هرون) . واسترحم
هرون أخاه موسى أن يدعو لها، فصرخ موسى إلى الرب قائلاً : اللهم اشفها ! فقال الرب
لموسى : لو بصق أبوها فى وجهها أما كانت تخجل سبعة أيام ؟ فاعتزلت مريام سبعة
أيام حتى شفيت .

يلتقط علماء التوراة هذه الأقصوصة ليفسروا بها الاسم "مريام" وكأنه كُنْيَةٌ تَكُنَّتْ بها، فقالوا إن معناه هو "المراء"، "التمري"، من الجذر العبرى "مرا"، فهو "فعلان"، أى "مريان"، أبدلت نوته ميماً على ما مَرَبَك فصار إلى "مريام". وهو اسم على الذم كما ترى، فتعجب كيف استجازوا أن تتسمى به من بعد مريم أم عيسى عليهما السلام. نقول هذا ولا نتوقف عنده: كل ما أردناه هو أن ندلك على معنى "مريام" عند علماء التوراة: المراء والتمري والعصيان، كيلا تخلط أنت بينها وبين "مريم" أم عيسى عليهما السلام، لاختلاف الاسمين لُغَةً، الأول عبرانى والثانى آرامى، واختلافهما مَبْنًى ومعنى. وسيأتى.

وأما ما عرجنا عليه من ذكر "هرون"، الذى يأتى فى موضعه، فلم يكن تمهيدا لتفسيره بقدر ما كان عروجا على لفظة "إِبْنَوْم" (ابن + أم) التى ناجى بها هرون أخاه مرتين فى القرآن يوم أخذ موسى برأس أخيه يجره إليه فى فتنة العجل: { قال ابنُ أمِّ ! إن القوم استضعفونى وكادوا يقتلونى، فلا تُشمت بى الأعداء، ولا تجعلى مع القوم الظالمين ! } (الأعراف: ١٥٠). وجاءت بصورة أخرى فى سورة "طه"، تُبرى هرون عليه السلام من اصطناع العجل: { ولقد قال لهم هرون من قبل، يا قوم إنما فتنتكم به، وإن رِجْمَ الرحمن فاتبعونى وأطيعوا أمرى. قالوا لن نبرح عليه عاكفين حتى يرجع إلينا موسى. قال يا هرون ! ما منعك إذ رأيتهم ضلُّوا. ألا تتبعن أفعصيت أمرى. قال يا ابْنَوْم لا تأخذ بلحيتى ولا برأسى إنى خشيتُ أن تقول فرقت بين بنى إسرائيل ولم ترقبْ قولى ! } (طه: ٩٠ — ٩٤).

لعلك لاحظت أن معنى: "الابن" الذى فى "ابنؤم" موجودٌ أيضا فى "موسى" المصرية القديمة ومعناها "وَلَدٌ"، "وليدٌ"، وكأن القرآن فى هذين الموضعين يفسر هذه بتلك، وسبحانَ العليم الخبير.



كان هذا هو التفسير القرآنى من المصرية القديمة لمعنى اسم "موسى" عليه السلام: فسرهُ بلغة آل فرعون، ولم يفسره بلغة بنى إسرائيل. فهو "وَلَدٌ" أو "وليد". والمعنى فيهما واحد. ونحن نُؤثِّرُ "وليد" فى ترجمة اسم "موسى"، لأن "الوليد" من أعلام العرب، فتسهل المقابلة بين "وليد" العربية، وبين "موسى" المصرية القديمة.

وسبحان الذى علَّم بالقلم، علَّم الإنسان ما لم يَعْلَمْ!

(٣١) هرون

"هارون" فى القرآن (التي شاع رسمها على غرار المصحف بغير ألف)، هى تعريب "أهارون" فى التوراة، اسم أخى موسى عليهما السلام .

والألفُ البادئة فى "أهارون" العبرية - كما مريك فى تضاعيف هذا الكتاب - هى "ألفُ التحلية" Prosthetic Aleph والأصل "هارون" كما عرّبها القرآن .

وقد تجنب علماء التوراة (راجع "المعجم العبرى الآرامى لألفاظ التوراة") تفسير اسم "أهارون" : ربما لم يَسْتَبِنْ لهم وجهُ الصواب فى معناه، وربما أيضا لأن الكاتب فى سفر الخروج خالف "مألوّقه"، فلم يتصدّ لتفسيره .

ولم يؤثّر أيضا عن مفسرى القرآن تفسير لاسم "هرون" : أجمعوا على عَجْمَتِهِ، ولم يتصدوا لتفسيره . وربما التمسوه عند بعض أحبار يهود ولم يظفروا بشيء . وهذا يُرَجِّحُ لديك، كما تَرَجَّحَ لَدَى، أن هؤلاء الأحبار لم يكن لديهم مأثورٌ يستندون إليه فى تفسير اسم "هرون" ويرأبُون به الثُغرة التى تركها كتبةُ التوراة بسكوتهم عن تفسيره . وربما تعلّلت لكتابة التوراة فى ذلك بأن شخصية البطل - موسى عليه السلام - شخصية طاغية تملأ مسرح الأحداث، أذهلت الكاتب عن تقديم الشخصيات "الثانوية" للقارىء، وكأنه لا يَفْطِنُ لها، فلا يسميها، رغم ولوعه كغيره من كتبة التوراة بتحليل الأنساب وتفسير التسميات، بإيراد مناسبة التسمية وسببها .



يبدأ الكاتب سفر الخروج بإصحاح مقتضب، يُمهّد لظهور موسى على المسرح، تقرأ فيه أن ملكا جديدا اعتلى عرش مصر، لا هم له إلا استئصال شأفة العبرانيين باستصفاء نسلهم، فيأمر قابلتى العبرانيات "شِفْرة"، "قُوعة"، بأن تنظرا المولود : إن كان ذكرا قَتَلْتاه، وإن كان بنتا فتحيا . ولكن القابلتين خافتا الله كما يقول الكاتب فاحتالتا على فرعون بأن النساء العبرانيات لسنّ كالمصريات، فهُنَّ قوِيَّات يلدنّ قبل أن

تَأْتِيَهُنَّ الْقَابِلَةُ . عندئذ أمر فرعون جميع شعبه بأن كل ابن يولد للعبرانيين يطرحونه في النهر، وكل بنت يستحيونها . وكأنما أَلَقَتْ أم موسى ابنها في اليم عن أمر فرعون، لا عن أمر الله كما تقرأ في القرآن .

ثم ينتقل الكاتب سريعا إلى الإصحاح الثاني، يتعجل تعليل إفلات موسى من هذا المصير، لا يعنيه ما كان من أمر إخوة سبقوه، بل لا يعنيه شخص أمه وأبيه اللذين منهما وُلِدَ، فيذهب بك مباشرة إلى " النهر " حيث ألقى موسى فتستحييه "ابنة" فرعون^(١)، ويبدأ الإصحاح هكذا : " وذهب رجل من بيت لاوى وأخذ بنت لاوى . فحبلت المرأة وولدت ابنا . ولما رأت أنه حسن خبأته ثلاثة أشهر . ولما لم يمكنها أن تخبئه بعد، أخذت له سَقَطًا من البردى وطلته بالحمر والزفت ووضعت الولد فيه، ووضعت بين الحلفاء على حافة النهر^(٢) . ووقفت أخته من بعيد لتعرف ماذا يُفْعَلُ به " (خروج ٢/٤ - ٤) .

هذا الكاتب الذي لم يَفْتَهُ وصف " التابوت " بأنه سَقَطٌ من البردى مَطْلَى بالحمر والزفت، لا علم له بما كان من وحى الله على أم موسى . وهو أيضا - كأخيه الذي في سفر التكوين - لا يعرف قيمة "المادة" التي بين يديه، فلا يهتم لبلاءات أم موسى وهي تُلقى بفلة كبدتها في اليم عن أمر الله . ولكنه في سرده المتعجل ينزلق إلى التهافت المخل : إنه يضع "التابوت" عند مُغْتَسَل ابنة فرعون (ومغتسل الملوك كما تعلم يكون قبالة قصرهم)، كما يوضع اللقطاء عند أبواب الأديرة والمساجد . وهو لا يترك التابوت هائما بين الأمواج، وإنما يثبتته بين الحلفاء التي على حافة النهر قبالة قصر آل فرعون كما مر بك، وكأنه يقتحم به عليهم، كي لا يفوت ابنة فرعون العثور عليه، أو يطوح به التيار بعيدا عن أعين جواربها . إنه يدس التابوت في أيديهم دسا، لا يترك مجالا للصدفة أن يلتقطه غيرهم . وكان أيسر عليه أن يحمل موسى إليهم حملا، يذبحونه

(١) قالت التوراة " ابنة فرعون " وقال القرآن " امرأة فرعون " ولم يُعَنَّ بحل هذا الخلاف أحد . وسيأتى بيان هذا إن شاء الله في سياق تفسير معنى " فرعون " .

(٢) الحمر هو القار بلغة أهل الشام ، ورثته عن العبرية - الآرامية ، وفق المترجم العربى إلى اختيارها مقابلا لذات أصلها العبرى - ولكنه لم يوفق في " سقط " لأنها في الأصل العبرى "تبت" (أى تابوت) كما في القرآن ، بنفس المعنى ، وكأنه أراد مخالفة القرآن ليس إلا . وترجم "سوف" العبرية إلى " الحلفاء " يريد " البوص " ، ولا بأس به .

أو يستحيونه، كمن يمشى إلى طالبى دمه يَحْمِلُ على يديه كَفَنَهُ . وليس فى هذا كرامة. ولكن الذى تَعْجَبُ له عند الكاتب، ولم يلتفت هو إليه، أن "مَغْتَسِل" ابنة فرعون كان على مقتضى روايته "حِمَى" مستباحا، تغتسل فيه ابنة فرعون مع جوارىها على أعين الناس، لا يستترن إلا بتلك الحلفاء التى على حافة النهر، لا حَرَسَ موضوعاً عليه ليلَ نهار، ولا رُقْبَاءَ يذودون تطفلَ المارة . وإلا فكيف تفسر نفاذ من تسلل بالتأبوت إلى تلك الحلفاء نفسها، وهو يقول لك إن أخت موسى ما كان لها أن تقترب، وإنما وقفت تنظر من بعيد لتعرف ماذا يفعل به ؟ كان على الكاتب أن يرجع إلى القرآن ليعلم منه حقيقة الذى كان، ولكن القرآن لم يكن قد نزل بعد : أَلْقَتْ أُمُّ مُوسَىٰ بِالتَّابُوتِ فِي الْيَمِّ أَقْرَبَ مَا يَكُونُ إِلَىٰ بَيْتِهَا، وَتَكَلَّمَتْ أَمْوَاجُ الْيَمِّ الْبَاقِي، عَنْ وَحْيِ اللَّهِ وَأَمْرِهِ : { إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ . أَنْ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ، فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ، فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ، يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ، وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي، وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي . إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ؟ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ } (طه، ٣٨ — ٤٠) . فانظر إلى هذا الإيجاز المعجز الذى لا يَنْدُ عنه تفصيل فلا تملك أن تُعَقِّبَ عليه بشيء، وتأمل ! هل يستطيعه إلا علام الغيوب ؟

والذى يعنيننا فى هذا السياق أن الكاتب شَغَلَهُ موسى عن هرون فلم يذكر ما كان من أمره : لم يحضر ولادته، ولم يُسَمِّهِ، فلا يُفَسِّرُهُ . وهو لا يُعْنَى أيضا بأن يفسر لك كيف أفلت هرون من الذبح وقد ولد قبل موسى بنحو ثلاث سنوات وبضعة أشهر، على ما تستخلصه من سفر العدد الذى يقول لك أن هرون مات وهو ابن مائة وثلاث وعشرين سنة، فى السنة الأربعين لخروج بنى إسرائيل من مصر (عدد ٣٣/٣٨ - ٣٩)، ومات موسى بعده فى نفس السنة وعمره مائة وعشرون سنة (تثنية ٣٤/٧). ولا شك أن تذهيخ الذكور واستحياء الإناث بدأ قبل موسى بسنوات، بل وقبل زواج عمران من أم موسى، كما تستظهر من الإصحاح الأول من سفر الخروج . فكيف أفلت من الذبح هرون ؟

لم يُعْنَ بهذا كاتب سفر الخروج . ولكن كان من مفسرى القرآن من توقف عنده . ومن طريف ما يُروى فى هذا - نقلا عن أقاصيص لأهل الكتاب بالطبع - أن فرعون

حين أراد استئصال شأفة العبرانيين فى مصر باستصفااء نسلهم، بدأ بتذبيح أبنائهم سنة واستحيائهم سنة، وأن هرون الذى يكبرُ موسى كان حقُّه أن يولد سنة الذبح، ولكن الله أطال حَمْلَ أمِّه به كى تضعه سنة الاستحياء فينجو . وإذا علمت أن الجذر العبرى "هرا" معناه حَبِلَت (المرأة)، فربما قُلْتُ - ولم أقرأ هذا لأحد - أن اسم هرون مشتق من "هَرا" العبرية هذه، وكأنه "حَبْلان" من "الحَبَل" الذى طال به .



أدّى أيضا طغيانُ شخصية البطل - موسى عليه السلام - إلى سُحوب شخصية هرون وتضاؤل دوره فى رسالة موسى عند كتبة التوراة، الذين أَعْضَلَ عليهم إيجاد دورٍ لهرون إلى جوار موسى، فنحلوا هرون دورَ "الصَّبِي" : صبى "النَّبى" ، أو صبى "الْحَاوِى" . تجدد دور "صبى النبى" فى قول الكاتب على لسان الله عز وجل مخاطبا موسى : " أنا جعلتك إلها لفرعون، وهرونُ أخوك يكونُ نبيك" (خروج ١٧/١) . وتجدد "صبى الحاوِى" فى قول الكاتب على لسان الله عز وجل أيضا، يأمر موسى بما يفعله حين تُطَلَّبُ منه الآية على صدق دعواه : "تقول لهرون خذ عصاك واطرحها أمام فرعون فتصير ثعبانا" (خروج ٧/٩)، فلا تندهش - إن كنت مسلما - حين تقرأ فى السفر أيضا أن "عصا هرون" - لا "عصا موسى" - هى التى لقت حبالَ السحرة وعَصِيَهُمْ (خروج ١٢/٧) . كل هذا بالوساطة عن موسى بالطبع ، فلا دور على الحقيقة عند الكاتب لهرون .

ولكن الكاتب - وكأنه يثار لهرون - يقول لك ان هرون " كَهَنَ " لموسى، فألبسه موسى عن أمر الله رداء الكهنوت الأعظم : لا كهانة إلا بهرون وأبناء هرون دون غيرهم من أسباط بنى إسرائيل فريضةً أبدية (خروج ٢٨)، فاحتاز هرون وبنوه من بعده سلطانا فى بنى إسرائيل أعظم من سلطان موسى : سلطان الرأى والفكر والفُتْيا بالشرعة . وهذا كله دخیلٌ على التوراة التى أنزل الله على موسى، فلا كهنوت ولا كهانة فى دين الواحد الأحد، ولا وساطة بين العبد وربّه . ونحن لا نشك لحظة فى أن اليهود صنعوا هذا الكهنوت من بعد موسى ليحاكوا به كهنوتا سحرَ ألبابهم سلطانه

العاتى فى ديانة " آمون " : حُرَّاسُ العقيدةِ وَسَدَنَةُ المعبد . ولا يَفْسُدُ الدينُ، وَتَفْسُدُ العقيدةُ، إلا على أيدي هؤلاء الحُرَّاسِ والسَدَنَةِ . وقد حارب المسيحُ عليه السلامُ هذا الكهنوت من قبل، قفضحه وَعَرَّاه . ولكن الكهنوتَ انتصر من بعد، فاصطنعت المسيحيةُ لنفسها فى أوربا كهنوتاً مثله، ورُبَّما أعتى . وهَبَّتْ رياحُ الإصلاحِ تُريدُ اقتلاعَ هذا الكهنوتِ مِنْ جذوره، فلم تُفَرِّقْ بين الديانةِ والكهانة، وكان ما كان .

والذى نتوقف عنده هنا فى أغراض هذا الكتاب الذى نكتب ، أن كهنوت هرون وبنيه أَوْرَثَ اللغةَ العبريةَ بعد عصر موسى وهرون، مصطلحاً جديداً : كان موسى وهرون كما تعلم من سبط لاوى بن يعقوب، أى كان هرون وبنوه لاويين، فأصبحت لفظة " لاوى " (وَتُنطَقُ " ليفى " فى العبرية المعاصرة شائعة فى أعلامها) علماً على الكاهن خادِمَ المعبد، وأيضاً " أهارونى "، أى المنسوب إلى "هرون" رأسِ هذا الكهنوت . ولا تدرى كيف فات هذا المعنى (اللاوى أو الهارونى = الكاهن خادِمَ المعبد) على أدعياء الاستشراق وأذئابهم ممن تسقطوا للقرآن قوله فى مريم أم عيسى عليهما السلام : { يا أُخْتَ هرون ! } (مريم : ٢٨) فتهكموا رعونةً وجهلاً بأن القرآن يخلط بين "مريم" أم عيسى وبين "مريام" أخت موسى وهرون ، وقد خلَّتْ الأنبياءُ والرسل بين موسى وعيسى عليهما السلام ، ونص القرآن على أن عيسى هو آخرُ رسل الله إلى بنى إسرائيل : { وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِعِيسَى بْنِ مَرْيَمَ } (المائدة : ٤٦)، فكيف تكون أُمَّةٌ أختاً لموسى وهرون ؟

لم يُدرك هؤلاء الأدعياءُ وأذئابُهم - وأنتى لهم وقد أعماهم الحقدُ وأصمَّهُم - أن القرآن ينضجُ هاهنا بغلمه النافذ إلى صميم ديانة اليهود ومصطلحات كهنوتهم : " أخت هرون " يعنى " خادِمَ المعبد " الذى كَانَتْهُ أُمَّةُ الربِّ مريمُ البتولُ عليها السلام : { ومريم ابنة عمران التى أحصنت فرجها فنفخنا فيه من روحنا } (التحريم : ١٢). إنها "هارونية" (أخت هرون)، رَاهِبَةٌ خادِمٌ معبد ، يُسْتَعْظَمُ منها أن تفعل فى وهمهم الذى فَعَلَتْ : { فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلَةً، قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئاً فَرِيًّا. يَا أُخْتَ هرون ! ما كان أبوك امرأً سوءٍ، وما كانت أمك بغياً } (مريم : ٣٢ - ٣٨)، فَأَيُّ عِلْمٍ هُنا وَأَيُّ جَهْلٍ هُناك . لم يَفْطَنَ إلى هذا مفسرو القرآن،

وعذرهم واضح، إذ لا علم لهم ببطائن كهنوت بنى إسرائيل^(١)، ولكن ماعذر أولئك
الأدعياء المتعاملين على القرآن وفيهم اليهودى القح، وربما كان منهم الهارونى الحبر،
"أخو هرون" ؟

الحمد لله الذى هدانا لهذا وما كنا لنهتدى لولا أن هدانا الله . وسيأتى لهذا مزيد
بيان إن شاء الله عند تحليل الاسم "مريم" فى موضعه من هذا الكتاب .



ولا ينقضى الكلام فى هرون قبل الحديث عن دوره فى فتنة العجل الذى صنعه
"السامرى" لبنى إسرائيل فى التيه : [فأخرج لهم عجلاً جسداً له خوار فقالوا
هذا إلهكم وإله موسى فنسى] (طه : ٨٨)، لأن التوراة كما تعلم تنسب صناعة
العجل إلى هرون، لا إلى ذلك السامرى الذى هو من أفانين القرآن كما يرى أدعياء
الاستشراق^(٢)، فتعجب لهم - وهم يهود أو نصارى آخر الأمر - كيف لا يخلجون من
نسبة هذا الكفر إلى نبي من أنبياء التوراة الكبار، ويأخذون على القرآن تنزيه هرون
عنه، فيصدقون كاتب سفر الخروج على هزله ويكذبون القرآن، قول الحق الذى فيه
يمترون . قال كاتب سفر الخروج : " وقال موسى لهرون ماذا صنع بك هذا الشعب حتى
جلبت عليه خطية عظيمة . فقال هرون لا يحتم غضب سيدى . أنت تعرف هذا الشعب
أنه فى شر . فقالوا لى اصنع لنا آلهة تسير أمامنا لأن هذا موسى الرجل الذى أصعدنا
من مصر لا نعلم ماذا أصابه . فقلت لهم من له ذهب فلينزعه ويعطنى . فطرحته فى
النار فخرج هذا العجل" (خروج ٣٣/ ٢١-٢٤) . الذى صنع العجل لبنى إسرائيل فعبدوه
فى التيه هو إذن هرون فى قول التوراة، لا السامرى الذى اخترعه القرآن، فما كان
لسامرى من السامرة أن يندس فى جماعة بنى إسرائيل فيصنع لهم العجل، والسامرة

(١) قال مفسرو القرآن الأوائل فى أخت هرون : يعنى صنوه فى الصلاح، وليس بشيء ، لأن هرون
- على صلاحه - ليس وحده مضرب المثل فى الصلاح . ومازلت إلى اليوم تسمع نفس هذا
التفسير الساذج فى الإذاعة والتلفزة من أعلام المفسرين فى هذا العصر الذين يتابعون ما قاله
القدماء وإن كان اجتهادا لا سند له من قرآن أو حديث ، يكتفون بهذا دون تمحيص ، ولا يأتون
بجديد . كان عليهم التماس معنى " أخت هرون" فى مصطلح الذين قالوها لمريم عليها السلام
: الهارونية ، خادم المعبد .

(٢) Joseph Horovitz, op. cit., p. 33.

بعد فى أرض فلسطين لم يدخلها بنو إسرائيل إلا من بعد وفاة موسى وهرون . واستكثر هؤلاء الأدعياء على القرآن أن يستأثر بعلم الذى جهله آباء كتبة التوراة أو أنسوه أو تكتموه، فقالوا لم يُسمع فى تاريخ بنى إسرائيل وأساطيرهم شىء عن هذا الذى كُتبَ عليه أن يقول " لا مساس " ! أبَدَ الدهر : { قال فاذهب فإن لك فى الحياة أن تقول لا مساس، وإن لك موعدا لن تُخلفه، وانظر إلى إلهك الذى ظلت عليه عاكفا، لَنُحَرِّقَنَّهُ، ثم لَنَنْسِفَنَّهُ فى اليم نسيئا } (طه: ٩٧)، وزعموا أن قصة السامرى الذى فى القرآن كانت هى الأساس الذى بنى عليه أهل الكتاب من بعد أسطورة "اليهودى التائه"، إلى آخر ما قالوه، ولم يتوقفوا ليتساءلوا: ولم لا تكون أسطورة اليهودى التائه من أهابيش ذاكرة أهل الكتاب التى سقطت من أسفار التوراة أو تكتمتها أسفار التوراة ؟ ولماذا يهتم القرآن - وهو من عند غير الله بزعمهم - لمخالفة أساتذته من أحبار أهل الكتاب لمجرد تنزيه هرون عن ضلالة صنع العجل لبنى إسرائيل فى قول التوراة، مثلما اهتم من بعد لتبرئة مريم عليها السلام "أخت هرون!" من البهتان الذى قُذِفَتْ به فى عيسى عليه السلام يوم جاءت به قومها تحمله ؟ ما للقرآن لهذا أو ذاك وهو يختصم أهل الملتين معا ؟ أليس لأنه وحده هو العليم بكل ما كان ؟ الحريص على الصدق فى كل ما قال ؟

هؤلاء الأدعياء يهرفون بما لا يعرفون، فيقطعون ولا يتثبتون، بل ربما دَلَّسُوا عليك آمين ألا تكشف زيفهم، ظانين أنك لست أهلا لتجشم مؤونة الرجوع الى مصادرهم : ليست "السامرى" فى القرآن صفة على النسب إلى السامرة التى فى فلسطين (وهى "شُمرون" عبريا بضم الشين والنسبة إليها "شُمرونى" أى "السامرى" الذى من السامرة)، وإنما هى صفة على النسب إلى "شُمرون" بكسر الشين، وهو شِمْرُون بن يِسَّاكر بن يعقوب ، الذى ينسب إليه "الشِمْرُونِيُّون" ، عشيرة شِمْرُون، من سبط يساكر بن يعقوب، أحد أسباط بنى إسرائيل الإثنى عشر . وكلا اللفظين (شُمْرُون بضم الشين يعنى السامرة وشِمْرُون بكسر الشين ابن يساكر بن يعقوب رأس عشيرة الشُمرونين والنسبة إليها شِمْرُونى بكسر الشين يعنى واحد الشُمرونين أى "السامريين" كالذى فى القرآن) مشتق من الجذر العبرى "شَمَر" ، الأولى "شُمرون" بضم الشين على اسم المكان، أى السامرة، والثانية بكسر الشين على اسم الفاعل من "شَمَر"،

ومعناه حَفَظَ وصانَ وَحَرَزَ، و" شَمَرٌ مِنْ " يعنى احتَرَزَ منه وتَحَامَاه وتَوَقَّاه (راجع الترجمة العربية على الأصل العبرانى لسفر يشوع ١٨/٦) . وعلى هذا يكون معنى السامرة عبريا هو الحرز أى الحصن المنيع، ويكون معنى اسم شِمْرُونَ بن يساكر بن يعقوب المنسوب إليه ذلك "الشِّمْرُونى" (أى السامرى الذى فى القرآن)، هو الحارز المُحْتَرِز .

السامرى الذى فى القرآن هو من صميم أسباط بنى إسرائيل فى التيه، لا شأن له بالسامريين الساكنين السامرة فى فلسطين . لم يُسمَّه القرآن بالاسم وإنما نَسَبَهُ إلى بنى أبيه . ولم يفتن إلى هذا المفسرون .

ولكن القرآن المعجز الذى لم يَسَمَّ هذا الرجل بالاسم، لا يفوته على منهجنا فى هذا الكتاب أن يفسر لك معنى " شِمْرُونى " (أى السامرى) فى أصلها العبرى بتلك العبارة المعجزة " لامساس ! " التى سيقولها السامرى لِيَتَجَنَّبَهُ الناس، أى تَوَقُونى وَتَحَامُونى، فأنا شِمْرُونى ! وتندهش إذ تعلم أن صيغة أمر الجماعة من الجذر العبرى "شَمَرٌ" - إن أضفت إليها ضمير المفعول للمتكلم فى العبرية "نى" (كما فى العربية تماما) - تصبح " شِمْرُونى ! " أى تَوَقُونى وَتَحَامُونى ! (لا مساس التى فى القرآن) بنفس الرسم والنطق الذى فى " شِمْرُونى " على النسب، أى السامرى الذى فى القرآن . ألا فَسَبِّحْ معى العليم الخبير، القائل بكل اللغات، ودَعَكَ من بُغَاثِ الطير الذين يريدون التحليق إلى قِمةٍ ليس إليها من سبيل .



أما تفسير الاسم "هارون" - مقصدنا الأول فى هذا المبحث - فقد مر بك أنه فى العبرانية "أهارون" بزيادة الألف فى أوله، وأن هذه الألف البادئة هى "ألف التحلية" Prosthetic Aleph، التى تزيد فى المبنى ولا تزيد فى المعنى، فالأصل "هارون" بنفس صورته المعربة فى القرآن . ومر بك أيضا أن علماء التوراة وكتبة أسفارها لم يتصدوا لتفسير معنى هذا الاسم فى العبرية، شأنهم شأن مفسرى القرآن الذين اكتفوا بالنص على عجمة هذا الاسم ولم يتصدؤا لتفسيره . إلا أنه قد كان من أصحاب المعاجم، مثل معجم ويستر وغيره، من تصدؤا لتفسير معنى "هارون"، استنادا إلى علماء العبرية بالطبع، فتفاوتت تفسيراتهم على ثلاثة أقوال :

١- إنه الخفيف النَّزَق nimble or light ، وهم هنا يشتقونه من الجذر العبرى "أَرَنَ" بفتح الراء مكافىء " أَرِنَ " العربى بكسرهما ، أى خَفَّ ونَشِطَ ومَرِحَ وبَطَرَ ، فهو "أَرُون" عربيا . وعلى هذا القول تكون الألف الزائدة البادئة فى " أهارون" أصلية، والزائدة هى الهاء . ولا يصح هذا فى نحو اللغة العبرية، فضلا عن أنه من أعلام العبرانيين على معنى الخفة والنَّزَق "أورين"، "أرنان" بضم الهمزة وفتحها، على الاشتقاق الصريح من الجذر العبرى "أَرَنَ"، دون حاجة إلى إقحام الهاء بعد الألف البادئة فى " هارون " .

٢- إنه الفَكِير المَكِير thoughtful , deviser ، يشتقونه من "هَرَأَ" العبرى الذى معناه - إن أسندته إلى فاعل مؤنث - حَبَلَت (المرأة)، وإن أسندته إلى فاعل مذكر كان معناه : فَكَّرَ وَقَدَّرَ devise , to conceive ، وهذا يصح فى العبرية من حيث الاشتقاق، ولكن المعجم العبرى لألفاظ التوراة " هَمَلُون هَحْدَاش لَتَنَاح " عبرى / عبرى، وهو من مراجع هذا الكتاب، يقول لك إن " هَرَأَ " العبرى المسند إلى الفاعل المذكر ليس من التفكير والتقدير وإنما هو يجىء على الذم بمعنى أضرَّ لَهُ سوءاً، أو كَادَ لَهُ أمراً . ولا تصح التسمية بهذا فى هارون من قبل أبيه وهارون بِكْرُهُ . ولا تصح به الكنية أيضا من قبل بنى إسرائيل وهارون أَحَبُّ إِلَيْهِمْ من موسى، حتى إنهم حين مات هرون اتهموا موسى بقتله غيره منه .

٣- إنه عَلَى أو مُتَعَال exulted , elated (وربما ذَكَرَكَ هذا بقوله صلى الله عليه وسلم لعلى بن أبى طالب : " أنت منى بمنزلة هرون من موسى، إلا أنه لا نبي بعدي ! " الذى اغتنمه أصحاب الأهواء فَحَمَلُوهُ فوقَ ما يحتمل) . والاشتقاق هنا يجىء من " يَهَرُ " وهو جذر ممت فى عبرية التوراة لم يَبْقَ منه إلا " يَهِير " بمعنى الصليف ذى الصَلَف ، فيفترضون أن " يَهَرُ " بمعنى "علا" . وعلى هذا القول تجىء "أهارون" من " يَهَرُ " مزيدا بالواو والنون على الفاعلية، كما جاءت "يَشْرُونَ" : (أى "شَارُون" من " يَشَرُ " وقد مَرَبَك) فتصبح " يَهَرُون " ثم تؤول بحذف الياء البادئة إلى " هارون "، ثم تضاف ألف التحلية فيؤول إلى " أهارون " يرسمها فى التوراة. ولا غبار على هذا التفسير من حيث الاشتقاق فى العبرية، ولكن الذى يُضعف منه هو انعدام الجذر " يَهَرُ " فى عبرية التوراة .

ولئن كان أَرْجَحُ التفسيرات الثلاثة هو التفسير الأخير (على أو مُتعالٍ)،
فثلاثتها جميعا موضع اختلاف بين علماء العبرية كما رأيت، أى ليس على أى منها
إجماع . وهذا يدل على أن علماء العبرية ليس لديهم مأثورٌ يفسرون به هذا الاسم،
وإنما هى اجتهاداتٌ لغويةٌ ليس إلا .

ولكن القرآن لا يفسر على منهجنا فى هذا الكتاب الاسم "هارون" بأى من هذه
المعاني الثلاثة : الخِفَّةُ أو المكيدة أو العُلُو . وإنما هو يجانسه على معنى القوة والشدة
فى مثل قوله عز وجل على لسان موسى : { واجعل لى وزيرا من أهلى . هرون
أخى . اشدُّدْ به أزرى } (طه: ٢٩-٣١)، { وأخى هرون هو أفصحُ منى لسانا
فأرسله معى ردءًا يَصْدَقْنى إنى أخاف أن يكذبون . قال سَنَشُدُّ
عَضُدَكَ بأخيك ونجعل لكما سلطانا، فلا يصلون إليكما بآياتنا أنتما
ومن اتبعكما الغالبون } (القصص: ٣٤ - ٣٥)، { ولقد آتينا موسى
الكتاب وجعلنا معه أخاه هرون وزيرا } (الفرقان: ٣٥) . هذه المجانسات
القرآنية على الاسم "هارون"، والتي تُحدِّدُ علة استنصار موسى بأخيه ، لا تخرج عن
معنيين : الفصاحة واللسن، وأيضا القوة والشدة، فَشَدُّ أزره وشَدُّ عَضُدَه، يعنى قُوَاهُ،
والرَدُّ من معانيه فى العربية القوة والعماد، والوزارة أيضا من هذا، فالوزير يعنى
حامل الثقل، والوَزَرَ عربيا بفتحتين يعنى الجبل المنيع يعتصم به .

أما تفسير "هارون" على معنى الفصاحة واللسن، فهو مردودٌ بامتناع تأصيله
على أحرف "هارون" فى العبرية . وأما تفسيره على معانى القوة والشدة والوَزَرَ، فهو
سَلْسٌ قريب . لا يحتاج إلى افتعال ذلك الجهد الذى بذله علماء العبرية فى تفسيراتهم
للاسم " هارون"، ولو فطنوا لما سنقوله الآن لما ارتضوا به بديلا : إنه من "هار" العبرية
بمعنى "جَبَل"، زيدَ بالواو والنون، إما على الصفة المُشَبَّهَة (كما قالت العبرية "إشتون"
من "إشت" أى شبيه المرأة، وقد مرَّ بك)، وإما على التصغير تَوَدُّدًا وتَحُبُّبا، فهو
"جَبِيلٌ". وأما الألف المُلصقة بهذا الرسم فى العبرية "أهارون" فهى زائدة : إما هى ألف
التحلية كالتى فى "أدُون" يعنى "سيد" (وأصلها "دُون")، وإما هى أداة التعريف
العربية "أل" حَذِفَتْ لامُها، ولهذا نظائر فى العبرية يعرفها المتخصصون، لا نُثْقِلُ بها
عليك .

والذى ينبغى التنبيه إليه أن " هار " العبرية بمعنى "جَبَل"، يُكْنَى بها عبريا عن القوة والثبات والصمود، تماما كما يفعل أهل العربية فى لفظة " جَبَل"، بل لا تخلو أعلام العرب من "جبل"، "جبيل"، "جبلة". بل من مجاز العبرية أن تُكْنَى عن رؤساء الشعب " بلفظة " هاريم " (جمع جَبَل) وهو مجازٌ يفسره المعجمُ العبرى بعبارة "جدُولي هاعام" أى "أكابر الشعب"، ولفظة "مَعْصَامُوت" أى القوة، ومنها فى العبرية المعاصرة "مَعْصَامُوت جدُولُوت" يعنى "القوى الكبرى" (١).

"هارون" إذن يعنى "الجبل" أو "جَبِيل"، وقد فسر القرآن كما رأيت على معنى الوزر والقوة، وفسره أيضا بالتقابل فى قول هرون يعتذر لأخيه فى فتنة العجل: {قال ابنُ أمِّ إنا القوم استضعفونى وكادوا يقتلوننى فلا تُشِمِتْ بى الأعداء} (الأعراف: ١٥٠). وسبحان العليم الخبير .

(١) راجع مادة "هار" فى "هَمَلُون هَحْدَاش لَتَنَاخ"، المرجع المذكور، ص ١٢٣ .

(٣٢) فرعون

" فرعون " فى القرآن هى تعريب " پرعا " المصرية القديمة، تصطلح على نطقها مكسورة الپاء ساكنة الراء، اتباعا لمنهج علماء تلك اللغة الذين يفترضون " الكسر " حين يمتنع القطع بحركة المد الواجبة بين ساكنين، فى خط لا يعبأ بإثبات حركات المد. وهى فى التوراة " پَرَعُو " بفتح الپاء وسكون الراء، وتحوّل الألف إلى الواو .

أما " پرعا " المصرية القديمة هذه فهى اسم مزجى مركب من شقين " پر + عا "، الشق الأول " پر " يعنى البيت أو الدار، والشق الثانى " عا " صفة بمعنى الكبير أو العظم، فهو " البيت الكبير " أو " البيت العظيم " . وتدخل " پر " فى تراكيب مزجية عديدة، من مثل " پر + عَنخ " أى بيت الحياة أو بيت الروح، يعنون " دار الكتبة "، " پر + حض " أى البيت الأبيض، يعنون " دار الخزانة " أو " بيت المال "، " پر + نسو " أى بيت الملك، يعنون " القصر " . وحين تأتى " پرعا " المصرية القديمة على المزجية فهى تفقد معناها الأصلي كبیت كبير أو بيت عظيم، وتصبح كُنْيَةً يُكْنَى بها عن شخص الملك مهابةً وتفخيماً، كما قال العثمانيون فى خليفتهم " الباب العالى "، وقالوا فى رئيس وزرائه " الصدر الأعظم " .

والثابت لدى علماء المصريات أن " پرعا " لم تصبح اسماً دالاً بذاته على شخص الملك بحيث تستطيع أن تقول جاء " پرعا " وذهب " پرعا " وقال " پرعا "، إلا منذ عصر الأسرة التاسعة عشرة. عصر الرعامسة الذين كان منهم " فرعون موسى " على ما نرجح نحن ويرجح معنا اليوم كثيرون .

ومن إعجاز القرآن أنه - مطلع القرن السابع للميلاد - يوم كانت اللغة المصرية القديمة، وكان التاريخ المصرى القديم، طلاسَ مُطْلَسَمة عند العالم أجمع، بل وعند المصريين أنفسهم، لم يعلم فقط معنى " پرعا " فى اللغة المصرية القديمة، وإنما علم أيضا منذ متى بدأ إطلاق هذه الكنية على ملوك مصر، فخص بها فرعون موسى وحده . أما

حين يذكر ملوك مصر الذين سبقوا " فرعون موسى " - كما ترى فى حديثه عن الملك الذى استخلص يوسف لنفسه وجعله على خزائن الأرض - فهو يقول " الملك " ، لا يخطئ مرة واحدة فيقول " فرعون " .

أما كتابة التوراة - شأنهم شأن الخلق جميعا عصر نزول القرآن وحتى أواسط القرن الماضى وأوائل هذا القرن العشرين - فقد جهلوا هذا وذاك : فُسِّروا " پرعا " (وهى عندهم " پَرَعُوْ " كما مر بك) على التخمين بأنها لفظة فى المصرية القديمة تعنى " الملك " ، وأطلقوها بلا قيد فى سفرى التكوين والخروج ، لا فرق بين " فرعون موسى " ، و " فرعون يوسف " ، و " فرعون إبراهيم " . وهذا يدل على النقد اللغوى وحده - كما مر بك - على أن أسفار التوراة المنسوبة إلى موسى عليه السلام لم تكتب على عصر موسى وهرون - أو قريبا منه - يوم كان العبرانيون يحسنون فهم تلك اللغة المصرية القديمة بحكم وجودهم بين ظهرانى المصريين نحو أربعة قرون تفصل بين عصر يوسف وعصر موسى وهرون ، وإنما هى كُتبت من الذاكرة - لا من الوحي المباشر - بعد خروجهم من مصر بقرون أنستهم ما كانوا يحفظون من تلك اللغة .

وأول ما يَدُلُّك على علم القرآن القاطع بمعنى البيت الذى فى " پرعا " هو تلك المُفاضلة المعجزة بين " بيت " عند الله فى الجنة وبين " فرعون " البيت الكبير ، على لسان امرأة فرعون إذ قالت : { رَبِّ ابْنِ لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِى الْجَنَّةِ وَتَجَنِّىْ مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ } (التحرير : ١١) . أما الترجمة الدقيقة فى لغتك العربية لمعنى " پرعا " هذه (البيت الكبير) ، فهى " الصرْح " ، وبهذه الترجمة الدقيقة فُسِّرَ القرآن كما سترى معنى " فرعون " - أى " پرعا " - من المصرية القديمة التى كان يجهلها الخلق جميعا عصر نزول القرآن فى مطلع القرن السابع الميلادى وحتى أواسط القرن الماضى وأوائل هذا القرن العشرين ، وسبحان العليم الخبير .

فى تفسير القرآن أعلامه المصرية القديمة من مثل موسى وفرعون ومصر بلغة أهلها مطلع القرن السابع للميلاد إعجازٌ يخشعُ له العقل والقلب . فهل آن للمطنطين بدعوى النقل والاستنساخ أن يخسؤوا ؟ بل ما أحراهم وقد افتضح الجهل أن يجلسوا إلى هذا القرآن مجلس التلميذ من الأستاذ ، يتعلمون منه ولا يتعلمون عليه .

وردت لفظة " الصُّرْح " فى كل القرآن أربع مرات ، مرتين فى (الآية ٤٤ من سورة النمل) وصفاً لذلك القصر البلورى الذى بَنَتْهُ الْجِنُّ لسليمان عليه السلام ودخلته ملكة سبأ فحسبت وهى تَطَّوُّهُ - باللاسته وصفائه وشفافيته - إنها تخوض فى ماءٍ رَقْرَاقٍ : { قيل لها ادخلى الصرح ، فلما رأته حسبتة لجة وكشفت عن ساقبها ، قال إنه صرْحٌ مُّرَدٌّ من قوارير } (النمل : ٤٤) . وأما المرتان الأخرى فكانتا فى تفسير معنى فرعون من المصرية القديمة بأنه " الصرح " .

قال عز وجل : {وقال فرعون يا أيها الملأ ما علمت لكم من إله غيرى فأوقد لى يا هامان على الطين فاجعل لى صرحا لعلى أطلع إلى إله موسى وإنى لأظنه من الكاذبين} (القصص : ٣٨). وقال عز وجل أيضا: {وقال فرعون يا هامان ابن لى صرحا لعلى أبلغ الأسباب} (غافر : ٣٦).

وهو فى المرتين يفسر معنى "فرعون" ("پرعا" المصرية القديمة) على الترادف الصريح ، لا كناية ولا تصوير : پرعا = الصرح . إن أُرْجِعْتَ " فرعون " إلى أصلها المصرى القديم " پرعا " لقلت فى مثل الآية ٣٦ من سورة غافر : " وقال پرعا ياهامان ابن لى پرعا " !

ألا فسبح معى العليم الخبير ، القائل بكل اللغات ، الذى علم بالقلم ، علم الإنسان ما لم يعلم .



أما علماء المصرىات - يهودَ ومسيحيين - فقد أعياهم العثور على أثر أو نحت أو نَقْشٌ يُصَدِّقُ التوراة فيما ترويه من أخبار فرعون مع موسى وهرون ، بَلَّهَ على أثر أو نحتٍ أو نقشٍ يُسْتَدَلُّ منه على مجرد وجودٍ قد كان لبنى إسرائيل فى مصر ، ناهيك بذلك الحَدَثِ الجَلَلِ الذى أغرق فرعون فى اليمِّ وهو يُطارِدُ بنى إسرائيل الذين جاوزوا البحر إلى سيناء .

قال الملحدون من أهل الملتين : وماذا فى ذلك ؟ القَصَصُ الدينى كُلُّه حديثُ خُرافة ، لا حقيقة له خارج الذهن ، لا نحت ولا نقوش إلا فى أَدْمِغَةِ الذين آمنوا .

أما العلماءُ الأثبات - لا شأنَ لك بإيمانهم أو إلحادهم - فقد استدرَكوا على هؤلاء: وهل تتوقع من فراعنة مصر غير ذلك إن صَحَّتْ تاريخيا قصةُ التوراة ؟ ليست النُصُبُ والنُحوت والنقوش في مصر القديمة صُنَّعَ أفرقةٍ من المؤرخين أو الهواة ، وإنما هي تُصنَّعُ وتقام بأمر الدولة ويتمويل من السلطة الحاكمة ، ملوكا أو كهنة ، لاسيما النُصُبُ والنحوت والنقوش التي تُسَجَّلُ أخبار الملوك . والملوكُ يسجلون انتصاراتهم وأمجادهم ، ويطمسون ما كان من هزائمهم ومخازيهم ، بل ربما صوروا الهزيمة نصرا ، والفضيحة مجدا . وكذلك يفعلون .

والذى يعنينا من هذا أن فقدان التاريخ دليله العلمى الذى يوثقُ به أحداث ما كان من أمر فرعون مع موسى وهرون، أدى أيضا إلى انعدام الدليل العلمى الذى يحدد بيقينٍ لا شك فيه شخصَ هذا الملك واسمه بين الفراعنة الذين حكموا مصر .

ولكن للغويين كَلِمَتُهُمْ فى هذا : قد مرَّ بك أن لقب "فرعون" - حين يدل بذاته على شخص الملك - بحيث تستطيع أن تقول ذهب فرعون وجاء فرعون وقال فرعون تعنى بها الملك بالإسم ، كُنْيَةً يتكئى بها ، لم تُسمع فى مصر القديمة على هذا الوجه الصريح قبل عصر الأسرة التاسعة عشرة ^(١) . أى دولة الرعامسة (الأولى) التى حكمت مصر أواخر القرن الرابع عشر قبل الميلاد ودام حكمها حوالى مائة سنة. وقد كان نصيب رمسيس الثانى من مدة حكم هذه الدولة سبعا وستين سنة .

ولأن القرآن يخص بلفظ " فرعون " ملكا بعينه من ملوك مصر، اسماً علماً، مُغايِرا بين "الملك" الذى جعل يوسف على خزائن الأرض، وبين الطاغية الذى علا فى الأرض أى فى مصر (على ما مر بك من أن "مصر" بلغة أهلها يومئذ تسمى الأرض) وجعل أهلها شيعة ، لا يريد به أى "فرعون" سبقه أوتلاه، فهو يعنى بالتأكيد "أول" فرعون تَلَقَّبَ به لا يُنادى بغيره ، أى أول فرعون استقر له هذا اللقب فَعُرِفَ به . فهو أول الرعامسة إن شئت ، أو أشهرهم بهذا اللقب . لا شأن لك بمن اصطنعوا اللقب من بعده ، " أشباح فراعين " ليس لهم من الاسم إلا رسمه .

ولكنك تستبعد رمسيس الأول مؤسس الأسرة التاسعة عشرة ، لأن حكمه لم يدم إلا سنة واحدة أو سنة وبعض سنة ، وتستبعد أيضا خليفته سيتى الأول الذى دام

(١) انظر : A. Gardiner , EGYPTIAN GRAMMAR ، المرجع السابق ، ص ٧٥ .

حكمه ثلاث عشرة سنة . تستبعد هذين لأن مُدَّتَي حكمهما (نحو ١٤ سنة) لا يستوعب أيّهما أحداث ما كان بين فرعون وموسى . ولكنك تتوقف عند رمسيس الثانى خليفة سيتى الأول لا تعدوه إلى غيره ، لا لطول مدة حكمه التى دامت سبعا وستين سنة فقط ، وإنما أيضا وبالأخص لأنه أحق فراعين مصر بهذا اللقب ، بل هو على الراجح أول من تَلَقَّى به .

وأنت تستبعد بالطبع " مرنبتاح " (منفتاح) خليفة رمسيس الثانى ، وإن حلا لمؤرخين التوقف عنده . تستبعد هذا بالدليل التاريخى : "لوحة إسرائيل" (الأثر المصرى الوحيد الذى جاء فيه ذكر " إسرائيل " بالاسم) وفيها يقول ذلك الملك إنه فى السنة الثالثة أو الخامسة من حكمه حارب فى آسيا فصال وجال : "يَنْعِمُ أصبحت كأن لم تكن، وإسرائيل أبيدت ولن يكون لها بذرة ، وأصبحت حورو (أى فلسطين وما حولها) أرملة لمصر" . (١)

والذى حارب إسرائيل فى فلسطين فانتصر عليهم وأباد بذرتهم ، ثم عاد إلى مصر سليما معافى يكتب هذا النقش ، لا يمكن بداهة أن يكون هو نفسه "فرعون" الذى هلك فى اليم غريقا وهو يطارد بنى إسرائيل فى عبورهم البحر إلى سيناء ، كما تقول التوراة وكما يقول القرآن . بل فى هذه اللوحة - "لوحة بنى إسرائيل" - مهما قلت فى طنطنة هذا الملك - الدليل التاريخى الكافى على وجوده قد كان لبنى إسرائيل على عصر مرنبتاح فى فلسطين أو فى الطريق إلى فلسطين - أعنى فى تيه سيناء . وهذا يدل على أن بنى إسرائيل خرجوا من مصر إلى فلسطين قبل أن يَخْلُفَ مرنبتاح أباهُ رمسيس الثانى على عرش مصر ، أى كان خروجهم إلى تيه سيناء قبل مرنبتاح ، لا فى عهده ولا فى عهد من جاءوا بعده رعامسة وغير رعامسة . فلم يكن لإسرائيل كيان فى فلسطين قبل خروجهم من مصر ، لأن إسرائيل الذى يُنسَبون إليه رجلٌ فرد ، دخل مصر قبل أن يتحقق لبنيه هذا الكيان لا فى فلسطين ولا فى غيرها . إذن فقول مرنبتاح - مهما تشككت فى طننته - إنه حارب إسرائيل فى فلسطين يُفيدُ ثبوتَ علمه بوجود شعبٍ أو قبيلة بهذا الاسم خارج مصر ، وهذا العلم وحده قاطع الدلالة على خروجهم من مصر قبل مرنبتاح لا بعده . فتعجب كيف يتورط مؤرخون فى توقيت

(١) ما بين علامتى الاقتباس منقول عن : أحمد فخرى ، " مصر الفرعونية " ، مكتبة الأنجلو المصرية ، طبعة ١٩٨٩ ، صفحة ٣٧٦ ، الحاشية (١) .

خروج بنى إسرائيل من مصر بعهد مرنبتاح وفى أيديهم وتحت بصرهم هذا الشاهد التاريخى القاطع ؟ عليك إذن - شأن المؤرخ الجدير بهذا الاسم - التماس فرعون موسى فى رمسيس الثانى ومن سبقوه ، لاشأن لك قط بمن خلفوه .

على أنك تكتفى من "لوحة إسرائيل" بهذا الدليل التاريخى القاطع على ارتحال بنى إسرائيل من مصر قبل عهد مرنبتاح ، لا تعدوه إلى طنطنة هذا الملك بانتصاراته فى آسيا فالراجع أن هذا الملك - طوال حكمه الذى دام إحدى عشرة سنة - لم تطأ قدماه أرض سيناء ، ناهيك بأرض فلسطين ، لانشغاله غن بوابة مصر الشرقية بحروبه مع الليبيين شتوا على مصر من الغرب حملات استيطانية كان لهذا الملك - وهذا هو الإنجاز الوحيد الذى يسجله التاريخ لمرنبتاح - فضل حماية مصر منها .

هذا وحده هو الذى يفسر لك - إن سلمت بأن فرعون موسى نفسه هو رمسيس الثانى والد مرنبتاح - سبب سكوت مصر عن ثاراتها لدى بنى إسرائيل أربعين سنة فى تيه سيناء ، وتطوافهم بين جبالها ووهادانها وكأنه لا وجود لمصر عسكرياً فى سيناء ، ولم يُعَنَ بالتساؤل عن سر هذا السكوت والاضطراب : لا تنام مصر عن سيناء إلا فى عصور الفوضى . كان هذا هو ديدن مصر منذ فجر التاريخ وإلى اليوم. نامت مصر عن ثاراتها لدى بنى إسرائيل فى سيناء لانشغالها بمصيبتها فى داخلها : سقوط الدولة. لم يمّت فرعون موسى على سريريه حتف أنفه ، وإنما هلك فى كارثة كبرى ، أودت بين ليلة وضحاها لا بملك مصر وحده ، بل وبالملا من وزرائه وأمرائه وقادة جنده . وكان على مرنبتاح الذى آل إليه العرش وهو فى السنتين من عمره أن يواجه هذا كله ، بالإضافة إلى أطماع من تحيّنوا الفرصة للوثوب على مصر واستيطانها ، كما ترى فى تلك الحملات الليبية التى تصدى لها هذا الملك وانشغل بها عما عداها. على أن الاضطرابات والقلق داخل مصر بدأت مع أواخر عصر رمسيس الثانى ، وهى اضطرابات وقلق لا تفسرها فقط بشيخوخته كما يقول المؤرخون ، وإنما تفسرها أيضا بكوارث طبيعية ، وقلق سياسى ، الأولى تأديب من الله عز وجل : [ولقد أخذنا آل فرعون بالسنين ونقص من الثمرات لعلهم يذكرون] (الأعراف : ١٣٠) ، وجاءت الثانية نتيجة افتضاح فرعون وسقوط هيئته عند شعبه وعند الملا من بلاطه بتوالى هزائمه أمام موسى وهرون .

ويقول المؤرخون ^(١) ان أحوال مصر ازدادت سوءا وخطورة على عهد مرنپتاح ، وتفاقت بالصراع على السلطة فى بلاط من خلفوه ، فتمزقت البلاد شراً ممزقاً ، وأعلن كثيرون من كبار حكام الأقاليم استقلالهم ، وغزيت مصر من الخارج ، وظل الناس سنواتٍ دونَ حاكمٍ عليهم ، حتى كان الرجل يذبحُ جاره ، واستطاع رجلٌ من أصلٍ سورى تنصيبَ نفسه ملكاً على مصر ، ينهبُ ممتلكاتِ الناس ويُهملُ المعابد ، فختِمتَ به شرُّ ختامِ الأسرةِ التاسعة عشرة بعد نحو ربع قرنٍ من مهلكِ رمسيس الثانى .

أفتجد فى تاريخ مصر أنسبَ من هذا المناخ لسكوت مصرَ عن ثاراتها فى سيناء ؟

أما طنطنة هذا الملك بخروجه إلى سيناء وحربه مع بنى إسرائيل يستأصل شأفتهم ويبيد بذرتهم ، فهى أمانى العاجز عن الثأر لمهلك أبيه ، يُعلِّلُ بها النفس ، كالذى تقرؤه فى ديوان امرئ القيس من شعرٍ حماسى يُدبِّجُه فى مصارع الذين قتلوا جِراً أباه .



على أن من المؤرخين من يرتفع بتاريخ خروج بنى إسرائيل من مصر أربعة قرون سبقت عصر مرنپتاح ، فيرد هذا الخروج إلى عصر الملوك الرعاة - الهكسوس - الذين حكموا مصر نحو قرنين من حوالى منتصف القرن الثامن عشر إلى منتصف القرن السادس عشر قبل الميلاد . وربما نزل بعضهم بتاريخ هذا الخروج إلى عصر الأسرة الثامنة عشرة ، وتدرجَ به من تحوتمس الثالث إلى أمنحوتب الثانى فأمنحوتب الثالث ، ثم إلى أمنحوتب الرابع ، أى اخناتون ، فى محاولة للربط بين خروج بنى إسرائيل من مصر وبين ما يسمونه " ثورة اخناتون " الدينية ^(٢) ، تمسحاً بهذا الملك فى تأصيل زعمهم بأن اخناتون هذا هو أولُ قائلٍ بعقيدة التوحيد ، وأن التوراة نقلت عنه فكرة عبادة الواحد الأحد ، كما استنسخ داودُ مزموه (١٠٤) من نشيد اخناتون الإلهى ، متناسين أن بنى إسرائيل هم الذين جاءوا إلى مصر بهذه العقيدة مع يوسف ويعقوب

(١) أحمد فخري - " مصر الفرعونية " - المرجع المذكور ، الصفحتين ٣٧٨ . ٣٨٧ (ما بين

الصفحتين لوحات مصورة) .

(٢) المرجع نفسه ، صفحة ٣٧٧ .

عن جدهما إبراهيم صلوات الله عليهم أجمعين . والحق أن عقائد المصريين جميعا ، ومنها العقيدة التي جاء بها إخناتون ، ليست إلا تنويعات على لحن واحد ، وإنما هم يتبدلون أسماء بأسماء . وليس "أتون" (يعنى شعاع الخلق والحياة المنبثق عن قرص الشمس) بأفضل من "آمون" إن أردت التجريد ، لأن "آمون" فى اللغة المصرية القديمة معناها "الخفى المحتجب" ، أى الذى هو وراء كل معبود مشهود ، أما "آمون - رع" فهو الإله الأكبر الذى وراء قرص الشمس الإله . والذى فعله إخناتون كان فى حقيقته صراعا على السلطة مع كهنة "آمون" . وما كان إقصاء الآلهة الأخرى فلا يُعبد مع "أتون" غيره ، إلا إقصاء لِسَدَنَّتِها وكهنتها ، كى ينفرد إخناتون وحده بالكهانة : لا تَوَسِّلَ إلى "أتون" إلا به ، ولا وساطة بين "أتون" وبين الناس إلا من خلاله . وما هكذا يكون التوحيد أيما نصبت من إله .

على أن التوحيد - فطرة الله التى فطر الناس عليها - بدأ بآدم ، ثم ضل من ضل فانتهى إلى الشرك . ولا يخلو شرك من أصل للتوحيد يُردُّ إليه : { ما نعبدكم إلا ليقربونا إلى الله زلفى } (الزمر : ٣) ، أى أن الشرك هو اصطناع الوسائط بين الخلق والخالق ، فهو "الكهانة" . وليس الإلحاد ثورة على التوحيد ، وإنما هو فى أصله إن تمعنت ثورة على الشرك ، أى ثورة على الكهنة الذين يُعَدِّدُونَ الأربابَ والوسائط كثيرا للأرزاق والجراية ، ثم يقفون على أبواب المعابد يقبضون منك الصدقة أتاة ، كالمسول ، الجبار ذى العاهة ، يُريك من عكازه هراوة غليظة يدق بها عنقك إن تأبئت عليه .

متى رمزت إلى الله عز وجل برمز ، فقد فسَدَ الدين ، وانصرف الناس عن الأصل إلى الرمز ، حتى عبدوا الحجر والشجر . والكهان - وإخناتون منهم - هم الذين يبتدعون لك هذه الرموز ليحكموك بها .

على أن إخناتون لم يعرف الله عز وجل حق معرفته ، لأنه يُوحَدُ "أتون" ليستأثر به لنفسه . ونشيدُه الإلهى تهاويمُ شاعر ، أكثره مسبوق مأثور ، تقرؤه فى تسابيح المصريين من قبله لآمون وغيره . وإنما طنطن الملحدون من أهل الملتين بإخناتون تدليلاً على أن وحى الله عز وجل على رسله مسبوق بما قاله هذا الشاعر الملك المتحنت ، بل الملك النبى فى قول البعض . وما كان لنبي يدعو الناس إلى الواحد الأحد أن يدعى - كما قال إخناتون فى نشيده - أنه وكِدَ من صلب إله .

وقد انزلق إلى هذا الوهم أيضا مؤرخون معاصرون مصريون مسلمون ، فرحوا بإختاتون الملك النبي الذي سبق موسى وهرون ! قد أصابهم الزهو العرقي المميت ، فَعَمَوْا عن الحق ، ربما تعللت لهم بأنهم لا يقرءون القرآن - وهذا أقبح الذنب - ولكنك لا تُعفيهم من إثم إشاعة هذا الضلال " العلمي " بين الناس ، وأهل الأدب بوجه خاص .

أما المقارنة التي يعقدونها بين نشيد إختاتون وبين مزمور داود (١٠٤) فلك أن توازن بين النصين ^(١) ، ولن تجد في القليل الذي اتفقا فيه إلا أفكارا شائعة لا تحتاج إلى أخذ اللاحق عن السابق . على أن المزمور (١٠٤) ليس محقق النسبة إلى داود عليه السلام ، دليلك في هذا من " الكتاب المقدس " نفسه ، الذي سكت عن نسبة مزامير بعينها ، منها هذا المزمور ، لذاود : قال في بعضها " المزمور (..) لداود " ، وسكت عن الباقي .



دام حكم رمسيس الثاني سبعا وستين سنة ، فهو أطول ملوك مصر القديمة حكماً بإطلاق ، لا الرعامسة فحسب ، فلا تجد بين ملوك مصر القديمة فرعون غيره يستوعب حُكْمُهُ أحداث ما كان منذ التقاط آل فرعون موسى من اليم وتنشئته في قصر فرعون حتى يبلغ مبلغ الرجال ، ويقتل موسى ذلك المصري فيفر من آل فرعون إلى مدين حيث يصهر إلى كاهنها " يثرو " ويمكث عنده عشر سنوات ، يعود بعدها إلى فرعون هذا نفسه ، ويحاورة فرعون ويذاوره ، وتمضى بهما السنون حتى يخرج موسى ببني إسرائيل إلى تيه سيناء وقد ناهز موسى الثمانين كما تقول التوراة أو حسابات التوراة ، فقد امتد الأجل بموسى في تيه سيناء أربعين سنة ومات في التيه وعمره مائة وعشرون سنة ، كما مر بك من قول الكاتب في سفر الخروج . ومهما عجبت لمبالغات التوراة في أعمار أبطالها ، فلا شك أن الحوار بين موسى وفرعون قد طال سنوات ، لقوله عز وجل : { ولقد أخذنا آل فرعون بالسنين ونقص من الثمرات لعلهم يذكرون } (الأعراف : ١٣٠) . وأنت تعلم أن الرسل باستثناء عيسى عليه السلام يُبعثون في تمام الأربعين . قرَّ موسى إذن إلى مدين وقد ناهز الثلاثين ، وعاد إلى مصر بعد عشر

(١) اقرأ المزمور (١٠٤) في موضعه من مزامير داود بالكتاب المقدس . وقرأ نشيد إختاتون في : أحمد فخري ، مصر الفرعونية ، المرجع المذكور ، الصفحات ٣٢٣ - ٣٢٨ .

سنوات حيث نودى من جانب الطور الأيمن فى سيناء ، ثم ناجز فرعون سنين ، ليخرج
ببنى إسرائيل إلى تيه سيناء وقد ناهز العقد السادس من عمره ، إن لم يزد .

لا يتسع لهذه العقود الخمسة أو الستة حكم أى ملك من ملوك مصر القديمة منذ
"نعرمر" مَوْحِدِ القطرين إلى رمسيس الثانى . وقد مر بك القول فى الشاهد التاريخى
- لوحة إسرائيل - المانع من أن يكون "مرنبتاح" - ابن رمسيس الثانى - هو فرعون
موسى - لا مرنبتاح ولا جميع من خلفوه . لا يتسع لهذا إلا حكم رمسيس الثانى
وحده (٦٧ سنة) إذا كان الفرعونان واحدا : الذى احتضن ورثى ، ثم جحد وعصى .
والقرآن على هذا لأنه يخص بلفظة " فرعون " ملكاً بعينه ، اسماً علماً ، لا يعدوه إلى
غيره .

ولكن التوراة تقول لك فى سفر الخروج ان فرعون الذى التقط موسى من اليم
فاحتضنه ورباه ، وفر منه موسى إلى مدين بعد قتله ذلك المصرى ، ليس هو نفسه
فرعون الذى هلك فى اليم غريقاً . بل مات وموسى لا يزال بعد فى مدين
(خروج ٢/٢٣) ، فلم يعد موسى إلى مصر إلا بعد أن " مات جميع الذين يطلبونه "
(خروج ٤/١٩) ليقتلوه بذلك الرجل المصرى . فهما إذن فرعونان : فرعون الذى رثى ،
وفرعون الذى بُعث موسى عليه السلام إليه رسولا . وقد رتب بعض المؤرخين على هذا
أن " فرعون الخروج " هو مرنبتاح ، خليفة رمسيس الثانى . وهذا مردود بما مر بك من
الشاهد التاريخى على امتناع دور " فرعون الخروج " على مرنبتاح وكل من خلفوه . وهو
مردودٌ ثانياً بأن موت ملك مصر لا يُسقطُ الجرم الذى اجتزره موسى بقتله ذلك
المصرى ، كما وَهَمَ كاتبُ سفر الخروج ، الذى أراد تعليل إقدام موسى على العودة إلى
مصر وهو فيها مُهَذَّرُ الدَّم . وليس بلازم ، لأن الله عز وجل يعصم أنبياءه ، بل قد
تَوَجَّسَ منها موسى : { وَلَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ . قَالَ كَلَا ، فَاذْهَبَا
بِأَيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمْعُونَ } (الشعراء : ١٤ - ١٥) : الذى خرج من مصر فراراً
من بطش فرعون قد عاد إلى فرعون هذا نفسه بسلطان الله { وَنَجْعَلُ لَكَ
سُلْطَانًا فَلَا يَصْلُونَ إِلَيْكَ } (القصص : ٣٥) .

على أنك لا تأخذ كل ما يسطره هذا الكاتب مأخذاً جيداً ، فهو لا يَنِيَّ يُتَحَفِّكَ
بِمُحَالَاتِهِ . من ذلك قوله فى نفس الإصحاح (خروج ٤/٣٤ - ٣٦) وقد فرغ من

تسجيل نزول الرسالة على موسى : "وحدث في الطريق إلى المنزل أن الرب التقاه ليقتله (يعنى أراد الله أن يقتل موسى) فأخذت صِفُورَة (زوجُ موسى) - وأصلها العبرانى «صِفُورَة» يعنى «عصفورة» - صَوَانَة وقطعت غُرْلَة ابنها ومَسَّت رجله وقالت إنك عريسُ دمٍ لى ، فأنفَلت عنه (أى انصرف الربُّ عن موسى وعدَلَّ عن قتله) حين قالت عريسُ دمٍ ، من أجل الختان". وقد أخرج هذا النصُّ شُراح التوراة : بأى ذنبٍ يقتلُ الله موسى وقد اصطفاه نبيا رسولا ؟ قالوا إن موسى أهمل ختان ابنه فكاد أن يهلكه بهذا الذنب، لولا قَطْعُ صِفُورَة غُرْلَة ابنها (يعنى خَتَنَتْه) فعفا الربُّ عن موسى، فلا تدرى كيف علمت صِفُورَة بغضب الله على موسى واعتزامه قتله وموسى فى الطريق إلى المنزل . أما قولها إنك "عريسُ دمٍ" لى (وهى بالعبرية "حَتَنُ دَمِيم") فهم يفسرونها بأن الزوجية انقطعت بينهما بغضب الله على موسى لإهماله ختان ابنه ، وعاد لها موسى عريساً بمقتضى دَم الختان الذى مسَّت به رجله ^(١). هُراء يُفسَّر بهُراءٍ مثله . لم يتوقف الكاتب لحظة ليسائل نفسه : كيف يقتل الله النبى الذى اصطفاه برسالاته وبكلامه ؟ ولم ؟ لأنه أهمل ختان ابنه كما قال الشراح من بعد هذا الكاتب ؟ أفكان موسى يتوقف لحظة عن ختان ابنه لو ذكَّره الله به قبل أن يقرر قتله ؟ أم أراد الله أن يُبَيِّتَ له كى يأخذه على غرة ؟ وَهَبَهُ أراد قتله ، فهل يمشى الله إليه ليقتله أم يبعثُ إليه بملكٍ يقبضُ روحه ؟ وَهَبَهُ مشى إليه ليقتله ، فهل تحوّلُ دونه حيلة صِفُورَة ؟ لا عليك . هذا الكاتبُ كأخيه الذى فى سفر التكوين يَهْزِلُ أحيانا . ومُحالتهُ حَشْوٌ لا يلزمك ، فليس هذا من التوراة التى أنزلَ الله على موسى .



على أن فى التوراة دليلين "جاذِبَين" يُشيران إلى أن "فرعون الخروج" هو نفسه رمسيس الثانى ، ولم يحظيا من المؤرخين بالعناية الواجبة والتدقيق الكافى .

الدليل الأول تجده فى سفر الملوك الأول : "وفى السنة الخامسة للملك رَجَبْعَام صعد شِيشَق ملك مصر (يريد "شِيشَتَق") إلى أورشليم وأخذ خزائن بيت الرب وخزائن

(١) راجع هذا تحت مادة " حتن " فى المعجم العبرى الآرامى لألفاظ التوراة ، وهو من مراجع هذا الكتاب .

بيت الملك .." (ملوك أول ١٤/٢٥ - ٢٦). ورجبعام هذا هو ابن سليمان بن داود. وتقرأ فيه أيضا أن سليمان الذي حكم أربعين سنة بدأ حكمه في السنة الأربعمئة وست وسبعين لخروج بني إسرائيل من مصر (ملوك أول ٦/١). إن أضفت هذا إلى ذاك كان صعود "شيشق" هذا إلى أورشليم في السنة الخمسمئة وعشرين لخروج بني إسرائيل من مصر. ما عليك إذن إلا أن تُعَيِّنَ مدة حكم "شيشق" على مصر، وتُضيف إلى بدايتها - أو نهايتها إن شئت - ٥٢١ سنة حتى تصل بالتقريب إلى عصر "فرعون الخروج". ولكن تاريخ الأسر الحاكمة في مصر يُسمى خمسة ملوك باسم "شيشق"، شيشق الأول إلى شيشق الخامس، وليس لدينا، ولا لدى المؤرخين أيضا، الدليل الحاسم على أي الملوك الخمسة هؤلاء كان شيشق المعنى. ولكن الذي نتوقف عنده هو أنك إن اخترت شيشق الخامس (منتصف القرن الثامن) وأضفت خمسة قرون منذ خروج بني إسرائيل من مصر إلى عصر رجبعام، لوجدت نفسك في قلب القرن الثالث عشر قبل الميلاد، قرن رمسيس الثاني! أما إن أصرت على شيشق الأول (منتصف القرن العاشر) كما يُصرُّ المؤرخون بلا دليل لديهم، ثم أضفت القرون الخمسة، فقد وصلت إلى منتصف القرن الخامس عشر قبل الميلاد، أي عصر تحوتمس الثالث، الذي يرشحه بعض المؤرخين كما مرَّ بك لدور "فرعون الخروج". ولا يصلح تحوتمس الثالث بالذات لهذا الدور بدليل لا يصح فيه جدل غفل عنه أولئك المؤرخون: خلف تحوتمس الثالث ابنه أمنحوتب الثاني الذي حارب بضراوة في آسيا، ماراً بسيناء بالطبع. أفلم تقع عيناه على شراذم بني إسرائيل في التيه فيمزقهم شرَّ ممزق انتقاما لمهلك أبيه على أيديهم؟ كيف سلّم بنو إسرائيل من ثارات مصر أربعين سنة؟ لم يُعَنَّ ببحث هذه النقطة من المؤرخين أحد. وقد تقدم.

أما الدليل الثاني من التوراة على أن فرعون موسى هو رمسيس الثاني بالذات، وهو دليل حاسم هذه المرة، فأنت تعلم من التاريخ أن هذا الملك ابتنى لنفسه عاصمة في شمال شرقى الدلتا أسماها باسمه: "پر - رعمسيس"، يعنى "بيت رمسيس". وتعلم من التوراة (خروج ١/١١) أن فرعون موسى سخر بني إسرائيل في بناء مدينتين: مخازن فيثوم، ثم رعمسيس. ولا يمكن أن تكون "رعمسيس" التي يعنيها الكاتب سوى "پر - رعمسيس" التي ابتناها رمسيس الثاني، فليس في مصر القديمة شمالي شرق الدلتا قُرب منازل بني إسرائيل في مصر مدينة بهذا الاسم غيرها. والذي

يبنى لرمسيس الثانى مدينته هذه لا يمكن أن يكون خروجه من مصر سابقا على عصر هذا الملك . ربما قلت إن هذه من أفانين الكاتب ، يَنْحِلُ قَوْمَهُ شَرْفَ بِنَاءِ مَدِينَةِ لَفِرْعَوْنَ ، ولكن الكاتب لا يقولها فى مَعْرِضِ التَّفَاخُرِ ، وإنما يقولها للتدليل على التسخير والذلة والمهانة . لو أراد المفاخرة لما أَعْضَلَ عليه انتحالُ أثرِ مصرى أعظم وأخلد ، كما ادعى متبجحون من يهودِ هذا العصر أنهم المهندسُ الذى كان وراء بناء الأهرام . قد عاصر بنو إسرائيل إذن رمسيس الثانى فى مصر ، لم يخرجوا منها قبله . وهم كما مر بك لم يخرجوا على عصر خليفته مرنپتاح ومن جاءوا بعده . فلم يبقَ إلا أن يكونَ رمسيس الثانى هذا نفسه هو " فرعون الخروج " .



ومن المؤرخين من يشفقُ من هذا ، لا يريدُ أن يكونَ رمسيسُ الثانى ، ذلك الفرعونُ العظيم ، سَيِّدُ الْعَالَمِ فى زمنه ، هو نفسه " الفرعونُ الملعونُ " فى القرآن ، بينما القرائنُ كلها تشير إليه ، وينعدم الدليلُ العلمى على من يحلُّ محله من ملوك مصر فى البؤءِ بإثمه . والسببُ أنهم مبهورون بشخصية هذا الملك ، أشهر فراعنة مصر وأعظمهم على الإطلاق ، متى قِستَ العظمة بالعلو والاستعلاء ، والزهو والفخر والتجبر ، والبناء والنحت والنقش ، وإن كَذَبَ وَزَيَّفَ ، كما ترى من نقشه الذى يُحوِّلُ هزيمته فى قادش إلى بطولةٍ ونصرٍ مُؤَزَّرٍ ، وكما ترى من سرِقَتِهِ آثارَ غيره ينسبُها لنفسه ، مثلَ بَهْوَى الأعمدة فى الأقصر والكرنك . كلُّ هذا عند هؤلاء المؤرخين "هِنَاتٌ" لا تقلل من عظمة هذا الملك ، الذى يشفقون من مهلكه ذليلا خاسئا بعصا موسى على أيدي شِرْذِمَةٍ من بنى إسرائيل .

ولو أن هؤلاء المؤرخين آمنوا واثقوا ، وقرعوا طويلا فى هذا القرآن ، لأدركوا أن الله عز وجل إنما يرسل الرُّسُلَ إلى هذا الصَّنْفِ بالذات من الملوك الجبابة الطُّغَاة : {وإن فرعونَ لعالٍ فى الأرض ، وإنه لمن المفسرفين} (يونس : ٨٣) ، الذين آتاهم الله من كل شىء فجحدوا واستكبروا ، وتألَّهُوا : {فحشر فنادى . فقال أنا ربكم الأعلى . فأخذه الله نكال الآخرة والأولى . إن فى ذلك لعبرة لمن يخشى} (النازعات : ٢٣ — ٢٦) . وما كانت العبرة لتحدث لو كان فرعون هذا ملكا

هَمَلًا . على أنه لم يقل أحد بأن بنى إسرائيل ناجزوا فرعون فغلبوه، وإنما هم قُروا منه بليلٍ ، يتوجسون . بل كان مهلكُ فرعونَ بآيةٍ كونيةٍ كبرى ، تُناسب "جبروت" هذا الملك ، الذى علا واستكبر ، فَقَصَمَهُ جَبَّارُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ، لا كبيرَ غيره .

يؤيد هذا أن مهلك رمسيس الثانى كان آخر عهد مصر بالعظمة ، فلم تقم لها من بعدُ قائمة ، إلا هَبَّاتُ هنا وهناك ، وجذوةٌ تحت الرماد تريد أن تتوهج وسرعان ما تنطفئ . وكأنما حَلَّتْ بِمِصْرَ اللعنة (وهى لعنةُ الفراعنة إن تمعنت) . وإنما كانت سقطةُ مصر الفرعونية إلى أبد الدهر تأديباً لها على سكوتها عن هذا الطاغية ، ولو كان فرعونُ موسى أسبقَ من رمسيس الثانى ، لما كان لعصرِ رمسيس الثانى فى تاريخ مصرَ محلٌ . تلك هى عاقبةُ السكوت على كل طاغيةٍ مُتَأَلِّهِ : [يا أيها الملأ ما عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي] (القصص : ٣٨) ، [فاستخف قومه فأطاعوه ، إِنْهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ] (الزخرف : ٥٤) ، [فَلَمَّا آسَفُونَا انتقمنا منهم ، فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ] (الزخرف : ٥٥) ، [وَأَتَّبِعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ] (هود : ٩٩) ، [كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعَيْون . وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ . وَنَعْمَةً كَانُوا فِيهَا فَاكِهِين . كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ . فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ] (الدخان : ٢٥ — ٢٩) .

لو أن رمسيس الثانى آمن لموسى لتغير وجهُ التاريخ البشرى كُلِّهِ ، وتاريخُ مصر بوجهٍ خاص . ولكن لا مجالَ فى التاريخ لكلِّمة "لو" التى تَفْتَحُ عملَ الشيطان كما قال الصادقُ المصدوقُ صلى الله عليه وسلم : إنه قضاءُ الله عز وجل لا رادَ لحكمِهِ ، يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَيُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ ، وهو أعلمُ بالمهتدين .



وقد كان من آل فرعون من آمن لموسى وهرون . تجدد هذا فى القرآن ولا تجده فى التوراة ، ولكنهم كتموا إيمانهم خشية بطش هذا الطاغية . من هؤلاء ذلك الرجل من آل فرعون فى سورة غافر الذى لم يطق صبرا فاستعلن لهم بإيمانه : [فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكُرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ] (غافر : ٤٥) . بل من هؤلاء أيضا امرأة فرعون نفسها : [وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ

رب ابن لى عندك بيتا فى الجنة ونجنى من فرعون وعمله ونجنى من القوم الظالمين [التحرير: ١١] .

أفقد كانت هذه هى أم موسى بالتبنى، التى التقطته من اليم فاتخذته ولدا ؟ التى قالت لزوجها ترقق قلبه: [قرة عين لى ولك، لا تقتلوه عسى أن ينفعنا أو نتخذه ولداً] (القصص: ٩) ؟ القرآن على هذا ، فلم ترد "امراة فرعون" فى كل القرآن إلا فى هذين الموضعين فحسب (القصص: ٩ — التحرير: ١١) ، اسماً علماً على تلك التى كانت سببا فى استحياء موسى فكان جزاؤها من الله عز وجل أن تؤمن به ليكون لها حسن ثواب الآخرة .

فما بال التوراة تقول ان التى التقطت موسى من اليم فتبنته هى "ابنة فرعون" ، ليست هى "امراة فرعون" ؟ أف تكون الابنة والزوجة شخصاً واحداً ؟ أفقد تزوج رمسيس الثانى ابنته ؟

نعم . فقد كان من مخازى هذا الفرعون "العظيم" أنه تزوج ثلاثاً من بناته! (١) ربما استفظعت هذا . لا عليك . فقد سبقه بها الملك "القديس" إخناتون ، الذى تزوج ابنته "عنخس إن پا أتون" وهى فى الثانية عشرة من عمرها بعد أن فارقت أمها "نفرتيتى" فاستولد ابنته "حفيدته" منها "عنخس إن پا أتون" (الصغرى) ولما رأى أن ابنته لم تنجب له وريثاً للعرش وقد حرم من ذريته الذكور ، زوجها من أمير صغير فى التاسعة من عمره استخلفه على العرش ، وهو "توت عنخ آمون" ! (٢)

هذا قد يفسر لك قول التوراة "ابنة فرعون" على معنى "امراة فرعون" الذى فى القرآن ، أى "الإبنة - الزوجة" التى كانت لرمسيس الثانى .



(١) انظر : أحمد فخرى ، مصر الفرعونية ، المرجع المذكور ، صفحة ٣٧٤ .
(٢) المرجع نفسه ، صفحة ٣٣٣ . وأنت تعلم من التاريخ أن زواج المحارم ، وبالذات من الأخت ، كاد يكون سنة متبعة فى فراعنة مصر ، حفاظاً على الدم الملكى ، أو استعلاء على الرعية أن يبطاً السوق بنات الملوك ، وكأنهم جيل من بقايا جيل آدم الأول ، لا تجد المرأة من ينكحها إلا أخاها ، فيخالف آدم وحواء بينهم بالبطون : يتزوج بنات البطن الواحد من ذكور بطن سبق . ولكنك لا تسمع بمن ينكح ابنته إلا فاسقاً أو متألّه مجنون . لم يكتف رمسيس الثانى بزوجاته ومحظياته وإمائه وقد أسرف فيهن (المرجع نفسه ، صفحة ٣٧٤) بل اهتمجن ثلاثاً من بناته .

قال فرعون بعد ما عاين الآية الكبرى وهو يفرق ، يوم لا ينفع نفساً إيمانها لم تكن آمنت من قبلُ أو كسبت في إيمانها خيراً : (١١) { قال آمنت أنه لا إله إلا الذي آمنت به بنو إسرائيل ! } ، فقال عز وجل : { الآن ! وقد عصيت قبلُ وكنت من المفسدين . فاليوم تُنجيك بيدنا ، لتكون لمن خَلَقك آية وإن كثيراً من الناس عن آياتنا لغافلون } (يونس : ٩١-٩٢) .

وهاتان الآيتان من إعجاز القرآن إن تَمَعَّنت : لم يترك الله جثمانَ رمسيس الثانى فى قاع اليم طعاماً لوحوش البحر ، بل أصدده إلى نجوةٍ منه ، ليتحقق من مهلكه الذين تألَّه لهم . ورغم ظروف مهلكه التى تُرجِّحُ معها أنه ما حُنيطَ حتى رَمَ ، فقد حَفِظَ جِثْمَانُهُ على أحسنِ ما يكونُ تحنيطُ المصريين مومياءاتِ ملوكِهِمْ . ويكادُ القُطْرُ يتسلل إلى موميائه فى المُتَحَفِ المصرى فتَفْسَدُ وتتحلل ، ولكن الله يُقَيِّضُ لها خبراءَ أجانبَ يَعْكُفُون على تطبيبيها فتَصِح . وكم دُعِرُوا يومَ فُكِّروا لفائفها وذراعُ رمسيس الثانى تنتفضُ مُشْرَعَةً إلى أعلى ، وكأنها تيبَّست على حالها يومَ هلك ، يستغيثُ ولا مُغيث ، أو يُوحَدُ بها الواحدُ الأحد . ويظلُّ تَمَثَالُ لَهُ مُجَنَّدلاً فى صعيد مصر قروناً ، يمر عليه الرائِحُ والغادى ، حتى جاءوا به لينصِّبُوهُ فى ميدان بوسط القاهرة ، فيعبث به الصبية : يتخذون من نافورةٍ فى قاعدةِ التَّمَثَالِ " مَبَالَة " ! وتختنق القاهرةُ بسكانها ، فتقام الكبارى والمعابرُ على أعناق ميادينها ، ويغرقُ التَّمَثَالُ فى طوفان البشر ، ويُطاطىء الرأسُ التى عَکَّتْهَا أقدامُ المارة ، يُطْلُون عليه - إن أطلوا - من علٍّ ! أهذا هو فرعونُ موسى ؟ ربما .



ولكن القرآن المعجز لا يتركك هائماً بين الشك واليقين ، تبحثُ عن " فرعون موسى " بين فراعنة مصر ، ولكنه يسمِّيه لك بالإسم : إنه ليس " أى " فرعون ، يتجادلُ الباحثون فيه ، أى الفراعين كان ، ولكنه " فرعونُ ذو الأوتاد " .

قال عز وجل ، يسمي فرعون المعنى : { كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ } (ص : ١٢) . وقال فيه أيضاً : { وثمودَ الذين جابوا

(١) يعنى إذا جاء ملكُ الموت فقد رُقِعَت الأَقْلَامُ وَجَفَّتِ الصُّحُفُ (راجع الآية ١٥٨ من سورة الأنعام) .

الصخر بالواد . وفرعون ذى الأوتاد . الذين طَفَّوْا فى البلاد .
فأكثروا فيها الفساد . فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ . إِنَّ رَبَّكَ
لَبَالِغُ الْمُرْصَادِ { (الفجر: ٩ - ١٤) .

أما مفسرو القرآن (راجع تفسير القرطبي لهذه الآيات من سورتي ص والفجر)
فقد فسروا هذه الأوتاد على معنى الوزراء والأنصار والأعوان . وليس بشيء ، فلكل
مَلِكٍ - وإن ذلَّ - وزراء وأنصار وأعوان ، وما كان لفرعون موسى أن يَخُصَّهُ الله بلقبٍ
شائع فى الملوك جميعا .

وأما أنت - وقد عَلَّمَكَ الله من هذه اللغة المصرية القديمة ومن تاريخ الفراعنة
وآثارهم ما لم تكن تعلم - فقد عَلِمْتَ أن رمسيس الثانى انتحل لنفسه بناء بهو
"الأعمدة" الذى فى معبد الكرنك ، وهو أعظم آثاره المنسوبة إليه ، وإن كان التاريخ
يَرُدُّ الشروع فى بنائه إلى جدِّه رمسيس الأول ، ويقول إن أبا رمسيس الثانى ، "سيتى
الأول" ، ربما أتمَّ بناءه أو كاد ، وجاء رمسيس الثانى بضع "اللمسات الأخيرة" فملأ
أعمدة هذا البهو بنقوشٍ تحمل اسمه ، غلبت على كل ما كان باسم جده وأبيه ، ينتحل
كعاداته هذا الأثر المعمارى الفنى العظيم لنفسه ، فَنُسِبَ إليه ، لا يُعْرَفُ به غيره .

ربما قلت وما شأن " ذى الأوتاد " بصاحب هذه " الأعمدة " ؟

الجدير بالذكر أن علماء المصريات العرب لا يتحدثون الأسماء للأثر الفرعونى
المُكْتَشَف ، ولا يترجمون اسمه من المصرية القديمة إلى العربية ، وإنما هم يترجمون
اللفظة الإنجليزية الموضوعه له وفق المصطلح الذى يضعه علماء المصريات الأجانب . قال
هؤلاء فى ترجمة " يونيت " المصرية القديمة Hall of Columns فقال علماء المصريات
العرب " بهو الأعمدة " . ولكن هذه " الأعمدة " ليست للزينة والزخرفة ، وإنما هى دعائم
وأوتاد جبارة ، يرتكز عليها - أو كان يرتكز - سقف هائل . إنها أشبه شئ بكتل
خرسانية ضخمة تحمل فوق رأسها منشآت جبارة تزن مئات الأطنان . " الأوتاد " هنا إن
تمعَّنت ، بعد مشاهدة هذا الأثر بالطبع ، ترجمة أدق وأولى .

وسبحانَ علام الغيوب .

(٣٣) هَامَان

لم يُرسل موسى عليه السلام إلى فرعون وحده ، وإنما كانت رسالة موسى أيضا إلى " هَامَان " و " قارون " . تستظهر هذا من قوله عز وجل : { ولقد أرسلنا موسى بآياتنا وسلطان مبين . إلى فرعون وهامان وقارون فقالوا ساحر كذاب } { غافر : ٢٣ — ٢٤ } . ثلاثتهم مُخاطَبُ بالآيات التي أنزل الله على موسى ، وثلاثتهم ظَلَمُوا بها : { فاستكبروا في الأرض وما كانوا سابقين . فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنْبِهِ } { العنكبوت : ٣٩ — ٤٠ } .



ورد اسمُ " هَامَان " في القرآن ستّ مراتٍ ، وورد اسمُ " قارون " أربعَ مراتٍ فحسب ، بينما ورد اسمُ " فرعون " في سياق قصة موسى عليه السلام في كل القرآن أربعاً وسبعين مرة ، فتفهم أن فرعون هو الرأس ، والذئبُ قارونُ وهامان . ولايجيء " هَامَان " في القرآن إلا مجموعاً إلى فرعون ، على التبعية والإلحاق ، لا يتقدمه قط . وتفهم من سياق الآيات التي تجمع بين فرعون وهامان ، أن " هَامَان " رجلٌ ذو شأن في بلاط فرعون ، ولكنه يعمل بين يديه ويأتمر بأمره ، وكأنه وزيره أو قائد جنده .

أما " قارون " - حين يُجْمَعُ في القرآن إلى " فرعون وهامان " - فهو لا يتوسطهما البتة ، وإنما يجيء قارونُ بعدَ " هَامَان " . كما رأيت في قوله عز وجل : { إلى فرعون وهامان وقارون } { غافر : ٢٤ } ، أو يجيء " قارون " قبلَ " فرعون وهامان " ، كما ترى في قوله عز وجل : { وقارون وفرعون وهامان ، وقد جاءهم موسى بالبينات } { العنكبوت : ٣٨ } ، فتفهم أن ثمةً فارقاً يحولُ دونَ إدماج " قارون " في " فرعون وهامان " .

وقد نص القرآن على هذا الفارق بقوله عز وجل : { إن قارون كان من قوم موسى فبغى عليهم } (القصص : ٧٦) ، أى كان قارون رجلا من بنى إسرائيل ، وكان هاما من مصريا من قوم فرعون .

والذى يستوقف النظر - ولم يلتفت إليه أحد - أن القرآن لا يخص هذين الرجلين هاما وقارون بالذكر إلى جوار فرعون فحسب ، وإنما هو أيضا يجمعهما مع فرعون فى تَوَجُّه رسالة موسى إلى ثلاثتهم كل على حدة كما رأيت من قبل فى تلك الآيات من سورتي غافر والعنكبوت ، وكأنه قد كانت فى مصر على عصر موسى قوى سياسية ثلاث ، يتعين أفرادها بالرسالة والخطاب ، وإلا لأغنت الرسالة إلى الرأس ، أى إلى فرعون ، عن الرسالة إلى الأذناب .



والأكثر استيقافا للنظر - ولم يتساءل عنه أحد - هو توجه موسى بالرسالة إلى رجل من قومه هو قارون ، وكأنه قد كان من بنى إسرائيل فى مصر من بعد عصر يوسف عليه السلام من ضلوا السبيل ، فانخلعوا من دين أبيهم إبراهيم ، وانغمسوا فى عبادات ساداتهم المصريين . ربما فعلوه أول الأمر اجتلاباً للحظوة والمنفعة ، ثم رين على قلوبهم بذنبهم ، فارتدوا عن عبادة الواحد الأحد إلى شرك المصريين . وهو ما كان يخشاه عليهم فى مصر أبوهم يعقوب : { أم كنتم شهداء إذ حضر يعقوب الموت ، إذ قال لبنيه ما تعبدون من بعدى قالوا نعبد إلهك وإله آبائك إبراهيم وإسماعيل وإسحق ، إلهنا واحدا ، ونحن له مسلمون } (البقرة : ١٣٣) .

هذا يفسر لك عدل الله عز وجل فى بنى إسرائيل حين استحباوا الضلالة على الهدى وقضاه فىهم بفتنة فرعون ، يُذَبِّحُ أبناءهم ويستحيى نساءهم ، يستذلهم فى الأرض ويُسَخِّرُهُمْ تسخييرا ، مستعينا عليهم ببعض قومهم من مثل " قارون " ، كم تجد فى قوله عز وجل : { إن قارون كان من قوم موسى فبغى عليهم وآتيناه من الكنوز ما إن مفاتحة لتنوء بالعصبة أولى القوة } (القصص : ٧٦) . وإنما بغى قارون على قومه لا بسلطانه ، وإنما بسلطان فرعون ، لأنه كان عميلا

لفرعون عليهم ، فلم يستنكف أن يكون رئيسَ سُخْرَتِهِمْ ، يرتشى من فرعون بئمانه ، ويعتصر عَرَقَ بنى إسرائيل بئسراه .

وهذا يفسر لك أيضا كثرة اعتلال بنى إسرائيل على موسى سواء فى مصر أو بعد خروجهم إلى تيه سيناء ، حتى إذا مروا على أصنام قوم فى التيه طلبوا من موسى أن يجعل لهم فى التيه أصناما آلهة ، بل ما ذهب موسى لموعدة ربه يتلقى ألواح التوراة ، حتى صنعوا لأنفسهم ذلك العجل من ذهب ، يتعبدونه ، تَحَنُّانا إلى ما كانوا عليه فى مصر ، فكان قضاءُ الله فيمن عبدوا العجل منهم أن يقتل بعضهم بعضا بحد السيف ، تكفيرا وتطهيرا ، عسى أن يغفر لهم ربهم .

كان موسى إذن رسولا إلى فرعون وهامان ، كما كان رسولا أيضا إلى من طَعَّوا وَيَقَّوا من بنى إسرائيل ، الذين انحرفوا فزاغت قلوبهم . لم يستجب لموسى من قوم فرعون إلا ذلك الرجل المؤمن الذى فى سورة غافر ، وإلا امرأة فرعون التى سألت الله عز وجل أن ينقذها من فرعون (البيت الكبير) ويجعل لها بدلا منه "بيتا" فى الجنة : {وضرب الله مثلا للذين آمنوا امرأة فرعون إذ قالت رب ابن لى عندك بيتا فى الجنة ونجنى من فرعون وعمله ونجنى من القوم الظالمين} (التحرير : ١١) . أما بنو إسرائيل فلم تؤمن كثرتهم بموسى نبيا رسولا ، وإنما آمنت كثرتهم به على الراجح زعيما وقائدا يستخلصهم من براثن فرعون ، يصفقون لموسى حين يُجرى الله على يديه الآيات التى تُعجزُ فرعون ، وينقمون على موسى حين تشتد قبضة فرعون عليهم : [قالوا أؤذينا من قبل أن تأتينا ومن بعد ما جئتنا] (الأعراف : ١٢٩) .

كان هذا حال الملأ من قوم موسى ، أى أشياخ بنى إسرائيل ، حَجَرَ عشرة فى طريق من آمن لموسى من قومه ، وما آمن لموسى من قومه إلا قليل : { فما آمن لموسى إلا ذُرِيَّةٌ من قومه ، على خوفٍ من فرعون ومكئتهم أن يفتنهم ، وإن فرعون لعالٍ فى الأرض وإنه لمن المسرفين } (يونس : ٨٣) ، أى آمن لموسى شبيبة من قومه ، على خوفٍ لا من فرعون فحسب ، بل ومن أشياخ بنى إسرائيل ، المعنيين فى الآية السابقة بقوله عز وجل " ومكئتهم " أى الملأ من بنى إسرائيل أنفسهم ، أن يفتنهم فرعون بسلطانه ، أو يفتنهم بمن سلطهم عليهم من بنى قومهم ،

وكان شيخ هؤلاء الأشياخ قارون ، الذى توجهت إليه الرسالة كما توجهت إلى فرعون وهامان . كان قارون أحد جناحى السلطة الغاشمة فى مصر على عصر موسى ورمزا من رموزها . إنه زعيم حزب الخونة العملاء ، الذين مرقوا من دين الواحد الأحد ، وخانوا قومهم وناقوا السلطة ، وجمعوا من هذا أكدا من المال الحرام يكتنزون ، حتى إذا قيل له اتق الله ، وابتغ فيما آتاك الله الدار الآخرة ، وأحسن كما أحسن الله إليك ، تبجح بقوله : { إنما أوتيته على علم عندى } (راجع الآيات ٧٦ — ٧٨ من سورة القصص) .

على هذا الوجه يفهم توجه موسى بالرسالة إلى قارون . فما بال هامان ؟



لا يصح توجه موسى بالرسالة إلى " هامان " بالإسم إلى جوار فرعون ، إلا إذا كان " هامان " يمثل قوة سياسية ما فى نظام الحكم ، أعنى زعيم حزب مستقل عن سلطان فرعون ، لا يملك له فرعون من أمره شيئا : إنه السلطة الدينية التى اتكأ عليها ملوك مصر الأقدمين فى تأصيل نظرية " التفويض الإلهى " ، أى استمداد السلطة الزمنية الحاكمة سلطانها من الآلهة رأسا ، إما بإرجاع نسب الملك إلى تلك الآلهة نفسها ، وإما بوحى " هبط " على الكهنة ينص على اختيار هذا الشخص أو ذاك ملكا على مصر عينته الآلهة بالإسم . يتضح لك هذا من تلك الألقاب التى تسمى بها أولئك الملوك ، من مثل " مري آمون " (لقب رمسيس الثانى) يعنى " حبيب آمون " ، أو " مى آمون " (لقب رمسيس الثانى أيضا) يعنى " الذى هو كآمون " . بل " رعمسس " نفسها أى رمسيس ، ومعناها كما علمت " ولد رع " أو " المولود من رع " ، أى المولود من الإله رع ، الشمس - الإله . وليس عمل الكهنوت فى هذا النظام الملكى إفسادا سياسيا فحسب ، بل هو قبل كل شيء تأصيل أخرق لعبادة آلهة من دون الله عز وجل ، منها ما يمشى على الأرض مثل تلك الملوك ، ومنها الكسيح حبيس الصخر والحجر . والرسل لا تبعث فى الأساس إلا لتصحيح عقيدة الناس فى الواحد الأحد ، الفرد الصمد ، المتفرد بالخلق والأمر ، فتصح العقيدة ، ومن ثم يصح العمل .

ما كانت رسالة موسى لتتجه إلى " هامان " بجوار فرعون لو كان " هامان " فحسب وزيرا لفرعون ، أو كبيرا فى بلاطه ، أو قائد جنده ، يعمل بين يديه ويأتمر

بأمره، فما كانت الرسائلُ لتتخطى الرأس إلى الذئب . وإنما اتجهت الرسالة إلى "هامان" لأنه أحد قطبي السلطة في هذا النظام الملكي : إنه قضيب الكهانة ، في مقابلة صولجان الملك .

لا يصح توجه موسى بالرسالة إلى "هامان" بالاسم إلى جوار فرعون، إلا إذا كان "هامان" على عصر موسى هو نفسه "كبير كهنة آمون" .



كان عصر "إخناتون" كما رأيت من قبل انقلاباً على "كهنة آمون" ، فجمع هذا الملك بين يديه لأول مرة في تاريخ مصر القديمة ، السلطتين الزمنية والدينية معا ، أى بين الملك والكهانة . كاهنا أوحداً لآتون إله الكون .

لم يكن هذا الملك الكاهن مُفَجَّرَ ثورة شعبية أطاحت بنفوذ الكهنة ، وإنما كان سندهُ الأوحاد في الانتفاض على آمون هو الجيش ، الذى يدين في مصر أبداً الدهر بالولاء والطاعة للجالس في دِست الحكم ، ابن إله نَصَبْتُهُ الآلهة من قبل ، وربما رفيق سلاح أو سليل رُفقاء سلاح ، فما كان الملوك في العالم القديم ، وفي مصر بالذات ، إلا قوادَ جيوش ، لا حين يغتصبون السلطة فقط ، بل وبعد ما يتوطد الملك لهم ، ويستقر في سلالتهم . بل كثيراً ما كان الملك على رأس جيشه في الحملات الكبرى والمعارك الفاصلة ، مثلما رأيت في خروج فرعون على رأس جيشه يتعقبُ بنى إسرائيل في فرارهم من مصر .

ولكن إخناتون كان يُحسِنُ الكهانة ولا يُحسِنُ الملك : اكتفى بمعبوده آتون عما سواه ، وأدار ظهره لشؤون الدولة وشؤون الجيش ، فانفكت قبضة الدولة ، وتشرذم الجيش . وفي هذا المناخ التعس أطلقت الفتنة برؤوسها : فلولُ كهنة آمون ! لا يترصون بإخناتون الدوائر فحسب، بل ويحيكون المؤامرات والفسائس للقضاء عليه وعلى فتنته، كى يستردوا سلطان الكهانة - وذهبها أيضاً - الذى سلبهم إياه إخناتون . ويموتُ إخناتون على الراجح صريع تلك المؤامرات والفسائس .

كان المنتصر في هذا الصراع على السلطة هم "آمون" وكهنة آمون . فلاتعجب أن أعقبت "فتنة" إخناتون ومعبوده "آتون" ، ردةً عاتية إلى "آمون" وكهنة آمون،

الذين اتعظوا بهذا الدرس كما اتعظ به الملوك من بعد إخناتون . فقد أدرك طرفا المعادلة - القصر والكهنوت - أنه لا بقاء لأحدهما إلا بالآخر : ما كاد "توت عنخ آتون" وريث إخناتون المباشر، يعتلى العرش ، حتى بدّل اسمه إلى "توت عنخ آمون" ، (١) معلنا ولاءه لآمون وإنخلاءه من آتون . وصنع لآمون تمثالا فخما من الذهب الجيد ، يسترضى كهنة آمون ويعيدهم فى مناصبهم ، وضوعفت ثروات المعابد - أى جرايات الكهنوت - إلى ثلاثة أو أربعة أمثال ما كان لهم من فضة وذهب ولازورد وفيروز ، وعاد الملوك رغم أنوفهم إلى حظيرة آمون ، وانتصر الكهنة انتصارا كاملا ، "وكان يوم تسليم توت عنخ آمون للكهنة بجميع مطالبهم هو بدء تسلط الكهنة على الدولة ، ولم يسترجع الفراعنة سلطانهم القديم بعد ذلك اليوم" (٢) . لم يفلت من هذا "الشرك فى السلطة" حور محب الذى خلف توت عنخ آمون على العرش وكان همزة الوصل بين الأسرة الثامنة عشرة والأسرة التاسعة عشرة ، أسرة الرعامسة الأولى التى يعنينا منها فرعون موسى (رمسيس الثانى كما نقول نحن) . وما كان فرعون موسى بدعاً فى هذا رغم عظيم سلطانه .

كان الكهنوت فى مصر سلطة فاعلة داعمة ، يزيد من قوتها وخطرها أنها سلطة غير مباشرة تستتر وراء فرعون ، استند إليها هذا الطاغية فى قوله : أنا ربكم الأعلى ! . وربما وزر هذا الكهنوت لفرعون فشاركه السلطة خفية بالرأى والكيد والمشورة . بل قد كان لهذا الكهنوت جند وحرس . وكان له الإشراف على بناء النصب والمعابد ، وعلى نحت النحوت ورسم النقوش ، بل كان منهم المهندسون والكتبة . وكانت المعابد معاهد للعلوم مغلقة على أصحابها ، يستأثرون بأسرارها وأصولها ودقائقها . فكانوا هم العلماء والسحرة . كان الكهنوت مؤسسة كاملة تصنع عقل الأمة ، وخرافاتها أيضا .

هذا "الشرك فى السلطة" يفسر لك قوله عز وجل : { ونريد أن نمنّ على الذين استضعفوا فى الأرض ونجعلهم أئمةً ونجعلهم الوارثين . ونمننّ لهم فى الأرض ، ونرى فرعونَ وهامانَ وجنودَهُما منهم ما كانوا

(١) فى المصرية الهيروغليفية : توت = صورة أو مثال ، عنخ = روح ، فمعنى الاسم "توت عنخ آمون" أنه "مثال روح آمون" ، كما كان من قبل "مثال روح آتون" .

(٢) راجع هذه الفقرة وما قبلها على : أحمد فخرى ، مصر الفرعونية ، ص ٣٤٠ .

يَحْذَرُونَ } (القصص : ٥ - ٦) ، حين جَمَعَ القرآنُ بين فرعونَ وهامانَ وأعوانَهُما وجنودَهُما في الحَذَرِ من موسى وقومه : خَشِيَ فرعونُ على صولجان الملك ، وخَشِيَ هامانُ على سُلطان الشَّرِكِ وذَهَبِهِ .

وهو يفسر لك أيضا قوله عز وجل : { فأوقد لى يا هامان على الطين فاجعل لى صرحا } (القصص : ٣٨) ، فما كان بناءً " الصرْح " لِيَصِحَّ إلا بأمر تلك الكهنة وصُنِعَ أيديهم .

وقد جمع القرآن حلف الشيطان ، الكهنوت وفرعون ، فى سلة واحدة ، تحت اسم آل فرعون ، كما تجد فى قوله عز وجل : { فالتقطه آل فرعون ليكون لهم عدوا وحزنا } ، إن فرعونَ وهامانَ وجنودَهُما كانوا خاطئين { (القصص : ٨) .



لا تجد فى التاريخ المصرى القديم ، ولا فى أعلام هؤلاء المصريين أيضا ، شخصا باسم " هامان " استُؤْزِرَ لفراعنة مصر ، أو كان قائدَ جُنْدِهِم ، أو كبيرا فى بلاطهم ، أو عظيما من عظماء كهنوتهم : ليس البتة فيما عُرِفَ من التاريخ المصرى القديم " هامان " .

ولا تجد بالمثل فيما تقصده عليك أسفار التوراة التى بين يديك من حديث موسى وفرعون ذكرا لشخص " هامان " لا بالاسم ولا بالمنصب : كل ما فى تلك التوراة هو فرعون فحسب فى مواجهة موسى وهرون .

ولكنك تكتشف فى سفر " استير " الذى يقص عليك ما كان من أمر اليهود فى القرن الخامس قبل الميلاد ، عصر السبى تحت حكم الملك " إخشوروش " Xerxes ملك فارس (٤٨٦ - ٤٦٥ ق . م) ، أى بعد عصر موسى وهرون بسبعة قرون على الأقل ، علما يشبه " هامان " ، يُرْسَمُ فى النص العبرانى " هيمان " (مداً بالكسر بعد الهاء) ويُرْسَمُ فى الترجمة العربية لهذا السفر " هامان " تماما كهامان الذى فى القرآن ، خلطا بينه وبين " هامان " قرين فرعون فى القرآن ، على ما مر بك من خلطهم بين رسم " مريم " أم عيسى عليهما السلام فى القرآن وبين " مريام " أخت موسى وهرون . وقد حار علماء التوراة فى " هيمان " الذى فى بلاط فارس ، إذ لا يصح له اشتقاق فى العبرية ، فخمّنوا

أن أصلها "مهيمان" جذفت الميم في أولها ، لا تدري لماذا ، واشتقوها من الجذر العبرى "أمن" على معنى الصدق والأمانة الذى فى قرينه العربى "أمن" . وليس بشيء . وإنما الصواب أن يقال ان "هامان" المصرى خرج شبحا من ضباب ذاكرة كتبة التوراة ، فخلعوا اسمه على قرين له فى بلاط فارس ، لاتحاد الشخصين فى الكيد لبنى إسرائيل ، على ما يقول هذا السفسر من أن "هيمنان" الذى فى بلاط فارس كاد لليهود عند "احشوروش" ملك الفرس ، يريد مَهْلِكُهُمْ واستئصال شأفتهم ، ولكن مُرْدَخَاى العبرانى كان قد دفع من قبل بابنة أخيه "استير" إلى أحضان الملك ، فَحَظِيَتْ عنده ، واستنقذت بنى قومها ، فصارت إلى اليوم قديسة عند اليهود ، وبطلَةٌ من أبطال تاريخهم، يُضْرَبُ بها المثل . وليس لهذا كله بالطبع علاقة بـ "هامان" قرين فرعون فى القرآن ، لبعد ما بين فارس ومصر ، وما بين "احشوروش" ملك فارس وبين فرعون موسى وهرون .

قد انفرد القرآن إذن بذكر "هامان" قرينا لفرعون على غير سابقة فى التوراة ، ودون سند فى التاريخ المصرى القديم ، أو بالأحرى فيما تكشف من تاريخ مصر القديم منذ أواسط القرن الماضى وحتى أواخر هذا القرن العشرين .

وهذا فى ذاته من إعجاز القرآن ، لأن انفراده بذكر "هامان" قرينا لفرعون دون سابقة فى التوراة وأقاصيص أهل الكتاب، ودون نظير فيما عُرِفَ من تاريخ مصر القديم ، يَدُلُّك على انفراد القرآن بالعلم المحيط ، ويدلك على سفاهة القائلين بدعوى النقل والاستنساخ والتلقين ، لأنه عَلِمَ ما لم يعلمه الخلقُ أجمع عصرَ نزوله وإلى هذا العصر .

ربما قال الجاحدُ المكابر : ولم لا تكون "هامان" من أفانين القرآن اخترعه اختراعا ، أو التقط "هيمنان" الذى فى بلاط فارس عصر السبى وَرَدَهُ إلى عصر موسى فى مصر قرينا لفرعون ، على بَوْنٍ ما بينهما فى الزمان والمكان ^(١) ؟

ولكنك تقول لهذا الجاحد المكابر وأمثاله من أدعياء الاستشراق المنكرين الوحى على القرآن - متسلحا بما هدانا الله إليه فى هذا الكتاب الذى نكتب - إن الذى انفرد وحده بعلم معنى "موسى" ، "فرعون" ، "مصر" ، بلغة أهلها على عصر موسى

(١) انظر على سبيل المثال : J. HOROVITZ ، المرجع المذكور ، ص ٨ .

وهرون ، مطلع القرن السابع لميلاد المسيح ، وعَلِمَ من دقائق التاريخ السياسى فى مصر القديمة ما يتيح له معرفة دور الكهنوت المصرى فى السلطة ، فيتجه برسالة موسى إلى كبير هذا الكهنوت قرينا لفرعون - الذى عَلِمَ هذا كُلُّه وقت أن كانت اللغة المصرية القديمة - وكان التاريخ المصرى القديم - طلاسَمَ مُطْلَسَمَةً ، لا تستكثُرُ عليه أن يسمى كبيرَ هذا الكهنوت بالاسم ، بل هذا هو الذى تتوقعه منه ، فلا تملك إلا أن تُؤْمِنَ عليه : كان القرآن شاهدا ، وكانوا هم الغائبين : { فَلَنَقْصُصَ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ } (الأعراف : ٧) .

ولعله يتكشف من تاريخ مصر القديم فى مُقبلِ الأيام ما يُثبت وجودَ "هامان" كبير كهنة آمون قرينا لفرعون موسى. نرجو هذا لا لأنفسنا ولا للقرآن - فقد كفى القرآن ما فيه من دلائل إعجازه فى تفسير أعلامه المصرية القديمة التى يتناولها هذا الكتاب الذى نكتب - ولكننا نرجوه لهؤلاء الأدعياء المنكرين الوحي على القرآن .



ليس شرطاً أن تكون " هامان " من أعلام الأشخاص فى المصرية القديمة ، بل قد تكون "هامان" لقباً دالاً على المنصب ، كما تُلَقَّبُ كبيرُ كهنة "أون" (هليوبوليس) باسم "وِرَ - مَاءُو" يعنى "الرائى الأعظم" .

وقد تفكَّه بعضُ المستشرقين فقال إنه ليس بمستبعد أن يكون اسم "آمون" معبود المصريين قد وقع فى سمع محمد (صلى الله عليه وسلم) وتحرفَ عليه إلى "هامان" ، وظنه اسم رجل ، فنحت منه اسماً علماً على شخص فى بلاط فرعون . تفكَّه الرجل وهو لا يدري أنه بمقولته هذه يخدم القرآن فى وجه من وجوه تفسير اسم "هامان" .

ذلك أن اسم هذا الإله "آمون" الذى يُنطق بالواو بعد الميم فى اصطلاحنا اليوم ليس هو كذلك فى المصرية القديمة ، التى يُرسمُ فيها بأحرف هيروغليفية ثلاثة هى الهمزة والميم والنون ، على ما مر بك من أن الخط الهيروغلى لا يعبأ بإثبات حركات المد . وإنما اصطلاح علماء تلك اللغة أول الأمر على نطقه "آمون" بالواو لا بالألف بعد الميم استثناساً برسمه اليونانى والقبطى المطابق لرسمه فى التوراة "آمون". وهذا دليل آخر على أن أسفار موسى الخمسة لم تكتب على عصر موسى وهرون ، وإنما كتبت بعد

عصر داود وسليمان ، بعدَ قرون من عصر موسى وهرون ، فتأثرت عبرية التوراة التى بين يديك، كما تأثر الرسم اليونانى، بالنطق القبطى عصر كتابة التوراة ^(١). والقبطية كما مر بك ليست حجة على صحة النطق المصرى القديم فى كل الأحوال ، وإنما الحجة على صحة النطق المصرى القديم هم معاصرو "فرعون موسى" فى القرن الثالث عشر قبل الميلاد، الذين خَلَفُوا لنا فى النص البابلى لمعاهدة أبرمت حوالى عام ١٢٨٠ ق . م. بين خاتوسيلاس ملك خاتى (الحِيثِيِّين) وبين رمسيس الثانى ملك مصر ^(٢) ، النطق الصحيح للفظَة آمون التى فى لقب رمسيس الثانى "مى - آمون" (أى الذى هو كآمون) فلم يكتبوها "مى - آمون" وإنما كتبوها "مى - آمان" مدا بالألف ، لا بالواو، على ما سمعوه بآذانهم من سفراء رمسيس الثانى إلى بلاط خاتى، فقالوا فى "رمسيس مى - آمون" (أى رمسيس الذى هو كآمون): رعمشيشا مى آمانا (شَيَّنُوا كدأبهم السين التى فى رعمسيس وختموا الاسمين بالألف أداة التعريف الآرامية كما مر بك).

وهذا دليل لغوى لا ينقض على أن صحة النطق المصرى القديم لاسم هذا الإله "آمون" على عصر رمسيس الثانى هى "آمان" تماما كما فى "هامان" المبدوءة بالهاء فى القرآن . فكيف "تَحَرَّفَتْ" آمون على القرآن الذى مدها على أصلها الهيروغليفى بالألف لا بالواو ، فأصاب هو ، وأخطأ كتبة التوراة ، وعلماء المصرىات الذين نطقوها مدا بالواو ؟

لماذا لم يقل "آمون" فيجانبس بالواو بين القرناء الثلاثة: فرعون وهامان وقارون؟

(١) نظير هذا فى عبرية التوراة "برعو" (أى فرعون) وأصلها فى الحرف الهيروغليفى "برعا" بالألف لا بالواو ، التى تحرفت فى النطق القبطى إلى برعو وأخذ عن القبط اليونان وكتبته التوراة . وربما وددنا فى هذا الكتاب استبقاء الرسم القبطى - العبرى - اليونانى ، لأنه الذى شاع ، تدليلا على منهج القرآن فى التعريب على النطق الشائع عصر نزوله ، ويلاحظ أن السريان يرسمون هذا الاسم "برعون" بإضافة النون التى فى التعريب القرآنى ، مرسومة فى الخط بالفاء البادئة التى تنطق پاء ثقيلة كما مر بك . وقد حرص اليونان على رسم كل پاءات الخط العبرى - الآرامى "فاء" لتردد الخط العبرى - الآرامى فى نطق هذا الحرف بين هذا وذاك، كما حرصوا على كتابة كل تاءات الخط العبرى - الآرامى "ثاء" لنفس السبب ، كما تجد فى Thara "ثارا" أى "تارا" يعنى "تارح" أبى إبراهيم ، وكما تجد فى "تامار" كِنَّة يهوذا التى فَجَّرَ بها ، وأصلها "تامار" ، الخ .

(٢) انظر تفاصيل هذه المعاهدة على سبيل المثال فى : د. نبيلة محمد عبد الحليم ، "معالم التاريخ الحضارى والسياسى فى مصر الفرعونية" ، ص ٦٩ - ٨٧ .

وما حاجته إلى إضافة الهاء في أول الاسم وقد سمعه كما يقولون مهموزا ؟
 أليس الأقرب إلى الصواب أن تكون " هامان " التى فى القرآن اسما مزجيا من
 المصرية القديمة، يدل على منصب كبير كهنة آمون : " ها + آمان " ؟
 أما " آمان " فهى " آمون " الذى غَلِمْتُ ، منطوقةً على الوجه الصحيح فى
 المصرية القديمة على عصر رمسيس الثانى كما وضع لك من نطقها فى النص البابلى
 لتلك المعاهدة المبرمة بينه وبين ملك الحيثيين حوالى ١٢٨٠ ق . م . ، وأما " ها " التى
 ترسم فى الخط الهيروغليفى  (وهى الهاء) مزيدة بَمِيزٍ معنوى غير منطوق هو  (رمز البيت أو الدار "پر") فقد توقف علماء المصريات فى معناها ، لا يجزمون ،
 وإن كانوا يفترضون أن معناها " الحجرة " room ، ^(٢) ربما استنادا إلى شكل الحرف
 الذى يمثلها :  (الهاء الهيروغليفية كما مر بك) . وليس بقوى ، أولا لأن " الحجرة "
 فى الهيروغليفية لها لفظها الأصيل وهو " عت " ، لا " ها " ، وثانيا لأن الأقرب فى
 الاستنباط من رسم الهاء الهيروغليفية  أن تَسْتَنْبِط منه لا معنى الحجرة ، وإنما
 معنى المَدْخَلِ والمَدْكَفِ ، أى الباب ، وهو " عا " فى الهيروغليفية ، والمبادلة بين العين
 والهاء فى الساميات جميعا - وليست الهيروغليفية عن هذا ببعيد - أمرٌ مُسَلَّمٌ به بين
 اللغويين ، وثالثا لأن الهاء فى الساميات جميعا - وليست المصرية القديمة عن هذا
 ببعيد - أصلها رسما ونطقا ومعنى " الكوة " . أى الفتحة النافذة فى الجدار يدخل منها
 الهواء والضوء ، وقد بقى منها فى العربية " الهَوُّ " ، " الهَوَّةُ " ، بنفس المعنى .
 على هذا يكون معنى " ها + آمان " المصرية القديمة (هامان فى القرآن) هو :
 النافذُ إلى آمون ، أو المَدْكَفُ إلى آمون ، أو كَوَّةُ آمون " هَوُّ - آمون " .
 وليس أليقُ من هذا لقباً يتسمى به " كبيرُ الكهنة " .



(١) فى الخط الهيروغليفى ، حين يتحد لفظان فى النطق ويختلفان فى المعنى ، يضاف إلى أحدهما ، فى الرسم لا فى النطق ، رمز يميزه يدل على المعنى الآخر المراد منه . وإضافة رمز البيت إلى "ها" المعنية هنا ، يعنى "ها" التى فى البيت ، لا " ها " الأخرى التى هى - فى المصرية القديمة وفى الساميات جميعا ، أداة تنبيه وتلبية ونداء (كما فى ها أنذا العربية) .
 (٢) انظر A. GARDINER ، المرجع المذكور ، تحت حرف الهاء فى مسرده بآخر الكتاب .

أما الوجه الآخر في تفسير " هَامَان " ، فهو أن تكون " هَامَان " في القرآن عربية . وردت على الترجمة لقبا لكبير كهنة آمون ، قرين فرعون في القرآن .

وقد شاعت " هَيْمَنَ " على عصرنا بمعنى القهر والغلبة والسيطرة، وليس بشيء، لأن هذه اللفظة لا تجد تأصيلها في العربية إلا من القرآن ، بصيغة الفاعل فقط ، وفي موضعين فحسب ، الأولى اسما لله عز وجل: { الملك القدوس السلام المؤمنُ المهيمَنُ } (الحشر: ٢٣) ، والثانية وصفا للقرآن : { وأنزلنا إليك الكتاب بالحق مصدقا لما بين يديه من الكتاب ومهيمنا عليه } (المائدة : ٤٨) . وقد استنبط البعض من هذا - على التخمين - أن " المهيمَن " معناها " العالى المرتفع " ، بينما قال آخرون إن معناها " الشاهد " . وليس لهذا أصل في اللغة ، وإنما الصحيح ما ذكره " الجوهري " وهو أن " هَيْمَنَ " ليست من الرباعي المجرد ، وإنما هي من الجذر الثلاثي " أَمَنَ " مزيدا بهمزة التعدية ، فيكون أصلها " أَمَّنَ " بهمزتين ، انقلبت الثانية ياء " أَيَمَّنَ " ، وأبدلت الأولى هاء " هَيْمَنَ " ، كما قالوا " هَرَأَقَ الماء " بمعنى أراقه . فالمهيمَن أصلها " أَلْمُوَأَمِنَ " ، فهو الأَمِينُ الحافظُ الْمُؤْتَمَنُ . وهذا كما ترى يطابق تماما المعنى المقصود من " هيمنة " القرآن على الكتب السابقة ، فهو الحفيظُ عليها ، الأَمِينُ الْمُؤْتَمَنُ على ما صَحَّ فيها . وهو أيضا يُناسب ورودَ وصفِ الله عز وجل باسم " المهيمَن " في سورة الحشر بعد وصفه عز وجل باسمي " السلام " و " الْمُؤْمِن " تباركت أسماؤه ، فهو " السلام " ، وهو " الْمُؤْمِن " الذي يُؤْمِنُ الخلقُ من الخوف ، وهو " المهيمَن " الذي " يَأْمَنُهُ " الخلقُ لأنه تبارك وتعالى الحفيظُ الأَمِينُ الْمُؤْتَمَنُ .

هذا هو المعنى الصحيح للفظ " هيمَن " العربية ، استطرдна بك إليه إرادة جلاء اللبس في خطأ شائع لا يكاد يبرأ منه في هذا العصر قَلَمٌ ، ولا يَصِحُّ هذا في لغة القرآن ، وفي الفهم الصحيح لمعاني القرآن ، ودقائق القرآن .



على أنك لا تستطيع اشتقاق اسم " هَامَان " قرين فرعون في القرآن من " هَيْمَنَ " إن كانت " هَامَان " عربية ، لامتناع اشتقاق " فَعْلَال " من " أَفْعَلَ " (زنة " هَيْمَنَ " التي أصلها أَمَّنَ كما مر بك) : الجائز من " هيمَن " هو " المهيمَن " لا غير .

أما الذى يصح ، فهو أن تشتق " هامن " من " الهامة " ، أى " الرأس " ، على زنة " فَعْلان " من فَعَلَة ، كما قال العرب " كاذان " ، يعنى " عظيم الكاذة " ، " والكاذة " هى اللحم الذى على الفخذ. فيكون معنى " هامن " عربياً هو " عظيم الهامة " .

ولا يقدح فى هذا الذى نقوله أن : " هامن " على معنى " عظيم الهامة " لم تُسَمَّع من العرب ، وإنما المسموع من العرب على معنى عظيم الهامة هو " الأهُوم " فقط ذلك أن القرآن على ما مريبك من منهجنا فى هذا الكتاب هو " صاحب اللغة " ، يَنْحَت من جذورها على أوزانها المسموعة ما شاء ، كيفما شاء . بل فى هذا كما مريبك إشارة إلى عَجْمَة صاحب الاسم العلم .

" عظيم الهامة " هى الوجه الوحيد الجائز فى معنى " هامن " ، إن كانت عربية ، على الترجمة من المصرية القديمة .

أما معنى " عظيم الهامة " فى المصرية القديمة فهو " وِر - تِب " (" وِر " يعنى كبير ، " تِب " يعنى الرأس) ، أو " وِر - ضاضا " (" ضاضا " مرادف " تِب ") (١) . وقد مريبك أن كبير كهنة " أون " (هليوبوليس) تَلَقَّبَ باسم " وِر - ماء و " ، يعنى " عظيم الرائن " أو " الرائى الأعظم " . ولا يبعد أن يكون لقب كبير كهنة آمون على عصر فرعون موسى هو " وِر - تِب " أو " وِر - ضاضا " ، بمعنى " عظيم الهامة " أو " الرأس الأعظم " ، جاء بها القرآن على " هامن " ، أى " عظيم الهامة " ، تفسيراً بالترجمة لا بالتعريب .



أما مفسرو القرآن (راجع تفسير القرطبى للآيتين ٦ ، ٨ من سورة القصص) ، فلم يتصدوا لاسم " هامن " ، وما كان لهم أن يتكثروا فى " هامن " المصرى على أهل

(١) " تِب " و " ضاضا " كلاهما مترادفان بمعنى " الرأس " . وقد بقيت " ضاضا " فى المصرية المتأخرة ونُدِرَت " تِب " . وقد أثبتنا " ضاضا " بالضاد العربية ، وهى الدال القاسية ، ولو أن علماء المصرية القديمة لا يعترفون للحرف المصرى بهذا الصوت ، وإنما يترددون فى نطقه بين الصاد العبرية وبين الجيم الفصحى فى لغة القرآن (دج) ، تأثراً فى هذه الأخيرة بما آل إليه النطق القبطى . والأصوب عندى أن هذا الحرف كان ينطق فى الهيروغليفية " ضادا " عربية ، بدليل أن هذا الحرف حين تَحَوَّر فى الطور الأوسط من المصرية القديمة تحوَّر نطقاً وكتابة إلى الدال ، ولم يتحوَّر إلى السين ، أو إلى الجيم المصرية القديمة وهى نفسها الجيم " القاهرية " على عصرنا المبدلة من الجيم العربية الفصحى (دج) ، فتأمل .

الكتاب وقد سكتت عنه التوراة . ولكنهم قالوا إن " هامان " كان وزيراً لفرعون من القبط ، أى المصريين ، على ما فهموه من دوره فى بلاط فرعون . ولم يتساءلوا عن وجه اتجاه موسى بالرسالة إلى هامان بجوار " سيده " فرعون . وقالوا أيضاً إن " هامان " كان حازباً لفرعون ، والحازب يعنى " المُنَجِّم " . وهذا قريبٌ من عمل الكاهن " الرائى " الذى كَانَهُ " هامان " لفرعون على ما نقول نحن . ولم يتصدَّ المفسرون أيضاً لَعُجْمَةِ " هامان " . وإنما مروا على اسمه مرَّ الكرام ، رغم أنه ممنوعٌ من الصرف من كل القرآن ، غَيْرُ مُنَوَّن . والوجهُ فى هذا أن " هامان " تُمنع من الصرف فى كل الأحوال ، عربيةً أو أعجمية : إن كانت أعجميةً فللعُجْمَةِ ، وإن كانت عربيةً فلأنها مختومةٌ بالآلف والنون ، على زنة " فعلان " الممنوع من الصُرْفِ وجُوباً .



لـ " هامان " كما رأيت فى التفسير وجهان : التعريبُ أو الترجمة ، معنيانِ كِلَاهُمَا يُغَايِرُ الآخر .

إِذَا أنها جاءت فى القرآن على الترجمة من المصرية القديمة بمعنى "عظيم الهامة" أو " الرأس الأعظم " ، استيحاشاً لاستبقائها على أصلها "وِرْ- تِب" أو "وِرْ- ضاضا" ، والتفسير فى القرآن بالترجمة يغنى عن كل تفسير .

وإِذَا أنها جاءت فى القرآن على التعريب من المصرية القديمة "ها + آمان" وهى بمعنى "النافذ إلى آمون" ، أو "هُوْ - آمون" ، لقبا من المصرية القديمة دالاً على مَنْصِبٍ كبيرٍ كهنةِ آمون . ولكن القرآن لا يفسرها فى سياق الآيات التى تحدثت عن "هامان" خلافاً لمنهجنا فى هذا الكتاب .

ليس لدينا الدليلُ فى هذا أو ذاك ، لانعدام " النظير " الذى تُطابقه عليه لدى علماء المصريين أعنى المدون من التاريخ المصرى القديم ، أو بالأحرى ما تكشف من التاريخ المصرى القديم . ليس لديك فيما عُرِف من الأسماء والألقاب فى المصرية القديمة "ها + آمان" أو "وِرْ- تِب" أو "وِرْ- ضاضا" ، ناهيك بتحديد شخص حامل هذا الاسم أو اللقب قريباً لفرعون موسى الذى فى القرآن وفى التوراة ، وناهيك بِمَنْ هو "فرعون" موسى فى التاريخ المصرى القديم ، " فرعون ذو الأوتاد " فى القرآن - رمسيس

الثانى كما نقول نحن - صاحب " الأعمدة " فى معبد الكرنك ، "نب" - يونيت" فى المصرية القديمة .

وحين ينعدم النظر المتفق عليه بإجماع فى المصرية القديمة من علماء المصريين ،
يتمنع أيضا القطع بمعنى "هامان" التى فى القرآن ، إلى أن ينكشف من أسرار التاريخ
المصرى القديم ما يدل عليه .

.ولكن القرآن الذى انفرد وحده بذكر " هامان " قرينا لفرعون موسى ، على غير
سابقة فى التوراة ، ودون سند من التاريخ المصرى القديم ، وما كان أغناه عنها ،
يتحدى بـ " هامان " هذا الأولين والآخرين : الأولين الذين جهلوا وجود قرين البتة
لفرعون موسى ، والآخرين - علماء المصرية القديمة والتاريخ المصرى القديم - الذين لا
يعلمون حتى الآن من قد كان " فرعون ذو الأوتاد " المعنى فى القرآن ومكانه فى
سلسلة فراعين مصر ، ولا يعلمون من ثم من قد كان " كبير الكهنة " على عصر
فرعون المعنى.

لو أن القرآن لا يعلم ما يقول ، أو يقول ما لا يعلم ، فكيف يجازف فى غير
ضرورة البتة بذكر قرين لفرعون موسى بالاسم ، أما ألا تكشف الأيام زيفه بثبوت
انعدام القرين ، واختلاف المسمى ؟ كيف ضمن فى مطلع القرن السابع للميلاد وإلى
هذا القرن العشرين أن يقف علماء المصريين حيارى أمام هذا التحدى ؟

ليس الإعجاز فقط أن يتنبأ متنبئ فيصيب . ربما قلت صدق . الحادث فى
المستقبل لا يصح حتى يقع . ولكن الإعجاز الحق أن تتحدى سامعك بما كان ،
فلا يملك لك سامعك نفيا أو إثباتا .

لا يفعل هذا إلا شاهد حافظ ، انفرد بعلم كل الذى كان .

وكفى بهذا إعجازا تنقطع دونه الرقاب .

(٣٤) قارون

عَرَجْنَا فِي تَحْلِيلِ اسْمِ "هَامَانَ" عَلَى ذِكْرِ مَا كَانَ مِنْ شَأْنِ "قَارُونَ" الَّذِي تَوَجَّهَ مُوسَى إِلَيْهِ بِالرَّسَالَةِ قَرِينًا لِفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ .

كَانَ قَارُونُ كَمَا مَرَّ بِكَ ، وَكَمَا نَصَّ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ ، رَجُلًا عِبْرَانِيًّا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي مِصْرَ عَلَى عَصْرِ مُوسَى ، اتَّجَهَ إِلَيْهِ مُوسَى بِالرَّسَالَةِ لِأَنَّهُ مَرَّقَ مِنْ دِينِ الْوَاحِدِ الْأَحَدِ ، شَأْنُ الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ يُوسُفَ وَيَعْقُوبَ الَّذِينَ طَلَبُوا الْحُظُوءَ عِنْدَ سَادَتِهِمُ الْمِصْرِيِّينَ ، ثُمَّ رَيْنَ عَلَى قُلُوبِهِمْ بِذُنُوبِهِمْ ، فَكَانُوا آبَاءَ الَّذِينَ عَبْدُوا الْعِجْلَ فِي التِّيهِ . وَلَكِنْ قَارُونُ كَذَّبَ مُوسَى شَأْنَ سَيِّدِهِ فِرْعَوْنَ وَكَبِيرَ كَهَنَتِهِ "هَامَانَ" .

وَالْقُرْآنُ يَقْصُ عَلَيْكَ بِإِيجَازٍ بَلِيغٍ مُسْتَوْفٍ فِي سَبْعِ آيَاتٍ مِنْ سُورَةِ الْقَصَصِ (٧٦ — ٨٢) كُلِّ مَا كَانَ مِنْ شَأْنِ قَارُونُ وَمَالِهِ ، فَيَقُولُ : { إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ ، وَأَتَيْنَاهُ مِنَ الْكِنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ ، إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ ! إِنْ اللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ . وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنْ اللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ . قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَى عِلْمٍ عِنْدِي ! أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا ، وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ . فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ، قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ . وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ . فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ . وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيُكَفِّرُ اللَّهُ بِسُوءِ الرِّزْقِ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ

وَيَقْدِرُ، لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بَنَاءُ، وَتَكَاثُرُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ !
(القصص: ٧٦ — ٨٢) .

أثبتنا الآيات السبعَ برمتها هنا ولم نُحِلِّكْ إليها في مصحفك لأنها تُغْنِي عن كل قول : أخذ الله على قارون الكفر ، ويطر النعمة ، والاستكبار ، والإفساد في الأرض ، والاستعلاء على قومه بما آتاه الله من الكنوز، كما أخذ على قارون "بَغْيُهُ عَلَى قَوْمِهِ"، وكانت القاصمة تَبْجُحُهُ بقوله : إنما أوتيته على علم عندي ! وشاءت رحمة الله عز وجل ألا يفتنَ بقارون الذين يريدون "الحياة الدنيا" فخسف الله به وبيداره الأرض. أي خسف الله به وبما جَمَعَ .

وأنت بالطبع لا تتصور أن قارون الذي يُحَدِّثُكَ القرآنُ عنه قد كان مهلكه بتيه سيناء بعد إنجاء الله بني إسرائيل من قبضة فرعون . ولا تتصور أن يكون بغْيُ قارون على قومه في تيه سيناء وقد عرَى قارون من سلطان فرعون الذي يبطش قارون بيده . ولا تتصور أن يبغى قارون على قوم موسى وموسى في تيه سيناء بين ظهرائهم حاكماً مُحَكِّماً . ولا تتصور أن يجمع قارون كنوزه في صحراء جرداء كتيه سيناء ، أو أن يخرج على قومه في زينته في صحراء كصحراء سيناء ، ولا تتصور أي معنى لأن يخسف الله الأرض بدار لقارون في التيه ، وما كانت دور بني إسرائيل في التيه إلا أخبية من الوتر على أحسن الفروض ، لا يستقرُّ بهم المقام إلا ليحملوا عصا الترحال . ولا تتصور أيضاً وبالأخص أن يُنْجِيَ الله قارون مع موسى عبْرَ البحر إلى سيناء ، ولا يهلكه مع فرعون وهامان، كما لا تتصور أن تكون لقارون في مصر كنوز تنوء بمفاتحها العُصبة أولو القوة ، ثم يعبر بها قارون البحر مع موسى إلى سيناء في فرار بني إسرائيل من مصر .

قال عز وجل في مهلك قارون : { وعاداً وثمودَ وقد تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ مَسَاكِنِهِمْ ، وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ . وقارونَ وفرعونَ وهامان ، ولقد جاءهم موسى بالبينات فاستكبروا في الأرض وما كانوا سابقين . فكلنا أخذنا بذنبه ، فمنهم من أرسلنا عليه حاصباً ، ومنهم من أخذتهُ الصيحة ، ومنهم من خسفنا به الأرض ، ومنهم من أغرقنا ، وما كان الله ليظلمهم ، ولكن كانوا أنفسهم يظلمون } (العنكبوت: ٣٨ — ٤٠) . تجدد في هذه الآيات النصُّ

بالترتيب الزمني على مهلك عاد وثمرود وقارون وفرعون وهامان : كان بالخاصب مهلك عاد ، وبالصيحة مهلك ثمود ، وبالحسف مهلك قارون ، ثم بالإغراق مهلك فرعون وهامان . فتستخلص من هذا جازماً قاطعاً أن مهلك قارون بالحسف قد كان في مصر ، سابقاً على مهلك فرعون وهامان في اليم غرقاً . وهذا شأن حكمته عز وجل : يَقْطَعُ المنافقَ الذنْبَ ، لتتعضَّ به الرأس . ولكن فرعون وهامان لم يتعضا بقارون ، فحق عليهما القول .

قارون الذي يحدثك عنه القرآن قد كان في مصر بغيه وماله ، لا في تيه سيناء . ولم يلتفت إلى هذا المفسرون .



تُحَدِّثُكَ التَّوْرَةُ (الفصل ١٦ من سفر العدد) عن ثلثة قوامها ٢٥٠ رجلاً يتزعمهم رجل يدعى " قُورَح " ، قاوموا موسى عليه السلام في التيه ، أي تمردوا على رئاسته فنازعوه الانفراد بالتلقى من الله عز وجل واختصاصه نفسه وهرون بالكهانة . كما مر بك في ذلك السفر نفسه (عدد ١٢) من منازعة هرون ومريام أخاهما موسى . عندئذ سخط الرب على " قورح " وجماعته : " ففتحت الأرض فابتلعتهم هم وبيوتهم وكل إنسان لقورح وجميع المال " (عدد ١٦/٣٢) . كان هذا في تيه سيناء كما يتضح لك من مجادلتهم موسى : " أقليل أنك أخرجتنا من أرض تدر لبناً وعسلاً لتقتلنا في البرية حتى تترأس علينا ترؤساً أيضاً ! " (عدد ١٦/١٣) . لم يكن الحسف بقورح الذي في التوراة في مصر بل في تيه سيناء . ولم يكن الحسف بقورح الذي في التوراة لأنه بغي على قومه ، وإنما لأنه بغي على موسى فنازعه الرئاسة المستمدة من النبوة . ولم تكن لقورح الذي في التوراة كنوز يختال بها على قومه ، ولم تكن له وجماعته دور مبنية يحسف بها . وإنما كانت لهم بيوت أخبية من الوبر : " فتباعدوا من حوالى مسكن قورح ودathan وأبيرام وخرج دathan وأبيرام ووقفوا على أبواب خيامهما هما ونساؤهما وعبائهما " (عدد ١٦ / ٢٧) . لا مجال للمقارنة بين قورح الذي في التوراة وبين قارون في القرآن .

ولكن مفسرى القرآن (راجع تفسير القرطبي للآيات ٧٦ وما بعدها من سورة القصص) تأثروا بهذا الذي قصصته عليك من سفر العدد ، فقالوا إن قورح هذا الذي

فى التوراة هو نفسه الذى فى القرآن، استثناسا بالتشابه بين لفظى "قورح" ، " قارون"، وأيضاً - وبالأخص - بالتماثل فى المآل ، أى الخسف بقارون الذى فى القرآن : {فخسفنا به وبداره الأرض} (القصص : ٨) . وتلك واحدة من الإسرائيليات فى تفاسير القرآن.

بل قد اتكأ على هذه التفاسير أدعياء الاستشراق المنكرون الوحى على القرآن ، كدأبهم على الاستفادة من تلك التفاسير فى النعى على القرآن ، فقالوا إن محمداً (صلى الله عليه وسلم) سمعها "قورح" فعربها على " قارون" على المجانسة مع "هارون" ، ^(١) ثم نسج حوله تلك القصة عن ثراء قارون وكنوزه التى تنوء بمفاتحها العصابة أولو القوة ، واستكباره على قومه ، لا على موسى نفسه ، ولكنه استبقى لقارون فى القرآن المآل الذى لقيه قورح فى التوراة : خَسَفُ الأرضِ به وبداره .

عليك إن كنت مسلماً فى هذا العصر الذى نعيشه ، وقد أتيحت أسفارُ التوراة بالعربية للقارىء بتلك اللغة مسلماً وغير مسلماً ، أن تتوقف عند كل تفسير للقرآن يتأصل على شىء مما تقصه هذه التوراة التى بين يديك ، تُراجع النص التوراتى على النص القرآنى ، فتُنقِى هذه التفاسير - أيا كان قدرُ أصحابها - مما علق بها من شوائب تلك الإسرائيليات ، لأن القرآن هو المهيمن على التوراة ، لا العكس ، والقرآن الذى يُصدِّق ما صدَّق فى التوراة ، لا يُكذِّبُ كُلُّ ما فى التوراة ، ولكنه يُكذِّبُ فقط المكذوبَ على الله عز وجل وعلى التاريخ الصحيح مما دُسَّ على التوراة التى بين يديك ، ويعفو عن كثير .

ونحن لا نقصد من هذا إلى أن الخسف بقورح الذى فى التوراة محض خيال ولكننا نقول إنها أهابيشُ اهتبشها الكاتبُ أو الناسخ من ضباب الذاكرة ، كما اهتبش من قبل " هامان" المصرى فجاء به بعد قرونٍ من عصر موسى إلى بلاط فارس يكيد لبنى إسرائيل . لا يصح للجاحد المكابر أن يقول العكس ، أعنى لا يصح أن القرآن هو الذى اهتبش " هيمان " الذى فى بلاط فارس فجاء به إلى بلاط فرعون ، أو أنه هو الذى اهتبش من سفر العدد " قورح " الذى ناوأ موسى فى تيه سيناء فأعادته إلى مصر يناصر فرعون على موسى . لا يصح لأن القرآن فى اعتقاد هذا المكابر لا ذاكرة له

(١) انظر على سبيل المثال Joseph HOROVITZ ، المرجع المذكور ، ص ٢١ .

يهتبخ منها ويغترف كما يفعل كتبة التوراة ونُساخُها : كل ما لدى القرآن في اعتقاد هذا الجاحد هو أسفار التوراة وأقاصيص أهل الكتاب ، بُسِطت أمامه ، وأُفْرِغَتْ في أذنيه ، لا عِلْمَ له بشيءٍ خارجها ، فهو ينتقى منها ويختار. والذي ينتقى ويختار لا يقع في مثل هذا الخطأ المادي الفادح الذي ليس له فيه سند . إلا أن تقول إن القرآن يخترع قِصَصَهُ اختراعاً ، ويُؤَلِّفُ بينه تأليفاً . والذي يخترع القصص يخترع أيضاً أبطال أحداثه ، ولا يلتقط نظائر لها في التوراة على خلاف في الزمان والمكان والأحداث ، بل يبعد بنفسه عن هذا كل البعد ، ويحترز منه أشدَّ الاحتراز . وإلا فهو - على غير ضرورة البتة - يَزُجُّ بنفسه في المزالق .

لم يخترع القرآن قصة مَهْلِك قارون بالخسف في مصر، ولكن كتبة التوراة الذين أنسوا الذي كان - وهم يكتبون أسفارهم في أعقاب عصر داود وسليمان - أسقطوا مصير قارون في مصر على نظير له في تيه سيناء ، تغليظاً لمصير أولئك الذين تَجَرَّؤُوا على موسى فنازعوه الكهنوت في التيه . وفات الكاتب وهو في سورة غضبه من قورح وجماعته أن الله عز وجل لا يخسف بالمتطاولين على أنبيائه - إن صح قوله في قصة "قورح" - فيهلك معهم الحرث والنسل دون ذنب جنوه ، بل ويهلك أيضاً جماعة بنى إسرائيل كلهم عدا موسى وهرون ، حين تذر بنو إسرائيل على موسى بسبب مهلك قورح وجماعته ، فيفنيهم جميعاً في لحظة ، لولا أن هرون قدم البخور وكفّر عن الشعب ، ووقف موسى بين الموتى والأحياء فكفت الضربة وكانت قد بدأت بالفعل ، فكان عدد الذين ماتوا بالضربة أربعة عشر ألفاً وسبعمئة خلا من مات بسبب قورح (راجع سفر العدد / ٤١ - ٥٠) .

قارن ذنب قورح الذي في التوراة بذنب قارون الذي في القرآن . وقارن بين مهلك قورح وهذا العدد الضخم من بنى إسرائيل بسبب قورح ، وبين قارون الذي لم ينازع موسى الكهنوت شأن قورح الذي في التوراة ، وإنما كفر بموسى أصلاً وبمن أرسله ، وكفر بأنعم الله عليه متبجحاً بقولته : إنما أوتيته على علم عندي ! واستذل قومه في مصر وكان سوط عذاب لفرعون عليهم ، فلم يخسف الله الأرض إلا به وحده وبقدره : {فخسفنا به وبداره الأرض} (القصص : ٨١) ، وَرَحِمَ الَّذِينَ كَانُوا يَتَمَنَّوْنَ مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ ، فقالوا : { لولا أن مَنَّ اللَّهُ علينا لخسف بنا ، وَيَكُنَّا هُنا لا يفلح الكافرون } (القصص : ٨٢) .

قارن أنت بين هذين السردين ، الذى فى التوراة والذى فى القرآن ، وتأمل أى السردين أحق بالتصديق والاتباع .



والذى يجب أن تندهش له أن كتبة التوراة (خروج ١) الذين لم يفتهم أن يسموا بالاسم تلكما القابلتين العبرانيتين " شفرة وفوعة " اللتين أمرهما فرعون بقتل مواليد بنى إسرائيل الذكور واستحياء مواليدهم الإناث ، فخافتا الله كما يقول الكاتب ، لم يُسموا أحداً من " مُدْبِرَى بنى إسرائيل وَمُسَخَّرِيهِمْ " الذين سلطهم فرعون عليهم من أنفسهم (خروج ٥) فلم يتحدثوا قط عن "قارون" وأشباه قارون ، وكأنما ذاكرتهم "الحديدية" التى لم يفتها تسمية من خرجوا مع موسى من مصر ، انطمست فجأة ، فلم تستذكر أحداً من أولئك الخونة ، عملاء فرعون عليهم ، ناهيك برأس الكفر والبغى "قارون" .

والوجه فى هذا ، أن القابلتين "شفرة وفوعة" خافتا الله ، فسجل لهما الكاتب هذا الشرف فى أجيال نسلهما . أما أولئك "المُدْبِرُونَ الْمُسَخَّرُونَ" فهم عارٌ وشنار . بل ربما قد كان منهم من تاب من بعد وأتاب فَشَرَّفَ بصحبة موسى فى عبور البحر إلى سيناء ، فتكتم الكاتب عنه عاراً ما قد سلف . بل قد كان منهم على وجه القطع والبقين من هلك فى مصر على كفره مثل "قارون" وأشباه قارون ، فحرص الكاتب أن يُعَمِّيَ أمره - خشية أن يكون فى أشراف بنى إسرائيل عصر كتابة الكاتب ما كتب من ينتسبون إليه - فأسقط من سجله أسماء هؤلاء المُدْبِرِينَ الْمُسَخَّرِينَ جميعاً ، لا يُسَمَّى بعضاً دون بعض فيقع فى المحذور دون أن يدري .



تكتمت التوراة إذن ما قد كان من شأن " قارون" فى مصر ولم تسمه ، وانفرد به القرآن. والقرآن ينص على أن " قارون" هذا كان رجلاً عبرانياً : {إِنْ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى} (التقصص ، ٧٦) ومن ثم تقطع بأن هذا الاسم "قارون" اسم عبرانى. ولكنك لا تقع قط فى أعلام العبرانيين منذ وجدوا وإلى يومنا هذا على شخص واحد

تسمى بالاسم " قارون " ، وكأنهم يتحاشون التسمية به. ولكن اللغة العبرية لا تخلو من اللفظ " قارون" على الصفة ، زنة المفعول عبريا من الجذر العبرانى " قَرَنَ " بمعنى أنار وأضاء وأشع ، فهو الأتور المنور ، ومن طريف ما يذكره القرطبي فى تفسيره الآيات ٧٦ وما بعدها من سورة القصص أن " قارون " كانت كُنْيَتَه فى قومه " المنور " لوضاءته وجماله ، دون أن يفطن بالطبع إلى أن " المنور " هذه هى نفسها " قارون " عبريا. والذي نقطع به نحن أن القرطبي نقل هذا عن بعض رواة أهل الكتاب من اليهود، الذين ترجموا "قارون" التى فى القرآن إلى معناها العبرى " المنور " ، يفتعلون العلم المسبق بما ذكره القرآن ولم تذكره التوراة ، أو "يجاملون" بها مفسرى القرآن، تبريراً لمجىء القرآن بالاسم " قُورَح " الذى فى التوراة على لفظ مغاير ، هو "قارون" .

والذى لا تستطيع أن تُعْفَى مفسرى القرآن منه ، هو إنسياقهم إلى القول بأن "قارون" التى فى القرآن هى تعريب للاسم " قُورَح " الذى فى التوراة . فلا يصح هذا عربيا بوجه ، لإبدال النون من الحاء : لو أراد القرآن تعريب " قُورَح " لنطقها "قُورَح" بفتح القاف زنة " هودج " ، أو لقال " قُرَح " زنة "عمر" ، أو لقال " قَارُوح " زنة "قاموس" ، ولما قال البتة " قارون " بالنون . وإنما انساق المفسرون إلى هذا ، لانزلاقهم بتأثير روايتهم من أهل الكتاب إلى القول بأن " قارون " المخسوف به فى مصر هو نفسه " قورح " المخسوف به فى التيه - ولا يصح هذا البتة كما مر بك - لأنهم لم يفطنوا إلى وجه العلة فى تَوَجُّه موسى بالرسالة إلى فرعون وهامان وقارون جميعا ، وقد مرَّ بك .

ولا يصح أيضا القول بأن قارون التى فى القرآن هى ترجمة عربية للاسم العبرى قورح الذى فى التوراة. فالاسم العبرانى معناه الأقرع ، أصلع الرأس، ولا صلة البتة بين قارون - إن أردتها عربية - وبين معنى القرع والصلع الذى فى قورح العبرى . ولا يصح كذلك القول بأن " قارون " كُنْيَةُ عربية كُنِيَ بها القرآن عن " قورح " ، لا يترجم بها اسمه وإنما وصفاً له بما شهَرَ به وتحدث به القرآن وهو "جَمْعُهُ" الأموال والكنوز ، أعنى " فاعول " على المبالغة من "قَرَى" العبرى بمعنى "جَمَعَ" ، فلا يصح البتة اشتقاق قارون من قَرَى، وإنما الذى يصح من قَرَى على المبالغة هو " قَارُوء " بالهمزة لا "قارون" بالنون ، وإن لم تسمع " قاروء " من العرب. أما " قارون " على " فاعول " من " قَرَنَ " - وإن لم تسمع من العرب أيضا - فمعناها القارن بين الشئتين ، لا مُطلق الجمع .

ولأن كتبة التوراة جهلوا ما كان من أمر قارون في مصر أو أنسوه أو تكتّموه ، بل وجهلوا أو تكتّموا وجود علم عبراني البتة بلفظ " قارون " ، فأنت تُنحّي علماء العبرية وعلماء التوراة عن تفسير معنى هذا الاسم " قارون " ، وتلتمس تفسيره من القرآن على منهجنا في هذا الكتاب ، لأن القرآن هو صاحبُ هذا الاسم ، الذي أتى به على غير مثال في العبرية أو نظير في أعلام بني إسرائيل ، وهو أيضا الراوى قصّته وما كان من شأنه وما آل إليه .

قال عز وجل يفسر الاسم العبراني قارون بالتصوير : { إن قارون كان من قوم موسى فبغى عليهم وآتيناه من الكنوز ما إن مفاتيحه لتنوء بالعصبة أولى القوة } (التقصص : ٧٦) . هذه الصورة البليغة المعجزة تدلك على أن " قارون " هو الموقرُ المُثقلُ غنىً .

وفي المعجم العبرى (١) أن " يقر " (وهو من " وقّر " العربى) يُفيد معانى الثقل والعظمة والمال (وهذا قريب من معانى " وقّر " العربى ، فالوقر يعنى الحمل الثقيل ، والوقار من معانيه العظمة ، والقرّة من معانيها المال ، كما تقرأ فى معجمك العربى) وقد جمع هذا كله " قارون " الذى فى القرآن.

أما كيف تحيىء " قارون " التى فى القرآن من " يقر " العبرى ، فهى تحيىء فى العبرية على المزيد بالواو والنون ، فتصبح " يَقْرُون " ، كما جاءت " يَشْرُون " العبرية من " يَشَر " أى السواء والاستقامة ، فهو السويُّ المستقيم ، ثم تُحذفُ الياءُ البادئة من " يَقْرُون " استخفافاً ، فتؤول إلى " قارون " الواقع الموقر ، كما آلت من قبل فى العبرية " يَشْرُون " إلى " شَارُون " .

تُرى أكان القرآن - وهو يخترع " قارون " بزعمهم - يستطيع أن ينحت من العبرية هذا الاسم " قارون " من " يقر " العبرى إن لم يكن القرآنُ أفقهُ بالعبرية من أهلها ومعاصريه من أهل الكتاب الذين اعتجمت عليهم فظنوها " الأثورُ المَنورُ " كما يروى القرطبي على التفسير السهل المباشر من " قَرَنُ " العبرى بمعنى أضاء وأشع ؟ ألا فسّبح معى العليم الخبير ، الذى علّم بالقلم علّم الإنسان ما لم يعلم .

(١) راجع مادة " يقر " فى " همكون " هخداش لتناخ " ، المرجع المذكور ، ص ٢١٦ .

ومن طريف ما يذكر فى هذا السياق أن أهل الكتاب - الذين لم يعلموا بقارون إلا من القرآن وحده - يتخذون من قارون هذا مثلاً على الغنى المفرط ، فيقولون بالعبرية " عَشِيرَ كَقُورَح " يعنى " غنى مثل قورح " ، يُنْسَقُونَ على قول الأوروبيين بالفرنسية مثلاً riche cōme Cresus يريدون ملك ليديا فى آسيا الصغرى فى القرن السادس قبل الميلاد الذى اشتهر بفرط غناه . ولم تصف التوراة قورح الذى فى التيه بالغنى والثراء ، وإنما وصفته بالعصيان والمروق ، وما كان لاسرائيلى فى التيه مهما بلغ غناه أن يُقَارَنَ بِغِنَى كَرِسُوس ملك ليديا ، بل ما كان ذهب الاسرائيليين جميعاً ليتجاوز وزن ذلك العجل من ذهب الذى حَرَّقَهُ موسى وَنَسَقَهُ فى اليم نسفاً . ولا يصل هذا إلى عَشْرِ مِئْثَارِ ما كان لِمَلِكِ لِيدِيَا فيما تَرَوِى الأساطير . وإنما نَسَقَت العبرية فى هذا على قارون الذى فى القرآن ، الذى أوتى من الكنوز ما إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بالعصبة أولى القوة . وهم هنا أيضاً يُوَحِّدُونَ ما بين " قورح " ، " قارون " ، يجعلون منهما نفس الشخص على اختلاف الزمان والمكان . وقد أدى هذا أيضاً ببعض الأدعياء إلى القول بأن القرآن يُعَرِّبُ " كَرِسُوس " اليونانى على قارون ، وينقله من ليديا إلى مصر ، على بعد ما بين آسيا الصغرى ومصر ، وما بين القرن السادس قبل الميلاد الذى عاشه " كَرِسُوس " اليونانى والقرن الثالث عشر قبل الميلاد الذى عاشه فرعون موسى . ولكن كيف تَجِىءُ " قارون " من " كَرِسُوس " ؟ كان أولى بالقرآن أن يقول " قاروس " ، لأن السين الأولى التى فى " كَرِسُوس " اليونانية سين أصلية لا يجوز حذفها ، أما السين الثانية فهى حركة " إعراب " للرفع فى اليونانية تحل محلها النون فى النصب فتقول " كَرِسُون " . هذا وذاك يدل على الخلط والتخبط ، وهو أمرٌ بِئِيس لا يُلْتَقَتُ إليه ، ولكننا دَلَّلْنَا عليه كى تَأْمَنَ الوقوع فيه .

(٢٥) مصر

"مِصرٌ" ، هذا الاسمُ الجغرافى العَلَم ، اسمٌ عربىٌ ليست فيه شبهةٌ عُجْمَة . ولا يَقْدَحُ فى هذا أنه اسمٌ ممنوعٌ من الصرف غير منون ، لأن "مصر" عَلمٌ مؤنث ، والعَلَمِيَّةُ مع التأنيث تَمْنَعُ من الصرف وجوبا ، عربياً كان الاسمُ أم غيرَ عربى .

وفى معجمك العربى "مِصرٌ" أخرى تقبل الألف واللام ، كما تقبل التنكير والإضافة ، وتقبل الإفراد والتثنية والجمع ، أعنى "المصر" بمعنى البلد أو القطر ، وتجمع على أمصار ، وليست هذه كتلك ، لأن المصرَ اسمٌ معنوى مذكر ، ليس بِعَلم .

أما "مِصرٌ" الاسمُ الجغرافى العلم ، أعنى هذه الأرض التى نعيش عليها أنا وأنت ، فليس معناها عربياً البلد أو القطر ، وإنما معناها "الحائل" ، أى الحاجز بين الشيتين ، أو بين الأرضين ، يمنعك من اختراقه أو النفاذ منه ، ولفظُهُ فى العربية "ماصرٍ" على الفاعلية ، وأيضاً "مِصرٌ" ، وفى العبرية "مِصُورٌ" وأيضاً "مِصرٍ" بكسرتين (راجع فى معجمك العربى الجذر "مِصرَ" المشترك على هذا المعنى بين العربية والعبرية) .

ولكن "مِصرٌ" تجىء أيضاً فى العبرية بصيغة المثنى "مِصْرَيمٌ" ، وليس هذا على إرادة التثنية ، إنما هو للتعظيم ، كما يعرف حُذَاقُ اللغةِ العبرية التى تقول "إلوهيم" جمع "إله" على التعظيم تريد الواحدَ الأحد . وربما أيضاً على المجانسة مع "تاوى" اسم مصر بلغة أهلها المصرية القديمة "الهيروغليفية" ، يعنى "الأرضان" على التعظيم لا التثنية .

كانت هيبةٌ مصرَ فى صدور جيرانها منذ فجر التاريخ تُصَوِّرُها لهم سَدًّا منيعاً ، تَعَلَّمُوا بالتجربة أنهم ما انتطحوه إلا وتحطمت عليه قروئهم ، فلم يجدوا لمصر أليقَ من هذا الاسم "مِصرٌ" يُسَمُّونها به .

ولكن مصرَ سفهت من بعد فترفت ولانت ، وتهاونت فهانت . ومع ذلك فقد بقي لها حقها في هذا الاسم بالتقادم : ذهبت الهيبة وبقيت مصر ، لا يعرف أهلها اليوم لاسمها هذا مبنى أو معنى ، لا من العربية ولا من العبرية ، ولا من المصرية القديمة أيضا .

لا يُغَيِّرُ الله ما يقوم حتى يُغَيِّرُوا ما بأنفسهم ، وسبحان مقلب القلوب والأحوال والأزمان . فاللهم بجاهك وجاه نبيك اردد علينا ما فرطنا في جنب أنفسنا : اردد علينا إسلامنا ، واردد علينا قرآننا ، وتب علينا ، إنا هُدنا إليك .



أما Egypt (إيجيبت) اسم مصر الشائع الآن في كل اللغات تقريبا عدا العربية والعبرية ، فهو مأخوذ من "إغيببتوس" Aigyptos اليونانية (السين الخاتمة للرفع) ، اسم مصر عند اليونان . وقد تخبط الباحثون في تفسيره فقليل إنه متحور عن Gbtw (جبتيو) المصرية القديمة يعنى "قفط" (مدينة في صعيد مصر) . وليس بشيء ، فلا معنى لأن يتخذ اليونان من مدينة قفط علما على مصر كلها ، ولا معنى أيضا لأن يتأثروا في تسمية مصر وقد جاءوها من شمالها حتى ينتهى بهم التجوال إلى صعيد مصر . والراجع عندي ولم يقل به بعد أحد - فهو من الجديد الذى من الله علينا به - أن اليونان نحتوا Aigyptos هذه من لفظة agapytos وهو اسم المفعول فى اليونانية من agapo يعنى "أحب" على الترجمة من المصرية القديمة "تا - مري" يعنى أرض المحبوب ، أو أرض الأحبة ، أو الأرض التى تُحَبُّ ، وهو واحد من أسماء "مصر" بلغة أهلها كما سترى .

كيفما كان الأمر ، فقد تحولت " إغيببتوس " اليونانية هذه فى اللغة القبطية إلى "جِبْتُو" ، وعن "جِبْتُو" القبطية هذه قال العرب : " القبط " ، يعنون المصريين أجمع ، لا نصارى مصر فحسب كما شاعت الآن ، وكما يظن الذين لا يعلمون . وهو خطأ لغوى يَبِينُ ، لأن " القبط " على هذه الأرض التى نعيش عليها أنا وأنت أسبق تاريخا من مبعث المسيح عليه السلام ، ناهيك باعتناق " القبط " المسيحية يوم اعتنقوها . وهم أيضا أسبق وجودا على هذه الأرض من مجيء الإسلام ودخول أكثرتهم الكاثرة فى دين الله أفواجا .



لم يسم المصريون بلدهم باسم "مصر" العربى العبرانى على معنى الحائل أو الحاجز كما أسماها بلغاتهم جيران مصر فى الشرق ، هيبَةً ويأساً وتعظيماً ، فقد مَنَّ الله على هؤلاء المصريين فى غابر الدهر بالطمأنينة فى بلادهم ، لا يهابون أحداً من وراء هذا الحائل أو الحاجز ، بل قل لا يهتمون لشيءٍ من أمر الذين هم من وراء هذا الحائل أو الحاجز . كان لديهم قَدْرٌ من " الاكتفاء بالذات " تَغِيْطُهُمْ عليه كُلُّ شعوب العالم القديم ، فانكفؤوا على أنفسهم يحرثون ويزرعون ، ويفزلون وينسجون ، ثم يجدون من بعد هذا كُلِّهِ وَفَرَةً من الوقت يصنعون فيه أصول الحضارة والفن لكل البشر .

هذا الاكتفاء بالذات ، والانكفاء على النفس ، أورثا المصريين من قديم أنْفَةٍ واعتزازا ، وربما أيضا عَجْباً وخَيْلاً ، والتصاقاً بالأرض ، حتى مُلِئَتْ صدورهم ببلدهم هذا عِشْقاً ، فَقَرُّوا فى "أرضهم" لا يبغيون عنها حِوْلاً ، وغيرهمُ الذاهِبُ الجائى (١) . كانت حياتهم الأرض والنهر ، فكانت مصرٌ عندهم فى لغتهم هى "الأرض" (تا) ، لا أرضَ غيرها من بعدها ، وكان اسمُ النيل عندهم بلغتهم هو "النهر" (إترو) ، لا نهرَ فى الأرض من دُونِهِ .

ومن الأرض والنهر اشتق المصريون الأقدمون اسم "مصر" بلغتهم هم فقالوا: (١) "إِدْبَوى" مثنى "إِدْب" يعنى "الضِفَّة" فهى الضِفَتَان ، يعنون على الراجح جانبى الوادى . (٢) "تاوى" مثنى "تا" يعنى الأرض ، فهى "الأرضان" ، ومنه "نِبْ - تاوى" أى سَيِّدُ الأَرْضَيْنِ يعنى "ملك مصر" ، فى مقابلة "نِبْ - ضار" أى رَبُّ الكون . والراجع أن التثنية فى "الأرضَيْنِ" هى على التعظيم ، وليست على الجمع بين الوجهين البحرى والقبلى . (٣) "تا - مِرى" ، يعنى "أرضُ المحبوب" أو "أرضُ الأُحِبَّة" أو "الأرض التى تُحَبُّ" (٢) (٤) "تا - كِمْت" ، أو "كِمْت" فقط اختصاراً ، وأصل "تا - كمت" هو "الأرض السوداء" ، والسواد هنا على معنى الخضرة الضاربة إلى السواد ، يعنى الزروع ، فى مقابل "تا - دِشِرْت" (الأرض الحمراء) يعنى الصحراء ، ومصر كما تعلم جزيرة وسط رمالٍ يَضْرِبُ لونها إلى الحمرة ، كما قال

(١) اللفظ الدال على صفة "الأجنبى" فى المصرية القديمة هو "شماو" ، "وشاسو" ، الأول من الجذر "شم" والثانى من الجذر "شس" وكلاهما بمعنى ذهب ورحل .

(٢) يحدث فى الهيروغليفية أحيانا أن يرسم اسم المفعول غفلا من التفرقة بين المفرد والجمع . كما يُستفاد أيضا من اسم المفعول هذه الصيغة "الذى يُحَبُّ" ، "التى تُحَبُّ" .

العرب "سواد العراق" ، فى مقابل باديته . وقد شاع من هذه الأسماء " تاوى " ، " تا - مرى " ، " تا - كِمت " أو " كِمت " اختصارا .

"مصرُ" عند أهلها كما رأيت بلغتهم هم هى الأرض، وإن تعددت النعوت . وقد "عَلِمَ" القرآنُ هذا قبلَ أن يَعْلَمَهُ أحد من الخلق أجمعين عصرَ نزوله وإلى هذا العصر ، فجاءت "مصرُ" فى عدة مواضع من القرآن باسم الأرض كما سترى ، وسبحان علام الغيوب .

وهذا من أبين إعجازات القرآن التى تتناولها مباحثُ هذا الكتاب الذى نكتب .



وردت " مصرُ " فى كل القرآن خمسَ مرات ، جاء الاسمُ فى أربعٍ منها ممنوعاً من الصرف ، غَيْرَ مُتَوْنٍ : { وأوحينا إلى موسى وأخيه أن تبوءا لقومكما بمصرَ بيوثا } (يونس : ٨٧) ، { وقال الذى اشتراه من مصرَ لامراته أكرمى مثواه } (يوسف : ٢١) ، { وقال ادخلوا مصرَ إن شاء الله آمنين } (يوسف : ٩٩) ، { ونادى فرعونُ فى قومه قال يا قوم أليس لى مُلْكُ مصرَ وهذه الأنهارُ تجري من تحتى ؟ } (الزخرف : ٥) . أما المرة الخامسة فقد ورد فيها الاسم مصروفاً ، مُنَوْناً بالألف نصبا ، وهى : { وإذا قلتُم يا موسى لن نصبرَ على طعامٍ واحد فادعُ لنا ربك يَخْرِجْ لنا مما تُنبِتُ الأرضُ من بَقْلِهَا وقِثَّائِهَا وقُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ، قال أتستبدلون الذى هو أدنى بالذى هو خير ؟ اهبطوا مصرأ فإن لكم ما سألتم ! } (البقرة : ٦١) على خلافٍ بين مفسرى القرآن فى أن "مصرأ" فى هذه الآية من سورة البقرة ليست هى مصر البلد المعروف ، وإنما هى بمعنى " المصر " مفرد أمصار ، أى اهبطوا من تيه سيناء إلى بلدٍ من تلك البلدان التى تُنبِتُ أرضُها من الزروع ما اشتهيتموه ، فىكون لكم فيه ما سألتم ، لا مصرَ بالذات على وجه التحديد ، إذ كيف يُؤْمَرُونَ بالعودة إلى مصر وقد أنجاهم الله منها ؟ استند القائلُ بهذا إلى أن "مصرأ" هذه التى جاءت مصروفةً فى هذه المرة الخامسة ، مُنَوْنَةٌ بالألف نصبا ، على خلاف المرات الأخرى ، ليست هى مصرَ العَلَمَ المؤنث الممنوع من الصرف وجوبا ، وإنما اسمٌ معنوى مشترك ينطبق على "أى" بلد أو

قطر . وفات هذا المفسر وأضرابه أن هذا ليس بدليل لأن ما كان من العلم المؤنث على زنة " هند " أو " مصر " يجوز فيه الصرفُ لخفته ، وقد جاء بها القرآنُ على الوجهين . وإن كان الأشهرُ في " مصر " هو المنعُ من الصرف . وفاته أيضا أن المصر والأمصا ليست من ألفاظ القرآن ، وإنما نُحِتَت في العربية بعد نزوله ، عصرَ الفتوح وتقطيع " الأمصا " أو " تمصير " الأمصا ، أى تخطيط المدن الجديدة في البلدان المفتوحة . وفاته أخيرا - بل قل فاته أولا - أن عبارة " فإن لكم ما سألتكم " ليست من الله عز وجل على الاستجابة ، فلم يَهَيِّطْ موسى ببني إسرائيل من التيه لا إلى مصر من الأمصا ولا إلى " مصر " نفسها التي خرجوا منها فرارا بأنفسهم ، بل قد مات هؤلاء العصاة في التيه ، لم يخرجوا إلى غيره ، بل ومات فيه موسى أيضا . وإنما العبارة هي من الله عز وجل على التقريع ، أى : أتطلبون الدنيَّة وقد أكرمكم الله بإنجائكم من فرعون ، وأنزل عليكم المن والسلوى ، وقَجَّرَ لكم الماء من الصخرِ عيونا ، تريدون البَقْلَ والقثَاءَ والفوم والعدسَ والبَصَلَ مما كنتم تأكلون في مصر؟ عودوا إلى مصر وفرعون إذن! أى عودوا إلى ما كنتم فيه صاغرين أدلة ، قد أدلَّكُم بطونكم ، وليتشف منكم المصريون اشتفاءً . وردت " مصر " إذن بهذا اللفظ خمسَ مرات في كل القرآن . وليس في أى منها كما رأيت تفسيراً لمعنى لفظة " مصر " على منهجنا في هذا الكتاب .

ولكن القرآن المعجَزَ يفسرُ اسم مصر على الترجمة من المصرية القديمة في أكثر من موضع ، أى بلفظة " الأرض " التي في " تاوى " ، " تا - مري " ، " تا - كمت " ، على الإبدال من " مصر " العربية العبرانية . يفعل القرآن هذا عامدا متعمدا ، إدلالا بعلمه وإعجازه ، ما أن تَعْلَمَ أن " مصر " بلغة أهلها اسمُها " الأرض " ، وتضع " مصر " موضع " الأرض " في الآيات التي سأنتقيها لك توا ، حتى يستقيم لك معنى الآية على الوجه الصحيح ، الذى لا تملك أن تعدلَ به غيره . وسبحان العليم الخبير ، الذى عَلمَ بالقلم ، عَلمَ الإنسانَ ما لم يعلم .



وردت مادة " الأرض " في كل القرآن ٣٥٩ مرة ، تَلَمَحُ في بعضها اسم " مصر " وراء لفظة " الأرض " التي في الآية ، أتركُ لك استقصاءها في مصحفك ،

ولكنى سأدلك على أحد عشر موضعاً في القرآن - غَيْرَ مُسْتَقْصٍ - فيها الدليل القاطع على أن " الأرض " التي في الآية إنما يُقْصَدُ بها اسم "مصر" صريحاً ، وهي :

اولاً : ثلاثة مواضع في قصة "يوسف" :

- { فلما استيأسوا منه خلصوا نجياً ، قال كبيرهم ألم تعلموا أن أباكم قد أخذ عليكم موثقاً من الله ومن قبل ما فرطتم في يوسف فلن أبرح الأرض حتى يأذن لي أبي أو يحكم الله لي وهو خير الحاكمين } (يوسف : ٨٠) ، قالها رأوبين بكر يعقوب حين استيأسوا من يوسف أن يرد إليهم أخاهم بنيامين الذي احتبسه يوسف معه في مصر بتهمة سرقة صواع الملك ، أو يأخذ أحدهم مكانه . وكان يعقوب حين أذن لهم في اصطحاب بنيامين في سفرتهم الثانية إلى مصر يمتارون لأهليهم قد خشي على بنيامين من إخوته أن يفرطوا فيه مثلما فرطوا من قبل في يوسف ، فأخذ عليهم موثقاً من الله ليأثنته به إلا أن يحاط بهم { راجع يوسف : ٦٦ } ، وتحدثك التوراة (تكوين : ٣٧ - ٣٨) بأن رأوبين تعهد لأبيه بسلامة بنيامين وقال له : أَقْتُلْ ابْنِي إِنْ لَمْ أَرُدَّهُ إِلَيْكَ . خشي أن يعود إلى أبيه في فلسطين بغير بنيامين ، فأقسم ألا يغادر " مصر " حتى يأذن له أبوه ، أو يحكم الله له . ترى هل تستطيع إلا أن تضع "مصر" موضع " الأرض " في عبارة رأوبين : " لن أبرح الأرض " ؟

- { وقال الملك اثتوني به أستخلصه لنفسي ، فلما كلمه قال إنك اليوم لدينا مكين أمين . قال اجعلني على خزائن الأرض ، إني حفيظٌ عليم } (يوسف : ٥٤ - ٥٥) ، وأنت تعلم بالطبع أن ليس للأرض خزائن ، وإنما الخزائن التي أقام الملك عليها يوسف هي خزائن مصر . " الأرض " في هذه الآية يعني " مصر " ، لا مجال للقول بغيره متى عَلِمْتَ أن مصرَ بلغة أهلها اسمُها " الأرض " .

- { وكذلك مكَّنَّا ليوسف في الأرض يتَّبِعُوا منها حيث يشاء ، نصيب برحمتنا من نشاء ، ولا نضيع أجر المحسنين } (يوسف : ٥٦) . لا تستطيع أن تقول ان الله عز وجل مكَّن ليوسف في مطلق الأرض ، بل مكَّن له في مصر ، يتَّبِعُوا من مصر حيث يشاء . " الأرض " في هذه الآية هي "مصر" بلا جدال.

ثانيا : ثمانية مواضع فى قصة " موسى " :

- { وقال الملأ من قوم فرعون أَتَدْرُ موسى وقومه ليفسدوا فى الأرض وَيَذْرَكَ آلِهَتَكَ قال سَنَقْتُلُ أبناءهم ونستحيى نساءهم وإنا فوقهم قاهرون } (الأعراف : ١٢٧) ، والفساد فى هذه الآية بمعنى الخلل والاضطراب ، وجاء بيان هذا الخلل والاضطراب فى قولهم " ويزرك وآلهتك " ، أى أن المخشى من موسى وقومه هو أن يفسدوا الرعية على فرعون وكهنة فرعون بإثارة الشك فى عباداتهم. وليس الفساد المقصود هو " العتو " فما كان بنو إسرائيل ليستطيعوه فى مصر ، بدلالة قول " فرعون " : " إنا فوقهم قاهرون " أى هم أذلُّ من أن يستطيعوا له شيئا . " الفساد " هنا هو " إفساد " مصر على فرعونها وعلى آلهته " الأرض " هنا يعنى " مصر " .

- { قالوا أجبثنا لتلفتنا عما وجدنا عليه آباءنا وتكون لكما الكبرياءُ فى الأرض وما نحن لكما بمؤمنين } (يونس : ٧٨) ، لم يستنكر آل فرعون أن تكون لموسى وهرون الكبرياءُ فى مُطلق الأرض بالطبع ، وإنما خششوا على الكبرياء التى لآل فرعون أن تؤولَ إلى موسى وهرون . الأرضُ فى هذه الآية يعنى مصر ، لا يصح القولُ بغيره .

- { فأراد أن يستفزهم من الأرض ، فأغرقناه ومن معه جميعا } (الإسراء : ١٠٣) ، أى أراد فرعون أن يستفز بنى إسرائيل من مصر ، لا من مطلق الأرض . الأرضُ هنا يعنى مصر .

- { إن فرعون علا فى الأرض وجعل أهلها شيعا } (القصص : ٤) ، الأرضُ هنا تعنى مصر بالاسم ، لا يصح لك القول بغيره . بل فى هذه الآية الدليل الحاسم على أن القرآن يعلم يقينا أن " الأرض " اسم من أسماء مصر بلغة أهلها ، وعلى أنه يستخدم " الأرض " فى موضع " مصر " ، وإلا لألزمك فقه اللغة العربية أن تفهم عبارة " وجعل أهلها شيعا " بأنها تعنى " وجعل أهل الأرض شيعا " لعودة الضمير الذى فى " أهلها " على لفظة " الأرض " التى قبلها . وليس هو مقصود الآية ، وإنما مقصودها " إن فرعون علا فى مصر وجعل أهل مصر شيعا " . الأرض فى هذه الآية اسمٌ لمصر بلا جدال .

- { ونريد أن نَمُنَّ على الذين استضعفوا في الأرض ونجعلهم أئمة
ونجعلهم الوارثين } (القصص: ٥) ، أى أن نَمُنَّ على بنى إسرائيل الذين
استضعفوا في "مصر" لا في مطلق الأرض . الأرض هنا اسم لمصر .

- { وَنُكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ ، وَنُرَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا
كَانُوا يُحْذِرُونَ } (القصص: ٦) ، أى نمكن لبنى إسرائيل في مصر ، لا في مطلق
الأرض ، بدليل قوله آنفا: "ونرى فرعون وهامان وجنودهما منهم ما كانوا يحذرون"،
كل هذا في مصر نفسها . الأرض هنا أيضا اسم لمصر .

- { وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ ، إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ
دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفُسَادَ } (غافر: ٢٦) ، شاور فرعون ملاءه
في قتل موسى ، خشية الفتنة في الدين الذي يسوسون به الدهماء ، فيختل نظام
المُلك ، وهو معنى قوله " أَوْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفُسَادَ " ، أى يُشيعَ في مصرَ الخللَ
والاضطراب . الأرض هنا اسم لمصر .

- { يَا قَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ ، فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ
اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا ؟ قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا
سَبِيلَ الرَّشَادِ } (غافر: ٢٩) ، استمر الحوارُ بين فرعون وملئه ، وانبرى لجدال فرعون
ومقالته ذلك الرجلُ المؤمن من آل فرعون الذي شهَرَ بين المفسرين باسم "مؤمن غافر"،
أى المؤمن الذي في سورة غافر ، فَخَوَّفَهُمْ بِسُوءِ الْمُآلِ وَضِياعِ الْمُلْكِ ، وحذرهم
الافتتان بما هم فيه : لكم المُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ ، أى في مصر ، فلم
"يُظْهِرُوا" في غيرها . الأرضُ هنا أيضا اسم لمصر "تا - مرى" ، لا يَصِحُّ القولُ بغيره .

ليس فيما مرُّ بك مصادفاتٌ كما ترى ، بل هو قَصْدٌ مقصود . على أن القرآنَ
المُعْجِزَ لَا يَدْعُكَ تَمْضَى دُونَ أَنْ يَنْصُ تَنْصِيصًا فِي الْآيَةِ ٦١ مِنْ سُورَةِ الْبَقَرَةِ عَلَى أَنْ
"الأرض" = "مصر" في سياق الحديث عن الذين لم يَصْبِرُوا فِي التَّيِّبَةِ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ ،
فَطَلَبُوا مِنْ مُوسَى أَنْ يَدْعُوَ لَهُمْ رَبَّهُ : { فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ
الْأَرْضُ } ، فاستدرك عليهم موسى : { أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ
خَيْرٌ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ فِيهَا مَا سَأَلْتُمْ } (البقرة : ٦١) . الأرض في أول
الآية اسم مصر بلغة أهلها ("تاوى" أو "تا - مرى" أو "تا - كمت") مترجما ، ثم

مُعَقَّباً عَلَيْهِ فِي آخِرِ الْآيَةِ بِاسْمِهَا الْعَرَبِيِّ الصَّرِيحِ : اهبطوا مصرا ، أى إن أردتم ما تُنْبِتُ مِصْرُ فَاهبطوا مِصْرًا ، لَا يَصِحُّ أَنْ يُقَالَ أَنَّ " الْأَرْضَ " فِي الْآيَةِ هِيَ عَلَى أَصْلِهَا بِمَعْنَى " التُّرْبَةِ " ، فَلَمْ يُرَدْ بِنَوِّ إِسْرَائِيلَ أَيْ بِقَلِّ وَقَشَاءِ وَقُومِ وَعَدَسٍ وَبَصَلٍ ، وَإِنَّمَا أَرَادُوا مَا تُنْبِتُ "مِصْرُ" مِنْ هَذَا الَّذِي أَكَلُوهُ فِي مِصْرَ وَاعْتَادُوهُ ، وَإِلَّا لَكَانَتْ عِبَارَةُ " مَا تُنْبِتُ الْأَرْضَ " حَشَوًا يَغْنِيكَ عَنْهُ قَوْلُكَ : فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا الْبَقْلَ وَالْقَشَاءَ وَالْقُومَ وَالْعَدَسَ وَالْبَصَلَ .

لَفْظَةُ " الْأَرْضَ " حِينَ يُرَادُ مِنْهَا "مِصْرُ" ، هِيَ تَرْجُمَةٌ مِنَ الْقُرْآنِ الْمَعْجَزِ لِمَعْنَى اسْمِ مِصْرَ بِلُغَةِ أَهْلِهَا عَلَى عَصْرِ مُوسَى : " الْأَرْضَانِ " (تَاوِي) ، أَوْ " أَرْضُ الْأُحْبَةِ " أَوْ " الْأَرْضُ الَّتِي تُحَبُّ " (تَا - مِرِّي) ، أَوْ " الْأَرْضُ السَّوَادُ " الَّتِي تُنْبِتُ الزَّرْعَ (تَا - كِمَت) . وَسُبْحَانَ الْعَلِيمِ الْخَبِيرِ .

(٣٦) سيناء

سيناء فى القرآن بُقْعَةٌ شَرُفَتْ من دونِ بقاعِ الأرضِ جميعاً بأنها الأرضُ التى كَلَّمَ اللهُ عليها موسى تكليماً ، كما شَرُفَ ترابُها من دونِ ترابِ الأرضِ جميعاً بتجلى الله عز وجل بنوره على جبلٍ ما فى نواحيها فجعله دَكًّا : إنها وادٍ مُقَدَّسٌ بنص القرآن ، يكفيك فى قداسه هذا الكلام ، وهذا التجلى .

ومن المصريين اليوم من يَغْفَلُ عن هذا ، بل منهم من يفوته أنه قد كان فى مصر مَوْلِدُ موسى عليه السلام ، وعلى صَفْحَةٍ نيلها تهادى به التابوتُ رضيعاً ، وكان على أرضها مَبْعَثُهُ من سَيْناء ، وفى بحرِها انشقَّ له البحر ، وكان فى التيه مَحْيَاهُ ومَمَاتُهُ ، فَدُفِنَ فى ترابِ سَيْناءَ لا يُعْرَفُ له قبر .

صلواتُ الله وسلامُه على جميعِ رُسُلِهِ وأنبيائه ، وعلى كُلِّ من تَبِعَهُم بإحسان.



قال عز وجل : [وأنزلنا من السماء ماءً بقدرٍ فأسكناهُ فى الأرض ، وإنا على ذهابٍ بِهِ لقادرون . فأنشأنا لكم به جناتٍ من نخيلٍ وأعنابٍ ، لكم فيها فواكه كثيرة ، ومنها تأكلون . وشجرةً تَخْرُجُ من طور سيناء تثبتُ بالدهنِ وصَبِغٍ للأكليين] (المؤمنون : ١٨ — ٢٠) .

وقال عز وجل أيضاً : [والتين والزيتون . وطور سينين] (التين ١ — ٢) .

هذان فحسب هما الموضعان اللذان ذَكَرَ القرآنُ فيهما اسم "سَيْناء" : ورد فى الأول على ما شاعت به (سَيْناء) ، وجاء فى الثانى بلفظ "سينين" التى انفردَ بها القرآن . على أن "سيناء" لم ترد فى الموضعين مُنْقَرِدةً ، وإنما وردت فى كلا الموضعين مضافاً إليها "الطور" وهو "الجبل" فى العربية وفى الآرامية أيضاً .

ليس المقصودُ في القرآن إذن هو " سَيْنَاء " بالذات ، وإنما المقصودُ في القرآن هو ذلك " الطور " الذي في سيناء ، أو المنسوب إلى سيناء .

والذي ينبغي التذكير به أن الجغرافيين العرب حتى الثلث الأول من هذا القرن العشرين لم يقولوا قط " سيناء " منفردة في تسمية ما هو معروف الآن باسم "شبه جزيرة سيناء" ، وإنما قالوا دائماً في تسميتها "طور سيناء" أو "طور سينين" ، على ما وردت في القرآن، تعميماً لاسم هذا الطور المبارك على كُلِّ شبه الجزيرة، ولكننا في هذا القرن نَتَعَالَم ، فنُسْقِطُ فصيحَ العربية لنستبدلَ به رطانةَ الأجنبي Sinai المنقولة حَذْوُ النُّعْلِ بالنعل عن العبرية "سيناي" ، أي " سَيْنَاء " ، كما قال بعضُ متعلمي الأساتيد على ما مر بك من " تَفَاصُحِهِمْ " إن صحيحَ " قيصِر " هي " سيزار " .



أما لفظة "طُور" العربية - الآرامية ("هار" العبرية) ، فهي عربياً تعنى مُطْلَقَ الجبل ، أو هي الجبلُ المُنْتَبِثُ للشجر خاصةً . وعلى هذا الوجهُ يُفْهَمُ قولُ الله عز وجل : { وَشَجَرَةٌ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصِبْغٌ لِلْأَكْلِينَ } (المؤمنون : ٢٠) في وصف هذه الشجرة بأنها شجرةٌ تَنْبُتُ في سُفُوحِ هذا الطور المبارك. وتفهم أيضاً أنها شجرةٌ " الزيتون " بالذات ، لأنك لا تَعْلَمُ في النَّبْتِ شجرةٌ تُنْبِتُ الذَّهْنَ وتُنْبِتُ "الصَّبْغَ" معا (وهو الإدام يُؤْتَدِمُ به) إلا ثمرة الزيتون التي تُؤْكَلُ إداماً وتُعَصَّرُ زَيْتاً ، لا خلافَ على هذا بين مفسري القرآن . وتستذكر أيضاً قول الله عز وجل يَضْرِبُ المَثَلُ لنوره : { الله نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ، مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ، المِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ، الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ ، يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ ، يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ، نُورٌ عَلَى نُورٍ } (النور : ٣٥) (١) .

وقد وردت لفظة " الطور " في كل القرآن عشرَ مرات ، ستٌ منها في هذا الطور المعنى بالنص ، طور سيناء أو طور سينين : (مرير : ٥٢ ، طه : ٨٠ ، المؤمنون : ٢٠ ،

(١) انظر تفسير القرطبي لهذه الآية وما قاله المفسرون في وصف هذه الزيتون المباركة بأنها " لا شرقية ولا غربية " وقولهم - وهو جيد - أنها شجرةٌ في صحراءٍ ومُنْكَشَفٍ مِنَ الْأَرْضِ ، لا يَسْتُرُهَا عَنِ الشَّمْسِ سَاتِرٌ مِنْ جِهَةِ الشَّرْقِ أَوْ مِنْ جِهَةِ الْغَرْبِ ، لَا إِلَى هَذَا وَلَا إِلَى ذَاكَ ، وَهُوَ أَجْوَدُ لَزَيْتِهَا .

القصص : ٢٩ و ٤٦ ، التين : ٢) ، وثلاثُ تُرَجِّحُ أنها فيه أيضا ، أعنى ذلك الجبل الذى " نَتَقَهُ " الله فوق بنى إسرائيل (البقرة : ٦٣ و ٩٣ ، والنساء : ١٥٤) ، والعاشره لا تشك أنها فيه أيضا ، الذى أقسم الله به : { والطور . وكتاب مسطور } (الطور : ١ - ٢) .

ووردت " الطور " بلفظ " الجبل " ، أى نفس الطور المعنى ، ثلاثَ مرات { ولما جاء موسى لميقاتنا وكلمه ربه قال رب أرنى أنظر إليك ، قال لن ترانى ولكن انظر إلى الجبل فإن استقر مكانه فسوف ترانى ، فلما تجلى ربه للجبل جعله دكا وخر موسى صعقا } (الأعراف : ١٤٣) ، { وإذا نتقنا الجبلَ فوقهم كأنه ظلة } (الأعراف : ١٧١) .

ومن عجائب القرآن أنه يضع لفظة الغربى موضع الطور ، مُرادفًا مطابقاً له ، فى قوله عز وجل : { وما كنت بجانب الغربى إذ قضينا إلى موسى الأمر } (القصص : ٤٤) يعنى إذ قضيتا إلى موسى الرسالة ، ثم يكرر الغربى بلفظ الطور لا يَفْصِلُ بين القولين إلا آية : { وما كنت بجانب الطور إذ نادينا } (القصص : ٤٦) ، وكأن الغربى بذاتها وبمحض لفظها ، اسمٌ موضوعٌ لهذا الطور المبارك .

وقد ظن بعض المفسرين (راجع تفسير القرطبي لهاتين الآيتين) أن " الغربى " خلاف " الطور " ، فقالوا إن الطور هو موضع المُنَادَاةِ الأولى (ليلة أنس موسى من جانب الطور ناراً فأراد أن يقتبس) ، أما " الغربى " فهو موضعُ إنزال التوراة وتلقى الألواح فى مُوَاعِدَةِ موسى ثلاثين ليلةً أتمَّهْنُ بعشر . ولا يصح هذا الذى قاله المفسرون ، لقول الله عز وجل فى تعيين موضع المُوَاعِدَةِ : { يا بنى إسرائيل قد أخرجناكم من عِدْوِكُمْ وواعدناكم جانبَ الطورِ الأيمن } (طه : ٨٠) ، فجانب الطور الأيمن إذن وجانب الغربى سواء ، والغربى والطورُ واحد . وقد حار أيضا مفسرو القرآن فى وصف هذا الجانب من الطور بأنه " الأيمن " التى جاءت فى كل القرآن ثلاثَ مراتٍ فقط ، كُلُّها فى وصف جانب هذا الطور أو شاطئه ، والجانب والشاطئ واحد ، ثم وَصَفَهُ بأنه " الغربى " ، التى وردت فى كل القرآن مرةً واحدةً فقط ، هى فى اسم هذا الطور المبارك أو جانبه ، فقالوا إن الجبال لا يَمِينُ لها ولا يَسَارُ ، ولا غَرْبٌ ولا شَرْقٌ ، وإنما هو الذى على يمين موسى ، وإلى الغرب من موسى .

والذى لم يعلمه هؤلاء المفسرون ، وما كان لهم بالطبع هم والخلق أجمع أن يعلموه قبل أواسط القرن الماضى وأوائل هذا القرن العشرين ، وعلمه الذى هو بكل شئٍ عليم ، أن القرآن ها هنا يُرادفُ بين الأيمن والغربى إدلالاً بإعجازه ، وتدليلاً على بالغِ فقهه باللغة المصرية القديمة ، لغة " شبه جزيرة سيناء " على عصر موسى ، لأن اليمين عند المصريين القدماء هو " الغرب " ، يعبرون عنهما بلفظٍ واحد : أمنت (قارن فى المصرية القديمة "وغمي" يعنى اليد اليمنى) ، واليسار عندهم هو " الشرق " يعبرون عنهما بلفظٍ واحد : يَابِت (قارن فى المصرية القديمة "يابي" يعنى اليد اليسرى) ، على خلاف ما نفعل نحن الآن فى تعيين الجهات الأصلية الأربع : نستقبلُ الشمال ونستدبرُ الجنوب فيكون الشرق على اليمين والغرب على اليسار ، وكأنهم كانوا يستقبلون الجنوب ^(١) ويستدبرون الشمال ، فيكون الغرب على اليمين والشرق على اليسار . والغروب كما تعلم هو أقول الشمس واحتجابها وراء الأفق ، فاشتق المصريون معنى "الغرب" من الجذر المصرى أمن وهو فى لغتهم بمعنى الاختفاء والاحتجاب ، ومن هذا المعنى أيضاً اشتق المصريون اسم معبودهم " آمون " (أو بالأحرى " آمان " كما نطقها البابليون على ما مريك) الذى معناه المحتجب أو " الغربى " صيغة المذكر من أمنت يعنى الغرب أو الغربى ، أو هو " الغارب " ، فعَلَّ الشمس التى تأفل فى الأفق الغربى فتختفى وتحتجب : إنه الظاهر والباطن ، الذى يُشرق ويَغربُ ، ومع ذلك فهو دائم الوجود ، دائمُ الفيض ، عميمُ النعم . ومن هنا تلمس فى " شرك المصريين " أصلاً قديماً من التوحيد ، ولكن الكهنوت يرمزُ فيطمس . ثم يُعدَّدُ فيفسدُ ويُضِلُّ . مثلما استولد " زع " أى الشمس ، من الإله الحَفِيّ المحتجب " آمون " ، وليس " آتون " أى قرص الشمس ، عن هذا ببعيد .

وربما قلت إن هذا الجبل " الغربى " الذى فى سيناء كان عند المصريين القدماء أيضاً جبلاً مقدساً ، ينسبونه إلى آمون "الغرب" أو "الغربى" على ما مريك . ولكن ليس لديك دليل على هذا من المصرية القديمة ، أو مما عُرِفَ من المصرية القديمة .

(١) نظير هذا قولك فى مصر " الجهة القبلية " تُريد الجنوب ، حيث بيتُ الله الحرام فى مكة ، "قبلة" المسلمين أجمع ، وهى فى مصر إلى الجنوب من المصلى . وربما استدبر المصريون القدماء الشمال واستقبلوا الجنوب ، حيث توجد "طيبة" مركز عبادة " آمون " .

على أن فى القرآن إشارة إلى هذا فى قول الله عز وجل يخاطب موسى : { إِنِّى
 أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ، إِنَّكَ بِالْوَادِىِ الْمُقَدَّسِ طُوًى } (طه : ١٢) ، وكأنَّ
 هذا الوادى المبارك تَقَدَّسَ من قبل أن يَطَّأهُ موسى ، أعنى تَقَدَّسَ فى ماضٍ بعيدٍ فى
 القرون الأولى ، يومَ كانت مصرُ قبل شِرْكِهَا بلداً مُوَحِّداً يَعْبُدُ الواحدَ الأحد . ربما كانت
 "طُوًى" هذه اسماً من المصرية القديمة لهذا الجبل ، وربما كانت "طُوًى" على ما قال
 المفسرون لهذه الآية (راجع القرطبى) عربيةً من الجذر "طوى" بمعنى "مَرَّتَيْنِ" ،
 فيكون المعنى : الذى تَقَدَّسَ الآن ، وتَقَدَّسَ من قبل .

والذى يجب أن تعلمه أن من أسماء الجبل الذى فى سَفْحِهِ زَرْعٌ فى اللغة المصرية
 القديمة ، لفظة تُرْسَمُ فى الهيروغليفية "ضو" ، وتُنطَقُ فى القبطية "تُوو" Toou وربما
 كان الأصل البعيد فى المصرية القديمة هو "ضُوا" أو "طُوا" .
 وسبحان علام الغيوب .



لا يعرف علماء المصرية على التدقيق اسماً فى تلك اللغة موضوعاً على
 التخصيص لشبه جزيرة سيناء بحدودها المعروفة الآن ، وإنما الذى يعرفونه من اللغة
 المصرية القديمة هو لفظة "شاسو" ، علماً على هذه الصحراء التى تَرِبْتُ مصرَ بجيرانها
 فى الشرق ، أى بالشام . والراجع أن المصريين ما كانوا يُفَرِّقُونَ بين الصحراءِ "شرقى"
 السويس " ، وبين الصحراءِ "غربى" السويس " ، فلم تكن ثمة قناة تفصلُ ضفتها بين
 الصحراوين ، بل كانتا معا صحراءً واحدةً ممتدة ، تذهب فيها وتجيء جماعاتُ من
 البدو الرُّحُل ، أَسْمَوْهُمُ بنفس هذا الاسم أيضاً "شاسو" من الجذر المصرى "شس" بمعنى
 ذهب ورحل ، وهم الذين نسميهم نحن الآن "بدو سيناء" .

ولا يعرف علماء اللغة المصرية القديمة أسماء بتلك اللغة لمواقع داخل شبه الجزيرة
 يَتَقَارَبُ نطقُها مع "سيناء" العربية أو "سيناى" العبرية ، يمكن أن يُنسَبَ إليها
 الطُّورُ المبارك ، بل إن "جبل موسى" - "حُوريب" فى التوراة - ليس مقطوعاً على
 وجه اليقين بأنه هو بالذات الجبلُ المعنى .

والذى يعنينا بالدرجة الأولى فى هذا الكتاب هو تفسيرُ لفظة "سيناء" ، لا تعيينُ موقع ذلك "الطور" الذى فى سيناء ، أو المنسوب إلى سيناء .



فى قراءة "سيناء" وجهان : الأول بفتح السين سَيْنَاء ، على قراءة الكوفيين ومنها قراءة "حَقَص" التى يقرأ بها المصريون فى مصاحفهم ، والثانى بكسر السين ، سِينَاء ، فى قراءة غيرهم . وهو يُقَارِبُ النُّطْقَ الدارجَ فى العامية : سِينَا ، بالقصر بدل المد ، وبكسر السين لا بفتحها . وهذا يذكرُّكَ بلقب الفيلسوف العربى العَلَم : "ابن سينا" .

ومن المصريين من يتفصح فيلزمُكَ بفتح السين فى "سَيْنَاء" ، مُخَطِّئاً إياك فى كسرهما ، وإنما هو انحيازٌ لإحدى القراءتين فحسب . والراجح عندى أن كسر السين فى سِينَاء أصوبُ وأفصح ، لقوله عز وجل على الإبدال من "سيناء" : سِينِينَ ، فى الآية ٢ من سورة التين " والتين والزيتون . وطور سِينِينَ " ، وكَأَنَّ أصلَ الاسم سِين ، جاء بصورة جَمْعِ السالم المذكر مجروراً بإضافة الطور إليه : سِينِينَ . أو هو مُفْرَدٌ على أصله جُرٌّ بالكسر مَنَوْنَا ، أى سِينٍ مع إشباع الكسرة قبل التنوين فتؤول الكسرة إلى الياء : سِينِينَ ، على المُجَانَسَةِ مع رؤوس الآيات فى سورة "التين" ، كما قال عز وجل : {سلام على إلِّ ياسين} (الصافات : ١٢٠) ، والأصل إِيْلَياس .

وقد جاءت "سين" هذه فى التوراة علماً على بَرِّيَّةٍ فى صحراء سيناء : "مدبار سين" (النص العبرانى : خروج ١٨٦) - و "مدبار" عبرياً يعنى البرِّيَّة - يُطْلَقُ شُرَاحُ التوراة على صحراء غربيَّ جبل سيناء باتجاه الساحل الشرقى لخليج السويس الذى عبَّره بنو إسرائيل وغَرِقَ فيه فرعون وجنوده ، ومن شُرَاحِ التوراة من يقول إن "سيناى" أى جبل سيناء ، هى صفةٌ على النسب إلى "سين" ، فهو الجبل السَّيْنَى ، أو جبلُ سِين ، يعنى الجبلُ الذى فى بَرِّيَّةِ "سين" . والعبرانيون لا يقولون "هارسيناى" أى جبلُ سِينَاى ، يعنى الجبل السَّيْنَى ، وإنما يقولون اختصاراً "سيناى" أى "السَّيْنَى" ، يعنون الجبلَ نفسه لا المكارةَ المنسوبَ إليه . أما "سيناى" فى العبرية المعاصرة فهى عَلمٌ الآن على شبه الجزيرة كُتُب ، مأخوذة من اسم هذا الجبل المقدس ، لا من بَرِّيَّةِ "سين" .

أفتكون "سين" هذه عبرية ؟ علماء التوراة على هذا كدأبهم فى " الاختصاص " بتسمية المواقع والأعلام بلغتهم هم وإن لم يكن لهم بها عهد ، أو انتحال التسميات من لغتهم هم مهما كانت ظاهرة الافتعال . دليلك فى هذا أنهم لا يجدون فى لغتهم ما يشتقون منه "سين" هذه ، فيقولون إنها من الآرامية ، ومعناها " الطين " ، فيكون معنى "سيناي" هو الجبل الطينى ، أو جبل الصلصال . فتندش كيف جاء الآراميون إلى هذا المكان فأسموه بلغتهم فى غفلة من المصريين أصحاب الأرض ؟ على أن فى اللغة المصرية القديمة أيضا "سين" بنفس المعنى ، الطين أو الصلصال ، فتفهم أن العبرانيين أخذوا " سين " بمعنى الطين والصلصال من المصرية القديمة رأسا ولم يأخذوها من الآراميين .

بل من اللغويين أيضا من قال بأن "سين" هذه بابلية ، اسما من البابلية لمعبودهم "سين" الإله القمر ، وأن سيناء كانت موضعا لعبادة القمر . وهذا بعيد .

وربما شجع هذه المقولة أن "السنا" عربيا يعنى ضوء القمر ، أخذوها من مفسرى القرآن الذين حاولوا تفسير "سيناء" بالسنا والوضاءة ، فالتقطها كدأبهم المستشرقون .

ومن علماء التوراة من يظن أيضا أن "سين" هذه منسوبة إلى "سني" العبرية (بكسر السين والنون ، والياء خاملة ، وظيفتها إشباع كسرة النون ، أعنى أن الياء فيها تنطق ألفا مُمالة ، كما لو نطقت بالفرنسية Séné) ، وهو فى التوراة اسم الشجرة التى نودى منها فى البقعة المباركة بشاطئ الوادى الأيمن : { فلما أتاها نودى من شاطئ الوادى الأيمن فى البقعة المباركة من الشجرة } (القصص ، ٣٠) ، تنص الآية على " الشجرة " ، ولا تُبين ما هى . ولم يهتد علماء التوراة إلى أصل عبرى فى اشتقاق "سني" هذه يُجمعون عليه . قالوا ربما إنها من الجذر العبرى "سَنَن" - مكافئ "سَن" العربى - بمعنى شاك وأحد وسَنَن ، فهو نبت شوكى ذو أشواك ، وانتهى المترجم العربى للتوراة إلى أنها شجرة العُلَيْق . والعُلَيْق كما تعلم أنواع ، منها "توت العُلَيْق" ، وهو الفرامبواز ، Framboise فى اللغة الفرنسية ، و Raspberry فى اللغة الانجليزية . وعلماء النبات العرب يقولون لك إن هذا الفرامبواز ليس أصيلا فى بلادنا ، ناهيك بأن يكون أصيلا فى سيناء ، وإنما هو مستورد ، النبت واسمه ،

لا يصح أن يكون على عصر موسى عليه السلام . ولكن المعجم العبرى الحديث لألفاظ التوراة " هَمَلُون هَحْدَاش لَتَنَاح " (وهو من مراجع هذا الكتاب) يَنْصُ في تفسير "سِنِي" على أنه الفَرَامْبَواز ، فيقول في تفسيره : سِيح بِطِل قَدُوش ، يعنى شجيرة الفَرَامْبَواز المقدسة ، ونسيجُ العبارة العبرية ذاته يُوحى لك بالتكلف والافتعال، لأن "بطِل" العبرية هذه بمعنى " فرمبواز " ليست عبرية ، أعنى أنها ليست من عبرية التوراة ، وإنما هي من العبرية المستحدثة ، استحدثوها بعدما رأوا الفرمبواز فى أرض الشَّتات وأكلوه . وإضافة صفة " المقدسة " إلى تلك الشجيرة ، " قَدُوش " ، يَدُلُّكَ على أن هذا النَّبَتَ المقدس المسمى فى التوراة ، نَبَتٌ يُوجَدُ فى الذهن والتصور ، ولا يوجد فى الطبيعة ، فلا يأكل منه الناس ، وهذا هو الواقع ، فلا وجودَ لَنَبَتٍ فى العبرية باسم "سِنِي" إلا فى التوراة . لهذا تَحَرَّزَ المعجمُ الثنائى عبرى - فرنسى " لاروس " من تفسير "سِنِي" بلفظ الفرمبواز على التعيين ، وإنما قال : Buisson d'epines أى شُجيرة أشواك ، لا يحدد ما هى . كذلك تَحَرَّزَ المترجم الانجليزى للتوراة ، بل كان أَشَدَّ تَحَرُّزًا ، فى ترجمته "سِنِي" ، فاكتفى بقوله Bush أى " شجيرة " ، لا يزيد . والقرآن على هذا كما مر بك : إنها الشجرة لا يسميها ولا يحدد ما هى . وهذا من إعجاز القرآن كما سترى ، الذى لم يلتفت إليه المفسرون الذين خاضوا فى تعيين اسم الشجرة (راجع تفسير القرطبى للآية ٣٠ من سورة القصص) ، فقالوا " سَمرة " " عُنَّاب " ، " عَوْسَج " ، " غَرْقَد " ، بل قالوا " شجرة العُلَيْق " بالنص ، متابعة لعلماء أهل الكتاب ، ثم استراحوا لتفسيرها بالغرقد ، استثناسا بحديث النبى صلى الله عليه وسلم الذى خَرَّجَهُ مسلم فى صحيحه وجاء فيه أن الغرقد من شجر اليهود : " فإذا نزل عيسى وقتل اليهود الذين مع الدجال فلا يختفى أحدٌ منهم خلفَ شجرةٍ إلا نطقت وقالت يا مُسْلِمُ هذا يهودى ورائى ، تعال فاقْتُلْهُ ، إلا الغرقد فإنه من شجر اليهود ، فلا يَنْطِقُ " . وليس هذا الحديث على صحته بحُجةٍ للغرقد كما ترى ، إذ ليس لشجرة بُورِكَّتْ من الله عز وجل : { فلما جاءها نودى أن بُورِكَ مَنْ فى النار وَمَنْ حَوْلَهَا } (النمل ، ٨) أن يَخْرُجَ من بذرتها ظهيرٌ للذين ظلموا .

هذا مُجْمَلٌ ما قيل فى "سيناء" شرقاً وغرباً . وهو كما رأيت لا يَصْمُدُ للنقد ، ولكنك تعود فتقول إن اسم بَرِّيَّةِ سِين الذى فى سفر الخروج لم يأت من فراغ : إنه اسم

البقعة التى يوجد بها الطور المبارك ، وإليها يُنسب . ولكنه كما كان عليك أن تفترض من قبل ، عَلمٌ على أرض بلغة أصحاب الأرض .



ليست "سني" العبرية هذه بعبرية ، وليست هي أيضاً عربية ، وإنما هي مصرية هيروغليفية . ليست هي العَلِيْق أو الفَرامبواز ، وليست هي أيضاً بالعُنَاب أو السَّمُر أو العَوْسَج أو الغَرَقْد كما تكلم فيها مفسرو القرآن ، وليست أيضاً من السَّنا والوَضاءة على النسبة إلى القمر كما قال مستشرقون يتكثرون على أهل التفسير الأوائل . ولكن "سني" هي كما قال القرآن ، مُطلقُ الشَّجرة .

ومطلق الشجرة في المصرية القديمة هو "شِن" يصطلح علماء تلك اللغة كما مر بك على نطقها مكسورة الشين ساكنة النون ، لا يَجْزِمون .

والعبرية كما مر بك تُخالف بين الشين والسين : ما كان بلغة غيرهم شيئاً قَلْبُوهُ إلى السين ، والعكس ، فلا تَسْتَبَعْدُ أن ينطقوا "شِن" المصرية القديمة هذه "سِن" وتجيء منها في التوراة "سِن" اسم تلك البرية ، "سِيني" اسم ذلك النَّبت .

وتَحَرَّفَ هذا وذاك على شراح التوراة ، فظنوا "سني" من "سنا" العبرية بمعنى الشوكة ، وأخذوا "سِن" اسم تلك البرية ، من "سِن" الآرامية بمعنى الطين .

وأنت لا تتصور بالطبع أن تكون شبه جزيرة سيناء على عصر موسى مَفَازَةً بلا أعلام ، وإنما أنت تقطع بأنه قد كان في شبه الجزيرة قبل عصر موسى بقرون لا يعلمها إلا الله مواقعٌ ومنازل سَمَّاها أصحاب شبه الجزيرة بلغتهم هُم ، لا ينتظرون عبور بني إسرائيل إليها من "بحر القلزم" (خليج السويس) لِيُسَمُّوها بلغتهم العبرية ، شأن الرُّحالة الأوروبيين في عصر الكُشوف الجغرافية . بل قد كانت للمصريين في سيناء محاجرٌ ومناجم ، وكانت لهم في سيناء مخافرٌ وشرطٌ حُدود ، وكانت لهم عِبَرٌ سيناء حملاتٌ وغزوات ، ولا يحدثُ هذا كُلُّه على مدار التاريخ دون أن تكون في سيناء مواقعٌ ومنازل أسماها المصريون أنفسهم قبل مجيء بني إسرائيل إلى مصر في ضيافة يوسف بإذنٍ من ذلك الملك الذي جَعَلَهُ على خزائن الأرض .

وأنت لا تتصور بالمثل أن تكون سيناء كُلُّها صحراء لا نَبَتَ فيها ولا زَرْع، وإلا لَخَلَّت على مدى التاريخ من بدو يَغْدُون فيها ويروحون في طَلَبِ الكَلأ والمرعى .

ولكنك تعلم اليوم - بل وترى رأى العين - أن المطر ربما هطل على مواقع فى شبه الجزيرة سيولا ، هى المدد لتلك المياه الجوفية التى يسلكها البارى عز وجل ينبع فى الأرض ، ثم تتفجر منها حيث يشاء سبحانه العيون والآبار ، ومنها - وهو الذى يعيننا هنا - " عيون موسى " فى جنوبى شبه الجزيرة قبالة خليج السويس ، حيث عبر بنو إسرائيل . لا تخلو سيناء إذن من واحات مخضرة ، ولا تخلو بالأخص من نخيل وزيتون .

ولكن سفر الخروج (الفصل ١٦) يقول لك إن بنى إسرائيل عبروا البحر فبلغوا "برية سين" بعد خمسة عشر يوما من عبورهم بحر القلزم (خليج السويس) ، فأعوزهم فى تلك البرية الماء والطعام ، وتذمروا على موسى وهرون : " ليتنا متنا بيد الرب فى أرض مصر ، إذ كنا جالسين عند قدور اللحم ، نأكل خبزا للشبع ، فإنكما أخرجتمانا إلى هذا القفر لكى تميتا كل هذا الجمهور بالجوع " (خروج ١٦/٤) .

فكيف يجوز تسمية القفر باسم "سين" على معنى "الطين" آرامية أو مصرية ؟ بل كيف يجوز تسمية هذا القفر باسم "سين" المتحورة عن "شن" الهيروغليفية - كما نقول نحن - على معنى "الشجرة" ؟ أفى القفر ثم طين أو شجر ؟

الذى أقول به أنا هو أن "سين" هذه ليست منسوبة إلى طينتها أو شجرها ، وإنما هى بالأحرى منسوبة إلى هذا الجبل المبارك ، الذى تنتهى عنده تلك البرية فى وادٍ مقدس ، فى سفح "طور" يُنبِت الشجر .

والصفة على النسب تجيء فى الهيروغليفية - مثلما تجيء فى العبرية والعربية - بإضافة الياء فى آخر الاسم المنسوب إليه - غير مُشددة - فتقول بالهيروغليفية شنى (من شن) تريد الأشجر ، ذو الشجر . وليست "شنى" الهيروغليفية هذه عن "سنى" العبرية ببعيد .

ومن هنا تفهم عبارة سفر الخروج فى النص العبرانى : "مُتُوخ هَسِنى" (خ ٤/٣) لا على أنها "من وسط العليقة" كما قال المترجم العربى ، ولكن على أنها "من وسط الشجرة" كما قال القرآن : { فلما أتاهما نودى من شاطئ الوادى الأيمن فى البقعة المباركة من الشجرة } (القصص : ٣٠) ، أى نودى من الشجرة التى فى شاطئ الوادى الأيمن فى البقعة المباركة ، أى الوادى المقدس "طوى" . وشاطئ الوادى الأيمن يعنى شاطئ الوادى من جهة الغرب ، أى الشاطئ الغربى كما

مر بك ، لا حاجة بك إلى القول كما قال المفسرون الأوائل بأنه الذى على يمين موسى أو إلى الغرب من موسى : إنه الشاطىء المواجه لبرية "سين" الواقعة بين غربيّ الطور المبارك وبين شرقيّ خليج السويس .

على هذا يكون معنى " طور سيناء " هو : طور الشجرَاء ذات الشجر ، أو هو "طور الشجرة" المعنيّة ، لا أكثر ولا أقل .

والقرآن - على منهجه فى التعريب - يأتى بـ "سيناى" العبرية على العكس التى ثبتت لها فى التوراة ، فيقول "سيناء" ، ولكنه يعلم ما لم يعلمه شراح التوراة ، وهو أن سيناء بلغة أصحاب الأرض أصلها من "الشجر" فيُرادف بين الشجرة وبين "سيناء" فى قوله عز وجل : { وشجرة تخرج من طور سيناء } (المؤمنون : ٢٠) . وسبحان العليم الخبير .

وقد مرّ بك ما قلناه فى تفسير عدول القرآن عن "سيناء" إلى "سينين" فى الآية ٢ من سورة التين ، فلا نعود إليه .



أما ما هى تلك الشجرة - والله عز وجل بغيبه أعلم - فنحن نرجح أنها شجرة الزيتون بالذات ، استدلالا بوصفه عز وجل تلك الشجرة "التي تخرج من طور سيناء" بأنها "شجرة تُنبتُ بالدهنِ وصيغ للأكليْن" ، ولا يصح الجمعُ فى الإنبات بين هذا وذاك إلا فى ثمرة الزيتون ، واستثناسا أيضا بالترادف بين " الزيتون " وبين " سينين " فى قوله عز وجل : { والتين والزيتون وطور سينين } (التين : ١ - ٢) ، وجمعا بين قوله عز وجل فى إحلال البركة على تلك الشجرة التى فى سيناء : { فلما جاءها نودى أن هورك من فى النار ومن حولها } (النمل : ٨) ، وبين قوله عز وجل فى ضرب المثل لنوره : { المصباح فى زجاجة ، الزجاجَةُ كأنها كوكبٌ دريٌّ ، يُوقدُ من شجرةٍ مباركةٍ زيتونة } (النور : ٢٥) .

وقد مرّ بك أن سيناء لا تخلو من نخيل وزيتون ، ولكنها بالقطع - عصر نزول التوراة على الأقل - كانت تخلو البتّة من ثوت العليق أو القرامبواز ، على خلاف ما ذهب إليه أهل الكتاب ، أصحاب التوراة .

وسبحان علام الغيوب ، لا يعزّب عن علمه مثقالُ ذرّةٍ فى السموات والأرض .

(٣٧) التوراة

" التوراة " ، فى القرآن ، تعريبٌ مُفسَّرٌ للفظة " تورا " العبرية ، اسم الكتاب الذى أنزل الله على موسى .

وتُنطقُ " تورا " العبرية مدًا بالألف بعد الراء ، حين تنفرد ، وتُزادُ فيها التاء حين تُضاف إلى مضافٍ إليه ، فتقولُ بالعبرية " توراتٌ موشيه " ، وتعنى " توراة موسى " . أما إن أضفتَ إلى " تورا " أداة التعريف العبرية " ها " ، فأنت تنطقُها " هتورا " ، تُريد " التوراة " مُعرَّقة بالألف واللام .



وقع فى وهَم الذين لا يعرفون العبرية من المتعالمين فى المجتمع المسلم - الذين يأنفون أو يفرقون من إعمال المسلمين القرآنَ دستوراً لهم فى مجتمعاتهم - أعنى هؤلاء العلمانيين المتأوربين فى المجتمع المسلم الذين يكِدُون الذهنَ فى تأصيلِ مقولة المباعدة بين القرآن والسياسة وتسويدِ الصحائف فى إفلاس " الإسلام السياسى " - وقع فى وهَم هؤلاء أن " تورا " العبرية ، أى التوراة ، معناها بمحض لفظها العبرى " الشريعة " ، أما القرآن فهو كتابٌ هُدًى ورحمة ، لا يصحُّ أن تتخذَ منه دستوراً . يُريد هذا الكاتب إفتاء المسلمين بالأحرجِ عليهم فى المباعدة بين القرآن والسياسة فى مجتمعهم لأن القرآن كتابٌ هداية وإرشادٍ فحسب ، ليس بشريعة كالتوراة . وربما تفكَّهت معه فأوجبتَ عليه بحكم منطقهِ هذا أن يتصدى لإفتاء يهودِ هذا العصر بأن يُعملوا التوراة فى السياسة لا يحيدون عنها إلى غيرها ، لأن التوراة هى الشريعة .

وليس هذا بشيءٍ كما سترى ، وإنما بنى الكاتبُ مقولته على ما وجدَه فى بعض معاجمه الفرنسية أو الانجليزية التى تُفسِّرُ لفظة " تورا " بلفظة Loi الفرنسية ولفظة

Law الانجليزية . وهو تفسير يأخذ لفظة " تورا " لا بأصل معناها فى العبرية ، وإنما بما آلت إليه عند بنى إسرائيل الذين اتخذوا من توراتهم شريعة لهم ، شأنها شأن القرآن نفسه مع هؤلاء المسلمين أنفسهم منذ نزوله وحتى انهيار الخلافة العثمانية فى أوائل هذا القرن العشرين ، أساءوا التطبيق أم أحسنوا . يكفى أن قد كان لهم القرآن إماما ، ويكفى أنك تُحاسبهم بهذا القرآن نفسه حين أساءوا : تعيب التطبيق ولا تعيب الأصل ، تتهم المؤتم ولا تتهم الإمام ، فتنتقد نفسك ولا تنتقد قرآنك ، أن أسأت الفهم عنه أو عبثت بك أهواؤك ، أو خومرت فى عقلك فأردت التحلل منه ، تلتمس الهدى عند من أضلوك عنه ، الذين فتنت بهم منذ اقتحموا عليك أرضك ، فأفسدوا عليك عقلك ، وأفسدوا عليك إسلامك .

ليس لمسلم خيار إلا اتباع قرآنه ، إن أراد أن يظل مسلما بفكره ، مسلما بقلبه ، مسلما بيده ، مسلما بلسانه ، لا مسلما ببطاقة هويته فحسب ، فما ذل المسلمون فى بلادهم اليوم وبالأمس ، إلا لأنهم ارتضوا الدنية فى دينهم ، وتخاذلوا فسكتوا عمن لغا فى هذا القرآن من ذوات أنفسهم ، حتى نبحت الإسلام كلابه .

وقد أخطأ الإسلاميون فى هذا القرن ، وأخطأ معهم أمثال هذا الكاتب العلمانى^(١) ، الذين خلطوا بين التشريع والشريعة : أراد الإسلاميون من القرآن ، واشترط العلمانيون على القرآن ، يتوهمون تعجيزه ، فى صدورهم كبر ما هم ببالغيه ، أن يكون القرآن بذاته مجموعة جاهزة من الأحكام القانونية . وإنما القرآن "شريعة" ، والشريعة "دستور" ، والدستور "ضوابط" تحكم مسيرة المجتمع كله ، كما تحكم الاشتراع والتشريع ، إنه الحاكم الضابط الموجه لما يصدر فى المجتمع المسلم من قوانين وتشريعات ، يحكم منطلقاتها وأهدافها ، شأنه شأن أى دستور آخر ، تسفل أو تسامى . فهل آن للمسلمين اليوم أن يثوبوا إلى مقالة نبيهم صلى الله عليه وسلم : "أيها الناس ! إن لكم معالم ، فانتبهوا إلى معالمكم !" ؟ وهل "معالم" المسلمين فى كل عصر وكل زمن إلا هذا القرآن ؟ ألم يحن للمسلمين اليوم أن يتخذوا من قرآنهم دستورا ؟

(١) "العلمانى" نسبة إلى "العلم" مفتوح العين ساكن اللام ، أى هذا العالم الذى نعيشه ، أى هذه الدنيا ، فهو "الدينى" ، ترجمة عن اللاتينية secularis وهى لفظة كنسية دخيلة على المجتمع المسلم ، تفرق فى المجتمعات المسيحية بين ما هو كهنوت وغير كهنوت ، وهى اليوم اصطلاح يرمز إلى الذين يفصلون بين الدين والسياسة . ليست هى من "العلم" مكسور العين كما توهم الذين لا يعلمون ، أو كما يوهمك المضللون كى تحسب أن الفصل بين الدين والسياسة مقولة "علمية" .

أما أن القرآن كتابٌ هداية وإرشاد ، فنعم . ولكن ، هداية وإرشادٌ إلى ماذا ، وإلى أين ؟ هذا هو الذى فات الكاتب . غفرَ الله لنا وله ، وهدانا وإياه جميعاً إلى صراطه المستقيم: [وَأَنَّ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ فَاتَّبِعُوهُ، وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ، ذَلِكَمُ وصَاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ} (الأنعام: ١٥٣).

وأما الذى تَعَجَّبُ لَهُ وتندهش ، فهو أن " تورا " العبرية هذه لا تعنى بذات لفظها العبرى الشَّرْعَةَ أو القانون ، وإنما هى تعنى بذات لفظها العبرى الهدى والهداية ، وهو ما " نعاه " الكاتبُ على القرآن ، كما تعنى بذات لفظها الإِراءَةُ والتبصير ، وتعنى التعليم والإرشاد ، كما تعنى بذات لفظها العِلْم . ولا تزالُ العبريةُ المعاصرة تَنَحُّتُ من "تُورا " العبرية هذه لفظة مُورى ، يعنى المُعَلِّم . وتقولُ العبريةُ المعاصرة على سبيل المثال: تُورات هَنْفِش ، يعنون علم النفس، لا شريعة النفس ، وتقول : تُورات هاجِبرَا ، يعنون علم الاجتماع، لا شرعة الاجتماع ، وتقول : تُورات هَاهِجِيُون ، يعنون علم المنطق، لا شرعة المنطق، كما لو فهمت "تُورات" فى هذا وذاك بمعنى الشرعة والشريعة ، كما يفهمها الذين يَسْتَمِدُّون - دُونَ تأصيل - من معاجمهم الفرنسية أو الانجليزية .



تَشْتَقُّ العبريةُ لفظةً " تُورا " من الجذر العبرى " يَرَا " ، وهى لا تشتق "تُورا" من ثَلَاثِيَّهِ المُجَرَّد " يَرَا " ، وإنما تشتقه من ثَلَاثِيَّهِ المُزِيد فى أولِهِ بهاء التعدية فى العبرية ، أى " هُورا " . وهاءُ التعدية فى العبرية تُكَافِئُ همزة التعدية فى العربية ، أى صيغة أَفْعَلْ يُفْعَلُ إفعالا . ولفظة "تُورا" مَصْدَرٌ من هذا ، فهى " إِفْعَالٌ " من "أَفْعَلٌ " ، أو هى " تَفْعِلَةٌ " من " فَعَّلَ " . وهى أيضا " تَفْعَالٌ " مثل تَبَيَّان وتَرَحَّال وتَجَوَّال ، على المبالغة .

والجذرُ العبرى " يَرَا " ، يَدُورُ هو ومشتقاته على معانٍ مُسْتَمَدَّة من أصولٍ عربيةٍ أربعة ، هى: (١) الجذر العربى أَرَى ، وأَرَاهُ يعنى ثَبَّتَهُ وَمَكَّنَهُ ، ومنه "يَرُوشاليم".عاصمة فلسطين كما يقول علماء التوراة يعنى "ركيزة السلام" ، لا "مدينة السلام" كما يقول غيرهم أخذاً من "أور" الآرامية يعنى المدينة ، وهو خطأ شائع ، لأن اسمَ القدس فى العبرية والآرامية معا مبدوءٌ بالياء لا بالهمزة . (٢) الجذر العربى وأر،

وأَوَّارَةٌ يَعْنِي أُعْلِمَهُ. (٣) الجذر العربي وَرَأَ ، وَأَوَّارَةٌ يَعْنِي أُعْلِمَهُ. (٤) الجذر العربي وَرَى ، ومنه الْوَرَى ، أى الخلق ، كَانَ فى سابقِ عِلْمِ اللَّهِ مَكْنُونًا فَظَهَرَ ، وَاسْتَوْرَاهُ فَوَرَى لَهُ يَعْنِي اسْتَعْلَمَهُ فَأَعْلَمَهُ ، وَاسْتَهْدَاهُ فَهْدَاهُ ، أى أَرْشَدَهُ ، لا يَخْرُجُ عَنْ هَذَا "وَرَى عَنْ الشَّيْءِ" أى أَرَادَهُ وَأَظْهَرَ غَيْرَهُ ، أى أَخْفَاهُ ، وَمِنْهُ التَّوْرِيَّةُ ، لِأَنَّهَا مَعْدُولَةٌ عَنْ "الإِعلام" إِلَى تَقْيِضِهِ بِالْحَرْفِ "عَنْ" ، كَمَا تَقُولُ "رَغِبْتُ فِيهِ" وَ"رَغِبْتُ عَنْهُ" ، وَكَمَا تَقُولُ ، عَدَلْتُ إِلَيْهِ "و" عَدَلْتُ عَنْهُ .

مَعْنَى "تَوْرًا" ، أى "التَّوراة" ، هُوَ إِذْنٌ عِنْدَ عُلَمَاءِ الْعِبَرِيَّةِ وَعُلَمَاءِ التَّوْرَةِ : (١) الْعِلْمُ وَالْإِعلام ، تَجِيءُ بِهَا فى الْعَرَبِيَّةِ عَلَى "تَوْرَاء" ، زِنَّةٌ "تَفْعَالٌ" مِنَ الْجَذَرِ "وَرَأَ". وَقَدْ اسْتُجِيزَتْ "تَوْرَاءٌ" عَلَى مَعْنَى "تَوْرَةٍ" فى الشَّعْرِ خَاصَّةً ، لا تَصِحُّ الْقِرَاءَةُ بِهَا فى الْقُرْآنِ لِمُخَالَفَتِهَا خَطَّ الْمُصْحَفِ . (٢) الْإِظْهَارُ وَالْإِبَانَةُ ، مِنَ الْجَذَرِ "وَرَى" . (٣) الْهُدَى وَالْهِدَايَةُ وَالْإِرْشَادُ ، مِنَ الْجَذَرِ "وَرَى" أَيْضًا . (٤) الْإِرَاءَةُ وَالتَّبْصِيرَةُ ، مِنَ اسْتَوْرَاهُ فَوَرَى لَهُ ، تَأْخُذُ هَذَا مِنَ الْجَذَرِ "وَرَى" كَذَلِكَ .

وَقَدْ أَلَمَّ الْقُرْآنُ الْمُعْجِزُ فى تَفْسِيرِهِ لَفْظَةَ "تَوْرَةٍ" بِهَذِهِ الْمَعَانِي الْأَرْبَعَةَ جَمِيعًا : الْعِلْمُ ، الْإِبَانَةُ ، الْهُدَى ، التَّبْصِيرَةُ ، فى غَيْرِ مَوْضِعٍ ، تَكْفِيكَ مِنْهَا الْأَمْثَلَةُ الَّتِي نَقَلُوهَا عَلَيْكَ تَوًّا .



وَكثِيرًا مَا تَرَدُّ فى الْقُرْآنِ لَفْظَةُ "الْكِتَابِ" وَالْمَقْصُودُ بِهَا "التَّوْرَةُ" عَلَى وَجْهِ التَّحْدِيدِ ، مِنْ مِثْلِ قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ : { قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ يَجْعَلُونَهُ قِرَاطِيسَ يُبَدِّلُونَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا } (الْأَنْعَامُ: ٩١) . نَعَمْ ، قَدْ جَاءَ لَفْظُ "الْكِتَابِ" كَثِيرًا وَالْمُرَادُ مِنْهُ "الْقُرْآنُ" بِالْقَطْعِ ، فى مِثْلِ قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ : { أَلَمْ يَأْتِ الْكِتَابَ لَا رَيْبَ فِيهِ } (البَقَرَةُ: ١-٢) ، أى أَنَّ الْقُرْآنَ وَحْدَهُ ، دُونَ الْكُتُبِ مِنْ قَبْلِهِ ، هُوَ الْكِتَابُ الَّذِي لَا رَيْبَ فِيهِ ، لَا تَشْكُ أَنْ كُلَّ حَرْفٍ فِيهِ مِنْ قَوْلِ اللَّهِ ، وَغَيْرُهُ مِنَ الْكُتُبِ تَسْمَعُهَا فَلَا تَأْمَنُ التَّصْحِيفَ وَالتَّبْدِيلَ . وَكَثِيرًا أَيْضًا مَا يَجِيءُ الْقُرْآنُ بِلَفْظَةِ "الْكِتَابِ" وَمُرَادُهُ مِنْهَا مُجْمَلٌ وَحَى اللَّهُ عَلَى رِسْلِهِ ، وَمَا "أَمَّ الْكِتَابُ" عَنْ هَذَا بِيَعِيدٍ ، أَعْنَى اللَّوْحَ الْمُحْفُوظَ

الذى تنزل منه الملائكة بوحى الله على رسله ، قرآنا وغير قرآن ، ولكن ربما لا يلتفت كثيرون إلى أن " التوراة " بالذات - أعنى ما صدق فى التوراة التى بين يديك فَصَدَّقَهُ القرآن - هى وحدها فيما نعلم من قول الله عز وجل ، الكتابُ الوحيد الذى أنزله الله مكتوبا فى ألواح ، فهنى الكتاب المكتوب ، كما تستظهر من قوله عز وجل : { وكتبنا له فى الألواح من كل شىء موعظةً وتفصيلاً لكل شىء ، فخذها بقوة وأمر قومك يأخذوا بأحسنها ، سأوريكم دار الفاسقين } (الأعراف : ١٤٥) ، أى إن لم تفعلوا كان مصيركم دار الفاسقين . ولكن بنى إسرائيل لم يفعلوا ، وتعللوا بأن الألواح التى جاء بها موسى من عند الله ألقاها موسى فتحطمت منه فى فتنة العجل ، بل تقول لك هذه التوراة التى بين يديك ان الألواح لم تكن إلا لوحين اثنين ، كسرها موسى بيديه فى حُمُوه غضبه (خروج ٣٢/٢٩) فلم تعد ثمة ألواح ، ولكنه نحت لنفسه بأمر الله لوحين من حجر مثل الأولين كتب الله له عليهما نفس الكلمات التى كانت على اللوحين اللذين كسرها موسى فى حُمُوه غضبه (خروج ٣٤/١) . ولكن القرآن يجيء بالألواح على صيغة الجمع كما مر بك ويقول لك أيضا ان الألواح لم تتحطم ولم يكسرها موسى بيديه - حاشاه أن يفعل مهما كان حُمُوه غضبه - ولكنه التقط الألواح لم يمسه سوء ولم تُمَحَ منها كلمة مما كتب الله له فيها : { ولما سكت عن موسى الغضب أخذ الألواح وفى نسختها هدى ورحمة للذين هم لربهم يرهبون } (الأعراف : ١٥٤) . بل ما كانت تلك الألواح لِتَنَحَطَّمْ أو تنكسر لحظة ألقاها موسى ، فلم تكن من حجر : كما وهم الكاتب ، وإنما كانت رقائق من الجلد ، كما تستظهر من قوله عز وجل يُقَسِّمُ بالطور وبالتوراة ، والكتاب المسطور : { والطور . وكتاب مسطور . فى رق منشور } (الطور : ١ - ٣) . أيا ما كان الأمر ، فأنت تعلم بالطبع أن بنى إسرائيل من بعد موسى أضاعوا هذه الألواح المقدسة فلم يبق منها إلا ما بقى فى ذاكرة كتبة التوراة : فيها من قول الله ، الذى صدقه القرآن والحديث الصحيح ، وفيها الذى هو إلى التواريخ والسير أقرب ، وهو أكثرها .

والذى يعنينا فى هذا السياق هو تأصيل المقصود من عبارة " أهل الكتاب " فى

القرآن : أهم اليهود فقط أم اليهود والنصارى فحسب ، أم هم كل أمة ذات كتاب ، سواء أُخْبِرَ اللهُ عز وجل عنهم في القرآن أم لم يُخْبِرْ (١) ؟

أما أن اليهود يندرجون تحت وصف أهل الكتاب فهذا مقطوع به ولا خلاف عليه، تستظهره في مثل قوله عز وجل: {وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ، فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا} (الأحزاب: ٢٦) ، والذين أُنْزِلَ اللهُ مِنْ صَيَاصِيهِمْ ، أى من حصونهم ، وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ ، وَقَتَلَ مِنْهُمْ الْمُسْلِمُونَ وَأَسْرَوْا ، هم "بنو قُرَيْظَةَ" ، أى بعضُ يهودِ يَثْرِبَ .

وأما أن النصارى مُخَاطَبُونَ هم أيضا في القرآن باسم "أهل الكتاب" ، فهذا مقطوع به كذلك ولا خلاف عليه ، تَسْتَظْهِرُهُ فِي مِثْلِ قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ : { يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ ، إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى بْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ ، فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ ، انْتَهَوْا خَيْرًا لَكُمْ ، إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ ، لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ، وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا } (النساء : ١٧١) ، والذين " قالوا ثلاثة " ليسوا اليهود كما تعلم ، وإنما هم النصارى .

وأما أن اليهود والنصارى هم وحدهم "أهل الكتاب" لا يَنْدَرِجُ تحت هذا الاسم غيرُهم من الملل، فهذا هو صريحُ القرآن ، لا يَصِحُّ غَيْرُهُ ، وشواهدُ القاطعة من القرآن عديدة ، ومنها هذا الشاهد الحاسم الذي يَقْطَعُ كُلَّ جَدَلٍ : { قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ ، حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ ، وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ، فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ } (المائدة : ٦٨) ، أى هم أهلُ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ ، فليستقيما عليهما ، وعلى ما أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ ، أى القرآن ، الذي جاء به محمدٌ صلى الله عليه وسلم ودَعَاَهُمْ إِلَيْهِ ، بِدَلِيلِ قَوْلِهِ عَقِبَ هَذَا مَبَاشَرَةً وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ

(١) لهذا التأصيل أهمية بالغة في صياغة " الدستور المسلم " يوم يَمُنُّ اللهُ عَلَيْنَا بِتَأْلِيفِ الْقُلُوبِ عَلَى ارْتِضَاءِ كِتَابِ اللهِ دَسْتُورًا ، لأن القرآن يَخُصُّ أَهْلَ الْكِتَابِ بِأَحْكَامٍ لَا يَجُوزُ أَنْ تَنْصَرَفَ إِلَى غَيْرِهِمْ . وفي هذا تأصيلٌ لعلاقة المسلم بغير المسلم في مجتمعه وفي خارجه .

ما أنزل إليك من ربك طغيانا وكفرا ... (الآية) ، فما أنزل إليهم من ربهم بخلاف التوراة والإنجيل هو هذا القرآن الذي دُعُوا إليه . لا يصحُّ أن يُؤمَرَ بإقامة التوراة والإنجيل ، إلا أهلُهما ، كما جاء في قوله عز وجل : { ولو أن أهل الكتاب آمنوا واتقوا لكفرنا عنهم سيئاتهم ولأدخلناهم جنات النعيم . ولو أنهم أقاموا التوراة والإنجيل وما أنزل إليهم من ربهم لأكلوا من فوقهم ومن تحت أرجلهم ، منهم أمةٌ مقتصدة ، وكثيرٌ منهم ساء ما يعملون } (المائدة : ٦٥ - ٦٦) .

والراجعُ عندى لا يصحُّ غيره ، أنهم سُمُوا " أهل الكتاب " بمعنى " أهل التوراة " ، فالتوراة ، لا الإنجيل ، هى الكتابُ المعنى . وهى مشتركةٌ بين الطائفتين : يدين اليهود بالتوراة كما تعلم ، ويكفرون بالإنجيل ، ويدين النصارى بالتوراة وبالإنجيل . وقد قال المسيح عليه السلام : ما جئت لأهدم الناموس (أى التوراة) وإنما جئت لأكمل ، أى بالإنجيل ، فالمسيح عليه السلام يُكملُ التوراة ولا ينتقصُ منها . وقد ظلَّ المسيحيون الأوائل يُعدُّون فرقةً من فرق اليهود لا أكثر ولا أقل . ولم تُكتب الأناجيل التى بين يديك إلا بعد زمانٍ من رفع المسيح ، وهى قد كُتبت إنشاءً لا استنساخاً من أصلٍ يُردُّ إليه . ولا تزالُ المسيحيةُ إلى اليوم تتعبدُ فى كنائسها بتلاوة فقراتٍ من هذه التوراة ، توراة اليهود . بل إن "الكتاب المقدس" ، كتابَ المسيحيين كما مربك ، مُجلَّدٌ يضمُّ " التوراة والإنجيل " معا : إنه هو " الكتاب " The Bible (La Bible بالفرنسية) ، وأصلها Biblion اليونانية - لغة الكنيسة الأولى - وأصلُ معنى Biblion هذه "الكتاب" لا أكثر ولا أقل . وقد أصبحت Bible هذه علماً على التوراة والإنجيل معا ، لا يجوزُ إطلاقها إلا والمرادُ منها " التوراة والإنجيل " ، لا مُجردُ أى كتاب .

ومن إعجاز القرآن أن يَفطنَ وحده - مَطْلَعُ القرنِ السابع للميلاد - إلى هذا ، فيجمع بين الطائفتين تحت مُسمًى واحد : أهل الكتاب ، على معنى أهل التوراة والإنجيل يعنى (بالإنجليزية مثلاً) People of the Bible ، لا People of the Book كما تُخطئُ فيها بعضُ ترجمات القرآن الإنجليزية . بل إن القرآنَ المعجز يَأبى على أى من الطائفتين أن تُنكرَ إحداهما على الأخرى وكتابُهم واحد ، أى التوراة : { وقالت اليهود ليست النصارى على شيء ، وقالت النصارى ليست اليهود

اهداء من دكتور
حافظ يوسف

على شيء ، وهم يتلون الكتاب { (البقرة : ١٣٣) يريد كيف يسوع لهم إنكارُ بعضهم على بعض وهم جميعاً يَتَعَبَّدُونَ بهذه التوراة نفسها ، وإن اختلف الكَنِيسُ؟ ^(١) والقرآنُ بهذا الإنكارِ يَسْبِقُ بقرون المعاجم الأوربية التي استحدثت لفظة Judeo - christianism علماً على الثقافة " اليهودية - المسيحية " ، أعنى هذا الفكر المشترك الذى يَنْهَلُ من نَبْعٍ واحد هو " التوراة " . هذا الفكر المشترك النابع من نَبْعٍ واحد ، هو الأصل الذى تُرَدُّ إليه تلك " الموالاة " بين الطائفتين ، حين تتحدان فى مواجهة الإسلام : لا تتحزب مع الإسلام قط طائفةٌ ضِدُّ أختها . وهذا هو معنى قوله عز وجل : { يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا اليهود والنصارى أولياء بعضهم أولياء بعض } (المائدة : ٥١) ، أى لأنهم أولياء بعض تُخْشَى منهم المواطأة عليك . وهذا من إعجاز القرآن أيضاً ، دليلك فيه ما يحدث فى هذا العصر بالذات من مَمَالَاةِ إسرائيل عليك . ولكنك لا تلوم فى هذه إلا نفسك ، فهم لم يخدعوك أو يغرروا بك ، وإنما أنت الذى عَمِيتَ عن كتابِ ربِّكَ وَسُنَّةِ نَبِيِّكَ ، حتى هانت عليك نفسك ، فَهَنْتَ على الناس .

أما أن يقال لك ان أهل الكتاب معناها فى القرآن كُلُّ أمة ذات كتاب ، فهو قولُ هُراء ، لا لما أسلفناه من القرآنِ فحسب ، وليس لمسلم حُجَّةٌ بعد القرآن ، وإنما أيضاً لأن القرآن لم يَقُلْ قط " أهل كتاب " على التنكير الذى يُفيدُ التعميم ، وإنما قالها " أهل الكتاب " مُعَرِّفًا بالألف واللام ، يُريدُ الكتابَ المعنى ، أى التوراة بالذات على ما مر بك . ولأن القرآن يُريدُ الكُتُبَ " المُنَزَّلَةَ " ولا يعبأ بالكتبِ " الموضوعية " ، ولا علم لك بكتبٍ أنزلت قبل القرآن إلا التوراة والإنجيل ، ناهيك بكتبٍ يصطنعها الذين كفروا بختام الرسالات والنبوات . إن عَمِمتَ ولم تُفَرِّقْ ، اعتَلَّ عليك كُلُّ ذى كتابٍ بكتابه ، وإن جاء بصريح الكفر . وإن عَمِمتَ ولم تفرق ، فقد استدركت على القرآن الذى لم يُسَمِّ لك كُتُبَ زُرَادِشْت وكونفوشيوس وكُتُبَ البوذيين والهندوس ، وقد دانت بها الملايين على

(١) الكنيسُ والكنيسة واحد ، وإن خَصَّ العُرْفُ وحده اليهود بالكنيس وخَصَّ النصارى بالكنيسة . وهو فى العربية من الجذر كنس الذى يُفيدُ الاكتنان والاستتار ، ومنه كناس الظبى يَقِيلُ فيه . وهى فى العبرية من الجذر كنس أيضاً الذى يفيد التجمع والاجتماع ، ومنه " الكنيسة " . والكنيسة ترجمة Ekklesia اليونانية بمعنى الجامعة ، وليس من هذا المسجد " الجامع " وإنما هو المسجد " الكبير " فى المصر الواحد ، أو هو المسجد الذى تصلح إقامة صلاة " يوم الجمعة " فيه ، لا أى مسجد .

عصر نزول القرآن، ولا تزال تدين. وأخيرا ، إن عَمِمَتْ ولم تُفَرَّق ، فقد أدخلت المسلمين أنفسهم في زُمرَة أهل الكتاب ، لأنهم أهل القرآن ؛ والقرآن كتاب ، بل هو الكتاب . ولا يَعْتَلَنُ عليك أحدٌ بفعلِ عُمَرَ رضى الله عنه - إن صَحَّتِ الرواية - أنه استجازَ إلحاقَ المجوس بأهل التوراة والإنجيل : قد قاس عمرُ إذن ، والقائس يجتهدُ فيُخطِئُ أو يصيب . ولو كان في المسألة نصٌ صريحٌ عن الصادق المصدوق صلى الله عليه وسلم يُقَرِّرُ أن المجوسَ بعضُ من أهل الكتاب لما جاز لعمر أصلا أن يقيس (١) ، وما كان لمجوسى أن يستعلن بمجوسيته في دار الإسلام على عصر عمر رضى الله عنه كما يستعلن اليهود والنصارى ، وإلا لقبل عمر الجزية من الهَرَمْزَان وما قال له : الإسلام أو السيف ! ولم تكن في دار الإسلام على عصر عمر "معابد نيران" يَوْمُهَا المجوسُ مثلما كانت لليهود والنصارى في دار الإسلام ولا تزال صلواتُ وبيعٌ وأديرةٌ وكنائس . ودَعَا بما يقال لك - وإن صح - من أنه قد بَقِيَ في الدولة العباسية مجوسٌ يؤْمِنُونَ معابدَ لهم ، فلا تنس أن "العباسى" ليس صحابيا تَسْتَنُّ به ، ولا تنس أيضا أن الدولة العباسية قامت على أكتاف الفرس ، والعِرْقُ دَسَّاس .

فى المجتمع المسلم - حينَ يَصَحُّ إسلامُه - لا مُوَاطَنَةٌ إلا لمسلمٍ أو كتابى ، ولا كتابى إلا اليهودى والنصرانى ، وغيرُهما عابِرُ مُسَالِمٍ أو مُعَاهِدٌ مُسْتَأْمِنٌ ، ومِثْلُ بِمِثْلٍ.



مر بك أن التوراة هى الكتاب الذى أنزل الله على موسى . ولكن التوراة كما تعلم ، شأنها شأنُ الإنجيل ، تُطلق أيضا ويرادُ منها مُجْمَلُ أسفار "العهد القديم" ، فتشمل أسفار اليهود كلها ، التى يجمعها اليهود تحت اسم "تُورَا نَبِيئِيم وكُتُوبِيم" (وتلفظ عبرانيا " تُورَا نَفِيئِيم وختُوفِيم " وتختصر إلى "تَنَّاخ" بالأحرف الأولى) يعنى "التوراة - الأنبياء - الكتب" ، أى "أسفار التوراة" ، "أسفار الأنبياء" ، "أسفار

(١) لا يجوز لمسلم التشريب على الصحابة رضوان الله عليهم ، ففضل الصحابة عليك كبير . ولا يصح من مسلم أن ينتقد عمل الصحابى مهما كان قدره - ناهيك بعمر رضى الله عنه - فربما كانت له فيه حجة لم يُبْدِها لك . ولكن عمل الصحابى لا يُلْزَمُك إلا أن يتأصل أو يقاس على محكم الكتاب والسنة ، فهما وحدهما إمامك ، ولا حجة لمسلم فيما يخالفهما . هذا أصل نفيس . ولو قد تمسك به الفقهاء لخلص الفقه الإسلامى من شوائب الاحتجاج للمؤول والمظنون والضعيف .

الكتبة" - وسنقولها نحن اختصارا "توراة الأنبياء والكتبة" - لأن من أصحاب تلك الأسفار من ليسوا بأنبياء ، بل كتبة ، مثل سفر " عزرا " ، كاتب شريعة الله بعد سبي بابل . والكتبة فى ديانة اليهود هم حُفَاطُ التوراة ، يستنسخونها بأيديهم ، لم يَهْبِطَ عليهم وحى ، وإنما جاءتهم القداسة بإضافة ما صنفوه إلى الكتاب . وما نزل القرآن إلا وقد اكتمل المجلد ، فهو تلك " التوراة " أو " العهد القديم " الذى بين يديك . وقد ضاع من قبل بعض تلك الأسفار وبقي البعض ، دليلك فى هذا من التوراة التى بين يديك ، التى تُحيلُك فى بعض مواضع إلى أسفار تُسمِّيها بالاسم ثم تفتش عنها فى هذا المجلد فلا تجد لها أثرا بين دفتيه. وسواء نُسِبَ السفرُ إلى نبي أو كاتب، فسيان هذا أو ذاك، إذ ليس فى التوراة التى بين يديك سفرٌ واحد خطه نبي بيده ، أو أملاه وروجه عليه ، وإنما هى كُلُّها صُنِعَتْ " الكتبة " على التراخى ، حَفِظَ الكتبة أم ضيَعُوا . وما جاء القرآن فى بعض مقاصده إلا لهذا ، مُصَدِّقاً لما بين يديه ومُهِمِّناً عليه .

وتُنسَبُ الأسفارُ الخمسة الأولى من " توراة الأنبياء والكتبة " ، وهى سفر التكوين ، وسفر الخروج ، وسفر العدد ، وسفر اللاويين ، وسفر التثنية (تثنية الاشتراع) - أو بالأصح تنسب مادة هذه الأسفار الخمسة - إلى موسى عليه السلام ، فهى وحدها "توراة موسى" ، تليها أسفارٌ غيره ، أنبياء وكتبة ، ومن بين أسفار الأنبياء ، سفر " المزامير " ، أى مزامير داود عليه السلام ، أى الزبور ، المعنى بقوله عز وجل : {ولقد فضلنا بعض النبيين على بعض وآتينا داود زبوراً} (الإسراء: ٥٥). وسيأتى الحديث عن " الزبور " فى موضعه .

هذه "التوراة" إذن ، أعنى "توراة الأنبياء والكتبة" كما يسميها اليهود ، أو "العهد القديم" كما يُسمِّيها النصارى ، تتضمن فيما تتضمن ، كُلاً من "توراة موسى" ، "زبور داود" .

ولو قد آمن اليهود لعيسى ، لكان الإنجيلُ نفسه بعض "توراة الأنبياء والكتبة" ، خاتمة لهذا " الكتاب " المنسوب إليه "أهل الكتاب" ، المُوسَوِيُّ منهم والمسيحيُّ سواء ، ولَحَفِظَهُ الأَحْبَارُ مثلما حَفِظُوا توراة موسى وزبور داود ، على الأصل الذى نطق به عيسى بلغته العبرية أو الآرامية ، وَلَسَمِعَتْ كلماته من فيه المبارك تَنطِقُ بالحق الذى ضل عنه كثيرون .

ولكن الله عز وجل هكذا شاء وقدر ، فحسبك القرآن المصدق المهيمن ، وفيه الكفاية .

صلواتُ الله وسلامه على جميع رُسُلِهِ وأنبيائه وعلى كُلِّ مَنْ تَبِعَهُمْ بإحسان .



أما " توراة موسى " ، أعنى تلك الأسفار الخمسة الأولى التى تصدر "توراة الأنبياء والكتبه" ، فهى التراثُ الموروث لما سُمِعَ من الأنبياء منذ إبراهيم إلى موسى عليهم جميعاً أزكى الصلاة وأتم التسليم ، بالقدر الذى حَفِظَتْهُ ذاكرةُ الكتبة الذين خَطُّوا هذه الأسفار الخمسة بأيديهم ، أعنى " ما صدق " فيها .

تستظهر هذا من قوله عز وجل فى ختام سورة الأعلى : {قد أفْلَحَ من تَزَكَّى وذكر اسم ربه فَصَلَّى. بل تُؤثرون الحياةَ الدنيا. والآخره خيرٌ وأبقى، إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الأولى. صُحُفِ إبراهيمَ وموسى} (الأعلى: ١٤-١٩).

أما " صُحُفُ موسى " فهى أسفارُ أربعة من تلك الأسفار الخمسة : خروج - عدد - لاويون - تثنية ، التى تقص قصة موسى عليه السلام منذ مولده فى عاصمة مصر حتى وفاته فى تيه سيناء لا يُعرَفُ لَهُ قبر . وأما " صُحُفُ إبراهيم " فتجدها فى السفر الأول من الأسفار الخمسة ، أعنى سفر " التكوين " ، الذى يقص قصة الخلق منذ بدء الخلق بآدم ، وينتهى بوفاة يوسف فى مصر . والذى تستطيع أن تُسميه " صُحُفُ إبراهيم " من هذا السفر هو الإصحاحات الأربعة والعشرون الأولى من سفر التكوين ، وبداية الإصحاح الخامس والعشرين حتى يقول الكاتب : " وأسلمَ إبراهيمُ روحه ومات بشيئةٍ صالحة شيخاً وشبعاناً أياماً وانضم إلى قومه " (تكوين ٢٥/٨) . ثم يأتى بعد ذلك حديثُ إصحاحات السفر عما كان من شأن أبناء إبراهيم وحفدته وفيهم من الأنبياء إسماعيلُ وإسحقُ ويعقوبُ ويوسفُ الذى ينتهى السفر بوفاته .

وكما لا تستطيع أن تقول ان الأسفار الأربعة التى تتحدث عن موسى هى بذات حروفها " وحىُ الله على موسى " ، أو " صُحُفُ موسى " كما يسميها القرآن ، لأنك لا تتصور أن يتضمن وحىُ الله " على موسى " ، أخبارَ مولده وأخبارَ وفاته كما يَقُصُّها عليك الكاتب فى سفرى الخروج وتثنية الاشتراع ، لا تستطيع أيضاً أن تقول

ان أول أسفار "توراة الأنبياء والكتبة" ، أعنى "سفر التكوين" وفيه ما فيه على ما مر بك، هو بذات الحرف والعبارة التى فى إصحاحاته الأربعة والعشرين الأولى "وحى الله على إبراهيم" ، أو "صُحِفَ إبراهيم" كما يسميها القرآن ، ولكنك تقول جازماً آمناً مطمئناً ان كتبة هذه الأسفار حَفَظُوا وَضَيَعُوا وَبَدَّلُوا ، ودَلَّسَ بعضهم تدليسا ، بل وأفحشوا إفحاشا ، يَقْبِسُونَ من أساطير اليونان وآلهة الأولب ، من مثل خَلَقَ اللهُ آدَمَ على صورة الله ومثاله (١) ، فَقَدَّمُوا " لِلْإِنْسَانِ - الإله " وَمَهَّدُوا لَهُ تَهْيِيدا ، ومن مثل مصارعة الله يعقوبَ فجَاهَدَهُ يعقوبُ حتى جَهَدَهُ ، وتطاولوا على مقام أنبياء الله ورسله ، من مثل إسكار نوح حتى تنكشف عورته على أبنائه فيتضاحكوا منه ، ومن مثل زنى ابنتى لوطِ بأبيهما ليكونَ لهُمَا منه نَسْلٌ يُعَيِّرُونَ به خصومهم الموابيين على ما مر بك ، ومن مثل صنَّعَ هرونَ العجلَ لِن طلبوا العجلَ فى التيه ، إلى آخر ما تعلم . وقد تلتمسُ العُذْرَ لأولئك الكتبة فيما ضَيَعُوهُ من هذه التوراة لأنهم أنسوه ، فذاكرةُ البشرِ تُسَعِفُ وتُخُون . ولكنك لا تعذرهم قط فيما بدَّلُوا ودَلَّسُوا .

أما أنهم "حَفَظُوا" فنعم: حَفَظُوا حَظًّا مما ذُكِّروا به ، وهو الذى يُصَدِّقُهُ الْقُرْآنُ ويهيمُنُ عليه . ونسوا حَظًّا مما ذُكِّروا به فالقرآنُ يَدُلُّهُمْ عليه . وتَبَدَّلُوا من قولِ الله قولَ البشرِ ، يَنْقُلُونَ الْكَلِمَ عن بعضِ مواضعه ، والقرآنُ يَرُدُّ عليهم مقالتهم وَيُبَيِّنُ لَهُم . ولكن القرآن "يعفو" تَنَزُّهاً عن تكذيب ما أُفْحَشُوا فيه ، المُحَالِ فى جَنَبِ اللهِ عز وجل ، المُحَالِ على كرامةِ أنبيائه ، لأنه ظاهرُ البطلانِ بذاته .

يكفيك كى تُؤْمِنَ بهذا القرآن - إِنْ كُنْتَ من غيرِ أهله - أن تُراجِعَ هذه التوراة عليه ، عسى أن تكون ممن شاء الله أن يَهْدِيَهُمْ ، لا هدايةَ إِلَّا بِهِ سبحانه .

والذى يعيننا فى هذا السياق أن القرآن المُعْجِزُ ، وقد عَلِمَ أن أهلَ الكتابِ يَنْسُبُونَ إلى موسى عليه السلام هذه الأسفارَ الخمسة من " توراة الأنبياء والكتبة " ، أو مَادَّةَ هذه الأسفار الخمسة كما مر بك ، يُصَحِّحُ لأهل الكتابِ مقولتهم فينسب بعضَ مادةِ هذه الأسفار - أعنى بعضَ ما فى النصف الأول من سفر التكوين - إلى إبراهيم

(١) ليس من هذا حديثه صلى الله عليه وسلم فى أدب " التأديب " وقد رأى رجلا يضرب غلاما له على وجهه : تحنبوا الوجه ، فإن الله خلق آدم على صورته ، يعنى كرموا وجه البشر بكرامة الله عز وجل الذى خلق بيديه وجه آدم على صورة هذا الوجه ، أى وجه هذا الغلام .

عليه السلام : إنها ليست كُلُّها " توراة موسى " وحده ، وإنما هي معاً " صُحُفُ إبراهيمَ وموسى " !



أما التفسيرُ القرآنى - المقصِدُ الأولُ فى مقاصد هذا الكتاب الذى نكتب - للفظـة "توراة" (أعنى "تُورا" العبرية) بلغة أهلها، وقد مر بك وجوه اشتقاقها من العبرية على معانى أربعة هى العلم والإبانة والهداية والتبصرة ، فقد فسر القرآنُ " التوراة " بمعنى العلم فى مثل قوله عز وجل : { ومنهم من يستمع إليك، حتى إذا خرجوا من عندك قالوا للذين أوتوا العلم ماذا قال آنفا } (محمد : ١٦) ، يعنى الذين أوتوا التوراة ، وفى مثل قوله عز وجل : { إن الدين عند الله الإسلام ، وما اختلف الذين أوتوا الكتاب إلا من بعد ما جاءهم العلمُ بغيا بينهم } (آل عمران : ١٩) ، يعنى لم يختلف أهل الكتاب أصحاب التوراة إلا من بعد ما جاءتهم التوراة ، وهذا من إعجاز القرآن ، لأن اليهود لم يختلفوا فرقا إلا من بعد ما أنزلت التوراة ، فالعلم هنا بمعنى التوراة ، لا يصح أن تفسره بمعنى "عيسى" كما قال مفسرون ، فقد نزل فيهم عيسى وهُم فِرْقٌ ، ولا يصح أيضا أن تفسره بمعنى القرآن كما قال آخرون ، لأن أهل الكتاب كانوا مختلفين قبل نزول القرآن ومبعث خاتم الرسل . وغير هذا فى القرآن كثير ، تكفيك منه هاتان الآيتان . وفُسِّرَت التوراة أيضا فى القرآن على معنى البيان والإبانة فى مثل قوله عز وجل : { أو لم تأتهم بَيِّنَةٌ ما فى الصحف الأولى } (طه : ١٣٣) ، والصحف الأولى كناية عن التوراة كما تعلم ، وفى قوله عز وجل : { وما تفرق الذين أوتوا الكتاب إلا من بعد ما جاءتهم البينة } (البينة : ٤) أى ما اختلفوا إلا من بعد ما جاءتهم التوراة كما مر بك ، وفى قوله عز وجل : { ولقد مَنَّا على موسى وهرون . وفجيناهاما وقومَهُما من الكرب العظيم . ونصرناهم فكانوا هم الغالبين . وآتيناهما الكتابَ المُستعِين } (الصافات : ١١٤ - ١١٧) ، يعنى بالكتاب المستعين " التوراة " . وفسر القرآنُ التوراة على معنى الهدى والهداية فى مثل قوله عز وجل : { وآتيناه موسى الكتابَ وجعلناه هُدًى لبنى إسرائيل } (الإسراء : ٢) وغيره فى

معناه كثير ، تكفيك منه هذه الآية . وأخيرا فُسِّرَ القرآنُ التوراةَ على معنى البصيرة والتبصرة في قوله عز وجل : { ولقد آتينا موسى الكتاب من بعد ما أهلكنا القرون الأولى بصائر للناس } (القصص ، ٤٣) .

وكما فُسِّرَ القرآنُ معنى التوراة بالمرادف المطابق والمرادف القريب ، فُسِّرَها أيضا بالتعريب ، فهي معدولة عن " التوراء " كما مر بك ، تَفْعَالٌ مِنَ الْجَذَرِ " وَرَأَ " ، فهي بمعنى " الإبراء " أى الإعلام . وهي أيضا معدولة عن " التَّوْرِيَّةِ " ، تَفْعِلَةٌ مِنَ الْجَذَرِ " وَرَى " أى من " أَوْرَاهُ " ، " وَرَى " لَهُ ، أى أَظْهَرَهُ وَأَبَانَ . وهذا من التعريب الفنى فى القرآن لأنه يُجَانِسُ " تورية " على " تورا " ، فيقول " تَوْرَاة " ، كما قال العربُ فى " قارية " يعنى الحاضرة الجامعة : " قاراة " ، وكما سَمِعَ من العرب فى " جارية " - الأمة أو الفتاة - " جارة " . وسبحانَ العليم الخبير .



والذى ينبغى التنبيه إليه أن التوراة فى القرآن هى فحسب التى كَتَبَ الله لموسى فى الألواح ، تلتمس ما بقى منها فى الأسفار الأربعة - " الخروج " إلى " تثنية الاشتراع " - لا شأن لك بما قبلها وما بعدها فى " توراة الأنبياء والكتبة " . وسفر التكوين ليس من توراة موسى قطعاً ، وما بقى فى هذا السفر من " صحف إبراهيم " ليس من التوراة بالقطع ، دليلك فى هذا وذاك قوله عز وجل : { يا أهل الكتاب ! لم نحاجون فى إبراهيم وما أنزلت التوراة والإنجيل إلا من بعده } (آل عمران : ٦٥) وقوله تعالى : { إلا ما حرم إسرائيل على نفسه من قبل أن تنزل التوراة } (آل عمران : ٩٣) ثم تحداهم بقوله : { قل قاتلوا بالتوراة قاتلوها إن كنتم صادقين } (آل عمران : ٩٣) ، فكان الأمرُ كما قال : كَذَبَ الْمُكَذِّبُونَ وَصَدَّقَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ .

(٣٨) يَاجُوجُ وَمَاجُوجُ

"يَاجُوجُ وَمَاجُوجُ" غيبٌ من غيبِ الله عز وجل الذى أُخْبِرَ به القرآنُ ، لا تجدُ له فى التوراة والإنجيل اللذين بين يديك ، وفى أقاصيص أهل الكتاب ، إلا أهابيش من ضبابِ رؤى وخيالاتٍ تَبْعُدُ بك كُلُّ البعد عن حديثِ يَاجُوجَ وَمَاجُوجَ الذى فى القرآن.

ففى "توراة الأنبياء والكتبه" يحدثك سفرُ حزقيال - وهو من أعلام القرن السادس قبل الميلاد - لا عن " يَاجُوجَ وَمَاجُوجَ " الذين رَدَمَ عليهم " ذو القرنين " فلا يَخرجون حتى قبيل قيام الساعة - وإنما يحدثك عن " جُوج " أميرٍ " ماجوج " الذى يجىء من أقاصى الشمال ^(١) ومعه شعوب كثيرة فيجتاح إسرائيل ، ولكن الله يرد لبنى إسرائيل الكرة عليهم فيستأصلونهم وَيُقَبِّرُونَ فى وادٍ يُسَمُّونَهُ وادى جُمهورِ جُوج (راجع الإصحاحين ٣٨ و ٣٩ من سفر حزقيال) . وحزقيال عند اليهود نَبىُّ راءٍ ، يرى الرؤى فيُخبر بها وكأنها وحىٌ من الله عليه ، والرؤى كما تعلم أضغاثٌ ورموزٌ ، إن صدقتِ الرأى فلا تأمنُ سوءَ الفهم عنه ، وإن استأمنتِ الناسخَ والناقلَ فلا تأمنِ الخَلَطَ والتخليط .

وأما فى أسفار " العهد الجديد " ، فأنت تجد فى آخر أسفار الأناجيل، سفر " رؤيا يوحنا اللاهوتى "، أن "جُوجَ وَمَاجُوجَ" هم الأممُ الذين فى أربع زوايا الأرض (راجع الإصحاح ٢٠ من سفر الرؤيا) . وعند يوحنا اللاهوتى أن هناك قيامتين : القيامة الأولى بعد القضاء على فتنة الدجال ، والناجون من هذه الفتنة يكونون كهنة لله والمسيح ويملكون معه ألف سنة : " ثم متى تمت الألف السنة يُحَلُّ الشيطانُ من سجنه وَيُخْرَجُ ليُضِلَّ الأممَ الذين فى أربع زوايا الأرض جوج وماجوج ليجمعهم للحرب الذين عدَّدهم مثلُ رملِ البحر . فصعدوا على عرض الأرض وأحاطوا بمعسكر القديسين وبالمدينة المحبوبة فنزلت نارٌ من عند الله من السماء وأكلتهم . وإبليس الذى كان

(١) فى سفر التكوين (تكوين ١٠/٢) تجد "ماجوج" ابنا ليافت بن نوح ، وكِدَ لَهُ بعد الطوفان . وإلى يافت هذا يُنسَبُ الأوربيون كما يقول شراحُ هذا السفر .

يُضِلُّهُمْ طُرح في بحيرة النار والكبريت حيث الوحش والنبى الكذاب وسيعذبون نهارة وليلاً إلى أبد الأبدين " (رؤيا ٧/٢٠ - ١٠) . ولا شك أن يوحنا اللاهوتى يستمد من حزقيال اسمى جوج وماجوج ، ولكنه لا يجعل ماجوج أرضاً لجوج ، وإنما يجعل جوج وماجوج معا أما عددهم مثل رمل البحر يجمعهم الشيطان لحرب المدينة المحبوبة (أورشليم) مملكة المسيح فى مجيئه الثانى قرب قيام الساعة ، فيتفق مع حزقيال فى تعيين أورشليم موقع مهلك جوج أمير ماجوج ، ويختلف معه فى موعد خروجهم ومهلكهم : تَعَجَّلْهُ حزقيال فربطه بخراب أورشليم على أيدي مملكة بابل ، وأَجَلْهُ يوحنا اللاهوتى ألف سنة تعقب عودة المسيح إلى الأرض فى مجيئه الثانى . ورؤيا يوحنا اللاهوتى تقتبس بلا شك من سفر حزقيال ، ولكنها تقتبس بتصرف ، وتقتبس أحيانا دون تَرْثُث ، فقد تنبأ حزقيال فى القرن السادس قبل الميلاد بخراب بابل ، وَخَرِبَتْ بابلُ بالفعل فى قرنه ، ولكن يوحنا اللاهوتى يعودُ فيتنبأ لبابل بالخراب : "وسيبكى وينوحُ عليها ملوكُ الأرض الذين زَنُوا معها وتنعموا معها حينما ينظرون دُخانَ حريقها ، واقفين من بعيدٍ لأجل خوف عذابها قائلين وَيْلٌ وَيْلٌ . المدينةُ العظيمةُ بابلُ المدينةُ القويةُ" ، " وَرَفَعَ ملاكٌ واحداً قَوِيَّ حجراً كَرَحَى عَظِيمَةً ورمأه فى البحر قائلاً بِدْفَعٍ سَتَرُمَى بابلُ المدينةُ العظيمةُ ولن توجدَ فى ما بعد " (راجع الإصحاح ١٨ من سفر الرؤيا) ، لا يدري أن بابل المدينة العظيمة قد خَرِبَتْ بالفعل قَبْلَ ستة قرونٍ على الأقل من مَوَلِدِ هذا الكاتب . ولكنك لن تَعْدَمَ من شُراحِ هذا السفر من يقول لك إن بابل هذه ليست بابل ، ولكنها عَلمٌ على كُلِّ مُلْكٍ جَبَّارٍ فاسق . وهكذا أنت فى الأحلام والرؤى، تُفَسِّرُ ما شِئْتَ بما تَشَاء ، أو يُفَسِّرُ لَكَ بما يُشَاءُ لك .

وأما فى أقاصيص أهل الكتاب التى لا تجدها بين دفتى "الكتاب المقدس" ، ولا حجة بها من ثَمَّ على أهل الكتاب ، فمنها المروية عن السريان فى أساطير الاسكندر^(١) ، مؤسس الامبراطورية اليونانية فى الشرق الأدنى القديم ، وقد وهم أدعياء الاستشراق^(٢) أنها الأصل المباشر لقصة يأجوج ومأجوج فى القرآن ، وفى الأسطورة السريانية أن الاسكندر أغلق على جوج وماجوج ، فلا يخرجون إلا فى نهاية العالم . وترسَّم "جوج" فى السريانية "أجوج" قريبة من "يأجوج" التى فى القرآن .

(١) انظر Noeldeke, Beitrage zur Geschichte des Alexanderromans

(٢) J. Horovitz المرجع السابق ، ص ١٩ .

تَخْلُصُ من هذا إلى أن أهل الكتاب ، فى الكتاب المقدس بشطريه وخارجيه ، كانوا على علم قديم بـ **يأجوج ومأجوج** ، ولكنهم خَلَطُوا فيه ، وتفاوتت الرواية عن هذا وذاك ، فجاءوا محمداً صلى الله عليه وسلم يسألونه عن حقيقة الذى كان ، فأجابهم القرآن بقوله : **{ ويسألونك عن ذى القرنين قل سأتلو عليكم منه ذكرا }** (الكهف : ٨٣) وسردَ عليهم ما كان من شأن ذى القرنين مع **يأجوج ومأجوج** .

ففى بعض كتب التفسير أن بعضاً من أهل الكتاب أرادوا امتحانَ مَبْلَغِ مُحَمَّدٍ صلى الله عليه وسلم من العلم : سألوه عن فتية ذهبوا فى الزمان الأول (أصحاب الكهف) فأجابهم القرآن : **{ نحن نَقْصُ عليك نبأهم بالحق }** (الكهف : ١٣) وسردَ ما كان من شأنهم . وسألوه عن الروح ما هو (أو ما هى) فكفَّهم القرآن عنها : **{ ويسألونك عن الروح قل الروح من أمر ربي وما أوتيتم من العلم إلا قليلا }** (الإسراء : ٨٥) . وسألوه عن طوافة رحالة (ذى القرنين) فأجابهم القرآن : **{ ويسألونك عن ذى القرنين قل سأتلو عليكم منه ذكرا . إنا مكنا له فى الأرض وآتيناه من كل شيء سبباً }** (الكهف : ٨٣ — ٨٤) ، ثم قص ما كان من شأن ذى القرنين مع **يأجوج ومأجوج** ، وكيف أرتجَ عليهم مَحْبِسَهُمْ ، لا يستطيعون الخروج منه أو نَقَبَهُ حتى يقتربَ الوعدُ الحق : **{ فإذا جاء وعد ربي جعله دكاء وكان وعد ربي حقا . وتركنا بعضهم يومئذ يموج فى بعض ونبغ فى الصور فجمعناهم جمعا }** (الكهف : ٩٨ — ٩٩) .

وقد جاءت " **يأجوج ومأجوج** " فى القرآن مرتين اثنتين فقط ، الأولى فى حديث ذى القرنين : **{ قالوا ياذا القرنين إن يأجوج ومأجوج مفسدون فى الأرض فهل نجعل لك حرباً على أن تجعل بيننا وبينهم سدا }** (الكهف : ٩٤) ، والثانية فى النص على أن الفتح ليأجوج ومأجوج من علامات الساعة كما أخبر الصادق المصدق صلى الله عليه وسلم : قال عز وجل : **{ وحرام على قرية أهلكناها أنهم لا يرجعون . حتى إذا فُتِحَتْ يأجوج ومأجوج وهم من كل حدب ينسلون . واقترب الوعد الحق فإذا هى شاخصة أبصار الذين كفروا ، ياويلكنا! قد كنا فى غفلة عن هذا ، بل كنا ظالمين }** (الأنبياء : ٩٥ — ٩٧) ، أى عندما يقترب الوعدُ الحقُ تُفْتَحُ **يأجوج ومأجوج** ، فيتذكر الذين كفروا أنهم قد نُبِّئُوا

بهذا فى القرآن من قبل ، فَتَشْخَصُ أَبْضَارُهُمْ هَلْكَاءَ ، ثم يتندمون كيف غفلوا عن هذا ، ولكنهم يستدركون على أنفسهم بأنهم كانوا ظالمين ، لا غافلين فحسب ، نسوا الله فأنساهم مواعيده. بل قد كان منهم العايبُ الساخر ، الْمُتَفَكِّهُ بِغَيْبِ اللَّهِ عز وجل ، فَسُحْقاً سُحْقاً .

والوجهُ فى غيبِ الله عز وجل أنه عِلْمُ الله الكُلِّىُّ المَطْلُوقُ ، يَعْلَمُ ما كانَ وَيَكُونُ ، على الوجه الذى به كانَ ويكون. وهذا العِلْمُ الكُلِّىُّ المَطْلُوقُ مُتَرَتِّبٌ على أنه عز وجل خالقُ كلِّ شَيْءٍ وخالقُ كلِّ فِعْلٍ . وهو عز وجل ليس عالم الغيب فقط - والغيبُ هو كُلُّ ما غاب عنك علمه - ولكنه عز وجل أيضا عالمُ " الشهادة " ، أى أنه جَلُّ وعلا يَعْلَمُ أيضا مَشْهُودَكَ وَمَعْلُومَكَ ، لا كما تَعْلَمُهُ أنت ، ولكن على ما هو عليه : { أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ } (المَلِكُ ، ١٤) .

وقد خاض مفسرون (راجع تفسير القرطبى للآيات ٩٢ - ٩٩ من سورة الكهف) فى يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ فَأَسْفُوا وَأُبْعَدُوا : لم يهتبعوا من أهائش أهل الكتاب فحسب ، بل وأضافوا إليها من عندهم تهاويلَ خيالٍ سقيم ، فتجاوزوا نصَّ القرآن والحديث الصحيح عن الصادق المصدق صلى الله عليه وسلم ، وزُيِّفَتْ فى يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ أحاديثٌ لا يَصِحُّ لها سَنَدٌ ، حتى عُمِّيتْ عليك حقيقة يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ .

ولم يَعْلَمْ أولئك المفسرون أن أدعياء الاستشراق سَيَتَكُونُ عليهم ، لأن أدعياء الاستشراق لا يَسْتَقُونُ من القرآن ومن الحديث الصحيح ، وإنما يَسْتَقُونُ من كُتُبِ التفسير هذه ، كما رأيت من قبل فى "قسطاس" ، "فردوس" ، "إبليس" ، وأمثالها. ولأن أولئك المفسرين تحذلقوا فتابعوا أساطير السُريان فى قولتهم أن "الاسكندر" هو صاحبُ "جُوجَ وَمَأْجُوجَ" ، فلم يجد أدعياء الاستشراق حَرَجاً فى القول بأن القرآن فى يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ يَسْتَقِى من هؤلاء السُريانِ رأساً : القِصَّةُ والبَطْلُ .



زعم بعضُ المفسرين (راجع تفسير القرطبى للآية ٨٢ من سورة الكهف) ، مُتَابَعَةً لما دُسَّ عليهم من أقاصيصِ أهل الكتاب ، أن " ذا القرنين " هو "الاسكندر" ، مؤسسُ الامبراطورية اليونانية فى الشرق الأدنى القديم ، وترسَّخَ هذا فى أذهان الناس حتى شاع لقبُ "الاسكندر ذى القرنين" على هذا الملك الوثنى ، لا يَتَحَرَّجُ مسلمون

اليوم من ذلك ، عامتهم وخاصتهم . وهذا يدلُّك على مدى الخفة التي صار إليها المسلمون في هذا العصر . فشتان ما بين عبَادِ آلهة في جبالِ الأولمب وما بين عبَادِ الواحدِ الأحد جَلُّ جلاله الذين لم يكن ذو القرنين من عامتهم فحسب ، بل كان من صفوتهم ، الذي قال الله فيه : { إنا مَكَّنَّا له في الأرض وَاَتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبِيلًا } (الكهف : ١٨) ، والذي حَكَّمَهُ اللهُ في قومٍ عند عَيْنِ حَمِيَّةٍ لَقِيَهُمْ ذُو الْقَرْنَيْنِ وقد آذنت الشمسُ بالمغيب : { حتى إذا بلغ مَغْرِبَ الشمس وجدها تَغْرُبُ في عَيْنِ حَمِيَّةٍ ووجدَ عندها قوما ، قلنا يا ذا القرنين إما أن تُعَذِّبَ وإما أن تتخذَ فيهم حُسْنًا . قال أما من ظَلَمَ فسوف نُعَذِّبُهُ ثم يُرَدُّ إِلَى رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا . وأما من آمن وعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ الْحُسْنَى وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا } (الكهف : ٨٦ — ٨٨) ، والاسكندر ، وملوك الأرض جميعا ، أذلُّ من ذلك .

الذي يُحَكِّمُهُ اللهُ عز وجل فيمن كفر أو آمن ، يُحَسِّنُ في طائفةٍ ويُعَذِّبُ طائفةً ، فيجعلُ العذابَ على الذين ظلموا ويجعلُ جزاءَ الحُسْنَى لمن آمن وعَمِلَ صَالِحًا ، الذي يفعلُ ذلك بتحكيمِ اللهِ عز وجل ، لا يصحُّ أن تُنسَبَ إلى عَبْدَةِ الأوثان ، بل لا يصحُّ أن تُنسَبَ إلى عامة المؤمنين الصالحين ، وإنما تُسَلَّكُهُ في صفوتهم ، الذين اجتباهم اللهُ وأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ ، نَبِيًّا أو في مقام نبي . ولكنك لا تقول ما قال بعضُ المفسرين إنه "مَلَكٌ" من ملائكة الله عز وجل ، لأسبابٍ ثلاثة : أولها أن الملائكة رضوانُ اللهِ عليهم خَلَقُوا مَأْمُورًا ، لا تُخَيَّرُ كما خَيَّرَ ذُو الْقَرْنَيْنِ في القوم الذين لَقِيَهُمْ عند العَيْنِ الْحَمِيَّةِ ، وثانيها لأن الملائكة رضوانُ اللهِ عليهم لا يستعينون بالبشر كما استعان ذو القرنين الذين سألوهُ أن يجعلَ بينهم وبين يأجوج ومأجوج سَدًّا ، يُنَاولُونَهُ زُبَرَ الْحَدِيدِ وينفخون فيه نارا حتى تلتحم الزُّبُرُ ، ثم يجيئون به بقطرٍ يُفْرِغُهُ عَلَيْهِ ، وثالثا لأن الملائكة رضوانُ اللهِ عليهم لا يمشون في الأرض مطمئنين يَكَلِّمُونَ النَّاسَ ، ويستعملُهُم النَّاسُ : { قالوا يا ذا القرنين إن يأجوج ومأجوج مفسدون في الأرض فهل نجعلُ لك خُرْجًا على أن نجعلَ بيننا وبينهم سَدًّا . قال ما مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا . آتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ ، حتى إذا سَاوَى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قال انفخوا ، حتى إذا جعلهُ نارا قال آتُونِي أفرِّغْ عَلَيْهِ قِطْرًا . فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا . قال

هذا رحمة من ربي، فإذا جاء وعد ربي جعله دكاء، وكان وعد ربي حقاً. وتركنا بعضهم يومئذ يموج في بعض، ونفخ في الصور فجمعناهم جمعا. وعرضنا جهنم يومئذ للكافرين عرضا. الذين كانت أعينهم في غطاء عن ذكرى وكانوا لا يستطيعون سمعا { (الكهف: ٩٤-١٠١) } .

على أن ذا القرنين الذي يُحدثك عنه القرآن لم يكن ملكاً يمشى في جيشه كالذي كانه الاسكندر ، وإنما كان رجلاً فرداً ، وإلا لما احتاج إلى من يناولونه زبر الحديد، ثم ينفخونه ناراً حتى تلتحم الزبر ، ويأتونه بقطر يفرغه على هذا السد من حديد .



وكما جَانِبَ المفسرين الأوائل الصواب في تعيين ذي القرنين بأنه الاسكندر مؤسس الامبراطورية اليونانية في الشرق الأدنى القديم ، وجد أيضاً من الباحثين الإسلاميين في القرن العشرين من وهموا أن ذا القرنين هو "كورش" ملك الفرس الذي انتصر لليهود من بنى إسرائيل أيام سبيهم في بابل ، الذي ردهم إلى "أورشليم" وأغدق عليهم ، فعده اليهود من بعد "ملكاً قديساً" . وقد أصل الباحث مقولته بالعثور على تمثال لهذا الملك الفارسي وعلى رأسه تاج مقرن من خلف ومن قدام ، فهو "ذو القرنين" على هذا المعنى . وليس بشيء ، فقد خلف كورش ملوك حملت مثل هذا التاج ، كان منهم الاسكندر المقدوني نفسه بعد اندحار الفرس أمامه . وليس بالضرورة أن يجيء لقب ذي القرنين المعنى من وجود قرنين على رأسه ، تاجاً أو غير تاج . وخاض الباحث أيضاً في تعيين موقع "السد" مما لا نستطرد بك إليه ، فقد خاض في تعيينه الأوائل على ما تقرأ في تفسير القرطبي واصطنعت له أحاديث ، وليس بشيء ، لأن موضع "السد" ، بل موضع "السدين" اللذين ردم ما بينهما ذو القرنين ليحول دون نفاذ يأجوج ومأجوج إلى القوم الذين لا يكادون يفقهون قولاً: [ثم أتبع سبباً . حتى إذا بلغ بين السدين وجد من دونهما قوماً لا يكادون يفقهون قولاً . قالوا ياذا القرنين إن يأجوج ومأجوج مفسدون في الأرض فهل نجعل لك خرجاً على أن تجعل بيننا وبينهم سداً] (الكهف: ٩٢-٩٤) ، كل هذا من المغيبات التي سكّت عنها القرآن والحديث الصحيح . وقد سكّت عنها القرآن

والحديث الصحيح لأنك لا تتصور أن يكون خروجُ مأجوجٍ ومأجوج من علامات الساعة ثم يُعَيَّنُ لك القرآنُ والحديثُ الصحيح مكانَ مَحْبِسِهِمْ على هذا الكوكب الذي نعيشُ عليه ، تَغْدُو عليهمُ الناسُ وتروح ، كما لم يُعَيَّنْ لك القرآنُ موضعَ تلك العينِ الحمئة والقومَ الذين لَقِيَهُمْ عندها ذو القرنين في مَغْرِبِ الشمسِ وَحَكِّمَ فيهم ، يُعَذِّبُ منهم أو يتخذُ فيهم حُسْنًا ، ولم يُعَيَّنْ لك أيضا القومَ الذين لَقِيَهُمْ ذو القرنين في مَطْلَعِ الشمسِ لم يجعلَ اللهُ لهم من دونِها سِتْرًا ، بل قد تكتُم القرآنُ أمرَهُمْ ولم يُحَدِّثْكَ بما كان من شأنِ ذى القرنين معهم فقال عز وجل : { كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا } (الكهف : ٩١) ، أى قد عَلِمْنَا نحن ما قد كان من أمرِهِ مَعَهُمْ ولن نُحَدِّثْكَ به ، فالقرآنُ لا يُحَدِّثْكَ بكلِّ أخبارِ ذى القرنين ، وإنما بطائفةٍ من أخبارِهِ فقط ، لقوله : { سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا } (الكهف : ٨٣) أى بعضاً من ذِكْرِهِ فحسب ، أى خَبْرَهُ معَ مأجوجٍ ومأجوج ، وهو المستولُ عنه ، وما سَبَقَهُ تمهيدٌ لهذا الحديث عن مأجوجٍ ومأجوج ، حتى تعلم مكانَ ذى القرنين عند الله عز وجل ، فلا يذهبَ بك الوهمُ إلى أنه مهندسٌ يُجيدُ بناءَ السدود ، أو أنه مَلِكٌ من تلك الملوكِ ذواتِ التاجِ المُقَرَّنِ مِنْ خَلْفٍ ومن قُدَامِ ، الاسكندرُ أو كُورَشُ .

يأجوجُ ومأجوجُ ، مَحْبِسُهُمْ وَمَخْرَجُهُمْ ، كأصحابِ الكهف ، من آياتِ الله عز وجل ، مَرَقَدَهُمْ وَمَبْعَثُهُمْ ، ولكنه تبارك وتعالى جَعَلَ خروجَ مأجوجٍ ومأجوج علامةً على اقترابِ الوعدِ الحقِّ الذى به تُؤْمِنُ ، كما آمن ذو القرنين : { وكان وعدٌ ربي حقاً } (الكهف : ٩٨) ، وهذا حَسْبُكَ .



على أن نبوءة حزقيال - وهو من أعلام القرن السادس قبل الميلاد - بمَقْدَمِ جوجٍ أميرِ مأجوجٍ وشعوبٍ كثيرةٍ معه إلى فلسطين وخرابِ أورشليمَ على يديه ، تَجْعَلُ الرُّدْمَ على يأجوجٍ ومأجوجٍ سابقاً على عصرِ حزقيال ، وبالتالي سابقاً على كُورَشُ والاسكندر اللذين مَلَكَا في فارس بعدَ حزقيال ، فلا يَصِحُّ أن يكونَ أحدهما هو الذى رَدَمَ عليهم .

بل إن عصرَ الرُّدْمِ على يأجوجٍ ومأجوجٍ أُسْبِقُ بقرونٍ لا يعلمُها إلا الله من مَوْلِدِ موسى ومَوْلِدِ عبريةِ التوراة .

ذلك أن علماء العبرية وعلماء التوراة لا يستطيعون لجُوجَ وماجوج اشتقاقا من جذور اللغتين العبرية أو الآرامية ، وإنما يقولون لك إن " جوج " هو أمير "ماجوج" ، وأن "ماجوج" هي أرض " جوج " ، لا يزيدون ، فليس في العبرية ، ولا في الآرامية ، جذر مُسْتَعْمَل يُعِينُ على هذا الاشتقاق . فهما إذن اسمان وَقَعَا في سَمْعِ حزقيال عبرَ أساطير سَبَقَتْ مَوْلَدَ العبرانيين أنفسهم .

على أن في المعجم العبري الآرامي لألفاظ التوراة (وهو من مراجع هذا الكتاب) الاسم "أَجَاج" ، عَلَمًا على ملوكِ العمالِيقِ المَعْنِيِّينَ بقوله عز وجل على لسان بعض بنى إسرائيل في التيه : { قالوا يا موسى إن فيها قوماً جبارين وإنما لن نَدْخُلَهَا حتى يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ } (المائدة : ٢٢) . ولم يستطع علماء العبرية وعلماء التوراة تفسيرَ الاسم "أَجَاج" ، فَرَدُّوهُ إلى الجذر العربي " أَجَج " .

وفي العبرية أيضا اللفظ "جَاج" ومعناه سَقْفُ البيت ونَحْوُهُ ، لا يُعْرَفُ لَهُ كذلك أصلٌ أو اشتقاق ، فهو من "جوامد" تلك اللغة . وربما ظننت أن " جوج " من هذا ، بمعنى المسقوفِ عليهم ، أى المَرْدُومِ عليهم . ولكن علماء العبرية وعلماء التوراة لم يتصدوا لهذا .



أما " يَاجُوج " و " مَاجُوج " اللذان في القرآن ، فهما إسمان عريبان أصيلان ، تشتقهما من الجذر العربي " أَجَج " : " يَاجُوج " على زنة " يَفْعُول " من أَجْ / يَوْجُ / أَجًا ، وأجيجاً وأجَّةً أيضا ، ومن معانيه في العربية إلى الآن الإِهَاجَة والاشتداد والاستشارة ، والأَجَاجُ يعنى اللاذعُ المُعِضُّ مرارةً أو مُلُوحَةً ، ومن معاني الأَجِيجِ أيضا الاضطرابُ والاختلاط . أما "ماجوج" فهي على زنة "مَفْعُول" من " أَجْ " هذه نفسها ، وكَأَنَّ " أَجْ " يَصْلُحُ أيضا مُتَعَدِّيًا بنفسه ، وكأن معنى "يَاجُوج وماجوج" هو الذين يَوْجُ بعضهم بعضا .

نعم . يَاجُوج وماجوج من العربية الأولى ، عربية آدم ، لا تَسْتَطِيعُ أن تحدد زمان الإرتاج عليهم ، كما لا تَسْتَطِيعُ تحديد موقعه من هذه الأرض التى نعيش

عليها ، ولا تستطيعُ التنبؤُ بزمنِ خُروجهم ، لاستثثاره عز وجل بعلم الساعة ، لا يُجَلِّيهَا لوقتِها إلا هو .

الذى تستطيعه هو فحسب تفسير " يأجوج ومأجوج " من القرآن بالقرآن ، مقصداً الأول من الحديث عن يأجوج ومأجوج فى هذا الكتاب الذى نكتب :
فُسِّرَتْ " يأجوج ومأجوج " فى القرآن بالتعريب : الذين يَؤُجُّ بعضهم بعضا ، وَيَسْتَفِزُّ بعضهم بعضا ، وَيَمُوجُ بعضهم فى بعض ، كما قال عز وجل فيهم : { وتركنا بعضهم يومئذٍ يموج فى بعض } (الكهف : ٩٩) والمُوجُّ على المصدرية من ماج / يَمُوجُ / مَوْجًا ، هو من الاختلاط والاضطراب ، فهو تفسيرٌ بالتصوير ، كما قال فى موضع آخر : { وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ } (الأنبياء : ٩٦) كنايةً عن مدى الاختلاط والاضطراب . وفى الاختلاط والاضطراب فسادٌ وإفساد ، ومن هذا قول الذين استعانوا ذا القرنين عليهم : { إن يأجوج ومأجوج مفسدون فى الأرض } (الكهف : ٩٤) .



ونحن لا نخوضُ فى مَنْ كان "يأجوج ومأجوج" ، وكيف هُمُ الآن فى مَحْبِسِهِمْ ، ولا نخوضُ كما خاض مفسرون فى وصف خِلْقَتِهِمْ وَهَيْئَتِهِمْ . هذا من غيبِ الله عز وجل الذى لم يشأ أن يطلعنا عليه فنحن نتوقَّفُ فيه . والله عز وجل بغيبه أعلم .

ونحن أيضا لا نخوض فى مَنْ كان ذو القرنين المعْنَى فى القرآن ، وإن كنا نُرجِّح - كما رجَّح مفسرون دون دليل - أنه هو نفسه العبدُ الصالح الذى صَاحَبَهُ موسى فى سورة الكهف ليُعَلِّمَهُ بما علمه الله ، فلم يستطع موسى مَعَهُ صبرا . وليس لدينا نحن أيضا دليلٌ على هذا نقترحُه عليك ، إلا شاهدين : الأول عجائبُ هذا العبد الصالح مع موسى بدءاً بالْحُوتِ الْمَيِّتِ الحى الذى اتخذ سبيلَهُ فى البحر عَجَبًا ، وانتهاءً بِرَمِّهِ الجدارَ الذى كان لِعَلامين يتيمين فى المدينة حتى يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا ويستخرجا كنزهما ، فأشبهه "السد" . والشاهدُ الثانى - وهو أكثرُ دلالة - أن سورة الكهف تُضَمُّ أخباراً أربعة : (١) نبأ الفتية أصحاب الكهف . (٢) مثلَ الرجلين ، صاحبِ الْجَنَّتَيْنِ والذى حَاوَرَهُ . (٣) قِصَّةُ موسى مع العبدِ الصالح . (٤) أخبار ذى القرنين . وقد فَصَلْتُ سورة

الكهف بفواصل تطول أو تقصر ما بين هذه الأربعة (راجع هذا في سورة الكهف)، إلا ما بين أخبار ذى القرنين وبين قصة موسى مع العبد الصالح ، فقد أتت بـ "ذكر" ذى القرنين مباشرة بعد قصة موسى مع العبد الصالح لا يفصل بينهما فاصل : { وما فعلته عن أمرى ، ذلك تأويل ما لم تسطع عليه صبرا . ويسألونك عن ذى القرنين قل سأتلو عليكم منه ذكرا . إنا مكنا له فى الأرض وآتيناه من كل شىء سببا } (الكهف : ٨٢ — ٨٤) ، وكأنها إشارة إلى أن المحكى عنه فى النبأين واحد ، وكان ما تقدم ذكره من قصة موسى مع الذى صاحبه من أخبار ذى القرنين . والله عز وجل بغيبه أعلم .

وأما معنى اسمه " ذو القرنين " فقد تعددت الأقوال فيه ، على ما تجد فى تفسير القرطبي للآية ٨٣ من سورة الكهف ، ولا دليل عليها من قرآن أو سنة ، وإنما هى اجتهادات لأصحابها ، أقربها إلى القبول أقربها إلى المنطق ، وأبعدها أسمجها بالطبع ، المنسوب إلى الإمام على رضى الله عنه والإمام على من هذا السخف براء : قيل كان رجلا دعا قومه إلى الله عز وجل فشجوه على قرنه ، ثم دعاهم إلى الله عز وجل كرهة أخرى فشجوه على قرنيه الآخر ! والذى نقطع به نحن أن أهل الكتاب لم يسألوا عن : " ذى القرنين " بهذا الاسم ، فليس فى أخبار أهل الكتاب شىء اسمه " ذى قرنين " (وهى " ذو القرنين " بالعبرية) ، وإنما سألوا عن الطواف الرحالة الذى كانه " ذو القرنين " . " ذو القرنين " إذن لقب تلقب به فى القرآن . إن صح هذا فالراجح عندى استثناسا بقصته فى القرآن . ولا أقولها جازما فالله عز وجل بغيبه أعلم . أن " القرنين " هما قرنا الشمس كناية عن مغربها ومطلعها (والقرن هو أول ما يبرز من قرص الشمس عند مطلعها وآخر ما يأفل منها عند مغربها) ، وكأنه الطواف بين قرني الشمس من مغربها إلى مطلعها ، كما فى القرآن : { حتى إذا بلغ مغرب الشمس } (الكهف : ٨٦) ، { حتى إذا بلغ مطلع الشمس } (الكهف : ٩١) . ربما كان هذا هو سبب التسمية . والله عز وجل بغيبه أعلم .

كيفما كان الأمر ، فليس " ذو القرنين " من العلم الأعجمي الذى تتناوله مباحث هذا الكتاب ، وإنما عرجنا عليه إيناسا للقارىء ، واستكمالا لمبحث "أجوج ومأجوج" . مثلما عرجنا من قبل على لفظة " طوى " فى تحليل "سيناء" ، وكما عرجنا من قبل على " ذى الأوتاد " فى تحليل اسم "فرعون" .

(٢٩) اليهود

يزعم اليهود (وهي "يهوديم" ، يهوديم في العبرية و "يهوداين" في الآرامية) ، وتُنتق دالها في العبرية والآرامية ذالا ، أنهم سُموا هكذا نسبة إلى "يهودا" ابن يعقوب . ولا يصح هذا وإن قاله العبرانيون أنفسهم وتابعهم عليه الخلق أجمع .

لا يصح هذا لأنك لا تتصور أن يتسمى اليهود باسم ابن لأبيهم يعقوب ، وأبوهم حتى بعد ، لم يذهب ببنيه وحفدته إلى مصر في ضيافة يوسف ، وقد كانوا في مصر "بنى إسرائيل" فحسب ، وإسرائيل كنية يعقوب أبي يهوذا وأبيهم . وإذا استجزت النسبة إلى ابن لأبيهم ، فلماذا "يهودا" بالذات وليس هو بكر أبيهم ، وإنما بكره "رأوين" على ما مر بك ، ولماذا حظي "يهودا" بهذا الشرف من دونهم وفيهم "يوسف" صاحب الفضل وولي النعمة ؟ وإذا لم يتسموا نسبة إلى "يهودا" في مصر ، فكيف ينتسبون إليه وحده في التيه وهم إثنا عشر سبطا أحدهم فحسب سبط يهوذا ؟ ولماذا لم ينتسبوا في التيه - إن أرادوا بركة النسب - إلى سبط لاوى ، سبط موسى وهرون ، لا سيما و "لاوى" هو الثالث في ترتيب أبناء يعقوب و "يهودا" الرابع ؟ وكيف ينتسبون في التيه إلى "يهودا" وموسى بين ظهرانيتهم وموسى "لاوى" لا "يهودى" ؟ أفقد انسل من بينهم موسى ؟ فما اليهود أجمع إن لم يكن منهم موسى ؟ أفهل تسموا بهذا الاسم بعد موت موسى ودخولهم في بعض نواحي فلسطين بقيادة يشوع فتى موسى ؟ فكيف يصح هذا وقد تفرقوا فيما بينهم أسباطا كل سبط في مساكنهم ؟ وكيف يصح إطلاق هذا الاسم عليهم جميعا بعد افتراقهم مملكتين : مملكة يهوذا في الجنوب ومملكة إسرائيل في الشمال ، تضم الأولى سبطي يهوذا وبنيامين ، وتضم الأخرى العشرة الأسباط الباقية من بنى إسرائيل ؟ بل كيف جاز للآراميين أن يسموهم جميعا "يهوداين" ؟

تُرى ، ما سرُّ تلك الخطوة التي كانت ليهوذا بن يعقوب في تاريخ اليهود ؟
السرُّ كُلُّهُ هو أن كَتَبَ " التوراة " يكتبون أسفارهم في ظل بيت داود الملك ،
وداود وسليمان من سبط يهوذا .

تقرأ هذا في الترجمة العربية للإصحاح التاسع والأربعين من سفر التكوين ،
حيث يضع الكاتب على لسان يعقوب تفضيل يهوذا على كل إخوته وإن كان فيهم
يوسف ، فيبدأ بتنحية الأسن منه ، رأوبين وشمعون ولاوى : رأوبين لأنه دَنَسَ مضجع
أبيه (يريد أنه نكح ما نكح أبوه من قبل وينسى ما سَجَلَهُ على يهوذا الذي زنا بأرملة
ابنه ثامار فاستولدها من هذا الزنا ابنه "قارص" ، ينسى هذا عمدا لأن فارص هذا من
آباء داود الملك على عمود النسب المباشر إلى يهوذا) . أما شمعون ولاوى فلا تُنْهَمَا في
غضبهما قتلا إنسانا وفي رضاها عرقبا ثورا . فيعقوب لهذا يفرقهما في إسرائيل .
ويجيء دور "يهوذا" فيعطيه يعقوب كُلَّ شَيْءٍ : "إياك يَحْمَدُ إخوتك . يَدُكَ على قفا
أعدائك . يَسْجُدُ لَكَ بنو أبيك" ، "لا يزول قضيبٌ من يهوذا ومُشْتَرِعٌ من بين رجله
(يعنى لا يزال من نسله الملك والمُشْتَرِع) حتى يأتى شيلو ويكون له خُضُوعٌ شعوب".
وقد كَذَّبَت النبوءة أولَ ما كَذَّبَت ، فى أولِ مَلِكٍ مَلِكٍ على بنى إسرائيل ، وهو الملكُ
شاؤول (طالوت فى القرآن) ، وشاؤول من سبط بنيامين لا من سبط يهوذا ، ولكن داود
الذى من سبط يهوذا ورثَ شاؤول ، وهذا هو سرُّ اجتماع سبطى يهوذا وبنيامين فى
مملكة يهوذا من بعد داود وسليمان ولم يستقر الملك لبيت داود كما تنبأ الكاتب على
لسان يعقوب ، فلم يملك رَحْبَعَام بن سليمان بن داود حتى انشقت عليه الأسباط العشرة
وانفصلوا وحدهم بمملكة إسرائيل ، لم يتركوا له إلا سبطى يهوذا وبنيامين . بل إن هذا
الملك المحدود لم يستقر لبيت داود كما تنبأ الكاتب ، بل تَرَاوَحَ على بيت داود ملوكٌ من
أصحاب مملكة إسرائيل ، مَلَكُوا على يهوذا وإسرائيل كلتيهما . أما " شيلو " المُتَنَبِّأُ له
بخلافة سبط يهوذا فى الملك والاشتراع (أى الملك والنبوة) والذى يكونُ له خُضُوعٌ
شعوب ، فقد طال انتظاره ، حتى جاء البابليون فَقَضُوا على هذا وذاك ، ولم يبقَ من
بيت داودَ إلا ذكرياتٌ وأشجان .

أيَّ ما كان الأمر ، فقد تأثر أحبار اليهود من بعد هذا الكاتب بنبوءة استقرار
الملك والاشتراع (أى الملك والنبوة) فى بيت داود الذى من سبط يهوذا كما تنبأ الكاتب

على لسان يعقوب ، فاشترطوا أن يكون المسيح المنتظر من نسل داود الملك ، لأنهم أرادوا ، أو تَمَنُّوا ، أن يكون المسيح مَلِكًا نبياً على مثال داود وسليمان ، يستردون به العِزَّةَ الضائعة بعد سبي بابل ، وكيلا يزولَ المَلِكُ والاشتراخُ عن سبط يهوذا كما قالت النبوءة ، لا يَعْبَثُونَ بِـ " شيلو " هذا مَنْ يكون .

وكما تأثر أحرار اليهود بهذه النبوءة ، فقد تأثر بها أيضا " متى " و " لوقا " في إنجيليهما ، بحرصهما على تأكيد أن المسيح عيسى بن مريم هو نفسه المسيح الذي ينتظره اليهود ، أى أنه المسيحُ بن داود ، ينسبان كلاهما المسيحَ عليه السلام إلى داود - لا عَبْرَ والدته مريمَ عليها السلام فهي من سبط لاوى ، سبط موسى وهرون ، السبط الذى نبذه الكاتب على لسان يعقوب فأعزَّهُ اللهُ بموسى وهرون ومريمَ أمَّ عيسى عليهم جميعا صلواتُ الله وسلامه - وإنما عَبْرَ يوسف النُّجَّارَ خطيبها الذى هو من سبط يهوذا ، فى محاولةٍ لإقناع اليهود بأنه هُوَ المَكْتُوبُ عنه فى "توراة الأنبياء والكتبه" وإنْ شَوْشًا بهذا على عُذْرِيَةِ مَوْلَدِهِ صلواتُ الله عليه ، قَنَصًا كلاهما على عمود نسب "يوسف النجار" إلى يهوذا عَبْرَ داود ، وأيضاً " فارص " ، المولودِ كما يدَّعى سفرُ التكوين من زنا يهوذا بأرملة ابنه ثامار .

وقد رَدَّلَ المسيحُ عليه السلام هذه المقولة كما تعلم ، مُسْتَنَكِرًا أن يكون هو ابناً لداود ، فهو يَعْلَمُ كما تَعْلَمُ ، وكما يَعْلَمُ متى ولوقا والمسيحيون جميعا ، وكما شَهِدَ اللهُ عز وجل فى قرآنهِ المُصَدِّقِ المَهِيمِ ، أن المسيحَ عليه السلام مَثَلُهُ مَثَلُ آدَمَ ، مَخْلُوقٌ بكلمة "كُنْ" ، أَلْقَاهَا عز وجل إلى عذراءٍ لا تُزْنُ بِرَبِّتِهِ ، فهو مولودٌ بِغَيْرِ أبٍ .

وقد كان لِمَتَّى ولوقا غُنْيَةٌ عن هذا لو قالوا إن المسيحَ هو "شيلو" الذى ينتقل إليه المَلِكُ والنبوة بعيدا عن سبط يهوذا . وقد قال بهذا فعلا علماءُ المسيحية من بعد ، فأسقطوا نبوءة "شيلو" على المسيح ، دون التفاتٍ إلى أن مضمون النبوءة يُوجِبُ أن يكون " شيلو " من غير سبط يهوذا ، فلا يحتاج النسابون إلى الارتفاع بنسب المسيح إلى داود . وقد فسرُوا اسم " شيلو " هذا من الجذر العبرى " شَلَا " (المأخوذ من "سلا" العربى على معنى كشفِ الهمِّ والغَمِّ أى السَّلْوَى والسَّلْوان) فهو المسيحُ "صانعُ السلام" والمرادُ أنه عليه السلام الذى يكون بِهِ السلام : سلامُ المرءِ مع نفسه ، وسلامُهُ مع الناس . وهذا كلامٌ جميل ، يَصْدُقُ فى حَقِّ النبيين جميعا دون استثناء ، فبهذا جاءت كُلُّ

رسالات السماء . وفى " شيلو " قراءة أخرى يُرَجَّحُها علماء التوراة : إنه " شِلُو "، يعنى "الذى له" فى العبرية ، أى " الذى يثول الأمر إليه " ، فيزدادُ الغموضُ غموضاً ، شأنُ كُلِّ نبوءاتِ التوراة ، إلا أن تُفسَّرَ " أيلولة الأمر " بمعنى " أيلولة الملك والاشتراع " التى تنبأ بها الكاتب له " شيلو " .

ولكن المسيح صلوات الله عليه قال : ما جئت لألقى على الأرض سلاماً ، بل سيفاً! وما أُصدقَ قَوْلُهُ عليه السلام ، فما زال الحقُّ الذى جاءَ بِهِ فتنَةً لِمُحِبِّهِ وشانئِهِ على السَّوَاءِ غَالِي فِيهِ فريقٌ وأَوْضَعَ فِيهِ فريقٌ ، وهو صلواتُ الله عليه من هذين بَرَاءً .
أيضاً لم يَمْلِكِ المسيحُ كما مَلَكَ داود ، بل قد رُفِعَ المسيحُ قبل أن يكونَ لَهُ - كما تنبأ الكاتب له " شيلو " - خُضُوعُ شعوب .

ليس المسيحُ عليه السلام هو " شيلو " ، وليس هو أيضاً ابنُ داود .

أما نحن فنقول ان نُبُوءَةَ النبيين صلواتُ الله عليهم أجمعين ، تَثَبَّتْ بذاتها ، أى بما جاءوا به وبما قالوه أو صَنَعُوهُ ، لا تَحْتَاجُ إلى كَدِّ الذهنِ فى تَصْيُدِ النبوءاتِ من الكتبِ السابقة ، صَدَقَ الْكِتَابَةُ أو زَيَّفُوا . وَنُبُوءَةُ المسيحِ عليه السلامُ من هذا : دليلُها من ذاتِها لا من خارجِها ، شَأْنُهَا شأنُ النبواتِ من إبراهيمَ إلى خاتمِ النبين . وهذا حَسْبُكَ .



وقبل أن نتناول بالتفسير معنى اسم "يهوذا" بن يعقوب، ومعنى لفظة "يهودى" (وَتُنْطَقُ دَالِهَا فى عبرية التوراة ذالاً كما مر بك) المقول بأنها صفةٌ على النسبِ إلى "يهوذا" بن يعقوب ، يَحْسُنُ أن نرجع بك إلى معاجم العبرانيين أنفسهم لنستدلَّ منها على وجوه إطلاق لفظة "يهودى" على ما نسميهم نحن الآن باسم "اليهود".

ففى الْمُعْجَمِ الْحَدِيثِ لألفاظِ تِوراةِ الأنبياءِ والكتبِ (هَمْلُونَ هَحْدَاشَ لَتَنَاحَ) عبرى /عبرى ، وهو من مراجع هذا الكتاب المتخصصة، يقول لك الْمُعْجَمُ الْمَذْكُورُ (ص ١٩٩) إن لفظة "يهودى" تُطْلَقُ على وجوهٍ سِتَّةٍ هى : (١) الساكنُ مملكةَ يهوذا ، (٢) الذى هو من جلاء يهوذا ، أى ممن أجلاهم البابليون عنها ، (٣) الذى هو من أصْلَاءِ يهوذا الذين بقوا بالأرض ولم يَجْلُوا ، (٤) سَبْيُ صِهْيُونِ الذين ليسوا بكهنةٍ أو لاويين ،

يعنى العامة من بنى إسرائيل فى هذا السُّببى خلاف الكَهَنَةِ واللاويين "يسرائيليم هديوطيم" ، (٥) لَقَبُ اصطلاحى يُطْلَقُ على من سكنوا "يهودا" ، المقاطعة الفارسية ، (٦) أبناء سِبْطِ "يهودا" ، فهو "اليهودي" كما تقول "اللاوي" ، "الشمعوني" إلى غيرهما من المنتسبين إلى أسباط يعقوب الإثني عشر .

يتضح لك من هذا الكلام أن "اليهودى" فى عبرية التوراة ليس هو "الإسرائيلى" بإطلاق ، أى أن بنى إسرائيل ليسوا كلهم "يهوديم" ، وإنما بعضهم فقط : الذى هُوَ من سلالة "يهودا" بن يعقوب ، أى المنتسب إلى أبيه "يهودا" ، وهذا لا خلاف فيه ولا غبار عليه ، أما الآخر فهو المنسوب إلى أرض سُمِّيَتْ "يهودا" ، كان من سِبْطِ "يهودا" أو لم يكن وسواءً بَقِيَ على تلك الأرض أو نَزَحَ منها .

ويترتب على هذا مباشرة أن يَخْرُجَ من عداد اليهود - سوى سِبْطِ يهودا - كُلُّ أسباط بنى إسرائيل الأحد عشر الأخرى الذين لم يسبق لهم سَكْنَى "يهودا" ، بل ويخرج من عدادهم أيضا موسى وهرون لأنهما أولا من سِبْطِ لاوى ، وثانيا لأنهما لم يَرَيَا فى حياتهما أرض يهودا ، بل أرض فلسطين جميعا ، فقد وَلِدَا فى مصرَ وماتا فى تيه سَيْنَانِهَا .

ويترتب على قول هذا المعجم المتخصص - والقول ما قاله لا ما نقوله نحن - أن "اليهودى" على النسب إلى شخص "يهودا" بن يعقوب ، وَجَدَتْ على النسب إليه منذ أن وَجَدَ ليهودا سِبْطُ يُنْسَبُ إليه ، أما التسمية على النَّسَبِ إلى الأرض التى مَلَكَ فيها سِبْطاً يهودا وبنيامين فلا تصحُّ إلا بعد انفصال مملكة "إسرائيل" بأسباطها العشرة عن مملكة "يهودا" فى أَوَّلَى سِنَى حُكْمِ "رَحْبَعَام" بن سليمان بن داود بعد حوالى خمسة قرون من خروجهم من مصر ، على ما تَقْرَأ فى "توراة الأنبياء والكتبة" .

النسبة إذن عند صاحب هذا المعجم كما رأيت ليست إلى شخص يهودا ولا تَمُتُ إلى يهودا هذا بصلة ، عدا انطباقها - حين تنطبق - على سِبْطِ يهودا ، أى أبناء يهودا . وإنما اسم "اليهودى" عنده نسبةٌ إلى أرض يهودا ، واليهودُ عنده هم مواطنو مملكة يهودا أو من كانوا يوما ما من مواطنى مملكة يهودا منذ عصر ما بعد داود وسليمان لا شأنَ لهم بغيرهم من بنى إسرائيل .

على أن هذا الاسم - شاء صاحب المعجم أم لم يَشَأْ - انطبق على بنى إسرائيل جميعا فى أرض الشُّتَات ، لا يُعرفون بغيره ، فقد اختلطت الأسباطُ من بعدُ وتمازجت

الأنساب ، لا تتوقف في تسمية جارك اليهودي أهو من سبط يهوذا أم لا ، أكان من مواطني مملكة يهوذا أم لم يكن ، يكفيك أنه ينتسب إلى موسى بن عمران .
وقد أصبحت " اليهودية " عند أهلها وعند غير أهلها ، هي اسم الدين الذي جاء به موسى ، لا إسم له إلا هذا .

ولكن نسبة هذا الدين إلى "يهوذا" بن يعقوب لا تصح ، وقد مات يهوذا قبل موسى بنحو خمسة قرون . ولا تصح أيضا نسبة اليهود كُلهُم إلى "يهوذا" بن يعقوب ، وأكثرهم من غير سبطه . وإنما الشرف في هذا وذاك وَقَعَ ليهوذا بن يعقوب مُحضَ مصادفةً ، أن كان من سبطه داود وسليمان اللذان راحا - على قِصر مُلكيهما - بكل ما كان لليهود في غابر الدهر من مجدٍ سياسى على تلك البقعة المحدودة من أرض فلسطين .

والذى نتوقف عنده في هذا السياق أن القرآن المعجز الذى عَلمَ هذا كُلهُ قبل أن يعلمه غيره ، لا يجىء قط بلفظة "اليهود" وقد وَقَّعت في كل القرآن ثمانى مرات - ولا بلفظ "اليهودى" وقد وقعت في كل القرآن مرة واحدة - إلا مُقْتَرِنَيْنِ بلفظي "النَّصْرَانِيَّ" ، "النصارى" ، يعنى أصحاب الملة على ما آل إليه اسمُهم في عصره . أما إن أراد القبيلة أو الشعب في عصورٍ سبقت - حتى الذين عبدوا العجل في التيه - فلا يقول إلا " قوم موسى " أو " بنى إسرائيل " ، وسبحانَ العليم الخبير .
على أن القرآن يقول أيضا " الذين هادوا " ، وليست هذه كتلك ، كما سترى .



يستخدم القرآن في تفسير معنى لفظة " اليهود " أسلوبَ الترجمة على منهجنا في هذا الكتاب ، فيقول : " الذين هادوا " من الجذر العربى هاد / يَهُودُ / هَوْدَا ، يأخذها من قول موسى في استغفاره لقومه في فتنة العجل : [قال رب لو شئت أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِيَّاي ، أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السَّفَهَاءُ مِنَّا ، إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ ، أَنْتَ وَلَكِنَا ، فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ، وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ . وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ ، إِنَّا هُنَا إِلَيْكَ] (الأعراف : ١٥٥ - ١٥٦) ، أى تُبْنِنا وَأَتْبِنَا .

وقد تقول - كما أقول - ان القرآن يستخدم عبارة " الذين هادوا " أخذاً لبنى إسرائيل بقول موسى على لسانهم : "إنا هُذنا إليك" ، أى يستخدمُها على مَحْمِلِ تَبَكُّيتِ الذين هادوا ثم لم يَهُودُوا ، بل عَصَوْا ثم هادوا ثم عَصَوْا من بعد . وهذا جيد . ولكن الذى تندهش له ، أن " الذين هادوا " هذه هى أحد وجوه ترجمة اسم "يهودا" عبرياً - الشخص أو الأرض - لا عِبْرَةً بهذا أو ذاك ، إن لم يكن أصوب هذه الوجوه .



من معانى اليد فى لغتنا العربية الصنيع والإحسان والمعروف ، تقول : لَهُ عَلَى يَدُ ، تُرِيدُ لَهُ عِنْدَى صَنِيعٌ أَنَا لَهُ عَارِفٌ ، مِمَّنْ شُكُورٌ . ويجىء على هذا المعنى الجذر العربى " يَدَى " ، مجرداً أو مزيداً فى أوله بهمزة التعدية " أَيْدَى " .

وعلى هذا المعنى أيضاً يجىء فى العبرية الجذر العبرى " يَدَا " (وأصله بالواو " وَدَا " الذى تستخدم العبرية المعاصرة مُضَعَّفُهُ " وَدَا " بمعنى الاعتراف والإقرار) ، والمُعَدَّى منه فى العبرية بالهاء (كالمُعَدَّى فى العربية بالهمزة على ما مر بك) هو " هُودَا " يعنى أقر بالصنيع أو شكر (ومنه فى العبرية المعاصرة " هُودا " على المصدرية بمعنى عرفان الجميل أو الامتنان وأيضاً : " تُودا " يعنى : شكرًا) . على أن "هُودا" تعنى أيضاً الاعتراف والإقرار على أصلها ، ومنها " هُودا بِأُشْمَه " يعنى أقر بذنبه أو إثمه (والإثم فى العبرية بالشين) . وعلى هذا الوجه تستطيع أن تترجم إلى العبرية عبارة موسى عليه السلام فى القرآن : "إنا هُذنا إليك !" (الأعراف : ١٥٦) بقولك عبرياً : " كى هُودينو لِحَا ! " ، من "هُودا" العبرية هذه ، أى قد أقرنا لك على معنى التوبة والإنابة .

وعلماء التوراة يشتقون اسم يهوذا من " هُودا " أيضاً على زنة فعل المضارع المفرد الغائب المبني للمجهول يُرَادُ منه اسم المفعول ، يشتقونه على معنى الشكر والعرفان فهو يُشْكِرُ ، بمعنى مشكور ، استنباطاً من قول سفر التكوين على لسان والدته حين وضعتة : "هَبْغَام أودِه إِت يهؤا، عل كِن قارء شمو يهؤذا ، وتَعْمَدُ مَلِيدِت" (تكوين ٣٥/١٩) التى تجدها فى الترجمة العربية هكذا : "هذه المرة أحمَدُ الرب . لذلك دَعَتِاه مَهْ يهوذا . ثم توقفت عن الولادة " (تكوين ٣٥/٢٩ - النص العربى) .

هنا تلمح على سن قلم الكاتب أنه يفسر جازماً معنى "يهودا" بمعنى الحمد الذى فى عبارة والدته "هذه المرة أحمّد الرب" على ما ترجمها المترجم العربى لسفر التكوين. والصواب أن تترجم هذه العبارة بقولك : "هذه المرة أشكّر الرب" لا "أحمّد الرب" لأن "هودا" العبرية بمعنى "شكّر" لا بمعنى "حمّد". والتفرقة بين الحمد والشكر من دقائق اللغة العربية ، لا يَفْطِنُ إليها كثيرون ، ناهيك بغير الساميين الذين هم عن فهم هذه التفرقة أبعد ، فهم يخلطون بين الحمد والمدح والشكر ، كما تجد على سبيل المثال فى الترجمة الانجليزية لمعنى اسم "يهودا" ، فيقولون Praised يعنى "ممدوح" . ولو كانت "هودا" بمعنى الحمد لما جاز للعبرية المعاصرة أن تشتق منها "تودا" ! يعنى "شكراً" ! الصحيح على قول سفر التكوين فى هذا الموضع أن يهودا معناها يُشكّر على البناء للمجهول ، أى الذى هو موضع شكر والدته على إنجابها إياه ، ذكراً رابعاً ، ولم تُنجب بعد أختها وضرّتها راحيل . وقد سمّى العربُ قريباً من "يُشكّر" هذه ، فكان من أعلامهم مثل "اليشكريّ" .

على هذا يكون معنى "اليهود" ، أى "اليهوديين" المنتسبين إلى "يهودا" ، أى إلى "يُشكّر" هو "اليُشكريّون" .

وقد تقول إن "ليثة" والدة يهودا لم تقل هذا الذى قاله على لسانها كاتب سفر التكوين ، بدليل أنه يضع فى كلامها لفظة "يهُوا" بمعنى "الرب" فى النص العبرانى ، ولم تعرف "يهُوا" هذه فى العبرية إلا فى رسالة موسى (خروج ٣/٦) ، ولم يولد موسى إلا بعد هذا بخمسة قرونٍ على الأقل . وإنما قال هذا كاتبٌ يكتبُ على زمنه عصرَ داودَ وسليمان يُريدُ توثيقَ المعنى الذى يُفسّرُ به الاسم من أجل مجد بيت داود الذى من سبط يهودا ، استكمالاً لتفضيله يهودا على جميع أبناء يعقوب على ما مر بك فى موضعه من وصايا يعقوب أو بركاته لبنيه .

وقد تكرر من الكاتب تأصيلُ معنى "يهودا" على الفعل "هودا" العبرى ، لا على لسان والدته هذه المرة وإنما على لسان أبيه ، أعنى فى "بركات" يعقوب لبنيه ، بقوله فى الإصحاح التاسع والأربعين من سفر التكوين (النص العبرانى) : "يهُودا أتنا يُوذوخا أحيخا" التى قالها المترجم العربى : "يهودا إياك يَحْمَدُ إخوتك" (تكوين

٨/٤٩) يترجم هذه المرة أيضا " يُؤذُوخا " (وهى " هُودا " فى صيغة مضارع جمع الغائب) بمعنى الحمد ، ربما متابعةً للمترجم الانجليزى الذى يستخدم فيها هنا أيضا الفعل To Praise .

ولكن المعجم العبرى المتخصص الذى أحلَّتكَ إليه (ص ١٩٧) يُخالفُ هنا المترجمَ العربى والمترجمَ الانجليزى على السواء ، إذ يتخذ من عبارة يعقوب هذه نفسها "أُتَا يُؤذُوخا أَحِيخا" (إياك يَحْمَدُ إخوتك) مثالا لتفسير أحد معانى الفعل "هُودا" العبرى ، فيقول - والقول ما قاله بالطبع فهو صاحب اللغة - : أُتَا يُؤذُوخا أَحِيخا يَتَّائُو لِحَا هُودُ مَلْخُوت ، كُلُّ هَشْبَطِيم يَكِّيرو بِعَرِكِخا ، أى لا "إياك يحمد إخوتك" وإنما : يَعْطُونكَ مَجْدَ الْمَلِك ، كُلُّ الْأَسْبَاطِ يَقْرُون بِفَضْلِكَ . أعنى أن هذا المعجم العبرى المتخصص لا يفسر الفعل العبرى "هُودا" لا بمعنى "حَمَدَ" ولا بمعنى "مَدَحَ" أو "شَكَرَ" ، وإنما يفسره بمعنى الإقرار والاعتراف .

ليس هذا فقط ، بل إن هذا المعجم العبرى المتخصص يقول لك فى نفس الموضع بالنص وهو يسرد عليك مختلف معانى الفعل العبرى "هُودا" إن "هُودا" من معانيها عبرياً ، "هَتَحْرِطُ" ، يعنى : "تَابَ وَنَدِمَ" ، فهى التوبة والمثابة ("تَشُوبَا" العبرية) . متى صَحَ لك هذا - وهو صحيح بقول شاهدٍ من أهلها - جاز لك أن تُفسر اسمَ "يهودا" على معنى "الهائد" التائب المنيب .

وَكَاَنَّ "يهودا" أثارةً من اسم النبی "هود" عليه السلام ، مأخوذاً من العربية الأولى على ما مر بك فى موضعه .



وليس لنا بالطبع فى هذا الكتاب أن نُطالبَ المترجمَ العربى لسفر التكوين بتصحيح ترجمة عبارة "يهودا إياك يَحْمَدُ إخوتك" إلى : "يهودا إليك يَثُوبُ إخوتك" ، وإنما الذى يعيننا فى مقاصد هذا الكتاب الذى نكتب هو أن القرآن المُعْجِزَ عَلِمَ من قبل أن من معانى "يهودا" الهائد المنيب ، فَجَانَسَ عليه فى وصف "اليهود" المنتسبين إليه ، فقال "الذين هادوا" ، وكأنه يُذَكِّرُهُمْ بقول موسى يستغفر لهم ربّه فى فتنة العجل : {إِنَّا

هَذَا إِلَيْكَ (الأعراف : ٥٦) التى تقولها عبرياً: "كَي هُودِينُولِخَا" على ما مَرَّبَكَ ،
يفسر لهم بها ما تَسَمُّوْا به . وسبحانَ العليم الخبير .



وكما جاءت "الذين هادوا" عَشْرَ مراتٍ فى القرآن على الإبدالِ من "اليهود" ،
جاءت فيهم أيضاً ثلاثَ مراتٍ لفظةً "هُودٌ" (وقد وردت فى المراتِ الثلاثِ مزيدةً بألفٍ
تَنوِينِ المنصوب "هُوداً") .

وقد قيل (راجع تفسير القرطبي للآية ١١١ من سورة البقرة) لَن "هُودٌ" هذه
هى إما على التخفيف من "يهود" بحذف الياء البادئة ، وإما هى "الذين هادوا" نفسها
جاءت بصورة جَمْعِ الفاعل من "الذى هَادَ" ، وهو الهائِدُ ، يُجْمَعُ على هُودٍ . وهناك
وجهٌ أقترحه عليك ، وهو أن "هُودٌ" هذه جاءت تسميةً باسم الفعل من هَادَ يَهُودُ هَوْدًا
فهو "هُودٌ" . هذا الوجه هو الراجحُ عندي ، وهو أيضاً الذى إرتأيناه فى تحليلِ اسمِ
النبي "هُودٍ" عليه السلام ، والتسميةُ بالمصدر واسم الفعل يستوى فيها المفردُ والجمعُ .
وكان هذا أيضاً مَذْهَبَنَا فى تفسير اسم النبي "لوطٍ" عليه السلام من لَاطَ يَلُوطُ لَوْطًا
فهو "لُوطٌ" .

أما "يهود" فلم تقع فى القرآن قط مجردةً من الألف واللام ، وإنما جاءت حيثما
وردت ، وقد وردت فى كل القرآن ثمانى مرات ، مُعَرَّفَةً بالألف واللام "اليهود" ،
والتعريفُ بالألف واللام كما تعلم يَمْنَعُ من الصرفِ وجُوباً . ومن هنا لا يَسْتَبِينُ لك
مَنْهَجُ القرآنِ فى جوازِ تنوينِ "يهود" . والفصيح هو عدم جوازِ تنوينِ "يهود" لسببين :
إن اعتبرتها أعجمية ، فَلِلْعُجْمَةِ ، وإن اعتبرتها عربية ، من هَادَ يَهُودُ ، فَلِأَنَّهَا
مبدوءةٌ بياءٍ الْمُضَارَعَةِ كَثْرَبَ وَيَنْبَعُ وَيَزِيدُ ، وهذا يَمْنَعُ من الصرفِ وجُوباً .

والذى أقولُ به أنا هو أن "يهود" بالذات ليست عربية ، وإنما هى من الأعجمى
الذى نطق به العربُ قبل القرآن ، وأنها قيلت بذاتها على معنى الجمعِ اسماً لشعبٍ أو
قبيلة: تقول "ثلاثة رجالٍ مِنْ يَهُودٍ" ، ولا تقول "ثلاثة رجالٍ يَهَاوِدَ أو ثلاثة رجالٍ
يَهُودِينَ" أما إن أردت التنصيص على المَفْرَدِ أو المثنى فأنت تقول على النسب "يَهُودِيٌّ"
أو "يَهُودِيَّانِ" .

وقد وقعت الصفة على النسب إلى "يهود" مرة واحدة فقط في كل القرآن ، في قوله عز وجل { ما كان إبراهيم يهوديا ولا نصرانيا ولكن كان حنيفا مسلما } (آل عمران : ٦٧) .

وجاء في فصح العربية ، بل وفي الصحيح من حديث سيد الفصحاء صلى الله عليه وسلم ، لفظه "يهود" معرفة بمحض علميتها لا تحتاج إلى الألف واللام ، يراد منها في الغالب ذلك الحى من يهود يثرب ، كما تقول "عاد" ، "ثمود" .

ولكن القرآن المعجز - وقد أتى بلفظة "اليهود" ثمانى مرات - لا يأتى بها إلا معرفة بالألف واللام ، يقطع شبهة تأويل مقولته فيهم في تلك المواضع الثمانية بأنها تنصرف إلى بعض من يهود دون بعض ، من مثل قوله عز وجل : { يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا اليهود والنصارى أولياء } (المائدة : ٥١) ، { لتجدن أشد الناس عداوة للذين آمنوا اليهود والذين أشركوا } (المائدة : ٨٢) : إنهم يهود كل مكان وكل عصر ، سنة ماضية فيهم إلى يوم القيامة ، فخذوا حذركم أيها المؤمنون الذين أسلموا .



وقد مر بك في تقديمنا لهذا الفصل أن "اليهود" تسمية على المدح . ولو فهمها أصحابها على أصلها فعملوا بها لكان خيرا لهم ، ولكن اليهود هادوا ثم عصوا ، ثم هادوا ، ثم عصوا من بعد .

ومن معانى الهود في اللغة ، الهودة والمهاودة ، أى الانصياع وترك التأبى . والهود إلى الله عز وجل هو هذا بالذات : تجميعه مدعنا قد سكن منك القلب والجوارح . إنه "إسلام الوجه لله" .

من هذا قوله عز وجل في تفسير الذين هادوا : {إنا أنزلنا التوراة فيها هدى ونور يحكم بها النبيون الذين أسلموا للذين هادوا} (المائدة : ٤٤) . ومنه أيضا قول القرآن على لسان سليمان : { وأوتينا العلم من قبلها وكنا مسلمين } (النمل : ٤٢) ، أى أوتينا التوراة من قبل وكنا هودا هائدين .

بل منه أيضا تلك الآية الجامعة لا قَوْلَ بعدها لقائل : { إن الدين عند الله الإسلام ، وما اختلف الذين أوتوا الكتاب إلا من بعد ما جاءهم العلمُ بَغْيًا بينهم } (آل عمران : ١٩) يعنى إلا من بعد ما جاءتهم التوراة كما مر بك ، فما جاءت التوراة إلا بهذا الإسلام نفسه .

وأخيرا قال الحق سبحانه : { فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدْ اهْتَدَوْا } (آل عمران : ٢٠) .

هذا هو الدينُ القيمُ ، لا يُدَانُ لله بغيره ، ولكن أكثر الناس لا يَعْلَمُونَ .

فهل آن للذين هادوا أن "يَهودوا" ؟

عسى ربُّهم أن يَرْحَمَهُمْ ، أو يتوبَ عليهم ليَهودوا .

الفصل الثامن
داود ذو الأيتام :
أنبياء وملوك

يتناول هذا الفصل تفسير اثني عشر اسماً علماً ، هي : طالوت - جالوت - داود - الزبور - سليمان - إلياس - اليسع - ذو الكفل - يونس - أيوب - عزير - لقمان .



والترتيب التاريخي للأعلام الخمسة الأولى : طالوت - جالوت - داود - الزبور - سليمان ، ترتيب تتفق فيه التوراة مع القرآن . فطالوت هو شاؤول ، أول ملوك بني إسرائيل ، سألوا نبيا لهم ^(١) أن يبعث الله عليهم ملكاً فبعث الله عليهم طالوت ملكاً ، وهو شاؤول كما مريك ، ومعنى " شاؤول " عبريا هو السؤل والطلبة كما ستري . وجالوت من جبابرة الفلسطينيين الذين كانت بينهم وبين إسرائيل حروب على عصر شاؤول . وداود كان يمشى في عسكر شاؤول ، فخرج إلى مبارزة جالوت ، وقتل داود جالوت {البقرة : ٢٤٦ - ٢٥٢} . والزبور وهو " المزامير " في أسفار العهد القديم ، وحى الله على داود كما تعلم . أما سليمان فهو ابن داود عليهما السلام ، خلف أباه في بني إسرائيل فوّرث العرش كما وّرث النبوة .

أما الأعلام السبعة الأخرى : إلياس - اليسع - ذو الكفل - يونس - أيوب - عزير - لقمان ، فلا يستبين لها ترتيب مقطوع به في القرآن . ولكنك تجد في التوراة إلياس في أعقاب سليمان ، وتجد اليسع تلميذاً لإلياس ، ويحيى ذو الكفل من خلفاء اليسع . أما يونس وأيوب فلا ترتيب لهما تظمن إليه في التوراة ، فجئنا بهما الواحد بعد الآخر ، قبل عزير . وأما لقمان فقد انفرد به القرآن ولم تُسمه التوراة .

(١) هو " صموئيل " ، وأصلها العبري " شموئيل " بالشين . وقد تردد علماء التوراة في تفسير النصف الأول من هذا الاسم المزجي " شمو " : قال بعضهم انها من " شم " العبرية يعنى " اسم " فهو " اسم الله " أو " اسمه الله " على تمجيد الله عز وجل يوم ولد ، وقال آخرون بل هي مخففة من " شموع " العبرية فهي سميع بمعنى مسموع ، فهو " مسموع من الله " على معنى " مستجاب الدعوة " . ولم يذكر صموئيل بالاسم في القرآن ، وإن أثبت له النبوة .

وليس المرادُ من عنوان هذا الفصل - " أنبياء وملوك " - أن رجاله جميعا إمّا أنبياءُ وإمّا ملوك ، أو أنهم ملوكُ أنبياء . نعم ، قد كان منهم الملكُ النبي مثل داود وسليمان ، وكان منهم الملك فحسب مثل شاوول (طالوت) الذي كان ملكا ولم يكن نبيا ، وكان منهم إلياس واليسع وذو الكفل ويونس وأيوب ، أنبياء ليسوا بملوك . ولكن منهم أيضا من ليس هذا ولا ذاك : جالوت ، جبار فلسطيني عابد وثن ، لا تُثبت له التوراة صفة الملك على الفلسطينيين ، ولا يُثبتها له القرآن ، وإنما يثبت له صفة قائد جندهم أو أمير جُموعهم كما تجد في قوله عز وجل : { فلما برزوا لجالوت وجنوده } (البقرة : ٢٥٠) ، بينما هو في التوراة شجاعٌ عملاق من أبطال جند الفلسطينيين فحسب . وثمّ أيضا عزير ، لا نبي ولا ملك . وثمّ أيضا لقمان الذي انفرد به القرآن ولا تتجاوز به رتبة الصديق ، فلم تثبت له النبوة في القرآن أو في حديث صحيح .

وإنما الإشارة بهذا العنوان - " أنبياء وملوك " - هي إلى داود وسليمان ، أبرز أعلام هذا الفصل ، اللذين انفردا بالملك والنبوة جميعا ، صلوات الله وسلامه على جميع رُسُلِه وأنبيائه .

(٤٠) طالوت

مر بك فى تضاعيف هذا الكتاب أن القرآن يخالف التوراة فى تسمية أول ملوك بنى إسرائيل: قالت التوراة " شاؤول " ، وقال القرآن " طالوت " .

وقد زعم بعض المستشرقين المنكرين الوحي على القرآن ^(١) ، أن محمدا (صلى الله عليه وسلم) أخطأ خطأ بينا فى تسمية شاؤول : قِيلَتْ لَهُ شاؤول فوَقَّعَتْ فى سمعه طالوت ، ولم يَتَثَبَّتْ . وأنصفَ بعضهم - أو تحرى بعض الإنصاف ولم يستوف - فقال ان محمداً (صلى الله عليه وسلم) عَلِمَ من وَصْفِ هَيْئَةِ شاؤول فى التوراة إفراطَ شاؤول فى الطول ، فَلَقَّبَهُ بِكُنْيَةٍ يُسْتَفَادُ مِنْهَا الْمُبَالَغَةُ فى الطول ، فقال " طالوت " على الإبدال من اسمه الأصيل فى التوراة " شاؤول " عالِماً أو غير عالِمٍ بهذا الاسم الذى لطالوت فى التوراة .

ولم يتصدَّ هؤلاء - كما لم يتصدَّ القرطبي رحمه الله فى تفسيره الآية ٢٤٧ من سورة البقرة - لسبب عدول القرآن عن " شاؤول " إلى طالوت ، ولو عَلِمَهُ المستشرقون لما مَلَكُوا إِلَّا أَنْ يَشْهَدُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ بِإِعْجَازٍ فَوْقَ إِعْجَازِ ، كما سترى . ولكن الهدى هدى الله ، والله عز وجل لا يَهْدِي إِلَيْهِ إِلَّا مَنْ أَنَابَ .



رَسَمْنَا " شاؤول " بالألف بعد الشين على ما شاعت به فى "الكتاب المقدس" (وَتُرْسِمَ فِيهِ أَيْضاً بِوَاوٍ غَيْرِ مَهْمُوزَةٍ " شَاوُل ") ، وصَحِيحُهَا فى الْعِبْرِيَّةِ " شَوُول " ، على زِنَةِ " فَعُول " ، زنة اسم المفعول فى تلك اللغة . و " شاؤول " مفعول من " سَأَلَ " الْعِبْرِي ، مُكَافِئٌ " سَأَلَ " الْعَرَبِي بِكُلِّ مَعَانِيهِ ، وَأَخْصُهَا الْمَعْنَى هُنَا الطَّلِبُ ، تقول سَأَلْتُ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ ، يعنى طَلَبْتُ مِنْهُ وَتَمَنَّيْتُ عَلَيْهِ : [يَسْأَلُهُ مَنْ فى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ،

(١) انظر Joseph Horovitz ، المرجع المذكور ، ص ١٩ .

كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ { (الرحمن : ٢٩) أى أنه جل وعلا الساعى فى حوائج الخلق أجمع ، كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ هَذَا وَذَاكَ وَتِلْكَ ، الْمُسْتَخْفَى بِاللَّيْلِ وَالسَّارِبُ بِالنَّهَارِ ، لَا يَغْفُلُ عَنِ النَّمْلَةِ فِي أَدِيمِ الْأَرْضِ . . وَلَا يَسْتَهُوْ عَنْ النَّبْتَةِ فِي صَمِيمِ الْجَبَلِ . وَهَذَا مِنْ دَقِيقِ الْقُرْآنِ ، لَوْ تَأَمَّلْتَهُ لَسَاخَتْ نَفْسُكَ ، وَلَخَشَعَ الْعَقْلُ وَانْفَطَرَ الْقَلْبُ .

" شَأْوُول " إِذْنٌ مَعْنَاهَا عِبْرِيًّا " مَسْئُولٌ " بِمَعْنَى مَوْضِعِ السُّؤَالِ وَالطَّلَبِ ، فَهُوَ " طَلِبَةٌ " أَوْ " سُؤْلٌ " أَوْ هُوَ " الْمُنَّةُ " وَ " الْفَضْلُ " ، كَمَا قَالَ عَزَّ وَجَلَّ يَسْتَجِيبُ لِمُوسَى : { قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى . وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى } (طه : ٣٦ — ٣٧) ، يَعْنِي قَدْ طَلَّنَا عَلَيْكَ بِمَا سَأَلْتَ ، أَيْ طَلَّنَا عَلَيْكَ بِسُؤْلِكَ الَّذِي سَأَلْتَ ، وَهَذَا شَبِيهٌ بِمَا سَأَلَهُ صُمُوئِيلُ لِقَوْمِهِ : سَأَلُوا اللَّهَ عَلَى لِسَانِ هَذَا النَّبِيِّ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْهِمُ اللَّهَ مَلِكًا ، فَطَالَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ بِهِ ، وَكَانَ لَهُمْ سُؤْلُهُمُ الَّذِي سَأَلُوا .

وَالْقُرْآنُ الْمُعْجَزُ ، الَّذِي لَمْ يَفْتَهُ مَعْنَى " السُّؤَالِ " الَّذِي فِي شَأْوُولِ الْعِبْرِيَّةِ كَمَا ظَنَّ الْمُتَطَفِّلُونَ عَلَى الْمُبَاحَثِ اللَّغَوِيَّةِ مِنْ أَدْعِيَاءِ الْإِسْتِشْرَاقِ الْمُتَكِرِّينَ الْوَحْيَ عَلَيْهِ ، يَجِئُ بِشَأْوُولٍ عَلَى " طَالُوتَ " الْعَرَبِيَّةِ الَّتِي تَجْمَعُ بَيْنَ مَعْنَيَيْنِ كَمَا سَتَرَى : الَّذِي طَالَ اللَّهُ بِهِ عَلَى قَوْمِهِ ، وَالطُّوَالُ الَّذِي فَاقَ بِطَوِيلِهِ كُلَّ أَقْرَانِهِ . فَأَيُّ إِعْجَازٍ وَأَيُّ عِلْمٍ !



كَانَ شَأْوُولُ رَجُلًا طَوَالًا ، يَعْنِي مُفْرَطًا فِي الطَّوْلِ ، لَا يَتَجَاوَزُ كَتِفَيْهِ أَحَدٌ مِنْ قَوْمِهِ : " فَوَقَفَ بَيْنَ الشَّعْبِ فَكَانَ أَطْوَلَ مِنْ كُلِّ الشَّعْبِ مِنْ كَتِفَيْهِمَا فَمَا فَوْقَ " (صُمُوئِيلُ الْأَوَّلُ ١٠/٢٣) ^(١) فَكَانَ طَوْلُ قَامَتِهِ مِنْ دَوَاعِي تَقَبُّلِهِمْ لَهُ وَاجْتِمَاعِهِمْ عَلَيْهِ : " فَقَالَ صُمُوئِيلُ لِجَمِيعِ الشَّعْبِ أَرَأَيْتُمْ الَّذِي اخْتَارَهُ الرَّبُّ أَنَّهُ لَيْسَ مِثْلَهُ فِي جَمِيعِ الشَّعْبِ ؟ فَهَتَفَ لَهُ كُلُّ الشَّعْبِ وَقَالُوا لِيَحْيَى الْمَلِكُ " (صُمُوئِيلُ الْأَوَّلُ ١٠/٢٤) .

وَالْقُرْآنُ يَعْبُرُ عَنْ قَرُطِ طَوْلِ قَامَةِ شَأْوُولَ بِالْبَسْطَةِ فِي الْجِسْمِ . وَلَكِنَّ الْقُرْآنَ يَزِيدُ قَارِئَهُ بَيَانًا : { وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ، قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ ؟ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ،

(١) لَصُمُوئِيلِ النَّبِيِّ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سَفَرَانِ : سَفَرُ صُمُوئِيلِ الْأَوَّلِ وَسَفَرُ صُمُوئِيلِ الثَّانِي ، فَهَمَا سَفَرَانِ لَا صُمُوئِيلَانِ ، أَعْنَى أَنَّ الْأَوَّلَ هُنَا صِفَةٌ لِلْسَّفَرِ لَا لَصُمُوئِيلِ .

والله يُؤْتِي مُلْكُهُ مَنْ يَشَاءُ ، والله واسعٌ عليم { (البقرة : ٢٤٧) ، يُذَكِّرُهُمْ بأنهم هم الذين استخاروا الله فيمن يملكون عليهم ، وقد اصطفاه الله من دونهم ، فلا قول بعد هذا لقائل . ولكنه عز وجل يتلطف ، فيبين لهم أسباب الاصطفاء لهذا المنصب: لا عبرة بسعة المال ، وإنما العبرة بالبسطة في العلم اللازم لإدارة شؤون الملك ، وبالهئية التي تحفظ الهيبة ، وقد اجتمعا في " طالوت " طويل القامة الذي طال الله عليهم به .



طَالَ يَطُولُ طُولًا (مضموم الطاء في المصدر) يعنى طالت قامته فهو طويل .
أما طَالَ يَطُولُ طُولًا (بفتح الطاء في المصدر) فمعناه طالت قامته حتى فاق أقرانه فهو طوَال . ومعناه أيضا أَفْضَلَ وَمَنْ وَأَنْعَمَ : طاله بكذا ، وطال عليه به ، يعنى جاد عليه بالفضل والمنة . والاسم من هذا ، أى المَطُولُ به ، هو الطَّيْل ، والطَّال والطَّالَة أيضا .

وقد وصف الله عز وجل ذاته العلية بذى " الطُول " (غافر: ٣) يعنى المُنْعَمُ المِفْضَالُ الْمُتَفَضِّل .

و " طالوت " مصدر صناعي من " الطال " على هذين المعنيين كليهما ، الطوَال والطَّال ، كما قيل " ناسوت " من " الناس " ، جاء بها القرآن ولم تُسَمَّع من العرب ، إذ لا يعلمه واعجازه ، فيجىء بشاؤول المعنى لا يسميه باسمه مترجماً فحسب ولكنه يصوره لك أيضا بصفته : لا تقرأ " طالوت " أو تسمعها إلا وتراه أمامك ، الطوَال العِمْلَاق . وسبحان العليم الخبير .



وقد فُطِنَ مفسرو القرآن (راجع تفسير القرطبي للآية ٢٤٧ من سورة البقرة) إلى معنى " الطوَال " الذى فى " طالوت " . ولكنهم ، وقد علموا من أحاديث أهل الكتاب أن طالوت اسمه فى التوراة " شاؤول " ، لم يَفْطِنُوا إلى ما فى " طالوت " من معنى الطَّيْل والطَّال والطَّالَة ، أى الامتنان على السائل بما سأل ، أى السُّؤْل ، معنى

اسم " شاؤول " عبريا . وهم لم يَفْطِنُوا إلى هذا لأنهم لم يعلموا أن شاؤول عبريا معناها "السُّؤْل " عربيا ، وما كان لهم أن يعلموا هذا لأنهم لا يقرءون التوراة مباشرة في نصّها العبري ، ولأنهم أيضا ، وهذا أهم ، لم يتوفروا على دراسة عبرية التوراة بالقدر اللازم لتأصيل معانى أعلامها .



أما لماذا عدل القرآن عن "شاؤول" إلى "طالوت" التى لا وجود لها بذاتها أو بوجه قريب منها فى أسفار التوراة التى بين يديك ، فهذا كما مر بك هو منهج القرآن فى التعريب : يَعْدِلُ عن التعريب إلى الترجمة حين يُسَىء التعريبُ إلى المعنى :

إن قال فى " شاؤول " شَوُول على أصلها العبرى ، اختلط معناها بمعانى الجذر العربى "شَالَ" بالشين غير مهموز ، فَعَلَ العقرب ، تَشُول عليك بذنبها ، وهذا بعيدُ تماما عن معنى الجذر " شَالَ " العبرى المهموز المكافئ لـ " سَالَ " العربى بالسين .

وإن قال فى تعريب " شاؤول " " سَوُول " ، أى شَوُول العبرية معدولا عن شينها إلى السين ، شأن القرآن فى الأعلام العبرية ذوات الشين ، مثل " شَلُومُون " المعربة على " سُلَيْمَان " ، أخذها القارىء بمعنى " سَوُول " العربية يعنى الكثير السؤال ، أى السائل المُلْحِف فى السؤال ، أى أخذها بعكس معناها فى العبرية : السُّؤْل ، موضع السؤال .

وقد كان فى متناول القرآن بالطبع أن يترجم " شاؤول " بمكافئها العربى الدقيق ، أعنى " سَوُول " أو سُول " (غير مهموزة ، قد سُمِعَتْ من العرب بمعنى " سَوُول " المهموز) ، أو يترجمها بفعل آخر بنفس معناها ، وهو الطَّلَب ، فيقول " طَلَبَةٌ " (كما نسمى نحن فى أعلامنا الآن فنقول " طَلَبَة " بضم الطاء على معنى " البُغْيَة ") .

ولم يفعل القرآن هذا لأن " سُول " غير المهموزة تختلط عند القارىء العربى بمعنى " التسويل " وهذا من معنى " شاؤول " العبرى بعيد . ولأن " سَوُول " و " طَلَبَة " ليس لهما من الجرس القرآنى الذى عَهْدَتْ نصيب .

أما " طالوت " التى جاء بها القرآن - وهى من مستحدثات القرآن - يُصِيبُ بها الاسم والصورة معا ، فهى شَأْوٌ فى الترجمة بعيد ، دُونَهُ قطع الرقاب .



فسر القرآنُ إذن العَلَمَ العبرانيَّ " شاؤول " بالترجمة ، فقال " طالوت " ،
والتفسير في القرآن بالترجمة يُغنى عن كل تفسير . ولكن القرآن يفسر أيضا معنى
هذا الاسم الأعجمي وهو الطَّلَبَةُ والبُغْيَةُ والسُّؤْلُ ، بالتصوير ، في قوله عز وجل : { أَلَمْ
تَرَ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّهِمْ لَهُمْ إِبْرَاهِيمُ
لَنَا مَلِكٌ نَقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ } (البقرة : ٢٤٦) ، أى سألوا الله على لسان هذا
النبي مَلِكًا يقاتلون معه في سبيل الله ، فاستجاب الله سؤلهم بشاؤول مَلِكًا .

ولعلك تلاحظ هنا أن " شاؤول " ، شَائها شَأْنٌ كثير من أعلام التوراة ، تُشَبِّهُ أن
تكون كُنْيَةً يَتَكَنَّى بها العَلَمُ المقصودُ بعد تَحَقُّقِ الصفة والحال ، أى ما كان شاؤول
"سؤلًا" يوم وُلِدَ ، وإنما يوم مَلِكُهُ الله عليهم بسؤالهم إياه .

وطالوت العربية من هذا أيضا بلا جدال ، فلا أحدَ يتسمى يوم مولده بالطُّوَالِ
العملاق ، إلا أن يُرادَ منها المعنى الآخر ، الفضل والمنَّة ، الذى تأخذه من الطال والطلاة ،
فلا تَدْرِى أى الإسمين كُنْيَةٌ ، ولا تَدْرِى أيضا أى الكُنْيَتَيْنِ أُسْبِقُ من الأخرى في
تسمية هذا الملك .

أما لماذا جاءت " طالوت " في القرآن - وهى عربية - اسماً ممنوعاً من الصرف
غَيْرَ مُنَوَّنٍ ، فالوجه عندى أن أخص سبب لهذا هو الإشارة إلى عجمة صاحب الاسم
العَلَمُ .

(٤١) جالوت

تُرسمُ "جالوتُ" فى التوراة "جُلّيات" ، وتُنطقُ تاوّها فى عبرية التوراة ثاءً لاعتلال ما قبلها بالألف اللينة (أى غير المهموزة) على ما مر بك من قواعد النطق فى تلك اللغة .

وضم الجيم فى "جُلّيات" العبرية اصطلاحى بحث ، لأن جيمها فى الخط العبرى مشكولة بالفتحة المفخّمة الممدودة ، ولكن سُكُون اللام بعد الجيم فى المقطع الأول وتَبَرّ الألف اللينة فى المقطع الثانى (جل - يات) يوجبان فى اصطلاح علماء العبرية خطف المقطع الأول ، أى تقصير زمن نطقه ، فتتطق الفتحة المُفخّمة فيه "ضمة" خلافا للرسم، أى أنها ترسم بالفتحة "جَلّيات" وتنطق بالضمّة "جُلّيات" . وهذا يدلّك على أن الأصل فيه قد كان الفتحة ، كما فى جيم "جالوت" التى فى القرآن .

هذا إلى أن ضوابط النطق من نُقْط وشكل فى التوراة التى بين يديك على مقتضى الرسم الذى ابتدعته جماعة "بَعْلَى ماسُورا" أى (أهل الأثر) على مدى ثمانية قرون من القرن الثانى إلى القرن العاشر الميلاديين فى ظل المسيحية ثم فى ظل القرآن ، ليست لها حُجِيَّةُ الشىء الموحى به ، كما مر بك فى تضاعيف هذا الكتاب . هذا فضلا عن أن صاحب هذا الاسم كما تقول التوراة كان رجلا فلسطينيا ليس بعبرى من بنى إسرائيل ، وأنه رغم وحدة الجذور بين اللهجات العبرية والآرامية والكنعانية كان يَنْطِقُ اسمه بلهجة آبائه وأجداده ، غَيْرَ مُجْبَرٍ على اتباع النقط والشكل اللذين ابتدعهما أهلُ الأثر وانتهوا منه فى القرن العاشر الميلادى بعد نحو ثمانية عشر قرناً من مهلك "جالوت" .



وقد زلَّ أدعياءُ الاستشراق زلَّةً فاحشة فى "جالوت" التى فى القرآن ^(١) ، كما زلُّوا من قبل ومن بعد فى غيرها : قالوا إن محمداً (صلى الله عليه وسلم) ربما سَمِعَ

(١) راجع : Joseph Horovitz ، المرجع المذكور ، ص ١٨ و ١٩ .

من يهود يشرب لفظه "جالوت" العبرية (ومعناها عربيا الجلاء) تتردد على أفواههم -
يعنى جلاء بابل أو سبى بابل على أيدي بُخْتَنْصُر - فنَحَتَ منها اسمَ ذلك الجَبَّارِ
الفِلَسْطِينِي "جُلِّيَّات" الذي قتله في التوراة وفي القرآن داود .

والذي أرجوك إياه هو أن لا تَسْخَر من هذا العبث الذي قاله أدعياء الاستشراق
هؤلاء ، وإنما تَرثِي معي لقائله الذي أعماه الهوى عن الحق ، يَبْنِي على مَقُولَةِ النُّقْلِ
والتلقين ولا يتوقف بينه وبين نفسه ليتساءل :

أين وكيف ومتى استطاع محمدٌ (صلى الله عليه وسلم) التَّسْمَعُ على يهودٍ
يشرب في خُلُوتِهِمْ وهم يتطارحون بالعبرية أشجانَ ذكرياتِ سَبْيِهِمْ في بابل فلا تَعِي
أذناه من غمغمتهم بمراثيهم سوى لفظه " الجلاء " أى " جَالُوت " العبرية هذه ؟

أو قد كان يهودٌ يشرب يتطارحون أشجانَ بابل في يشرب بالعبرية فيما بينهم أم
كانوا يُحَدِّثُونَ بها النبي وأصحابه ؟

فكيف استعصى عليهم الإتيانُ بلفظة " الجلاء " العربية التي تكافئ
" جالوت " العبرية وقد كان من يهود يشرب من يُتَقَنون العربية كالفُصَحَاء والشُعَرَاء من
أهلها ؟

بل كيف يتشددون أمام العرب بأيام نَحْسِهِمْ ومَذَلَّتِهِمْ في بابل ، وهم الهازنون
بالعرب ، المتعَاطِمُونَ عليهم ؟

وَهَبْ أَنْ مُحَمَّدًا (صلى الله عليه وسلم) وقعت في أذُنِيهِ لفظه " جالوت "
العبرية هذه من يهود يشرب في نَدْبِهِمْ " الجلاء " ولا يَفْقَهُ لها معنى ، فكيف فَطَنَ إلى
أنها تصلح اسماً لذلك الجَبَّارِ الفِلَسْطِينِي الذي سَمَّاهُ القرآن "جالوت" ولا تصلح اسماً
للملك " شاوول " الذي سَمَّاهُ القرآن " طالوت " ؟

أفقد سَمِعَ أيضاً من يهود يشرب أخبار ما كان بين "جُلِّيَّات" وداود ؟ فكيف
يخلط ، وهو اللَّقْنُ الفَطِنُ ، بين اللفظتين العبريتين " جَالُوت " ، " جُلِّيَّات " ؟

وهَبْه قد عَلِمَ أن " جالوت " العبرية معناها الجلاء ، فكيف يجيء بها اسماً لرجل
على الإبدال من " جُلِّيَّات " التي انبَهِت عليه ؟

ولماذا يعدل أصلا عن "جليات" إلى "جالوت" ؟

أفقد علم أيضا أن "جليات" و"جالوت" العبريتين لفظتان بنفس المعنى عبريًا ،
أم عِلْمَ ما لم يَعْلَمه علماء العبرية وعلماء التوراة فأراد أن يُصَحِّحَ لهم "جُلِّيَّات" إلى
"جالوت" ؟

إنما قال أدعياء الاستشراق هؤلاء ما قالوه لأنهم إما يجهلون معنى "جُلِّيَّات" ،
وإما أنهم يَعْلَمونه ولكنهم يفترضون فيك الجهل به ، فهم يُعْمُونَ عليك ويُخِلُّطُونَ ،
آمنين ألا يَنكشف لك باطل دعواهم .

ولأن الهوى والغرض داءٌ مميت ، فقد مات هؤلاء الأدعياء بدائهم .

أما القرآنُ الخالد الباقي ، قولُ الحقِّ الذي فيه يَمْتَرُونَ ، فهو الذي قد عِلِمَتْ :
أفقه بالعبرية من أهلها ، وسبحان الذي عِلِمَ بالقلم ، عِلْمَ الإنسان ما لم يعلم .



يشتق علماء التوراة اسم " جُلِّيَّات " من الجذر العبرى " جَلَا " ، وهو جذر بنفس
المعنى فى اللغات الثلاث : العبرية والآرامية والعربية .

تقول منه جَلَا عن وطنه ، ومن وطنه ، يَجْلُو ، جَلَاءٌ ، وَجَلُوا أيضا ، يعنى نزع
عنه ، خشية خوفٍ أو جَدْبٍ ، يلتمس الأَمْنُ أو الرِّزْقُ فى غيره ، فهو " الجَالِي " ،
والجَالِيَّةُ ، شأن تلك " الجاليات " الأجنبية التى لا يَخْلُو منها بلد يُوفِر الأَمْنَ والرِّزْقَ
لتلك الجاليات فى مَهْجَرِها .

وتقول أيضا : أَجْلَاهُ عن وطنه إجلَاءً (وَجَلَاهُ أيضا جَلَاءً وَجَلُوا) يعنى قهره
على الجلاء ، أى أخرجه منه كرها ، فَعَلَ الغاصب الغازى ، فالفاعل - أى هذا الغاصب
- مُجْلٍ ، وَجَالٍ أيضا ، والمفعول - أى الذى أخرجه الغاصب من أرضه - مَجْلُوءٌ ،
وَمُجْلَى أيضا ، والاسم الإجلَاء ، والجَلَاءُ أيضا . وتصلح " الجلاء " تسمية بالمصدر
يستوى فيها المذكر والمؤنث ، والمفرد والجمع . تقول : هؤلاء القومُ هم جَلَاءٌ بابل ، أى
الذين أَجْلَاهُم بُخْتَنْصَرُ عن مملكة يهوذا ، وعن "أورشليم" بالذات التى جعل أهلها
أثلاثا : ثُلث فى القَتلى ، وثُلث فى السَّبى ، وثُلث استحياهُ فتركَه يهيمُ فى خرائبها

وينوحُ على أطلالها، وتلك هي النازلةُ التي يُشير إليها القرآنُ في "مواعيد بني إسرائيل" بقول الحق سبحانه : [فإذا جاء وَعْدُ أُولَاهُمَا بعثنا عليكم عبادا لنا أولى بأسر شديدٍ فجاسوا خلالَ الديار وكان وعداً مفعولا { (الإسراء : 0) . وهذا الجلاء أو السبي ^(١) كَتَبَهُ الله من قبلُ على الظالمين من بني إسرائيل ، لا يخرجون من جلاء حتى يقعوا بظلمهم في جلاء غيره ، لقوله عز وجل : } ولولا أن كتب الله عليهم الجلاء لعَذَّبَهُم في الدنيا ولهم في الآخرة عذاب النار { (الحشر : ٣) ، سُنَّة ماضية فيهم إلى يوم القيامة : { ضُرِبَتْ عليهم الدلة أين ما تُقِفُوا إلا بحبل من الله وحبل من الناس { (آل عمران : ١١٢) ، والحَبْلُ هنا بمعنى الإسهال والمد : يَمُدُّ لهم الله حيناً ويمُدُّ لهم الناسُ أحياناً . والذي " يَمُدُّ لهم " لا يَلْبَثُ هو نفسه حتى ينقلب عليهم ، بظلمهم حيناً ، ويغْلُوَائهم ويَطْرِهِم أكثر الأحيان .

" الجلاء " إذن كلمة غليظة في سمع بني إسرائيل ، لا تهيجُ فيهم ذكرياتِ مأساتهم على أيدي البابليين في القرن السادس قبل الميلاد فحسب ، ثم على أيدي الرومان حوالي الربع الأخير من القرن الأول الميلادي في أعقاب رفع المسيح ، ثم إجلاؤهم عن شبه الجزيرة أواخرَ عهد عمر رضى الله عنه في أواسط القرن السابع للميلاد ، ولكنها تُذكِّرهم أيضاً وبالأخص بخطر الجلاء الآتى ، والجلاء الذى يليه ، إلى دَوْرٍ قَدَوْرٍ : إنه العقابُ الغليظ الذى خَصَّهُم الله به فى هذه الدنيا كلما ظَلَمُوا ، يُذِيقُهُم الله إياه ما بين كل نوبةٍ من نوبات " إرخاء الحبل " ، يَعِظُهُم بواحدةٍ ويبتليهم بأخرى ، فما ارْعَوَى الموعوظ ولا المُبْتَلَى .

ولكن "جلاء بابل" ، الذى كان أول جلاء أذاقه الله بني إسرائيل بظلمهم ، حَدَثَ بعد "طالوت وجالوت" بقرون ، فكيف يجىءُ من " الجلاء " جُلَيَات ؟



(١) ليس السبي كالأسر ، وإن كان منه غير بعيد : الأسير لا يكون " سَبِيًّا " حتى يقتله أسره من أرضه ويحمله معه ، يَسْتَرْقُهُ فى أرض الغازى لا على أرض المَغْزُو . ومن هذا ، "السبَاء" ، أى العود يحمله السيل من بلد الى بلد . والجلاء بالمعنى الذى نقصده هنا هو السبي نفسه ، فهما مترادفان متطابقان : تقول جلاء بابل ، كما تقول سبى بابل .

من أعلام التوراة علّمان مشتقان من مادة الجذر "جلا" هما : " يُجلى " ،
"جُليات" . الأول - وهو " يُجلى " - وَرَدَ فى إسم الرئيس " بُقى بن يُجلى " اسم رجل كان
فى التيه مع موسى (سفر العدد ٢٢/٣٤) وهو كما يقول لك السفر رجل عبرى قُح
من سبط بنى دان . أما الثانى "جُليات" فهو رجل فلسطينى (سفر صموئيل الأول
٢٣/١٧) بارزة فتى يقال له داود ، خَرَجَ إليه من عسكر شاؤول الملك ، فقتل داود
جالوت كما فى القرآن .

وأنت بالطبع لا تتصور أن يتسمّى إسرائيلى فى مصر ، وهو " يُجلى " أبو
"بُقى" الذى كان من رؤساء بنى إسرائيل فى التيه ، باسم مشتق من "الجلاء" على
معنى الأسير المسبى ولم يكن بعد ثم "جلاء" ، حتى إن اعتبرت خروجهم إلى التيه
جلاءً وليس نجاءً .

ولكن علماء التوراة (راجع المعجم العبرى الأرامى لألفاظ التوراة الوارد فى
قائمة مراجع هذا الكتاب تحت مادة " جلا ") يقولون لك بالنص إن معنى اسم " يُجلى "
هذا هو من مادة " الجلاء " على معنى الأسير المسبى .

وأنت أيضا لا تتصور أن يتسمّى " جُليات " الفلسطينى باسم مشتق من مادة
"الجلاء" على معنى السبى ، ولم يكن قد حدث لبنى إسرائيل جلاء بعد ، فضلا عن
أن الرجل كما قالوا فلسطينى ، لا شأن له بجلاءات بنى إسرائيل، ناهيك بأن الرجل من
جبابرة قومه ، فلا يصح لهم وله أن يدعى بهذا المعنى اسماً أو كنية .

ولكن علماء التوراة (راجع المعجم المذكور تحت نفس المادة) يقولون لك بالنص
أن "جُليات" ، اسم هذا الفلسطينى ، مشتقة من مادة " الجلاء " مصدرا أو مفعولا ،
فهو " السبأ " أو " السبى " .

أما نحن فنقول ان " الجلاء " فى العبرية والآرامية والعربية جميعا ، له معنى
آخر ، هو الأصل فى استعمال " الجلاء " فى معنى الإخراج من الوطن أو الخروج منه ،
أى الخلاء والإخلاء (بالحاء المنقوطة من فوق فيهما) : إنه الإبانة والبيان والبينونة
والبين . تقول بَانَ اللحمُ عن العظم ، أى زال فانكشف العظم من تحته ، وتقول جلا
الصدأ عن السيف ، أى أزالَ ما يحول دون لمعانه ، وجَلَا بَصَرُهُ ، يعنى أسقط عنه
الغشاوة ، وتقول جَلَا الأمر فأصبح جلياً بيننا ، وتقول " ابن جَلَا " (غير مهموز) تعنى

الرجل الشريف فى قومه يُعرَفُ مكانه ، وجلا عما مته يعنى وضعها فكشف رأسه ، وجلا الشعر يعنى انحسر عن مقدمة الرأس ، إلى آخر ما تعلم .

لهذا فنحن نخالف علماء التوراة فى تفسير هذين الاسمين " يُجَلَّى " ، " جُلِّيَّات " ونقول جازمين أن معنى " يُجَلَّى " العبرانى هذا (وقد جاء بصيغة المضارع المبني للمجهول مرادا منه اسمُ المفعول كما مر بك) هو " المُجَلُّو " الجَلَّى البَيِّن الواضح .

وعلى هذا المعنى نفسه تُفسر أيضا اسم " جُلِّيَّات " أو " جَالُوت " - لا شأن لك بما كان يَنطِقُ هذا الرجل اسمه على عصر طالوت وداود فليس للغويين اليوم إلى هذا من سبيل - فنقول إنه " الجَلَا " (غير مهموز) على معنى الرجل الشريف فى قومه ، يُعرف مكانه ، كالذى تتوقعه من فارس قِرْمِ شُجاع ، يخرج لمبارزة أقرانه ، ويأنف من مبارزة مَنْ كان دُونَهُ ، على ما يقوله لك السفر من أن " جُلِّيَّات " أنفَ من مبارزة ذلك الفتى المغمور الذى كَانَهُ داود ، ومثلما تقرأ فى كتب السيرة عن فارس حلف قُرَيْش فى غزوة الخندق ، عمرو بن ودّ ، الذى هابَ الخروجَ إليه فرسان المسلمين ، وأراد أن يخرج إليه على بن أبى طالب ، والنبيُّ يُنْهِنُهُ من حماس على ، ويقول له : اجلس ، إنه عمرو ! يقولها ثلاثا حتى يقول على فى الثالثة : يا رسول الله ، وإن كان عمرا ! فيأذن له صلى الله عليه وسلم ويدعو له ، ويقتلُ على عمرو بن ودّ ، كما قتل داود جالوت .

ربما قُلْتَ معنى إن علماء التوراة أرادوا بتفسيرهم " جُلِّيَّات " على معنى السِّبَاءِ المُسَبَّى ، النَّيْلَ من هذا الجبار الفلسطينى الذى صَالَ على بنى إسرائيل . ولا يَصِحُّ هذا من علماء يأخذُ عَنْهُمْ الناس .

الصحيحُ فى " جُلِّيَّات " أنه " ابنُ جَلَا " (١) ، لا العبدُ السَّبِيُّ .



وقد فسر القرآن هذا الاسم على معنى " الجَلَا " الجَلَّى الواضح ، بالتعريب فجاء به سلى المبالغة " جَالُوت " ، كما قيل من " طغى " طاغوت " ، وأمثالها .

(١) تجد مثله يروى على لسان الحجاج بن يوسف الثقفى فى تعاظمه على أهل العراق : أنا ابن جَلَا وطلأع الثنايا - متى أضع العمامة تعرفونى . وطلأع الثنايا كناية عن الساعى لمعالى الأمور .

وَقَسْرَةُ الْقُرْآنِ أَيْضًا بِالْمُرَادِفِ الْمَلَّاقِقِ الْقَرِيبِ مِنْ مَعْنَاهُ ، فِي قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ :
[فَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ] (البقرة " ٢٥١) ، وَ " بَرَزَ " فِي مَعْجَمِكَ الْعَرَبِيِّ
يَعْنِي ظَهَرَ بَعْدَ خَفَاءَ ، وَأَبْرَزَهُ يَعْنِي أَظْهَرَهُ وَبَيَّنَّهُ فَهُوَ " مُبَرِّزٌ " ، يَعْنِي جَلِيٌّ وَاضِحٌ
ظَاهِرٌ ، وَالْبَرَزَةُ الْمَرْأَةُ الَّتِي تُجَالِسُ الرِّجَالَ . أَمَّا مُوَانِعُ " جَالُوتَ " مِنَ الصَّرْفِ فَهِيَ نَفْسُ
مَا قُلْنَاهُ فِي " طَالُوتَ " .

وَسُبْحَانَ الْعَلِيمِ الْخَبِيرِ .

(٤٢) داود

تُرسم " داود " فى التوراة بأحرفٍ ثلاثة فقط هى " دود " بغير ألف بعد الدال ، ولكن جماعة " بعلّى ماسُورا " تضبطه فى التوراة التى بين يديك بحيث يُنطق " داويد " (التى آلت فى العبرية من بعد إلى داويد David بعد أن تحوّرت الواو على السنة اليهود إلى القاء فى مواضع أخصّها حين تكون بادئةً فى الكلمة أو المقطع ، ومنها : (دا - ويد) .

وعلماء العبرية وعلماء التوراة يفسرون " داويد " هذه على " فاعيل " بمعنى "مفعول" من جذر يفترضونه فى العبرية ، وهو الجذر "دود" ، مقلوب الجذر العربى "ودّ" فهو ودّيد ، يعنون الحبّ المحبوب . وليس هذا على شهرته بشيء كما سترى .

أما مفسرو القرآن (راجع تفسير القرطبي للآية ٨٤ من سورة الأنعام) فقد توقفوا فى "داود"، قالوا أنه اسم أعجمي فحسب ، ولم يُفسّروه .

ويرى المستشرقون ^(١) أن الاسم " داود " كان معروفا فى شبه الجزيرة قبل نزول القرآن بنطقه الوارد فى القرآن ، متحوّراً عن أصله العبرى " داويد " ، فأتى به القرآن على ما كان العرب ينطقونه . وهو قد تحوّر على السنة العرب من " داويد " إلى " داود " التى تُرسم اصطلاحاً بواو واحدة وأصلها بواوين (داوود) لأن الواو الوسطى حين تُمدّ ، يمدّها العرب بالواو على وزن " فاعول " ولا يمدّونها قط بالياء "فاعيل" . والذى لم يلتفت إليه هذا المستشرق وأضرابه أنه ليس فى العبرية كلها - عبرية التوراة والعبرية المعاصرة - لفظ عبري واحد مشتق من فعل واوى أجوف (على مثال الجذر المفترض " دود ") على زنة " فاعيل " ، إلا " داويد " التى ارتأت جماعة "بعلّى ماسُورا " (أهل الأثر) ضبطها على هذا النحو فى تسمية داود الملك ، الحبّ المحبوب .

(١) انظر على سبيل المثال : Joseph Horovitz ، المرجع المذكور ، ص ٢٢ و ٢٣ .

ولو أريدَ تسميةُ داودَ على معنى الحبِّ المحبوب ، لُقيلَ في العبرية "دود" على أصل حروفه الثلاثة "دود" في الخط العبرى ، أو لُقيل في العبرية "يديد" على "قَعيل" من الجذر العبرى المستعمل - لا الممات - "يَدَدُ" المكافئ العبرى المباشر للفعل العبرى "وَدَّ" ، ولما كانت لعلماء العبرية وعلماء التوراة من حاجة إلى افتراض جذر مَمَات في العبرية اسمه "دود" .

وأما الذى جهله هؤلاء وهؤلاء فهو أن القرآن المعجز يُخالف علماء العبرية وعلماء التوراة فى تفسيرهم اسم داود على معنى الحبِّ المحبوب ، وإنما يقولون "داود" معناها "ذو الأيدى" : { واذكر عبدنا داود ذا الأيدى إنه أواب } (ص : ١٧) يُفسِّر داود بذى الأيدى على الترادف المطابق للصيق .

وهذا من فرائد إعجازات القرآن التى تتناولها مباحثُ هذا الكتاب الذى نكتب .
فالحمدُ لله الذى هدانا لهذا ، وما كنا لنهتدى لولا أن هدانا الله .



كان شاؤول كما تعلم هو أولَ ملكٍ ملكه بنو إسرائيل على أنفسهم ، اختاره الله لهم على ما تعلَّم من التوراة ومن القرآن . والذى تتوقعه من شخص يصطفيه الله عز وجل على علم للحكم والملك أن يكون صفوة بنى إسرائيل جميعا . ولكن بنى إسرائيل كدأبهم فى بَطَر النعمة ما لبثوا أن كرهوه لحزمه وصرامته ، فأكثروا عليه الأقاويل فى أسفار العهد القديم ، وادَّعوا أنه سقط فى عين الرب لخروجه على نصائح صموئيل النبى الذى جاءهم به ، وآثروا على شاؤول داود ، ذلك الفتى الرقيق الجميل ، البطل الذى قتل بحجرٍ من مِقلعه عملاقا فلسطينيا اسمه "جليات" . أما شاؤول الملك فقد عَرِفَ قَدْرَ داود فأكرمه وأحبه ، وقرَّبه منه ، حتى زوجه من ابنته وربما آثره على كلِّ بنيه ، بل وفكر فى استخلافه من بعده . ولكن دسائس البلاط تُفَرِّق بينهما ، حتى يخشى شاؤول على نفسه من غدر داود ، وحتى يَفِرُّ داودُ بنفسه من شاؤول الذى طلب قتله . أحب شاؤول داودَ أشدَّ الحب ، وأبغضه أيضا فأمعن فى بُغضه ، وكأنه كان يغار منه . ويموتُ شاؤول على حَالِى الحب والبُغض لداود ، ولكنه لا يموت بيد داود ، وإنما بيد

الفلسطينيين الذين بدأ حُكمهُ بحربهم وانتهى أيضا على أيديهم فى جولة انكسر فيها شاؤول وجيشهُ ، ويُصابُ شاؤول بجُرح شديد من سهم قاتل ، وتنزفُ منه الدماءُ فيُجهزُ على نفسه بسيفه قبل أن يُمثل به أعداؤه ، فيُملكُ بنو إسرائيل داود مكانه (راجع أخبار شاؤول وداود فى سفر صموئيل الأول وفيه تهاويل كثيرة لا نستطرد بك إليها) .

والذى يعنينا هنا أن بنى إسرائيل أصفوا داود الودَّ ، وأحبوه الحبُّ كُلُّه . لم يُحبوا فيه داودَ النبى - بل قل لم يكن داود عندهم بنبى ^(١) - وإنما أحبوا داود الملك ، لا يَعْدِلُون به ملكا غيره فى كل تاريخهم على قِصَرِ عهدِهِم بالملك .

لهذا استقام لعلماء العبرية وعلماء التوراة تفسيرُ اسم داود (أى "داويد") بمعنى الحبيب المحبوب ، وإن لم يَسْتَقِم هذا التفسير على أصول العبرية كما سترى .



ليس فى العبرية كما مر بك جذر اسمه " دود " ، وإنما الذى فى العبرية من هذه المادة أسماء جوامد لا اشتقاق لها ، وهى ستة :

- " دود " بضم الدال البادئة ، يعنى عم أو خال .

- " دود " بضم الدال البادئة ، صفة بمعنى الحبِّ الصديق .

- " دود " بضم الدال البادئة أيضا ، لا تستخدم إلا بصيغة الجمع " دوديم " بمعنى الملاطفة والتحبب .

- " دود " (بنفس نطق " دود " العربية) بمعنى سَلَّة .

- " دود " (بنفس نطق " دود " العربية) بمعنى قِدر أو مِرْجَل . وهذه مشتقة من جذر سريانى " دود " بمعنى هاج واضطرب .

- " دود " (بنفس نطق " دود " العربية) ثمرة نوع من النبات اسمه " يُبرُوح " أو " لُفَّاح " وهو بالإنجليزية mandagora و mandrake .

(١) تَقْرَأ فى سفر صموئيل الثانى وسفر الملوك الأول أنه كانت على عهد داود أنبياء منهم ناثان وجاد ، لا يعظون داود فحسب ، وإنما ينقلون إليه توجيهات الرب ، يُوحى الله إليهم فيبلغون داود . ومن كانت هذه حاله فليس بنبى ، ونحن كمسلمين ننزه داود عن ذلك ، وإنما الذى يعنينا هنا هو مفهوم الكاتب لمنصب داود عليه السلام ، وبالتالى مفهوم اليهود .

هذا بالإضافة الى أعلام توراتية أخرى هي: "دودو" يعنى حبه أى "حب الله" ،
"دودوهو" بنفس المعنى ، "دودى" أى "حبي" ، وبالإضافة بالطبع إلى "داود" التى ترسم
"دود". وهذه الأعلام كلها ، بما فيها داود ، تُردُّ جميعا إلى "دود" بضم الدال ، فلا
تدرى لماذا خُرِجت عن هذا النسق "داويد" .

وهنا يشور سؤال : كيف يُفترَضُ جذر واحد ممات اسمه "دود" لتفسير هذه
المعانى الست : العَمُّ - الحبُّ - التَّحِبُّ - السُّلَّةُ - المِرْجَلُ - ثَمَرَةُ اللُّفَّاحِ ؟ إن جازت
الصلة بين الحبِّ والتَّحِبِّ ، فما الصلة بين العَمِّ والسُّلَّةِ ، وبين هذين وبين المِرْجَلِ وثمره
اللفَّاح ؟

وإذا كان اسم داود (داويد العبرية) مشتقا من الجذر المفترض "دود" ، فلماذا
الإصرار على أنه من "دود" بمعنى الحبِّ ، وليس من "دود" بمعنى العَمِّ ، وكلا
"الدودين" يُكتب ويُنطق سواء ؟

وإذا كان اسم داود (داويد العبرية) بمعنى "الحبِّ" هو نفسه "دود" الحبِّ - كتابة
ومعنى - فلماذا انفردت "دود" التى هى اسمُ داود بالنطق "داويد" على خلاف الرسم ؟
ولماذا تخصصت "داويد" (المرسومة "دود") بمعنى "الحبِّ" اسما علما لداود
الملك ، وامتنع استخدامها صفة بمعنى "الحبِّ" ، لا يُستعمل فى موضعها كصفة إلا
"دود" التى تُنطقُ "دود" دون خشية اختلاطها بمعنى العَمِّ أو السُّلَّةِ أو المِرْجَلِ أو ثمرة
اللفَّاح ؟

ولماذا الإصرار على جذر ممات اسمه "دود" بمعنى المودة والحب ولدى العبرية جذر
آخر بنفس المعنى هو "يَدَدُ" مكافئ "وَدَّ" العربى - مُبدلا من واوه ياء شَأْن العبرية
والآرامية فى كل جذر عربى مبدوء بالواو كما مربك - لا تزال تستخدم العبرية
المعاصرة منه صيغة "هَتِيدَدَ" بمعنى "تَوَدَّدَ" العربى ولا تستخدم قط صيغة فعلية من
الجذر المفترض الذى اسمه "دود" ؟ بل والأصل فى العبرية "يَدِيد" من هذا الجذر
"يَدَدُ" لا من "دود" ، تَلَقَّبَ بها سليمان بن داود عليهما السلام ف قيل "يَدِيدِيَا" أى
حِبُّ الله ، ولم يقل "داويدِيَا" من اسم "داويد" (داود) أبيه ؟

الصواب أن يقال ان "دود" بمعنى الحبِّ أصلها "يدود" من "يَدَدُ" حذفت ياؤه
البادئة تخفيفا (ولهذا نظائر فى العبرية يعرفها المتخصصون) ، لا حاجة لعلماء العبرية
وعلماء التوراة بافتراض جذر ممات اسمه "دود" .

وإنما اضطروا إلى افتراض هذا من أجل تفسير "داويد" بمعنى الحب لا أكثر ولا أقل ، ولم يعيثنوا بتفسير سبب كتابتها في الخط "دود" تماما كـ "دود" الأخرى بمعنى الحب.

ولست أقول ان جماعة "بعلى ماسورا" (أهل الأثر) افتعلوا "داويد" نطقا لـ "دود" التى فى الرسم ، وإنما هم ضبطوها على ما كان يُنطقُ به هذا الاسم فى عصرهم "داويد" التى تجدها بهذا النطق نفسه فى رسمها اليونانى بأصول الأناجيل ، دون أن يتساءلوا عن سبب رسمها فى مخطوطات العهد القديم بأحرف ثلاثة : الدال والوار والدال "دود" .

وقد مر بك أن جماعة أهل الأثر هؤلاء بدأت عمَلُها فى القرن الثانى الميلادى ، ولا شك أنها ضبطت أعلام العهد القديم على ما كانت تُنطقُ به فى عصرها ، وما كان يجوزُ لها غير ذلك فى الأسماء الأعلام بالذات .

ومر بك أيضا أن الحاجة إلى ضبط نصوص العهد القديم بالشكل والنقط نشأت عن وقوع اللَّحْنِ فى قراءة هذه النصوص فى خطٍ لا يعبأ كثيرا بإثبات حركات المد بعد مُضِيِّ نحو عشرة قرون على عصر داود عليه السلام . أما كيف كان داود ومعاصروه ينطقون اسمَ المرسوم فى أسفار التوراة "دود" ^(١) ، فليس لك اليوم إلى هذا من سبيل . ليس لديك إلا هذه الأحرف الثلاثة (وار بين دالين) تنطقها كما تشاء . وقد شاعت جماعة "بعلى ماسورا" فى القرن الثانى بعد الميلاد أن تنطقها كما كان اليهود ينطقونها فى عصرهم "داويد" .

ولأنه كما مر بك - لا وجود فى عبرية التوراة والعبرية المعاصرة للفظ عبرى واحد على زنة "فاعيل" بمعنى "مفعول" مشتق من جذر واوى أجوف على مثال ذلك الجذر المفترض "دود" ، فلا مناص من أن تقول ان "داويد" هذه ليست إلا نطقا تحرف على السنة اليهود عن الصورة الصحيحة التى كان عليها نطق هذا الاسم العَلَم على لسان معاصرى داود .

(١) ربما قيل لك ان "داويد" ربما رُسِمَت مرة أو مرتين "داويد" بإثبات الياء فى الخط وليس بدليل. هذا من النادر الذى فى حكم المعلوم لا يُعْتَدُّ به . وهو إن وُجد ، استدراك من الناسخ على الأصل الذى بين يديه أو المتلَوِّ عليه . دليلك فى هذا أن اسم داود فى العبرية لا يزال يُرسم بواو بين دالين "دود" .

ولأن الفرق في الرسم بين " دود " ، " داويد " كبير ، فلا بد لك أن تلتمس نطقاً أقرب الى الرسم " دود " . ولا أقرب إلى هذا من أن تنطق دالها البادئة بحركة بين الكسر والفتح (شواً العبرية) التي ترسم نقطتين رأسييتين (:) تحت الحرف المعنيّ مع تثقيب ضم الواو ، فتقول : دود (بواوين) أقرب ما تكون إلى " داود " التي نطق بها العرب ونزل بها القرآن .

أما من أين تجيء في العبرية " دود " هذه التي أقترحها عليك ، فهي تجيء سهلة سلسلة من " دي - أود " : أما " أود " العبرية فهي الأيدُ عريباً ، وأما " دي " العبرية الآرامية فهي " ذو " : إنه " ذو الأيد " كما فسرّها القرآن المعجز . وسبحان العليم الخبير .

هذا يُفسّر لك لماذا قال العرب قبل القرآن " داود " ولم يقولوا " داويد " التي قالها يهودُ يشرب في قراءتهم أسفار "توراة الأنبياء والكتبه" . عَرَفَ العربُ بداود الملك على عصره ، فنطقوها كما كان ينطقها داودُ ومعاصروه ، ولم تتحرّف عليهم " داويد " إلى " داود " ، كما يظن المتطفلون على مباحث اللغة أدعياء الاستشراق .



ورد لفظ " الأيد " في كل القرآن مرتين فحسب ، إحداهما قوله عز وجل : [والسماء بنيناها بأيدٍ وإنا لموسعون] (الذاريات : ٤٧) ، والأخرى قوله عز وجل : [واذكر عبدنا داود ذا الأيدٍ إنه أواب] (ص : ١٧) وصفا لداود بأنه " ذو الأيد " . ولم ترد " ذو الأيد " في كل القرآن إلا في هذا الموضع فحسب ، تفسيراً لمعنى الاسم العلم " داود " بالمرادف المطابق للصيق " ذو الأيد " .

إن أردت دليلاً على أن القرآن أفقّه بالعبرية من أهلها ، كفّاك هذا الدليل . فدع عنك دعوى الاستنساخ والتلقين وسبّح معي القائل بِكُلِّ اللغات ، الذي علّم بالقلم ، علّم الإنسان ما لم يعلم . والحمد لله رب العالمين .

(٤٣) الزبور

قال عز وجل فى نبيه داود عليه السلام: {واذكر عبدنا داود ذا الأيدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ. إنا سَخَّرْنَا الجبال معه يُسَبِّحُنَ بالعشى والإشراق. والطيرَ محشورة، كُلُّ لَهْ أَوَّابٌ. وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ، وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخِطَابِ} (ص ، ١٧ — ٢٠) . وقال فيه أيضا: {ولقد آتينا داود منا فضلا يا جبالُ أَوِّى معه والطيرَ وَأَلْنَا لَهُ الْحَدِيدَ} (سبا ، ١٠) وقال عز من قائل : {ولقد فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ، وَآتَيْنَا دَاوُدَ زُبُورًا} (الإسراء : ٥٥) .
كان هذا الفضلُ من الله ، وكان نبيُّ الله داود عبداً شكوراً .



أنعم الله عز وجل على عبده داود بالصوت الندى ، وحلَّاهُ باللحن الشَّجى الرقراق : يُسَبِّحُ وَيُرْتِمُ وَيُطْرِبُ حتى الجماد ، وَيَصْدَحُ وَيَشْدُو فتشددو على نغماته الطير ، وتُسَبِّحُ معه الجبال . وقد عَرَفَ داود حق هذه النعمة فوضعها حيث يجب أن تكون : تسبيحا وتمجيذا ، وتهليلا وتكبيرا ، واستغفارا ودعاء ، يدعو ربه فيسأله ويستعينه ، يُهَلِّلُ لِلْمَنَّةِ ، ويستنصر فى الشِّدَّةِ ، ويتوجع فى المِحْنَةِ ، وَيُفَتِّنُ فَيَنْدُمُ ويتوب . كان داودُ بحق إمامَ الْمُغَنِّينَ .

وهل أَرْوَعُ وأبدع من هذا الجمال وذاك الجلال ، نشيدا من قَمِ داود على مزمارة داود ، تَرَنَّمَتْ به مع داودَ الجبالُ والطير يوما فى جَنَبَاتِ أُورُشَلِيمَ ؟ بل كيف أنت وقد أَسْلَمْتَ أذُنِيكَ لَأَنْغَامِ تِلْكَ التَّسَابِيحِ ، تَشْدُو بها مع داود الطيرُ ، وَتَصْدَحُ الجبال ؟
لا غَرَوْا قد صار بها مزمارة داودَ مثلا ، حتى قيل على المبالغة فى الصوت يَعْذُبُ وَيَرِّقُ : مزاميرُ داود !



أما هذه " المزامير " فهي ذلك الجزء من " توراة الأنبياء والكتبة " المنسوب إجمالاً إلى داود عليه السلام ، والمُعَنُون في ترجمات العهد القديم باسم " سفر المزامير " ، وهو يضم مائة وخمسين مزموراً ، يُنسَبُ بعضها فقط إلى داود ، وينسب بعضها لابنه سليمان ، كما ينسب بعضها لآساف ، كبير المغنين في بلاط داود ، وبعضها الآخر مسكوتٌ عنه غيرُ منسوب .

ولكن القائلين تلك المزامير من غير داود يَأْتُمُون بطريقته ، وينسجون على منواله ، فلا تدرى على التحقيق أى المزامير قالها داود ، وأيها الذى لم يَقُلْهُ من بين كل المزامير المنسوبة إليه بالاسم فى ذلك السفر من أسفار العهد القديم .

لهذا حَرَصَتْ ترجمات أهل الكتاب لأسفار العهد القديم على تسمية هذا السفر " سفر المزامير " على التعميم ، لا يقولون " مزامير داود " لأنها ليست كُلُّها لداود ، وإنما هي " مزامير داود وسليمان وآساف وآخرين " . ولئن جازت القداسة لمزامير قالها داود وسليمان عليهما السلام ، فلا تجوز القداسة بوجه لمزامير ترثم بها آساف كبير المغنين فى بلاط داود ، أو قالها من هو دون آساف فى هذا البلاط ، فلا قداسة إلا لنبيٍّ يُوحى إليه . وهذا يَدُلُّك على أن المجموع بين دفتى هذا العهد القديم ليس كُلُّه من وَحَى الله عز وجل على رُسُلِهِ وأنبيائه ، بل منه هذا وذاك . وهو يَدُلُّك أيضاً على أن مَعْنَى الوحي عند أهل الكتاب ليس هو نفس معناه عند أهل القرآن . ولكن هذا مبحثٌ آخر يَخْرُجُ بنا عن مقاصد هذا الكتاب الذى نكتب ، فلا نستطردُّ بك إليه .

الذى يعيننا فى هذا السياق هو أن مجموع تلك المزامير التى صَحَّت نسبتُها إلى داود عليه السلام فى ذلك السفر ، أعنى أيُّها فى عِلْمِ الله عز وجل صدق ، هو فحسب المَعْنَى فى القرآن باسم " الزُّبُور " ، فى مثل قوله عز وجل : { إنا أوحينا إليك كما أوحينا إلى نوح والنبيين من بعده وأوحينا إلى إبراهيم وإسماعيل وإسحق ويعقوب والأسباط وعيسى وأيوب ويونس وهرون وسليمان ، وآتينَا داود زُبوراً } (النساء : ١٦٣) .



على أن العهد القديم فى نصه العبرانى لا يسمى هذا السفر " سفر المزامير " كما تسميه ترجمات العهد القديم ، وإنما اسمه فى النص العبرانى " سِفْرُ تِهْلِيم " أى سفر

التسابيح ، من " هَلَلُ " العبرى المأخوذ من " هَلَل " العربى لا بمعنى صاح وصوت ، ولكن بمعنى " سَبَّح " ، ومنه لفظة " هَلَلُوا " الشهيرة فى أناشيد أهل الكتاب ، وأصلها العبرى " هَلَلُوا - يَه " ، أى هَلَلُوا لَهُ ، أى سَبَّحُوهُ ! يعنى سَبَّحُوا اللَّه ، على التمجيد . فالترجمة العربية الدقيقة لاسم هذا السفر بالعبرانية هى "سفر التسابيح" أو "سفر التهليل" ، لا "سفر المزامير" .

ولكن النص العبرانى أيضا لهذا السفر يضع " مِزْمُور " العبرية عنواناً لكل فصل من فصوله المسماة " مزامير " ، تسبق رقم هذا " المزمور " أو ترتيبه بين " المزامير " ، فيقول "مِزْمُور ريشون" ، أى المزمور الأول ، "مِزْمُور شينى" ، أى المزمور الثانى ، الى آخر المزامير المائة والخمسين .

ومن هذا اللفظ - " مِزْمُور " العبرى - ترخصت الترجمة السبعينية اليونانية لأسفار العهد القديم فأسمته بمجموع ما فيه ، أى بصيغة الجمع من "مزمور" فقالت "المزامير" . وقد ترجمت اليونانية الكنسية لفظ " مِزْمُور " العبرية بلفظة Psalms اليونانية ، من الفعل اليونانى Psallein ، يعنى " نَتَش " ، إشارة إلى فعل العازف بأصابعه على ذوات الأوتار ، وأَخْصُهَا " الهَارْب " Harp ، فمعنى Psalms اليونانية الكَنَسِيَّة فى ترجمة " مِزْمُور " العبرية هو المعزوفة على ذوات الأوتار ، لا زَمَرَ ثُمَّ ولا طَبَّل ، ولا غابَ ولا قَصَبَ ولا ناي ، كما قد يظن الذين يخلطون بين العبرى والعربى . أما الذين ترجموا " مِزْمُور " العبرية إلى Psalms اليونانية ، أى "المعزوفة" أو "الأنشودة" فقد تأثروا بما فى بعض المزامير من إشارة فى أعلاها إلى آلة العزف المصاحبة لها ، وأيضا بلفظة " سلاه " العبرية " التى تَرَدُّ فى بعض مقاطعها ، وتُفِيد فى رأى البعض علامة موسيقية يَرَقُّعُ عِنْدَهَا الْمُنَشِدُ صوته بمصاحبة الآلة ، وفى رأى البعض الآخر علامة موسيقية على الوقف ، فأخذوا "مِزْمُور" العبرية بمعنى الأغنية والأنشودة ، وهو بالفعل من بين معانيها ، بل لا تزال العبرية المعاصرة تستخدم لفظة "زَمَار" بمعنى "المَغْنَى" . أما المترجم العربى للعهد القديم فقد تأثر - كما تأثر مفسرو القرآن الأوائل جميعا - بالتقارب اللفظى الشديد بين "مِزْمُور" العبرية وبين " مِزْمُور " العربية لا فرق بينهما إلا تشقيلُ الضَّمِّ بالواو فى اللفظة العربية وإبدال الكسرة العبرية فتحة فى الميم ، فأخذوها بمعنى النفخ فى الزمار ، ربما لأن المزمور فى العربية هو "المِزْمَار" نفسه

لا فعل " الزَّمَر " ، وقد شُهرَ داود بإجادة النفخ فى الناي . ولو درسوا العبرية لعلموا أن المزمار فيها هو " حَلِيل " ، أو " نَحِيلًا " أى المشقوبة الجَوْقَاء ، من " خَلَّل " العربى بالخاء .
وليس هذا هو المعنى الذى يعنيه القرآن بقوله عز وجل : " وآتينا داود زبورًا " ،
كما سترى .



يجئ " زَمَرَ " العربى بمعان منها بالطبع زَمَرَ بالمزمار ، ومنها أيضا معنى القِلَّة ، يُقال عطية زَمَرَة ، أى قليلة ، ورجل زَمَرُ المروءة ، يعنى قليلها ، والزَّمِير يعنى القصير ، ومنها أيضا معنى الحُسْن ، والزَّمُور يعنى الغلام الجميل ، وزَمَرَة أيضا بمعنى مَلَأه ، يُقال زَمَرَ الوعاء ونحوه يعنى مَلَأه ، وزمر الكلبَ وغيره يعنى وَضَعَ فى عنقه السَّاجور أى الغُلُّ وهى القلادة التى توضع فى عنق الكلب وتنتهى بالسلسلة يُمَسَكُ بها أو يُثَبَّت . ومنها أخيرا " الزُّمَرَة " أى الجماعة أو الفوج من الناس .

أما " زَمَرَ " العبرى فيجئ بمعان ليس بينها قط الزَّمَر بالمزمار: المعنى الأول والأساسى هو قَطَعَ وَقَسَّمَ وَشَذَّب ، ومنه " زَمُورًا " العبرية بمعنى الغُصْن والفَنَن . وهو هنا يشترك مع " زَمَرَ " العربى حين تقول بالعربية " زَمُور " بمعنى الغلام الجميل ، تريد " قَسِيم الوجه " . والمعنى الثانى ، وهو مشتق من الأول ، يستخدم فيه " زَمَرَ " العبرى مضعفا ، والمراد منه تقطيع القصيد ، يعنى نَظْمُه ، فهو الكلام المَقْطَعُ المنظوم . والمعنى الثالث ، وهو المترتب على الثانى ، معنى الإنشاد أو الغناء ، ومنه " زَمَرًا " العبرية يعنى الأنشودة أو الأغنية (ولا يقال للأغنية " زَمَرًا " إلا إذا كانت قصيدة مُغَنَّاة) ، والمعنى الرابع ، وهو المترتب على المعنى الثالث ، معنى " اللحن " الموسيقى ، أو العزف على آلة موسيقية ما . من هنا تجد أن " زَمَرَ " العربى لا يشترك مع " زَمَرَ " العبرى إلا فى معنى " زَمُور " أى الغلام القسيم الوجه المتناسق الأعضاء . وربما أيضا فى " زَمَرَة " العربية إن اعتبرت الزُّمَرَة " قِطْعَة " من الناس ، وهو الراجع .

ليست " مَزْمُور " العبرية إذن من الزَّمَر بالمزمار ، وإنما هى بمعان ثلاثة هى :
الأنشودة - المَعزُوفة - الكلام المَقْطَعُ المنظوم أى " المقطوعة " .

وقد نَظَرَ القرآنُ إلى هذا المعنى الأخير : المقطوعة والمَقْطَعَات ، فقال " الزَّبُور " ،
خلافاً لقول علماء اللغة العربية وكل مفسرى القرآن الذين قالوا " الزَّبُور " يعنى

المكتوب، فهو فَعُول بمعنى مَفْعُول من زَبَرَهُ يَزْبِرُهُ زَبْرًا ، يعنى كَتَبَهُ ، أو جَوَّدَ كتابته (انظر تفسير القرطبي للآية ١٦٣ من سورة النساء) ، فهو الكتاب المزبور ، بمعنى الكتاب المكتوب . وقد حَمَلَهُمْ على اختيار هذا المعنى وحده من بين مختلف معانى مادة " زَبَر " العربية وَرُودُ هذه المادة فى مثل قوله عز وجل : { وَإِنَّ لَفِي زُبرِ الأولين } (الشعراء : ١٦٦) ، يعنى القرآن فى كُتُبِ السابقين ، وقوله عز وجل : { وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فى الزُّبرِ } (القمر : ٥٢) أى قد سَجَلْنَا عليهم أعمالهم فى الكتب . وكان هذا كافيا لصددهم عن التماس المعنى الآخر فى " زَبَر " العربى ، الذى فى قوله عز وجل : { فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبْرًا ، كُلِّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ قَرْحُونَ } (المؤمنون : ٥٣) ، لا تستطيع أن تقول : فتقطعوا أمرهم بينهم كُتُبًا ، أو الذى فى قوله عز وجل على لسان ذى القرنين فى سورة الكهف : { أَتَوْنِي زُبْرَ الحديد } (الكهف : ٩٦) أى آتوني " قِطْعَ الحديد " ، بلا خلاف بين المفسرين .

أما مادة " زَبَر " فى معجمك العربى فتجىء بمعان : زَبَرَهُ بالحجارة يعنى رماه بها ، وزير البناء يعنى وضع بعضه فوق بعض ، أى رَصَّهُ رَصًّا ، وزيره عن الأمر يعنى منعه ونهاه ، والأصل فيها قَطَعَهُ عنده ، فزَبَرُ بمعنى قَطَعَ ، وزير الكتاب يعنى كتبه ، والأصل فيه أتقن كتابته مُبَيَّنًّا مُفَصَّلًا "مُقَطَّعًا" ، وهذا هو المعنى الرئيسى فى مادة " زَبَر " الذى يُفَسَّرُ مختلف استخداماتها ، ومنها الزَبْرَةُ بمعنى القِطْعَةُ أو الكُتْلَةُ ، والزَبْرَةُ أيضا بمعنى السِّنْدَان من هذا : الكُتْلَةُ من الحديد يَطْرُقُ الحُدادُ عليها حَدَائِدَهُ .



والذى نقول به نحن إن الأصوب فى فهم " مزْمُور " العبرية بكسر الميم ، أن تُفْهَمَ عبريا على أصل معناها : المَقْطُوعَةُ ، يعنى القصيدة المنظوم ، فهى المقطوعات لا المزامير ، ولا تُفْهَمَ بمعنى الأغنية أو المعزوفة الوترية كما فهمتها ترجمات العهد القديم بدءًا بالترجمة السبعينية اليونانية ، فالله عز وجل إنما يُنَزِّلُ على أنبيائه كلاما ، ولا يُنَزِّلُ عليهم موسيقى وألحانا ، إلا أن تقول كما يقول أهل الكتاب ان هذه المزامير - لَفْظُهَا وألحانها - من صُنْعٍ من أنشدوها ولحنوها ، داودَ أو غيره ، رُبَّمَا بِإِلْهَامٍ من الله عز وجل أو بتوفيق منه ، وعندهم أن الإلهامَ من معانى الوحي ، على خلاف أهل القرآن فى معنى وَحْيِ الله على أنبيائه ، لا يكون إلا بِمَلَكٍ . بل نحن نذهبُ إلى أبعد من هذا فنقول إن " زَمَرَ " العبرى معدولٌ عن زَبَرِ العربى ، أبْدَلَتْ باؤه فى العبرية ميمًا .

بل قد قال هذا - معكوسا - أدعياء الاستشراق المنكرون الوحي على القرآن^(١) ، الذين زعموا أن محمدا (صلى الله عليه وسلم) سمع " مزْمُور " العبرية فَتَحَوَّرَتْ عليه إلى الباء ، ظنّها من " الزَّيْر " فقال " زَبُور " . وهذا تافه لا يُعْتَدُّ به ، لوجود كلتا المادتين في العربية " زَمَر " ، " زَبَر " خلافا للعبرية التي ليس فيها إلا " زَمَر " وحده بالميم ، بل قد فهم القرآن المراد من " زَمَر " العبري على أصله " تقطيع القصيد " فجاء به على " زَبُور " ولو فهم منه المعنى الغنائى لقال " زَمُور " بالميم ، وسبحان العليم الحكيم .

أما " الزبور " العربية القرآنية في وصف وحي الله عز وجل على نبيه داود عليه السلام ، فليس بجيد فهمها بمعنى مُطلق الكتاب ، وإلا لما تَمَيَّزَ وحيُ الله على داود باسم عَلمٍ يختصُّ به من دون كتب الله على رسله ، كما اختصَّ باسمه العَلمُ كُلُّ من التوراة والإنجيل والقرآن ، وإنما أريد له معنًى مضافٌ يُمَيِّزُهُ عن غيره من الكتاب المكتوب ، فقليل له " زَبُور " بمعنى " مزْمُور " ، منظورا في ذلك إلى مادته وصيغته : إنه كتابٌ " تسابيح " مُقطَّعات .

كان " الزبور " كما رأيت تسابيح وتهاليل ، ليس فيه شيء من التعاليم أو التكاليف كالذى تجد في توراة موسى وإنجيل عيسى وقرآن خاتم النبيين ، دليلك في هذا ما بقى من وحي الله على داود في تلك المزامير التي في العهد القديم ، ودليلك في هذا ، بل قبل هذا ، من القرآن نفسه ، الذى لا يذكر الزبور بالاسم كلما جَمَعَ بين القرآن وبين توراة موسى وإنجيل عيسى ، كما تجد في قوله عز وجل : [إن الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة يقاتلون في سبيل الله فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ ، وعدا عليه حقا في التوراة والإنجيل والقرآن] (التوبة : ١١١) ، بل لا يجمع بين التوراة والإنجيل وبين الزبور في سلك واحد حين ذَكَرَ ما علَّمهُ الله عبده ورسوله عيسى بن مريم : [وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ] (آل عمران : ٤٨) ، وما ذاك إلا لأن التسابيح ليست علما يُعَلَّم ، فهي ليست من ذات جنس " كُتُب " الله على أنبيائه ، وإن كانت وحيًا منه تبارك وتعالى على نبيه داود ، صلواتُ الله وسلامه على جميع رُسُلِهِ وأنبيائه . بل قد كانت خِصِيصَةً لداود

(١) راجع : Joseph Horovitz ، المرجع المذكور ، ص ٦١ .

عليه السلام، فضلاً آثره به عز وجل من دون أنبيائه ، لقوله عز وجل: {ولقد فضلنا
بعض الأنبياء على بعض وآتيناه داود زبوراً} (الإسراء: ٥٥) .
وسبحان العليم الخبير .



" الزبور " إذن عربية ، ليس فيها شبهة عجمة ، ومن ثم فهي لا تدخل في
مقاصد هذا الكتاب ، لأنها ليست من العلم الأعجمي الذي يُفسرهُ القرآن للعرب وفق
منهجنا في هذا الكتاب الذي نكتب، ولكننا تصدّينا لها لجلاء شُبّهات فهمها عربياً بغير
معناها المقصود في القرآن ، ودفعاً لمقولة أدعياء الاستشراق إنها من الأعجمي الذي
عرّبه القرآن فأبدل من الميم التي في "مزّمور" العبرية باء. على أن القرآن قد فسّر المراد
من "زبور داود" بالتصوير وبالمرادف القريب: لا تجد أبلغ من قوله عز وجل: { إنا
سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ . وَالطَّيْرُ مَحْشُورَةٌ كُلٌّ لَهُ
أَوَّابٌ } (ص: ١٨ — ١٩) وقوله عز وجل: { يا جبال أوبي معه والطير } (سبا: ١٠)
، والتأويب يعنى ترجيع الصوت. كان داود عليه السلام كثير التسبيح، يتغنّى
به، فأعطاه الله ما يُسَبِّحُ به كلاماً منه عز وجل تُرجّعه الطير والجبال ، وسبحان العزيز
الوهاب .

(٤٤) سليمان

مربك فى تضاعيف هذا الكتاب أن " فَعْلان " العربية على الصفة ، مثل ظَمَان وأمثالها ، تجيء فى العبرية على " فَعْلُون " ، مثل يَثْرُون وشمْعُون وجَدْعُون وأمثالها . ومربك أيضا أن النون فى " فَعْلُون " العبرية يجوزُ حذفُها استخفافا كما قيل فى " يَثْرُون " يَثْرُو .

وعلى " فعلون " جاء " شِلُومُو " (بغير نون) اسم نبي الله سليمان بن داود عليهما السلام فى النص العبرانى لتوراة الأنبياء والكتبه ، أى فى أسفار العهد القديم: " شِلومو " أصلها " شِلُومون " عبريا ، حُذفت نونها استخفافا ، كما حُذفت النون استخفافا من " يَثْرُون " حمى موسى فـقـيل " يَثْرُو " . دليلك فى هذا بقاء نون " شِلُومُو " فى السريانية " شِلْمُون " ، وبقاؤها أيضا فى النص اليونانى للأناجيل Solomon " سُولُومون " ، على إبدال السين من الشين كدأب اليونان ، وعن اليونانية أخذت اللغات الأوروبية جميعا هذا الرسم اليونانى .



رغم هذا ، ورغم استقرار علماء العبرية وثُحاتِها على أن " فَعْلُو " العبرية أصلها " فَعْلُون " حذفت نونها استخفافا ، إلا أن أدعياء الاستشراق المنكرين الوحى على القرآن ^(١) عَجِبُوا من مجيء القرآن بهذا الاسم " شِلُومُو " مزيدا بالنون فى " سليمان " ، رغم اعترافهم بأن سَلْمَان وسُلَيْمَان كليهما اسمان عَرَفَهُمَا العرب قبل نزول القرآن ، بل وقعوا فى حَيْضَ بَيْضَ من هذه النون التى زادها القرآن فى اسم " سليمان " : قالوا ربما انتقلت إلى العرب من السريان الذين قالوها " شِلْمُون " كما مربك ، أو العكس ، أى أن العرب هم الذين أخذوا " شِلُومو " العبرية من اليهود فتحرفت عليهم إلى " سليمان " ،

(١) انظر : Joseph Horovitz ، المرجع المذكور ، ص ٢٣ .

وانتقلت بصورتها هذه إلى السريان فقالوا " شِلْمُون " . وفات هؤلاء الأدعياء أن "فَعْلَان" ، ومُصَغَّرُهُ "فُعَيْلَان" ، لا يَتَزَنَّان على موازين العربية إلا بالنون في النعت على المذكر ، لا تُحذفُ نونه إلا في المؤنث منه ، "فُعَيْلَى" ، كما تجد في "سَلْمَى" ، "سَلْمَان" ، وكما تجد في مُصَغَّرِهِما "سَلِيمَى" ، سَلِيمَان" . وفات هؤلاء الأدعياء أيضا قبل هذا أن " شِلْمُون" العبرية أصلها بالنون " شِلْمُون " ، فلا معنى لكل ما قالوه ، ولكنهم في تحريهم إثبات نقل القرآن عن أهل الكتاب يذهبون بعيدا ، فيحاولون إثبات أن العرب وجدوا بعد أن وجد أهل الكتاب ، وأن اللغة العربية نشأت في حضن العبرية والآرامية ، فهي ناقلة عن الواحدة أو الأخرى ، حتى في نحت الأسماء الأعلام ، وكأن العرب في شبه جزيرتهم كانوا قوماً بُكْمًا ، لا يَنْبَسُونَ بِبِنتِ شَقَّةٍ حتى يتسمعوا على اليهود أو السريان ، وكأن العربية ليست هي أم الساميات جميعا حيثما كان للساميين في هذه الأرض مكان ، لا يقول اليوم بغير هذا إلا جاهل كما مر بك في تضاعيف هذا الكتاب . أما دعوى النقل والتلقيح التي تصايح بها المنكرون الوحي على القرآن ، فقد مات بها أصحابها كَمَدًا ، لأن " التلميذ " الناقل يُعَلِّمُ " أستاذه " مالم يكن يَعْلَمُ ، ويُصَوِّبُ له ما أخطأ فيه ، ويُصَحِّحُ له ما تحرف عليه ، ويذكره بما أنسيه ، ويرد عليه مقالته ، بل ويعنف عليه ، حين تزلُّ بأستاذه القدم ، أو يشتط به الهوى فيفتري على الله عز وجل ، أو يتطاول على مقام رسل الله وأنبيائه ، غالى بهم أو أوضع فيهم . ولا يصح هذا من " تلميذ " ناقل ، وإنما يصح فحسب من المصدق المهيمن .



أما " شِلْمُون " العبرية هذه فهي من الجذر العبرى " شَلَمَ " (مكافىء " سَلِمَ " العربى بكل معانيه) . والمصدر منه " شَلُوم " يعنى عربيا السَّلم والسَّلم والسلام ، كلها بمعنى السلام . وتجيء السَّلم بفتح السين على الصفة أيضا في العربية ، فيقال "رَجُلٌ سَلَمٌ لرجل" يعنى هو له مسالم ، فالسَّلم على الصفة عربيا يعنى " المسالم " . والسَّلم العربية هذه على الصفة هي نفسها " شَلُوم " العبرية على الصفة أيضا ، أى السَّلم بمعنى المسالم . ولكن " شَلُوم " على مقتضى النحو العبرى - حين يُضافُ إليها مَقْطَعُ الزيادة بالواو والنون الذى فى " شِلْمُون " - تُخَطَفُ فتحته البادئة على الشين فتحول إلى صوت بين الفتح والكسر (حركة " شوا " العبرية) لا يكاد يُحس ، وربما

هى إلى السكون أقرب ، فتقول بدلا من شَلُومُون : شَلُومُون أو شَلُومُون ، ثم تحذف النون ، فتقول " شَلُومُو " اسم نبي الله سليمان عليه السلام ، من السَّلْم بمعنى المسالم .
ورغم أن "سليمان" عربية قُح ، لا تحتاج من القرآن أن يفسرها للعرب على منهجنا فى هذا الكتاب ، فإن القرآن فى قصة سليمان مع ملكة سبأ بجىء عَقِبَ "سليمان" بالمرادف القريب الذى يُجَلِّى لك المعنى المخصوص الذى يفهمه القرآن من هذا الاسم العَلَم من بين مختلف معانى الجذر "سَلِمَ" ، فيقول : [قالت ياأيها الملأ إني ألقى إلى كتاب كريم. إنه من سليمان وإنه بسم الله الرحمن الرحيم. أَلَا تَعْلَمُوا عَلَى وَاتُونِى مُسْلِمِينَ] (النمل : ٢٩ — ٣١) ، يعنى جيئونى سَلْمًا مُسَالِمِينَ .

أما لماذا جاءت "سليمان" العربية فى القرآن ممنوعة من الصرف لا تقبل التنوين ، فهذا فى العربية هو شأن كلِّ مذكرٍ مَزِيدٍ بالنون يَتَأَثُّتُ بفقد النون : فَعَلَى وَفَعْلَان ، وأيضا مُصَغَّرُهَا فُعَيْلَى وَفُعَيْلَان ، كما تقول سَلِمَى وَسَلْمَان ، وَسَلِّمَى وَسَلِّيمَان .



وقد يظنُّ الجاهلُ بفقهِ اللغة العبرية ، كما ظنَّ أدعياءُ الاستشراق ، أن القرآن أخطأ فى تصغير " سَلْمَان " التى جاء بها على " سَلِّيمَان " ، لأن "شَلُومُو" العبرية تقابل " سَلْمَان " العربية ولا تقابل "سليمان" على التصغير .

ولكن علماء العبرية يقولون إن الزيادة فى "فعلون" بالواو والنون ، كما تجىء على الصفة واسم الفعل ، تجىء أيضا لإفادة التصغير ، ومثاله "إيشُون" العبرية المزيدة بالواو والنون من "إيش" العبرية يعنى "إنسان" ، فيقولون أن "إيشُون" هى مُصَغَّرُ "إيش" فهى "أُنَيْسَان" على التصغير من "إنسان" ، ويقال من "إيشُون" العبرية هذه "إيشُون بيت عَيْن" يريدون ذلك "الأُنَيْسَان" الذى تراه فى عينِ محدِّثِكَ حين تُحدِّثُ فيه ، فهو "إنسان العين" ، أى "بُؤْثُهَا" . وليس المراد من بنية التصغير فى كل الأحوال - على ما يعرف اللغويون جميعا - هو صِغَرُ الحجم أو صِغَرُ القَدَر - فمن العرب من سُمُوا "كَلْبِيًّا" وهم ملوك - وتقول لابنك وقد شَبَّتْ وشَابَ معك : يا بُنَى ! كناية عن الحُبِّ والودَادَةِ والإعزاز .

وقد عَلِمَ القرآنُ مرادَ داودَ من تسمية ابنه يوم وُلِدَ فأسمَاهُ "شُلُومو" ("شُلُومُون") ، على التصغير من "شَلُوم" العبري الصفة لا المصدر ، لا يَصِحُّ في تفسير "شُلُومو" ، عبرياً ، إلا هذا : لو كانت "شُلُومو" (شُلُومُون) مَحْضَ الصِّفَةِ لا مُصَغَّرَهَا لَقِيلَ "شَلُمُون" على زنة "فَعْلُون" ، كما قال العرب في الصفة "سَلَمَان" على "فَعْلَان" من سَلِمَ ، ولكن نبي الله سليمان عليه السلام اسمه "شُلُومو" (شُلُومُون) لا "شَلُمُون" فهو مُصَغَّرُ "شَلُوم" يعنى السَلَم أو سَلَمَان على الصفة ، إن صَغُرَتْ "شَلُوم" قلت "شُلُومُون" ، وإن صَغُرَتْ "سَلَمَان" قلت سَلِيمَان .

جاء القرآن باسم نبيِّ الله "شُلُومو" (شُلُومُون) على "سليمان" فأصاب المعنى وأصاب البنية ، أى بناء الاسم على التصغير . وسبحان العليم الخبير .



وقد خاض كتبة العهد القديم في سفر صموئيل الثانى (راجع صموئيل الثانى ١١ — ١٢) بِفُحْشٍ لا مِثِيلَ له فى قصة داود عليه السلام مع "بِثْشَبَع" امرأة ضابطه "أوريا الحثي" ، فقالوا إن داود اطلَعَ عليها من سطح بيته وهى تستحم فى بيتها ، وكانت رائعة الجمال ، فسأل عمن تكون ، فقيل له هى بِثْشَبَع بنت إيلعام امرأة أوريا ، فلم يتورع ، وزوجها فى صفوف القتال ، أن يُرْسِلَ إليها من يأخذها إلى بيت "داود" فدخلت إليه فاضْجَعَ معها وهى مُطَهَّرَةٌ من طُمَئِهَا ثم رَجَعَتْ إلى بيتها " (صموئيل الثانى ١١ / ٤) . زنا بها داود إذن فى غيبة زوجها على مرأى ومَسْمَعٍ من حاشيته ، لم يتأثم ولم يتأثموا من جُرمِ عقوبته فى توراة موسى الرِّجْمُ للزَّانِي والزَّانِيَةِ ، وإن حَرَصَ وَحَرَصُوا على أن تكون "طاهراً غيرَ طامث" ؛ ويعودُ الضابط المثلومُ العرضُ لِفُجْأٍ بالفضيحة فيمتنع عن الدخول على امرأته وينام على باب قصر داود ، ويُخْبِرُ داودُ فيستفسر منه عن السبب ويقول له لماذا لم تنزل إلى بيتك وقد جئت من السفر ؟ ويردُّ صاحبُ العرض الجريح وكأَنَّهُ يعِظُ داود : " إن التابوت وإسرائيل ويهوذا ساكنون فى الخيام ، وسيدى يُؤَابُ وعبيدُ سيدى (يعنى يُؤَابُ وجنوده ويُؤَابُ هو القائد الأعلى للجيش) نازلون على وجه الصحراء ، وأنا آتى لأكل وأشرب وأضجع مع امرأتى ؛ وحياتك وحياة نفسك لا أفعلُ هذا الأمر . " (صموئيل الثانى ١١ / ١١) . ولا تختلجُ عِزَّةُ فى وجهِ داود الملك الذى يَكْتُبُ الكاتبُ سِيرَتَهُ ، ولكنه وقد شاعت الفضيحة

يَعْتَزُّ بِإِثْمِهِ فَيُؤْلِمُ لِهَذَا الضابطُ يَأْكُلُ مَعَهُ وَيَشْرَبُ وَيَسْكُرُ ، ثم يبلغُ من عُتُوِّهِ أَنْ يُحْمَلَ أورياً من غَدِهِ رسالةً مطويةً فيها الأمرُ ليُؤَابَ قائدُ الجيشِ تقولُ : اجعلوا أورياً في وجهِ الحربِ الشديدةِ ، وارجعوا من ورائه فيُضْرَبَ ويموتُ (صموئيل الثاني ١١/١٥) ويُقتلُ أورياً بالفعل في المعركة صريعَ جمالِ امرأتهِ وغدرِ داود . أما المرأةُ فَتَدْبِتُ بَعْلَهَا ، وأما داود فلم يَتَكَلِّثْ أَنْ مضت "المناحةُ" حتى أُرْسِلَ إليها فَضَمَّهَا إلى بيته وصارت له امرأةً . وتضع المرأةُ ابناً لداود من زناه بها . ويُرسِلُ الرَّبُّ ناثانَ النَّبِيَّ إلى داود يَضْرِبُ لَهُ مثلاً للرجلين ، صاحبِ النعجةِ الوحيدةِ التي اقتناها وربَّاهَا وكَبِرَتْ مَعَهُ ومع بَنِيهِ جميعاً ، تَأْكُلُ من لقمته وتَشْرَبُ من كأسِهِ وتَنَامُ في حِضْنِهِ وكانت له كَابِنَةٌ ، يُرِيدُ بِتَشْبِيعِ امرأةً أورياً ، والرجل الآخر ذِي الوفرةِ من الغنمِ والبقرِ الذي نزلَ عليه ضيفٌ فاستكثرَ أَنْ يُؤْلِمَ له من غنمه بل بلغَ من عُتُوِّهِ أَنْ يأخذَ نَعْجَةَ الرجلِ الفقيرِ يُؤْلِمُ بها لضيفه ولم يَأْبَهُ ، فَعَلَّ داودَ مع أورياً . وَيَحْمِي غَضَبُ داودَ على هذا الظالمِ ويقضى عليه بقوله : يُقْتَلُ هذا الظالمُ وتُرَدُّ النعجةُ إلى صاحبها أربعةَ أضعافٍ ! فيقولُ له ناثانُ النَّبِيُّ : بل أنتَ هذا الرجلُ ! قَتَلْتَ الرجلَ وأَخَذْتَ امرأتهِ لَكَ امرأةً ، ولم تَذْكُرْ آلاءَ اللَّهِ عليك . فَعَلْتَ فِي السِّرِّ وَاللَّهُ يَفْعَلُ بِكَ فِي الْعَلَنِ : يأخذُ الرَّبُّ نساءَكَ أمامَ عَيْنَيْكَ ، وَيُعْطِيَهُنَّ لِمَنْ يَضْجَعُ مَعَهُنَّ فِي عَيْنِ هَذِهِ الشَّمْسِ . يُفْعَلُ بِهِنَّ هَذَا قَدَامَ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ وَقَدَامَ الشَّمْسِ . قال داودُ لِناثانَ قد أَخْطَأْتُ إلى الرَّبِّ . فَأَجَابَهُ ناثانُ قَاتِلَا الرَّبِّ أَيْضاً قَدْ نَقَلَ عَنْكَ خَطِيئَتَكَ . لا تَمُوتُ (أَي لا يُعَاقِبُكَ بِالْقَتْلِ جَزَاءُ فِعْلِكَ) ولكن الابنَ المولودَ لك منها يموتُ . (ربما أراد الكاتبُ أَنْ يمهدَ لما حدثَ من بعدَ لداودَ فيما يحكيه هذا السفرُ من أحداثِ حربِ لداودَ مع الفلسطينيينِ كانتَ لهم فيها سبَايا من نساءِ داودَ وأهلِ بيته وكأنها عقوبةٌ لداودَ على فعلتهِ مع أورياً) . ويمرضُ المولودَ ويموتُ . ولكن داودَ يُعْزَى بِتَشْبِيعِ عَنْ ابْنِهِمَا ويدخلُ إليها وَيَضْجَعُ مَعَهَا فتَحْمِلُ وتلدُ له ابناً يدعوه سليمانُ : "قولدتُ له ابناً فدعا اسمه سليمانَ (شلومو) والرَّبُّ أَحَبَّهُ . وَأُرْسِلَ بيدِ ناثانَ النَّبِيِّ ودعا اسمه يَدِيدِيًّا من أَجْلِ الرَّبِّ" (صموئيل الثاني ١٢/٢٣ - ٢٥) أَي لَأَنَّ الرَّبَّ أَحَبَّ سُلَيْمَانَ كَنَاهُ أَبَوْهُ "يَدِيدِيًّا" يَعْنِي "حِبُّ اللَّهِ" كَمَا مَرَّ بِكَ . وكأنما قد كان مولدُ سليمانَ لداودَ علامةً على السَّلَامِ وَالسَّلَامِ مع اللَّهِ عز وجل الذي غفرَ له ما فعلَ.

هذا هو معنى تسمية سليمان " شلومو " ومناسبتها ، فلا غرو أن يجيء بها داود على التصغير من " شلوم " ، تَوَدُّدًا وَتَحَبُّبًا .



وقد قَصَصْتُ عليك فأطلت ، كي تعلم إلى أى مدى يَلِغُ الكتبةُ فى أعراض أنبياء الله ورسله ، لا يتأثمون من شىء مهما عَظُمَ : نبىُّ يغتصبُ امرأةَ صاحبِ جُنْدِهِ فى غيبته ، يجىء بها إليه عَصْبَةُ من رجاله ليزنى بها علنا فى بيته ، ويعودُ زوجها فيطلب إليه داود الدخول إليها كي يختلط الماءان فلا يُعرف من كان الأب ، ويمتنع الزوج الذى اكتشف الفضيحة ، ولكنه لا يجرؤ أن ينسب بنت شفة ، ويُولمُ له داود "العشاء الأخير" قبل أن يبعث به من غده إلى ساحة الموت يَحْمِلُ أمرَ إعدامه بيده إلى قائد الجيش "يؤاب" فَيُنْفِذُهُ غيرَ مُبالٍ ، ثم يَبْلِغُ داود بأنه قد تمَّ ! ولا يزيدُ داود على أن يقول : "لا يسوء فى عينيك هذا الأمرُ (يُعزِّيه فى ثَلَمِ شرف الجنديَّة !) لأن السيف يأكلُ هذا وذاك ! " (صموئيل الثانى ١٢/٢٥) . ألا ما أَقْدَحَ هذا وما أَبْشَعَه !

قارن هذا بما قاله القرآن العظيم فى هذه النازلة التى ابتلى بها داود (الآيات من ٢١ الى ٢٥ من سورة ص) : لم يَزِنِ داود بالمرأة ولم يَقْتُلْ زوجها ، ولكن أُسْتَرْزَلَهُ هواهُ فَفُتِنَ بها ، ولم يستعصم ، فاستدعى إليه زوجها وعَزَمَ عليه فى طلاقها كي يتزوجها هو : { فقال اكْفُلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ } (ص : ١٣) أى شَدَّدَ عَلَى بسلطانه ، وَيُدْعِنُ الرجلُ وَيَضْعِفُ تحت وطأة هذا السلطان ، ويعودُ إلى موقعه على الجبهة وقد أُجْبِرَ على فراق زوجته بسلطان الهيبة وسلطان الملك ، ربما هانت عليه نفسه فاسترخى الموت ، ولم يُعِنِّه عليه يؤاب قائدُ الجيش بأمر من داود ، فلا يَصِحُّ بهذا مُلك ، ولا يَصْبِرُ على هذا جيش . ولكنك لا تعتذر لداود عما فعل ، فمجرد رغبته فى تطبيق امرأة من زوجها ليتزوجها هو ضِمْنُ حريم يكاد يَبْلِغُ المائة ، ظَلُمُ صَراح ، وَبَغْيُ لا يَصِحُّ من أفراد الناس ، فما بالك بِمَلِك ، ناهيك بنبى ! قد قالها داود بنفسه : { لقد ظَلَمَكَ بِسْؤَالِ نَعَجَتِكَ إِلَى نَعَاجِهِ وَإِنْ كَثِيرًا مِنَ الْخُلَطَاءِ لِيَبْغَى بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَا هُمْ } (ص : ٢٤) ، وينتبه داود إلى أنه بفعلته مع أوريا لم يَعُدْ من القليل الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلا يَبْغُونَ على خُلَطَائِهِمْ (ولعل أوريا كان ضابطا مقرًّا إليه) ، فهالتُ المصيبة التى لا

تَعْدِلُهَا عند المؤمن مصيبة ، بل قد أيقن أنه فُتِنَ : {وطني داود أنما فتناءه ، فاستغفر ربه ، وخرَّ راکعاً وأُتاب } {ص : ٢٤} . وقد غفر الله لداود هذه الزلّة لأن داود كانت له عند الله قُرْبَى بسالف العمل ، موعودٌ بِحُسْنِ المآل : { فغفرنا له ذلك ، وإن له عندنا لزلْفَى وَحُسْنُ مآب } {ص : ٢٥} . ولكن الله عز وجل يَعِظُ بها داود في نفسه وَعِظاً بليغاً ، لو سَمِعَهُ ملوك الأرض لَتَفَطَّرَتْ قلوبهم هَلَعاً من يوم الحساب : { يا داود إنا جعلناك خليفة في الأرض فاحْكُم بَيْنَ الناس بالحق ولا تَتَّبِعِ الهوى فَيُضِلَّكَ عن سبيل الله إِنْ الذين يَضِلُّون عن سبيل الله لهم عذابٌ شديدٌ بما نَسُوا يومَ الحساب } {ص : ٢٦} ، أى ليس لمن مَلَكَهُ الله على الناس أن يَتَّبِعِ هواه ، وَخَيْرٌ لمن يَتَّبِعِ هواه أن يَنأى بنفسه عن المهالك فَيَنأى بنفسه عن المُلْكِ وَيَعْتَزِلَ الناس ، وإلا فَمَصِيرُهُ إلى النارِ وبئس القرار .

ذكر القرآنُ حقائقَ ما كان : الفتنَةُ والتوبة ، والإِنابةُ والاستغفارُ والمغفرة ، وثنى بَعْدَ الموعظةِ بالوعيد . أما ذلك الكاتبُ في العهد القديم فقد لَغَطَ قَلَمُهُ بما لَغَتْ به ألسنةُ الوالغينَ في أعراضِ الناسِ بالباطل ، يَبْغُونَ لَهُوَ الحديث ، فما أَفَلَتَ منهم نَبِيٌّ ولا صَدِيقٌ . ولعلك لاحظتَ أيضاً أن الكاتبَ في العهد القديم لم يكن لديه عِلْمٌ بتلك الملائكة الذين تَسَوَّرُوا على داودَ في محرابه يَعِظُونَهُ ، وَيَضْرِبُونَ له المَثَلَ وَيَذَكِّرُونَهُ ، حتى يسترجع داود وتَتَفَلَّتْ منه العِبَرَاتُ ، ويغفر الله له فيبشرونه بالتوبة والمغفرة مشروطتين بالاستقامة على عهد الله عز وجل ، لا يَتَّبِعِ من بعد الهوى المُضِلُّ . لم يعلم الكاتب بهذا ، فماذا يفعل ؟ يلجأ لنبي اسمه ناثان يرأبُ به الثُغرة ، فينقل ناثان وحى الله إلى داود ، يَضْرِبُ نفس المثل الذى فى القرآن أو يكاد ، ولا يزيد داود على أن يقول : قد أخطأتُ إلى الرَّبِّ ! ويقول له ناثان : والرَّبُّ أيضاً قد نَقَلَ عنك خطيئتك ! (لا يَقْتُلْهُ بها وإنما يَقْتُلْ مولودَهُ من الزنا) . ويمثل ناثان هذا أمامك مُعَلِّماً لداود ونبياً فوق نبي ، وما هكذا تكونُ الأنبياء .

قارن بين الروایتين واحكم بنفسك : أى الروایتين كَلَامٌ من الله نَزَلَ ؟ القرآن الذى ينطق بالحق ويُمِيطُ الأذى عن أنبياء الله ورسله ، أم كلام ذلك الكاتب الذى يَضَعُ نَبِيَّ الله داود فى صفوف الزُّناةِ والقتلة ؟

على أنك "تَحْمَدُ" للكاتب شيئاً واحداً ، وهو تَعَفُّفه عن الغمز في مَوْلد سليمان عليه السلام ، فلم يجعله ابناً لداود من الزنا ، وإنما ابتدع " المولودَ الأول " لداود من بَشِيع ، ثم أماته ، ليجيء سليمان من بعدُ " ابن رَشْدَةٍ " ، أى بعد موت أوريا وزواج داود في الحل من أرملة أورياً . ولكنك تجزم معى بأن هذا المولود الأول المُفترى به على داود وبَشِيع لم يكن له قط وجود ، بل هو من بنات أفكار الكاتب ، يُحكّم به نَسِيج قصته .

(٤٥) إيلياس

"إيلياس" فى القرآن هو اسم نبي الله "إيليا" المذكور فى سفرى الملوك الأول والثانى بالعهد القديم ، نبياً من أنبياء بنى إسرائيل على عهد الملك آخاب الذى ملك على مملكة إسرائيل فى السامرة بعد إحدى وأربعين سنة من موت رحبعام بن سليمان . ويقول لك كتبة هذين السفريين ان " آخاب عبد البعل وسجد له . وأقام مذبحاً للبعل فى بيت البعل الذى بناه فى السامرة . وعمل آخاب سواري وزاد آخاب فى العمل لإغاية الرب إله إسرائيل أكثر من جميع ملوك إسرائيل الذين كانوا قبله (الملوك الأول ١٦ / ٣١ - ٣٣) . وإلى هذا الملك وقومه الذين انحرفوا عن الواحد الأحد واتخذوا البعل والصنم من دون الله عز وجل ، أرسل إيلياس عليه السلام : { وإن الياس لمن المرسلين . إذ قال لقومه ألا تتقون . أتدعون بعلاً وتذرون أحسن الخالقين } (الصافات : ١٢٣ - ١٢٥) ، والذين "دعوا" بعلاً (اسم صنمهم الأكبر) هم ذلك الملك آخاب وقومه من بنى إسرائيل ، فتقطع من القرآن بأن إيلياس عليه السلام هو نبي الله "إيليا" المذكور بهذا اللفظ فى العهد القديم .

وقد عرّب القرآن "إيليا" العبرية على "إيلياس" ناظراً إلى لفظها اليونانى الشائع عصر نزوله Elias أى بصورة المرفوع فى تلك اللغة وعلامتها فى المذكر إضافة السين ، على ما مرّ بك فى تضاعيف هذا الكتاب .



أما هذا الاسم العبرانى إيليا ، المختصر من إيلياهو ، فأصله إيل + ي + ياهو ، أى "إيلي يهوا" ، والمعنى هو الله إلهى أى "الله ربى" .

وقد ورد اسم "إيلياس" عليه السلام فى القرآن ثلاث مرات فحسب : {وزكريا ويحيى وعيسى وإلياس كل من الصالحين} (الأنعام : ٨٥) ، {وإن إلياس لمن المرسلين} (الصافات : ١٢٣) ، وفى هاتين المرتين ورد الاسم "إيلياس" ممنوعاً

من الصرف للعجمة غَيْرَ مُنُون ، أما فى المرة الثالثة : [وتركنا عليه فى الآخرين . سلامٌ على إياسين] (الصافات : ١٢٩ — ١٣٠) فقد ورد كما ترى لا مصروفاً مجروراً بالكسر فحسب مُنُوناً ، بل ومع إشباع الكسرة قبل نون التنوين حتى تُؤوَلَ الكسرة فى الرسم إلى الياء : إياس + ي + ن . والعلة فى هذا كما قال المفسرون (راجع تفسير القرطبي لهاتين الآيتين من سورة الصافات) هى مراعاة رؤوس الآيات قبله كما رأيت من قبل فى الإبدال من سيناء "سينين" .

والذى يستوقفُ النظر هو رَسْمُ المصحف لهذا الاسم فى صورته الثالثة الزيدة بالياء والنون ، فقد وقعت فى الرسم مقطعة : إلّ ياسين ، لا مجموعة : إياسين ، والرأى عندى أن هذا التقطيع مرادٌ من الكاتب بتوقيف من النبى صلى الله عليه وسلم ، إشارة إلى أن الألف واللام البادئتين فى هذا الاسم ليستا هما أداة التعريف العربية ، وإنما هما اسمُ الله عز وجل " إلّ " العبرانية - والتى نطق بها العربُ أيضاً على ما مريبك - كى لا يُتوهّم أن اسم "إياس" من "اليأس" سهلت همزته ، أو نحو ذلك . وهذا يدلّك على علم النبوة بفقه تركيب هذا الاسم العبرانى الذى لم يَفُت الصادق المصدق صلى الله عليه وسلم . أما "ياسين" المقطعُ الثانى فى هذا الاسم الذى رُسِمَ مَقْطَعاً فى "إياسين" ، فالرأى عندى أيضاً أنه الياء والسين تُنطقان كما تنطق الحروف المقطعة فى بوادىء السور ، ومنها يس فى السورة المسماة بهذا الاسم وتنطق يا + سين .



هذا عندى هو الوجه الأمثل فى تفسير مجىء إياس على إياسين فى الآية ١٣٠ من سورة الصافات : قد رُوِعت رؤوس الآيات بلا جدال ، ولكن ليس ثم إضافة ولا تنوين .



وقد فُسِّرَ القرآن على منهجنا فى هذا الكتاب الاسم "إياس" بالمرادف ، كما تستظهر من قوله عز وجل : [وإن إياس لمن المرسلين . إذ قال لقومه ألا تتقون . أتدعون بعلاً وتذرون أحسن الخالقين . الله ربكم ورب آبائكم

الأولين . فكذبوه ، فإنهم لمحضرون. إلا عبادَ الله المخلصين. وتركنا
عليه في الآخرين. سلامٌ على إلهِ ياسين (الصافات : ١٢٣ — ١٣٠).
ألا تجدُ في هذا الجنسِ البديعِ بين "إلياس" (الله ربِّي) وبين "الله ربَّكم" ما
يفسرُ الاسمَ إلياس (الله ربِّي أو الله إلهي) أُبينَ تفسيرٌ ؟ نَعَمْ . وسُبْحَانَ الْعَلِيمِ
الْخَبِيرِ .

(٤٦) اليسوع

"اليسع" عليه السلام هو نبي الله المرسوم "إيشع" في أسفار العهد القديم إلى جوار إيليا (إلياس) ، تلميذ إيليا وحلفه في النبوة .

وأصل "إيشع" العبرية هو إل + يشع ، والمعنى : الله يسع ، وهي نفسها إل + يسع ، التي في القرآن "اليسع" . فهو اسم أعجمي مفسر بالتعريب وحده ، بل هو من أبين تفاسير القرآن علمه الأعجمي بالتعريب ، ولم يفتن إليه أحد .



يجيء "الوسع" ، "السعة" ، في العربية بمعان تدور كلها على معنى واحد هو "الرحابة" ضد "الضيّق" ، ومنه الطريق الواسع أي العريض ، والرزق الواسع أي الذي لا يضيق عن النفقة ، ورجل موسّع عليه ، يعنى غير مضيق ، وذو السعة يعنى ذو الوفرة و الغنى ، ولا يسعنى هذا الأمر ، يعنى يضيق عنه جهدي وقدرتي ، فالسعة أيضا يعنى الطاقة والقوة. إلى آخر ما تعرف من معانى هذه المادة ومجازاتها.

وقد بقى في العبرية من هذه المعانى معنيان اثنان : الغنى ، والفرج بمعنى النُصرة ، أي التوسعة للمُضيق عليه ، والتفريج عن المكروب .

وللمادة العبرية من "وسع" العربى صورتان "شاع / يشوع / شوع" ، وهو مقلوب "وسع" العربى ، والصورة الثانية هي "يشع" على إبدال الواو من "وسع" العربى ياء كدأب العبرية والآرامية في كل الجذور العربية ذوات الواو .

ولكن عبرية التوراة لا تستخدم الجذر شاع / يشوع في صيغة فعلية ، وإنما تقول منه على الصفة "شوع" يعنى الغنى ذو الوفرة أو السخى الكريم ، وتقول منه على الإسمية "شوع" (بتثقيّل الضم في الواو) يعنى الغنى والثروة (أي السعة) ، وتقول منه على الإسمية أيضا "تُشوعا" (أي التوسعة) بمعنى الفرج والنّجاء .

أما الجذر العبرى الآخر "يَشَع" فلا تستخدمه العبرية فى صيغة الثلاثى المجرد، وإنما تستخدمه فى صيغة "هَفْعِيل" المُعَدَّى بالهاء (وهى صيغة "أَفْعَل" العبرى المُعَدَّى بالهمزة كما مَرَبَك) بمعنى أَوْسَعَ لَهُ و فَرَّجَ عَنْهُ . وأيضاً فى صيغة "نَفْعِيل" (وهى صيغة المطاوعة فى "انْفَعَلَ" العبرى) على المفعولية من "يَشَع" ، والمعنى أَوْسَعَ لَهُ و فَرَّجَ عَنْهُ على البناء للمجهول . وهذا يدلُّك على أن "يَشَع" العبرى غير المستعمل كان فى أصله فعلاً متعدياً بذاته ، وإلا لما جاز منه "انفعل" ، تماماً كَوَسَّعَ العبرى المُتَعَدَّى بذاته ، كما فى قول الحق تبارك وتعالى متحدثاً عن نفسه : { وَسَّعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ } (البقرة : ٢٥٥) ، ولكن لأن "يَشَع" العبرى أُمِيتَ فى ثلاثيته المجرد ، فقد استُخْدِمَ فى موضعه "هُوشيع" أى "هَفْعِيل" المُعَدَّى بالهاء ، فتظن أن "يَشَع" أصله لازم غير مُتَعَدٍّ (أى اتَّسَعَ) و الأصوب هو العكس . أعنى الصحيح هو أن الجذر الثلاثى العبرى (الممات فى ثلاثية المجرد) كان قبل مواته فعلاً متعدياً بذاته ، فيكون معنى إل - يَشَع ، الله يَسَّعُ ، يُرَادُ من هذا كما مَرَبَك اسمُ الفاعل ، بمعنى "الله ناصر" ، "الله مُوسِع" ، "الله مُفَرِّج" ، "الله مُعِين" .

أما تركيبُ هذا الاسم المزجى ، فهو فيما نقول نحن ، إل - يَشَع ، "إل" اسمُ الله فى العبرية ، "يَشَع" قياسُ المضارعة من الجذر الثلاثى الممات "يَشَع" ، وهو "وسَّعَ" العبرى .

ولكن علماء التوراة يقولون ان التركيب المزجى لاسم "إِلِيَشَع" هو "إِلِي - يَشَع" ، حيث "إِلِي" = "إِلَهِي" ، "يَشَع" = سَعَهُ ، مصدراً من الجذر الممات "يَشَع" ، ويكون المعنى إلهى نُصْرَةٌ ، إلهى فَرَجٌ ، إلهى عَوْنٌ ، ولا فرق فى المعنى بين هذا وبين الذى قلناه ، بل يؤكد أن "يَشَع" أصله مُتَعَدٍّ لا لازم ، لأن المصدر منه ، الباقي فى العبرية إلى الآن (النصرة ، السعة ، الفرج ، العون) يفيدُ التعدى قطعاً ولا يفيدُ اللزوم .

ولئن كان النطق والمعنى على القولين واحداً ، فإن ما نقوله نحن أصوبُ وأوجهُ ، لأن قولَ علماء التوراة مفتعل ، فلا أحد يصف الله عز وجل بصفة فيه ويقول "إِلَهِي" كذا وكذا ، مثل إلهى رحيم ، إلهى رحمان ، إلهى واسع ، وكأن "إِلَهَهُ" ليس "إله" كلِّ الناس ، وإنما يقول الله رحيم ، الله رحمان ، الله واسع . لا يصح أن يقال "إِلَهِي" إلا على الخطاب من العبد لربه فى الدعاء والمناجاة .

أما الذى صَدَّ علماء التوراة عن القول الذى به نقول ، فهو أن الجذر "يشع" مِمات فى ثلاثيه المجرد كما مر بك ، فلا يصح أن يُستخدم المضارعُ منه : إل - ييشع . وليس هذا بحجة فى الأسماء الأعلام بالذات ، التى تستحيى المِمات فى اللغة غيرَ ناظرة إلى تَوَقُّفِ جَرَيَانِهِ على ألسنة الناس ، فكم من اسمِ عِلْمٍ استبقى تراكيبَ أميتت فى الاستعمال . من ذلك فى العبرية نفسها الاسم العلم "عُمَرى" (اسم ملك من ملوك إسرائيل) (١) والجذر منه "عَمَر" مِمات فى ثلاثييه مثل "يشع" سواءً بسواء .

وقد تَلَبَّثْتُ معك قليلا عند معانى هذا الجذر العبرى "يشع" - وربما أثقلتُ عليك بعضَ الشئِ بِمَوَاضِعَاتِ النُّحَاة - رغمَ أنهما علماَنِ اثنانِ فقط يَدْخُلُ فى تركيبهما هذا الجذرُ "يشع" ، من بين واحدٍ وستين اسماً تتناولها مباحثُ هذا الكتاب ، وما ذاك إلا لأن العلمَ الثانى - غيرَ "إِلِيشع" - هو علمُ المسيحيةِ الأكبر عيسى عليه السلام الذى لنا فى تفسيره مذهبٌ نُخَالِفُ به علماء المسيحية الذين فَسَّرُوهُ من قديمِ بمعنى "المُخَلَّص" على الفاعلية من "خَلَّص" ونفسره نحن على ما يأتى إن شاء الله فى موضعه باسم المفعول ، فهو "المُخَلَّصُ" الناجى .



أما أدعياء الاستشراق الذين قد عَلِمْتُ ، فقد عابوا على القرآن قراءة "اليسع" فى المصحف بهمزة مفتوحة مُخْتَلَسَةً على الألف البادئة - عكس ما فَعَلَ فى "إلياس" الذى راعى فيه إثبات الهمزة المكسورة تحت الألف البادئة لا يجوز اختلاسها فى الوصل فتقول "إِنَّ إِيَّاسَ" ، ولا تنطقها قط "إِنِّيَّاسَ" - على ما مر بك من الحكمة فى رسمها مرة "إِلْ يَاسِينَ" مقطعة . فقد وَهَمَ القرآنُ فى زعمهم (٢) أن الألف واللام فى "اليسع" هما أداة التعريف وليستا "إِلْ" اسم الله عز وجل فى العبرية .

(١) مختصر "عُمَرِيَا" أى "خَادِمَةٌ" يعنى "خَادِمُ الله" ، من "عَمَرُ" العبرى المِماتُ ثلاثيه بمعنى كان له خادما أو "سادنا" والباقي منه فى عبرية التوراة صيغة استفعل أى "هتَعْمَر" أى عامله معاملة الخادم ، يعنى امتنهه أو تَحَدَّمَهُ . والرأى عندى أن "عَمَرُ" ، "عَمَرُو" فى العربية من هذا لا من طول البقاء ، ومنه قوله عز وجل فيما أرى : {واستعمركم فيها} {هود : ٦١} أى أنشاكم من الأرض واستخدمكم فيها .

(٢) انظر : Joseph Horovitz ، المرجع المذكور ، ص ١٣ .

وتبتسم معى إشفاقا : أفقد سَلْمَتُم للقرآن بالفقه فى اللغة العبرية حتى استطاع أن يحلل اسم "إلياس" إلى عنصره ، فَيُقَرَدَ "إِل" بالرسم مقطعة منعاً لظنها أداة التعريف مضافةً إلى "ياس" فى اسم "إلياس" ؟ فكيف يفتن إلى "إِل" فى إلياس وتنبههم عليه فى "اليسع" ؟ أَلعل الذين لَقَّنُوهُ "إلياس" فَسَّرُوهُ له ، ولم يُفَسِّرُوا له "اليسع" حين أَسْمَعُوهُ إياه ؟ أم أن تركيب هذا الاسم "إليشع" انبهم أيضاً على من لَقَّنُوهُ إياه ؟

لا هذا ولا ذاك بالطبع ، ولكن القرآن الأفقَه بالعبرية من أهلها يَعْلَمُ من دقائق العربية ما يَخْفَى على هؤلاء المتطفلين الأدعياء : الاسم المزجى "إِل + ياس" يُشَكِّلُ بذاته جملةً إسميةً تامةً بشرطها ، المبتدأ والخبر ، فى أصل تركيبها العبرى ، بينهما ضميرُ الملك للمتكلم المفرد : إل + ي + ياهو ، يعنى : إلهى هو ، أى : هو إلهى . والمبتدأ فى هذه الجملة الإسمية التامة ، مضافٌ إلى مضافٍ إليه : إل مضافٌ إلى ضمير الملك للمتكلم المفرد وهو الياء (فى العربية والعبرية سواء) ولا تجوزُ قط أداة التعريف فى ضمائر الوصل (الياء والكاف وما جرى مجراهما) ولا ضمائر الفصل (أنا وأنت وما جرى مجراهما) . أيضاً الاسم المزجى إل + يسع (إِل + ييشع) العبرى يُشَكِّلُ بذاته جملةً إسميةً تامةً : الله يَسَعُ ، ليس بينهما ضميرُ ملك ، والاتصالُ بينهما واقعٌ ظاهر ، يُجَلِّيه نُطْقُكَ "إِل" وكأنها أداة تعريف ، يليها فعلٌ عبرى مضارع يُراد منه اسمُ الفاعل ، أى الواسعُ الموسعُ (والواسعُ من أسماء الله الحسنى) ودَلَّ القرآنُ بهذا النطق على أن الشَطْرَ الفِعْلِيَّ من الاسم المزجى "اليسع" ، يُراد منه الاسم لا الفعل . على أن إضافة أداة التعريف إلى صيغة الفعل المضارع صحيحٌ فى العربية : تقول منه "اليؤكل" على سبيل المثال تريد "الذى يؤكل" أى الصالح للأكل (edible) الانجليزية وكل مختوم بأحد المقطعين able - و ible - فى اللغات الأوربية الحديثة) ، لأن "ال" هنا بمعنى الذى عند علماء العربية . وقد مر بك فى بعض حواشى هذا الكتاب ترجيحنا تفسير اسم الجلالة "الله" بأنه من "ال + هو" أى الذى هو ، وأنه فى ترجيحنا الأصل الذى جاءت منه "إِل" ، "يهوا" اسمين لله عز وجل فى التوراة . فلا يبعد أن يكون مراداً من الألف واللام كأداة تعريف فى اسم "اليسع" المُعَرَّبِ عن "اليشع" العبرى ، هو اسمُ الله عز وجل .

على أننا لا نتوقف عند هذا، وإنما نذكر هؤلاء الأدعياء بأن "اليسع"، شأنه شأن "إلياس" إنما جاء في العربية التي نزل بها القرآن، لا على أصلهما، وإنما مُعَرَّبَيْنِ على أوزان العربية، شأن التعريب الجيد لا البيغائي، ولا يصح تعريباً في "اليسع" إلا بنطق الألف واللام فيه كما تنطق أداة التعريف العربية. إن فعلتَ غيرَ هذا - وأرجو منك أن تحاول - كسرتَ الوزن .

وردت "اليسع" - تعريباً لاسم نبي الله "إليشع" عليه السلام - مرتين اثنتين فقط في القرآن، الأولى التي في سورة الأنعام في جملة لفيف من أنبياء الله ورسله: { وإسماعيلَ واليسعَ ويونسَ ولوطاً ، وكلاً فضلنا على العالمين } (الأنعام، ٨٦) ، والثانية في قوله عز وجل: { واذكر عبادنا إبراهيمَ وإسحاقَ ويعقوبَ أولى الأيدي والأبصار . إنا أخلصناهم بخالصة ذكرى الدار . وإنهم عندنا لمن المصطفين الأخيار . واذكر إسماعيلَ واليسعَ وذا الكفل ، وكُلٌّ من الأخيار } (ص: ٤٥ - ٤٨) . وليس في أي من المرتين كما ترى تفسيراً لمعنى هذا الاسم العلم العبراني "اليسع" .

"اليسع" إذن مُفسَّرةٌ في القرآن بالتعريب وحده . إنه "إل" + "يسع"، يعني "إيل يسع"، أي "الله يسع"، واسعٌ عليهم سبحانه .

(٤٧) ذوالكفل

"ذو الكفل" عليه السلام نبيٌ من أنبياء الله عز وجل المسمَّين في القرآن بالاسم. ورد اسمه في القرآن مرتين فحسب ، أولاهما التي في سورة الأنبياء مجموعاً إلى إسماعيل وإدريس عليهما السلام : { وإسماعيل وإدريس وذالكفل ، كل من الصابرين } (الأنبياء : ٨٥) ، والثانية التي في سورة ص ، مجموعاً إلى إسماعيل واليسع عليهما السلام : { واذكر إسماعيل واليسع وذالكفل ، وكل من الأخيار } (ص : ٤٨) .

ولفظ "ذى الكفل" كما ترى عربىٌ قُح ، ليس فيه شبهةٌ عجمية .

على أن " ذالكفل" لم يكن رجلاً عربياً يتكلم العربية التي نزل بها القرآن . ولم يكن "ذوالكفل" بهذا اللفظ العربى هو الاسم الذى سماه به أبوه . وإنما "ذوالكفل" اسم "جاء به القرآن على الترجمة ، بديلاً من اسمه العبرانى فى "توراة الأنبياء والكتبة" ، أى فى العهد القديم ، شأن القرآن المعجز فى العدول عن التعريب إلى الترجمة حين يُسَىء التعريب إلى المعنى أو يُفسد الجرس . وقد اجتمعت هاتان علتان فى اسم "ذى الكفل" على أصله العبرى ، فوجبت الترجمة ، كما سترى .



تكلم المفسرون فى "ذى الكفل" (تفسير القرطبى للآية ٨٥ من سورة الأنبياء) فلم يتوقفوا عند تفسير معناه لأنه اسمٌ عربىٌ ظاهرٌ العربية ، لا يحتاج إلى تفسير . ولكن لفيماً منهم أنكر نبوة ذى الكفل : قالوا هو رجلٌ صالح من بنى إسرائيل . وساقوا فى هذا أحاديث ، حملوها على " ذى الكفل " المسمَّى فى القرآن . وهى تدور على رجلٍ لم يكن يتورع عن ذنب ، جاء امرأةٌ أعطاهما ستين ديناراً على أن تُمكنه من نفسها فقبلت ، فلما هم بها بكت . قال : هل أكرهتك ؟ قالت : لا ، إلا أننى والله ما

فعلت هذا من قبل ولكنها الحاجة ، أَلَجَأْتَنِي . قال أنا بهذا أولى . فَعَفَّ عنها وترك لها المال . فأَمَاتَهُ اللهُ مِنْ لَيْلَتِهِ . وأصبح الناس ، فوجدوا مكتوباً على بابه : قد غُفِرَ لذي الكفل .

وهذه الأحاديثُ وأمثالُها - وإن صحت - لا يَصِحُّ حملُها على "ذِي الكفل" الْمُسَمَّى فِي الْقُرْآنِ ، لأنَّ الرَّجُلَ الْمَجْعُولَ لَهُ هَذَا الْحَدِيثُ - إِنْ صَحَّ - الَّذِي عَاشَ حَيَاتَهُ لَا يَتَوَرَّعُ عَنْ ذَنْبٍ ، ثُمَّ كَفَّ نَفْسَهُ عَنِ الزَّيْنَا بِامْرَأَةٍ سَعَى إِلَيْهَا بِمَالِهِ وَعَفَّ عَنْهَا أُرْيَحِيَّةً وَسَخَاءَ نَفْسٍ ، لَمْ تُعَفِّهُ تَقْوَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ، فَأَمَاتَهُ اللَّهُ عَلَى صَلَاحَتِهِ مَغْفُورَ الذَّنْبِ ، مِثْلُ هَذَا الرَّجُلِ مَهْمَا أَطْنَبْتَ فِي حَسَنِ صَنِيعِهِ لَا يَصِحُّ أَنْ يُذَكَّرَ فِي الْقُرْآنِ بِالْإِسْمِ ، نَاهِيكَ بِأَنْ يُذَكَّرَ فِي الْقُرْآنِ مَجْمُوعاً إِلَى لَفِيفٍ مِنَ النَّبِيِّينَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ ، فَالْقُرْآنُ لَا يَخْلُطُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِهِمْ ، لَا مَلِكٌ وَلَا وَلِيٌّ وَلَا صِدِّيقٌ ، فَمَا بِأَلْكَ بِدَاخِلٍ فِي عَفْوِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ، أُمِيتَ عَلَى صَلَاحَتِهِ ؟

أما أن "ذَا الكفل" ورد في القرآن مجموعاً إلى أنبياء لا تَشْكُ قُطْ فِي نُبُوَّتِهِمْ ، فَيَكْفِيكَ أَنَّهُ جَاءَ مَجْمُوعاً إِلَى إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ فِي الْآيَةِ ٤٨ مِنْ سُورَةِ صَ الَّتِي تَلَوْتَ تَوّاً . وَقَدْ جَاءَ ذِكْرُ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ فِي طَائِفَةٍ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ خَتَمَ اللَّهُ الْحَدِيثَ عَنْهُمْ بِقَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ فِيهِمْ : { أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ، فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءُ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ . أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ، فَبِهْدَاهُمْ اقْتَدِهْ ، قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ، إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ } (الأنعام: ٨٩ - ٩٠) .

"ذُو الكفل" عَلَيْهِ السَّلَامُ نَبِيٌّ بِصَرِيحِ الْقُرْآنِ إِنْ تَمَعَّنْتَ . وَلَا يَصِحُّ مَعَ صَرِيحِ الْقُرْآنِ تَفْسِيرٌ - أَيْ كَانَ قَائِلُهُ - يَخَالِفُ صَرِيحَ الْقُرْآنِ . وَلَا يَصِحُّ لِمُسْلِمٍ فِي الْأَخْبَارِ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَبُولُ حَدِيثٍ - أَيْ كَانَ رَوَاتُهُ - يُخَالِفُ صَرِيحَ الْقُرْآنِ لَا مَجَالَ لَصَرْفِهِ عَنْ مَعْنَاهُ . هَذَا أَصْلُ نَفِيسٍ ، لَوْ عَضَّ الْمَفْسُورُونَ عَلَيْهِ بِالنَّوَاجِدِ لَخُلِّصَ عَمَلُهُمُ الْجَلِيلُ مِنْ شَائِبَةٍ دَكْنَاءٍ كَالْهَنَّةِ فِي الثَّوْبِ الْأَبْيَضِ .

أما المستشرقون المنكرون الوحي على القرآن ^(١) فقد توقفوا في "ذِي الكفل" لا يدرون عمن يتحدث محمدٌ (صلى الله عليه وسلم) وكأن ليس له عندهم سَمِيٌّ فِي

(١) راجع : Joseph Horovitz ، المرجع المذكور ، ص ٣٣ - ٣٤ .

"توراة الأنبياء والكتبة"، فقالوا إن لفظ "ذى الكفل" العربى يحتمل عدة معانٍ لا يُستطاعُ القطعُ بِأَيِّهَا المعنى .

وكان هذا أيضا هو موقف الأخبار من أهل الكتاب الذين يتكئ عليهم المفسرون وأصحابُ السَّيَرِ ، فقد تكتموا عِلْمَ ما عَلَّمَهُمُ الله ، لا يُروى عنهم قولٌ فى "ذى الكفل" الذى سماه القرآن ، مَنْ يكونُ فى أنبياءِ بنى إسرائيل وصلحائهم .

وأما لماذا يتعين أن يكون "ذو الكفل" من بنى إسرائيل لا من غيرهم ، فقد عَلِمَتْ من القرآن فى قوله عز وجل : { ولقد أرسلنا نوحا وإبراهيم وجعلنا فى ذريتهما النبوة والكتاب فمنهم مُهْتَدٍ ، وكثيرٌ منهم فاسقون [(الحديد : ٢٦)] إن النبوة من بعد إبراهيم ^(١) محصورةٌ فى نسله لا تخرج عنهم إلى غيرهم حتى خاتم النبيين صلوات الله عليهم أجمعين . ولو كان "ذو الكفل" من بنى إسماعيل شأنه شأن محمد صلى الله عليه وسلم لا من بنى إسحق ويعقوب لتَوَقَّعت من القرآن أن يُشير إليه ، ولكن القرآن ينص على عكسه ، لاختصاصه محمداً صلى الله عليه وسلم بلقب النبى الأمي فى مثل قوله عز وجل : { الذين يتبعون الرسول النبى الأمى الذى يجدونه مكتوباً عندهم فى التوراة والإنجيل [(الأعراف : ١٥٧)] ، يَصِفُ النبى الذى يتعين على أهل الكتاب الإيمان به حين يُهلُّ زمانه بأنه "أمي" والأمي عند اليهود ليس هو كما تظن ، الذى يجهل القراءة والكتابة ، وإنما هو "الذى من الأمم" ، أى ليس منهم وإنما من الأمم الذين من حولهم ، فهو كُُلُّ أجنبي عنهم . واللفظة العبرية هى "جوى" ، مفرد "جويم" ، وأيضا "أمي" ، "أمييم" ، أى هو النبى الذى من غير اليهود . وقد كان الخطاب بهذه الآية لموسى فى أعقاب فتنة العجل : { قال عذايى أصيبُ به من أشياء ورحمتى وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ، فسأكتبها للذين يتقون ويؤتون الزكاة والذين هم بآياتنا يؤمنون . الذين يتبعون الرسول النبى الأمي الذى يجدونه مكتوباً عندهم فى التوراة والإنجيل يأمرهم بالمعروف وينهاهم عن المنكر ويحل لهم الطيبات ويحرم عليهم الخبائث ويضع عنهم إصرهم والأغلال التى

(١) الأنبياء المسمون فى القرآن من ذرية نوح لا من ذرية إبراهيم هم : إبراهيم نفسه ولوط ابن أخيه ، وقبلهما صالح وهود . أما شعيب فهو بعد إبراهيم ولوط بنص القرآن كما مر بك .

كانت عليهم فالذين آمنوا به وعزُّوه ونصروه واتبَعوا النورَ الذي أنزِلَ معه أولئك هم المفلحون [(الأعراف : ١٥٦ — ١٥٧) . وقد وصَّى بها موسى قومه في التوراة التي بين يديك : يُقيمُ لك الربُّ إلهُك نبياً من وَسَطِكَ من إخوتك مثلي، له تَسْمَعُونَ ! " (تثنية ١٨ / ١٥) . والمخاطبُ بقوله : " يُقيمُ لك الربُّ إلهُك " على المفرد المذكر ، إسرائيل ، مراداً منه "بنو إسرائيل" ، والترجمة العربية "من وَسَطِكَ" مُضَلَّلَةٌ ، لأنها في الأصل العبراني : "مَقْرَبُخا" يعني لا "من وَسَطِكَ" وإنما من "صَمِيمَتِكَ" ، والذي من صَمِيمَةِ إسرائيل من إخوته هم بنو إسماعيل لا بنو إسرائيل بالطبع ، وقد خَفِيَتْ هذه على المسلمين الذين جادلوا أهلَ الكتاب بها . ووصَّى بها عيسى أيضاً أهلَ الإنجيل في الأناجيل التي بين يديك : " إن لي أموراً كثيرة لأقولها لكم ولكن لا تستطيعون أن تحتملوا الآن . وأما متى جاء ذاك روحُ الحقِّ فهو يرشدكم إلى جميع الحق ، لأنه لا يتكلم من نفسه بل كل ما يسمع يتكلم به ويخبركم بأمرٍ آتية " (يوحنا ١٦ / ١٢ — ١٣) . وروح الحق بالعبرية التي تكلم بها المسيح هي "روح إِمْت" في الترجمة العبرية لهذه الأناجيل ، و "إِمْت" عبرياً مصدرٌ من الجذر العبري "أَمَن" ، فهو الأمانة على معنى قول الحق ، والأمينُ لَقَبُهُ صلى الله عليه وسلم في الجاهلية ، لا يقولُ إلا حقا . أما علماء النصارى فقد قالوا من بعد إن المعنى بروح الحق هو "الروح القدس" ، يعنون جبريل صلواتُ الله عليه ، وليس بشيء ، لأن جبريلَ عندهم إله ، ثالثُ الثلاثة في مُثَلَّثِ التثليث ، فلا يصح ولا يليق أن يقال فيه "لا يتكلم من نفسه بل كل ما يَسْمَعُ يتكلم به" شأنَ النبيِّ يُوحَى إليه ، موسى وعيسى ومحمدُ صلوات الله عليهم في هذا سواء ، ولكنك لا تَهْدِي من أُحْبَبْتَ .

والذي يجب أن تَعْلَمَهُ هو أن " الأُمِّيَّ " ، " الأُمِّيَّينَ " ، من مُسْتَحْدَثَاتِ القرآن ، لا عِلْمَ بهما للعرب قبل القرآن ، ولا شاهدَ لهما في كلام العرب من دونه . وهو نسبةٌ إلى الأُمَّة لا إلى الأُمِّ . وقيل "أُمِّيٌّ" ولم يُقَلَّ "أُمِّيٌّ" لأن العربية — أعني عربية القرآن — لا تُنسَبُ ، أي لا تضيف ياءَ النسب إلى اللفظ في صورة الجمع وإن كان المراد هو النسبة إلى الجمع ، وإنما تُعِيدُ اللفظ الجمع إلى صورته في المفرد ثم تنسب إليه ، كما نقول نحن الآن " دَوْلِيَّ " ولا نقول " دَوْلِيَّ " على الجمع من " دَوْلَة " ، وإن كان مقصودُ النَّسَبِ هو النَّسَبَةُ إلى مجموع الدول لا إلى " الدولة " . ولكن مفسري القرآن ، وتابَعَهُم علماء العربية ، فسَّروا الأُمِّيَّ والأُمِّيَّينَ في القرآن بأنه نسبة إلى "الأُمِّ" لا إلى "الأُمَّة" ،

يُريدون الذين هم على حال "أَمْهُمْ" في جَهَالَةِ الفطرة . واستنبطوا من هذا أن "الأمي" هو العَيِيُّ الجافى ، الجاهل ، الذى لا يقرأ ولا يكتب . فَسَّرُوها بهذا على التخمين ، لا على التأصيل ، فليس لهذا التفسير أصلٌ فى العربية يُرَدُّ إليه ، والنسبة إلى الأم لا تقتضى هذا الذى قالوه ، والذى لم يُسَمَّع من العرب قبل القرآن .

أما أن العرب عند اليهود "أَمْيُونَ" فهذا لا خلاف عليه، لا لأن العرب أمةٌ أُمِيَّةٌ، لا يقرءون ولا يكتبون، وإنما لأنهم "جُوم" ، "أَمِيم" ، أى من الأمم، لا من بنى إسرائيل . وقد ورد فى توراة الأنبياء والكتبة - وهذا جديدٌ لم تقرأه من قبل - فى التنديد ببنى إسرائيل على ألسنة أنبيائهم ، ما يلى : " لأن الرب قد سكب عليكم روح سُبَاتٍ وأغمض عيونكم . الأنبياء والرؤساء الناظرون غَطَّاهُمْ . وصارت لكم رؤيا الكُلِّ مثل كلام السفر المختوم الذى يدفعونه لعارف الكتابة قائلين اقرأ هذا فيقول لا أستطيع لأنه مختوم . أو يُدْفَع الكتابُ لمن لا يعرف الكتابة ويقال له اقرأ هذا فيقول لا أعرف الكتابة " (إِسْعِيَاء : ٢٩ / ٩ - ١٣) . ربما تجد فى هذا - وأنت مُحَقٌّ بالطبع - إشارةً إلى المعنى بها ليلة القدر فى غار حراء ، جبريل ومُحَمَّدٌ صلواتُ الله وسلامه على ملائكته وأنبيائه ، يقول له اقرأ ، فيقول ما أنا بقارىء . ولكن الذى يعيننا فى هذا السياق هو أن العبرية لا تعرف لفظة "الأمي" بمعنى الذى يجهل القراءة والكتابة ، وإنما تقول : " أَشِيرُ لُو يُدِيْعَ هَسِيفِر " أى الذى لا يَعْرِفُ السِّفِر ، يعنى لا يَعْرِفُ الكتابة . أما العبرية المعاصرة التى تستعير أحيانا من العربية فلم تَسْتَعِرْ منها لفظة "الأمي" بمعنى الذى لا يعرف القراءة والكتابة ، وإنما قالت فى الذى لا يقرأ ولا يكتب " بُور " يعنى "الجاهل" ، من " البوار " عربياً أى الأرض التى تُخْلَى فَتَبَّور . وهى لم تَسْتَعِرِ "الأمي" من العربية خَشِيَّةً اختلاطها فى العبرية بمعنى الأجنبى الغريب الذى ليس من اليهود .

وأما لماذا "خَمَن" المفسرون - وتابعهم عليها علماءُ العربية من بعد - أن "الأمي" يعنى الذى لا يعرف القراءة والكتابة ، فهو عِلْمُهُم القاطع الذى لا خلافَ عليه أنه صلى الله عليه وسلم لم يكن قبل نزول القرآن عليه يعرف القراءة والكتابة ، لا بدلالة قوله فى غار حراء لجبريل : ما أنا بقارىء! ، ليس لهذا فحسب ، وإنما لقوله عز وجل مُخَاطَباً نبيه : [وما كنتَ تتلو من قبله من كتابٍ ولا تَحُطُّهُ بيمينك ، إذن لارتابَ المُبْطِلُونَ] (العنكبوت : ٤٨) ، وكانت هذه من آيات نبوته صلى الله

عليه وسلم وحُجَّةٌ لَهُ على من ادَّعَوْا عليه القراءة في الكتب السابقة والاستنساخ منها . ولكن ليس فيها دليلٌ على أن وصفه صلى الله عليه وسلم بالنبي " الأمي " من هذا ، أى لعدم معرفته القراءة والكتابة . أما الحديثُ المَرْوِيُّ عنه صلى الله عليه وسلم : نحن أمةٌ أميةٌ ، لا نقرأ ولا نحسب ! ففيه نظر ، لا من جهة رَوَاتِهِ بالذات ، وإنما من جهة المتن ، أى من جهة دَلَالَتِهِ ومعناه ، لأنه يُخالفُ الواقع .

لا يصح أن يقال إن " العرب " سُمُّوا أميين : { هو الذى بعث فى الأميين رسولا منهم } (الجمعة : ٢) لأنهم على حالٍ أمهم من جهالة الفطرة لا يقرءون ولا يكتبون ، فقد قرأ العربُ وكتبوا ، دليلك فى هذا تلك الصحيفة التى علَّقها كفارُ قريش حين قَطَعُوا ما بينهم وبين بنى هاشم ، ودليلك فيه أيضا أن النبي صلى الله عليه وسلم أملى هذا القرآنَ إملاءً على نَقَرٍ من الكتبة العرب فكتبوه بالخط العربى لا بالخط العبرانى ، بل ودليلك فيه كذلك من القرآن نفسه ، أعنى من تلك الآية فى سورة العنكبوت : { وما كنت تتلو من قبله من كتاب ولا تخطه بيمينك إذن لارتاب المبطلون } (العنكبوت : ٤٨) التى تفيد أن فى العرب قارئين كاتبين لست منهم .

ولا يصح أن يقال أيضا ان العرب سُمُّوا " أميين " على معنى الجهل بالقراءة والكتابة ، تسمية بالمجمل ، لأن معرفة القراءة والكتابة لم تكن فاشية فيهم فُشُوها فى الشعوب من حولهم : الواقع أن " فُشُو " العلم بالقراءة والكتابة لم يكن من سمات العالم القديم عصرَ نزول القرآن ، بل إن شيوخ " الأمية " فى أهل البوادي والنجوع قد كان - ولا يزال إلى حدٍ كبير فى أيامنا هذه - هو القاعدة ، آفة لا يسلم منها بدرجةٍ أو بأخرى إلا أهل المدن ، ولم تكن مكة ، ولا يثرب ، باديةً أو نجعاً ، حتى يُقالَ فى أهلها " أميون " بهذا المعنى ، أو حتى تلتصق هذه الصفة بالعرب فتكونَ علما عليهم من دونِ شعوب الأرض ، تُطلقُ فلا يُفهمُ منها غيرهم .

الصحيحُ أن اليهود هم الذين أُسَمُوا العرب - كما أُسَمُوا غيرهم ممن ليسوا من أنفسهم - أميين ، أى الذين من " الأمم " على معنى الأجنبى ، لا على معنى الذى يجهل القراءة والكتابة. والذى ينبغى أن تتوقف عنده أن القرآن لا يستخدم لفظة " الأميين " ، وقد وردت فى القرآن أربعَ مراتٍ فحسب ، إلا فى سياق حديثٍ مع أهل

الكتاب أو عن أهل الكتاب ، على المغايرة منهم (راجع الآيات : البقرة ٧٨ ، آل عمران ٢٠ و ٧٥ ، الجمعة ٢) ، وهو أيضا لا يستخدم لفظة " الأمي " ، وقد وردت في كل القرآن مرتين فحسب في آيتين متتابعتين من سورة الأعراف (١٥٧ و ١٥٨) نعتاً للنبي صلى الله عليه وسلم في خطاب لأهل الكتاب يُرادُ منه النبي الذي ليس منكم ، أى ليس من بنى إسرائيل ، إلا فى هذا المعنى وحده .

على أنك لا تحتاج مع القرآن إلى قولٍ لقائل . فقد حَدَّدَ القرآنُ بأجلى بيان مقصوده من لفظ " الأميين " فى قوله عز وجل : { وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ ، وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بدينار لا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قائما ، ذلك بأنهم قالوا ليس علينا فى الأميين سبيل } (آل عمران : ٧٥) ، أى نستبيح فى غيرنا ما هو مُحَرَّمٌ علينا . وليس المعنى بالطبع " نستغفلهم لأنهم لا يعرفون القراءة والكتابة " وإنما المعنى لا حَرَجَ علينا فى أَكْلِ أموالهم بالباطل لأنهم من " الأمم " ، ليسوا منا . وهذا من عقائد اليهود الثابتة فى التوراة التى بين يديك : لا حُرْمَةٌ لأجنبٍ عنهم .

ها قد عَلِمْتَ أن " الأمي " فى ألفاظ القرآن هو الذى ليس من بنى إسرائيل ، لا الذى يَجْهَلُ ، أو العيى الجافى ، أو من لا يعرف القراءة والكتابة . هذا شائن ، لا يَصِحُّ فى حقِّ أفصح الناس وأرقِّهم حاشيةً بإطلاق ، الذى عَلَّمَهُ اللهُ فهو أَعْلَمُ الناس .

ولكن لا بأس بهذا الخطأ الشائع ، الذى أَكْسَبَ اللغة العربية لفظاً جديداً يُغْنى بذاته عن جملةٍ طويلة (الأمي = الذى يجهل القراءة والكتابة) . فقط عليك أن تحتز من أن تفهم من هذا اللفظ المُحَدَّث ما فَهِمَهُ المفسرون الأوائل فى نَعْتِ الصادق المصدق صلى الله عليه وسلم : { قل يا أيها الناس إني رسول الله إليكم جميعا الذى له ملك السموات والأرض ، لا إله إلا هو يحيى ويميت ، فآمنوا بالله ورسوله النبي الأمي الذى يؤمن بالله وكلماته واتبعوه لعلكم تهتدون } (الأعراف : ١٥٨) .



ولأن محمدا صلى الله عليه وسلم هو النبي الوحيد المنحدر من صلب إسماعيل ابن إبراهيم عليه السلام ، ولأن الأنبياء جميعا من بعد إبراهيم كلهم من نسل إبراهيم ، فلم يبق لك فى نسب نبي الله ذى الكفل إلا أن تأخذ بأحد خيارات الثلاثة :

١- إما أن ذا الكفل نبيُّ سابقٍ على إبراهيم نفسه ، عاش ما بين آدم إلى نوح شأن إدريس عليه السلام ، أو ما بين نوح وإبراهيم شأن هودٍ وصالح على ما مر بك فى تضاعيف هذا الكتاب .

٢- وإما أنه نبيُّ من بنى إبراهيم خِلافَ إسماعيلَ من غيرِ بنى إسرائيل ، شأنه شأن شعيب عليه السلام (حمى موسى على ما يُرجَّحُ المفسرون ونحن معهم) .

٣- وإما أنه نبيُّ من بنى يعقوب ، أى من بنى إسرائيل .

والذى نرجحه نحن من هذه الخيارات الثلاثة ونأخذ به ، هو الخيار الثالث ، أى أن " ذا الكفل " نبيُّ من أنبياء بنى إسرائيل ، لا لوروده فى القرآن بعدَ اليسع خَلَفِ إلياس ، فى إحدى الآيتين المذكورِ اسمُهُ فيهما : [واذكر إسماعيلَ واليسعَ وذا الكفل] (ص : ٤٨) ، فقد ورد فى الآية الأخرى بعد إدريس : [وإسماعيل وإدريس وذا الكفل] (الأنبياء : ٨٥) ، بل لا يُراعى القرآن دائما الترتيبَ الزمنى فى سردهِ أسماء الأنبياء ، ولا بدلالةِ دخوله فى زمرة " الأخيار " إبراهيم وإسحق ويعقوب فى قوله عز وجل عنهم : [وإنهم عندنا لمن المصطفين الأخيار . واذكر إسماعيل واليسع وذا الكفل وكُلٌّ من الأخيار] (ص : ٤٧ — ٤٨) التى يفهم منها للوهلة الأولى إلحاق هؤلاء الأخيار بأولئك ، فقد ترى أنت أن هذا دليلٌ على أن نبي الله ذا الكفل من بنى إبراهيم فحسب لا عبر يعقوب (إسرائيل) بالضرورة . ولكن الدليل عندى على أن " ذا الكفل " من أنبياء بنى إسرائيل هو اسمه هذا الذى سُمِّيَ به فى القرآن على الترجمة : ذو الكفل ، ومعناه بالعبرية هو " حَلِيقًا " ، وهو عَلمٌ جارٍ فى أعلام العهد القديم ، أشهرُ من تسموا به إثنان : والد إرميا النبي ، واسمه إرميا بن حَلِيقًا ، والثانى هو " حَلِيقًا " الكاهن على عصر يوشيا ملك يهوذا ، الذى عثر أثناء ترميم الهيكل فى عهد ذلك الملك على سفر شريعة الرب (أى توراة موسى) بخط موسى نفسه (راجع فى هذا الإصحاح ٢٢ من سفر الملوك الثانى ، والإصحاح ٣٤ من سفر أخبار الأيام الثانى) والملقب فى العهد القديم بلقب "الكاهن العظيم".

والذى أرجحه أنا - والله أعلم بغيبه - أن ذا الكفل المعنى فى القرآن هو هذا "الكاهن العظيم" حَلْقِيَا، لا يقدح فى هذا قولهم كاهنٌ لا نبي، فالعهد القديم يخلط بين النبي والكاهن والرائى، دليلك فى هذا من العهد القديم نفسه : "كلام إرميا بن حَلْقِيَا من الكهنة الذين فى عناثوث فى أرض بنيامين" (إرميا ١/١) الذى تفهم منه أن إرميا كاهنٌ من الكهنة ، بينما إرميا عند اليهود نبيٌ بإجماع .

أما لماذا لم يفتن المفسرون إلى "حَلْقِيَا" هذا سَمِيَّ ذى الكفل العبرانى ، فهذا بادىء بدءٍ لأن رواتهم من أهل الكتاب تكتّمونه عليهم ، وثانيا - وهو الأهم - لأن المفسرين الأوائل حتى وإن علموا بوجود "حَلْقِيَا" فى العهد القديم ما كان لهم أن يعلموا معناه فى لغته ليطابقوه على "ذى الكفل" سَمِيَّه فى القرآن ، فما كانوا يعلمون من عبرية التوراة القدر الكافى لتحليل معانى أعلامها .



أما "حَلْقِيَا" ، ذلك الاسم العبرانى ، فهو اسم مزجى : حَلْقِي + يَا ، من الجذر العبرى "حَلَقُ" بالحاء غير المنقوطة ، مكافئ "خَلَقَ" العربى بالحاء المنقوطة من فوق ، ومن معانيه فى العبرية والعربية معا ، "الخلاق" بتخفيف اللام، أى الكِفْلُ والحِظُّ والنصيب والقِسْم بمعنى القسمة، كما تجد فى قوله عز وجل : [إن الذين يشترون بعهد الله وأيمانهم ثمنا قليلا أولئك لا خلاق لهم فى الآخرة] (آل عمران: ٧٧) أى لا نصيب لهم ولا حظ فى نعيم الآخرة . أى لا كِفْل لهم من هذا النعيم ولا "يُقَسَّم" لهم منه شىء . وأصل هذا الاسم "حَلْقِيَاهُو" ، ثم اختصر إلى "حَلْقِيَا" ، كما اختصر "إِلْيَاهُو" إلى "إيليا" ، ومعنى "حَلْقِيَاهُو" على أصلها المزجى هو "خلاقه" أى خلاق الله ، يعنى قِسْمُهُ الذى قَسَمَ ، فهو خلاقٌ منه عز وجل ، أى كِفْلٌ مِّنْ بِهِ ، والمُسَمَّى بِهِ "ذو كِفْلٍ" أى المَعْطَى كِفْلا .

هذه هى ترجمة القرآن المعجز للاسم العبرانى "حَلْقِيَا" : لا أَجْمَل ولا أدق ولا أبين. أما لماذا عدّل القرآن عن تعريب هذا الاسم إلى ترجمته ، فلأنه إن تركه على أصله العبرى بالحاء غير المنقوطة التبس معناه عند القارىء العربى بمعانى الجذر العربى "حَلَقَ" غير المرادة من التسمية ، ولو عدّل به عن الحاء إلى الحاء على جهة التعريب

المفسر للمعنى ، لانبهم على القارىء العربى المراد منه ، أهو "الحَلَق" أم "الحُلُق" ، أم "الحَلَق" ، وأبعدُها عن الذهن هو هذا الأخير رغم أنه وحده المراد .

ولكن للقرآن سبباً آخر أوجبَ العدولَ عن تعريب "حَلَقِيّاً" إلى ترجمته ، هو عندى السبب الأوجه والأقوى ، وهو الجرسُ القرآنى . قارن أنت واحكم بنفسك : أى اللفظين أليقُ بجرسِ القرآن ، "حَلَقِيّاً" أم "ذو الكفل" ؟

وسبحانَ العليم الخبير .

(٤٨) يُونُس

"يُونُس" فى القرآن ، اسم نبي الله يُونُس بن مَتَّى عليه السلام ، هى تعريبُ "يُونَا" العبرية فى العهد القديم، التى شُهِرَتْ بيونانيتهَا فى أصول الأناجيل "Ionas" "يُوناس" (مضافاً إليها سينُ الرفع اليونانية) وجاءت فى ترجمات الأناجيل العربية "يُونَان" (بإضافة نون المنصوب فى اليونانية أيضاً)، ولكنها شُهِرَتْ عند العرب بصورتها السُريانية المأخوذة عن اليونانية "يُونِس" بكسر النون ، فَعَرَّبَهَا القرآنُ على ما شُهِرَتْ به عند العرب ، ولكن بضم النون ، منعاً لشبهة فهمها من الأُنس والإيناس ، إن تركها على وزن "يُفْعَل" اليونانى ، أو على وزن "يُفْعِل" السُريانى. وقد مَرَبَك هذا فى تحليلنا اسم نبي الله يوسف عليه السلام ، فارجع إليه .

وقصة يُونُس عليه السلام تَرِدُ فى "العهد القديم" ، أى "توراة الأنبياء والكتبه" فى سفر مُسْتَقِلٍ مُعْتَوَنٍ بِاسْمِهِ . ولأنك لا تجد ترجمةً عربيةً لهذا العهد القديم فى مُجَلِّدٍ قائم برأسه أَشْرَفَ عليها اليهودُ أنفسهم ، وإنما تجدُ الترجمةَ العربيةَ للعهد القديم مجموعةً فى مُجَلِّدٍ واحدٍ مع "العهد الجديد" فى ترجمةٍ عربيةٍ أَشْرَفَ عليها المسيحيون العرب ، فستجد سفر يونس هذا فى ترجمته العربية المنقولة عن العبرية مُعْتَوَنًا - كما يجبُ أن تتوقع - لا باسم سفر يونس كما هو لفظه العربى، ولا باسم سفر يُونَا على أصلهِ العبرى ، وإنما تجده معنونا باسم "سفر يونان" على ما شاع به اسم هذا النبي عند المسيحيين العرب : "يُونَان" . وبهذا الاسم "يُونَان" ستجىءُ الإشارةُ إلى مُقْتَبَسَاتِنَا من هذا السفر عند الضرورة .

والذى ينبغى التنبيهُ إليه فى هذا السياق ، هو فضلُ المسيحية الضُخْمِ على ديانة اليهود : لولا إيمانُ المسيحيين بهذا "الوحى" الذى فى توراة الأنبياء والكتبه ، واعتبارُهم المسيحَ عليه السلامُ مُكْمَلًا ومُتَمِّمًا لهذا "الناموس" الذى يُمَثِّلُهُ العهدُ القديم، ولولا حاجتُهم إلى استقصاءٍ ما فى العهد القديم من "بِشَارَاتٍ" بِمُقَدِّمِ المسيح

وأوصافه وصفاته وإعجاز مولده إعمالاً لوصيته فى الأناجيل : (فَتَشُوا الكتب وهى تشهد لى) ، بل قل اختصاراً لولا اتكاء العهد الجديد على العهد القديم ، لما قامت المسيحية بهذا الجهد الضخم فى دراسة أسفار تورااة الأنبياء والكتبه ، وترجمتها ، ونشرها فى بقاع الأرض بكل اللغات ، ولو ترك الامر لليهود أنفسهم لما ضربوا فيه بسهم ، لا لكسل فيهم ، وإنما لأنهم "يَضُنُّونَ بِالْخَيْرِ عَلَى غَيْرِ أَهْلِهِ" فى وهمهم ، أى على العالم كله من دونهم ، لأنهم وحدهم "شعبُ الله" لا حاجة به إلى غيرهم ، تعالى الله عن ذلك علواً كبيراً .

وأنت بالطبع تحمدُ للمسيحية فضلها فى خدمة أسفار اليهود ، بحثاً وترجمةً ونشراً ، إذ لولا المسيحية لبقيت تلك الأسفار حبيسة خزائنها . ولكنك تحترزُ وأنت تقرأ أسفار اليهود فى غير أصلها العبرانى من شبهة تطويع الأصل لهوى المترجم فى كل نص يُرادُ منه الاستشهادُ للمسيح أو لعقيدة التثليث ، مثلما تحترزُ كل الاحتراز من شبهة "التشيع" فى تفاسير القرآن والحديث . تحترز من المغالاة هنا وهناك ، لأن المغالاة إسفاف ، والإسفاف مُنزلقٌ إلى الإثم الكبير .



قال صلى الله عليه وسلم : " لا تفضلونى على يونس بن متى " . وهذا من تواضعه صلى الله عليه وسلم ، فقد قال عز وجل : { تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض } (البقرة : ٢٥٣) ، أى فضلنا كلاً بمأثرة . وقال فى خاتم النبیین : { وأنزل الله عليك الكتاب والحكمة وعلمك ما لم تكن تعلم وكان فضل الله عليك عظيماً } (النساء : ١١٣) ، وقال فيه عز وجل أيضاً : { إن فضله كان عليك كبيراً } (الإسراء : ٨٧) . حسبك أنه خاتم النبیین صلى الله عليه وسلم ، الذى خُتِمَ به النبوة والرسالة ، والذى يُخْتَمُ به هو الأعلى لا الأدنى . ولكنك تفهم أيضاً من هذا الحديث - فوق دلالتة على تواضعه صلوات الله عليه - أن الأنبياء جميعاً سواء فى " فضل النبوة " لوحدة الرسالة والقصد ، ووحدة المرسل جلّ وعلا . وتلمح فى هذا الحديث أيضاً صدق قوله عز وجل : { آمن الرسول بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون ، كل آمن بالله وملائكته وكتبه ورسله ، لا نفرق بين أحد من رسله ، وقالوا سمعنا وأطعنا ، غفرانك ربنا وإليك المصير } (البقرة : ٢٨٥) .

ولكن الله عز وجل يقول لخاتم النبيين : [فاصبر لحكم ربك ، ولا تكن كصاحب الحوت إذ نادى وهو مكظوم . لولا أن تداركته نعمة من ربه لنبذ بالعراء وهو مذموم . فاجتباه ربه فجعله من الصالحين] (القلم ٤٨ - ٥٠) ، أى لا تكن أنت كصاحب الحوت ذى النون - والنون فى العربية يعنى الحوت - يونس بن متى عليه السلام الذى لم يصبر لحكم ربه فالتقمه الحوت وهو مليم - والمليم هو الذى أتى ما يلام عليه - حين ذهب مغاضباً ، أى هجر وتباعد : [وإذا النون إذ ذهب مغاضباً فظن أن لن نقدر عليه فنادى فى الظلمات أن لا إله إلا أنت سبحانك ، إني كنت من الظالمين] (الأنبياء : ٨٧) . وهو أيضاً يونس فى قوله عز وجل لموسى وقد ولى مديراً ولم يعقب حين ألقى عصاه عن أمر الله فرآها تهتز كأنها جان : [فلما رآها تهتز كأنها جان ولى مديراً ولم يعقب ، يا موسى لا تخف ، إني لا يخاف لدي المرسلون . إلا من ظلم ثم بدل حسناً من بعد سوء فإني غفور رحيم] (النمل : ١٠ - ١١) ، أى يا موسى أنت معى آمن ، فلا يخاف فى حضرتى أنبيائى . ولكنه عز وجل علم أنه سيكون من يونس ما كان ، أى سيفر يونس من وجهه عز وجل لا إليه سبحانه ، فكان يونس بهذه " المغاضبة " ظالماً ، مليمأً أتى ما يلام عليه ، ومن معانى الظلم فى العربية أن تكون غير مُحَقِّق ، تضعُ الشيء فى غير موضعه ، فلا يفر من وجه الله إلا ظالم ، فما بالكَ بنبى وضع الله عز وجل عليه كنفه ، أفيفر من كنف الله أحد ؟ استثنى الله عز وجل من أنبيائه الذين لا يخافون فى حضرته يونس الذى ظلم : ذكر ملامته ، وذكر توبته ، وعقب بمغفرته ورحمته ، ولم يولد بعد يونس . فسبحان الذى ما فرط فى الكتاب من شيء ، الذى أحكم فى القرآن كل قولٍ قاله .

ولكن مفسرى القرآن (راجع تفسير القرطبى للآية ١١ من سورة النمل) تهيبوا القول بأن يكون فى رسل الله من ظلم ، فقال بعضهم إن الاستثناء بالذى ظلم استثناء منقطع ، يعنى إلا الذين ظلموا من عباده غير الأنبياء . وهذا ضعيف لا يتعمق معنى الآية ، لأن خشية الله عز وجل وقر وأقر فى قلب كل مؤمن ، نبى وغير نبى ، والنبى بهذا أقمن وأجدر ، فلا يخشى الله حق خشيته إلا عالم ، ولا عالم كنبي ، وليس هذا هو الذى لأم الله عليه موسى ، ولكنه ليم لأنه وهو فى كنف الله عز وجل خشي على نفسه من ثعبان فولى مديراً ولم يعقب ، ونسي أنه فى حضرته عز

وجل آمن مؤمن ، فذكره الله بها ، فالمستثنى منه إذن في الآية هم الأنبياء حال كونهم في حضرته عز وجل ، لا في عموم شأنهم وأحوالهم ، والمستثنى هو يونس لأنه "غاصب" ففر من وجه الله عز وجل ولم يفر إليه سبحانه . أما الآخرون فقالوا إن الاستثناء لا شك متصل ، أي أن من الأنبياء من ظلم ، ولكنهم لم يخصوا بها يونس ، وإنما عمومها في هفوات الأنبياء صلوات الله عليهم ، من مثل غفلة آدم الذي نسي فأكل مما نهى عنه ، وفتنة داود حين وقعت في قلبه امرأة صاحب جنده فأرادته على تطليقها ليتزوج هو منها ، وأيضا يونس الذي أتى ما يلام عليه حين ذهب مغاضبا ، والصغيرة من النبی فی حکم الكبيرة من غيره . وليس هذا أيضا هو معنى هاتين الآيتين من سورة النمل ، لأن مقصودهما كما مر بك هو اللوم على خوف النبي في حضرة الله عز وجل حيث الأمن الذي ليس فوقه أمن ، لا خوف النبي من ذنب أتاه ، وهذا لم يفعله يونس ، فلم يفر من وجه الله عز وجل لذنب أتاه ، وإنما كان الذنب الذي ظلم به هو هذا الفرار نفسه . وقال بعض المفسرين أيضا إن "الذي ظلم" في الآية لا يبعد أن يكون هو موسى نفسه ، يذكره الله بذنبه حين وكز ذلك الرجل المصري فقضى عليه ، وهذا ضعيف مُنعن في الضعف ، لأنه يتأذى بك الى معكوس الاستثناء في قوله عز وجل "إلا من ظلم" ، فيكون المعنى أنت وحدك يا موسى الذي تخاف في حضرتي غير آمن ، لفعلتك التي فعلت ، فلماذا لامه الله إذن على فراره مذبرا لم يعقب ؟ على أنك لا تعد موسى قاتلا مرتكب كبيرة ، فلم يرد قتل هذا المصري ، وإنما قتله عفواً بوكزة من يده في مدافعتة عن رجل من قومه كاد المصري في اقتتالهما أن يبطش بالذي "من شيعته" ، ولكن موسى عد هذا القتل غير العمد إثما بليغا : { قال هذا من عمل الشيطان ، إنه عدو مضل مبين } ، { قال رب إني ظلمت نفسي فاغفر لي فغفر له إنه هو الغفور الرحيم } وعاهد موسى ربه وقد تاب عليه ألا يكون من بعد ظهيرا لمجرم ولو كان من شيعته : { قال رب بما أنعمت علي فلن أكون ظهيرا للمجرمين } (راجع الآيتين ١٥ و ١٦ من سورة القصص) ، فقد تاب الله عز وجل على موسى ومحا عنه إثم هذه الفعلة وتأثم منها الذي حاك في صدره : { وقتلت نفسا فنجيناك من الغم } (طه : ٤٠) ، قبل أن يبعث موسى إلى فرعون بعشر سنين قضاها موسى في مدين . وتستطيع أن تقول أيضا إن الفرار من ثعبان مبين كالذي صارت إليه عصا موسى أمر طبيعي في حق البشر وإن كانوا

أنبياء، وليس هذا هو الذي ليم عليه موسى ، وإنما ليم موسى لأنه "وَلَيْ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقَّبْ" يعنى أدبر موسى فراراً من هذا الشعبان لما وَقَعَ فى قلبه من الخوف منه ، وهذا طبيعى فى حق البشر ، ولكنه " لم يُعَقَّبْ " ، أى لم يقفل راجعاً إلى ربه يلتمسُ الأمان من هذا الخوف عند السلام المؤمن المهيمن جلّ وعلا .

على أن يونس عليه السلام أقرّ بظلمه فى قول الله عز وجل على لسانه : { لا إله إلا أنت سبحانك ، إني كنت من الظالمين } (الأنبياء : ٨٧) ، وليس بعد هذا قولٌ لقائل .

قد " ظلم " إذن يونس صلواتُ الله عليه . فكيف ظلم يونس ؟



كانت نينوى - وتقعُ أطلالُها اليومَ قبالةَ مدينةِ الموصلِ شماليّ العراق - لا عاصمةَ الآشوريين وإنما عاصمةَ الشرق الأدنى القديم كله ما بين القرنين الثامن والسابع قبل الميلاد . كانت آشورُ تحكُمُ بابل ، فهى عاصمةُ آشورَ وبابل ، ولم يكن قد بزغَ بعد نجمُ الفرس الذين كان عليهم أن ينتظروا حتى الربيع الأخير من القرن السادس قبل الميلاد . أما مصر فلم تعد لها اليدُ الطولى فى أحداث الشرق الأدنى القديم منذ مهلكِ فرعون (رمسيس الثانى كما علّمت) فى خليج السويس أواخرَ القرن الثالث عشر قبل الميلاد ، بل استطاع " أسرحدون " الآشورى اقتحامَ مصر على عهد "طهرقا" (٦٦٣-٦٨٩ ق . م) وطاردهُ حتى جنوبيّتها ، ولقّبَ نفسه ملكَ آشور وبابل ومصر ، فأصبحت نينوى عاصمةَ العالم القديم كله دون منازع . ولكن هذه العظمة لم تدُم طويلاً لنينوى ، لأن بابل هبّت من كبوتها فأسقطت آشور وفتحت عاصمتها نينوى حوالى سنة ٦٠٧ ق.م ، فكان هذا هو آخر عهد نينوى بالعظمة ، بل بالوجود كمدينة ، فلم يبقِ البابليون منها إلا خرائب وأطلالا .

والى نينوى هذه أرسلَ يونس عليه السلام كما تقرأُ فى العهد القديم : " وصار قول الرب إلى يونان بن أمتائى قائلاً : قم اذهب إلى نينوى المدينة العظيمة وناد عليها لأنه قد صعدَ شرُّهم أمامى " (يونان ١/١-٢) . ولكن يونان - أى يونس - شقَّ عليه الأمر ، وكأنا خَشِيَ على نفسه من مُصاولة هذه المدينة العظيمة وفيها ملكٌ جائر (كما فرّق موسى من قبلُ من مواجهة فرعون فى مصر فقال هو وأخوه هرون : { قالا ربنا

إننا نخاف أن يَفْرُطَ علينا أو أن يطغى [طه : ٤٥] ، على نحو ما تقرأ فى العهد القديم : "فقام يونان ليهرب إلى ترشيش من وجه الرب فنزل إلى يافا ووجد سفينة ذاهبة إلى ترشيش فدفع أجرتها ونزل فيها ليذهب معهم إلى ترشيش من وجه الرب" (يونا ١/٣) ، فكان من أمره مع أصحاب السفينة ما تعلم : عصفت بهم الرياح وهاج البحر هياجا لم يَعهَدُوا مثله ، فظنوا أنه من رُكائِها ظالمٌ أبى ، واقتنعوا على ركاب السفينة أيهم الظالمُ الأبى ، فكان يونس ، فألقوه فى البحر ، فهدأت الرياح وسكن البحر ، واستقامت لهم السفينة بعد خلاصهم منه . أما يونس فقد التقمه حوتٌ كأنما كان ينتظره . ولكن الله أمر الحوت ألا يمس منه شجرة . ومكث يونس فى بطن الحوت ثلاثة أيام وثلاث ليال ، وهو قائمٌ يستغفرُ ويسبِّح . حتى أمر الله الحوت أن يَلْفِظَهُ إلى البرِّ سليماً مُعافى : " ثم صار قول الرب إلى يونا ثانية قائلاً : قم اذهب إلى نينوى المدينة العظيمة وناد لها المناداة التى أنا مُكَلِّمُك بها " (يونا ٣/١ - ٢) ، فذهب يونا من فوره إلى نينوى وقال لأهلها : "بعد أربعين يوماً تنقلب نينوى" (يونا ٣/٤) . ولكن أهل نينوى ، على غير دأب الذين تُبعثُ فيهم الرُّسل ، آمنوا بيونس ، وصدقوا وعبدوا الله على يديه ، الملك والرعية ، فَرَجَعُوا عما هم فيه من ضلالتهم : " ونادوا بصومٍ ولبسوا مسوحاً من كبيرهم إلى صغيرهم " (يونا ٣/٥) ، وقالوا : " لعل الله يعودُ ويندمُ ويرجعُ عن حُمُو غضبه فلا نهلك (يونا ٣/٩) . " فلما رأى الله أعمالهم أنهم رَجَعُوا عن طريقهم الرديئة ندم الله على الشر الذى تكلم أن يصنعه بهم فلم يصنعه " (يونا ٣/١٠) . أما يونا فقد اغتم لهذا غماً شديداً ، وكأنه قال فى نفسه فيم إذن كان هذا العناء ، وفيم كانت بعثتى إلى هؤلاء والله يرقى ويرحم : " فغم ذلك يونا غماً شديداً فاغتاظ وصلى إلى الرب قائلاً آه يا رب ، أليس هذا كلامى إذ كنتُ بعد فى أرضى . لذلك بادرت إلى الهرب إلى ترشيش لأنى علمتُ أنك إله رؤوفٌ رحيمٌ ويطيُّ الغضب وكثير الرحمة ونادمٌ على الشر ، فالآن يا رب خذ نفسى منى لأن موتى خيرٌ من حياتى " (يونا ١/٣ - ٣) . ترى هل كان يونا يتمنى إيقاع الوعيد بأهل نينوى رغم توبتهم كيلا يُقال أوعد يونا فأخلف الله وعده؟ هذا هو ما يقوله لك السِّقْر : " وخرج يونا من المدينة وجلس شرقى المدينة وصنع لنفسه هناك مظلة وجلس تحتها فى الظل حتى يرى ماذا يحدث فى المدينة " (يونا ٤/٥) . ثم تفهم من السفر أن الله عز وجل أراد أن يبرِّر ليونا سببَ تجاوزه عن

إيقاع العذاب بأهل نينوى : إنه الرحمة والشفقة منه تبارك وتعالى لا التوبة من جانبهم "فأعد الرب الإله يقطينةً فارتفعت فوق يونان لتكون ظلاً على رأسه لكي يخلصه من غمه (١) . ففَرِحَ يونانٌ من أجل اليقطينة . ثم أَعَدَّ اللهُ دُودَةً عند طلوع الفجر في الغد فَضَرَبَتِ اليقطينةُ فَيَبِسَتْ . وحدث عند طلوع الشمس أن الله أَعَدَّ ريحاً شرقية فضربت الشمس على رأس يونان فَذَبُلَ ، فطلب لنفسه الموت وقال موتى خيراً من حياتي . فقال الله ليونان هل اغتظت بالصواب من أجل اليقطينة ؟ فقال اغتظتُ بالصواب حتى الموت . فقال الربُّ أنت شَفَقْتَ على اليقطينة التي لم تتعب فيها ولا رُبَّيْتَهَا ، التي بَنَتْ لَيْلَةً كَانَتْ وَبَنَتْ لَيْلَةً هَلَكَتْ . أفلا أَشْفَقُ أنا على نينوى المدينة العظيمة التي يوجد فيها أكثرُ من اثنى عشرة رِبْوَةً (٢) من الناس الذين لا يعرفون يَمِينَهُمْ من شِمَالِهِمْ وبهائم كثيرة ؟" (يونان ٦/٤ - ١١) .

بهذا التبرير لتجاوز الله عن إيقاع العذاب بأهل نينوى بعد توبتهم ، ينتهى سفرُ يونان في العهد القديم . وبغض النظر عن بعض العبارات التي تنبؤ عن أدب الحديث في جَنَبِ الله عز وجل ، من مثل " الله يَنْدَمُ " (في الأصل العبراني "وَيَنْحَمُّ" ها إِيْهِم" من الجذر العبري "نَحَم") التي تَفَرَّقُ منها أُذُنُ المُسْلِمِ وإن أَلْفَتْهَا أَسْمَاعُ أَهْلِ التوراة ، وبغض النظر أيضاً عن سِمَاتِ في أسلوب هذا السفر تُذَكِّرُ بِأَسَالِيبِ كاتب سفر التكوين حتى تكاد تظن الكاتبُ في السفرين واحداً ، وَتَهْبِطُ بِكِتَابَةِ سفر التكوين إلى عصرٍ متأخر عن أحداثه ، كما مر بك في تضاعيف هذا الكتاب . بغض النظر عن هذا وذاك ، فإن وقائع سفر يونان تتقارب كُلاًّ التقاربُ مع قصة يونس في القرآن ، ولكن ترتيبَ هذه الوقائع في السُّرِّدِ القرآني مختلف .

وهو اختلافٌ بالغُ الخطورة ، لأنه هو الذي يُحَدِّدُ لك كيف " ظَلَمَ " يونس ، وفيهِم كانت ملامته .



(١) تُرَى ما حاجته إلى ظلِّ اليقطينة والكاتبُ يقول إن يونان أَعَدَّ لنفسه مَظْلَةً جلس تحتها ؟ الكاتبُ هنا يَخْلُطُ في ترتيب الأحداث . وإنما كانت اليقطينة عقب أن نَبَذَهُ الحوتُ بالعراء وهو سقيم ، لا بعد خروجه مُغاضباً من نينوى كما سترى .

(٢) الرِبْوَةُ في مصطلح اليهود عَشْرَةُ آلاف ، فهم مائةٌ وعشرون ألفاً في نَيْنَوَى .

يقول لك سفر يونان إن ملامة يونس التى استحق بها عقاب الحبس فى بطن الحوت ثلاثة أيام وثلاث ليال، كانت هى نُكُولُهُ عن حَمْلِ أعباء الرسالة إلى أهل نينوى، أَشْفَقَ منها وقرَّ هاربا من وجه الله عز وجل. ولا يفعلُ هذا نبيُّ اختارَهُ الله على علم.

ويقول لك القرآن ان ملامة يونس التى قذفت به إلى بطن الحوت هى أنه ذهب مغاضبا: {وذا النون إذ ذهب مغاضبا فظن أن لن نقدر عليه} (الأنبياء: ٨٧)، أى أنه عليه السلام غَضِبَ فغاضب، وبديهي أنه لم يَغْضَبْ من الله عز وجل لإنزاله الرسالة عليه فهجر الله وتباعد عنه، وهذا معنى المغاضبة فى اللغة، وإنما المعنى أنه عليه السلام لم يَصْبِرْ لحكم الله عز وجل فى أهل نينوى، أى إهمالهم حتى يتوبوا ثم يرفعَ العذابَ عنهم، ليكونوا مُضْرِبَ المثل فى قوله عز وجل: {إن الذين حَقَّتْ عليهم كلمة ربك لا يؤمنون}. ولو جاءتهم كُلُّ آيةٍ حتى يَرَوْا العذابَ الأليم. فلولا كانت قريةٌ آمنت فنفعها إيمانُها إلا قومُ يونسَ لما آمنوا كشفنا عنهم عذابَ الخزي فى الحياة الدنيا وَمتَّعناهم إلى حين} (يونس: ٩٦ — ٩٨)، ولكن يونسَ غَضِبَ من هذا، وكأنا ساءةٌ عفو الله بمحض التسبيح والتوبة عن قومٍ أُرْسِلَ لهدايتهم لا لإيقاع العذابِ بهم، فخرج من المدينة مُغاضِبا، أى هَجَرَ وتباعد، فكان من أمره فى السفينة وفى بطن الحوت ما تعلم، كى يُعْلِمَهُ الله عز وجل أن التوبة والتسبيح هما وحدهما السبيلُ إلى الرحمة والعفو: حبسه فى بطن الحوت لا ملجأ له من الله إلا إليه، يُقرُّ بذنبه، فَيُسَبِّحُ ويستغفر، مثلما فعل قومُه حين سَمِعُوا وعبدَ الله على يديه، لم يُصِرُّوا على ما فعلوا، وأيضاً لم يَقْنَطُوا. بهذا نفسه نُجِّيَ يونسُ: {فلولا أنه كان من المسبحين. لكِثَّ فى بطنه إلى يوم يُبعثون. فنبذناه بالعراء وهو سقيم. وأنبتنا عليه شجرةً من يقطين. وأرسلناه إلى مائة ألفٍ أو يزيدون. فآمنوا فَمَتَّعناهم إلى حين} (الصفات: ١٤٣ — ١٤٨). كان مجيء يونس إلى قومه قبل التقام الحوت إياه، لا بَعْدَهُ كما تجد فى سفر يونان. وكان إنباتُ اليقطينة عليه عُقْبَ أن لَفْظَهُ الحوتُ إلى البر مباشرةً لحاجته إلى ظِلِّها فى العراء وهو سقيم، لا لينام مُسْتَرَوِحاً فى ظِلِّها ينتظر إيقاعَ العذابِ بأهل نينوى لِيَتَشَفَّى فيهم كما يقص عليك الكاتب فى العهد القديم، فقد صنع لنفسه من قبل مَظْلَّةً يتظللُ تحتها كما يروى

الكاتب . وإنما احتاج الكاتب إلى هذا بعد أن خلط في أحداث القصة ، وفاته درس الحوت الذى استنفذه فى عقاب يونس على رفضه الرسالة إلى نينوى - وهو مُحالٌ فى جنبِ رُسلِ الله كما مر بك - فافتعل من عنده " درس اليقطينة " التى فَرِحَ بها يونانُ فَرَحاً شديداً لا تدرى لماذا ، ثم أماتها فى ليلةٍ فحزنَ لموتها يونانُ أيضاً حزناً شديداً ، بل واغتاظ لموتها حتى طلبَ لنفسه الموت، وأنت الذى تَغِيظُكَ هذه المبالغاتُ والتهاول، كى يقول له الله فى النهاية مُسَكِّناً غيظه على اليقطينة التى أحبها حتى الموت إنه أَقَمَنُ بالشفقة على عباده ، مائةٍ وعشرين ألفَ خَلْقٍ من خَلْقِهِ صَنَعَهُم بيديه ، عدا بهائمَ كثيرة فى المدينة ، وكأنه عز وجل - تعالى الله عن ذلك علواً كبيراً - يَعْتَذِرُ لنبيه عن إشفاقه على أهل نينوى ، الذين رَحِمَهُمْ لكثرتهم لا لتوبتهم . فأين درس اليقطينة فى هذا السفر من درس الحوت فى القرآن ؟ بل ما الحكمة من إرسال الرسل إذا كان الله يَرْحَمُ الْعُصَاةَ فى هذه الدنيا من أجل كثرتهم فلا يَهْلِكُهُمْ بذنوبهم ؟ بل هذا هو ما قاله يونان لله فى ذلك السفر يبرر بها نكوله عن تلقى الرسالة إلى نينوى حين نكل ، وكأنما يعاتبُ الله بها ، تعالى الله عن ذلك علواً كبيراً : " آه يارب ! أليس هذا كلامى إذ كُنْتُ بَعْدُ فى أَرْضِي ؟ لذلك بادرتُ إلى الهرب إلى ترشيش ، لأننى عَلِمْتُ أَنَّكَ إِلَهٌ رُؤُوفٌ وَرَحِيمٌ وَبَطِيءُ الْغَضَبِ وكثير الرحمة ونادمٌ على الشر . فالآن يارب خذ نفسى منى لأن موتى خيرٌ من حياتى " (يونان ٢/٤-٣) يعنى أن يونان لم يُخْطِئْ فى فراره من تلك الرسالة لأنها عَبَثٌ فى عَبَثٍ ، فسيرحمُ الله فى النهاية ، كما كان عبثاً فى عبث حَبْسُهُ فى الحوت . ولكنك لا تتوقف لتناقش يونان فى هذا القول الذى قاله ، فلا يقول نَبِيُّ هذا الكلام ، والذى فى السفر من هذا وأمثاله لا يَدْخُلُ فى وحي الله على رسله ، وإنما هو عَبَثٌ انساقَ إليه قَلَمُ الكاتب .

أما قصة يونس فى القرآن ، فتجد مُجْمَلَهَا فى قوله عز وجل : { وإن يونس لمن المرسلين . إذ أبق إلى الفلك المشحون . فسأهم فكان من المذخزين . فالتقمه الحوت وهو مليم . فلولا أنه كان من المسبحين . للبث فى بطنه إلى يوم يُبْعَثُونَ . فنبذناه بالعراء وهو سقيم . وأنبتنا عليه شجرة من يقطين . وأرسلناه إلى مائة ألفٍ أو يزيدون . فآمنوا فمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينِ } (الصافات : ١٣٩ - ١٤٨) . والإمتاع فى اللغة هو الاستبقاء ، أى آمنوا فأبقينا عليهم ولم نُهْلِكْهُمْ ، فالإيمانُ يَجِبُ ما قبله كما قال الصادقُ المصدوقُ

صلى الله عليه وسلم لمن شَرَطَ عليه العفو عما سلف من ذنوبه قَبْلَ إسلامه فقال له :
الإسلامُ يَجِبُ ما قبله ، أى يُسْقِطُهُ ، ولكن غَلَبَ "التمتع" فى التمتع ، وكلاهما "مُرَاد"
فى الآية . أما "فمتعنهم إلى حين" فهى من إعجاز القرآن ، لأن نينوى ضَلَّتْ
وأفسدت من بعد ، فأرسلَ الله عليها البابليين فاستأصلوا شأفتها ، مثلما بَعَثَهُمُ الله
على بنى إسرائيل بَعْدَ هذا ببضع سنين فدمروا أورشليم على أهلها .

وربما قيلَ لك : فماذا تقول فى هذا السَرْدِ الذى فى سورة الصافات الذى يُفْهَمُ
منه أن مجيء يونس إلى " مائة ألفٍ أو يزيدون " - أى إلى أهل نينوى - قد كان بنص
القرآن بعد انتباز الحوت إياه " بالعراء وهو سقيم " : { فالتقمه الحوت وهو مُلِيم .
فلولا أنه من المصححين . لَلَبِثَ فى بطنه إلى يوم يُبْعَثُونَ . فنبذناه
بالعراء وهو سقيم . وأنبتنا عليه شجرةً من يقطين . وأرسلناه إلى
مائة ألفٍ أو يزيدون } (الصافات : ١٤٢ — ١٤٧) ، قد التقمه الحوت إذن قبل أن
يَصْدَعَ بأمر الله فيذهب إلى نينوى مُنْذِرًا مُتَوَعِّدًا ، تماما كما فى سفر يونان ، فماذا
تقول فى هذا ؟ الرَّدُّ بسيط . هذا المُعْتَرِضُ يُغْفَلُ مُفْتَتِحَ الآياتِ الإحدى عشرة من
سورة الصافات التى تقص بَعَثَةَ يونس ، وهى : " وإن يونس لمن المرسلين " ، ثم يستطرد
النسق القرآنى المعجز إلى ما كان من أمر يونس حين " أَبَقَ " ، ليعودَ فيقص عليك ما
كان من شأن القوم الذى كان يونس رسولا إليهم قبل إباقه : كانوا مائة ألفٍ أو يزيدون ،
وكأنه يُرَدُّ على تساؤلِكَ : إذا كان يونس من المرسلين ، فإلى من أُرْسِلَ يونس ؟ إلى
مائة ألفٍ أو يزيدون ! ثم ينتهى السَرْدُ المعجز لينبئك بمصير المُرْسَلِ إليهم : آمنوا بيونس
فمتعهم الله إلى حين : كى تظل هذه الحكمة واقرة فى أذنك ، لأنها الحكمة المقصودة
من قصة يونس ، كى تُقَارِنَ مصيرَ من كَفَرَ من الأمم بمصير من آمن . أما درس الحوت
فهو موعظة للأتبياء من بعد يونس ، لا لك أنت ، فليس لك فى هذا نصيب . وقد
كان خاتم النبیین فى قومه أرفق النبیین ، لا يستعجل لهم قط العذاب ، وقد لقي
منهم أشد ما لقي نبي من قومه ، فلا يزيد على أن يقول : " اللهم اهد قومی فإنهم لا
يعلمون " . رغم هذا فقد وعظ خاتم النبیین بموعظة يونس : { فاصبر لحكم ربك
ولا تكن كصاحب الحوت } (القلم : ٤٨) .

كانت هذه بالضبط ملامة يونس : لم يصبر لحكم ربه ، أى شَقَّ عليه قضاء الله
فى قومه برفع العذاب عنهم ، فذهب مغاضبا وأبق إلى الفلك المشحون ، وقلما يقال

"أبق" فى العربية إلا فى العبد الآبق من موله ، وكان يونس هو هذا العبد الآبق من عفو الله عن قومه فضيق الله عليه فى ظلمات البحر والحوت ، حتى فهم الدرس ، ثم أعاده إلى قومه هاديا مرشدا ، يرجو لهم الرحمة ولا يطلب لهم الضيقة ، فقد ضيق الله عليه من قبل فى بطن الحوت : { إذ نادى وهو مكظوم } (القلم : ٤٨) .

والذى يجب أن تعلمه هو أن " يونا " اسم نبي الله يونس عليه السلام فى العبرية يعنى بذات لفظه العبرى أيضا " الذى ظلم ولم يعدل " (إى صديق " عبريا) التى جانس عليها القرآن قول يونس : { لا إله إلا أنت سبحانك ، إنى كنت من الظالمين } (الأنبياء : ٨٧) ، أى ما أنصف يونس فى إباقه من رحمة ربه ، يفسر بها أحد معنئى هذا الاسم العبرانى " يونا " ، كما سترى ، وسبحان العليم الخبير .



لفظة "يونا" فى المعجم العبرى معناها "الحمامة" الطائر المعروف . وعلماء التوراة على أن الاسم العبرانى العلم "يونا" (يعنى يونس) من هذا : يونس = حمامة .

والذى يجب أن تعلمه أن هذا الاسم العلم "يونا" اسم لم يتسم به قبل يونس أحد قط من أعلام التوراة ، فهو اسم غير مسبوق ، وكأنه موضوع له بالذات فشا من بعد فى بنى قومه نسبة إليه ، كما رأيت من قبل فى يوسف وموسى وهرون .

أما الذى لا نعلمه أنا وأنت وعلماء العبرية وعلماء التوراة ، فهو المعنى الذى قصده متى أبو يونس (وأصل "متى" هو "أمتاي" يعنى عبريا "الأمين" قائل الصدق من "إمت" العبرية بمعنى الأمانة والحق والحقيقة) من تسمية ابنه "يونا" : هل أراد معنى "الحمامة" أم أراد معنى آخر من هذا اللفظ "يونا" ، يتطابق رسما ونطقا فى الخط العبرانى مع لفظ "يونا" بمعنى "حمامة" ؟

لست فى هذا جادا بالطبع ، ولكنى أقرب لك المعنى الذى أريد أن أصل بك إليه : الوزن "يونا" وأمثاله فى العبرية (المختوم بهاءٍ خاملة لا عمَل لها إلا إشباع المد بالفتح قبلها) هو زنة الفاعل على التأنيث، ولئن جاز فى العلم المذكر التسمية بالمؤنث، فهو المؤنث اللفظى لا المعنوى ، فتسمى ابنك مثلا "حمامة" أو نخلة "أو شمس" ، لا تنعته بمؤنث ، وإنما تنظر إلى صفات الحمامة أو النخلة أو الشمس ، على التشبيه ،

ولكن لا يجوز لك قط تسمية المذكر بنعت مؤنث ، فتسمى ابنك مثلاً "جميل" ، ولا تسميه قط "جميلة" . وليس فى العبرية قط نعت يطابق "يونا" فى الرسم والنطق وبغايره فى المعنى ، إلا النعت المؤنث "يونا" يعنى "ظالمة" ، ومنه "عير يونا" ، يعنى "قرية ظالمة" كالتى بعث فيها يونس ، وبعث فى مثلها الأنبياء من قبله .

لا يصح إذن فى معنى العلم العبرانى المذكر "يونا" إلا معنى واحد هو "حمامة" . ولكن القرآن المعجز ، الأفقه بالعبرية من أهلها ، ينظر إلى المعنى الآخر الذى فى النعت المؤنث "يونا" ، اسم الفاعل المؤنث من الجذر العبرى "بنا" ، أى "الظالمة" حين جأنس على اسم "يونس" ، "الحمامة التى ظلمت" ، مشيراً إلى إباق يونس حين أبق : { إلا من ظلم ، ثم بدل حسناً من بعد سوء فإنى غفور رحيم } (النمل : ١١) ، وأيضاً فى قول يونس وقد أقرّ بظلمه فى بطن الحوت : { لا إله إلا أنت سبحانك ، إنى كنت من الظالمين } (الأنبياء : ٨٧) ، التى تترجمها إلى العبرانية هكذا : كى مى يُونيم أنى (١) .

كفاك بهذا إعجازاً فى فقه العبرية دونه كل إعجاز ، وسبحان الذى علم بالقلم علم الإنسان ما لم يعلم .

(١) كى = إن ، مى = من ، يُونيم = ظالمين ، أنى = أنا (ضمير المتكلم) ، وقد رَسَمْتُ (مى يُونيم ، أى من الظالمين) مُقْطَعَةً للتوضيح ، وهى فى أصلها العبرى موصولة : مِيُونيم .

(٤٩) أَيُوبُ

ليس " أيوب " عند بنى إسرائيل بِنَبِيٍّ ، بل هو عندَهم من الرؤساء الصديقين .
تَجِدُ هذا فى مَفْتَحِ "سفر أيوب " بالعهد القديم " كان رجلٌ فى أرض عَوْصَ اسْمُهُ
أَيُوبُ . وكان هذا الرجل كاملاً ومستقيماً ، يتقى اللهَ وَيَحِيدُ عن الشر . وَوُلِدَ له سبعة
بنين وثلاث بنات . وكانت مواشيه سبعة آلاف من الغنم وثلاثة آلاف جمل وخمس مائة
فدان بقر وخمس أتانٍ وَخَدَمَهُ كثيرين جداً . فكان هذا الرجل أعظمَ كُلِّ بنى المشرق "
(أيوب ١/١ - ٣) ثم يُطَنِّبُ الكاتب فى غِنَى أيوب وتقواه ، ثم ينزلق به القلم كما
انزلق من قبل بأخيه الذى فى سفر التكوين ، فيصطنع أساليب قصاص اليونان فى
خُرافات آلهة الأولمب ، ويقول : "وكان ذات يومٍ أَنَّهُ جاء بنو الله ^(١) لِيَمَثُلُوا أمام الرب ،
وجاء الشيطانُ أيضاً فى وسطهم ، فقال الرب للشيطان من أين جئت ؟ فأجاب
الشيطان الرب وقال : من الجولان فى الأرض والتُّمَشَّى فيها ، فقال الرب للشيطان هل
جعلت قلبك على عبيدى أيوب ؟ لأنه ليس مثله فى الأرض ، رجُلٌ كاملٌ ومستقيمٌ
يتَّقَى اللهَ وَيَحِيدُ عن الشر " (أيوب ١/٦ - ٩) ، وَكَأَنَّ اللهَ يُفَاخِرُ الشيطانَ بعبيده
أيوب . وَتَرُدُّ الشيطانُ بأن استقامة أيوب وتقواه ليستا من ذات نفسه ، فقد أغناه اللهُ
وَحَفِظَهُ وَبَارَكَ عَمَلَ يديه ، ولو شَدَّدَ الله عليه ، وأزال نعمته واستحنه فى أهله ،
لَسَخِطَ على خالقه ، وَيُصَابُ أيوبُ فى ماله وولده جميعاً ، ولكن أيوب يصبر
ويحتسب : " عُريانا خرجت من بطن أمى وعُريانا ثُمَّ أعود . الربُّ أعطى والربُّ أخذ .

(١) يعنى الملائكة فى لغة هذا الكتاب وإخوته من قبل ومن بعد . وهو مجازٌ سقيم ضلُّ به
كثيرون . حتى قال اليهود " عَزَّيْرُ بنُ الله " ربما على مجاز القُرب والنعمة ، لا يدرون مَعْبَى هذا
القول لدى من جاء بعدهم ، الذين أبدلوا من المجاز حقيقة . وتندعش كيف يُجْمَعُ أهلُ الملتين
من قارئى هذا السفر على أن بَنُو الملائكة لله مجاز ، وتُصَرِّحُ إحدى الملتين على تحقيقها فى
المسيح : { وَخَرَقُوا له بنينَ وبناتٍ بغيرِ علم ، سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عما يَصِفُون [
(الأنعام : ١٠٠) .

تَبَارَكَ اسْمُ الرَّبِّ ! " (أيوب ١/٢١) . ويعود اللهُ فيفاخرُ الشيطانَ بعبده أيوب الذي امتُحنَ بكُلِّ هذا فصمد للامتحان ولم يَكْفُر . ولكن الشيطان لا ييأس ، بل يستأذنُ الرَّبَّ في إيقاع الأذى بأيوب في جسده : " ولكن أبسط الآن يَدَكَ وَمَسْ عَظْمَهُ وَلَحْمَهُ فَإِنَّهُ فِي وَجْهِكَ يُجَدِّفُ عَلَيْكَ . فقال الرب للشيطان ها هو في يدك . ولكن احفظ نفسه . فخرج الشيطان من عند الرب وضرب أيوب بِقُرْحٍ رَدِيٍّ من باطن قدمه إلى هامته ، فأخذ لنفسه شَقَّةً لِيَحْتَكُ بِهَا وهو جالس في وسط الرماد . فقالت له امرأته أنت مُتَمَسِّكٌ بَعْدُ بِكَمَالِكَ ؟ بَارِكِ اللَّهَ وَمُتْ ! فقال لها تتكلمين كلاما كإحدى الجاهلات ؟ أنقبل الخير من عند الله ولا نقبل الشر " (أيوب ٢ / ٥ - ١٠) . وسمع ببلاءات أيوب أصحابه فيجيئون لزيارته ويهولهم ما هو فيه ، كما يهولهم أيضا صبره واحتسابه ، ولكن أيوب في تصابره يَبْدُو لهم وكأنه يفاخرُ الله بصبره ، ويُذَكِّرُ الله بأنه لا إثم فيه ولا ذنب حتى يُنْزَلَ به كُلُّ هذا العذاب ، فيذكرونه بأن الله يفعل ما يشاء ، ويحاورهم ويحاورونه بحوارٍ يُطَنِّبُ فيه الكاتب ، يَتَفَاوَتُ متانةً وعمقاً وجزالة ، وترتفع المأساة إلى الذروة حين يُطَلُّ الله على أيوب من السحاب ، يُعَلِّمُهُ الحكمة . وأخيراً يرفعُ الله البلاءَ عن عبده أيوب ، ويردُّ عليه ما أخذ منه ومثله معه .



وقد ذهب بعضُ المفسرين ، وذهب معهم أيضا باحثون وكتاب ، إلى أن أيوب رجلٌ عَرَبِيٌّ . استدلوا على هذا بأن اسمه " أيوب " مشتقٌ من الأوبِ والتوب ، فهو التائبُ الآيبُ على المبالغة .

والصحيحُ أنه ليس نَبِيٌّ عَرَبِيٌّ من نسل إبراهيم إلا خاتمُ النبيين صلى الله عليه وسلم كما مر بك . والعربية التي نغنيها هنا هي عربية اللسان ، أعني عربية القرآن ، فاسماعيل نفسه بهذا المعيار ليس بعربي ، دليلك في هذا اسمه : يَشْمَعُ إيل ، العبراني ، أي "سَمِعَ الله" أو "سميعُ هو الله" على ما مرُّ بك في موضعه . بل أيوب عليه السلام من بنى إسرائيل ، شأنه شأن يونس وشأن الأنبياء من بعد داود وسليمان ، أعني من الأسباط أبناء يعقوب ، بدليل حرص اليهود على إدراج سفر أيوب ضمن أسفار تورااة الأنبياء والكتبة (يضعونه في النص العبراني بين أسفار الكتبة لا الأنبياء) . أما دليلك من القرآن على أن أيوب من ذرية الأسباط بنى يعقوب أي بنى إسرائيل ، فهو

النص في القرآن على أنه من ذريتهم، {وأوحينا إلى إبراهيم وإسماعيل وإسحق ويعقوب والأسباط وعيسى وأيوب ويونس وهرون وسليمان وآتينا داود زبوراً . ورسلاً قد قصصناهم عليك من قبل ورسلاً لم نقصصهم عليك وكلم الله موسى تكليماً} (النساء : ١٦٣ — ١٦٤) ، ولا مبرر لاستبعاد أيوب وحده من زمرة أنبياء من نسل الأسباط بلا خلاف ذكروا معاً في نفس الآية .

أما أن أيوب عليه السلام نبيٌ بنص القرآن ، على خلاف قول أهل الكتاب فيه ، فلورود اسمه في لفيف من الأنبياء خُتِمَ الحديث عنهم بقوله عز وجل : { أولئك الذين آتيناهم الكتاب والحكم والنبوة فإن يكفر بها هؤلاء فقد وكلنا بها قوماً ليسوا بها بكافرين . أولئك الذين هدى الله ، فبهدهم اقتده } (الأنعام : ٨٩ — ٩٠) (١١) .

على أن " أيوب " ليست اسماً عربياً من الأوب والتوب كما ظن مفسرون وباحثون وكتاب . فهو ممنوع من الصرف في كل القرآن لا لعلّة إلا العجمة ، ولو كانت "أيوب" عربية من الإياب والأوب ، على مثال "قيوم" وأمثالها ، لصُرِفَتْ .

وقد أماتت العبرية الجذر العربي "آب / يؤوب" ، واستعاضت عنه بمقلوبه العربي "باء/يبوء" . فليست "أيوب" عبرانيا بهذا المعنى الذي ظنه المفسرون والباحثون . وإنما معنى "أيوب" - وتنطق في العبرية "إيُوب" - مكسورة الهمزة البادئة مشددة الياء مع إشباع المد بالضم لا بالواو - معنى آخر ، بعيد كل البعد عن الإياب والأوب . وقد علم القرآن هذا المعنى الآخر ففسر به اسم "أيوب" كما ستري . وسبحان العليم الخبير .



في العبرانية الجذر "أَيْبُ / يَثِيبُ" ، وهو ليس "آب / يؤوب" العربي ، ولكنه مُبْدَلٌ من مادة "وَيْب" العربية التي أُمِيتَ فِعْلُهَا في العربية وبقي منه إسمُ الفعل فقط ، أى "الوَيْب" بمعنى "الوَيْل" ، يعنى حلول البلاء والشر . تقول منه في العربية : وَيَبُّ لَهُ ؛ تريد : وَيْلٌ لَهُ ؛ لا فرق بينهما ، ولكنها نادرة الآن ، لا تَعْتَرُ عليها إلا في المعاجم .

(١١) " اقتده " أصلها " اقتد " من الفعل اقْتَدَى ، جُزِمَ للأمر فَحُذِفَتْ ياءؤه . والهاء فيه للوقف ، وظيفتها تقصير المد بالكسر في الدال الخاتمة ، ومنع الوقوف عليها بدال ساكنة .

أما الفعل "أَيَّبَ" العبرى فهو حَتَّى فى العبرية إلى الآن، ومعناه "شَنَأَهُ"، "كَرِهَهُ"، "أُبْغَضَهُ"، وأيضاً "ضَادَّةٌ" يعنى كان له "ضِدًّا"، أى عَدُوًّا مُنَاوِئًا، واسم الفاعل من هذا الفعل العبرانى "أَيِّ" (بمد الكسر فى الياء) يعنى الشانئ- المناوئ- العدو، واسم المفعول منه: "أَيُّوب" (بتخفيف الياء لا بتشديدها) يعنى المكروه البغيض .
ومن المعاجم الانجليزية من فَطَنَ إلى هذا المعنى، فقال فى ترجمة "أَيُّوب" Loath يعنى البغيض المقيت .

وعلماء التوراة، وأيضاً علماء العبرية، يرون أن الاسم العبرانى "إَيُّوب" (بكسر الهمزة وتشديد الياء ممدودة بالضم لا بالواو كما لو نطقت "جِيوم" Guillaume الفرنسية) مأخوذ من هذه المادة العبرية "أَيَّبَ"، على المضعف المشدد (فَعَلَ العبرى وهو فَعَّلَ العربى)، فهو عندهم على زِنَةِ "فَعُول" العبرى (الذى يكافئ "فَعِيل" العربى) والأصل فيه الدلالة على الفاعل، ولكنه فى اسم "أَيُّوب" جاء على النُدرة بمعنى المفعول المُشَدَّد من "أَيَّبَ" العبرى، فهو البغيض الكرهى المكروه، المشنوء المناوئ. أما إن استحييت مادة "إِلَوَيْب" العربية بمعنى الوبل فهو - كما نقول نحن - الذى شُدِّدَ الوَيْبُ عليه .

أما المعجم العبرى الآرامى لألفاظ التوراة (وهو من مراجع هذا الكتاب) وهو موضوع بالانجليزية كما مر بك، الذى يمثل وجهة نظر علماء التوراة، فهو يترجم "إَيُّوب" العبرية إلى الإنجليزية بلفظة Persecuted يعنى المضطَّهَدُ . وقد جاءهم هذا الفهم من تغليبهم معنى العداوة على معنى الكراهة اللذين فى "أَيَّبَ" العبرى، ففهموا "إَيُّوب" بمعنى الذى ضايقه عدوه وشُدِّدَ عليه، ربما لأنهم يقرءون فى سفر أيوب أن الشيطان (سَاطَان العبرى) ومعناها "العدو" كما مر بك، هو الذى أُنْزِلَ بأَيُّوبَ عذاباته، فهو المضطَّهَدُ من عدوه، أى من الشيطان . ولا بأس بهذا بالطبع، ولكنه يحوم حول المعنى ولا يصيبه فى صميمه . فأنت تعلم أن لفظة To Persecute الانجليزية تُفِيدُ فى أصل معناها "الملاحقة" بالتشديد والتضييق والضرُّ والأذى . ولكن المنظور إليه فى "أَيَّبَ" العبرى ليس هو "الملاحقة" بالذات، وإنما هذا الضرُّ والأذى .

صحيح أن العداوة من الكراهة قريب، لأن العدو شانئٌ مُبْغَضٌ . ولكن التأصيل اللغوى لا يصحُّ على التقريب، وإنما يصحُّ بالمرادف الدقيق . والذى يَدُلُّكَ

(١) "اقتده" أصلها "اقتد" من الفعل اقْتَدَى، جُزِمَ للأمر فَحْدَقَتْ يَأْوُهُ . والهاءُ فيه للوقف، وظيفتها تقصير المد بالكسر فى الدال الخائفة، ومنع الوقوف عليها بدال ساكنة .

على أن "أَيْبُ" العبرى أصله من "وَيْب" العربى بمعنى الويل والضر والمكروه ، أن المعجم العبرى / عبرى "هَمْلُون هَحْدَاش لَتَنَاح" ، يعنى "المعجم الحديث لألفاظ تورااة الأنبياء والكتبه" ، وهو من مراجعنا المتخصصة فى هذا الكتاب الذى نكتب ، يشرح مادة "صَرَر" (بمعنى الضر والضرر ، أبدلت العبرية من ضادها صاداً لانعدام الضاد فى العبرية) فيقول إن "صَار" (ضار العربية) اسم الفاعل من "صَرَر" العبرى هى "أَوَيْب" فاعل "أَيْب" العبرى ، وهذا يدل على شهادة شاهد من أهلها على أن "أَيْب" العبرى يعنى الضر والأذى وإيقاع الشر أى "المكروه" ، فهو الضَّرِيرُ الْمُتَأَذَى . وهذا هو أصل معنى مادة "وَيْب" العربية .

من هنا نقول آمناً جازماً مطمئناً أن "إِيُوب" العبرية ، اسم نبي الله إِيُوب عليه السلام معناها الضرير المضروب الذى "وَيْب" ، أى شَدَّ "الْوَيْب" عليه .

أما القرآن المعجز فقد عَلِمَ هذا كُلُّه قبل أن يَعْلَمَهُ غيره ، ففسر اسم "إِيُوب" بالمرادف الدقيق فى قوله عز وجل : { وَإِيُوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسْنِيَ الضَّرِّ (١) وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ . فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ ، وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَذَكَرَى لِلْعَابِدِينَ { (الأنبياء : ٨٣ - ٨٤) . ولا يفوت القرآن وهو يفسر معنى هذا الاسم تقریظ "صبر إِيُوب" إمام الميثلين ، فيعقب فى الآية التالية مباشرة بقوله عز وجل : { وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ } (الأنبياء : ٨٥) ، يَجْعَلُ لَأِيُوبَ كِفْلاً من الصبر مع هؤلاء الذين صبروا مثله ولم يجزعوا ، وَحَسْبُكَ صبر اسماعيل فى البلاء المبين . وسبحان العليم الحكيم .

ولا يفوتنا نحن فى سياق تفسير هذا العلم الأعجمى إِيُوب ، التنبيه مرة أخرى إلى خطورة التعجل فى تفسير هذه الأعلام من القرآن بالقرآن - على منهجنا فى هذا الكتاب الذى نكتب - بقرينتى التشابه والتجاور فقط ، فتقول مثلاً ان "إِيُوب" من "الأوب" ، تقتنصها دون تَحَرُّز من قوله عز وجل فى إِيُوب : { نِعَمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ } (ص : ٤٤) ، فتظن متعجلاً دون تَثَبُّت أن المراد هنا هو تفسير اسم إِيُوب بأنه "أَوَّاب" ،

(١) عبارة "أنى مسنى الضر" يصلح تماماً فى موضعها بالعبرية : " إِيُوب أنى " يعنى أنا إِيُوب متأيب ، فأى إعجاز وأى علم !

وتعتقد أن اسم "أيوب" مفسر في القرآن بالتعريب ، لأن الأيوب والأواب في العربية واحد ، زنتا مبالغة من "آب / يؤوب" . ولا يصح هذا ، لأن سليمان أيضا وُصف في نفس السورة بذات العبارة : { ووهبنا لداود سليمان نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ } {ص : ٣٠} ، وليست "سليمان" هي "أيوب" بالطبع . شَرَطُ التصدي للتفسير بالقرآن من القرآن في العلم الأعجمي هو أولا استقصاء معنى الاسم الأعجمي في لغة صاحب الاسم العلم ، ثم تمضي مُستعينا بهداية الله وتوفيقه في تَلْمُسِ اللفظ أو العبارة اللذين يُفسرُ بهما القرآن معنى هذا الاسم ، فلا يصح في القرآن لمسلم أن يكون هَجَامًا .

اللهم ارزقنا الصواب واجنبنا الزلل ، وباعد بيننا وبين اللغو في كتابك الكريم .
فالحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله . اللهم قد أحسنت فيما مَضَى ، فأحسن لي فيما بقي ، لك وحدك الفضل والمن ، ومنك وبك التوفيق .

(٥٠) عزيز

ورد الاسم "عزير" مرة واحدة في القرآن في قوله عز وجل : { وقالت اليهود عزير ابن الله وقالت النصارى المسيح ابن الله ، ذلك قولهم بأفواههم ، يضاهئون قول الذين كفروا من قبل ، قاتلهم الله ، أنى يؤفكون } (التوبة ، ٣٠) . وتقرأ "عزير" بالتنوين في قراءة عاصم ، التي نقرأ بها في مصر ، وتقرأ أيضا ممنوعة من الصرف في غيرها لا لعللة العجمة فحسب وإنما أيضا إرادة اختلاس الهمزة في "ابن" فتتطرقها : عزيرين ، كما تنطق : عمر بن الخطاب على سبيل المثال ، تدغم هذا في ذاك ، فيسمع منك : عمر بن الخطاب . والرأى عندى - لا تعصبا فالتعصب ممقوت - أن قراءة عاصم التي نقرأ بها في مصر أفصح وأبين ، لأنها تجعل عبارتى "عزير ابن" ، "المسيح ابن" على المبتدأ والخبر فى قولى اليهود والنصارى ، لا على البدل ، والخبر يصدق ويكذب ، أما البدل فهو إثبات محض ، كما تقول عمر بن الخطاب ، تنبىء سامعك بأن عمر ، الذى هو ابن الخطاب ، قال كذا وكذا أو فعل كذا وكذا ، عالما أن سامعك يتفق معك فى أن عمر هو ابن الخطاب . والقرآن بالطبع لا يتفق مع هذا القائل ، وإنما يستنكر مقولته ويندد بها ، فيقول { قاتلهم الله ، أنى يؤفكون } ، أى ما لهم يلبس عليهم هذا الإفك ، أى هذا الكذب . وقراءة عاصم كما ترى أقمن باستبعاد هذه الشبهة . على أن تنوين الأعجمى الذى يخف وزنه ، مثل "عزير" ، مسموع فى العربية غير منكور .

وهذه الآية كما ترى من إعجاز القرآن . فهو ينبئك بأن مقولة النصارى فى بئو المسيح لله ليست بدعاً ابتدعوه ، وليست أيضا "كشفاً" كشف لهم عنه فى الأنجيل التى بين يديك كما قالوا من بعد فى تبرير الانتقاض على تورا موسى عليه السلام المتشددة فى توحيد الواحد الأحد ، وإنما هم فى هذه المقولة مسبقون ، سبقهم بها كتبة العهد القديم ، الذين تبدلوا وترخصوا فقالوا كما مريك إن الملائكة أبناء الله ، وإن آدم ابن الله (التي نقلها عنهم لوقا فى إنجيله) ، حتى رخص القول وابتدل ، فلم

يستنكف بعض اليهود أن يخلعوا على عزير المسمى في القرآن لقب "ابن الله" فيما يحكى القرآن عنهم . ربما قالوها تعظيماً وتبجيلاً لا يدرون مغبّتها فيمن جاء بعدهم ، ولكنهما التعظيم والتبجيل المؤذنان بالسقوط فى هاوية الكفر والهلكة .

بل يُنبئك القرآن المعجز بأن اليهود والنصارى أيضاً ، أى كلتا الملتين معا ، مسبوقتان بمقولتيهما هاتين ، فهما تُضاهتان مقولة قومٍ قد كفروا من قبل ، ولا يقول القرآن المعجز هذا إلا وهو يعلم ما يقول . وقد ظن مفسرو القرآن الأوائل (راجع تفسير القرطبي للآية ٣٠ من سورة التوبة) أن المعنى بالذين "كفروا من قبل" هم كفّار قريش فى قولهم ان الملائكة بناتُ الله ، وان اللات والعزى ومناة بناتُ الله ، ولا يصح هذا لأن اليهود والنصارى لا يُضاهتون مشركى قريش ، وإنما يضاهتون بالذات (اليهود أولاً والنصارى من بعد) شركَ المصريين ، الذين أضاعوا عقيدة التوحيد الخالص قبل عصر التاريخ المدون واستبدلوا بها خرافات الكهنة، وخیالات الفلاسفة الذين كان آخرهم "أفلوطين" المصرى الأسىوطى (وهو من أعلام القرن الثالث الميلادى) صاحب نظرية الفيض والانبثاق عن الذات الإلهية ، وأيضاً تهاويل الأساطير ، يكفيك منها أسطورة إيزيس وأوزوريس ، التى تلمح الكثير من ظلالها فى عقيدة التثليث . وكفيك أيضاً أن أول من أصل هذه البثوة على مبادئ فلسفة "أفلوطين" المصرى الأسىوطى، مصرى آخر من الاسكندرية ، هو أسقفها "أثناسيوس" ، قال بها وناضل عنها حتى استصدر بها فى مجمع نيقية عام ٣٢٥ م مرسوماً من القيصر البيزنطى "قُسطنطين" ، يؤله المسيح على البثوة لله بعد ثلاثة قرون من رفع المسيح . نعم ، قد كان مولدُ المسيح عليه السلام بغير أبٍ معجزة كبرى ، ولكنها معجزة لله عز وجل لا للمسيح ، شأنها شأن خلق آدم من تراب ، لا أب لآدم ولا أم . بل هما معا دون خلق السموات والأرض : { لَخَلَقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ } (غافر : ٥٧) . وأنت تعلمُ بيقين أن الله عز وجل هو صانعُ هذا الميلاد الإعجازى ، فتعظمُ الفاعل ولا تُعظمُ المفعول . إنه آية من آيات الله عز وجل يضربها للناس ليعرفوها بها ويعظموه ، لا ليعظموا غيره وصنع يده : { وتلك الأمثالُ نضربها للناس وما يعقلها إلا العالمون } (العنكبوت : ٤٣) . وكأنما كان عليه السلام يتنبأ بما سيُقال من بعده فقال فى الأناجيل التى بين يديك ، يُناجى ربّه وقد دنت ساعة رحيله عن هذا العالم : " وهذه هى الحياةُ الأبدية ، أن يعرفوك ، أنتَ الإله الحقيقى

وحدك ، ويسوع المسيح الذى أرسلته " (يوحنا : ٣/١٧) ، يُريدُ بالحياة الأبدية الحياة الآخرة ، لا نصيبَ فيها لأحدٍ ممن أرسلَ إليهم إلا من آمن بالإله الواحد ، الإله الحقيقى وحده ، ويسوع المسيح رسولاً منه لا ابن . ولا تظن أن المسيح فى الكتاب المقدس هو وحده المرفوع إلى السماء حيا ، فقد سبقه بها " إيليا " أى إلياس (الملوك الثانى ١١/٢-١٢) ، ولا تحسبُ أيضا أن المسيح فى الكتاب المقدس هو وحده الذى أحيَا الميت ، فقد سبقه بها " اليسع " أى اليسع (الملوك الثانى ٤/١٧-٣٧) ، ولكن اليهود لم يؤلَّهُوا إيليا ولم يؤلَّهُوا اليسع .

ولا تحسبُ أيضا أن المصريين انفردوا بأساطير البنوة لله ، فهذا قديمٌ فى خرافات من أشرك ، قالت به عقائدُ الهند ، وتغنَّت به أساطيرُ الأولمب ، وغيرُ هذين فى شركِ الأقدمين كثير . ولا يقال لك ان القدم أصالة ، فالوسواسُ الخناسُ أيضا قديم . وإنما تأصلَ هذا القول عند من ابتدعه على تلك المناكحة بين السماء والأرض لاستيلادِ الخلق، على مثالِ المطر والزرع ، وهو قولُ شعراءَ يتَّبِعُهُمُ الغاؤون ، فالماءُ من صميمِ مادةِ هذه الأرض ^(١) ، من الأرضِ يَخْرُجُ وإلى الأرضِ يعود . إن قلتَ كما يقولُ البعض إن قدمَ التثليث والبنوة لله وشيوعهما فى عقائدِ الأقدمين إرهابُ بالتثليث المسيحى ودليلٌ على صحته ، فقد قلتَ شططا كـمسيحي ، لأنك تعددُ أبناءَ الله ، فلكل عقيدةٍ من تلك العقائد ابن ، فلا يعودُ المسيحُ ابنَ الله الوحيد فى قولٍ من قال .

هؤلاءِ وأولئك - آباءُ هذه المقولة فى أمرٍ قد خلت من قبل - هم الذين يعينهم القرآنُ بقوله : { يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلِ } (التوبة : ٣٠) . وسبحانَ العليمِ الخبير ، فما عَرَفَ الناسُ هذا إلا فى هذا العصر ، بعد تأسيسِ علمِ مُقَارَنَةِ الأديان .



أما " عزير " المسمى فى القرآن فليس فى العهد القديم الذى بين يديك " عزير " ادعى عليه اليهودُ تلك البنوة لله ، أو لقبوه بها على مجرد التعظيم والتبجيل . وإنما

(١) سبق القرآن إلى هذه الحقيقة العلمية بقوله المعجز : { والأرض بعد ذلك دحاها أخرج منها ماءها ومرعاها } (النازعات : ٣٠-٣١) أى استخرج منها ماءها استخرجا .

الصحيح الذي نرجحه أن القرآن يحكى هاهنا مقولة يهود غير مسطورة في أسفار العهد القديم الذي بين يديك ، تناقلها اليهود بعد عودتهم من سبي بابل ، وربما لهج بها يهود في مكة أو يثرب ، بدليل أنهم لم ينكروا على القرآن قوله هذا في قومهم ، بل تواروا من هذه المقولة خجلا ، فموسى بلاشك عندهم بهذه المقولة أولى من هذا العزير المسمى في القرآن . أما وقد نصارى نجران فقد جاهروا بمقولتهم في المسيح وجادلوا بها خاتم النبيين في مسجده صلى الله عليه وسلم ، لأن مقولتهم هذه هي صلب عقيدتهم ، لو تراجعوا فيها قيد أنملة لما بقى لهم عذر في البقاء على مسيحيتهم ، ولدخلوا في دين الله أفواجا ، شأن الكثرة الكاثرة من أقباط مصر ، والجم الغفير من نصارى الشام . أما نجران وتغلب وأضرابهما من العرب فقد قصرت بهم قبليتهم .

ولكن الذي نعتى به في مقاصد هذا الكتاب الذي نكتب هو " عزير " نفسه ، لا مقولة بعض اليهود فيه . الذي نعتى به هو معنى اسمه ، ومن يكون في أعلام بنى إسرائيل .



" عزير " من بنى إسرائيل بلا شك ، لقوله عز وجل : { وقالت اليهود عزير ابن الله } ، فهو منهم . وهذا الاسم حين تردُّه إلى أصله العبرى ، يجىء من الجذر العبرى "عَزَرَ" المشترك في العبرية والآرامية والعربية على معنى العون والتأييد والنصرة . والقرآن لا يستخدم "عَزَرَ" إلا في هذا المعنى وحده . أما "عَزَرَهُ" بمعنى "لامه" ، ومنه يجىء التعزير بمعنى التأديب أو العقاب بما دون الحد في اصطلاح الفقهاء ، فليس في الجذر "عَزَرَ" العبرى من هذا شيء ، وإنما هو فقط بمعنى نصرته وأيده وأعانه ، تماما كما في صنوه العربى المضعف "عَزَرَ" الذى تجده في قوله عز وجل : { إنا أرسلناك شاهدا ومبشرا ونذيرا . لتؤمنوا بالله ورسوله وتعزروه وتوقروه وتسبحوه بكرة وأصيلا } (الفتح : ٨ - ٩) .

واسم الفعل في العبرية من هذه المادة ، يعنى العون والتأييد والنصر والنصرة ، له صورتان : "عَزِرَ" (بكسرتين متتابعتين) ، "عَزَرَ" (بكسر فسكون فراء ممدودة بالألف) . أما اسم الفاعل منه ، أى العازر الناصر المؤيد المعين ، فهو "عزير" التى تشبه

"عُزِّرَ" التى فى القرآن، ولكنها لا تُنطق مثلها على زنة التصغير العربية "فُعِّلَ" مثل "عُمِّرَ" مَصَغَرُ عَمَرُو، "عُبِّدَ" مَصَغَرُ عَبَدَ، وإنما تنطق ياؤها على الإمالة مكسورة الزاى قبلها، كما لو نطقت "زید" العامية تُریدُ "زَیدُ" الفصحى، الاسمُ العلمُ.

وليس فى أعلام العهد القديم من تَسَمَّى باسم الفاعل من "عَزَرَ" العبرى، أى باسم "عُزِّرَ" هذه الممالة الياء مكسورة الزاى. فلا يقال ان القرآن عَرَّبَ "عُزِّرَ" هذه على "عُزِّرَ" مفتوحة الزاى ساكنة الياء، زنة العربية "فُعِّلَ" مثل عُمِّرَ وعُبِّدَ، كما وهَمَّ المستشرقون المنكرون على القرآن، الذين تفكَّهوا فى هذا المقام سُخْرِيةً من "عُزِّرَ" الذى فى القرآن لمجيئه على زنة التصغير العربية، التى أولعَ بها العربُ حتى قالوا فى تصغير فرعون: فَرِئُ (١) وإنما الذى فى أعلام العهد القديم من مادة "عَزَرَ" العبرى الثلاثى المجرد هو "عِزِرَ"، "عِزْرًا" تسميةً بالمصدر واسم الفعل من "عَزَرَ"، أى "العَزَرَ" بمعنى النَّصَرَ والنُّصْرَة.

ولكنك لا تحتاج إلى تَقْصَى كافة من تَسَمَّوْا فى العهد القديم بهذين الاسمين "عِزِرَ عِزْرًا"، كى تقع على أيهم "عُزِّرَ" المعنى فى القرآن، فليس فيهم جميعاً نابهُ الذَكَرِ غَيْرُ خامل، إلا عِلْمُ واحد، هو "عِزْرًا" صاحبُ السفرِ الْمُعَنُّونَ باسمه فى العهد القديم، من أعلام القرن الخامس قبل الميلاد، كاتبُ شريعة الله، الذى قاد مسيرة اليهود فى عودتهم إلى أورشليم من سَبْيِ بابل. والمُرْوِيُّ عنه فى مآثورات اليهود التى نَقَلَهَا عنهم مفسرو القرآن الأوائل (راجع تفسير القرطبى للآية ٣٠ من سورة التوبة) أنه كان أَحَقَّظَ الناسَ لتوراة موسى، يتلوها عن ظهر قلب أيام سَبْيِهِمْ فى بابل، ويستنسخُها من الذاكرة، فلما عاد بهم إلى أورشليم وطابقوا كتابته على نسخةٍ عثروا عليها تحت أطلال هيكل سليمان الذى حَرَّبَهُ البابليون من قبل، وَجَدُوا كتابته مطابقةً لتلك النسخة حرفاً بحرف، فقليل "عُزِّرَ ابن الله".

ولئن كان الأصلُ فى معنى الاسم العلم "عِزْرًا" أنه تسميةً بالمصدر لا باسم الفاعل، أعنى أنه بمعنى "نَصَرَ" لا بمعنى "ناصر"، فإن علماء التوراة يقولون لك إن المراد من التسمية ليس المصدر وإنما اسمُ الفاعل، فهو "عَزَرَ" بمعنى "عازِرٍ"، أى أنه عبرياً "عِزْرًا" بمعنى "عُزِّرَ" (المعربة على "عُزِّرَ" فى القرآن) (٢).

(١) انظر: Joseph HOROVITZ، المرجع المذكور، ص ٢٥.

(٢) المعجم العبرى الآرامى لألفاظ التوراة، المرجع المذكور، ص ٣٩٥، مادة "عَزَرَ".

وقد مر بك من قبل أن القرن الخامس قبل الميلاد (قرن "عزرا" الكاتب) شهد غلبة الآرامية في ربوع فلسطين على عبرية التوراة ، حتى كان جزءاً لا يُستهانُ به من سفر عزرا هذا نفسه مكتوباً بهذه الآرامية التي بات يتكلمها الناس ، وحتى انبهمت توراة موسى على المتعبدین بها في نصها العبراني فلا يفهمون ما يُتلى عليهم حتى يُفسرَ لهم اللاويون والكتبة . وقد كان هذا بتأثير السبى في بابل حيثُ الآرامية لغةُ الحديث والكتابة ، يعنى لغة السادة . وما عاد سبىُ بابل إلى اورشليم بقيادة عزرا الكاتب إلا وقد رانت على ألسنتهم جميعاً رطانةُ آرامية ، ولم يأت القرن الثالث قبل الميلاد حتى بات عامةُ إسرائيل آرامي اللسان ، فتقطع جازماً آمناً مطمئناً بأن هذه الآرامية قد كانت هي لغةُ المسيح ولغةُ انجيله ولغةُ حواريه وليس عبرية التوراة . وهذا يفسر لك فسادَ تلاوة الناس من أسفار هذه التوراة غير المضبوطة بالشكل والنقط ، حتى جاء أمثالُ جماعة أهل الأثر (بعلی ماسورا) منذ القرن الثاني لميلاد المسيح يحاولون ضبطها بالشكل والنقط بعد أن فسدت ألسنة الناس . وهو يفسر لك أيضاً استغراق هذه المحاولة ثمانية قرونٍ كاملة حتى تَمَّت في القرن العاشر الميلادي ، لا لسبب بالطبع إلا اختلاقُ الناس عليهم ، يعنى لم يكن على "قراءتهم" إجماع ، حتى كُتِبَ لهم النصر أخيراً على منتقديهم فصارت لقراءتهم السيادةُ على ما عداها .

والذى يعنينا هنا من هذا كله هو أن اسم "عزرا" هذا العائد من سبى بابل ، تأثر بدوره بهذه الآرامية التي فُشَّت على ألسنة الناس وأقلامهم ، فهو مختومٌ في الرسم بألف مد ، لا بتلك الهاء الخاملة "العبرانية" التي خُتِمَ بها "عزرا" آخر ، صنوه في المعنى ، أى على المصدرية من الجذر العبرى : عَزَرَ . هذه الصورة "الآرامية" المرسومُ بها اسم "عزرا" الكاتب المعنى ، ربما تُوحى لك بآرامية العَلم التوراتي الذي عاش مع سبى اليهود في بابل يتلو عليهم من توراة موسى ويُفسرُ لهم باللسان الآرامي ما يَغْمُضُ عليهم ، أعنى أن اسمه اتخذ في السبى صورةً آرامية .

وقد مرُّ بك أن أداة التعريف في الآرامية هي "ألف مد" يُخْتَمُ بها الاسم ولا تَبْدُوهُ وكأنها ألفُ المنصوب في العربية . فتقول الآرامية "مَلَكًا" تعنى "الملك" ، وتقول "كَاتِبًا" تريد "الكاتب" ، وتقول أيضاً "عَازِرًا" (دون تنوينٍ بالطبع في هذا كله) تعنى "العازِر" اسم الفاعل في الآرامية من "عَزَرَ" ، فهو عريباً العازِرُ الناصر ، لا العَزْرُ والنَّصر . والذى يجب أن تعلمه هو أن الرسم "عزرا" لا يفهم آرامياً إلا على معنى

اسم الفاعل مزيدا بأداة التعريف الآرامية (أى بألف المد فى آخره) ، ولا يفهم آراميا على المصدرية من "عَزَر" الآرامية ، لأن مصادر الثلاثى المجرد فى الآرامية تجىء على زنة "مفعال" .

وقد مر بك أن جماعة "بعلى ماسورا" فى ضبطهم نطق أسفار التوراة (أعنى العهد القديم) بالشكل والنقط ، ما كان لهم من سلطان على "أحرف" هذا النص المقدس ، فما كان لهم بالطبع تغيير ألف المد فى اسم "عزرا" الكاتب إلى الهاء الحاملة العبرانية ، لأن عملهم كما تعلم اقتصر على "التشكيل" فقط . ولم يكن التشكيل عشوائيا بالطبع ، بل هو متأثرٌ بأستأذيتهم فى عبرية التوراة ، يُنقُونها بما علق بها من شوائب تلك الآرامية التى لحنَ بها الناس فى قراءتهم النص المقدس . ومن هنا لا تُحيل عليهم أن يُجانسوا ضبط اسم "عزرا" الكاتب المختوم بألف المد الآرامية على صَنُوهِ ، "عزرا" الآخر المختوم بالهاء الحاملة العبرانية ، فيثول نطق "عَازِرا" (وَيُرْسَمُ فى الخط العبرى - الآرامى بغير ألف بعد العين أى "عَزْرا") إلى نفس نُطْقِ سَمِيهِ "عَزْرا" الآخر المختوم بالهاء الحاملة العبرانية ، فَيَظُنُّ أنهما واحدٌ فى المعنى . وهذا يفسر لك لماذا استجاز علماء التوراة فَهَمَ معنى اسم "عَزْرا" هذا وَسَمِيهِ الآخر ، على معنى اسم الفاعل من "عَزَر" ، لا على المصدرية منه .



أيما صَحَّ هذا أو ذاك - أعنى آرامية اسم "عزرا" الكاتب أو عبرانيته - فالراجع عندى أن القرآن لم يأت بهذا الاسم "عُزَيْر" من فراغ ، وإنما جاء به على نحو ما نُطِّقُ به هذا الاسم يهودُ يثرب ، الذين فَهِمُوا من هذا الاسم معنى اسم الفاعل من "عَزَر" العبرى ، فجاءوا به على الأصل العبرى لزنة اسم الفاعل فى العبرية "عُزِير" مضمومة العين مكسورة الزاى بعدها ياءٌ مُمالة .

ولكن العربية الفصحى ، وأُمُّها عربيةُ القرآن ، لا تَعْرِفُ هذا الوزن (أعنى "عُزِير" المُمالة الياء) وإنما تَعْرِفُهُ فقط العربية العامية فى نُطْقِها أمثال "حسين" ، "عبيد" .

هذا الوزن العبرى "عُزِير" المُمالة الياء لا يَتَزَنُ على أوزان العربية إلا إذا جئت به على أقرب الأوزان العربية إليه ، وهو الوزن "فُعَيْل" ، فتثول "عُزِير" المُمالة الياء إلى "عُزِير" التى فى القرآن .

جاءت إذن "عُزَيْر" في القرآن على التعريب لا على التصغير كما وَهَمَ أدعياءُ الاستشراق . وهو أيضا تعريبٌ مُفسَّر لا يحتاجُ من القرآنُ إلى تفسير آخر لمعنى هذا العلم الأعجمي لوحدة المادة اللغوية المنحوت منها لفظُ "عِزْرَا" العبري - الآرامي ولفظ "عُزَيْر" الذي في القرآن : غاية ما تفهمه من "عُزَيْر" إن حاولتَ فَهَمَهُ عربياً أنه "العِزْرُ" مُصَغَّرًا فهو "عُزَيْر" جاء نطقاً ومعنى على مثال "تَصَر" و "نُصِير" الفاشيين في أعلام العرب . وقد صاغت العربية أسماء نادرة على فُعِيل لا تريدُ منه التصغير ، أشهرها "لُجَيْن" التي تفهم منها معنى "الفِضة" لا "الْفُضيضة" . والاسمُ "عُزَيْر" في القرآن بهذا أشبه .



ومن إعجاز القرآن الذي لم يلتفت إليه أحد ، أنه يُحدِّدُ لك شخصَ "عُزَيْر" المعنى بأنه "عِزْرَا" الكاتبُ لا غيره . تستظهر هذا من قوله عز وجل مُعَقِّبًا على "دَعْوَى النبوة" التي أَسْبَغَتْ على عُزَيْرٍ وعلى المسيح : [وقالت اليهودُ عُزَيْرُ ابنِ الله وقالت النصارى المسيحُ ابنُ الله ، ذلك قولُهُم بأفواههم ، يُضَاهِنُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ ، قَاتَلَهُمُ اللَّهُ ، أَنَّى يَذْكُرُونَ . اتخذوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ ، وَالْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ، وَمَا أَمَرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا ، لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ { التوبة : ٣٠ - ٣١ } ، يعنى كانت النبوة المدعاة لصنفين : عُزَيْرُ "الحَبْر" ، والمسيحُ عبدُ الله ورسولُهُ . وليست "الحَبْر" هي العالمُ بإطلاق على ما شُهِرَتْ به ، وإنما هي أيضا "الكاتب" يُحَبِّرُ كتابته ، شأنُ كتبة التوراة ، وأحبارُ اليهود هم حُفَاطُ التوراة وكُتَّابُهَا . وقد كان عُزَيْرٌ (أعنى عِزْرَا الكاتب) عند اليهود هو هذا الكاتبُ الحَبْر . ولم يكن عِزْرَا عند اليهود كاتباً فحسب ، ولكنه أيضا كاهنٌ كاتب "كُوهين سُوْفِير" (راجع في هذا النصين العربي والعبراني : نَحْمِيَا ٨/٩) . بل هو الأستاذُ المُعَلِّم : "وفى اليوم الثانى اجتمع رؤساءُ آباءِ جميع الشعب والكهنة واللاويين إلى عِزْرَا الكاتب ليفهمهم كلام الشريعة" (نَحْمِيَا ٨/١٣) ، مهيباً جليلاً : "ووقف عِزْرَا الكاتب على منبر الخشب الذى عملوه له لهذا الأمر ، ووقف بجانبه مَتَثِيَا وشمع وعنايا وأوربًا وحلقياً ومَعْسِيَا عن يمينه ، وعن يساره قُدَايَا وميشائيل ومَلَكِيَا وحَشُوم وحَشْبَدَانة وزَكَرِيَا ومَشْلَام . وفتح عِزْرَا السفر أمام كل الشعب ، لأنه كان فوق كل الشعب" (نَحْمِيَا ٨/٤ - ٥) .

أما قائل هذا الكلام ، نَحْمِيَا صَاحِبَ هذا السفر المعنون باسمه ضمنَ أسفارِ العهد القديم ، فليس نبيا ولا كاهنا ، وإنما هو وإلى فارسَ على إقليم " اليهودية " فى فلسطين الذى آلت إليه " مملكةُ يهوذا " بعد الاحتلال البابلى وورثته فارسُ فيما ورثت عن بابل . ورغم سلطان نَحْمِيَا فى أورشليم المستمد من سلطان فارس ، تراه وهو يهودى مثل عزرا يقول عن عزرا إنه " فوق كل الشعب " يسمع له نَحْمِيَا ويطيع . وما ذاك إلا لأن ملك فارس ، أرتحشتا ملك الملوك ، سَمِعَ لعزرا واستجاب لكل سُؤله حتى لتكاد تَظُنُّ أنه انخلعَ من دينه ودخل فى دين عزرا : " عزرا هذا صعد من بابل وهو كاتبٌ ماهر فى شريعة موسى التى أعطاها الربُّ إلهُ إسرائيل ، وأعطاه الملكُ حَسَبَ يد الربِّ إلهه عليه ، كُلُّ سُؤله (عزرا ٦/٧) ، بل أعطاه تفويضا على بياض : "من أرتحشنا ملك الملوك إلى عزرا الكاهن كاتبِ شريعةِ إله السماء الكامل ، الخ . " (عزرا ١٢/٧) ، يقول فيه : "ومنى أنا أرتحشتا الملك ، صدر أمرٌ إلى كل الخزنة الذين فى عبر النهر إنْ كُلُّ ما يطلبه منكم عزرا الكاهن كاتبِ شريعةِ إله السماء فليُعملْ بسرعة إلى مائة وَزَنَةِ من الفضة ، ومائة كُرٍّ من الحنطة ، ومائة بَثٍّ من الخمر ، ومائة بَثٍّ من الزيت والملح من دون تقييد" (عزرا ٧/٢١-٢٢) . ومن كانت هذه حُظوته عند ملك الملوك : " قد صدر منى أمرٌ أن كل من أراد فى مُلكى من شعب إسرائيل وكهنته واللاوين ، أن يرجع إلى أورشليم معك ، فليرجع . من أجل أنك مُرْسَلٌ من قِبَلِ الملك ومُشيريه السبعة لأجل السؤال عن يهوذا وأورشليم حَسَبَ شريعةِ إلهك التى بيدك، ولحمْلِ فضةٍ وذهبٍ تَبَرَّجَ به الملك ومشيروه لإله إسرائيل الذى فى أورشليم مَسْكَنُهُ . وكل الفضة التى تجد فى كل بلاد بابل من تبرعات الشعب والكهنة المتبرعين لبيت إلههم الذى فى أورشليم . لكى تشتري عاجلا بهذه الفضة ثيرانا وكباشا وخرافا وتَقْدِمَاتِها وسكائبها وتُقَرِّبَها على المذبح الذى فى بيت إلهكم فى أورشليم . ومهما حَسُنَ عندك وعند إخوتك أن تعملوه بباقي الفضة والذهب فحَسَبَ إرادةِ إلهكم تعملونه . والآنية التى تُعْطَى لك لأجل خدمة بيت إلهك فَسَلِّمْها أمامَ إله أورشليم . وباقى احتياج بيت إلهك الذى يتفق لك أن تعطيه فأعطه من بيت خزائن الملك " (عزرا : ٧/١٣-٢٠) ، أقول من كانت هذه حُظوته عند الملك ، بل من كانت الشريعةُ يُمْنَاهُ والمال يُسْرَاهُ وسلطانُ الملك من ورائه ، فلا تستكثر عليه أن يُلَهِّجَ الناسُ بحمده وتعظيمه حتى الإغراق، والمَغَالاةُ كما مر بك إسفافٌ لا تَوْمَنُ مَغْبِئَةٌ . وقد حَدَثَ .

شَحُّ الْعِلْمِ وَالْعُلَمَاءِ فِي زَمَنِ عِزْرَا الْكَاتِبِ ، فَاَنْفَرَدَ وَحْدَهُ بِالْكَلِمَةِ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ .
لَمْ يَكُنْ نَبِيًّا ، نَعَمْ . وَلَكِنَّهُ كَانَ أَظْهَرَ مِنْ نَبِيٍّ . فَإِلَى عِزْرَا هَذَا وَحْدَهُ يُعْزَى النَّصُّ
الْمُقَدَّسُ الَّذِي اسْتَنْسَخَهُ مِنْ ذَاكِرَتِهِ لِتُورَاةِ مُوسَى الَّتِي بَيْنَ يَدَيْكَ الْآنَ ، وَالَّذِي لَا تَبْعُدُ
بِهِ أَبْعَدَ مِنْ قَرْنِ عِزْرَا الْكَاتِبِ ، الْقَرْنَ الْخَامِسَ قَبْلَ الْمِيلَادِ ، بَعْدَ وَفَاةِ مُوسَى عَلَيْهِ
السَّلَامُ بِنَحْوِ سَبْعَةِ قُرُونٍ .

تُرَى إِلَى أَى مَدَى صَدَقَتْ ذَاكِرَةُ عِزْرَا ، وَكَمْ حَفِظَتْ أَوْ ضَيَّعَتْ ؟ عِلْمُ هَذَا لِلَّهِ
وَحْدَهُ . أَلَا لَيْتَ عِزْرَا الْكَاهِنَ الْكَاتِبَ كَانَ نَبِيًّا تَأْتَمِنُهُ عَلَى وَحْيِ اللَّهِ ، مَعْصُومًا بِعَصْمَةِ
أَنْبِيَائِهِ فِي الْبَلَاغِ وَالتَّبْلِيغِ عَنِ الْحَقِّ تَبَارَكَ وَتَعَالَى . إِذَنْ لَجَاءَتْكَ تُورَاةُ مُوسَى عَلَيْهِ
السَّلَامُ بِنَفْسِ نَصِّهَا الْمُسْطَوْرِ فِي الْأَلْوَاَحِ ! لَا عَلَيْكَ . حَسْبُكَ الْقُرْآنُ الْمَصْدَقُ الْمُهَيْمِنُ
وَفِيهِ الْكُفَايَةُ ، الَّذِي تَعَهَّدَ اللَّهُ بِحِفْظِهِ كَامِلًا غَيْرَ مَنْقُوصٍ إِلَى قِيَامِ السَّاعَةِ ، لَا
يَتَحَرَّفُ أَوْ يَتَبَدَّلُ فِي الصُّدُورِ ، وَلَا يَتَصَحَّفُ عَلَى يَدِ النَّسَاحِ .



وَلَا يَنْقُضِي الْقَوْلُ فِي عِزْرَا أَوْ عِزْرَى قَبْلَ الْإِشَارَةِ (رَاجِعْ تَفْسِيرَ الْقُرْطُبِيِّ لِلآيَةِ
٢٥٩ مِنْ سُورَةِ الْبَقَرَةِ) إِلَى مَا قَبِلَ مِنْ أَنَّ عِزْرَى هَذَا هُوَ ذَاكَ الَّذِي أَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ
ثُمَّ بَعَثَهُ : { أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى
يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ، فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ، قَالَ كَمْ
لَبِثْتُ ، قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ، قَالَ بَلْ لَبِثْتُ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ
إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّ ، وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ ، وَلَتَجْعَلَكَ آيَةً
لِلنَّاسِ ، وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ، فَلَمَّا
تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ } (البقرة : ٢٥٩) . جَاءَ
الْقُرْآنُ بِهَذِهِ الْمَعْجِزَةِ الْكُبْرَى فِي الْإِمَاتَةِ وَالْإِحْيَاءِ ، يُمَهِّدُ بِهَا لِلآيَةِ التَّالِيَةِ مُبَاشَرَةً
(البقرة : ٢٦٠) فِي سُؤَالِ إِبْرَاهِيمَ رَبِّهِ أَنْ يُرِيَهُ كَيْفَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى ، فَأَمَرَ بِذَبْحِ أَرْبَعَةِ
مِنَ الطَّيْرِ ثُمَّ يَجْعَلُ لَحْمَهَا أَخْلَاطًا يُفَرِّقُهَا فِي قِمَمِ أَرْبَعَةِ جِبَالٍ ثُمَّ يَدْعُوهُنَّ فَيَأْتِيَنَّهُ
سَعْيًا ، قَدْ جَمَعَ اللَّهُ كُلَّ جِزْءٍ إِلَى جِزْئِهِ ، ثُمَّ نَفَخَ فِيهِنَّ الْحَيَاةَ . كَانَتْ كِلَتَا الْمَعْجِزَتَيْنِ أَكْبَرَ
مِنْ اخْتِسَاةِهَا ، وَلَكِنَّ الْمَعْجِزَةَ الَّتِي أَرَاهَا اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ كَانَ شَاهِدُهَا إِبْرَاهِيمَ وَحْدَهُ ، أَمَّا
الْأُخْرَى فَكَانَتْ "آيَةً لِلنَّاسِ" ، لِأَنَّ الَّذِي أَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ عَادَ إِلَى قَوْمِهِ

يُحَدِّثُ بِهَا ، لَمْ تَنْلِ الْمِائَةَ السَّنُونَ مِنْ نَضَارَتِهِ شَيْئًا ، فَلَا يَسْتَطِيعُ تَكْذِيبَهُ مِنْ بَلَغِ بِهِ الْكِبَرُ مِنْ قَوْمِهِ ، الَّذِينَ عَرَفُوا فِيهِ ذَلِكَ الْفَتَى يَوْمَ خَرَجَ مِنْ قَرِيَّتِهِمْ عَلَى حِمَارِهِ هَذَا نَفْسَهُ يَحْمِلُ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ فَافْتَقَدُوهُ مِائَةَ عَامٍ . وَمَنْ النَّاسُ مِنْ تَكُونُ آيَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ عَمَى ، الْمَكْذُوبُ وَالْمُسْفُوفُ سِوَاهُ ، فَقِيلَ " ابْنِ اللَّهِ " كَمَا يَحْكِي مَفْسَرُو الْقُرْآنِ .

وَلَا يَصِحُّ أَنْ يَقَالَ إِنْ عَزْرَا الْكَاتِبُ هُوَ هَذَا الرَّجُلُ - إِنْ قُلْتَ إِنْ عَزْرَا الْكَاتِبُ هُوَ نَفْسُهُ عَزْرَى الْمُسَمَّى فِي الْقُرْآنِ - فَتَكُونُ قَرِيَّتُهُ هِيَ تِلْكَ الْقَرْيَةُ الْخَاوِيَّةُ عَلَى عُرُوشِهَا الَّتِي خَرِبَتْهَا بَابِلُ ، أَيْ أُورُشَلِيمُ ، إِذْ لَكَانَتْ مِيتَتُهُ فِي أُورُشَلِيمَ نَفْسِهَا ، وَلَمَّا صَعَدَ مِنْهَا فِي سَبْيِ بَابِلَ وَعَادَ إِلَيْهَا بِقَوْمِهِ يَوْمَ عَادُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ مِنْ هَذَا السَّبْيِ ، أَوْ لَعَادَ قَوْمُهُ إِلَى أُورُشَلِيمَ وَمَا زَالَ عَزْرَا فِي الْمِيتَةِ الَّتِي أَمِيتَهَا مِائَةَ عَامٍ ، لَمْ يَشْهَدْ مَعَهُمْ إِعَادَةَ بِنَاءِ الْهَيْكَلِ الَّذِي جَاءُوا مِنْ بَابِلَ لِإِعَادَةِ بِنَائِهِ قَوْمَهُمْ ، وَعَزْرَا الْكَاتِبُ لَمْ يَشْهَدْ فَقَطْ إِعَادَةَ بِنَاءِ هَذَا الْهَيْكَلِ ، وَإِنَّمَا شَارَكَ فِي إِعَادَةِ بِنَائِهِ مَشَارِكَةُ الْقَائِدِ الرَّئِيسِ ، بَلِ الْمَمْلُوكِ عَنْ أَمْرِ مَلِكِ فَارِسَ . وَلَوْ كَانَتْ تِلْكَ الْآيَةُ الْكُبْرَى فِي عَزْرَا الْكَاتِبِ لَمَا فَاتَتْ عَلَى الْبَلَاغِينَ بِمَآثِرِهِ فِي سَفَرِي عَزْرَا وَنَحْمِيَا عَلَى مَا مَرَّ بِكَ . بَلِ لَيْسَ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ كَلَهُ ، أَوْ فِي الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ بِشَطْرِهِ ، إِشَارَةٌ إِلَى شَخْصٍ أَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ .

وَقَدْ مَرَّ بِكَ أَنَّ الْقُرْآنَ فِي "عَزْرَى" يَكَادُ يَنْصُ بِالْأَسْمِ عَلَى عَزْرَا الْكَاتِبِ الْحَبْرِ ، فِي تَعْقِيبِهِ عَلَى دَعْوَى الْبِنُوَّةِ لِلَّهِ : { اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ } (التوبة : ٣١) ، فَلَا يَتَرَجَّحُ لَدَيْكَ قَوْلٌ بَغِيرَهُ .

لَيْسَ مَا يَمْنَعُ مَنْ أَنْ يَكُونَ الَّذِي أَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ رَجُلًا مِنْ غَيْرِ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَمْ يُحِيطُوا بِهِ خُبْرًا ، وَلَكِنْهُمْ عَلِمُوهُ مِنَ الْقُرْآنِ فَاصْطَنَعُوهُ كَدَّابِهِمْ لِأَنْفُسِهِمْ ثُمَّ حَدَّثُوا بِقِصَّتِهِ (الْمَلِيئَةِ بِالتَّهَاقُوتِ فِي تَفَاسِيرِ الْقُرْآنِ) مَفْسَرَى الْقُرْآنِ الْآخِذِينَ عَنْهُمْ ، الَّذِينَ وَجَدُوا فِيهَا الْمُبِيرَ لِانْزِلَاقِ الْيَهُودِ إِلَى دَعْوَى الْبِنُوَّةِ عَلَى عَزْرَى ، ابْنِ اللَّهِ فِي قَوْلٍ مِنْ قَالٍ .

الصَّحِيحُ أَنَّ الَّذِي أَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ فَكَانَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ كَالْفِتْيَةِ أَصْحَابِ الْكَهْفِ ، رَجُلٌ لَمْ يُسَمَّ الْقُرْآنُ ، كَمَا لَمْ يُسَمَّ أَصْحَابُ الْكَهْفِ . وَكُلُّ خَبَرٍ فِي الْقُرْآنِ وَاقِعٌ لَا مَحَالَةَ قَدْ وَقَعَ . وَلَكِنَّ الْقُرْآنَ سَرَدَ الْخَبَرَ وَتَكْتَمُ الْأَسْمَاءُ ، فَهُوَ مِنْ غَيْبِ اللَّهِ لَا يُخَاضُ فِيهِ ، وَاللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ بِغَيْبِهِ هُوَ وَحْدَهُ الْعَالِمُ الْأَعْلَمُ .

(٥١) لقمان

ورد اسم " لقمان " فى القرآن مرتين اثنتين فى سورة سُمِّيَتْ باسمه . وليس له سَمِيٌّ أو نظير فى أعلام الكتاب المقدس بشطريه ، وإنما انفرد القرآن بذكره على غير سابقة فى التوراة والإنجيل .

ولقمان حكيمٌ من الحكماء ، ليس بنبىٍّ ، بل صديقٌ أو ولىٍّ ، قال فيه عز وجل :
{ ولقد آتينا لقمان الحكمة أن اشكر لله ومن يشكر فإنما يشكر لنفسه ومن كفر فإن الله غنىٌ حميد } (لقمان : ١٢) . وقد شَرَفَ لقمان أى شرف بذكر اسمه فى القرآن فى سورة سُمِّيَتْ باسمه ، ولم ينل هذا الشرف من دون الأنبياء إلا مريم أم عيسى . بل قد شَرَفَ لقمانُ الشرفَ كُلَّهُ بالنص على وصاياه لابنه وهو يعظه فى قرآنٍ مَتَلُو يتعبدُ الناس بتلاوته إلى يوم القيامة . ربما لم تأت فى القرآن بذات اللفظ الذى نطق به لقمان ، ولكن يكفيه أن الله عز وجل أجراها على لسانه نابضةً بلباب الحكمة : { يا بنى لا تشرك بالله ، إن الشرك لظلم عظيم } (لقمان : ١٣) ، ظَلَمٌ للبطرة ، وظَلَمٌ للنفس ، وظَلَمٌ للعقل ، وظَلَمٌ للحواس . وقوله : { يا بنى إنها إن تك مثقال حبة من خردل فتكن فى صخرة أو فى السموات أو فى الأرض يأت بها الله إن الله لطيفٌ خبير } (لقمان : ١٦) ، لا ملجأ منه إلا إليه سبحانه . وقوله : { يا بنى أقم الصلاة وأمر بالمعروف وانه عن المنكر واصبر على ما أصابك إن ذلك من عزم الأمور . ولا تُصَعِّرْ خَدَّكَ للناس ولا تمش فى الأرض مَرَحًا ، إن الله لا يحب كل مختالٍ فخور . واقصد فى مشيك واغضض من صوتك ، إن أنكر الأصوات لصوت الحمير } (لقمان : ١٧ : ١٩) . هذه الوصايا القصارُ الثقال ليست هى لباب الحكمة فقط ، وإنما هى جُماعُ الإيمان والعمل الصالح ، أثقلها فى جنب الله عز وجل قولٌ لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، وأثقلها فى حق العباد وفى حقك أنت أن تأمر فى مجتمعك بالمعروف وتنهى عن المنكر ، وهذا هو جُماعُ القول فى سياسة الدولة والمجتمع : تستقيم على ما أمرت به

فى كتاب ربك وسنة نبيك لا تحيدُ عنهما إلى غيرهما ، فتكون كما أرادك الله أن تكون فى قوله عز وجل للملائكة: {إنى جاعلٌ فى الأرض خليفةً} (البقرة : ٣٠). أى جُندياً لله فى أرضه ، يَطْعَمُ من رزقه ، وَيَعْمَلُ فى طاعته ، ويَأْتِمُرُ بأمره ، والله من فوقك رقيبٌ حسيب لا يَعْزُبُ عن علمه مثقالُ ذرة ، فإما رضوانُ الله أو سَخَطُه ، نَعُوذُ بالله من سَخَطه. بهذه الوصايا القصارَ الثقال ، أثبتَ القرآنُ للقمانَ لبابَ الحكمة، وسبحانَ العزيزِ الحكيم : { يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْراً كَثِيراً } (البقرة : ٢٦٩) .

وقد مرُّ بك من قبل من قول الله عز وجل انحصارُ النبوة والكتاب فى ذرية إبراهيم من بعد نوح { ولقد أرسلنا نوحا وإبراهيم وجعلنا فى ذريتهما النبوة والكتاب } (الحديد : ٢٦) ، فليس نبيٌّ من بعد إبراهيم ، ولا كتاب ، إلا فى نسل إبراهيم ، لِتَمْنِيَه على الله عز وجل حينَ عَقَدَ لَهُ لواءَ الإمامة يومَ البلاءِ المبين ، أن يَجْعَلَ إمامةَ الناس فى ذريته من بعده ، فاستجابَ لَهُ عز وجل ، واستثنى الظالمين : {وَإِذْ ابْتَلَى إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّى جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ، قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ؟ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ } (البقرة : ١٢٤) ، أى هذا لك على عهدٍ لا يَدْخُلُ فيه من ظَلَمَ وأفسد ، لا يَنَالُهُمْ ولا يَصِلُ إِلَيْهِمْ . وقد نال هذا الشرفَ أنبياءُ أئمةٌ : إسماعيلُ وإسحقُ ويعقوبُ والأسباطُ وجملةُ أنبياءِ بنى إسرائيل ، وَخُتِمَتِ الإمامةُ بِمُحَمَّدٍ صلى الله عليه وسلم خاتمِ النبيين صلواتُ الله عليهم أجمعين . وليس نبيٌّ قَصُّ القرآنُ عليك نَبَأُهُ إلا هؤلاء فيمن جاء بعد إبراهيم . أما شُعَيْبٌ الذى جاء بعد إبراهيم بنص القرآن ، وليس من أنبياءِ بنى إسرائيل بالقطع ، على ما مرُّ بك فى موضعه ، الذى تُرَجِّحُ أنه حمو موسى كما يقولُ جمهورُ المفسرين ، فالراجعُ أنه من بنى إسحق غير يعقوب ، أو من نسلِ بنى إبراهيم غير إسماعيل وإسحق ، فليس نبيٌّ من بنى إسماعيل إلا خاتمُ النبيين .

ولكن القرآن لم يَعُدْ لقمانَ فى عدادِ من تحدَّثَ عنهم من الأنبياء من ذرية إبراهيم ، فتقول ربما كان نبياً ما بين نوح وإبراهيم ، أو ما بين آدم ونوح شأنه شأن إدريس - وقد قال بتقدُّمِ لقمانَ على عصر إبراهيم مفسرون - أو تقول كما نقول ويقول الجمهور إن لقمانَ حكيمٌ ليس نبيٌّ ، فليس هو بالضرورة من بنى إبراهيم أو بنى إسرائيل ، بل تقولُ مُصِيباً غيرَ مخطئٍ أنه لو كان من أهل الكتاب لما سَكَتَ عنه أهلُ الكتاب ، وقد خلا الكتابُ المقدسُ بشطريه من ذِكرِ لقمان .

ولعلك تتفق معي أن اقتصار القرآن في الحديث عن لقمان على موعظة لقمان لابنه دليل على أن لقمان لم يكن نبياً في قومه ، وإنما كان رجلاً فاضلاً في أهله وذويه ، آتاه الله الحكمة ولم يؤتبه النبوة ، بلغ من حكمته أن يُسَجِّلَهَا لَهُ اللهُ عز وجل في قرآن يُتلى ، فهو حكيم الحكماء . وليس كُلُّ حكيم بنبي ، وإن كانت الحكمة من أشراط النبوة ، فليس نبي إلا حكيم . وإذا كان عز وجل قد حَصَرَ النبوة والكتاب من بعد إبراهيم في ذرية إبراهيم ، فالحكمة من فضل الله عز وجل يؤتيها من يشاء ، ليست قَصراً على ذرية إبراهيم . من هنا يتَّسِعُ لك بابُّ البحثِ عمن كان لقمان ، لا تحصرُهُ في أمةٍ بعينها ، ولا تشترط أن يكونَ اسمه على أصله عبرياً كالعبرانيين .

ولكنك تثبت للقمان ما أثبتته له القرآن ، أعني رُتْبَةَ الصَّدِيقِ على ما تقدّم ذكره في حواشي هذا الكتاب : قد حُوطِبَ لقمانُ على ملائكة الله عز وجل بقوله : { ولقد آتينا لقمان الحكمة أن اشكر لله ! } (لقمان : ١٢) على الأمر منه عز وجل ، والمخاطبُ على ملائكة الله عز وجل صَدِيقٌ وإن لم يُنبأ ، على القول الذي به نقول ، شأن امرأة فرعون وامرأة عمران ، وأم موسى وأم عيسى ، رضى الله عنهم جميعاً ورضوا عنه .

ها قد اتسع أمامك بابُّ البحثِ عمن كان لقمان . ولكن ماذا قالوا في لقمان ؟



أما المستشرقون المنكرون على القرآن ^(١) ، فقد أسَفُوا أيما إسفافٍ في لقمان ، لأنهم كما مر بك لا يتصورون أن يكون في القرآن شيء لم يتسقطه من أهل الكتاب أو أقاصيص أهل الكتاب . قالوا إن الاسم لقمان يجيء في العربية من الجذر "لَقَمَ" يعنى "بَلَعَ" ، فهو سَمِيٌّ ملك أدوم في سفر التكوين "بَالَعُ بْنُ بَعُورَ" (تكوين ٣٢/٣٦) - وأصله في العبرانية "بَلَعَ" على المصدرية واسم الفعل من الجذر العبرى "بَلَعَ" بمعنى ابتلعه أو أتى عليه وأفناه - فجاء به القرآن على "لقمان" أو هو "بلعام بن بَعُورَ" - على زنة "فِعْلَامَ" من نفس الجذر العبرى "بَلَعَ" - نبي من غير بنى إسرائيل عاصر موسى عليه السلام (عدد ٥/٢٢) . وقد تظن أن هذا جهدٌ علميٌ يليق

(١) راجع : Joseph Horovitz ، المرجع المذكور ، ص ٢٩ - ٣١ .

بمستشرقين علماء ، والواقع أنهم اتكأوا فيه كدأبهم على أصحاب التفاسير والسير الذين ائتمنوا الرواة من أهل الكتاب ، فقد قال ابن إسحق ان لقمان ، هو بَالَع بن بَعُوراء (انظر تفسير القرطبي للآية ١٢ من سورة لقمان) وما كان لابن إسحق أن يعلم علمَ بَالَع هذا إلا من رواته من أهل الكتاب الذين قُطِنوا إلى هذا الجنس المعنوي بين بَالَع ولُقمان . أما بَالَعُ ملك أدوم فلا تحدثك التوراة عنه بشيء ، حكيمًا استطارت حكمته أو غير حكيم . وأما بلعام بن بَعُور الذي عاصر موسى عليه السلام فقد كان عند اليهود " نَبِيًّا لَعْنًا " استأجره بالاق بن صَفُور ملك مُوآب ليلعن له بنى إسرائيل حتى ينكسروا أمامه في حربه معهم ، ولكن الله كان يُحوِّل لعنات بلعام فترتد على جيش الموآبيين وحلفائهم (راجع الإصحاح ٢٢ من سفر العدد) ، ولو كان مفسرو القرآن وأصحاب السير يقرءون في أسفار هذه التوراة فَعَلِمُوا حقيقة "بلعام" لأحجموا عن مساواته بلقمان الذي في القرآن .

قال هؤلاء المستشرقون أيضا ، إن موعظة لقمان لابنه شبيهة بما في أساطير السريان عن "أحيقار" (وهي "أخو الوقار" بمعنى ذى الوقار) الذى يَعِظُ ابنه بما معناه : يا بنى طاطىء رأسك وألن قولك وغلض بصرك ، فلو كان بيت يُبنى بجَهارة الصوت لَبْنَى الحمار بيتين فى يوم ^(٢) وهذا ضعيف كما ترى ، يدلُّك على مدى هزل هؤلاء المستشرقين ، يأخذون وجه الشبه من نهيق الحمار فى الموعظتين أما مُطاطأة الرأس وإلانة القول وغلض البصر ، فهذا من الشائع المأثور الذى لا تخلو منه موعظة مُرَبٍّ ، وليس هذا هو لبُّ موعظة لقمان ، وإنما أدناها . على أن لقمان يأخذ على الحمار نُكْرَ الصوت ، أما "أحيقار" السريانى فيقول إن جَهارة الصوت شأن صوت الحمار، لغو لا طائل من ورائه .

على أن سوء التشبيه بين "أحيقار" السريانى ولقمان الذى فى القرآن يكفى بذاته للمباعدة بينه وبين مقولة هذا القائل فَتَسْتَبَعْدُ "أحيقار" السريانى كما استبَعَدَتْ من قبل "بلع" ، "بلعام" . وقد استبعدهم أيضا Joseph Horovitz الذى نُنْقِلُ عنه هذا الكلام .

(٢) ترجمة من عندنا لعبارة Joseph Horovitz الانجليزية ، وهى :

"My son, Lower thy head, speak softly and look down. For if a house could be built by means of a loud voice, the ass would be able to build two houses in one day."

قالوا أيضا فيما يرويه عنهم هذا المستشرق إن الاسم اليوناني "الكميون" ، وشبهه "الكمان" ("Alkmaion", "Alkman") فيه شيء من "لقمان" الذي في القرآن ، مشيرين إلى تردد هذا الاسم اليوناني في دوائر واسعة بالشرق . وليس على هذا دليل كما عَقِبَ هذا المستشرق نفسه فقال إنه إن كان لابد من يونانية "لقمان" فهو يُؤَثِّرُ الاسم اليوناني "لقمان" "Lucian" المحفوظة أقوالاً له في مدونات سُرْيَانِيَّة ، مشيراً إلى يُسَرِّرُ تصحيف "لقمان" بالياء إلى "لقمان" بالميم في رسم المصحف ، وهي فَرِيَّةٌ مُضْحِكَةٌ مُبْكِيَّةٌ لا يَخْجَلُ من اصطناعها أدعياء الاستشراق الذين لا يُحِيلُونَ التصحيف على المصحف الإمام يَسُدُّونَ بها الشغرة في تهافت حجاجهم مع القرآن ، وكأنهم يقيسون المصحف الإمام على "توراة الأنبياء والكتب" التي تراوحت عليها أقلامُ النَّسَاحِ ، فيفتضحون بجهلهم القديم بتاريخ القرآن ، وجمع القرآن ، وتدوين القرآن . ولكن هذا المستشرق يعودُ أيضا فيستدرك على نفسه وقد أعياه البحث عن "لقمان" عند أهل الكتاب وعند السريان وعند اليونان ، فيقول إنه ليس على هذا كُله دليل ، والراجعُ عنده في النهاية أن لقمان اسمٌ عربيٌ أصيل عَرَفَهُ العربُ قبل القرآن ، فقد ذَكَرَهُ من شعرائهم أمثال طَرْفَةِ والأعشى وزهير وامرئ القيس والمخبل وأفنون ، وغيرهم ، فضلا عن أساطير العرب في "لقمان بن عاد" (١) .



أما مفسرو القرآن (راجع تفسير القرطبي للآية ١٢ من سورة لقمان) فقد تفاوتت أقوالهم في لقمان . وقد مرَّ بك ما حكاه القرطبي عن ابن إسحق في "بالع" ، "بلعام" ، ولكن ابن إسحق رحمه الله تَكْتُمُ مصادره فلم ينص على "بلع" ، "بلعام" ، وإنما قال في المرتين "لقمان بن باعوراء" ، وباعوراء - التي هي "بعور" في التوراة - تكشف مصادر ابن إسحق بجلاء . وقال السهيلي كان لقمان نوبياً من أهل إيلة (وما أبعد البون ما بين أرض النوبة وأرض فلسطين!) ، وقيل أيضا عن سعيد بن المسيب إن لقمان أسود من سودان مصر ذو مشافر (يعني عظيم الشفتين) وعظم الشفتين في هذه الرواية وأمثالها محاولة لتفسير معنى "لقمان" بأنه عظيم اللقمة ، تلْقَامَةٌ تَلْقَامُ (وهو قهْمٌ غيرٌ دقيق لأصل معنى الجذر العربي "لَقَمَ" كما سوف ترى) . وقال وهب ومقاتل والزُمَخْشَرِيُّ كان لقمان ابن أخت أيوب أو ابن خالته (وهي محاولة لتأصيل

(١) راجع هذا على : J. HOROVITZ ، المرجع المذكور ، ص ٣١ .

عُروية لقمان على عروية أيوب في قول بعض المفسرين وهذا غير صحيح بناءً على ما قلناه في تحليل اسم "أيوب" وإنه من بنى إسرائيل على الصحيح) وقيل كان لقمان من أولاد آزر أبى إبراهيم، عُمِرَ ألف سنة فأدرك داود . وروى عن ابن عباس أن لقمان كان رجلاً حكيماً بحكمة الله تعالى قاضياً في بنى إسرائيل أسودَ مُشَقَّقَ الرَّجْلَيْنِ ذا مشافر يعنى عظيم الشفتين كما مر بك . فَتَعَجَّبُ كيف يكون قاضياً في بنى إسرائيل نُوبِيٍّ أو من سودان مصر .

ربما تجد في هذا الإصرار على سواد بشرية لقمان دليلاً على أنه ليس من بنى إسرائيل . ولكن سواد بشرته ليس مانعاً من أن يكون لقمان عربياً من العرب ، وعربية لقمان أليق بعربية اسمه . أما القول بأنه مصرى أو من سودان مصر ، أو من أهل النوبة ، فليس ما يمنع من هذا بالطبع ، فقد سكت القرآن والحديث الصحيح عن نسب لقمان في أمة بعينها . ولكن القول مُرْسَلٌ ليس عليه دليل . ولا يصح أن يكون الاسم "لقمان" علماً أعجمياً من المصرية القديمة بالذات ، لأن المصرية القديمة تفتقد حرف " اللام " - الحرف البادىء في " لقمان " - وتضع في موضعه حرف " النون " ، وأحياناً قليلة حرف "راء" (١) ومن أمثلة ذلك في جذور المصرية القديمة المشتركة مع الساميات: اللامُ النافية ولا مَ الملك ولا مَ الاتجاه ، المُعَبِّر عنها في المصرية القديمة بالحرف " ن " ولفظه "لَب" العربية العبرية الآرامية بمعنى القلب والفؤاد المُعَبَّر عنها في المصرية القديمة باللفظ "رب" وغيره كثير .

وإذا كان " لقمان " قد أعيا المستشرقين والمفسرين البحثُ عَمَّنْ يَكُون ، وليس في القرآن والحديث الصحيح ما يدلُّ عليه ، فليس شخص لقمان هو الذى يعيننا بالدرجة الأولى في مباحث هذا الكتاب الذى نكتب ، وإنما الذى نهتم له فحسب هو معنى هذا الاسم " لقمان " وتفسيره من القرآن بالقرآن ، مقصداً الأول في هذا الكتاب . والقرآن كما سوف ترى يُفسَّرُ هذا الاسم على أصلٍ عربى ، فتقطعُ بعربية الاسم والشخص ، وسُبْحَانَ الْعَلِيمِ الْخَبِيرِ .



(١) انظر في افتقاد المصرية القديمة حرف اللام وإبداله نونا أو راء : A. Gardiner, p 27 EGYPT- TIAN GRAMMAR أما اللام النافية فهي في مثل قولك : لا أفعله ، وأما لام الملك ففي قولك : لله المشرق والمغرب وأما لام الاتجاه فهي المبدلة من الحرف " الى " .

ليس معنى الجذر العربى " لَقَمَ " هو " الْبَلَعَ " كما يبدو لك للوهلة الأولى ، وكما استشعر المفسرون الذين وصفوه بعِظَمِ الشفتين مُجَانَسَةً على ما فهموه من معنى "لقمان" . وقد ظنوه كما ترى زينةً مبالغةً من "لَقَمَ" فهو صِنُو "تَلَقَّامَ" ، "تَلَقَّامَةُ" يعنى "عظيم اللُقْمَةِ" ، وهذا يحتاج إلى سَعَةِ الفم وغلظِ الشفتين . وقد جرَّهم هذا الفهم على ما أرجحُه أنا إلى التورط دون دليل فى القول بسواده وتوحيته أو سودانيته ، يعنون "زنجيتته" ، لشيوع غلظِ الشفتين فيهم .

ولكن معنى " لَقَمَ " الرئيسى على أصله ليس كذلك ، وإنما هو بمعنى سَدَّ فأَحْكَمَ سِدَادَهُ حتى غُصَّ بِهِ . تقول من هذا : لَقَمَ الطريق ، يعنى سَدَّ قَمَ الطريق على من يُريدُ الخروجَ منه . وأيضاً : أَلْقَمَهُ حجراً ، يعنى أَسَكَّتَهُ وأَفَحَمَهُ ، والحَجَرُ هنا للتقوية ، لأن " أَلْقَمَهُ " بذاتها كافية . وليست " لَقَمَ " بذاتها يعنى " بَلَعَ " كما ظن ذلك المستشرق وأضرابه ، وإنما اللَّقْمُ هو الأخذ بِجَمْعِ القَمِ ، أعنى مِلءَ القَمِ ، ويجىءُ البَلْعُ بعد ذلك . وَاللُقْمَةُ هى ما يسدُّ القَمَ سَدًّا ، أى التى تَمْلُؤُهُ . ولا تزالُ "اللُقمة" لقمة ما بَقِيَتْ بالقَمِ لا تُجاوِزُهُ إلى "البلعوم" . والتقم الطفلُ ثَدْيَ أُمِّهِ ، من هذا ، فهو لا يبتلعه ، ولكنه يأخذه بِجَمَاعٍ فيه . ومن هذا أيضاً قوله عز وجل فى يونس : {قَالَتَقِمِ الْحَوْتَ وَهُوَ مُلِيمٌ} (الصفات : ١٤٢) ، ليس معناها ابتلعه ، كما تجد فى بعض المعاجم ومنها " المعجم الوسيط " الصادر عن مجمع اللغة العربية بمصر ، وإنما معناها أن الحوت أخذ يُؤنَسَ بملء فيه ، أى كان يونسُ للحوت لُقْمَةً امتلأ منها فوه ، ثم جاء الابتلاعُ بعد ذلك فصار فى بطن الحوت ، فهو مكظوم : [ولا تكن كصاحب الحوت ، إذ نادى وهو مكظوم] (القلر : ٤٨) ، أى مُضَيِّقٌ عليه مكتوم . حدث هذا فى بضع ثوان ، ريثما استجمع الحوتُ عضلات بُلْعومه لابتلاعِ يونس بعد التقامه ، فلا ابتلاعُ إلا بعد التقام . ولكنه التصويرُ الفَنِّىُّ المَعْجِزُ الذى عَهِدَتْهُ فى القرآن ، لا يريدُ أن تفوتك اللحظةُ الهائلة : لحظةُ التقامِ الحوتِ يونسَ .

والعاميةُ المصريةُ تُبدِلُ من قاف " لقم " فى معنى الكظَّة والاكْتَظاظ ، كافاً ، تقولُ منه بالعامية المصرية "اتَلَكَمْتُ" ، "مَلَكُوم" وأصلها الفصيح "مَلَقُوم" والمعنى "كُظِظْتُ" فأنا "مكظوظ" ، لا "ابتلعت" ولا "مبلوع" . كما تجد نظير هذا فى تلك الحُلُوءِ الشامية ، " اللكُوم " (" المَلْبَن " فى مصر) ، وأصلها الفصيح " اللقُوم " من اللقم ، فهى " اللاقِمة " ، سِدَادُ القَمِ ، وربما سِدَادُ النَّفْسِ أيضاً من شِدَّةِ حُلُوها .

أما العبرية والآرامية فقد أميت فيهما الجذرُ العربيُّ "لَقَم" وإن بقيت أثارة منه بالمعنى الذى ذكرناه ، السدُّ والانسداد ، فى عبرية التوراة ، وهى لفظة "لَقُوم" (سفر يشوع ٣٣/١٩) اسمُ موضعٍ لسبط نَفْتَالِي ، يفسر علماء التوراة ^(١) معناها من الجذر العربى "لَقَم" بمعنى سِدَادُ الطريق ، فيقولون ان لَقُوم = الحِصْن ، الحائلُ المانع .



أما "الحكيم" فى العربية فهى بمعنيين: الذى يَحْكُمُ هَوَى نفسه أى الذى يَعْقِلُ نفسه عن الهوى، والآخرُ هو الحكيمُ قائلُ الحكمة، يُحْكِمُ قَوْلَهُ فَيَسُدُّ عَلَى سامعه منافذَ القول، لامقولةً بعده لقائل، الذى أَسَكَّتْ خَصْمَهُ وأَرْتَجَ عليه، يعنى سَدَّ قَمَهُ، أى أَلْقَمَهُ. ويقول العربُ كَظَّ فلانٌ خَصْمَهُ يعنى أَلْجَمَهُ حتى لا يَجِدَ مَخْرَجًا، وَكَظَّهُ بمعنى أَلْقَمَهُ .

وأصلُ معنى الجذر العربى : "حَكَمَ" هو الْمَنْعُ والصَّرْفُ ، ومنه "الحَكْمَةُ" بفتح الحاء، تلك الحديدية فى فم الفرس التى تُلْجِمُهُ بها فَتَحْكُمُهُ عن السير على هواه ، وأَحْكَمَ الفرسَ يعنى جعل للجامة حَكْمَةً . وأصل الحُكْم والحَكْمَةُ من هذا . وكُلُّ معانى الحُكْم والحَكْمَةُ متفرعة على هذا الأصل ، مجازاً وتوسُّعاً ، فتجىء الحَكْمَةُ بمعنى العلم والفقه ، لأن العلم شرطٌ فى الحَكْمَةِ ، لا حَكِيمٌ إلا عالمٌ قد أَحْكَمَهُ الْعِلْمُ عن اللغو ، ويقال من الصمت حَكْمَةً ، والمرادُ صَمْتُ العالم ، لا صَمْتُ الجاهل ، ويقالُ أَحْكَمَهُ بمعنى أَتَقَنَهُ ، والأصلُ ضَبَطَهُ ، وهكذا .

والاسم "لقمان" فى القرآن من هذا : إنه الحكيم قائلُ الحكمة ، اللاقِمُ سامعَه ، أوتى الحِكْمَةَ، يعنى فَصْلَ الخطاب ، لا يَمْلِكُ سامعُهُ على قَوْلِهِ تعقيباً، فقد "أَلْقَمَهُ". وليست "لقمان" - وهى عربيةٌ كما ترى - ممنوعةٌ من الصرف فى القرآن للعُجْمَةِ وإنما مُنِعَتْ من الصرف للعلمية المزيّدة بالألف والنون ، شأنها شأنُ "عثمان" التى لا يختلفُ على منعها من الصَّرْفِ أحد .

وإذا كانت العربُ عصرَ تصنيف تفاسير القرآن لم تُعْرِفْ فى "لقمان" معنى الحكيم قائلُ الحِكْمَةِ ، فهذا كما تعلم من أساطير العرب فى "لقمان بن عاد" لأن لقمانَ عند العرب قديم - بل مُتَطَاوِلُ الْقِدَمِ - فهو من العربية الأولى ، عربية عادٍ قومِ هود .



(١) انظر المعجم العبرى الآرامى لألفاظ التوراة ، المرجع المذكور ، ص ٤٤٩ .

قال عز وجل يفسر "لقمان" بالمرادف المطابق للصيق : [ولقد آتينا لقمان الحكمة أن اشكر لله ومن يشكر فإنما يشكر لنفسه ومن كفر فإن الله غنى حميد] (لقمان : ١٢) .

فَسَّرَ الْقُرْآنُ إِذْنِ "لَقْمَانٍ" بِمَعْنَى الْحَكِيمِ قَائِلِ الْحِكْمَةِ . وَقَدْ غَلَبَ لَفْظُ الْحَكِيمِ عَلَى لَقْمَانٍ ، حَتَّى لِيَكَادَ يُغْنِي ذِكْرُ أَحَدِهِمَا عَنِ الْآخَرِ ، فَهُوَ عِلْمٌ عَلَيْهَا وَهِيَ عِلْمٌ عَلَيْهِ .

وَأَصْلُ مَعْنَى الشُّكْرِ فِي اللُّغَةِ الْاِمْتِلَاءُ مِنْ رِيٍّ أَوْ سِمَنِ ، ثُمَّ اسْتُعِيرَ لِلْاِمْتِلَاءِ مِنَ النِّعَةِ . ثُمَّ اسْتُعِيرَ مِنْ بَعْدِ لَظْهُورِهَا ، وَأَيْضًا إِظْهَارِهَا بِعَرَفَانِهَا وَالثَّنَاءِ عَلَيْهَا . وَهَذَا الْمَعْنَى الْآخِرُ هُوَ وَحْدَهُ الْمَشْهُورُ الْمَعْرُوفُ الْمُسْتَعْمَلُ فِي الْعَرَبِيَّةِ الْمَعَاصِرَةِ .

وَالشُّكُّورُ مِنَ الْإِنْسَانِ وَالْحَيَوَانِ وَالنَّبَاتِ ، هُوَ الَّذِي تَبَدُّو عَلَيْهِ آثَارُ النِّعَةِ لَا يَكْتُمُهَا ، وَإِنَّمَا يُبْدِيهَا وَيُحَدِّثُ بِهَا . وَفِي الْآيَةِ الَّتِي تَلَوْتَ تَوًّا جِنَاسٌ مَعْنَوِيٌّ خَفِيٌّ بَدِيعٌ : أَيْ لَقِّمْتَ يَا لَقْمَانُ الْحِكْمَةَ حَتَّى مَلَأْتَ مِنْهَا ، فَعَظَّمْتَ بِهَا . فَكَانَتْ عِظَاتُ لَقْمَانَ لِابْنِهِ فِي الْقُرْآنِ لُبَّابَ الْحِكْمَةِ . وَسَبَّحَانَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ، يُوْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ، الَّذِي عِلْمٌ بِالْقَلَمِ ، عِلْمُ الْإِنْسَانِ مَا لَمْ يَعْلَمْ .

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

الفصل التاسع

المطوق والبشير

يتناول هذا الفصل فى ختام مباحث هذا الكتاب تفسيرَ ما بقى أمامنا من العلم الأعجمى فى القرآن ، وهى عشرةُ أعلام : زكريا - يحيى - عمران - مريم - عيسى - الإنجيل - النصارى - الصابئون - المجوس - الروم .

والأعلامُ السبعة الأولى (زكريا ، يحيى ، عمران ، مريم ، عيسى ، الإنجيل ، النصارى) هى أعلامُ المسيحية . فزكريا أبو يحيى ، ويحيى ابن خالة مريم ، ومريم ابنة عمران هى أم عيسى ، رضى الله عنهم جميعاً ورضوا عنه ، أنبياءٌ وصديقين ، أما الإنجيل فهو وحى الله على عيسى ، وأما النصارى فهم المسيحيون أتباع المسيح .

أما الأعلامُ الثلاثة الأخرى (الصابئون ، المجوس ، الروم) فهم من أعلام المسيحية قَرِيب . فقد قيل فى الصابئين إنهم بقيةٌ من أتباع يحيى بن زكريا عليهما السلام ، وقيل غيرُ ذلك . وأما المجوس فهى عَلمٌ على أتباع ديانة فارس أو الزرادشتيين أتباع زرادشت ، ولعلك قرأت فى الإنجيل أن مجوساً رأوا فى السماء نجم المسيح فجاءوا من بلادهم يحضرون مولده عليه السلام ويقدمون له "هدايا ذهباً ولباناً ومراً" (متى ٢/ ١١) . وأما الرومُ فالمعنى بها فى القرآن هم البيزنطيون وقُيصرُهم هرقل عصرَ نزول القرآن ، وقد تسمّى بها البيزنطيون فى آسيا الصغرى والبلقان لأن ملوكهم كانوا سلالةً من قياصرة روما قبل انهيار الامبراطورية الرومانية على أيدي القوط ، بل قد كان من البيزنطيين من خلع اسم "روما" (عاصمة إيطاليا اليوم) على بيزنطة (وهى استامبول اليوم فى تركيا) ، تَحْنَاناً إلى ذكرى روما الأولى (روما يوليوس قيصر وأوكتافىوس أوجُستُس ومَرُكُس أنطونيوس) أيامَ مجدها القديم .

ولم نجد أنسب من هذا الفصل موضعاً للحديث عن الصابئين والمجوس و الروم فى سياق تحليلنا معانى أعلام المسيحية وتفسيرها من القرآن بالقرآن ، فقد جاء "النصارى" مَجْمُوعِينَ إلى الصابئين والمجوس فى قوله عز وجل : { إن الذين آمنوا ، والذين هادوا والصابئين والنصارى والمجوس والذين أشركوا ، إن الله يفصلُ بينهم يوم

القيامة ، إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ { (الحج : ١٧) . أما الروم فلأنهم الذين آل إليهم منذ القرن الرابع لميلاد المسيح صَوْلَجَانُ المسيحية وسلطانها .



وليس من مقاصدنا المباشرة في هذا الكتاب الذى نكتب نُقْدُ المسيحية فى صورتها التى نُقَضَّها القرآن من قبل ، أعنى عقيدة التثليث والخلاص بالمسيح ، قَادِي البشر بدمه المسفوح على الصليب ، فقد تَكْفَّلَ القرآن بالنقد والنقض معا ، وليس بعد القرآن مزيدٌ مُستزِد ، الذى جاء بها ناصعةً بَيِّنَةٌ فى جواب المسيح ربّه يوم يَجْمَعُ الله الرُّسُلَ فيقولُ ماذا أَجِبْتُمْ قالوا لا عِلْمَ لَنَا ، إِنَّكَ أَنْتَ علام الغيوب : { وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى بْنَ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ ؟ قَالَ سُبْحَانَكَ ! مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ ! إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ ، تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ ، إِنَّكَ أَنْتَ علام الغيوب . مَا قُلْتَ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ، وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيداً مَا دُمْتُ فِيهِمْ ، فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ، وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ { (المائدة : ١١٦ — ١١٧) ، وقوله عز وجل ، المتفرد بالالهية والملك : { لَنْ يَسْتَنْكَفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ ، وَمَنْ يَسْتَنْكَفَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعاً } (النساء : ١٧٢) ، ويدخلُ فى الملائكة المقربين جبريلُ روحُ القُدُس صلواتُ الله عليه ، ثالثُ الثلاثة فى عقيدة التثليث . من هنا تستظهر أن المسيحية يوم رُفِعَ المسيح ليست هى تلك المسيحية التى جادل بها أساقفة نَجْرَان خاتم النبیین ، التى صِيغَتْ أصولُها فى المجامع ، بدءاً بمجمع نيقية عام ٣٢٥م ، بعد رفع المسيح بنحو ثلاثة قرون ، الذى أله المسيح على البثوة لله ، ثم أعقبه بنحو خمسين سنة مجمع آخر فَصَّلَ القول فى ألوهية روح القُدُس جبريل ، فاكتمل الثلاث الأقدس : الأب والابن والروح القدس ، ثلاثة فى واحد .

ولكن مقولة المسيحيين فى المسيح هى التى تَفْرِضُ نَفْسَهَا عَلَى كُلِّ بَحْثٍ لُغَوِيٍّ صَرَفٍ يريد تحليل معنى عِلْمِ المسيحية الأكبر ، عيسى بن مريم صلواتُ الله عليه ، كما سترى ، وأيضاً لفظة "إنجيل" ، لأن مقولة المسيحيين فى المسيح هى التى صنَّعت التفسير اللغوي الشائع لهاتين اللفظتين : "عيسى" ("يَسُوع" عبرياً) ، "إنجيل" المقول بيونانياتها ترتيباً على يونانية الإنجيل .

والذى ينبغى التنبيهُ إليه فيما مضى من مباحث الكتاب وفيما سوف يلى ، أننا حين يُلجئنا موضوعُ البحثِ إلى النقد ، فهو النقدُ الرصين ، نريدُ به وجهَ الحقِّ تبارك وتعالى ، فنختصمُ المقولةَ ولا نَشْجُبُ القائل ، فالهُدى هُدى الله عز وجل ، ولو شاء لهدى الناسَ أجمعين ، والله وحدهُ الفضلُ والمن: { قُلْ لَا تَعْتُوا عَلَىٰ إِسْلَامِكُمْ بِاللَّهِ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ } (الحجرات: ١٧) . ومن فضل الله على المسلم أنه معصومٌ بعصمة الله عز وجل عن الخوضِ فى مقامِ أنبيائه : { لَا تُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ } (البقرة: ٢٨٥) ولا تستقيمُ لغيرِ المسلمِ مع المسلمِ حُجَّةٌ إلا بالخوضِ فى نبوةِ خاتمِ النبيين .

ومن فرائد إعجازات القرآن فى غُيوب القرآن قوله عز وجل فى الآية التى تَلَوْتَ تَوًّا : { إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا ، وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ، إِنْ اللَّهُ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، إِنْ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ } (الحج: ١٧) ، أى سَيُظَلُّ مِنْ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ فَرَقَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، يَوْمَ يَجِئُ كُلُّ النَّاسِ بِإِمَامِهِمْ .

أما أنبياءُ الله ورُسُلُهُ ، لَا تُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ ، فسلامٌ على المرسلين ، والحمدُ لله رب العالمين .

(٥٢) زكريا

"زكريا" عليه السلام نبيٌ بنص القرآن لمجيئه على نحو ما مَرَّ بك من قبل في لفيف من ذرية يعقوب مُعَقَّبٍ عليهم بقوله عز وجل : { أولئك الذين آتاهم الله الكتابَ والحُكْمَ والنُّبُوَّةَ } (الأنعام: ٨٩) ، وإن كان في الأناجيل التي بين يديك مجردَ كاهن : "كان في أيام هيرودس ملك اليهودية كاهن اسمه زكريا من فرقة أبيَّا وامراته من بنات هرون واسمها اليصابات . وكانا كلاهما يارئين أمام الله سالِّكين في جميع وصايا الرب وأحكامه بلا لَوْم . ولم يكن لهما ولد إذ كانت اليصابات عاقرا ، وكانا كلاهما متقدِّمين في أيامهما" : (لوقا ٥/١ — ٧) ، ثم يمضي الكاتب في قصة ولادة يحيى بن زكريا عليهما السلام (المرسوم في أصول الأناجيل اليونانية وترجماتها جميعا "يوحنا" على ما سيجىء في موضعه) . وإلى صلاح آل زكريا عليه السلام يشير القرآن بقوله عز وجل : { وزكريا إذ نادى ربه رب لا تُدِّرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ . فاستجبنا له ووهبنا له يحيى وأصلحنا له زوجه ، إنهم كانوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ } (الأنبياء : ٨٩ — ٩٠) . وقد كان إعجازُ ميلادِ يحيى لزكريا وقد بلغ به الكِبَرُ عِتِيًّا شبيهاً كُلُّ الشَّبه بمولد إسحق لإبراهيم وسارة : كلتا المراتين عجوزٌ عاقر ، وكلا الرجلين شيخٌ كبير ، ولكن الفاطرُ المُبْدِعُ الباري الذي لا يُعْجِزُهُ شَيْءٌ يقضى ما يشاء ويفعل ما يريد . ولو شاء الله خَلَقَ يحيى على مثال آدم بغير أبٍ أو أمٍ لفعل ، ولكنه أراد النسبةَ إلى زكريا ، كما أراد من بعد في خلق عيسى النسبةَ إلى مريم ، وأراد قبل هذا وذاك النسبةَ إلى آدم أبي البشر جميعا ، كيلا يضل أحدٌ في دعوى البُتُوَّةِ لله عز وجل ، ولم يغفل عنها لحظة عيسى عليه السلام في نفس هذه الأناجيل التي بين يديك، لا يَسْأَمُ من تكرارها على سامعيه حتى باتت عِلْماً عليه : إنه ابن الإنسان (وهي في العبرية "بَنُ أَدَام") يعني آدميٌ من بني آدم . والقرآن لا يجيء

بذكر مولد يحيى إلا ويعقبه بذكر مولد عيسى (ولوقا يفعل نفس الشيء فى إنجيله) ،
يُمَهِّدُ لإعجاز بإعجاز ، فكلتا الولادتين آية تنقطع دونها رقابُ البشر : إخصابُ
بُويضةِ الأنثى بغيرِ مُخصِب ، أو خلقُ هذه البُويضةِ مُخصَّبةً ابتداءً ، أو إخصابُها
بكلمةٍ منه عز وجل نفخاً من روح القدس جبريل كالذى تجدد فى القرآن وفى الإنجيل ،
والأخرى شأنها شأن الاستحياء من عَدَم ، فى زَوْجِ زكريا ، كما تجدد فى قوله عز وجل
الذى تلوناه توا : (وأصلحنا له زوجة) ، يعنى استحيينا فيها ، وهى العجوزُ العاقر ،
آلةُ الحَمَلِ والولادة ، وسبحانُ الخلاقِ العليم . فلما عَجِبَ زكريا من هذا ، قيل له : { قال
كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هَئِنُّ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئاً } (مريم : ٩) ، يُذَكِّرُهُ
بخلقه وبالمخلوق الأول ، وعن هذا يَضِلُّ كثيرون ، يُعَظِّمُونَ المفعول ولا يُعَظِّمُونَ الفاعل .
ولم يكن هذا موقفَ لوقا فى إنجيله ، بل هو يُعَقِّبُ على مولد يحيى وعيسى عليهما
السلام بتساويحٍ لله العليِّ القادر .

على أن أخبار زكريا فى القرآن لا تقتصر على أبوتِهِ ليحيى ، وإنما هو أيضا
كَافِلٌ مريم عليها السلام على ما تقرأ فى القرآن ، وليس فى الأناجيل التى بين يديك
من هذا شيء ، وهى أيضا لا تَقْصُ عليك شيئاً من أنباء خدمتها فى الهيكل ، وقال
عز وجل : { ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ، وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَقْلَامَهُمْ أَيُّهُمْ
يَكْفُلُ مَرْيَمَ ، وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ } (آل عمران : ٤٤) ، وسبحان علام
الغيوب .



أما الاسم "زكريا" فيجىء فى العبرانية من جزأين : زكر + يا (وينطق عبريا
"زِخْرِيَّا" على ما مَرَّ بك من تحوُّل النطق فى العبرية بعد مُتَحَرِّكِ أو معتل من الكاف إلى
الحاء) .

أما المقطع الأول "زَكَرَ" ، فهو الجذر العبرى "زَكَرَ" المكافىء فى كل معانيه
للجذر العربى "ذَكَرَ" ، أَبْدَلْتُ ذَالَهُ زَايَا . وأما المقطع الثانى "يا" فهو مختصر من "يَهُوَا" ،
اسم الله عز وجل فى العبرية .

على هذا يكون معنى "زكريا" هو "ذَكَرَ الله" بالضم فى لفظة "الله" على
الفاعلية للفعل العبرى "زَكَرَ" ، أو هو "ذَكَرَ الله" بالفتح فى لفظة "الله" على المفعولية

من " زكر " ، لأن العبرية ليس فيها إعراب فلا تستطيع القطع بأيهما المراد . وقد اختار علماء أهل الكتاب - بغير موجب من نحو اللغة العبرية - الوجه الأول " ذَكَرَ الله " على معنى " الذى يَذْكُرُهُ الله " . وهم فى هذا - أعنى علماء المسيحية - ينظرون لا إلى أصل التسمية فقد تَسَمَّى بالاسم " زكريا " من قبل فى العهد القديم كثيرون أشهرهم بالطبع " زَكْرِيَّا بن بَرَخِيَّا " صاحب السفر المعنون باسمه فى تورااة الأنبياء والكتبة ، وإنما هم ينظرون إلى دلالة الاسم على المسمى المعنى فى العهد الجديد ، الذى تَمَنَّى على الله الولد وقد بلغ من الكِبَر عتياً فذَكَرَهُ الله فى وَحْدَتِهِ وضعفه وشيخوخته فاستجاب دعاءه . وهذا جيد لا غُبار عليه فى حق زكريا المعنى فى الإنجيل وفى القرآن . ولكنه تَحِيْزٌ بغير موجب من نحو اللغة العبرية كما مر بك لأحد الوجهين دون الآخر . بل الوجه الثانى ، أعنى " ذَكَرَ الله " بالفتح فى لفظة " الله " على المفعولية لهذا الذاكر ، فيكون المعنى " ذاكرُ الله " ، أوجهٌ وأبين فى منطق اللغة العبرية - وأيضاً غير متعارضٍ مع نحوها - لأنك فى الوجه الأول تحتاج إلى تفسير " ذَكَرَ " من الله عز وجل على معنى " استجاب " ، أما فى الوجه الثانى فالفعل " ذَكَرَ " من هذا الذاكر يَظَلُّ على أصل معناه ، والتفسيرُ بالأصلِ أولى من التفسير بالمؤول . على أن الوجه الثانى أيضاً ، " ذاكرُ الله " لا يَبْعُدُ بك عن دلالة التسمية على المسمى فى حق " زكريا " المعنى فى الإنجيل والقرآن ، العَبْدُ الذاكرُ الخاشع لقوله عز وجل : { فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ } (البقرة: ١٥٢) يعنى يَجِئُ الذَكَرُ من العبد أولاً ، يَذْكُرُ اللهَ فيَذْكُرُهُ الله ، لا يَصْحُ العكس فى جنب الله عز وجل . وهذا بالضبط الذى حَدَّثَ لزكريا . " ذاكرُ الله " : ذَكَرَ اللهَ فَذَكَرَهُ الله ، كما تجد فى هذا الجنس المعجز : { كَهَيْعَص . ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكْرِيا . إِذْ نَادَى رَبُّهُ نَدَاءً خَفِيًّا } (مريم: ١-٣) .

" زكريا " إذن على القول الذى به نقول ، يعنى " ذاكرُ الله " .

وقد عَرَّبَ القرآنُ " زكريا " طبق الأصل من صورتها الشائعة فى الأناجيل اليونانية ، وهى Zacharia " زَخْرِيَّا " (الذى تُضاف فى آخره سينُ الرفع اليونانية حال وقوعه مرفوعاً كما مر بك) : خالفوا العبرية بفتح الزاى البادئة بدلا من كسرهما وشَدَّدُوا الياء بدلا من تخفيفها . وهو نفسُ النطق العربى لهذا الاسم فى القرآن ، لولا إرجاعُ الحاء العبرية كافاً على أصلها . فقد عَلِمَ العربُ من قبل أن خاءاتِ العبرية كافٌ كُلُّها فلا تكاد تَجِدُ لِمُعْرَبَاتِهِمْ من تلك اللغة لفظاً لم تبدلْ خاؤه كافاً .

ولكن العرب - أعنى مفسرى القرآن كما تجد فى تفسير القرطبى للآية ٢٧ من سورة آل عمران - لم يَقْطِنُوا إلى أن " زكريا " من الذَّكَر ، فقالوا بِعُجْمَتِهِ ولم يتصدَّوا لتفسيره ، أعنى لم يَقْطِنُوا إلى أن الزاى البادئة فيه مُبْدَلَةٌ من الذال ، وَتَكْتَمُ عليهم معنى الاسم رُوَاتُهُم من أهل الكتاب ، وما كان لديهم من عبرية التوراة القدر الكافى لتحليل معانى أعلام التوراة والإنجيل . ورغم أن القرآن - على منهجنا فى هذا الكتاب - فُسِّرَ الاسمُ زكريا بأجلى بيان فى موضعين اثنين كما سترى ، فما كان لديهم هذا المنهج الذى هدانا الله إليه بفضلٍ منه ونعمة ، له وحده الفضل والمن سبْحانه .



فُسِّرَ الاسمُ "زكريا" فى القرآن مرتين : التفسير بالمشاكلة - وقد مرُّ بك فى مقدمة هذا الكتاب - تجده فى قوله عز وجل : { كَهَيْعَص . ذَكَرْ رَحْمَةَ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَا } (مريم : ١-٢) ، وكأنها : ذَكَرْتَ رَحْمَةً رَبِّكَ عَبْدَهُ ذَاكِرَ اللَّهِ ، لا تجد جناساً أُبَيِّنَ من هذا ولا أدق ولا أجمل . ولكن روعة النغم المصاحب لجلال المعنى المنظوم فى الآية يَأْخُذُ بِجَامِعِكَ ، فتلفتت إلى الجناس اللفظى فقط بين " ذَكَرَ " ، " زَكَرِيَا " ، وتفوتكَ المُجَانَسَةُ المعنوية بين اللفظين التى استبانت لك الآن : زكريا = ذَاكِرُ اللَّهِ . وسبحانَ العليم الخبير ، القاتل بِكُلِّ اللغات .

أما فى المرة الثانية فقد جاء الاسم " زكريا " مُفسَّراً بالمرادف الدقيق فى قوله عز وجل : { هَنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ . فنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلَّى فى الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ . قَالَ رَبِّ أَنْتَ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ . قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ، قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا ، وَادَّكُرْنَا بِكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالنَّعْشِيِّ وَالْإِبْكَارِ } (آل عمران : ٣٨ - ٤١) . وكأنه عز وجل يقول : اذْكُرْ رَبَّكَ يَا ذَاكِرَ اللَّهِ . والتفسير هاهنا بالمرادف كالشمس وضوحا ، وسبحان الذى علَّم بالقلم ، علَّم الإنسان ما لم يَعْلَم .

والذى يجب التنبيه إليه فى ختام الحديث عن نبي الله زكريا عليه السلام أن الصوم عن الكلام ثلاثة أيام سَوِيًّا (وسَوِيًّا يعنى سليماً معافى لم يفقد القدرة على الكلام بمرضٍ أو آفة) أصاب زكريا فورَ بُشْرَاهُ ببيحيى : [فخرج على قومه من المحراب فأوحى إليهم أن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا] (مريم : ١١) وأن هذا العجز المؤقت عن الكلام استمر معه ثلاثة أيام فقط كما تقرأ فى القرآن . وكان زكريا قد سأل ربه آيةً يعلمُ بها تَحَقُّقَ البُشْرَى ، أى تَحَقُّقَ حَمْلِ زوجته بالغلام المُبَشَّرِ به ، والقارىء المتعجل يظن أن الآية هى إمساكُ زكريا عن الكلام . والصحيح أن الآية هى انفكاكُ لسانه فى ختام الأيام الثلاثة ، يعنى لما حَدَثَ الحَمْلُ انْفَكَ لسانه . لا يَصِحُّ القولُ الأولُ ، لأن زكريا كان لا يزال قائماً فى المحراب لحظةً أصابَهُ العجزُ عن الكلام ، لم يخرج بعد إلى زوجته كي تَحْمِلَ مِنْهُ . وإنما حَمَلَتْ مِنْهُ أثناء هذه الأيام الثلاثة الموقوتة لَهُ من الله عز وجل . وإِلا لَقُلْتُ إِنْ الحَمْلَ حَدَثَ قَبْلَ أَنْ يَدْعُو رَبَّهُ ، وَإِنْ اللّهُ بَشَّرَهُ بِشَيْءٍ حَدَثَ لَا بِشَيْءٍ سِيحَدُثُ . وهذا يُضْعِفُ المعجزة فلا يعودُ لها معنى . مُنَى زكريا إِذْنٌ بالعجزِ عن الكلام ثلاثة أيامٍ فحسب ، أُوتِيَ خَلَالَهَا - وخلالها فحسب أيضاً - القدرة على الإنجاب ، فقد عاد زكريا من بعدها مباشرةً نفسَ الشيخ الذى كانه ، الواهنِ العَظُم ، البالغ من الكِبَرِ عَتِيًّا ، لا يُنْجِبُ من بعد ، شاهداً على إعجاز الله فيه وفى زوجته . هذا أوجهٌ وأَبَيِّن ، ولكنك لاتقرأ مثله فى التفاسير التى بين يديك ، فهو من الجديد الذى مَنُ اللّهُ عَلَيْنَا بِهِ (١) .

والذى فى إنجيل لوقا بشأن هذا الصوم عن الكلام أن زكريا طلب علامةً على تحقق البُشْرَى فاختار له المَلَكُ آيةً العجزِ عن الكلام على وجهِ التأديب ، لأنه لم يُصَدِّق البُشْرَى التى زُفَّتْ إليه . ويقول أيضاً ان هذا العجز عن الكلام استمر مع زكريا منذ أن خرج على قومه من المحراب وطوال حمل زوجته ببيحيى حتى وضَعَتْهُ ، أى تسعة أشهرٍ لا ثلاث ليالٍ ، فلم يَنْفَكْ لسانُ زكريا إلا يومَ خِتَانِ يحيى ، أى اليومَ الثامنَ من مولده : "وفى اليوم الثامن جاءوا ليختنوا الصبى وسموه باسم أبيه زكريا . فأجابت أمه وقالت لا بل يسمى يوحنا . فقالوا لها ليس أحدٌ فى عشيرتك تَسْمَى بهذا الاسم . ثم أومأوا إلى

(١) شاهدك على هذا من القرآن قولُه عز وجل : { ثلاثَ ليالٍ سَوِيًّا } [مريم : ١٠] يعنى لا تُكَلِّمُ فيهنَّ الناسَ عجزاً عن الكلام ، وإن كنت فيهنَّ أيضاً " السَّوِيَّ " بغير آفة ، حتى آفة الكِبَرِ .

أبيه ماذا يُريد أن يُسمَّى . فطلب لوحاً وكتب قائلاً اسمه يوحنا . فتعجب الجميع .
وفى الحال انفتح فمه ولسانه وتكلم وبأرك الله (لوقا ١/٥٩ — ٦٣) . ولا يصح هذا لأن
تَحَقُّقُ البشرى يكفى فيه حدوث الحمل ، فلا معنى لإسكات زكريا من بعد حتى يُولدَ
يحيى ، إلا إذا قُلْتَ كما قال لوقا إن هذا الصمتَ الجَبْرِيَّ كان من الله عز وجل على وجه
التأديب ، لا على وجه التبشير ، أو قلت مُجانِباً الصواب إن زكريا ما كان ليؤمنَ
بتحقق البشرى إلا أن تَضَعَ زوجته حملها بالفعل ، غلاماً يَحْتَنُّهُ وَيُسَمِّيهِ .

ولكنك تستبقى من قول لوقا فى هذا الموضع من إنجيله جملةً على جانب كبيرٍ
من الخطورة وهى: "فقالوا لها ليس أحدٌ فى عشيرتك تسمى بهذا الاسم" ، يعنى
"يوحنا" ومصادقه من القرآن : { يا زكريا إنا نبشرك بغلام اسمه يحيى لم
نجد له من قبل سمياً } (مريم: ٧) ، فتفهم - مسيحياً كنت أو مسلماً - أن هذا
الاسم المعطى لهذا المولود (يوحنا فى الإنجيل أو يحيى فى القرآن) اسمٌ قد جاء على
غير سابقة فى أعلام العبرانيين .

وإذا عَلِمْتَ أن الاسم "يوحنا" - وأصله العبرانى "يُوحَنان" - اسمٌ قَشَا فى أعلام
اليهود قبل مولد يحيى عليه السلام بقرون ، عَجِبْتَ كيف يَعْجَبُ قومُ زكريا من هذا
الاسم "يوحنا" وهو فاشٍ فى أعلامهم ، وقُلْتَ جازماً مُصيباً غيرَ مُخطئٍ إن زكريا
وزوجَه البصابات لم يقولوا فى تسمية ابنهما هذا الاسم "يوحنا" الذى عَجِبَ له سامعوه ،
وما كان لهم أن يَعْجَبُوا ، وإنما قال زكريا والبصابات اسماً آخرَ أمرَ به زكريا فى المحراب
لحظة البشرى بيحيى واتفقَ عليه الزوجُ وزوجه منذ تحقق البشرى بحدوث الحمل وقبلَ
مولد يحيى ، وأصرَّ عليه فى مواجهة إنكار السامعينَ عليهما .

هذا يُفسِّرُ لك لماذا قال القرآنُ "يحيى" التى يَعْجَبُ لها علماءُ المسيحية ، ولم
يقُل "يوحنا" ، رغم علمه القاطع بأن المسيحيين يقولون "يوحنا" ولا يقولون "يحيى" ،
بدلالة نصِّه على معنى "يوحنا" الذى لم يَفْطِنَ إليه المفسرون .

(٥٢) يحيى

اخترنا عنوانا لهذا الفصل كما رأيت : " المصدّق والبشير " ، وهما أبرز أعلام هذا الفصل ، وأيضا أبرز أعلام المسيحية أجمع الذين نختتم بهم هذا الكتاب .

أما " المصدّق " فهو يحيى عليه السلام ، المصدّق بعيسى الذى هو كلمة من الله ، لقوله عز وجل فى يحيى : { فنادته الملائكة وهو قائم يصلى فى المحراب أن الله يُبشركَ بيحيى مُصدّقاً بكلمة من الله وسيّداً وحسوراً ونبيّاً من الصالحين } (آل عمران ٣٩) .

وأما " البشير " فهو المسيح بن مريم ، عيسى صلوات الله عليه ، المبشّر بخاتم النبيين ، لقوله عز وجل : { وإذا قال عيسى بن مريم يا بنى إسرائيل إني رسول الله إليكم مُصدّقاً لما بين يديّ من التوراة ومُبشّراً برسول يأتى من بعدى اسمه أحمد ، فلما جاءهم بالبينات قالوا هذا سحرٌ مبين } (الصف ٦) .

وفى الأناجيل التى بين يديك أن مريم عليها السلام حملت بعيسى عُقْبَ حمل خالتها المعجز بيحيى ، فكان يحيى وعيسى ابْنَيْ خُؤُولَةٍ متعاصرين ، بُعثَ يحيى أولاً ثم أعقبه عيسى ، فَشَهِدَ كُلُّهُمَا للآخر بالنبوة ، يعنى كان يحيى مُصدّقاً بعيسى على نحو ما تقرأ فى القرآن . ولكنك لا تقرأ فى الأناجيل التى بين يديك بشارَةً من المسيح باسم خاتم النبيين صريحا ، مُحَمَّدًا أو أحمد ، وإنما تقرأ فى الأصول اليونانية لتلك الأناجيل أن المسيح بَشَّرَ بإنجيل الله (مرقس ١ / ١٤) Kerusson to euaggelion tou theou (لا يملكوت الله كما تقول الترجمة العربية فى نفس الموضع كما مريبك) . وأنت تعلم بالطبع أن euaggelion اليونانية (المحلاة فى النص اليونانى بالبادئة eu- ومعناها الخيرة) تُفيد معنى " الرسول " ، فتفهم كمسلم - على ما يأتى فى موضعه - أن " إنجيل الله " الذى بَشَّرَ به عيسى فى هذا

النص اليونانى euaggelion tou theou هو "رسولُ الله" الخيرة ، أى صفوةُ الرسل وإمامهم ، محمدُ بنُ عبد الله ، الذى خُتِمَت به النبوة والرسالة ، صلوات الله وسلامه على جميع رُسُلِهِ و أنبيائه ، وعلى كل من تَبِعَهُم بإحسانٍ إلى يوم الدين .

ولكن الذى نتوقف عنده فى هذا السياق هو إعجازُ النبوة التى تضمنتها البشرى بيحى عليه السلام ولم يُولد بعدُ عيسى ولم يُحْمَلْ به : إنها بشارَةُ صريحة لذكرىا بمولد عيسى عليه السلام ، أسبق من بشرى جبريلَ لمريم بمولده ، وأيضاً إنباءً بأن محور رسالة يحيى هو التصديقُ بعيسى ، كالذى كان ، وسبحانَ علام الغيوب . ولا تفوتُك تلك الصياغةُ المُعْجِزةُ التى فى قوله عز وجل " مُصَدِّقاً بكلمةٍ من الله " ، فهو كَلِمَةٌ منه سبحانه ، لا كَلِمَةٌ الله ، ولا " الكَلِمَةُ " على التعريف الذى يفيد الحصر ، كما يُخْطِئُ فيها كثيرون ، مسلمون وغيرُ مسلمين ، عرب وغير عرب ، والفرقُ كما ترى بين المعنيين جدٌ كبير .



تَجِىءُ "يَحْيَى" عربياً على مضارع المفرد المذكر الغائب من الجذر العربى "حَيَا" ، فمعنى الاسم " يحيى " الذى فى القرآن هو إذن - عربياً - " الذى يَحْيَى " .

وللجذر "حَيَا" العربى (وَيُرْسَمُ أيضاً "حَيَى / يَحْيَى" كما يرسم "حَيَا / يَحْيَا") معنيان : المعنى الأول من الحياة نقبض الموت ، تقول : لن أنسى لك هذا الصنيعَ ما حييت ! يعنى ما دُمْتُ حياً لم أمت . والمعنى الثانى للجذر العربى "حيا" من الحياء بالهمزة ، أى الاحتشام . تقول بهذا المعنى الثانى : حييت منه ، تريد استَحْيَيْتُ وَخَجَلْتُ . وأصله - أى الحياء - من الانقباض والانزواء ، ومنه قيل للأفعى حِيَّةً ، لأنها تنقبض حين تستدير على نفسها كهيئة القرص .

والراجعُ عندى أن حَيَا حياءً لا حياة ، مُبْدَلٌ من الجذر العربى الآخر "حَوَى" بالواو ، الذى يقال منه : تحَوَّت الحِيَّةُ ، أى تجمعت واستدارت ، فهى فى الأصل "حَوِيَّةٌ" أبدلت "حِيَّةٌ" .

والذى يعنينا الآن هو : إذا كان الاسم "يحيى" فى القرآن من الجذر "حَيَا" فبأى المعنيين هو ، أيعنى الحياء أم بمعنى الحياة ؟



نص القرآن على أن الاسم "يحيى" من الحياء، لا من الحياة ، بقوله عز وجل
 {إِنَّ اللَّهَ يَبْشُرُ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا} [آل عمران : ٣٩] ، فهو عليه السلام الْحَيُّ بِمَعْنَى الْحَصُورِ ، أَيْ الْحَيُّ الَّذِي يَحْيَا حَيَاءً .

ولفظه الحصور فى اللغة لها وجهان : الذى يَكْفُ نفسه عن شهوة النساء مع وجود القدرة ، والثانى هو المكفوف عن النساء بآفة تقطع فيه هذه الشهوة . ويحيى بالمعنى الأول ، لا بالمعنى الثانى ، لأنه الذى يَحْيَا ، والذى يحيا إنما يَحْيَا حَيَاءً لا عجزاً ، والعَيْنُ المَجْبُوبُ لا يَجِدُ الشهوة أصلاً حتى يحيا وَيَعِفُّ . وما كان لنبي أن تكون به آفة ، فما بالك بآفة يسميه الله بها فضلاً وتشريفاً ، على ما مر بك من أن الله عز وجل هو الذى سَمَّى ، على غير سابقة سُمِعَتْ فى أعلام العبرانيين: [يا زكريا إنا نبشرك بغلام اسمه يحيى لم نجعل له من قبل سمياً] (مريم : ٧) . بل قد تَقَدَّمَتْ على صفة "الحصور" فى يحيى صفة "السيد" ، فى قوله عز وجل {وسيداً وحصوراً} [آل عمران : ٣٩] ، وما كانت الناس لتُسَوِّدَ عنيماً أو مجبواً ، حاشا لأنبياء الله أن تكون . والذى قلناه الآن بمنطق اللغة فحسب ، أى أن الذى يَحْيَا إنما يَحْيَى حَيَاءً ، كاف بذاته لقطع دابر إسفاف الرواة - الذى حكاه ^(١) عنهم القرطبي رحمه الله فى تفسيره الآية ٣٩ من سورة آل عمران - ولا عليك من إسفاف الرواة .

بل كان يحيى صنو عيسى عليهما السلام : كلاهما بُعِثَ فى رِيعان الشباب وَرِثِيهِ وَحُسَيْنَاهُ . ولم يلبثا فى قومهما إلا قليلاً حتى قبضهما الله إليه ، لا زوج ولا أبناء ، فقد شُغِلَا بقصر الرسالة عن هذا وذاك . وربما قلت أن الله شاء برحمته ألا تكون لأيهما ذُرِّيَّةٌ يَفْتَنُ بها الناس ، أو كى لا يقال إن اللاهوت فى المسيح على قول من قال يَمْنَعُ من إتيان النساء ، فيقال له قد كان يحيى أيضاً على هذا المثال ، أى كان يحيى وعيسى كلاهما حصورا ، لا يحيى وحده ، وهذا مقطوعٌ به عند المسيحيين جميعاً بلا خلاف ، ودَعَاكَ من تَخْرُصُ المُجَانِ بأقاصيص يحيى وسالومي ، وخوضهم فى المسيح والمجدلية ، فهذا من عورات هذه الحضارة ، التى تطاولت فاستباححت باسم "حرية القول" الاجترأ على مقام النبوة والنبیین .

(١) قالوا كان "إحليله" كالقذاة - والإحليل مجرى البول يُكْتَى به عن الفرج للرجل والمرأة - قاسوه على الناقة الحصور لا يقرَّبها الفحل لضيق إحليلها خِلقة . فأى خِفة وأى إسفاف .

هذا هو اسم " يحيى " عليه السلام فى القرآن ، عربى ليس فيه شُبُهَةٌ عَجْمَةٌ ، جاء بصورة مضارع المفرد الغائب المراد منه اسمُ الفاعل كما جاءت يَثْرِبُ ويزيد ، فهو الحَيِّ حياءَ . وقد عجب علماء المسيحية لمجىء القرآن بهذا الاسم ، وهو عندهم "يوحنا" كما مر بك . ولكن " يُوحَنَّا " هذه نفسها أيضا مُتَكَرِّرَةٌ عند آل زكريا أبى يحيى ، الذين راجعوه فى تسميته بالاسم يوحنا لأنه عندهم اسمٌ لم يَتَسَمَّ به من قبل أحد فى عشيرتهم كما يَروى لوقا فى إنجيله ، وقد مر بك . وقد عَجِبْتَ أَنْتَ أيضا لإنكارهم هذا الاسم " يُوحَنَّا " ، رغم فَشُوهُ فى أعلام العبرانيين بصورة أخرى هى "يُوحَنَّا" . وعلماء المسيحية يقولون لك ان " يُوحَنَّا " هى نفسها " يُوحَنَّا " ، دليلك فى هذا أنهم فى ترجماتهم الأناجيل إلى العبرية لا يقولون قط " يُوحَنَّا " ، وإنما يقولونها على أصلها العبرى " يُوحَنَّا " . وهم أيضا يفسرون معنى "يوحنا" بنفس معنى "يوحنا" ، البادئة المشتركة فيهما "يو" مختصر "يهوا" اسم الله فى العبرية ، أما "حنان" و "حَنَّا" فهما كلتاها مصدرٌ من الجذر العبرى - الآرامى " حَنَّ " (نفس الجذر العربى " حَنُّ ") والمعنى أنه " حَنَّانٌ من الله " ، تماما كالعلم العبرى الآخر "حَنَانِيَا" ، أى هو يُو + حَنَّا ، قُدِّمَ فيه اسم الله عز وجل على التعظيم .

تُرى أكان عَجَبُ آل زكريا لهذا الاسم " يُوحَنَّا " لأنهم لم يدركوا أن "حَنَّا" معناها "حنان" ؟ كيف ، وعندهم " حَنَّا " بمعنى " حَنَّا " (وَتُرْسَمُ أيضا فى الترجمات العربية "حَنَّة") اسم خالة يحيى أم مريم عليها السلام ؟

لا منطق فى هذا القول بالطبع . وإنما كان عَجَبُ آل زكريا من هذا الاسم "يُوحَنَّا" حين أُمْلِئَتْ عليهم اليصابات أم يحيى ، أنهم سَمِعُوهُ منها بَنُطْقٍ مُغَايِرٍ لم يَطْرُقَ آذانهم من قبل : سَمِعُوهُ "يُوحَنَّا" بالكسر فى الياء على الإمالة ، لا بالفتح ، تماما كما أثبتتها بالكسر فى الياء كَتَبَةُ الأناجيل فى الأصل اليونانى Ioannes يُوَنَس ، لا Ioannas يُوَنَس (السين فى الحالتين هى سين الرفع اليونانية) . ولا يصح لك العدول عن هذا النطق الإنجيلى الأصلى فى لغته الأصلية ، فهو العُمْدَةُ فى هذا الباب - أعنى الأسماء الأعلام بالذات ، فهم رُؤَاةُ المسيحية الأوائل ، سَمِعُوا أو عَايَنُوا ، بل قد كان منهم - لا سيما مَتَّى الحَوَارِى ومِرقس تلميذُ بطرس رئيس الحواريين - من عاصَرُوا يحيى عليه السلام وَسَمِعُوا منه وَنَادَوْهُ . نعم ، قد ذَهَبَتْ حاءُ " يُوحَنَّا " فى الرسم اليونانى ، لأن اليونان لا يستطيعون الحاء ، ولكن ما العلة فى عدولهم عن المد بالآلف إلى الإمالة

بالكسر ، وقد قالوا فى يونس Ionas ولم يقولوا Iones ؛ لا عِلَّةَ بالطبع إلا أنهم سَمِعُوهُ هكذا : يُوحَنَّى لا يُوحَنَّا .

أما الذى نتوقف عنده لِنُسَبِّحَ معاً العليمَ الخبيرَ القائل بكل اللغات ، فهو أن "يُوحَنَّى" هذه (التي تستطيع أن ترسمها أيضا "يُحَنَّى") بالكسر على الإمالة فى آخره لا بالفتح ، تُفيد فى العبرية - الآرامية معنى "اللهُ أَحْصَرَ" فهو الحِصْرُ التى فى القرآن !



فى عبرية التوراة ، وفى العبرية المعاصرة ، وفى الآرامية أيضا ، الجذر "حَنَّا" غير مُشَدَّدِ النون ، تقول منه عبريا وآراميا على سبيل المثال : "حَنَّا عَلَّ عِير" ("عير" يعنى المدينة) ، أى ضَرَبَ عليها الحصار . فهو بمعنى حَصْرَةٍ وَصْرَاءُ وَضِيقٌ عليه (١) .

والمُشَدَّدُ من هذا (أى زَنَّةً فَعَّلَ العربى) هو "حَنَّى" بكسر الحاء فى العبرية ويفتحها فى اللهجة الآرامية (٢) التى غَلَبَتْ على ألسنة الناس فى ربوع فلسطين منذ ما قبل عصر المسيح بثلاثة قرون على الأقل . والمعنى هو "شَدَدَ الحصر عليه" .

على هذا يكون معنى "يُو + حَنَّى" (بإضافة "يو" مُختصر اسم الله عز وجل فى العبرية) هو "اللهُ أَحْصَرَ" بمعنى "الذى أَحْصَرَ الله" ، فهو الحِصْرُ التى فى القرآن .

والذى يَدُلُّكَ على أن "يوحنا" لا تصح عبريا بمعنى "يوحنان" الاسم العلمى الفاشى فى أعلام العبرانيين ، أن علماء العبرية المسيحيين لم يستجيزوا "يُوحَنَّا" فى موضع "يوحنان" عندما ترجموا الأناجيل اليونانية الأصل إلى العبرية ، بل رفعوا "يُوحَنَّا" ووضعوا فى موضعه "يوحنان" . أعنى أنهم فهموا "يوحنا" بمعنى "يوحنان" فترجموا "يُوحَنَّا" إلى "يوحنان" عبرياً بعبرى ، فهم قد قَرَعَوْهَا فى النص اليونانى "يُوحَنَّى" ، فاستشكلَ عليهمُ المَعْنَى كما استشكل من قبل على آل زكريا يوم أُمْلِئَتْهُ عليهم اليصابات على الحرف الذى سَمِعَهُ زكريا من الملائكة فى المحراب ، فَقَرَّئُوهُ إِلَى

(١) راجع هذا على المعجم "هَمْلُونِ هَحْدَاش لَتَنَاخ" عبرى/عبرى ، مادة "حَنَّا" .

(٢) راجع هذا الوجه فى المعجم العبرى الآرامى لألفاظ التوراة ، المرجع المذكور ، شروح على تصاريح الأفعال ، فى صدر الكتاب ، ص ٢١ .

"يُوحَنَّا" وترجموا "يُوحَنَّا" إلى يوحنا ، العَلَمُ العبراني المألوف لهم ، تماما كما فعل السريان في أناجيلهم التي ترجموها كما تعلم عن اليونانية مباشرة ، ولكن المنطق السرياني يستسيغ " يُوحَنَّا " لختامها بألف المد ، التي تبدو كأنها أداة التعريف الآرامية كما مَرَبَك ، فأخذوها على أنها تَرْخِيم "يُو + حَنان + ا" ، تقول إلى "يُوحَنَّا" فألى "يُوحَنَّا" .

ولعلك تجد معنى الحصور الذي أحصره الله في قول المسيح عليه السلام : "فقال لهم ليس الجميع يقبلون هذا الكلام بل الذين أُعْطِيَ لهم . لأنه يوجد خَصِيانٌ وَلِدُوا هكذا من بطون أمهاتهم . ويوجد خَصِيانٌ خَصَاهُم الناس . ويوجد خَصِيانٌ خَصَوْا أَنْفُسَهُمْ لأجل ملكوت السموات . من استطاع أن يَقْبَلَ فليَقْبَل" (متى ١١/١٩ - ١٢) وهذا من معنى "يُوحَنَّا" أي يحيى عليه السلام جد قريب ، ولكن لم يلتفت إليه في تفسير مَعْنَى هذا الاسم أحد .



ولكن القرآن المعجز الذي عَلِمَ هذا كُلُّهُ من قبل ، جاء بالاسم "يَحْيَى" على الترجمة لمعنى الحصور الذي في "يُوحَنَّا" التي في الأناجيل اليونانية . ولم يَفْتَهُ أيضا معنى الاسم الشائع عند معاصريه : يُوَحَنَّا = يُوَحَنان = حَنانٌ من الله . فقال عز وجل : { يَا يَحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ ، وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًا . وَحَنَانًا مِنْ لَدُنَّا وَزَكَاةً ، وَكَانَ تَقِيًّا } (مريم : ١٢ - ١٣) وقد فاتت على مفسري القرآن "حنانا من لدنا" هذه التي هي طبق الأصل من "يوحنا" المبدلة من "يُوحَنَّا" ، فقد رَوَى القرطبي في تفسيره للآية ١٣ من سورة مريم عن ابن عباس رضى الله عنه قوله : "لا أدري ما الحنان" ، يعنى لا يدري موضعها ووجه دخولها في الآية ، أما أنت فلا أحسب أنها تفوتك الآن ، بل ولا أظنها تفوتك أيضا عبارة " وكان تقيا " في الآية ، وهي من معنى يَحْيَى الْحَيُّ الحَصُورِ قريب . وسبحان العليم الحكيم .

(٥٤) عمران

"عمران" المعنى فى القرآن هو والدُ مريم أم عيسى ، يعنى جدُ المسيح صلواتُ الله عليه . ولكن الأناجيل التى بين يديك لا تنصُ على اسم أبى مريم . والمشهور أنه مات قبل مولدها عليها السلام ، فلم يشهد ولادتها ولم يُسمَّها ، بل سمَّتها والدُّها كما تقرأ فى القرآن ، ولكن الله عز وجل { كَفَّلَهَا زَكَرِيَّا } (آل عمران : ٣٦ — ٣٧) ، وزكريا هو أبو يحيى ، زوج اليسانبات ، خالة مريم .

ولأن الأناجيل لم تحفظ لك اسم أبى مريم ، لا تقول عمران ، ولا تقول أيضا باسم له غير عمران ، فقد عَجِبَ أدعياءُ الاستشراق المنكرون الوحى على القرآن لقوله : [ومريم ابنة عمران التى أحصنت فرجها فنفخنا فيه من روحنا وصدقت بكلمات ربها وكتبه وكانت من القانتين] (التحرير : ١٢) . فمن أين جاء القرآن باسم أبى مريم ولم تُسمَّه الأناجيل ؟ لا بدُ قد شُبِّهَ له ولُبِسَ عليه ! لأن القرآن عند هؤلاء الأدعياء ليس متهماً بالنقل عن أهل الكتاب فحسب ولكنه أيضا - كُتِبَتْ كلمةُ تخرج من أفواههم - مُتَّهَمٌ على الأخص بالخلط والتخليط : قد علّمَ محمدٌ (صلى الله عليه وسلم) باسم عمران أبى موسى وهرون فى التوراة (واسمه عَمْرَام فى النص العبرانى) فأسقط اسم عمران أبى موسى على أبى مريم ، التى خلط من قبلُ بينها وبين " مريام " ابنة عمران ، أخت موسى وهرون ، فقال على لسان قوم مريم أم عيسى عليهما السلام : [يا أخت هرون] (مريم : ٢٨) يَحْسِبُهَا أَخْتًا لموسى وهرون ابْنَى عَمْرَانَ (عَمْرَام فى النص العبرانى) وبين موسى وعيسى ثلاثة عشر قرناً على الأقل . ولا يليقُ هذا بمستشرقين " علماء " يُظَنُّ بهم العلمُ وتفتَرَضُ فيهم نزاهةُ البحث فيتتلمذُ عليهم الناس ، ناهيك بمن اتخذوهم أئمةَ مطلعِ القرن العشرين فى مصر بالذات .

فقد مر بك من قول لوقا فى إنجيله ، يَصِفُ اليسانبات زوجَ زكريا أبى يحيى : "وامراته من بنات هرون واسمها اليسانبات" (لوقا ١/٥) ، ولم يَقُلْ أحداً بالطبع أن اليسانبات زوجُ زكريا أبى يحيى - التى يفصل بين حملها ويحيى وبين حمل مريم

بعيسى ستة أشهر فقط كما سطرَ لوقا فى إنجيله (لوقا ٢٦/١ - ٣٦) - كانت ابنةُ لهرونَ أخى موسى ابْنىَ عمران ، لقول لوقا إن البصابات كانت من " بنات هارون " ، وإنما فهمَ أهلُ الإنجيل على الفور من عبارة لوقا " بنات هرون " هذا الذى استغلظ على أدعياء العلم فهمُهم من عبارة القرآن " أخت هرون " ، فهم يقرعون فى سفر الخروج بالعهد القديم أن الكهانة جُعِلت ميراثا فى سبط هرون أخى موسى ، حتى صارت الهارونية علماً على السالكين فى سلكِ هرون أصحاب الكهانة والسُدانة .

ولا تستطيع أن تقول ان أدعياء الاستشراق المنكرين على القرآن قوله "أخت هرون" جهلوا هذا ، فهم إما يهودُ وإما نصارى وإما مُلحدون ولُدُوا فى إحدى هاتين الملتين ، وإنما تقولُ جازماً مصيباً غيرَ مخطئٍ ، أنهم دَلَسُوا عليك ، فدَلَسُوا على أنفسهم . وتلك من العالمِ بالذات زَلَّة لا تُغتفر ، لأنها تَمْنَعُكَ من التتلمذِ عليه وأخذِ العلم عنه .

وقد كان أدعياءُ الاستشراق هؤلاء كُلهُم هذا العالمَ المُدَّلس ، كلما خاضوا فى القرآن بقول أو أرادوا سوءاً بأهله . وكانوا يظنون أن عبثهم هذا بمنجاةٍ أن يُفْتَضَح ، فقد جمعوا بين ضيغَنهم القديم على القرآن وبين الاستهانة بأهله ، لا يَرَوْنَهُم أهلاً لحجاجهم أو تحقيق مقولتهم ، ولكن الله عز وجل يُقَيِّضُ لهذا القرآن إلى يوم القيامة من أهله فى كُلِّ قرنٍ من يَذُبُّ عنه ، له الفضلُ والمنُّ ، والحمدُ لله وحده .

وقد كان عُدْر التلاميذ الذين افتتنوا بهؤلاء " الأساتذة " مطلعَ هذا القرن هو ضخامةُ الجُهد الذى بذلَهُ هؤلاء المستشرقون فى أبحاثهم ، إنْ أنكرتَ بعضَه فلا تَمْلِكْ إلا أن تُجِلَّ بعضَه ، فأصابَت التلاميذُ الفُسولة ، وَقَعَدت بهم هِمَّتُهُم عن تتبع مقولةِ المستشرقين فى مصادرهم . فلما شَبَّ التلاميذ عن الطوق ، واستقلوا بأبحاثهم ، كان الوقتُ قد فات ، فقد ترسخت مقولةُ الاستشراق وتَحَصَّنَتْ بما يُشبهُ القداسة . وربما عَزَّ على الأشياخ فى مجتمعِكَ من بعد أن يراجعوا أنفسهم فيما نقلوه من قبل عن هؤلاء المستشرقين وكتبوه ، بل وطنطنوا به فى صدر الشباب وزَهْوِهِ ، وشَرِيَّتِهِ . بل لا تزال فى مجتمعك بذرةٌ من هؤلاء التلاميذ ، ورثوا تعظيمَ الاستشراق ، يحاجُّون عنه فى الغث والسمين ويلتمسون لأهله العلة ، ويدفعون عنهم ظنَّ السوءِ والتُّهْمَةِ . وربما عَزَّ على هؤلاء ما نقولُهُ الآن ، وأبوا عليك اتهامَ المستشرقين المنكرين على القرآن قوله فى مريم

أم عيسى " أخت هرون " (١١) ، بالتدليس . ولكنك ما أن تُعفى من تهمة التدليس هذا المستشرق وأضرابه الذى أنكروا على مريم أم عيسى " أخوة هرون " ، حتى تضطر اضطراراً إلى اتهامه هو وإخوته بالجهل الفاضح ، لأنه لم يفهم معنى "أخوة هرون" عند أهل التوراة الذين ينقل القرآن مقولتهم لمريم عليها السلام أم المسيح صلوات الله عليه . والجهل أهون من تعمد التدليس ، ولكن الجهل من عالم أو مدعى علم يصرفك عن التلمذ عليه ، أو الاعتداد بمقولته ، إلا أن تراجعها فيها ، فترده إلى جادة الصواب إن أخطأ وتقبل منه إن أصاب . ولكنك لا تأخذ من هذا العالم أو مدعى العلم شيئاً قط يقوله فى القرآن ، الذى يُحاج القرآن بالتوراة والإنجيل ، ولا يعلم ما فى التوراة والإنجيل .

بل لا يعلم هذا المدعى العلم علم ما فى القرآن الذى تصدى لحجابه ، وإنما هم يأخذون منه نتفاً من هنا أو هناك كيفما اتفق ، ولو قرعوا القرآن كما تجب قراءة القرآن لخلجوا من أنفسهم كيف ادعوا عليه الجهل ببعد ما بين موسى وعيسى عليهما السلام حتى يخلط ما بين مريم ابنة عمران أم عيسى وبين "مريم" ابنة عمران أخت موسى وهرون ، وهو يعلم أن رسول المسيحية جاء بالإنجيل بعد ما جاء موسى بالتوراة ، فكيف يتعاصران . بل كيف يتعاصران وبينهما جم غفير من الرسل : [ولقد آتينا موسى الكتاب وقفيننا من بعده بالرسل ، وآتينا عيسى بن مريم البينات وأيدناه بروح القدس أفكلما جاءكم رسول بما لا تهوى أنفسكم استكبرتم ففريقاً كذبتم وفريقاً تقتلون] (البقرة : ٨٧) وقوله عز وجل فى عيسى آخر رسل الله إلى بنى إسرائيل : [ولقد أرسلنا نوحاً وإبراهيم وجعلنا فى ذريتهما النبوة والكتاب فمنهم مهتد وكثير منهم فاسقون . ثم قفيننا على آثارهم برسلنا ، وقفيننا بعيسى بن مريم] (الحديد : ٢٦ — ٢٧) أى قفيننا بعيسى بن مريم ختاماً لجميع أنبياء بنى إسرائيل ، فكيف يكون موسى هو خاله؟ الذى يبلغ من فقهه بديانة اليهود أن يعلم معنى "أخت هرون" ومدلولها فى مصطلحات اليهود ومواضعاتهم ، لا تستكثر على واسع علمه أن يعلمك من قد كان أبو مريم أم عيسى عليهما السلام ، عمران غير المذكور بالاسم فى الأنجيل . قد قالها القرآن " عمران " ولم يقلها غيره ، عالم الغيب والشهادة ، أبصر به وأسمع .

(١١) راجع قول المنكرين أخوة هرون وأبوة عمران على سبيل المثال فى J. Horovitz المرجع المذكور، ص ١٠ ، ١٥ .

ليس أمام المنكرين أبوة عمران لمريم عليها السلام أم المسيح صلوات الله عليه ،
إلا أن يأخذوا من القرآن اسم أبي مريم ، فلا مَصْدَرَ أَمَامَهُمْ في هذا غير القرآن ،
والقرآن لو عَلِمُوا مَصْدَرُ أَيْ مَصْدَر . أو يأتوا لعمران جد عيسى عليه السلام باسم
آخر، مُحَرَّرًا مُوثَّقًا . وإلا فليصمتوا هم والمنكرون أخوة هرون على مريم بعد نشر هذا
الكتاب ، صمتاً طويلاً .



من بين ما يستوقفك في القرآن - والذي يستوقفك في القرآن كثير - أنه
لايجىء قط باسم نبي من الأنبياء على النسب لأبيه ، كأن يقول مثلاً : موسى بن
عمران ، وإنما يقول موسى فقط ، أو هوداً فحسب ، لا يَنْسَبُ هذا أو ذاك ، لأن النبي
أشهر من أن يُعْرَفَ بأبيه ، ولأن القرآن لا يهتم أصلاً للنسب ، خلافاً لما تقرأ في العهد
القديم ، إلا أن تعلم من القرآن اسم الأب في سياق حديث الابن فيه نبي صُنُوْ أبيه ،
كما في داود و سليمان ، وكما في إبراهيم ونيه ، إلا أن يريد القرآن الإدلال بعلمه
وإعجازه ، فيسمى لك " آزر " أبا إبراهيم : { وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ آزَرَ }
{ الأنعام : ٧٤ } ، وما كان أغناه عن " آزر " هذه ، ولو أسقطها من سياق الآية لجاز ،
ولما اختل وزن أو نظم ، ولكنه أراد منها إعلام أهل الكتاب ما لم يَعْلَمُوهُ ، أو يُفَسِّرُ
لهم بها معنى " تارح " اسم أبي إبراهيم في سفر التكوين . ومن هذا أيضاً قوله :
{ ومريم ابنة عمران } { التحرير : ١٢ } ، لا يريد منها إلا الإدلال بعلمه وإعجازه ،
يُسَمَّى لهم بها أبا مريم - جد عيسى عليه السلام - غير المذكور بالاسم في الأناجيل .
أما المسيح عليه السلام فهو استثناء وحيد من كل هذا الذي قلناه : قلما يجىء به
القرآن إلا منسوباً إلى والدته " أمة الرب " مريم الصديقة " أخت هرون " ، الهارونية ، أى
السالكة في سبط هرون ، الكهنة سدنة هيكل الرب ، فلا يَنْقُكُ القرآن يقول : عيسى
ابن مريم ، حتى في خطاب الله عز وجل إياه : { وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنُ
مَرْيَمَ } { المائدة : ١١٦ } . وما ذاك إلا على التشريف لمريم عليها السلام ، التي
صدقت بكلمات ربها يوم نفخ فيها جبريل ، وإذكاراً بإعجاز مولد عيسى : أنه ابن مريم
فحسب ، لا أب له سواها ولا أم .

والذى أريد أن أصل بك إليه هو أن القرآن لا يَدُلُّكَ على اسم أبى موسى وهرون، المدعو "عَمْرَام" فى النص العبرانى لأسفار التوراة ، فلا تقطع من القرآن بلفظ هذا الاسم لو عَرَبْتَهُ القرآن ، أيجىء على أصله العبرى فى التوراة "عَمْرَام" ، أم يصير إلى "عمران" فيكون سَمِيًّا لجد عيسى عليه السلام فى القرآن؟ لاسبيلَ إلى هذا بالطبع من القرآن لأنه لم يُسَمَّ أباً موسى وهرون .

ولكنك لا تتلبثُ طويلاً عند هذا ، فقد قرأتَ من حديث المصطفى صلى الله عليه وسلم تسمية أبى موسى وهرون : "وَأَيْمُ اللهِ لو سَمِعَ بى موسى بنُ عمران لما وَسِعَهُ إلا اتباعى !" فتوقن أن الإسمين واحد- ، عمران التى فى هذا الحديث ، وعمرام التى فى التوراة .

وإذا كان الأمرُ كذلك ، وهو كذلك بالفعل ، فهل جاءت "عمران" على السنة العرب تعريباً للاسم العبرانى "عَمْرَام" ، أعنى أن "عَمْرَام" هى الأصل الذى جاءت منه عمران، أم العكس ، أى أن "عمران" هى الأصل الذى تحوّرَ على السنة العبرانيين إلى عَمْرَام ؟

إذا كانت عمران هى الأصل فهذا يعنى أن عمران التى فى القرآن عربية ، تُفسَّرُ بالعربية وحدها . أما إذا كانت عَمْرَام اسم أبى موسى فى التوراة هى الأصل فهذا يعنى أحدَ أمرين : إما أن عمران التى فى القرآن عربية أيضاً يُترجمُ بها القرآنُ عَمْرَام التى فى التوراة ومن ثم تُفسَّرُ أيضاً بالعربية وحدها ، وإما أن عمران التى فى القرآن ليست عربية وإنما هى تعريبُ لفظيٍّ لصِنُوها فى التوراة "عَمْرَام" فلا يتسنى تفسيرُ عمران التى فى القرآن إلا بفهم صِنُوها العبرى "عَمْرَام" .

ولأن عمران جدُّ عيسى عليه السلام فى القرآن رجُلٌ من بنى إسرائيل ، بل هو من سبط لاوى بالذات ، سبط موسى وهرون ابْنَي عَمْرَام الذى فى التوراة ، فأنت تقطعُ بأن اسمه كان يُلفظُ بين أهله وعشيرته عَمْرَام ، لا عمران التى جاءت فى القرآن إما على الترجمة وإما على التعريب . لهذا يتعين استقصاءُ وجوه معنى عمران العربية قبل الانتقال إلى فهم معنى عَمْرَام ، اسم أبى موسى وهرون ، عند علماء العبرية وعلماء التوراة .

□□□

وردت "عمران" فى القرآن ثلاث مراتٍ فحسب ، كُلُّها فى جَدِّ عيسى عليه السلام ، لا فى أبى موسى وهرون . وهى فى المرات الثلاث لم تَأْت قط منفردة وإنما على الإضافة فحسب : "آل عمران" ، "امرأة عمران" ، "ابنة عمران" . تجدد هذا فى قوله عز وجل : { إن الله اصطفى آدمَ ونوحاً وآل إبراهيمَ وآل عمرانَ على العالمين . ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ } (آل عمران : ٣٣ — ٣٤) ، سَمِيعٌ لدعوة إبراهيم فى إمامة الناس من بعده ، عَلِيمٌ بالصالح من ذرية إبراهيم لهذه الإمامة . وقوله عز وجل : { إذ قالت امرأة عمران رب إنى نذرتُ لك ما فى بطنى مُحَرَّراً فَتَقَبَّلْ مِنى إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ } (آل عمران : ٣٥) ، أى نَذَرْتُ ما فى بطنى لخدمة الرب ، خالصاً لهذه العبادة ، فتقبل منى النذر الذى تَعَلَّم إخلاصى فيه ، فأنت السميعُ لما أَعْلَنْتُ ، العليم بما أَسَرَرْتُ . وقوله عز وجل يُزَكِّى مريمَ عليها السلام مع امرأة فرعون مثلاً للذين آمنوا : { ومريمَ ابنةَ عمرانَ التى أَحْصَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رَوْحِنَا وَصَدَّقْتَ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا إِكْرَامٌ } (التحرير : ١٢) .

ولقد قال مفسرو القرآن (راجع تفسير القرطبى للآية ٣٣ من سورة آل عمران) ، إن "عمران" عربية ، مُنَعَتْ من الصرف فقط لزيادتها بالألف والنون ، فهى من الجذر العربى "عَمَرَ" الذى تعددت أعلامُ العرب منه : عَمَرُو (وأصلها "عَمَر" زيدت بالواو فى الرسم لا فى اللفظ فارقاً بينها وبين "عَمَرَ" ، عَمَرَ (وهى زنةٌ مبالغة من "عامر") ، عامر ، عمارة ، عمير ، وأيضا "عمران" هذه نفسها التى سُمِعَتْ فى أعلام العرب قبل القرآن . وفى العربية أيضا الاسم العلم "عَمَّار" (ومنه عَمَّار بن ياسر رضى الله عنه وعن الصحابة أجمعين) .

ولكن مفسرى القرآن - ترتيباً على عربية "عمران" - لا يفسرون لك معنى هذا الاسم العلم فى العربية ، شأنهم فى كل علمٍ عربى وردَ فى القرآن ، لأنهم يفترضون فىك العلمَ بمعناه ، تستخلصه من كافة معانى مادة ع / م / ر العربية ، تنتقى منها الوجه الذى تَشَاءُ فى تفسير الاسم "عمران" جد عيسى صلوات الله عليه . ربما قلت إنه من "العُمَر" بمعنى مدة الحياة ، وربما قلت إنه من العُمران ضد الخراب ، أو من المأهول نقيض القفر ، إلى آخر ما تعلم من وجوه معانى هذه المادة العربية "عَمَرَ" . ولكنك - وقد عَلِمْتَ أن عمرانَ التى فى القرآن هى كُفَّةُ عَمَّامِ التى فى التوراة - لا تستطيع أن

تأخذ من "عَمَرَ" العربية فى تفسير عمران التى فى القرآن إلا بمعنى واحد فقط ، هو المعنى الذى يشترك فيه هذا الجذر العربى مع صنوه من نفس مادته فى العبرية أى الجذر العبرانى "عَمَرَ" ، وإلا امتنع عليك مقابلة عمران بعمرام .



هذا المعنى الوحيد الذى يلتقى فيه "عَمَرَ" العربى بصنوه العبرانى "عَمَرَ" هو معنى واحد ، لسبب بسيط وهو أن "عَمَرَ" العبرانى ليس له إلا معنى واحد ، وهو "السدانة" والسادن هو خادمك الذى يُلازمك ، استعيرت لخدمة المسجد أو المعبد خاصة .
أما أن "عَمَرَ" العربية تجىء بهذا المعنى ، فحسبك قول الله عز وجل فى نعيه على مشركى قريش اعتدادهم - على كفرهم - بسقاية الحاج وعمارة المسجد الحرام : {أجعلتم سقاية الحاج وعمارة المسجد الحرام كمن آمن بالله واليوم الآخر وجاهد فى سبيل الله ؟ لا يستون عند الله ، والله لا يهدى القوم الظالمين } (التوبة : ١٩) ، بعد أن مهد لها بقوله عز وجل : { ما كان للمشركين أن يعمرُوا مساجد الله شاهدين على أنفسهم بالكفر ، أولئك خبطت أعمالهم وفى النار هم خالدون . إنما يعمر مساجد الله من آمن بالله واليوم الآخر وأقام الصلاة وآتى الزكاة ولم يخش إلا الله ، فعسى أولئك أن يكونوا من المهتدين } (التوبة : ١٧ - ١٨) . أى لا تصح عمارة المسجد إلا لمؤمن بالله واليوم الآخر ، متعبداً فيه بما تعبد به الله ، لا يخشى غيره ، لا لمشرك مكذب باليوم الآخر ، يشهد على نفسه بالكفر إذ يتعبد فى الكعبة وما حولها لغير الله عز وجل وهو يدعى سدانة بيته . وقد تفاوت قول المفسرين الذى حكاه القرطبى رحمه الله فى تفسيره لهذه الآيات الثلاث حول معنى عمارة المسجد : اقتربوا ولم يستوفوا . لم يفتخر كفار قريش بأنهم يؤمنون المسجد الحرام للعبادة فيه كما تفهم أنت اليوم من "عمار المساجد" الملازمين الصلاة فيها . وليست العمارة هى إعمار المسجد أى كونه عامراً بهم . وليست هى فحسب معاهدة المسجد والقيام بمصالحه ، أو تعهده بالتنظيف والإصلاح والصيانة . هذا كلام مطول يجمعه قولك : "السدانة" ، وهى بالذات التى تباهى بها كفار قريش . والسادن كما مر بك هو

فى الأصل خَادَمُكَ الذى يُلازِمُكَ ، أو هو حاجِبُكَ الآذن كما فى معجمك العربى .
 والمعنى الباقى فى "عَمَرَ" العبرانى هو هذا نفسه : "عُمِرَ" العبرى (بالإمالة فى الياء)
 يعنى "الخادَمَ" ، جاءت منه عبرية التوراة بالاسم العلم "عُمَرى" ، مَلِكُ من ملوك بنى
 إسرائيل ، وأصله "عُمَرِيًا" يعنى "خادَمُ الله" ، أى خادَمُ بيته ، فهو السادن . وعُمِرَ
 العبرى هى اسمُ الفاعل عبرياً من "عَمَرَ" العبرى ، فهى مكافىء "عامر" العربى . ولئن
 كانت عبرية التوراة (والعبرية المعاصرة أيضاً) قد أَمَاتتا "عَمَرَ" العبرى فى ثَلَاثِيَّه
 المجرّد ، فقد اسْتَبَقَتْهُما كِلْتَاهُمَا فى صيغة "هَتَفَعَلْ" (نظيرة تَفَعَّلُ واستفعله العربية)
 فتقولان "هَتَعَمَّرَ" تعنيان تَعَبَّدَهُ وَتَخَدَّمَهُ وَتَمَهَّنَهُ ، فتقطع بأن "عَمَرَ" العبرى كان
 معناه فى ثَلَاثِيَّه الممات : خَدَمَ و عَبَدَ ، وأن الاسم منه هو الخادَمُ العابد . لا معنى له
 غيرُ هذا من مختلف معانى "عَمَرَ" العربى .

"عَمَرَام" العبرية ، اسم أبى موسى وهرون فى التوراة من هذا لا من غيره -
 مع الاعتذار الواجب لعلماء العبرية وعلماء التوراة الذين ليسوا على هذا الرأى .
 عَمَرَام العبرية على القول الذى به نقول هى نفسها عمران العربية جذراً ومعنى:
 السَّادِنُ ، خَادَمُ المسجدِ أو المعبد .



وربما قلتَ : فكيف يجىء معنى السَّدانة والخدمة من الجذر العربى "عَمَرَ" وهو
 فى أصل معناه البقاء والحياة ؟ وأقول لك إن العكس هو الصحيح : الأصلُ البعيد وراء
 كل معانى الجذر العربى "عَمَرَ" هو المِلَازمة ، التى تفسر كُلُّ ما تَفَرَّعَ عنه من معانٍ :
 المُكث الذى جاء منه العُمُر بمعنى مدة الحياة ، والسُّكُنَى التى تجىء منها عمارة المكان ،
 والتَّعَهُدُ الذى تجىء منه عمارة المال وتعميره ، والقُبُوع الذى يجىء منه اسم لباس
 الرأس مثل "العمارة" بمعنى "العمامة" ، إلى آخر ما تعلم .

أما الذى قد لا تعلمه لِئَنذَرْتِهِ فهو أَنَّهُ من مادة "عَمَرَ" العربية هذه تجىء فى
 العربية لفظة "العَمَرُ" بمعنى الدِّينِ والمِلَّةِ ، ومن هذه يجىء الاسم "عَمَّار" بمعنى الكثير
 الصلاة والصوم ، يعنى المِلَازمُ العبادة ، فيكون العامر بمعنى العابد .

ومن هذه المُلَازِمَة استبقت العبرية "عُومِر" العبرانية (١) بمعنى الحُزْمَة والربطة كما استبقت أيضا الفعل المضعف العبرى "عِمْر" بمعنى حَزَمَ .



أما علماء العبرية وعلماء التوراة فهم يقولون أن "عَمْرَام" ليست لفظاً وحيدة الجذر، لا من "عَمَر" ولا من غيره ، وإنما هي اسمٌ مزجى مركب من شِقْنٍ : عَم + رام ، "عَم" بمعنى الشعب أو الأمة ، "رام" بمعنى علا أو تَعَالَى (فعلٌ ماضٍ) أو هي اسم الفاعل منه أى عَلَى أو مُتَعَالٍ .

من هنا فهم فريقٌ منهم هذا الاسم على معنى الفاعل وفِعْلِهِ ، فقالوا إن معناه هو "الشعبُ عَلَا" أو "تعالى الشعبُ" (٢) .

أما الفريق الآخر فقد فهمَ الاسم على معنى المضاف والمضاف إليه فقال بل هو "شعبُ العَلَى" ، يريدُ "شعبُ الله" (٣) .

وكلا الوجهين كما ترى مُفْتَعَل . لأنهما كليهما لا يصلحان اسماً لرجل ، إذ ما معنى أن تُسَمَّى ابناً وَلَدَ لك "شعبُ الله" أو "تعالى الشعبُ" ؟

أهى النبوءة بأنه سيخرجُ من صلب عَمْرَام الرجلُ الذى سيتعالى به الشعب ، موسى الذى سيقودُ خروجَ بنى إسرائيل من مصر ويصنعُ منهم "شعبُ الله" ، أو هى محاولةٌ تعظيم موسى عن طريق التفخيم فى اسم أبيه ؟

الملاحظة الأولى على هذا أن الاسم العَلَمَ عَمْرَام لم يقع فى أعلام العبرانيين قبل أبى موسى ، وإن فشا من بعده فى أعلام إسرائيل نسبةً إليه . وقد تزوج عَمْرَامُ أبو موسى من "أم موسى" أيامَ محنةِ بنى إسرائيل فى مصر . وحتى إن سَلَمْتُ بأن مولد عَمْرَام وتسميته كانا سابقين على هذه المحنة ، أى سَبَقَا بسنواتٍ انقلابَ فرعون مصر عليهم ، فلا يَذْهَبَنَّ بك الظن إلى أن قوم موسى كانوا قبل هذا الانقلاب مباشرة - وهم

(١) وأيضاً "عَمِير" العبرانية بنفس معنى الحزمة . وربما جاءت من هذه "عَمَار" العربية بمعنى الريحان ، أى الحزمة منه . ولا عليك مما تقوله المعاجم من أنهم كانوا يُحْيُونَ به الملوك قائلين : عَمَّرَكَ الله ، أى حَيَّاكَ وأبقاك .

(٢) انظر المعجم العبرى الآرامى لألفاظ التوراة ، المرجع المذكور ، ص ٦٠٤ .

(٣) انظر : WEBSTER'S DICTIONARY, (Unabridged), op. cit., Suppl., Scripture Proper Names and Foreign Words, p. 87.

ضيوفُ إن لم تقل دُخْلًا على أهل مصر - يستطيعون مباهاة المصريين بقولهم " تَعَالَى الشعب " أو " الشعبُ عَلَا " فى وصف أنفسهم ، فضلا عن أن يتسموا بها فى أبنائهم ، آمنين ألا يُنْكَرَ المصريونَ عليهم ، أو فى أقل القليل أن يتخذَ المصريون من اسم هذا المولود الذى سيتعالى الشعب به مَزْحَةً يتندُّرون بها ، فلم تكن العبرانية بعد قرونٍ من مُقام بنى إسرائيل فى مصر طَلاسمَ مطلسمَ فى آذان المصريين ، وحتى إن بقيتَ طَلاسمَ مُطلسمَ فى آذانهم ، فما كانوا ليعدموا من يُفسِّر لهم معنى هذا الاسم من بين خُطَّانهم العبرانيين المتقربين إليهم بالمودة على حساب بنى قومهم .

والملاحظة الثانية هى أن فكرة " شعب الله " لم تنبت فى أدمغة بنى إسرائيل إلا من بعد موسى ، فكيف يُنْحَتُ منها اسمُ أبيه ؟

والملاحظة الثالثة هى أن اختلاف علماء العبرية وعلماء التوراة حول معنى هذا الاسم عَمْرَام ، وانقسامهم فى تفسيره بين " تَعَالَى الشعب " ، " شعبُ الله " يَدُلُّكَ على أنه ليس له أى تفسير معروف فى مآثورات بنى إسرائيل ، على نحو ما مر بك من شَغَفِ كُتَّابِ التوراة بتفسير الأسماء الأعلام أو مناسبة التسمية ، مثلما فسروا اسم موسى بن عمران ، ولو كان للاسم عَمْرَام تفسيرٌ مأثور، معلوم ، مُستَقَرٌّ عليه ، لما انقسم فى تفسيره علماء العبرية وعلماء التوراة ، ولكنها اجتهداتٌ لهم ، كُلٌّ يَدْلِي بِدَلِيلِهِ ، لا تُلْزِمُكَ .

ولم لا يُقال إن " عِم + رام " (مكسور العين فى " عِم " يعنى " مَعَ ") يُرادُ بها "مع" العليّ" ، أى "مع الله" لا " شعبُ الله " ، يعنى السالك مع الله (هوليخ عِم رام عبرياً) اختصرت إلى " عِم + رام " ، كما قالوا " عِمَانُوئِيل " أى الله معنا ، ثم تَحَوَّرَت كسرة العين إلى الفتح ؟

تستطيع أن تقولَ هذا وأمثاله فلا تنتهى ، ولكنك تتوقفُ عند عَمْرَام بمعنى عِمْرَان ، الملازمِ العبادة ، أو السادنِ خادمِ المعبد ، تستخلص معناه مباشرةً من الجذر "عَمَر" دون حاجةٍ إلى افتراض "مَزَجِيَّاتٍ" لا داعى لها . وقد مر بك من قبل أنه حين يستعصى فهم لفظٍ فى الساميات فلا بد من التماسه فى أمِّها ، أى فى العربية ، وقد عَرَفَ العربُ "عِمْرَان" قبل الإسلام بقرون وتسموا به ، لم ينقلوه عن العبرية المُخْتَلَفِ فيها على معناه . دليلُكَ فى هذا أن يهود مكة ويشرب قالوا فى اسم أبى موسى وهرون

"عمران" يعنون "عمرام" الذى فى التوراة ، عالمين أن اللفظين واحد . ودليلك فيه أيضا وُروُدُ هذا الاسم بالنون لا بالميم فى كتابات Lucian وهو من أعلام القرن الثانى للميلاد ، ووروده بالنون أيضا فى نقش حورانى باليونانية Emranes "عمرانس" (السين للرفع) ، فتقطع بعربية "عمران" كما قطع بها المستشرق الذى ننقل عنه هذا الكلام (١) .

ولكن هذا المستشرق لا يريد الإقرار بأن "عمران" العربية هى الأصل وراء عمرام التى فى التوراة ، وأن بنى إسرائيل فى مصر استعاروا "عمران" من جيرانهم الساميين فألت على لسانهم إلى "عمرام" مع وحدة الجذر والمعنى . وإنما هو يقول ما تفهم منه أن القرآن شاكلَ عمران العربى على عمرام العبرى يظنهما واحداً ، لأن هذا المستشرق وأضرابه لا يحققون معانى الأسماء الأعلام ، وإنما يهتمون فحسب للتقارب اللفظى ، يظنون أن القرآن كدأبهم هم يأخذُ نِتْفاً من هنا ونتفاً من هناك دون تثبُّت ، وفاتهم كما مر بك أن اليهود فى مكة ويشرب قالوا هم أنفسهم "موسى بن عمران" ولم يقولوا "موسى بن عمرام" .

على أن هذا المستشرق وإخوته يقعون رغم أنفهم ، أو قل بتعسفهم النعنى على القرآن ، فيما ينقض دعواهم : إذا كانت عمران عندهم عربية الأصل من الجذر "عمى" (ولا يصح اشتقاق فى عمران إلا من عمر) فليس هى إذن "عم + رام" العبرية المُفْتَرَضَ معناها "تعالى الشعب" ، أو "شعب الله" ، ومن ثم فليس الإسمان واحداً ، ولا وجه بالتالى للقول بأن القرآن يخلطُ بين عمران جدَّ عيسى وبين عمرام أبى موسى وهرون .



ولئن كانت "عمران" عربية ، لا تدخل فى مقاصد هذا الكتاب الذى نكتب ، فقد أدخلناها فى مباحث الكتاب للرد على المستشرقين المنكرين الوحى على القرآن ، من جهة ، ومن جهة أخرى لأن القرآن الذى فُسِّرَ الاسم عمران على المشاكلة مع عمرام الذى فى التوراة لم يكتف بذلك ، وإنما فسر معنى هذا الاسم أبين تفسير بالمرادف ، بل

(١) Joseph HOROVITZ , OP. CIT. , P. 15

قد جَانَسَ عليه فى تفسير معنى الاسم " مَرِيَم " ، فهو العامر العابد ، وهى أُمَّةُ الرب ،
وسبحان العليم الخبير القائل بكل اللغات .

قال عز وجل : [إذ قالت امرأة عمران رب إنى نذرت لك ما فى
بطنى محرراً فتقبل منى إنك أنت السميع العليم] (آل عمران : ٣٥) ،
والمنذورُ لله عز وجل محرراً ، هى نفسها "عمران" ، الملازم العبادة ، الملازم بيت الرب ،
وكانها رضى الله عنها أرادت عمران آخر سميّاً لزوجها عمران ، وكانها لو وضعتُه ذكراً
لأسمته عمران على اسم أبيه . ولكنها رُزِقَتْ بالأنثى ، مَرِيَمَ عليها السلام ، فأسمتها
بالمؤنث منه : مَرِيَمَ ، يعنى أُمَّةُ الرب .

وقال عز وجل أيضاً : [ومريم ابنة عمران التى أحصنت فرجها
فنفخنا فيه من روحنا وصدقت بكلمات ربها وكتبه وكانت من
القانتين] (التحرير : ١٢) ، يعنى كانت ابنة عمران صِنَوَ أبيها ، اسماً على مُسمى ،
وهل القانتُ إلا العامر العابد عمران ، وهل أُمَّةُ الربُّ من هذا يبعيد ؟

وربما قلت : وما وجه الإعجاز والقرآن عربىٌ وعمران عربية ، فهو يُفسَّرُ عمران
على أصل معناها فى لغته ؟ وهذا صحيح .

ولكن الإعجاز الذى أريد أن أدلّك عليه هو أن القرآن الذى علّم معنى "عمران"
من العربية ، يجانس عمران العربية هذه على " مَرِيَم " ، أُمَّةُ الرب ، ومَرِيَمَ اسمُ آرامى
بَحَثُ كما سوف ترى . فأى إعجازٍ وأى علم !

(٥٥) مريم

"مَرِيَمَ" أم عيسى عليهما السلام ، اسم آرامي مَزَجِي مَرْحَم ، أصله : مَارِي + أمّا ، المقطع الأول يعني بالآرامية "الرَّبُّ" ، والمقطع الثاني "أما" يعني بالآرامية أيضا نفس ما تعنيه "الأمة" عربياً ، فاسمها عليها السلام يعني "أمة الرب" ، قُدِّمَ فيه المضافُ إليه على المضاف ، تعظيماً لاسم الرب تبارك وتعالى ، مثلما رأيت في "يُو + حَنَان" المبدلة من يُوحنّا وهو يحيى بن زكريا عليهما السلام . وكان حقّه أن يُنطق : مَارِيَامًا ، كاملاً ، ولكن المزجية سهّلت الهمزة ، فأصبح : مَارِيَمَا ، ثم رُحِمَ بحذف ألف المد الخاتمة ، فأصبح "مَرِيَمَ" طبق الأصل من نطقه اليوناني Mariam في الأناجيل اليونانية ، وهو نفس نُطقه في القرآن .

أما "ماري" الآرامية بمعنى "الرب" فهي تجيء من اللفظة العربية "إِمْرُؤ" (تُنصَبُ على "إِمْرَأ" وتُجَرُّ على "إِمْرِيء") ، وأيضاً "مَرء" ، ومن هذين يجيء المؤنث "امرأة" وأيضاً "مَرأة" . وأصل معنى "إِمْرُؤ" العربية ليس هو مطلق الرجولة أو الذكورة ، وإنما أصله من "السيادة" ، ومنه جاءت "المروءة" بمعنى خُلُق السادة ، أى الشّهامة ، فالمرأة معنى فى الأصل "السيدة" مؤنث "مرء" بمعنى السيد ، ولكن المرء والمرأة أميتتا بهذا المعنى فى العربية ، ولم تبق منهما إلا هذه الدلالة المبهمة على آحاد الناس : المرء مفردُ الناس ، والمرأة مفردُ النسوة ، لا يدلُّك على أصل ما كانا عليه إلا هذا المصدرُ منهما : المروءة .

وأما لماذا أماتت الآرامية لفظة "راب" بمعنى السيد الرب ، واستعاضت عنها بلفظة "ماري" (وأيضاً "مار" بدون ياء) بمعنى الرب والسيد ، فلأنها - أى الآرامية - أماتت "راب" بمعنى الرب ، واستبقت منها معنى "الرئو" أى الكبر والزيادة ، فألت "راب" فى الآرامية إلى معنى كبير أو عظيم ، ومنها : "رَبْرَبَان" الآرامية بمعنى الكُبراء الأَكابر ، ومن هنا لم تعد "راب" الآرامية صالحة للاستعمال بمعنى السيد الرب ، لا فى

حق البشر ، ولا فى حق الله عز وجل من بابِ أولى . وقد خَصَّصَت الأرامية لفظة "مارى" (المختومة بالياء) لله عز وجل بمعنى " الرب " لا تُقالُ فى غيره ، وأُفْرِدَت "مار" بدون الياء للسادّة من البشر ، ومن هذا : مَارْ مَرْقُس ، يعنى السيد مرقس ، والمؤنث منه "مرت" بتاء التانيث الأرامية ، إن أضفْتَ فى آخره ألف المد التى هى أداة التعريف الأرامية كما مربك ، أصبحت Martha مرتا ، وهى بضم الميم أفصحُ آرامياً) العَلَمُ الشائعُ فى نساءِ المسيحيات ، ومعناه الحرفى من الأرامية هو "السيدة" . وربما ظن من لا يعرفون معنى الاسم "مريم" أنه من هذا ، فيفهم من "السيدة مريم" أن "السيدة" هنا ترجمةٌ لاسمها عليها السلام ، والصحيح أنه أضيف إلى اسمها على التوقير والتبجيل لمقام تلك التى قال فيها عز وجل : [يا مريمُ إن الله اصطفاكِ وطهركِ ، واصطفاك على نساءِ العالمين] (آل عمران : ٤٢) .

على أن الأرامية - شأنها شأنُ العبرية - تستعمل لفظة "آب" (الأب المعروف) فى الإشارة إلى الله عز وجل - تلك التى ضلَّ بها كثيرون ممن لا يفقهون مجازَ اللغات السامية - ولكن الأرامية - لغةُ المسيح عليه السلام مع عشيرته وحوارييه - تختمُ اللفظ بألف المد على التعريف ، فتؤول إلى "أباً" ، أى الأب بمعنى الرب لا بمعنى الوالد الذى وكَّد ، وتجاوز أيضاً على النداء والمناجاة : رَبِّى ! لا يا أبى .

أما أن "الآب" ، "الأب" ، معناها "الرب" فى الأرامية والعبرية ، فذلك الدامغُ فيه باختصار - وقطعاً للطريق على من قد يتعجلون فيتشورطون فى نقد مقولاتنا اللغوية فى هذا الكتاب - هو ذلك العَلَمُ العبرانىُّ "أبيأهو" بن رَحُبْعَام بن سليمان بن داود ، الذى سبق مولدهُ مولدَ المسيح بسبعة قرونٍ على الأقل ، وهو اسمُ مركَّبٌ من شَقَيْنِ "أبى + يهوا" (يهوا هو اسمُ الله فى العبرية من بعد موسى كما مر بك) ، لا يصحُّ أن تتصورَ ولو للحظة أن معنى الاسم الذى سماه به رَحُبْعَام بن سليمان ابن داود هو "اللهُ أبى" أعنى أبى الذى وكَّدنى ، إذن لَذَبَحَ اليهودُ فورَ هذه التسمية على مرأى من أبيه ، إن لم يذبحوا أباهُ معه ، وإنما فهم اليهود وأرادَ رَحُبْعَام الأبُ بمعنى الربِّ فى مُصْطَلَحِهِمْ ، فالمعنى هو "اللهُ رَبِّى" ، لا "اللهُ والدى" كما يفهمها علماءُ أهل الكتاب الذين لا يفقهون مجازَ الساميات (١) .

(١) انظر المعجم العبرى الأرامى لألفاظ التوراة ، المرجع المذكور ، ص ١ .

أما الدليل الثانى فهو قولُ المسيح عليه السلام فى الأناجيل التى بين يديك :
 "إنى أَسْعِدُ إلى أبى وأبىكم وإلهى وإلهكم" (يوحنا ٢٠ / ١٧) يُرادفُ الأولى
 بالثانية، أى أن أبى وأباكُم هو إلهى وإلهكم ، لا يريدُ بالطبع إنى أَسْعِدُ إلى والدى
 ووالدكم الذى هو إلهى وإلهكم ، وإنما أراد إنى أَسْعِدُ إلى ربى وربكم الذى هو إلهى
 وإلهكم ، كلانا مَرْتَبُوبٌ لله عز وجل ، والمأبُوءُ آرامياً وعبرياً يعنى المَرْتَبُوبُ عربياً . لا
 تَصَحُّ " الأب " عربياً بمعنى " الرب " ، وإنما اضطرت الآرامية والعبرية إلى هذا المجاز
 لاستنفادهما لفظة "راب" فى معانى أخرى ليس منها " الرب " الإله ، وهى معنى
 الكبير ، الرئيس ، الإمام ، المُعَلِّمُ المُرَبِّى . أما العربية فهى لا تحتاجُ إلى هذا المجاز
 المؤذِنُ بالخلطِ والتخليط ، وإنما تقول ربى ، حين تريدُ "إلهى" ، وتقول أبى ، تعنى
 "والدى الذى ولدنى" . وقد فهم القرآن المعجز مُرادَ المسيح من قوله بالآرامية " أبى
 وأبوهم " فلم يقلْ على لسان المسيح "أبى وأبوكم" على الترجمة الببغائية ، وإنما قال
 عز وجل على لسان عبده ورسوله عيسى بن مريم فى خطاب قومه : [وَأَنْ اللَّهَ
 رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ، هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ] (مريم : ٣٦) ، أى أن مَرْتَبُوبَةُ
 المسيح والبشر جميعاً لله عز وجل الواحد الأحد هى الصراطُ المستقيم ، لا صراطٌ غيره .
 عليك إذن كلما قرأت فى الأناجيل لفظة " أب " ، " أب " ، حين تُعرَّفُ بالألف واللام ،
 أو حين تُضافُ إلى المسيح : " أبى " - وأنت تعلم مسيحياً كُنْتَ أو مسلماً أن المسيحَ
 غير ذى أبٍ - أن المُرادَ منها هو " الرَّبُّ " ، " رَبِّى " ، فتفهم منها ما أرادَه المسيحُ على
 وجه القطع واليقين ، لا ما فهمَه الذين ألَّهوا المسيحَ على البُنُوَّةِ لله عز وجل فى مجمع
 نيقية عام ٣٢٥ م فَبَنَوْا صَرَخَ مقولتهم فى المسيح على خطأ لُغَوِيٍّ بَيْنٍ ، لا يَصِحُّ من
 عالمٍ فقيه .

كان عُدُّ الحواريين الذين كتبوا هذه الأناجيل أو كُتِبَتْ عنهم باليونانية ، هو
 ظَنُّهم أن " الأب " تَصَحُّ بمعنى " الرب " فى كل اللغات ، لا فى الآرامية والعبرية
 وحدهما ، ووجدَهما فقط ، فكتبوها باليونانية Pater (نظير Father الإنجليزية بمعنى
 الوالد الذى ولد) ، وعن هذه الأناجيل نقلت كل الترجمات . ولكن يشاءُ ربك لهذه
 الكلمة اليونانية الأصل Pater (يعنى الأب) ونظائرها فى كُلِّ اللغات أن تكتسب
 بمحض الاستعمال على لسان المسيحي فى بقاع الأرض - أياً كانت لغته - كُلُّ معانى
 القداسة الواجبة لله عز وجل وَحْدَه تَقَرُّوها فى وجه هذا المسيحي وهو يقرأ فى صلاته :

"أبانا الذى فى السموات" ، فتقطع بأنه لا يريد بها "أبانا الذى ولدنا" ولا "أبا المسيح الذى فى السموات" ، وإنما هو يمثّل أمامك فى صلاته رجلاً آرامياً - عبرانياً يريد بها ما كان يريده الرجلُ الآرامى - العبرانى فى زمن المسيح : الأب = الرب ، لا إله غيره .

وإذا كانت "الأب" تعنى فى حق الله عز وجل آرامياً وعبرياً - لسانَ المسيح عليه السلام ولسانَ قومه - الربُ الإله فقط لا غير ، لا الأبُ الوالد ، فكيف جاز فهمُها فى المسيح وحده على معنى "أبوة" الله إياه ؟ كيف يجىء المسيح بلفظة الأب فيما ترويه الأناجيل من قوله : " وأما أنت فمتى صُمتَ فادهن رأسك واغسل وجهك ، لكى لا تظهر للناس صائماً بل لأبيك الذى فى الخفاء ، فأبوك الذى يرى فى الخفاء يُجازيك " (متى ٦ / ١٧ - ١٨) فلا يفهم السامع "المأبُو" ^(١) من لفظة "أبيك" فى هذا الكلام إلا معنى "الرب" ، أما إن سمعها من المسيح يناجى بها ربه : "أبها الأب ، نَجِّنْ من هذه الساعة" (يوحنا ١٢ / ٧) فهذا السامع يفهم منها فى حق المسيح وحده لا الرب ، وإنما الأب الوالد ؟ لم يكن هذا بالطبع هو موقف كتبة الأناجيل اليونانية التى بين يديك ترجماتها ، وإلا لأوقعتَ كَتَبَتَها فى التناقض ، ولكنه كان موقفَ الذين استعانوا بهذه الأناجيل اليونانية فى تأليه المسيح على "البنوة" لله عز وجل فى مجمع نيقية عام ٣٢٥ م ، بعد رفع المسيح بنحو ثلاثة قرون .

نعم ، قد أجرى الله على يدِ المسيح معجزاتٌ تنقطعُ دونها رقابُ البشر ، كان أبرزها إحياءُ الميت . ولكن "الישع" الذى فى العهد القديم سبقه بمثلها ، ولم يؤلِّه اليهودُ اليشع لأنهم علموا أن "الفاعل" فى هذا الإحياء هو الله عز وجل لا نبيُّه اليشع . ورفع الله المسيح إليه جسداً حياً لم يَمُتْ ، ولكن "إيليا" الذى فى العهد القديم سبق المسيح بمثلها ، ولم يؤلِّه اليهودُ إيليا لأنهم يؤلِّهون "الرافع" لا المرفوع . ولو قد اقتصرَت معجزاتُ المسيح على أمثالِ لها فى العهد القديم لما كانت ثَمَّةُ حُجَّةٍ البتة فى شُبُهَةِ ألوهيته .

ولكن المسيح عليه السلام انفردَ من دون الخلق جميعاً بمعجزةٍ غير مسبوقه ، هى ولادتهُ لأمٍ بغير أبٍ ، فَشُبُهَةِ مَنْ شُبُهَ له أنها البُنُوَّةُ لله ، وجاءت دعوى

(١) أباهُ بأبوةٍ إِبَاهُةٍ يعنى صار له أباً ، والمفعولُ منه "مأبُو" . ومن هذا جاءت "الأب" لغةً فى "الأب" : إنه "الآبى" الذى يَأبُو ، رُحِمَتْ يَاؤُهُ .

الألوهية ترتيباً على هذه البنية المدعاة ، ولم يفتنوا إلى أن الله عز وجل الذى يخلق ما يشاء ويختار ، أى يخلق ما يشاء على الوجه الذى أراد ، إنما أرادها آية للناس ، وهو على أمثالها قادر فى كل حين . وقد عجبت مريم عليها السلام حين جاءها جبريل بالنبأ ، فذكرها جبريل بإعجاز الله فى حمل خالتها بيهيى من قبل وقال : " لأنه ليس شىء غير ممكن لدى الله " (لوقا ١ / ٣٧) . فهتت مريم أن الله هو خالق هذا الجنين الذى فى بطنها ، فلم تؤلّه المولود الذى ولدته . إنها معجزة من الله عز وجل يضربها آية للناس الذين يَمُرُّون على آيات الله عُميانا ، فما الخلق من الأب والأم معاً بأهون فى إعجاز الخلق من ولادة عيسى بغير أب ، ولكنه خرق العادة والإلف ، كى يلتفت الناس إلى إعجاز العادة والإلف . ولا فضل فى هذه المعجزة لجبريل أو المسيح ، حتى تتأصل عليها ألوهية المسيح وجبريل ، أو حتى يتميز أى منهما بميزة ترفعه عن أصل طبيعته وكنونته : جبريل ملك من ملائكة الله ، والمسيح بشر من خلق .

والذى لا يلتفت إليه كثيرون أن هذه المعجزة، قبل أن تكون معجزة فى المسيح، هى معجزة فى مريم نفسها الوالدة العذراء لم يمسسها بشر ، اجتمع فيها للمسيح الأب والأم معاً ، فهى صنو المسيح فى الآية والمعجزة : [وجعلنا ابن مريم وأمه آية وأويناهما إلى ربوة ذات قرار ومعين] (المؤمنون : ٥٠) .

قال عز وجل فى خطاب مريم على لسان جبريل يُسَكِّنُ من روعها ويقطعُ عليها عَجَبُهَا لقضاء قضاء الله : [قال كذلك قال ربك هو على هين ، ولنجعلهُ آية للناس ورحمة منا ، وكان أمراً مقضياً] (مريم : ٢١) .

وقالت مريم لجبريل : " هو ذا أنا أمة الرب ، ليكن لى كقولك " (لوقا ١ / ٣٨) . كانت مريم عليها السلام اسماً على مُسمًى ، المصدقة بكلمات ربها ، المذعنة لقضائه فيها : إنها مريم ، أمة الرب ، ماري + أما .



وقد علّم مفسرو القرآن (راجع تفسير القرطبي للآية ٣٦ من سورة آل عمران) معنى هذا الاسم "مريم" ، فقالوا إن معناه "خادم الرب" بلغة قومها ، وخادم الرب هى نفسها أمة الرب . وهم لم يعلموا هذا من حديث أو سنة ، فليس فى صحيح

الحديث من هذا شيء ، وإنما عَلمُوهُ من رُواتِهِم من أهل الكتاب ، النصارى لا اليهود ، السُريان لا العبرانيين ، لأن هذا الاسم " مريم " لا يصح تفسيرُهُ من العبرية بمعنى خادم الرب أو أمة الرب ، لأن "مارى" بمعنى الرب ليست عبرانية ، وإنما هى آرامية بحت (والآرامية هى السريانية لغة هؤلاء النصارى السريان) ، والعبرانيون لا يفسرون بها اسم "مِريام" أخت موسى وهرون ، وإنما يقولون كما مَرَبَك ان "مِريام" أخت موسى وهرون من المراء والمرية ، فتقطع بأن هذين الاسمين ليسا واحدا ، وأن القرآن لا يخلط من ثم بين "مريم" أم عيسى وبين "مِريام" أخت موسى وهرون كما وهم أدعياء الاستشراق المتطفلون على مباحث اللغة .

والذى تأخذه على الترجمة العربية لأسفار العهد القديم التى بين يديك هو أنها ترُسَّمُ الاسم "مِريام" أخت موسى وهرون بالرسم "مَرِّم" فيظن القارىء ، كما ظنُّ أدعياء الاستشراق من قبل ، أنها سَمِيَّة "مريم" أم عيسى ، وهو خطأ مَحْض لا تَقَعُ فيه الترجماتُ الانجليزية مثلا التى ترُسَّمُ اسم أخت موسى وهرون Miriam أى "مِريام" ، بينما يُرْسَمُ بالانجليزية اسمُ والدَةِ عيسى عليهما السلام Mary "مارى" ، لا شُبْهَةً خَلَطَ بينهما .

وأما لماذا لم يلتفت أدعياء الاستشراق إلى معنى اسم "مريم" أم عيسى عليهما السلام الذى قاله مفسرو القرآن نقلا عن رواتهم السريان - وهو قاطع فى آرامية الاسم مانع من عبرانيته - فيتعلموا من هذه التفاسير عِلْمَ ما جهلوه أو خَلَطُوا فيه من مثل خَلَطَهم بين "مريم" ، "مِريام" ، فذلك لأن آرامية الاسم "مَرِّم" وعبرانية الاسم "مِريام" وبعْدَ ما بين معنييهما من ثم ، دليلٌ على فساد مقولتهم فى خلط القرآن بين مريم أم عيسى وبين مِريام أخت موسى وهرون ، ولأن صاحب الهوى الأحمق يُبْصِرُ الحق ولا يراه ، بل يشاء له نحسُه ألا يَتَصَيَّدَ من تلك التفاسير إلا أخطاء وقع فيها المفسرون أو دُلِّسَتْ عليهم ، من مثل قولهم بعجمة فردوس وعدن وجهنم وإبليس والصراط وقسطاس - وقد مَرَبَك - يتصَيَّدُها من تلك التفاسير وينسبُها لنفسه فرحا فخورا ثم يختال بها على قرائه وتلاميذه المبهورين بعلمه ، الذين ائتمنوه أن قد حَقَّقَ وَتَشَبَّتْ ، فينقلون عنه أمثالَ أن القرآن نحت " قسطاس " من "جستيس" Justice لا من " قسط " العربية ، فتعذرهم بجهلهم أن هذه اللفظة اللاتينية المُدَّعاة Iustas تنطق "يُوسْتَس" بالياء لا بالجيم ، وأن الياء اللاتينية فى هذه وأمثالها لم تتحول إلى الجيم فى

الانجليزية والفرنسية والإيطالية (دون غيرها من اللغات الأوروبية) إلا بعد نزول القرآن بقرون ، وأن لفظة "قسط" أقدم في الساميات من مولد اللاتينية نفسها .

أما النُّحْسُ الأكبر الذي وقع فيه هؤلاء المستشرقون - لم يتصيدوه من تفاسير القرآن وإنما استأثروا بشرف الوقوع عليه - فهو قولهم إن القرآن سَمَّى مريم أم عيسى أختاً لموسى وهرون ، بقوله على لسان قومها : يا أخت هرون ، فأخطأ القرآن وخلط ! فتقطع بأنهم وهم أهل كتاب لم يقرءوا في (إنجيل لوقا ١ / ٥) قوله إن اليصابات أم يحيى خالة مريم أم عيسى كانت "من بنات هرون" ، لا يعنى بالطبع أن اليصابات كانت ابنة أخى موسى وبينهما ثلاثة عشر قرناً كما وهما أن القرآن قد فعل ، وإنما يعنى أن اليصابات خالة مريم كانت "هارونية" من سبط هرون أصحاب الكهانة والسدانة في بنى إسرائيل من بعد موسى ، يعنى "لاوية" خادم معبد ، كالذى كانت مريم أم عيسى عليه السلام . أو تقطع بأن هؤلاء المستشرقين الذين ولدوا في اليهودية أو النصرانية لا يعلمون شيئاً من اللغة العبرية التى يتصدون للكلام في أعلامها ، أو لا يعلمون شيئاً من مواضع اليهود ومصطلحاتهم كالذى علّمه القرآن بقوله في مريم: يا أخت هرون ! أو تقطع أخيراً بأنهم علموا هذا وذاك ولكنهم تعمدوا التدليس عليك ، حسداً من عند أنفسهم . صحيح أن مفسرى القرآن لم يصيبوا في فهم مدلول "أخت هرون" لأنهم لم يعلموا مدلولها في مواضع اليهود ومصطلحاتهم ، وجَهِلَهُ أيضاً روائهم من أهل الكتاب أو تَكْتُمُوهُ عليهم ، ولكن مفسرى القرآن لم يخوضوا في علم ما لم يعلموه ، واكتفوا بأنها "صنو هرون في الصلاح" ، ولكن ما عذر أولئك المستشرقين الأدعياء المتطفلين على مباحث اللغة وهم يهود أو نصارى ؟

الراجعُ عندي - إن كان هؤلاء المستشرقين أبرياءَ بجهلهم - أن الذى جرَّهم إلى هذا هو اشتباه "مريم" عليهم بمرىم ، ولم يتثبتوا ^(١) ، واشتباه "عمران" عليهم - التى فى القرآن - بعمرام أبى موسى ومرىم فى التوراة ، فتأدوا من هذين إلى خطأ ثالث هو أن القرآن بقوله : أخت هرون ، يخلط بين "مريامين" ، لا بين "مريم" ، "مريام" .

(١) وقع فى هذا الخطأ أيضاً ، الذى نعيناه من قبل على المترجم العربى للكتاب المقدس ، المترجم العبرانى للأناجيل اليونانية ، الذى يرسم بالخط العبرانى فى ترجمته اسم مريم أم عيسى عليه السلام بنفس رسم "مريام" أخت موسى وهرون ، فيقول معنى الاسم عند قارئه العبرانى إلى معنى المراء والمرية كالذى يفسر به علماء التوراة الاسم "مريام" . ولا يصح عندك - مسيحياً كنت أو مسلماً - أن تتسمى على هذا المعنى والدة المسيح .

ولو قد كانت لدى هؤلاء المستشرقين وتلاميذهم ذرة من تودة العالم وأناته ، أو قل لو كانت لديهم مسحة من إنصاف العالم المدقق الذي يدعونه ، لسجلوا للقرآن بقوله : يا أخت هرون ، إعجازاً فوق إعجاز .

لم يعلم القرآن فقط مدلول " أخت هرون " فى مواضع اليهود ومصطلحاتهم ، أى " الهارونية " اللاوية ، " خادم الهيكل " الذى كانته أمة الرب ، مريم ابنة عمران ، أم عيسى صلوات الله عليه ، وهذا بذاته إعجاز ، ولكن القرآن المعجز بواسع علمه يجانس بأخت هرون هذه على " مريم " ، أمة الرب آرامياً ، فيفسر بها هذا العلم الأعجمي بالمرادف القريب من معناه فى قوله عز وجل : { قالوا يا مريم لقد جننت شيئاً قريباً . يا أخت هرون ما كان أبوك امرأ سوء وما كانت أمك بغياً } (مريم : ٢٧ — ٢٨) ، أى يا من اسمك أمة الرب ، يا من أنت أخت هرون ساكنة المحراب ، يا ابنة عمران وامرأة عمران العامر العابد ، كيف فعلت ما فعلت ؟ انظر معى إلى تصاعد التقرير فى هذا النسق القرآنى المعجز الذى لا يستطيعه إلا قائله عز وجل ، واعجب معى للمتطاولين على هذا العلم المحيط .



فسر القرآن على منهجنا فى هذا الكتاب الاسم الآرامى " مريم " - يعنى أمة الرب - تفسيراً مباشراً بالمرادف اللصيق فى قوله عز وجل : { يا مريم اقنتى لربك واسجدى واركعى مع الراكعين } (آل عمران : ٤٣) ، وقوله أيضاً فى مريم : { ومريم ابنة عمران التى أحصنت فرجها فنفخنا فيه من روحنا وصدقت بكلمات ربها وكتبه وكانت من القانتين } (التحرير : ١٢) ، ومعنى " قنت " فى اللغة العربية هو " ذل له وخضع وانقاد " فهو العبد : قال عز وجل متحدثاً عن ذاته { وله من فى السموات والأرض كل له قانتون } (الروم : ٢٦) أى كل له منقاد ذكول وإن جحد ويطر . وقال عز وجل فى خطاب أمهات المؤمنين : { ومن يقنت منكن لله ورسوله وتعمل صالحاً نؤتيها أجرها مرتين } (الأحزاب : ٣١) أى من تخضع لأمر الله ورسوله مهما شق وعظم . ووصف بها إبراهيم فى البلاء المبين ، يفعل ما يؤمر وإن كان ذبح إسماعيل : { إن إبراهيم كان أمة قانتاً لله } (النحل : ١٢٠) ، وليس بعد هذا عبد قانت . وإنما استعير القنوت فى التعبد لأن

الإقرار بالعبودية هو لبُّ العبادات جميعاً . وليس فى الأمثلة التى سقّتها لك من القرآن مثل واحد يفهم فيه القنوت بمعنى " القنوت فى الصلاة " أى العبادة ، وإنما هو العبودية على معنى الطاعة والخضوع والانقياد .

وهل كانت مريم " أمة الرب " إلا هذا يوم بشرت بالمسيح فحملت به ؟ رُضيت بالتهمة والظنة وهى أظهرُ عذراء لأن المولى هكذا شاء وقدر . قد علّمت أنها أمة الرب ، لا تملك من أمر نفسها شيئاً . قالت لجبريل أنا أمة الرب ، ليكن لى كقولك . فلما أجاها المخاض إلى جذع النخلة توجعت كما يتوجع النساء ، بل أكثر مما يتوجع النساء ، وهى تلدُ ابنها وحيدةً منزويةً عن أهلها تتكتم أمرها خشية السنة الناس ، عالمة أنها ما أن تنتهى أوجاع الولادة وتضع حملها حتى تنفجر التهمة الظالمة فتتجهمها أعينُ الناس وتقرعها السنةُ السوء ، أو يرموها بناموس التوراة ، وإن كانت هى وابنها آيةً للناس : { فأجاها المخاض إلى جذع النخلة قالت يا ليتنى مت قبل هذا وكنت نسياً منسياً . فناداهَا من تحتهَا ألا تحزنى ، قد جعل ربك تحتك سرياً . وهزى إليك بجذع النخلة تساقط عليك رطباً جنياً . فكلّى واشربى وقربى عينا ، فيما قرين من البشر أحداً فقولى إني نذرتُ للرحمن صوماً فلن أكلم اليوم إنسياً } (مرمر : ٢٣ — ٢٦) . هنا قرأت عينُ مريم : ها هو جدول رقرق يجرى ماؤه تحت قدميها ولم يك ثمة جدول . وهذا الجذع الأجوف الذى أجاها المخاض إليه ، ها هو يهتز ويروى وقد حيت النخلة ، ما أن تضمه إليها حتى يتساقط جنّاه . قد علّمت مريم من قبل أن الله يأتىها برزقها فى كل حين : { كلما دخل عليها زكريا المحراب وجد عندها رزقا ، قال يا مريم أنى لك هذا ، قالت هو من عند الله ، إن الله يرزق من يشاء بغير حساب } (آل عمران : ٣٧) . ولكن هل تدرك أنت كم هى فرحة أم بمولود لها تضعه فيكلمها فى قماطه ؟ لا يناغيها وتناغيه فيسرّى عنها ، ولا يناجيها فيذهب همها ، ولا يبكى كما يبكى الرضيع ، ولكنه ينطق ليطمئنّها أنه هو الذى سيحمل عنها عبء مواجهة الناس يوم تأتى به قومها تحمله : { فأشارت إليه ، قالوا كيف نكلم من كان فى المهد صبياً . قال إني عبدُ الله ، آتاني الكتاب وجعلنى نبياً . وجعلنى مباركاً أينما كنت وأوصانى بالصلاة والزكاة ما دمت حياً وبراً بوالدى ولم يجعلنى جباراً شقياً . والسلام على يوم ولدت ويوم أموت ويوم

أُبْعَثُ حَيًّا { (مر ٢٠ : ٣٣) ، بدأ بأنه عبدُ الله ، يَعِظُ بها من سَيُغَالون في تعظيمه ، وقال بَرًّا بوالدتي ، ولم يقل بَرًّا بوالدَيِّ كما قيل عن يحيى في نفس السورة قبله ، يُخْرِسُ بها من سيفترونها عليها البهتان . هنا خَرِسَتْ ألسنةُ السوء أمامَ المعجزة الكبرى .

هذه الآياتُ من سورة مريم إعجازُ في أنباء القرآن لا يَعْدِلُهُ إعجاز ، ولكنها فاتت على كتبة الأناجيل فلم يسجلوها ، لأنهم اكتفوا بشهادة المجوس الذين جاءوا ليسجدوا للمسيح في المذود ، ويُقَدِّمُوا له ولأمه هدايا ذهباً ولباناً ومرّاً ، بين جُوق من الملائكة يُسَبِّحُ ويهلل ، وترانيم يصدق بها رعاة تصادف وجودهم ، لا تدري من أين جاءوا ، ولا مَنْ أوحى لهم بأن المولودَ مسيحٌ من الله . كل هذا لا يفسر لك لماذا سكَّت قومُ مريم على مريم يوم اتتهم برضيعها تحمله ، ولماذا لم يَنبَسُوا في مواجهة هذه الفضيحة بيَّنت شَفَّة ؟ نعم ، قد قال لوقا في إنجيله (لوقا ٨/٢ - ١٩) إن ملكاً ظهر للرعاة ، كما قال متى في إنجيله (متى ٢/١ - ٢) إن نجماً ظهر للمجوس ، ولكن من سيصدقُ الرعاة أو يصدقُ المجوس ؟ وقالت الأناجيل أيضاً (متى ١٨/١ - ٢٤) إنه لما بدت أعراضُ الحمل على مريم فكَّرَ خطيبُها يوسف النجار في تخليتها سراً ، لولا أن تراءى له ملكُ الرب في حلمٍ فَبَرًّا مريم ، وصدقَ يوسف بالرؤيا وضمَّ مريمَ إلى كنفه ، ولكن من سيصدقُ يوسف ؟ الأخرى أن يتهموه . بل هذا هو الذي يقصه عليك لوقا بالنص : "ولما ابتدأ يسوع كان له نحو ثلاثين سنة وهو على ما يُظَنُّ ابن يوسف بن هالي الخ" (لوقا : ٢٢/٣) ، يدعمُ بها نسبَ المسيح إلى داودَ عَبْرَ يوسف النجار الذي من نسل داود ، هذا النسب الذي أنكره المسيح من بعد ، وما كانت به إلى هذا النسب من حاجة ، فلا أبَ للمسيح إلا أمهُ مريمُ ابنةُ عمران ، ليس هو من نسل داود وليس من سبط يهوذا ، بل هو من سبط والدته ، وجدهُ عمران ، سبط لاوي ، وكذبت نبوءةُ كاتب سفر التكوين على لسان يعقوب في اختصاص سبط يهوذا بالنبوة والملك ، فكان أولَ ملوك بني إسرائيل شاوؤل (طالوت) الذي من سبط بنيامين ، وكذبت نبوءته أيضاً في ترذيل سبط لاوي ، فَكَّرَمَ اللهُ هذا السبط الذي جاء منه موسى وهرون ، وخُتِمَ خَيْرَ ختامٍ بالمسيح بن مريم ، صلواتُ الله وسلامه على جميع رُسُلِهِ وأنبيائه . تَوَرَّطَ إذن متى ولوقا في استمساكهما بتأصيل نسب المسيح إلى داود استناداً إلى هذا الخيط الواهي عَبْرَ يوسف النجار خطيب مريم . وليس في عبارة لوقا : "وهو - أي المسيح - فيما

يُظَنُّ ابْنُ يَوْسُفَ ابْنِ هَالِي .. الخ " إلا تفنيدهُ هذا النسب في واقع الأمر ، فما بالك بتكذيبه على لسان المسيح نفسه في الأناجيل ؟ هذا التعلق بالنسب إلى داود يشوشُ على عُدْرِيَّةِ مَوْلِدِ الْمَسِيحِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ - وإن يكن من مَتَّى وَلَوْ قَا بِالطَّبْعِ غَيْرَ مقصود . ولكنه يُسَجَّلُ لَكَ ظَنُّ النَّاسِ ظَنُّ السَّوِّ بِمَرْيَمَ وَابْنِهَا عَلَيْهِمَا السَّلَامُ مِنْذُ مَوْلَدِهِ وَقَبْلَ مَبْعَثِهِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ ، فلماذا سكتوا على مَرْيَمَ وَيَوْسُفَ ؟ الرَّاجِحُ عِنْدِي لَا يَصِحُّ غَيْرُهُ أَنَّ خِطْبَةَ مَرْيَمَ لِيَوْسُفَ مَا كَانَتْ لِتَحْدِثَ قَبْلَ حَمْلِهَا الْإِعْجَازِي بِالْمَسِيحِ ، لقول القرآن فيها : { وَمَرْيَمَ ابْنَةَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا } (التحرير : ١٢) وإحصانُ الفرج هنا كنايةٌ عن التَّبَتُّلِ وَالانْقِطَاعِ لِعِبَادَةِ اللَّهِ لَا زَوْجَ وَلَا وَلَدَ ، وما كَانَ لِيَتَوَلَّى أَنْ تَقْبَلَ خِطْبَةُ الرِّجَالِ ، لَا يَوْسُفَ النَّجَارَ وَلَا غَيْرَهُ . وَإِنَّمَا خَطَبَهَا يَوْسُفَ - خَلِيقًا لِقَوْلِ الْأَنْجِيلِ - بَعْدَ حَمْلِهَا ، وَرَبَّمَا بَعْدَ وَلَادَتِهَا . مُصَدِّقًا مُؤْمِنًا بِالْآيَةِ وَالْمُعْجَزَةِ ، لِتَكُونَ مَرْيَمُ وَابْنُهَا فِي كَنَفِهِ وَرِعَايَتِهِ لَا غَيْرَ ، فَهُوَ أَبٌ بِالتَّبْنِي فَحَسَبَ إِنْ جَازَ التَّعْبِيرُ .

أما لماذا خَرِسَتْ أَلْسِنَةُ السَّوِّ عَنْ مَرْيَمَ وَابْنِهَا يَوْمَ أَتَتْ بِهَ قَوْمُهَا تَحْمِلُهُ ، فَلَمْ تُزَنَّ بِرَبِّيَّةٍ ، وَلَمْ يَتَعَرَّضْ لِهَمَّا الْكُتْبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ بِسَوْءٍ ، مِنْذُ مَوْلِدِ الْمَسِيحِ وَحَتَّى مَبْعَثِهِ ، فَلَا مَبْرَرَ لِهَذَا مِنَ الْعَقْلِ وَالْمَنْطِقِ وَأَخْلَاقِ الْيَهُودِ وَنَامُوسِهِمْ ، إِلَّا هَذِهِ الْمُعْجَزَةُ الْكُبْرَى الَّتِي سَجَّلَهَا الْقُرْآنُ الْعَظِيمُ وَفَاتَتْ عَلَى كُتْبَةِ الْأَنْجِيلِ فَلَمْ يُعْنُوا بِتَسْجِيلِهَا ، أَعْنَى كَلَامَ الْمَسِيحِ فِي الْمَهْدِ ، يَنْطِقُ وَهُوَ الرِّضِيعُ بِالْبَرَاءَةِ الْقَاطِعَةِ لَوَالِدَتِهِ عَلَيْهَا السَّلَامَ ، فَتَنْقَلِبُ التَّهْمَةُ إِلَى شَرَفٍ أَيْ شَرَفٍ ، إِعْجَازِ اللَّهِ فِيهَا وَفِيهِ ، وَينْقَلِبُ الْغَمَزُ وَاللَّمَزُ وَالتَّجْرِيعُ إِلَى تَسْبِيحٍ وَتَهْلِيلٍ ، وَتَتَنَاقَلُ الْأَلْسِنَةُ حَدِيثَ الطِّفْلِ الْمُعْجَزِ مَنْ سَيَكُونُ . وَلَكِنْ الَّذِي نَطَقَتْ الْمَلَائِكَةُ بِلِسَانِهِ وَهُوَ فِي الْمَهْدِ فَصِيحًا بَلِيغًا ، يَصُمْتُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَأْتِيَ سِنُهُ لِيَنْطِقَ كَمَا يَنْطِقُ الطِّفْلُ . وَتَمُضِي بِهِ الْأَيَّامُ وَيُنْسَى مَا كَانَ كَمَا يُنْسَى كُلُّ شَيْءٍ بَعْدَ حِينٍ ، إِلَّا مِنْهُ هُوَ نَفْسُهُ وَمِنْ خَاصَّتِهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ ، وَإِلَّا مِنْ وَالدَتِهِ عَلَيْهَا السَّلَامُ الَّتِي أُنْبِئَتْ يَوْمَ حَمْلِهَا بِهِ أَنَّ اللَّهَ جَاعِلُهُ آيَةً لِبَنِي إِسْرَائِيلَ .

والذي ينبغي التنبيه إليه أن القرآن العظيم لَا يَنْعَى عَلَى الْيَهُودِ قَوْلَهُمُ الْبِهْتَانُ فِي مَرْيَمَ عَلَيْهَا السَّلَامَ ، وَإِنَّمَا هُوَ يُكْفِّرُهُمْ بِهَذَا الْقَوْلِ : { فَبِمَا نَقُضُوا مِيثَاقَهُمْ وَكُفِّرُوا بآيَاتِ اللَّهِ وَكُتِلِهِمُ الْأَنْبِيَاءُ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا . وَيَكْفُرُهُمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى

مریم بہتاناً عظیماً [(النساء : ۱۰۰ — ۱۰۶)] . وإنما قال اليهودُ هذا البہتانَ علی مریم بعد مَبْعَثِ المسيح لا قبلہ ، قالہُ منهمُ مَکْذُوبُہ وشانِئُہ وطالِبُ دَمِہ ، يطعنون فی نَسَبِہ طعنًا فی نبوتہ ، لَعَنُوا بما قالوا .

ولکن اللہ عز وجل ما کان لیکْفُرَ قائلی هذا البہتانَ علی مریم - وهو لا يتجاوزُ القذف - لمجرد قولہم هذا ، وإنما کَفَرَهُمُ اللہ عز وجل لأنہم شَہِدُوا الآیۃَ المعجزۃ ، ثم کَفَرُوا بما شَہَدُوا وعاینوا .

لم یکن مولدُ المسيح الإعجازی سِرًّا بین مریم وابنتها ، أو بین مریم ویوسف ، أو بین مریم وخاصۃ بیتها ، أو بین مریم وبنی نبی اللہ زکریا أبی یحیی کافلہا وراعیہا ، الشاہدِ لہا بالرزق یأتیہا بہ الملائکۃ فی المحراب ، وإنما استعلن اللہ بَہذہ الآیۃ لبنی قومہا جمیعاً { وَلَنَجْعَلُہُ آیۃً لِلنَّاسِ } علی لسان هذا المتکلم فی المہد الذی نطق بنسبہ الصحیح : "وَبَرًّا بِوَالِدَتِی" ، لیس لہ والدٌ غیرہا .

سَمِعَ الناسُ منہ هذا وشَہَدُوا وعاینوا ، وما کان لہم بعد ہذہ الآیۃ إلا أن یؤمنوا بما شَہَدُوا وعاینوا . ولكنہم کَفَرُوا بہا .

ومن یَکْفُرُ بآیات اللہ فقد کفر باللہ عز وجل .

هذا القرآنُ ینطقُ بالحق ویہدی للتي ہی أقومَ ، فما ضَرُّہم لو آمنوا بہ مُصَدِّقًا لما معہم ، حفیظًا علیہ ، مُحَقِّقًا مہیمنا ؟ ولكن لیس علیک ہذاہم ، بل یہدی اللہ لنورہ من یشاء ، حین یشاء ، وهو أعلم بالمہتدین .

أما أنتِ أیتہا الصدیقۃُ مریم ، أمةُ الرب ، فعلیکِ صلواتُ اللہ وسلامہ مع النبین والصديقین والشهداء ، وحَسُنَ أولئکَ رفیقًا .

(٥٦) عيسى

" عيسى " هو الاسم المسمّى به المسيح عليه السلام فى القرآن ، بينما هو فى أصول الأناجيل اليونانية يجرى على Iesou (يسو) تضاف إليه السين فى حالة الرفع وتضاف إليه النون فى حالة النصب فيصبح Iesous أو Iesoun (يسوس أو يسون) . والمجمع عليه أنه من العبرية " يشوع " . ذهبت عينها الخاتمة عند اليونان وانقلبت شينها سينا . ومن " يشوع " العبرية هذه جاء الرسم " يسوع " بالسين الذى تقرأه اسما للمسيح فى الترجمات العربية للأناجيل اليونانية الأصل ، استثناسا بأن الشين تنقلب إلى سين فى العربية ، غالبا ، وهذا صحيح بالنسبة إلى الاسم العبرى " يشوع " بالذات لأنه من المادة العبرية " يَشَع " التى تكافىء " وسع " العربية .

والمحقق الثابت أن العرب لم يسمعوها من نصرايينهم هذا الاسم عيسى الذى جاء به القرآن ، وإنما سمعوها منهم " يسوع " بالسين على اللفظ الذى ينطق به نصارى السريان تحولا عن الشين التى فى " يشوع " العبرانية إلى السين التى فى Iesous اليونانية فى أصول الأناجيل .

أما لماذا قال القرآن " عيسى " ولم يقل " يسوع " التى عرفها العرب اسما للمسيح ، فهذا من فرائد إعجاز القرآن فى أعلامه الأعجمية : لو قالها " يسوع " على ما شاعت به ، لفهمها العرب من العربية على معنى " الذى ساع " من ساع يسوع سوعا ، يعنى ضاع وهلك ، ولم يهلك المسيح على الصليب كما يؤمن الذين شبه لهم ، فما قتلوه وما صلبوه ، بل توقاه الله رافعا إياه إليه ، أى توقاه بأن رقهه إليه ، سليما معافى لم تهلك منه شعرة ، ولم يخذش منه ظفر ، جسدا حيا ولم يزل ، لا يموت إلا والساعة قريب ، فهو من أعلام الساعة وأشراتها ، ينزل فى الناس بالحق الذى جاء به القرآن فيه ويصحح مقولة الذين شبه لهم ، ثم يموت على دين خاتم النبيين كما مات الرسل من قبله ليبعث معهم يوم يقوم الأشهاد : [وإن من أهل الكتاب إلا ليؤمنن به قبل موته ، ويوم القيامة يكون عليهم شهيدا] (النساء : ١٥٩) .

وليس أصل معنى "التَّوَقَّى" في اللغة هو الإماتة ، كما يُخطئ مفسرون ، وإنما "التَّوَقَّى" في أصل معناه ، بل وفي معناه القرآني بالذات ، هو "الاستيفاء" ، أي "الاستخلاص" كاملاً غير منقوص ، تقول منه : وَقَيْتُهُ حَقَّهُ ، وتَوَقَّى هو حَقَّهُ ، يعني أخذه كاملاً ، ومن هذه قوله عز وجل : { وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أجوركم يومَ القيامةِ } (آل عمران ، ١٨٥) . ومنه أيضاً : { الله يَتَوَقَّى الأنفسَ حين موتها ، والتي لم تمت في منامها } (الزمر : ٤٢) . وإنما جاز "التَّوَقَّى" بمعنى الإماتة لأن الموت مترتبٌ عليه ، أعني الذي مات إنما مات لأن الله "تَوَقَّى" نفسه أي قبضها إليه ، أي استخلصها من هذا الجسد . والذي في المسيح ليس من هذا ، وإنما هو في المسيح على أصل معناه : التَّوَقَّى بمعنى الاستخلاص كاملاً غير منقوص ، دليلك في هذا قوله عز وجل : { إِذ قال الله يا عيسى إني مَتَوَقِّيكَ ورافعُكَ إلیَّ } (آل عمران ، ٥٥) ، لو فهمتها بمعنى " إني مميتُك ورافعُك إلیَّ " لما كان لكلامك معنى ، فالله لا يَرْفَعُ إلیه جسداً مَيِّتاً ، وهو أيضاً لا يرفعُ إلیه نَفْساً أُمِيتَ جسدها بالتَّوَقَّى ، أي بَتَوَقَّى النفس ، وإنما هو يقبِضُ الأنفُسَ ولا يَرْفَعُها . وحتى إن سَوَّغْتَ لك نفسك هذا الفهم السقيم فقلت أن "الرفع" هاهنا بمعنى "القبض" ، فقد أماتَ الله إذن المسيح على هذه الأرض وقبض نفسه كما يقبِضُ الله الأنفُسَ ، فماذا يبقى لديك من معنى الآية ، وقد تقدّمها مباشرة قول الله عز وجل : { وَمَكِّرُوا وَمَكَّرَ الله ، والله خير الماكرين } (آل عمران : ٥٤) أي أرادوا صلبه وأرادَ الله بالمسيح شيئاً آخر؟ أفصح أن يكون هذا الشيء الآخر هو أن يُمِيتَ الله عيسى كيلاً ينالوه حياً ، وكأن المعنى لم يقتلوه ولم يصلبوه وإنما أَمَتْنَاهُ نحن بأيدينا لا بأيديهم؟ فما الإعجاز في هذا ؟ أفى هذا إجماعٌ وتخليصٌ؟ وما قيمة هذا في جنب مَكَّرَ الله عز وجل وتدبيره وهو "خير الماكرين" ، هذا هراءٌ بالطبع لا يصح أن تقع فيه إن وقعت على مثله . وخلاصة قول المفسرين في هذا (راجع تفسير القرطبي للآية ٥٥ من سورة آل عمران) أن المسيح عليه السلام رُفِعَ بجسده ونفسه معاً ، أي رُفِعَ جسداً حياً ، وأنه لم يزل كذلك ، إلى أن يُهْبِطَهُ الله إلى الأرض ليموتَ عليها كما مات الأنبياءُ وكما يموتُ البشرُ وكلُّ ذی نفسٍ ، لأن كُلَّ نَفْسٍ ذائقة الموت كما أخبر القرآن . أما قولهم في التَّوَقَّى ففريقٌ على أنه بمعنى القبض ، أي إني قابضُك إلیَّ ورافعُك إلیَّ ، وكأن الرفع هو التَّوَقَّى . وهذا من الحشو الذي لا يُضيف جديداً ، فأنا وأنتُ نُنزّه القرآن عنه . أما الفريق الآخر الذي يُصرُّ على أن التوفى بمعنى الإماتة ، فهو يقول ان في الآية تقديمٌ وتأخيراً ، أي إني رافعُك إلیَّ

وَمُطَهَّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ، ومتوفيك بعد ذلك ، أى حين يُعيدُهُ إلى الأرض مرةً أخرى ليشهدَ على الذين خاضوا فى عبده ورسوله . وليس هذا أيضا - أى التقديم والتأخير - بمقبول ، لأنه يعكس ترتيبَ الأحداث منذ الرفع إلى التوفى وبينهما فجوة اتسعت حتى يومنا هذا لحوالى عشرين قرناً من الزمان والله أعلم متى تلتئم الفجوة ، ولا يصح فى هذا تقديم وتأخير ، وإنما هو خلطٌ وتخليطٌ تُنَزَّهُ أنا وأنت القرآن عنهما : لاحيلة لمن أراد التوفى فى الآية بمعنى الإماتة إلا أن يُسَلَّمَ بخطئه ، إن وقع التوفى بمعنى الموت أولاً على الترتيب الذى جاء به القرآن ، فقد امتنع الرفع والتطهير ، وإن افترض فيه تقديماً يُرادُ به التأخير ، أى أراد معكوسَ الترتيب الذى فى القرآن ، فلا يصح له هذا إلا بافتعالٍ لا يليقُ بجلال القرآن .

على أن هناك من قال كما نقول نحن ان التوفى فى الآية هو بمعنى الاستيفاء على أصل معناه ، ولكنه لم يُوفِّق إلى استجلاء مُراد القرآن من هذا الاستيفاء : قال ان الله عز وجل وقد رَفَعَ عيسى إليه حياً لم يَمُتْ ، إنما استوفى عُمرَهُ فى الدنيا ، أى استكملهُ له ، أى استوفى حياته على الأرض بين الناس . ولا يصح هذا من وجهين ، الأول أن المسيح المرفوع لم يستكمل حياته على الأرض ، بل سيعودُ إليها ليستوفى ما بَقِيَ لَهُ من عُمرِهِ . والوجهُ الثانى أن هذا القول لا يصح فى اللغة ، لأن المفعول فى "متوفيك" هو المسيح نفسه ، لا عُمرَ المسيح ولا حياته ، فالمستوفى (بفتح الفاء) الذى استوفاه الله هو المسيح لا عُمرَ المسيح ، واستيفاءُ المسيح يعنى استخلاصه مما أرادوه به ، أى القتل والصلب ، فهو الإنجاء والتخليص ، الذى فَسَّرَهُ القرآنُ المعجز بقوله عَقِيبَ هذا مباشرة : { وَمُطَهَّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا } أى أَسْلَكَ مِنْهُمْ كما يُسَلُّ الحَقُّ من الباطل ، وكما يُنْفَضُ الوَسَخُ عن الثوب . وقد ظن المفسرون - ولم يوفقوا - أن التطهير فى الآية يعنى إبراءهُ من ذنب ما قالوه فيه ، إله أو ابن إله ، ولا يصح هذا أيضاً لأن قَالَةَ هذه المقالة ما كانوا قد وُلِدُوا بعد ، بل حتى إن سلمت كما يؤمن النصراني بأنهم قالوها وهو بين ظهرانيتهم فما كانوا هُم الذين طلبوا قَتْلَهُ على الصليب . أما الذى لم يعلمهُ المفسرون جميعاً فهو أن القرآنَ المعجز يُفَسِّرُ بالتوفى ، أى الاستنقاذ والتخليص ، هذا الاسمَ العلمَ "عيسى" ("يَشُوع" عبرياً) كما سترى ، وسبحان العليم الخبير .



يُنصُّ القرآن على أن الله هو الذى سَمَّى المسيحَ بنَ مريمَ ، لا والدتُه وذووه :
[إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ] (آل عمران ٥٤)،
كما سَمَّى اللهُ يحيى من قبلُ لأبيه. والذى تُلاحظُ من هذه الآية فى سورة آل عمران أن
القرآن لا يُسمِّيه بالاسم عيسى فحسب ، وإنما يُلَقِّبُه أيضا بهذا اللقب الذى غَلَبَ عليه
من بعد : " المسيح " . وهو لا يسميه ويلقبه فحسب ، وإنما هو أيضا يَنْسِبُه : "ابنُ
مريم" ، إن أردت أن تدعوه بأبيه فلا أَبَ له غيرها .

أما اللقب ، " المسيح " (مَشِيحَ عبرياً) ، فمعناه فى مصطلح اليهود المسحوخُ ،
يريدون الذى مُسَحَ بدهن البركة (زيت الزيتون) ، أى الذى صُبَّ الدهنُ على رأسه ،
مَلَكًا كان أو كاهنًا أو نبيا ، فيصير بهذه المَسْحَةِ " قديسا " ، يعنى صَدِيقًا فى لغة
أهل القرآن وإن لَغَطَ بعضُ أهله فى هذا العصر بالقديس والقديسين مُتَابِعَةً لأهل
الكتاب الذين يقرءون لهم ولا قداسةَ ثَمَّ ، وإنما هى الصِدِّيقِيَّةُ لا غير . وقد كانت هذه
المسحة طقسًا من طقوس اليهود فى كهنوتهم ، يرسمُ بها الكاهنُ كاهنًا مثله ، أو يرسم
بها نبيا "اعتمد" الكهنوت نبوته ، أو يرسم بها الكاهن أو النبى مَلِكًا نَصْبُوهُ على بنى
إسرائيل ، أو يرسم النبى نبيا يخلفه فى النبوة ، فهى الرُّسامة ، أى التَّنْصِيبُ فى
الكهانة أو المُلْك أو النبوة. وقد آل اللفظ فى مجاز العبرية إلى معنى "الصدِّيق" وإن لم
يرسمه كاهنٌ أو نبى ، فهو المبارك . ومُسحَاءُ الرب ، يعنى أولياؤه ومُباركوه . "المسيح"
إذن عربية بلفظها فقط ، ولكنها أعجمية بمعناها ، رغم التقارب اللفظى الشديد بين
"مَسِيح" العربية وبين "مَشِيح" العبرية - الآرامية ، لغة المسيح ولغة أهله وعشيرته
وحوارييه ، لتخصيص معنى " المسح " بما ليس فيه عند أهل الكتاب ، فَيَنْبَهُمُ عليك
المعنى المراد من هذا الوصف ، إلا إن كنت متضلعا من مصطلحات اليهود العبرانيين ،
ناهيك بأن تكون لغتك غير سامية ، فلا تدري ما المراد من Messiah أو Messie ،
والانبهام يؤدى إلى التوهم والتضخيم فتذهب بك التَوَهُّمَاتُ كُلُّ مذهب فى مدلول لقب
"المسيح" دون أن تدري أن قد خَلَّتْ من قبَلِه المسحَاءُ فى بنى إسرائيل بالألوف : إنه
فحسب المبارك أو الصدِّيق .

وقد فسر القرآن لفظ " المسيح " على معنى " المبارك " على لسان عيسى يوم
أنطقه الله فى المهدي ليستعلن بنسبه ويتحدث بآلاء الله عليه : [قال إني عبد الله

آتاني الكتاب وجعلني نبيا. وجعلني مباركاً أين ما كنت ، وأوصاني بالصلاة والزكاة ما دُمْتُ حيا. وبراً بوالدتي ولم يجعلني جبارا شقيا. والسلام على يوم ولدت ويوم أموت ويوم أبعث حيا} (مرىم : ٣٠ — ٣٣).

وتسمية القرآن عيسى بن مريم بالمسيح يوم البُشْرَى به لمریم ، تُفيد أنه مسيح من الله ، أى مباركٌ منه جل وعلا ، وإن لم يرسمه كاهن أو نبي ، بل وُلِدَ "مسيحا" ، تلك التى غلبت عليه ، تَعْرِفُهُ بها وحدها دون أن يُسَمَّى لك بالاسم "عيسى" أو عيسى ابن مريم ، فهو المسيح بإطلاق. وهى فى المسيح عيسى عليه السلام لا تجيء إلا مُعْرِفَةً بالألف واللام ، دالة على عِلْمِيَّتِها فيه وحده ، فهى اللقب الذى اختص به .

والذى يدلُّك على اختصاص عيسى بن مريم صلوات الله عليه بلقب "المسيح" ، اجتزاء القرآن فى ثمانية مواضع اجتزاءً مطلقاً عن الاسم "عيسى" بلقبه ، "المسيح" ، وهى : { لن يستنكف المسيح أن يكون عبدا لله } (النساء : ١٧٢) ، { لقد كفر الذين قالوا إن الله هو المسيح بن مريم قل فمن يملك من الله شيئا إن أراد أن يهلك المسيح بن مريم وأمه ومن فى الأرض جميعا والله ملك السموات والأرض وما بينهما يخلق ما يشاء والله على كل شيء قدير } (المائدة : ١٧) ، { لقد كفر الذين قالوا إن الله هو المسيح بن مريم وقال المسيح يا بنى إسرائيل اعبدوا الله ربي وربكم إنه من يشرك بالله فقد حرم الله عليه الجنة ومأواه النار وما للظالمين من أنصار } (المائدة : ٧٢) ، { ما المسيح بن مريم إلا رسول قد خلت من قبله الرُّسُل وأُمُّهُ صَدِيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ ، انظر كيف نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انظر أنى يؤفكون } (المائدة : ٧٥) ، { وقالت اليهودُ عزيزُ ابنِ الله وقالت النصارى المسيحُ ابنُ الله ، ذلك قولهم بأفواههم ، يضاهئون قولَ الذين كفروا من قبل ، قاتلهم الله أنى يؤفكون. اتخذوا أحبارهم ورهبانهم أربابا من دونِ الله ، والمسيحُ ابنُ مريم ، وما أمروا إلا ليعبدوا إلها واحداً ، لا إله إلا هو ، سبحانه عما يشركون } (التوبة : ٣٠ — ٣١) .

والذى يستوقفك هنا أن هذه المواضع الثمانية بالذات هى الآيات التى شددت النكير على من قالوا إن المسيح إله على البنية لله ، وقد تعمّد القرآن المعجز الاجتزاء فيها عن اسم عيسى بلقبه الملازم له ، "المسيح" ، لينبّه من لم ينتبه إلى أن "الممسوح" يقتضى "ماسحاً" يمسحه ، وأن "المبارك" يقتضى من "يباركة" وأن الذى هو من جوهر الله على قول من قال ، لا يحتاج إلى هذه "المسحة" أو هذه البركة من الله بالذات ، ناهيك بأن يحتاج إليها من غيره ، أو أن يسعى إليها عند يحيى بن زكريا ليُعَمِّدَهُ^(١) فى ماء نهر الأردن شأن الساعين إلى هذا العماد على يد يحيى ، فلما التقى النبيان امتنع عليه يحيى بتواضع الأنبياء قائلاً له : " أنا محتاج أن أعتد منك وأنت تأتى إلى؟ فأجاب يسوع وقال له اسمع الآن ، لأنه هكذا يليق بنا أن نُكْمِلَ كُلَّ بَرٍّ " (متى ١٤/٣ - ١٥).

وقد اعتل تلاميذ يحيى من بعد على تلاميذ المسيح باعتماد عيسى منه ، ولم يعتمد يحيى من المسيح ، فيحى إذاً أرفع رتبة من عيسى وإلا لما احتاج إليه المسيح. ولكن الأناجيل ترد على هذا بأن عيسى لم يباشر مهام نبوته ولم يستعلن بها للناس إلا بعد مقتل يحيى : "وبعد ما أُسْلِمَ يوحنا جاء يسوع إلى الجليل يكرز ببشارة ملكوت الله ويقول قد كمل الزمان واقترب ملكوت الله فتوبوا وآمنوا بالإنجيل" (مرقس ١/١٤ - ١٥) ، وهذا منطقى تماماً ، فلا يصح لمن يدعوان بنفس الدعوة أن يُشَوِّشَ أحدهما على الآخر بنفس المقولة : " وفى تلك الأيام جاء يوحنا المعمدان يكرز فى برية اليهود قائلاً توبوا لأنه قد اقترب ملكوت السموات" (متى ٣/١ - ٢) . ولكن التاريخ لم يحفظ لك ما كتب تلاميذ يحيى فى سيرة معلمهم مثلما حفظ لك فى تلك الأناجيل ما كتبه تلاميذ عيسى فى سيرة يحيى والمسيح معا . وقد حرص كاتبو الأناجيل - وكأنهم يردون على تلاميذ يحيى الذين ضاعت كتابتهم - حرصاً شديداً على إثبات ما يُعَلَى رتبة المسيح على ابن زكريا ، وبالغوا فى هذا إلى حدّ الإغراق ، من مثل قولهم

(١) لا يشتبهن عليك العماد والاعتماد هنا بمعانى الإقرار والإجازة ، فالجذر "عَمَد" المعنى هنا ليس عربياً ، وإنما هو من العبرية - الآرامية بمعنى " وقف منتصباً " شأن المعتمد من يحيى الذى يغطسه فى ماء نهر الأردن قائماً . وقد أحسن نصارى مصر بقولهم الغطاس بدلا من العماد ، لأن " الغطاس" أدق فى ترجمة Baptizein اليونانية . وقد قيل يحيى المغتسل بدلا من يحيى المعمدان ، وليس بشيء ، والصحيح يحيى المغطاس .

على لسان يحيى إنه ليس أهلاً لحمل حذاء عيسى (متى ١١/٣) ولا يجمل هذا بالأنبياء حتى في تواضعهم ، بل هو اتضاع مقيت لا يليق البتة بمن اعتمد منه المسيح وشهد له بالنبوة ووصفه في تلك الأناجيل بأنه لم يقم في المولودين من النساء من هو أعظم من يوحنا (متى ٩/١١-١٢) ، ولكنه يستدرك فيقول في نفس الموضع "ولكن الأصغر في ملكوت السموات أعظم منه" ، يعنى نفسه في قول شراح المسيحية ، وحتى إن سلمت هذا فلا يصح أن ترتب عليه أن يحيى ليس أهلاً لحمل حذاء عيسى ، لأنه تصاغر يسلب يحيى نبوته ، ولأنه لا يصح الاتضاع ويكرم إلا لله عز وجل ، فلا يصح اتضاع الأنبياء لغيره جل وعلا ، ولا يصح أيضاً تفاخرهم على الناس أنبياء وغير أنبياء . وقد كان عيسى عليه السلام غاية في التواضع ، يأتى على أتباعه أن يعظموه : " وفيما هو خارج إلى الطريق ركض واحد وجثا له وسأله أيها المعلم الصالح ماذا أعمل لأرث الحياة الأبدية . فقال له يسوع لماذا تدعوني صالحاً . ليس أحد صالحاً إلا واحد وهو الله " (مرقس ١٠/١٧-١٨) . الذى يقول هذا لا تنتظر منه أن يعظم نفسه .

غالت الأناجيل إذن في تعظيم المسيح حتى أشرفت على المنزلق الخطر . ومن هذا حذر النبى الخاتم (١) : " لا تفضلوني على يونس بن متى ! " فالنبوة من الله عز وجل ، يرفع درجات من يشاء ، والموحي واحد ، الفضل له والمن ، فلا فاضل ولا مفضل .

وقد جرت هذه المغالاة في المسيح كما تعلم إلى شر كبير .



أما الاسم "عيسى" فقد جاء في القرآن على الإبدال من "يشوع" العبرية التى نطقها نصارى السريان للعرب على اللفظ "يسوع" تبركاً بسين "يشوع" التى فى الرسم اليونانى فى أصول الأناجيل ، واحتفظت بها الترجمات العربية فقالت هى أيضاً "يسوع" .

وأنت لا تظن بالطبع أن الملائكة يوم بُشِرتَ مريم بالمسيح كانوا يخاطبونها بهذا اللفظ العربى الذى فى القرآن : " اسمه المسيح عيسى بن مريم " وإنما خاطب الملائكة

(١) وهو " الأصغر فى ملكوت السموات " كما قال المسيح ، أى الأخير بعثة . فتأمل .

مريم بلسان مريم ، أى بالعبرية - الآرامية ، فيقولون لها بالعبرية مثلاً : " ويقرا شمو هَمْشِيح يَشُوع بِن - مَرِّم " ، أو يقولون لها بالآرامية : " شَمِيه مَشِيحا يَشُوعا بار - مَرِّم " ، لم ينطقوها عيسى بالقطع ، وإنما قالوها " يَشُوع " .

قد علم القرآن هذا ، كما علم أيضا أن نصارى العرب يقولونها " يَسُوع " . فلماذا تَحَوَّلَ بها إلى " عيسى " ؟

مر بك فى تضاعيف هذا الكتاب أن القرآن يرفض التعريب حين يسىء التعريب إلى المعنى ، أى حين تلتبس صورة الاسم فى لفظه المعرب بلفظٍ عربى يُغَيِّرُ معناه معنى الاسم الأعجمى فى لغة صاحبه ، فما بالك بتعريب يُفِيدُ الضدَّ من معناه ؟

لم يرتضِ القرآن إذن هذا التعريب الذى وجده جاهزا عند نصارى العرب ونصارى السريان : يَشُوع = يَسُوع . لأن " يسوع " هذه تعنى فى العربية " السائع الهالك " وما كان الله لِيَسْمَى المسيح بهذا المعنى المذموم يوم البُشْرَى به ، فلا يصح هذا فى نبى مُرْسَلٍ من الله ، بل لا يصح من آحاد الناس فى مواليد الناس ، وإلا لانقلبت البُشْرَى إلى فاجعة . بل لا يصح هذا التعريب الببغائى أصلا ، لأن الله سماه بالعبرانية " يَشُوع " المراد منها العكس الصريح لمعنى السائع الهالك الذى فى صِنُوحِها اللفظى " يَسُوع " عربياً .

ومر بك أيضا أن القرآن حين يَعْدِلُ عن التعريب فهو يَعْدِلُ عنه إلى الترجمة . أفَتَكُونُ " عيسى " هى الترجمة العربية لمعنى الاسم العبرانى " يَشُوع " ؟ فما معنى عيسى عربياً وهى لم تقع قط فى كلام العرب ؟

لا يصح اشتقاق عيسى عربياً إلا من فعلٍ ثلاثى أجوف مُعْتَلٍّ الوَسَطِ بالواو أو بالياء ، عاس/ يعوس أو عاس/ يعيس . أما عاس/ يعوس بالواو فمعناه طاف بالليل ، وعاس على عياله يعنى كدٌ وكدح عليهم ، وعاس ماله يعنى أحسن القيام عليه ، وَعَوِسَ يَعَوِسُ عَوَساً فهو أَعْوَسُ ، يعنى دخل شِذْقاه عند الضحك . وأما عاس/ يعيس بالياء فالمستعمل منه " أَعْيَسَ " (الزرع) أى لم يكن فيه رَطْبٌ ، " تَعْيَسَتْ " (الإبل) يعنى صار لونُها أبيض تُخالطُهُ شُقْرَةٌ ، فهى عيس . وليس فى أى من هذه المعانى جميعاً - كما سترى - شىءٌ يُقَارِبُ ، ناهيك بأن يُطابِقَ ، معنى الاسم العبرانى " يَشُوع " ، وأصله " يَهُوشُوع " ، أى يَهْوَ خلاصٌ ، أى خلاصُ الله .

قال بعض الصوفية أيضا أن " عيسى " تجيء من " عَسَى " ، ذلك الفعل الناقص الذى يفيد الرجاء ، فهو المرجو الذى فيه الرجاء . وفى هذا القول جمالٌ كما ترى ، ولكنه خطأ محض من حيث اللغة ، فلا تصح عيسى التى بالياء بعد العين إلا من فعل أجوف معتل الوسط بالواو أو الياء كما مر بك ، ولا تجيء قط من فعل معتل الآخر فحسب كالفعل " عسى " . هذا الصوفى إن تمعنت ، يُنسّق مقولته على تفسير النصارى لمعنى الاسم " يشوع " ، التى يقولون إن معناها " المُخَلَّص " الذى يكون به الخلاص . وهذا أيضا - على الجانب المسيحى - تفسيرٌ صوفى يُفسّر الاسم ، لا بمعناه فى اللغة ، وإنما بما يُراد له أن يكون .

لم تجيء " عيسى " إذن فى القرآن على الترجمة من " يشوع " ، ولم تجيء أيضا على التعريب لبعد ما بين الصورتين " عيسى " ، " يشوع " (" يسوع " فى الأناجيل العربية التى نطق بها نصارى العرب قبل القرآن) . فَمِمَّ جاءت " عيسى " ؟

الصحيح أن القرآن لم "يعتمد" هذه الصورة المعربة "يسوع" التى نطق بها نصارى العرب ، التى وجدها جاهزة عند نزوله ، لأنها - إن حُسِبَت عربية - تجيء من ساع / يسوع يعنى ضاع وهلك ، فهو السائع الهالك ، على الضد من معنى "يشوع" العبرانية ، خلاصُ الله أى الذى يُخَلِّصُ الله وينجّيه ، فجاء القرآن بالاسم "عيسى" على غير مثال فى العربية ، مقلوبا لاسم "يسوع" لإفادة عكس معناه : ليس هو السائع الهالك وإنما هو المُخَلَّصُ الناجى . وأصل المقلوب التام لاسم "يسوع" نطقا هو "عُوسَى" (بفتح السين وسكون الياء) وليس من أوزان العربية ، فعدل به القرآن إلى "عيسى" ، زنة "سيما" ، اكتفاءً فى القلب بدلالة نقل عين "يسو" الخاتمة من آخر الاسم إلى أوله . وبقيت "عيسى" أعجمية غير عربية ، تماما كأصلها العبرى "يشوع" ، يفسرها القرآن بالمرادف : " يا عيسى إني متوفيك " أى مستخلصك .

لم يتَّسم المسيح عليه السلام بالاسم "يشوع" على غير سابقة فى أعلام العبرانيين وإنما تقدمه أكثر من يشوع ، أول وأبرز من تسمى به قبله عَلمٌ سبق مولد المسيح بنحو ثلاثة عشر قرنا ، هو "يشوع بن نون" فتى موسى فى سورة الكهف ، الذى خَلَفَ موسى على رأس بنى إسرائيل . كان اسم يشوع بن نون فى الأصل (عدد ٨/١٣) "هُوشيع" ، ولكن موسى عليه السلام لم يرتضه له فأبدله منه (عدد

١٣/١٦) الاسم "يَهُشوع"، ثم تَخَفَّفَ "يهوشوع" فصار إلى "يَشُوع" اختصاراً (١)، وهذه الصورة الأخيرة "يَشُوع" هي المعتمدة في الترجمة العربية للعهد القديم (سفر يشوع) لاسم فتى موسى يشوع بن نون .

هذه الصور الثلاث : هُوشِيْع - يَهُشُوع - يَشُوع ، منحوتة كلها من الجذر العبرى "يَشَع" (المبذل من "وسع" العربى) ، ومعناه من الإيساع والسَّعة ، مقصوراً فى العبرية بالذات على معنى واحد ، وهو الخروجُ من الضيق إلى السَّعة ، يعنى الخلاصُ والتخليص ، وبهذه المادة العبرية (الخلاص والتخليص) يُترجمُ المترجمُ العربى للعهد القديم كل مشتقات مادة "يَشَع" العبرية فى توراة الأنبياء والكتبة .

أما الصورة الأولى "هُوشِيْع" (التي لم يرتضها موسى اسماً لفتاه فأبدله منها يَهُشُوع) فهى - أى "هوشيع" - تسميةٌ بالمصدر من "يَشَع" بعد تعديته عبرياً بالهاء (وهى التعدية بالهمزة فى العربية) فيكون المعنى "إيساع" أى التخليص والنجاء ، فهو خلاصٌ ونجاء .

وأما الصورة الثانية "يَهُشُوع" فقد نحتها موسى عليه السلام من مقطعين عبريين هما : يَهُو + شُوع ، الأول مختصر يهوا ، اسم الله عز وجل فى العبرية منذ موسى عليه السلام كما مر بك ، والمقطع الثانى "شُوع" مصدرٌ بمعنى السَّعة ، أى الخلاصُ والنجاء ، فيكون معنى هذا التركيب المزجى هو "اللهُ خلاصٌ ونجاء" . أراد موسى عليه السلام بهذا التعديل الذى أدخله على اسم فتاه يشوع بن نون التنبيه إلى أن الله عز وجل هو "الفاعل" فى هذا الخلاص وهذا النجاء ، أى لستَ يا "هُوشِيْع" خلاصاً ونجاء ، وإنما بالله عز وجل الخلاصُ والنجاء ، فالله هو مُخَلِّصُك ومُنْجِيك .

ولأن الصورة الثالثة لاسم فتى موسى (أعنى صورته بالرسم "يشوع") هى نفسها الاسم "يَهُشُوع" مختصراً كما يقول علماء العبرية وعلماء التوراة ، فهى لا تحتاج إلى مزيد بيان : إنها نفسها "يَهُشُوع" التى نحتها موسى عليه السلام ، "الله خلاصٌ ونجاء" يعنى الله مُخَلِّصُهُ ومُنْجِيهِ .

هذا هو معنى "يشوع" عبرياً ، اسم المسيح عيسى عليه السلام : "اللهُ مُخَلِّصُهُ ومُنْجِيهِ" . وهى من الله عز وجل تسميةٌ على النبوة ، لأنه هكذا كان : { إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ارْقُطْ هَاهُنَا } [مائدة : ١١٣] . وقد تقدم .

(١) راجع مادة "يشع" فى المعجم العبرى الأرامى لألفاظ التوراة ، المعجم المذكور .

ورغم أن علماء المسيحية يعلمون كما تعلم أنت الآن أن "يشوع" المسيح عليه السلام سَمِيَ لفتى موسى يشوع بن نون ، وأن معنى يَهُوشُوع قبل اختصاره إلى يشوع هو " الله خلاصٌ ونجاء " أى أن الله مُخَلِّصُهُ وَمُنَجِّيه ، فقد نَحَوَا مَنْحَى آخر فى تفسير اسم يشوع المسيح من دون كل "يشوع" : قالوا إنه ليس من "يَهْوَا + شُوع" ، ولكنه " يَهْي - يَهْي + شُوع " ^(١) يعنى " هو - يكون - خلاصاً " أى هو المُخَلِّصُ الذى يكون به الخلاص ، وهو تفسيرٌ مُفْتَعَلٌ ، لأن هذا بالذات هو الذى نَعَاهُ موسى على اسم فتاه "هُوشِيع" كما مُر بك . ولو أريدَ للمسيح أن يكون بذات اسمه "يشوع" هو الخلاص والنجاء ، تسمية بالمصدر ، فهو المُخَلِّصُ المُنَجِّى ، لَسُمِيَ "هوشيع" على ما كان عليه اسمُ فتى موسى "هُوشِيع بن نون" قبل تعديله إلى "يَهُوشُوع" التى آلت إلى "يَشُوع" كما يقول علماء العبرية وعلماء التوراة ، دون الحاجة إلى افتعال إضمار "يَهْي - يَهْي" (أى "هُو يَكُونُ") قبل المقطع " شُوع " .

ثم لماذا يتفرد "يشوع المسيح" بهذا الإضمار المخصوص "يَهْي - يَهْي" من دون كل "يشوع" سبقه أو تلاه ؟ بل وما الدليل على هذا من التسمية ؟ الآن "مَلِكُ الرب" الذى ظهر ليوسف النجار فى الحلم قال له : "فستلد ابناً وتدعو اسمه يسوع . لأنه يُخَلِّصُ شعبه من خطاياهم" (متى ١/٢١) ؟ فلماذا لم يُسَمَّه جبريلُ لمريم على أصل هذا المعنى "هُوشِيع" أى الخلاص ، أو يُسَمَّه "المُخَلِّص" مباشرةً أى "هُوشِيع" زنة الفاعل ؟ ولكن لم يلتفت أحد لقول الملك ليوسف النجار عُقِيبَ هذا مباشرة : "وهذا كُلُّهُ كان لكى يتم ما قيل من الرب بالنبي القائل هُوَذَا العذراءُ تَحْبِلُ وتلدُ ابناً ويدعون اسمه عِمَّاثُوثِيل الذى تفسيره الله معنا " (متى ١/٢٢ - ٢٣) . أفليست "عِمَّاثُوثِيل" هذه تعنى " الله معنا " كما قال مَتَّى ؟ فما معنى الله معنا ؟ أليس معناها الله ناصِرُنَا ومؤيِّدُنَا ؟ ألا يقترب هذا كل الاقتراب من معنى "يَشُوع" التى أصلها "يهوشوع" أى الله خلاصُهُ ونجاءُهُ ؟ ولكن اللاهوتَ المسيحى لا يَرَى هذا وإنما يرى أن هذا الطفلُ المُبَشَّرُ به هو نفسه " الله " ، يُوكَّدُ من العذراء ويعيشُ معنا زمناً فهو نفسه "اللهُ معنا" . وهذا هو التفسيرُ بالعقيدة لا التفسيرُ بمحض اللغة . على أن النبوءة لم تقل إن الله سيعيش معنا ، وإنما قالت تَحْمِلُ العذراءُ وتلد مولوداً " يَسْمُونَهُ " الله معنا

(١) راجع هذا التخريج فى نفس المرجع ، ص ٣٥٤ مادة " يشوع " .

فحسب ، لا أن الله سيَجِيء إلينا ليكون معنا . إذا قُلْتُ لك : الله معك ! فلا يَصِحُّ أن تفهمَ عنى أن الله معك بذاته ، أو أنك أنت من ذات الله ، وإنما الذى تفهمُهُ ببساطةٍ أنى أدعُو لك الله أن تَصَحِّبَكَ عنايتُهُ ، لا أكثر ولا أقل ، ولكن هكذا كان .

والذى يعنيننا هنا فى مقاصد هذا المَبْحَث هو أن نَعْرِفَ لماذا لم يُرَدِّ علماءُ المسيحية - خلافاً لعلماءِ العبرية - أن يكون معنى الاسم "يشوع" فى المسيح وحده هو نفس معناه فى غيره ، ناهيك بأول من تسمى به : يشوع بن نون ، الذى سماه موسى عليه السلام بالاسم "يَهُوشُوع" المختصر من بعد إلى "يشوع" ، التى فَشَت فى أعلام العبرانيين من بعده ، حتى سُمِّيَ بها المسيحُ عيسى بنُ مريمَ عليهما السلام .

أراد علماءُ المسيحية من المسيح أن يكون بذاته هو الخلاص "هُوشِيع" الذى يكون به الخلاص ، فهو فادى البشر بدمه المسفوح على الصليب ، لم يُخَلِّصَهُ الله من الصلب كما فى القرآن ، فلا يَصِحُّ أن يكون اسمه بمعنى الذى يُخَلِّصُهُ الله وَيُنَجِّيهِ "يَهُوشُوع" .

أسقط علماءُ المسيحية إذن اسم الله "يهوا" المَضْمَرُ فى "يشوع" (التي أصلها "يهوشوع" أى "يهوا + شوع" كما مر بك) ، فبقيت "شوع" فأضمروا قبلها - لا يهوا اسم الله فى العبرية - وإنما "يَهِي - يَهِي" (أى "هُوَ يَكُونُ") فأصبح معناه عندهم "هُوَ يَكُونُ الخلاص" ، يريدون هو "المُخَلِّصُ المنجى" ، لا "المُخَلِّصُ الناجى" كما فُسِّرَ القرآنُ هذا الاسم فى قوله عز وجل : [إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَافِعُكَ إِلَى الْمَذْبُوحِ وَمَنْ مَعَكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا] (آل عمران ، ٥٥) يعنى الله مُسْتَخْلِصُكَ (وهى نفسها - عبرانياً - يَهُوشُوع "التي جاء منها "يشوع" اسم عيسى فى الآية) أى مُسْتَوْفِيكَ كاملاً غيرَ منقرض .

لم يَرِ علماءُ المسيحية ضييراً فى هذا "الإبدال" ، لأن "الابن" عندهم من جوهر "الآب" ، وإذن فَهُوَ هُوَ . بل إن الكلمة " (أى المسيح) كما قال يوحنا فى إنجيله "كان عند الله ، وكان الكلمةُ الله" (يوحنا ١/١) . وقد كَفَّرَ القرآنُ قائلَهُ هذه المقولة كما تعلم ، وتَبَرَّأَ منها المسيحُ عليه السلام فى القرآن: [مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ ، أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ، وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيداً مَادِمَتْ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي

كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ، وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ { (المائدة : ١١٢) ،
لَمْ يَدْعُ إِلَيْهَا هُوَ ، وَلَمْ تُقَلِّ لَهُ وَهُوَ بَيْنَ ظَهْرَانِيهِمْ ، وَلَكِنهَا قِيلَتْ بَعْدَهُ .
فَلِمَاذَا وَكَيْفَ ، تَبَدَّلَ النَّاسُ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ ؟



بُعِثَ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ ابْنُ ثَلَاثِينَ سَنَةً^(١) رَسُولًا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ حِوَالِي
سَنَةِ سِتِّ وَعِشْرِينَ مِيلَادِيَّةً ، وَفِلَسْطِينَ يَوْمئِذٍ وَلايَةً رُومَانِيَّةً تَحْكُمُهَا رُومًا مُبَاشِرَةً ،
وَرُومًا يَوْمئِذٍ وَالْعَالَمُ الْقَدِيمُ كُلُّهُ ، وَثْنِي مُشْرِكٌ ، إِلَّا بَنِي إِسْرَائِيلَ ، الشَّعْبَ الَّذِي يَعْبُدُ
الوَاحِدَ الْأَحَدَ مِنْذُ إِبْرَاهِيمَ . وَقَدْ تَنَدَّهَشُ كَيْفَ يَبْعَثُ اللَّهُ الرَّسَلَ إِلَى شَعْبٍ مُوَحَّدٍ ، بَلْ
وَكَيْفَ يَخُصُّهُ بِجَمِّ غَفِيرٍ مِنْ رُسُلِهِ وَأَنْبِيَائِهِ ، فَلَا يَكَادُ يَخْلُو مِنْهُمْ جِيلٌ إِلَّا وَقَدْ كَانَ
مَعَهُ طَبِيبٌ يُطَبِّبُهُ وَيُدَاوِيهِ . وَلَكِنَّكَ تَسْتَدْرِكُ عَلَى نَفْسِكَ فَتَقُولُ أَنْ دَاءَ الْعَارِفِ الْجَاهِدِ
أَعْتَى مِنْ ضَلَالَةِ حَائِرٍ يَلْتَمِسُ مَنْ يَهْدِيهِ .

كَانَتْ رِسَالَةُ الْمَسِيحِ إِذَنْ - شَأْنُهُ شَأْنٌ مَنْ سَبَقَهُ - قَاصِرَةً عَلَى هَذَا الْجِيلِ الضَّالِّ
مِنْ "بَنِي الْأَنْبِيَاءِ" الَّذِينَ حَارَ فِيهِمْ طِبُّ النُّبُوَّةِ ، لَا تَعْدُوهُمْ إِلَى غَيْرِهِمْ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ
وِثْنِينَ وَمَشْرُكِينَ . نَصُّ الْمَسِيحِ عَلَى هَذَا فِي الْأَنَاجِيلِ بِعِبَارَةٍ قَاطِعَةٍ لَا تَحْتَمِلُ التَّأْوِيلَ :
" لَمْ أَرْسَلْ إِلَّا إِلَى خِرَافِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ الضَّالَّةِ " (متى ٢٤/١٥) .

لِهَذَا ، لَمْ تَكُنْ رِسَالَةُ الْمَسِيحِ إِلَى قَوْمِهِ رِسَالَةً إِلَى التَّوْحِيدِ ، لِأَنَّ دَعْوَةَ التَّوْحِيدِ
نَدَاءٌ وَاقِرٌ فِي سَمْعِ هَذَا الشَّعْبِ مِنْ قَدِيمٍ ، لَا يَحْتَاجُونَ إِلَى مَنْ يَدُلُّهُمْ عَلَيْهِ . وَإِنَّمَا
كَانَتْ دَعْوَتُهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي قَوْمِهِ دَعْوَةً إِلَى تَوْحِيدٍ مِنْ نَوْعٍ آخَرَ دَأَبُوا عَلَى مُخَالَفَتِهِ
وَالْخُرُوجِ عَلَيْهِ : التَّوْحِيدِ بَيْنَ الظَّاهِرِ وَالْبَاطِنِ ، بَيْنَ الْقَلْبِ وَالْقَوْلِ ، بَيْنَ الْفِكْرِ وَالْجَوَارِحِ ،
بَيْنَ الْإِيمَانِ وَبَيْنَ الْعَمَلِ عَلَى مُقْتَضَى هَذَا الْإِيمَانِ .

كَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي دَعْوَتِهِ - كَمَا تَنْطِقُ بِهَذَا أَقْوَالُهُ فِي الْأَنَاجِيلِ - يَبْنِي عَلَى
مَا جَاءَ بِهِ الَّذِينَ تَقَدَّمُوهُ ، مُوسَى وَإِبْرَاهِيمَ ، وَمَا كَانَ لَكَ أَنْ تَنْتَظِرَ غَيْرَ هَذَا مِمَّنْ قَالَ مَا
جِئْتَ لِأَهْدُمَ النَّامُوسَ وَالْأَنْبِيَاءَ ، وَإِنَّمَا جِئْتَ لِأَكْمَلَ ، نَاهِيكَ بِأَنْ تَنْتَظِرَ مِنْهُ مَقُولَةً غَيْرَ
مُسَبَّوْقَةٍ فِي تَوْحِيدِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ تُضَيِّفُ إِلَيْهِ عِيسَى وَجِبْرِيلَ ، كَالَّتِي صِيغَتْ مِنْ

(١) وَلَدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَلَى الرَّاجِحِ سَنَةً - ٤ م ، وَرُفِعَ سَنَةً ٢٩ م .

بعده مرحلة بعد مرحلة في المجامع ، مَجْمَعاً بعد مجمع ، تَثَلُّمُ هذا التوحيد الخالص الذي جاء به موسى وإبراهيم ، فَتُبْعَضُ ذات الواحد إلى آبِ وابنِ ومَلِك .

والذي ينبغي التنبيه إليه ، أيا كان الدين الذي به تدين ، أن كلمة الرسول في لب العقيدة وجوهرها لا تؤخذ من فم الشراح ، تلاميذ وغير تلاميذ ، كهنوتاً وغير كهنوت ، وإنما تؤخذ من فم صاحب الرسالة نفسه ، يقولها جلية بينة فيفهم عنه سامعوه مباشرة ، دون وسيط ، عالمهم وجاهلهم سواء ، ثم يتناقلونها من بعده خلفاً عن سلف ، اللفظة باللفظة ، والحرف بالحرف ، لأن النبي لم يقل لهم هذا الكلام من عنده وإنما من عند الذي أرسله ، أى من الله عز وجل ، لا يجوز فيه التبديل ، ولا تجوز فيه الإضافة ولو بقصد التفسير والتوضيح : النبي الذي يحتاج فهم مقولته إلى تفاسير شراح يجيئون بعده بقرون ، يتفقون ويختلفون ، ويتجادلون ويتناظرون ، ثم يقتنعون بأغلبية الأصوات في المجامع أيهم المخطيء وأيُّهم المصيب ، ليس بنبي ، لأنه لم يُحسِّن تبليغ الرسالة كما أنزلت إليه .

لم يكن هذا بالطبع حال المسيح عليه السلام ، حاشاه أن يكون . الذي أبلغ فأدَّى . يكفيك من محكم قوله في تأصيل عقيدة التوحيد الخالص "لا اله إلا الله" قوله المحفوظ في الأناجيل التي بين يديك حين سئل عن أعظم الوصايا في تورا موسى فأجاب : " إن أول كل الوصايا هي : اسمع يا إسرائيل ، الربُّ إلهنا ربُّ واحد ، وتُحِبُّ الربُّ إلهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل فكرك ومن كل قدرتك . هذه هي الوصية الأولى . وثانية مثلها هي : " تحب قريبك كنفسك ^(١) . ليس وصية أخرى أعظم من هاتين " ، فقال السائل : " جيداً يا معلم ، بالحق قلت ، لأنه الله واحد وليس آخر سواه " . علم المسيح أن قد اطمأن قلب السائل فقال له : " لست بعيداً عن ملكوت الله " ، ولم يجسر أحد بعد ذلك القول الفصل أن يسأله (راجع مرقس ١٢/٢٨ - ٣٤) فقد جاء المسيح على دين موسى .

استحسن السائل قول المسيح ، واستحسن المسيح تعقيب السائل فَبَشَّرَهُ بأنه من الجنة قريب وكأنه يزكيه لقومه ، من كان له مثل إيمان هذا السائل فَعَمِلَ بِهِ ، فَدَخَلَ

(١) " القريب " ترجمة سقيمة للفظ Plesion اليونانية ، صحيحها " الجار " . من ذلك الوصية التي تقول : لا تشته امرأة قريبك ، لا يصح أن يفهم منها سريان الحظر على نساء ذوى قرباك فقط ، بل هي لا تشته امرأة جارك . وقد أحسنت الترجمة الانجليزية فقالت Neighbour وحيداً لو تفعل الترجمات العربية .

الجنة : توحيد الله عز وجل والاحسان إلى الجار ، ولو أحسن كل جاري إلى جاره لكانت الحسنى فى الخلق جميعا .

بالتوحيد المطلق " لا إله إلا الله " قال المسيح كما رأيت من نص كلامه فى هذه الأناجيل ، وبالتثليث قال منتسبون إليه فى المجمع ، فأى الفريقين أولى بالاتباع ؟ ولكنك لا تعدم من يقول لك ان التثليث أيضا توحيد ، لأن الآب والابن والروح القدس ثلاثة فى واحد . إنهم ثلاثة أوجه للذات الإلهية أو ثلاثة أقانيم ، تميز لنا نحن البشر ، وتجتمع فى الله الواحد . وليس هذا من وحى الله فى شيء ، وإنما هو من تهافت متفلسفة اللاهوت ، يرقعون قولاً بقول ، جرهم إليه القول بآب وابن وملك . وما كان بهم إلى هذا من حاجة لولا أنهم حكّموا التشابه فى المحكم ولم يقيدوه به ، ولولا إساءتهم فهم لفظتى الآب والابن العبرانيتين - الآراميتين كما سوف ترى .

وهل أحكم من قوله عليه السلام يردّد قول موسى فى التوراة: اسمع يا إسرائيل، الرب إلهنا رب واحد ؟ أفيقول هذا لمن سأله عن الوصية الأولى والعظمى ، وهو يضمر فى نفسه أنه وجبريل إلهان إلى جوار الله عز وجل ؟ أليس قد وعد المسيح هذا السائل بالجنة إن مات على توحيد الله عز وجل ؟ فماذا لو قيل لهذا السائل من بعد المسيح إن الله ثالث ثلاثة ؟ أفيصدقهم هم ويكذب المسيح ؟ فمن يضمن له الجنة بقولهم ؟ أالضمان عليهم ؟ فكيف يترك ضمان المسيح إلى ضمانهم هم ؟ بل من يضمن لهؤلاء القائلين الجنة وقد خالفوا الوصية الأولى والعظمى التى لقنها المسيح هذا السائل ؟

بل علام اتكأ القائلون هذه المقولة ؟ أفى الأناجيل الأربعة التى بين يديك قول واحد قاله المسيح ينص على أن الله ثالث ثلاثة ، أو ينص على أن الثلاثة فى واحد ؟

وإذا كان الثلاثة واحداً ، فلماذا يُقال أصلاً ثلاثة وهم فى النهاية واحد ؟

وإذا كان الله اثنين فقط فى مقولة أصحاب مجمع نيقية عام ٣٢٥ م ، فلماذا ، تثلث بإضافة جبريل بعد مجمع نيقية بخمسين سنة ؟ وما شأن من قال باثنيية الآب والابن وناضل عنها وجادل بها ومات عليها قبل أن يتأله جبريل أيضا ؟

بل ما شأن موسى والنبيين من قبل ومن بعد الذين تقدّموا المسيح وقد دعوا إلى التوحيد الخالص وماتوا عليه ؟ أليسوا مع المسيح فى الجنة ؟ فلماذا تكتم الله

التثليثَ عليهم وعلى من بُعثوا فيهم فاستجابوا لهم وماتوا على ما دُعُوا إليه فدخلوا الجنة ؟

أفقد ارتضى الله التوحيدَ الخالص من الخلقِ أجمع قبلَ عيسى ، ثم أغلظَ على الخلقِ من بعده فاشتراطَ عليهم التثليثَ لدخول الجنة ؟

وإذا كان القولُ بالتثليث هو وحدَه المدخلُ إلى الجنة كما يقولُ علماءُ المسيحية ، فلماذا تَكْتُمُهُ المسيحُ على الناس ؟ أفقد جاء ليُضِلَّهُم عنه أم ليَهْدِيَهُم إليه ؟
أفقد تَكْتُمُهَا على هذا السائل عن الوصية الأولى والعظمى ، وأسرَّها في آذان بعض تلاميذه ليستعلنوا بها للناس من بعده ؟ أفهو النبيُّ أم همُ الأنبياء ؟

وهَبَ أَنَّهُ أسَرَّها لتلاميذه وحوارييه ليعلموها للناس من بعده ، فكيف لم يُسَجِّلُوها هم أو الآخِذون عنهم في هذه الأناجيل وقد كُتِبَتْ كُلُّها بعدَ رحيله ، أو يَحذفُوا منها جوابَ المسيح على هذا السائل عن الوصية الأولى والعظمى : " اسمع يا إسرائيل! الربُّ إلهنا ربُّ واحدٍ " وتعقيب السائل وقد اطمأن قلبُه بهذا الجواب : " بالحق قُلْتُ ، لأنه الله واحد ، وليس آخرٌ سِواه " ؟ أليست هذه هي نفسها شهادةُ المسلم : " لا إله إلا الله " ؟ فكيف خَفِيت على مجمع نيقية وعلى المجمع من بعد نيقية ؟ بل كيف خَفِيت على أساقفة نجران في حوارهم ثلاثَ ليالٍ مع خاتم النبیین في يَثْرِب ؟

هذا الذي أنكَرَ أن يقالَ لَهُ " أيها المعلمُ الصالح " فقال " ليس صالحاً إلا واحد وهو الله " ، الذي أبى أن يكون صالحاً مع الله ، كيف يُظَنُّ بِهِ أَنَّهُ الله أو إلهٌ مع الله ؟
الذي قال : " أيها الآب ! كُلُّ شَيْءٍ مُستطاع لك ، فَأَجِزْ عني هذه الكأس (١) ، ولكن ليكن لا ما أريدُ أنا ، بل ما تُريدُ أنت " (مرقس ١٤/٣٦) ، الذي سَجَّلَتْ الأناجيلُ له هذا الكلام ، الذي يبتهل إلى " الآب " (وهو الرب كما قد عَلِمْتَ) ويسأله ويدعوه ويستغيثه ، ثم يُفَوِّضُ الأمرَ إليه ويُدْعِي للمشيئة ، كيف يقالُ إِنَّهُ " ابن الآب " وإنَّهُ والآب واحد ، إلهٌ في الله ، أو إلهٌ مع الله ؟

هب أن المسيح صُلِبَ بالفعل وقُبِرَ ثم قام من قبره في اليوم الثالث كما يؤمن المسيحيون جميعاً ، فَلِمَنْ معجزةُ القيامة من بين الأموات ؟ أَللمقبور في قبره ، الذي قال على الصليب : " يا أبتاه (يعني يارباه كما قد عَلِمْتَ) في يديك أستودعُ روحي " (لوقا ٢٣/٤٦) ، ولا فِعْلَ لِمَيِّتٍ ، أم المعجزةُ لله الذي لا إله إلا هو الحيُّ الذي لا يموت ؟
(١) الكأس هنا كنايةٌ عن الموتِ على الصليب .

ولماذا يُؤْلَهُ المسيحُ وحدهَ بهذه المعجزة ؟ أليس سيقوم الخلقُ جميعاً ، برُّهم وفاجرُّهم ، يوم القيامةِ لله الواحدِ القَهَّار ؟

ولماذا لم يُؤْلَهُ " لعازرُ " الذى أحياهُ عيسى بإذن الله فانشق عنه القبر وخرج يدبُّ على قدميه مُدْرَجاً فى أكفانه ؟ ولماذا لم يُؤْلَهُ أيضاً عيسى يومَ " أحياء " لعازر ؟ ولماذا أيضاً لم يُؤْلَهُ نبيُّ الله اليسع (اليسع) والصبيُّ الذى " أحياه " كما تقرأ فى العهد القديم (الملوك الثانى ١٧/٤ - ٣٧) ؟

الأنَّ المسيحَ ارتفع جسداً حياً أمام أعينهم إلى السماء ؟ فلماذا لم يُؤْلَهُ أحدُ نبيِّ الله إيليا (إلياس) الذى تقرأ فى العهد القديم (الملوك الثانى ١١/٢ - ١٢) ، أنه ارتفع إلى السماء جسداً حياً تحت سَمْعٍ وَبَصَرٍ تلميذه نبيُّ الله اليسع (اليسع) ؟ نعم ، ثُمَّ فَرَّقَ بين رَفَعِ إيليا ورفع المسيح : " أَخَذَ " اللهُ إيليا قبل أن يأخذه أعداؤه ، لم يَمَسُّوه بسوء ، أما المسيح فى رواية الأناجيل فقد مَكَّنَ اللهُ منه أعداءه الذين رفعوه على الصليب حتى الموت ، ثم دُفِنَ ، لِيَبْعَثَهُ اللهُ من بعد يُطْمِئِنُّ تلاميذه ، ثم يأخذه اللهُ إليه . ولكن أَيُّهُمَا أَلِيْقٌ وَأَكْرَمُ ؟ أفى صلب الأنبياء كرامة ؟ ناهيك بأن يُقال إن المسيح إلهٌ أو ابنُ إلهٍ ، فكيف يُصلَّبُ "الإلهُ" أو يَتْرَكُ "ابنه" للصلب على أيدي بشرٍ ممن خَلَقَ ؟

لا بد لهذا من علَّة ، هكذا قال مؤلهو المسيح على البتوة لله : شَاءَتِ محبةُ الله الفائقة للبشر الذين عَصَوْهُ وَيَعْصُونَهُ منذ أبيهم آدم ، أن يُكَفِّرَ عنهم بقربانٍ يَعْدِلُ جسامتهُ هذا العصيان ، فلم يجد قرباناً أكرمَ من المسيح يبذله فداءً للبشر ، فَضَحَّى بابنه الوحيد فداءً للخلق . وتستطيع أن تَرُدُّ على هذا بقولك : فلماذا خَلَقَ اللهُ جهنمَ للعصاة وهو ينتوى افتدائهم بالمسيح ؟ وإذا كان المسيح قرباناً من ذات الله لله ، فمن المُضَحَّى وهو نَفْسُهُ الأَضْحِيَّةُ ؟ وهل يُكَفِّرُ اللهُ المعاصي بالقربانِ شأنَ آلهة الأساطير أم يُكَفِّرُهَا بالتوبة والطاعة ؟ وهل كان الذين صَلَبُوا المسيح يُقَدِّمُونَ لله قرباناً ، أم أن الله هو الذابحُ والذبيح ؟ وإذا كان المسيح لم يَضُرَّهُ هذا الصلب ، ولم يَفْسُدْ له جسد بل انبعث بجسده من قبره لم يَمَسُّهُ سوء فبِمَ كان الفداء ؟ أليس قد شَبَّهَ اللهُ عليهم ؟ وهل يليقُ بجلالِ الله عز وجل الذى وسع كرسیه السموات والأرض أن يتحيز فى جسد بشر ، أو تكون له أُمٌّ تحنو عليه وتُرضعه وتَقْطِمْه وتَغْذُوهُ ؟ ربما قيل لك أن الله عز وجل إذا ارتضى أمراً فعله ، لا يَحْدُ من قدرته شيء ، وما جاز لمرَدَّة سليمان فى

قماقمهم أهونُ على الله عز وجل، الذى اتخذ من مريم العذراء جسداً تلبسُ به زمنا على الأرض ، لا يُعجزُهُ تصرُّفُ مُلكِهِ من مَحْبِسِهِ وتدبيرُ ملكوته ، لأنه سبحانه كُلىُ القدرة ، يتعاضمُ فلا تدركه الأبصار ، ويتضاءلُ إن شاء فيتلبسُ بالنملة والهباءة . هذا من تلبس إبليس ، يزينُهُ لأوليائه . أما أن قدرته عز وجل لا تُحدُّ ، ما شاء فَعَلَ ، فهذا مُسَلَّمٌ مقطوع به فى جَنبِ الله عز وجل بمقتضى ذات ألوهيته. ولكنك تُحيلُ على الله المُحال ، لأن المُحالَ عدم ، والعدمُ غيرُ مقدور ، يعنى لا تتعلقُ به قدرة أو عجز . والمُحالُ فى حقِّه جل وعلا أن يكون إلهاً وغيرِ إله ، الخالقُ والمخلوق ، أن يحدُّ الزمانُ والمكان وهو خالقُ الزمان والمكان ، أن يُجلدَ ويُصلبَ مُريداً بذاته العلية الذلَّة والمهانة وهو العزيزُ الجبار ، أن يموتَ ولو للحظة الحى الذى لا يموت ، أو يتَّضَعَ لخلقهِ الكبيرِ المُتعال . ولماذا المُحال؟ لأن مَحَبَّتَهُ " الفاتقة " للبشر قد غلبته ؟ ألا لو ظنَّ هذا البشرُ فسُحْقاً للبشر أجمع .

ثم من قال ان الله " شاء " افتداءً البشر من معاصيهم بقربانٍ من ذاته يُقدِّمُهُ إليهم لا بقربانٍ منهم يُقدِّمُونَهُ إليه ثم يقال إن الله ما شاء فَعَلَ ؟ من قال إن الله " شاء " هذا ؟ لا يصح الخبرُ بمشيئة الله إلا لنبي ، ولا يجوز التزُّيد على الأنبياء ، فما بالك بخائضين فى ذات الله يتركون مُحَكَّمَ القول إلى مُتشابهه ؟ قد قال المسيحُ فى هذه الأناجيل انه يأتى بعده أنبياءُ كذبة كثيرون تعرفونهم من ثمارهم ، أى بما يدعون الناسَ إليه ، بل وقال بالنص : " ليس كل من يقول لى يا رب يا رب يدخل ملكوت السموات ، بل الذى يفعل إرادة أبى الذى فى السموات . كثيرون سيقولون لى فى ذلك اليوم يارب ، أليس باسمك تنبأنا ، وباسمك أخرجنا شياطين ، وباسمك صَنَعْنَا قُوَّات كثيرة (١) ؟ فحينئذُ أَصْرَحْ لَهُمْ أَنىُّ لم أعرفكم قط . اذهبوا عنى يا فاعلى الإثم " (متى ٢١/٧ - ٢٣) . ليس من يُرْسِبُ المسيحَ بداخلِ ملكوت السموات ، وإنما يدخله "الذى يعمل إرادة أبى الذى فى السموات " ، يعنى الذى يعمل مشيئة الله ، الذى يأتمر بأمره ويُنفذُ وصاياه ، فكيف يُنفذُ وصايا الله الذى يُخالفُ أولى وصاياه : اسمع يا إسرائيل : الربُّ إلهنا ربُّ واحد ، أى الله واحدٌ وليس آخرُ سواه ، كما قال ذلك السائلُ المسيحَ عن الوصية الأولى والعظمى وأخذها من فم المسيح نفسه ، لا يَسْأَلُ عنها أحداً بعده ، فمات عليها ، فَدَخَلَ الجنة .

(١) " القوَّات " فى مصطلح الأناجيل يعنى الخوارق والمعجزات ، وإخراجُ الشياطين يعنى إبراء المجنون أو المصروع .

كان هذا كُلهُ بالطبع مَثَارِ جدلٍ عنيفٍ بين المسيحيين من بعد المسيح ، مؤلهين وغير مؤلهين . وليس لديك شاهدٌ على ما قاله غيرُ المؤلهين بلسانهم ، فلم يحفظ لك التاريخ إلا مقولة المؤلهة وحدهم ، الذين استقرت مقولتهم بعد قرون من رفع المسيح ، واتُّهمَ مخالفوهم بالهرطقة ^(١) ، أن قالوا ليس الابنُ من ذات جوهر الآب ، وطُورِدَ قائلو هذه الهرطقة وحرقت أناجيلهم فلم يعد لديك دليلٌ مقطوعٌ به من كتابتهم ، كالشأن في تلاميذ يحيى بن زكريا عليهما السلام . ولكن الدليل على مقالتهم المخالفة لمقولة مجمع نيقية المنعقد سنة ٣٢٥ م للفصل في الخلاف حول طبيعة المسيح بين المسيحيين أنفسهم هو مجمع نيقية نفسه ، ولو لم يكن على طبيعة المسيح خلافٌ بين أتباعه لما كانت هناك حاجةٌ أصلاً إلى انعقاد هذا المجمع وما تلاه من مجامع .

هذا يدُلك على حكمة الله عز وجل من فتنة الناس بالمسيح: أغرَرَ على يديه الآيات منذ أنطقه في المهد مولوداً بغير أبٍ ، وتتابعَت على يديه المعجزات حتى إحياء الميت ، ثم شُبَّه لهم قَتْلُهُ على الصليب حتى لم تبق لأحد شبهة في أنه الذي مات ، ليتراءى لهم من بعدُ جسداً حياً يكلمهم ويؤاكلهم ثم يرتفع أمام أعينهم إلى السماء جسداً حياً .

وقد مر بك في تضاعيف هذا الكتاب أن الله عز وجل يفتن الناس في هذه الدنيا بما شاء ، وكيفما شاء ، بل ويفتنهم بالملائكة رضوانُ الله عليهم كما رأيت من قبل في الفتنة بهاروت وماروت ، ومر بك أيضاً أن الفتنة من الله عز وجل هي على أصل معناها في اللغة ، اختبارٌ وقحيص ، لِيَهْلِكَ من هَلَكَ عن بَيِّنَةٍ ، ويحيى من حَى عن بَيِّنَةٍ .

ولأن المسيح عليه السلام هو آخرُ رسل الله إلى بني إسرائيل ، فقد شاءت حكمته عز وجل أن تكون الفتنة بالمسيح في شعب التوحيد منذ إبراهيم فتنة في هذا التوحيد نفسه الذي تعالوا به على جيرانهم من قديم ، ولو كانت بعثة المسيح في شعب وثني يُعَدُّ آلهته لما كان لفتنهم بالمسيح من معنى أن أضافوا ابناً جديداً لكبير آلهة الأولب وذراريه . بل أراد الله عز وجل التمهيد الأخير لصدق إيمان الذين استتاب

(٢) " الهرطقة " haireisis اليونانية من hairein أى اتخذ أو تخير ، صارت في مصطلح الكنيسة إلى معنى ابتدع أو قال في الدين كفراً .

موسى آباءهم من عبادة العجل في التيه . الذين قال لهم موسى : " اسمع يا إسرائيل ، الرب الهنا رب واحد " (تثنية ٦/٤) فأجاب بها المسيح ذلك السائل عن الوصية الأولى في الناموس .

لا يستقيم هذا مع قول من قالوا الآب والابن واحد ، ثم أضافوا إليهما من بعد جبريل ، ثلاثة أوجه في ذات الواحد أو ثلاثة أقانيم . ترى ماذا يبقى من المسيح الذى عرفوه وقد فنى في ذات الله وفنى جبريل ؟ ليس بعد هذا التشبيه تشبيه .

ليس هذا من قول المسيح في الأناجيل التى بين يديك ، ومن ثم فهو لا يلزمك . فلا أحد يأخذ دينه من أفواه الفلاسفة أو الشعراء ، وإنما يأخذه من فم صاحب الرسالة نفسه ، المبلغ عن ربه ، الذى قال في هذه الأناجيل يُناجى ربه : " أنت الآله الحقيقي وحدك " (يوحنا ١٧/٣) . هذا هو الأصل المحكم الذى تقيس عليه كل أقوال المسيح في هذه الأناجيل التى بين يديك وإن شئت لك بعضها أو اشتبه عليك .

ترى ما يقول المسيح في "مجيئه الثانى" لهؤلاء الذين شبه لهم ؟ أينكر عليهم أن قالوا فيه مالم يقل ، أم يأخذهم بما است حفظهم إياه فنسوه ؟

أما أمثال هذا السائل المسيح عن الوصية الأولى والعظمى : الله واحد وليس آخر سواه ، فعصوا عليها بالنواجذ ، أولئك الذين استمسكوا بالعروة الوثقى لا انفصام لها ، فطوبى لهم وحسن مآب .



كان موت المسيح على الصليب فتنة كبرى لمن شبه لهم وقوع الصلب على ذات المسيح ، أعنى جميع الذين شهدوا هذا الصلب : شائشوا المسيح ومبغضوه وطالبو دمه ، وأيضا أنصاره ومُخِبُّوه الذين لو خيروا لاقتدوه بأنفسهم وأبنائهم .

فأما شائشوا المسيح ومبغضوه وطالبو دمه فقد أخذتهم العزة بالإثم أن قتلوا بأيديهم المسيح عيسى بن مريم رسول الله ، وتباهوا بها مستهزئين : {إنا قتلنا المسيح عيسى بن مريم رسول الله} (النساء : ١٥٧) . وكم قتل اليهود من أنبياء العهد القديم ، ثم ختموا بيهيى عليه السلام فيما تروى الأناجيل ، فما قامت الدنيا وما قعدت ، ولم يقل أحد في نبي قتل إنه أراد هذا القتل وسعى إليه وكان

محور رسالته ، يُكفّر به عن خطايا البشر أو يفتديهم بدمه ، كما قيل في المسيح ، وإنما قال أتباعُ النّبي المقتول إنه مات شهيدا ، دمه على قاتليه .

وأما أنصارُ المسيح ومُحبّوه فقد كان موتهُ على الصليب مُحنةً لهم أى محنة ، بل كان فاجعةً كبرى لا تُعَدُّ لها مصيبة : أفقد مات الذي قال لهم إن الله أرجأه إلى قُرب انقضاء الدهر ؟ هاهم يروّنه بأعينهم يساقُ إلى الصلب مُهاناً ، ثم يُرْفَعُ على الصليب مشقوبَ اليدين والقدمين ، ويُسلمُ الرّوحُ مطعون الجنب ، ليدفنوه بأيديهم . أفقد مات الذي أحيا الميت ؟ فلماذا لم يُنقذْ هو نفسه من القتل على الصليب ؟ نعم ، قد قطعوا رأس يحيى قبله ولكن ابن زكريا ما أحيا ميتاً ولا أبرأ أكمه أو أبرص ، ولم يقل لتلاميذه انه لا يموتُ إلى قُرب انقضاء الدهر كما سمعوا هم المسيح يقول . فلماذا تركه الله يموت ؟ لم لم يقبل الله ضراعتَه : "أيها الأب ، نَجِّنِي من هذه الساعة" (يوحنا ١٢/٧) فلم يُنَجِّه ؟ لماذا يتركه يموت وهو يناديه : "إلهي ، إلهي ، لماذا تركتني ؟" (متى ٢٧/٤٦) ، أفقد مات المسيح لا يدري بأى ذنب يُقتل ؟ أو يموت يتساءل لماذا تركه الله يموت ؟

كلُّهم شكّ فيه ، كما قال لهم ليلة القبض عليه كلُّكم تشكّون في الليلة (مرقس ١٤/٢٧) . ترى لماذا شكّ التلاميذُ في المسيح ، وفيما كانت شكوكهم ؟ أفي نُبوته وقد علموا أن الأنبياء تُقتلُ وتموت ، وما رأسُ يحيى على طبقٍ من الفضة ببعيد ؟ أم شكّوا في "ألهيته" وقد علّموا أن الآلهة خالدة لا تموت ، فقيم الفاجعة إذن في "شبهة" إله يموت ؟

أما الذي لم يشكّ فيه أحد ، تلاميذٌ وغيرُ تلاميذ ، فهو أن الذي مات على الصليب هو نفسه المسيح . لم يرتب أحدٌ ولو للحظة في أن المرفوع على الصليب ليس هو ، وإنما هو يهوذا الذي أسلمه ، شبه لهم .

كان التشبيه غايةً في الإلتقان ، لا يستطيعه إلا خيرُ الماكرين : { وَمَكَّرُوا وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ } (آل عمران ، ٥٤) .



هذا المات على الصليب ليس هو المسيح ، يكفيك في هذا قولُ القرآن وليس بعده قول لِقَاتِل [وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم ، وإن الذين

اختلفوا فيه لفي شكٍ منه ، ما لهم به من علم إلا اتباع الظن ، وما قتلوه يقينا. بل رفعه الله إليه وكان الله عزيزا حكيما {النساء ، ١٥٧ — ١٥٨} . أما إن أردتَ الدليلَ من هذه الأناجيل التي بين يديك ، فهناك الدليلُ من قولِ المائتِ على الصليب : "إلهي ، إلهي ، لماذا تركتني؟" (متى ٢٧/٤٦) ، وقد حرص متى على إثبات هذه العبارة في إنجيله بنصها الأصلي : "إيلي ، إيلي ، لما شَبَقْتَنِي" كأنه يُؤكِّدُ للقارئ اليوناني أنها هكذا قيلت. وحرص أيضا مرقس في إنجيله على إثبات نفس العبارة "إلهي إلهي لماذا تركتني" بنصها الأصلي واليوناني (مرقس ١٥/٣٤) وإن تحول مرقس بلفظة "إيلي" (أي إلهي) العبرية - الآرامية إلى نظيرتها العبرية القح "إلوهي" (بمد الكسر في الهاء وسكون الياء بعدها) ولكن قلمه اليوناني لم يستطع الهاء فحذفها ، فصارت "إلوي" التي مازلت تقرأها في الترجمات العربية محذوفة الهاء تبرُّكاً بالأصل اليوناني (١). وحرص الكاتبان كلاهما ألا يشتبه عليك مقصودُ المائتِ على الصليب فتظن أنه أراد "إيليا" (إلياس عليه السلام) ولم يُردِّ "إيلي" أو "إلوهي" (أي إلهي) فقال كلاهما إن قوما من الحاضرين لما سَمِعُوا العبارة ظنوا أنه ينادي إيليا (المرفوع حياً قبله في العهد القديم) كي يأتي ويُخلِّصَه ، وكأنهما يقولان لك لا تخطيء الفهم كما أخطأ هؤلاء ، بل كان المصلوبُ ينادي "إلهه" !

فَظَن لوقا ويوحنا - اللذان كتبا إنجيليهما بعد متى ومرقس - إلى خطورة هذا الذي أثبتهُ متى ومرقس في إنجيليهما على دَعْوَى ألوهية المصلوب : كيف يستغيثُ إلهه ؟ أفَلِلَّاهِ إلهه ، بل كيف يستغيثُ من الصَّلْب وهو يَعْلَمُ أنه لهذا جاء ويُعَلِّمُهُ ؟

أما لوقا فقد حذف هذه العبارة من إنجيله وأثبت في موضعها : "يا أبتاه ، في يديك أستودع روحي" (لوقا ٢٣/٤٦) ، وأما يوحنا فقد أسقط العبارة جُمْلَةً ولم يُثبت في موضعها شيئاً .

أما أنت فتَفْظِنُ إلى أخطر مما خَشِيَهُ لوقا ويوحنا : هذا المائت على الصليب ، الذي يستغيثُ اللهَ ولا مُغِيثَ ، ليس بنبي . ولا عليك أن يُقالَ إلهٌ أو ابنُ إله .



(١) ليس في اليونانية حرف مخصوص للهاء ، وإنما هي علامة "نقطة" ترسم فوق حرف علة يبدأ الكلمة ، ومن هنا لا تُسمع الهاء من اليونان إلا هاء بادئة للكلمة ، كما في "هرطقة" وأمثالها.

على أن المقبوضَ عليه عشاءَ فصَحَّ اليهودُ فحُوكِمَ وأدينَ ، ليس هو أيضا المسيح . دليلك في هذا من الأناجيل عبارةٌ نَدَّتْ عنه وهو يُحاكَمُ ، أثبتتها متى في إنجيله وهو لا يدري مدى خطورتها في تحديد هُويَّةِ الذي حُوكِمَ فأدينَ : "وأَيضاً أقولُ لكم من الآن تُبصرون ابن الإنسان (يعنى المسيح) جالساَ عن يمين القوة وآتياً على سحباب السماء" (٦٤/٢٦) فكيف يكون المائلُ أمامهم هو نفسُهُ في عين الوقت الجالسَ عن يمين القوة الآتى في سحباب السماء؟ أليس قد أفلت الله المسيحُ قبل أن يُحاكَمَ أو يُصلَّبَ ؟ أفهل تفوتُك عبارةُ "من الآن" ؟ تجد مثل هذا في لوقا أيضا أكثر وضوحا : "إن كنت أنت المسيح فقل لنا . فقال لهم إن قلت لكم لا تصدقون . وإن سألتُ لا تجيبوننى ولا تطلقوننى . منذ الآن يكون ابن الإنسان جالسا عن يمين قوة الله . فقال الجميع أفأنت ابن الله . فقال أنتم تقولون إنى أنا هو" ، (لوقا ٢٢/٦٧ - ٧٠) . مرقس وحده فُطِنَ إلى خطورة ما يَخْطئه قلمه ، فأسقط "منذ الآن" ، وزيادة في الحيلة غيَّرَ ما قيل في متى ولوقا في جواب الذي حُوكِمَ حين سئل هل هو المسيح . قال متى " قال له يسوع أنت قلت" (متى ٢٦/٦٤) وقال لوقا "أنتم تقولون" (لوقا ٢٢/٧٠) ، وقال مرقس "فسأله رئيس الكهنة أيضا وقال له أأنت المسيح ابن المبارك . فقال يسوع أنا هو" (مرقس ١٤/٦١ - ٦٢) . أما يوحنا فقد أسقط هذا وذاك .

تُرى هل رَفَعَ المسيحُ لحظةً جاعوا يقبضون عليه وشُبَّةَ لهم يهوذا الاسخريوطى ^(١) فأخذوه مكانه ؟ هذا هو ما يقوله لك إنجيلُ برنابا الذى يُنكرُهُ المسيحيون ، ولكنك تجدُ مثله في إنجيل مرقس ولم يُمحَّصْ أحدٌ : "وللوقت وفيما هو يتكلم أقبل يهوذا - واحدٌ من الإثنى عشر - ومعه جمعٌ كثيرٌ بسيفٍ وعصيٍ من عند رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ . وكان مُسلِّمُهُ قد أعطاهم علامة قاتلا الذى أَقْبَلَهُ هو . أمسكوه وامضوا به بحرص . فجاء للوقت وتقدم إليه قاتلا ياسيدى ياسيدى . وقبَّله . فألقوا أيديهم عليه وأمسكوه . فاستلَّ واحدٌ من الحاضرين السيف وضرب عبد رئيس الكهنة فقطع أذنه . فأجاب يسوع وقال لهم كأنه على لصٍ خرجتم بسيفٍ وعصيٍ لتأخذونى . كُلُّ يوم كنتُ معكم فى الهيكل أعلم ولم تُمسكونى . ولكن لكى تُكْمَلْ

(١) الاسخريوطى أصلها العبرى "إيش قريوت" يعنى الرجل الذى من "قريوت" اسم بلدة في اليهودية أو في أرض موآب ، فهو المنسوب إلى هذه البلدة ومعنى اسمها عبريا "قري" جمع قرية ، فهو يهوذا القروي . وقد تحرفت إيش قريوت على قلم الأناجيل اليونانية إلى اسخريوط .

الكُتُب . فتركه الجميعُ وهربوا . وتبعه شابٌ لابساً إزاراً على عُريته فأمسكه الشبان . فترك الأزارَ وهرب منهم عُرِيَانَا" (مرقس ١٤/٤٣ - ٥٢) . والذي يتعين التنبيه إليه فى خصوص هذا النص الإنجيلي المعتمد عند المسيحيين كافة ، هو أن التلاميذ هربوا جميعاً لحظة القبض على المسيح ، فلا تصح لهم شهادة على ما قاله المقبوض عليه للجند لحظة القبض عليه ولا على ما قيل له منذ لحظة القبض عليه ، وما جرى له وما جرى منه أثناء المحاكمة التى جرت بين جدران مُغلقة ولم تُجرِ علناً ، وكذلك ما قاله وقيل له عند هيرودس ملك اليهودية من قِبَل الرومان أو عند والى روما بيلاطس البنطى كالذى تقرأ فى الأناجيل الأربعة المعتمدة - وهو ما يُفسرُ لك اختلافَ الكُتُب الأربعة لهذه الأناجيل اختلافاً كبيراً فيما بينهم حَوْلَ ما قيل أو حَدَث . لا تُقبلُ شهادَتُهُم لا لأنك تُجرِّحُهُم ، وإنما لأنهم كانوا عن هذا غائبين، والغائبُ لا يُعتدُّ بشهادته. ربما قلت انهم أو بعضهم على الأقل شهدَ الجلد والصلب اللذين وقعا علناً ، فتكتفى منهم بما سمعوا أو عاينوا منذ الجلد إلى الموت على الصليب . ولكنهم لم يسمعوا كُلَّ الذى قيل ، دليلك فى هذا تضاربُهُم فيما روه ، فتقطع بأنهم أكملوا ما لم يسمعوا ، وكانت لكل منهم مصادره ، وتفاوت قول الرواة ، فتفاوتت أقوالهم . بل هناك ما تقطعُ بأنه لم يحدث، وإنما هو من قول الرواة ، من هذا ومثله الحوارُ الهامس بين المائت على الصليب وبين زميليه، الذى انفرد به لوقا فى إنجيله (لوقا ٢٣/٣٩ - ٤٢)، المختوم بقول المائت على الصليب للص التائب: الحق أقولُ لك إنك اليوم تكون معى فى الفردوس ! أكان الثلاثة يتصارخون بهذا الحوار لیسْمعه جمهورُ الحاضرين فى الساحة مثلما صرَّحَ المائت على الصليب لحظة أسلمَ الروح "يا أبتاه ، فى يديك أستودعُ روحى"، التى وقعت فى سَمْعِ مَتَّى ومرقس بلفظ: "إلهى إلهى لماذا تركتني؟"؟ تصوُّرُ أنت المسافة بين المرفوعين على الصليب وبين الجند، ثم بين الجند وبين الجمهور، واحْكُم بنفسك .

ولكن الذى نتوقف عنده هو هذا الشاب الذى رآه مرقس يتبع المقبوض عليه عُرِيَانَا إلا من إزار انتزربه ، فأرادوا إمساكه ، ولكنه ترك إزاره فى أيديهم ليُفِرَّ عُرِيَانَا . تُرى من كان هذا الشاب الواقف مباشرةً خَلْفَ المقبوض عليه ؟ أكان من التلاميذ؟ كيف وقد هربوا جميعاً كما يروى لك مرقس (١) ؟ أفكان من الجند ؟ فكيف

(١) مرقس صاحب هذا الإنجيل هو تلميذ لبطرس الحواري ، فهو ينقل عنه .

أرادوا إمساكه ؟ أكان هو يهوذا ، فكيف يهرب منهم وهو الذى جاء بهم ؟ أكان عابر سبيل دفعه الفضول إلى السيّر فى موكب الجند والمقبوض عليه مثلما يسير الناس فى موكب الشرطة والجناة ، فما خشيته من الجند وما خشيته الجند منه ؟ أفقد أمسكوا بالمتجمهرين جميعا ؟ فلماذا يحاولون الإمساك به وحده ؟ أليس لأنه استفز شكوكهم التصاقه بالمقبوض عليه وهيئته بزى اللابس إزاراً على عريته ؟ أفقد لمسوا إزاره فسقط عنه أم جبذوه به فتقلت منه ؟ وكيف يخرج من إزاره فيستفزه عريته ولا يلحقون به ؟ كيف انسل من أيديهم ولم يلاحقوه ؟ أليس هو المسيح نفسه الذى حاجزت عنه الملائكة بعد أن ألقى شبهه على يهوذا المقبوض عليه لحظة " القبلة " لا تدرى من قبل من ؟ ألم يأخذ الملائكة لباس عيسى فوضعه على يهوذا ، لم يبقوا له إلا إزاراً يأتزر به ، ثم يتركه فى أيديهم ليتلبس رداءً من نور لا يبصره إلا ملائكة من نور ، محجوبون عن أعين الناس ؟ هكذا غاب الشاب عن أعين طالبيه الذين قبضوا على يهوذا مكانه .

ربما قيل لك إن من ماثور المسيحيين غير المسطور فى الأناجيل أن هذا الشاب اللابس إزاراً على عريته كان " يوحنا " التلميذ الذى كان المسيح يحبه . وليس بشيء لأن المكتوب فى الأناجيل هو أن التلاميذ كلهم هربوا ، لم يتبعه أحد منهم أو فكر فى اتباعه لم يتبعه أحد بعد هربهم ومضى الجند إلا بطرس الذى تبعهم من بعيد كما يقول لك متى ومرقس ولوقا . ولكن يوحنا يقول فى إنجيله (وهو ليس يوحنا التلميذ المعنى) إن بطرس لم يكن وحده ، وإنما كان معه التلميذ الآخر (يريد يوحنا) الذى كان معروفاً عند رئيس الكهنة فدخل مع يسوع إلى دار رئيس الكهنة (يوحنا ١٨/١٥) ، ولا يصح أن يكون هذا والذى قرأ عريانا هو نفس الشخص ، إذ كيف يدخل عريانا على رئيس الكهنة ؟ وكيف يستعيد ثيابه ويلحق الموكب ؟

هذه المعجزة الكبرى ، معجزة تشبيه عيسى لطالبي دمه وقضاته ومحاوريه وللجمهور الذى شهد الصلب ، لم يشاهدها من دون المسيح والملائكة أحد قط إلا واحد ، هو يهوذا المشبه به . وكيف تعمى عليه والجند الذين جاء هو بهم وسار معهم وكلمهم وكلموه ، يقبضون عليه لا يشكون لحظة أنه هو نفسه عيسى الذى دلهم عليه : خرج من صفوفهم ليقبل المسيح فتركوا المسيح وقبضوا عليه هو ؟ أليس قد أحس يهوذا أنه لم يزل هو يهوذا ولكن الجند يروونه هو المراد القبض عليه ؟ الذى أصبح صوته كصوته وهيئته كهيتته ويتكلم بمثل كلامه ، فيظن الجميع أنه هو هو ، حتى التلاميذ

الذين هربوا ظناً منهم أن قد أخذَ مُعَلِّمُهُمْ ؟ ولكنه لا يزال هو يهوذا لا شُبُهَة عنده في ذلك ، فما بال الناس قد سَحَرُوا ؟

هنا يُدرك يهوذا المقبوض عليه عمق الفاجعة : أغواه الشيطانُ فَشَكَ في نُبُوَة مُعَلِّمِهِ ، وَزَيَّنَ لَهُ الشيطانُ أن يمتحن صدق المسيح في دعواه النبوة فدلَّ عليه خصومه وطالبي دمه . قال في نفسه إن كان نبياً فلن يُمَكِّنَهُمُ الله منه ويُخَلِّصَهُ ، وإن كان دَعِيّاً مُحْتالاً فبئس جزاء المُحتال الدَّعِي ، وقد احتاط هو - يهوذا - لنفسه وحظيَّ عند الكهنة . ويُفَجِّعُ يهوذا بالذي كان : أهكذا يخلص الله المسيح ؟ أَيُخَلِّصُهُ ويوقعه هو في نفس المصير الذي أراده بمعلمه ؟ أفقد أوقعه في الحفرة التي نَصَبَهَا لَهُ ؟ فَمَنْ ليهوذا بالذي يُخَلِّصُهُ هو الآن وهو صِفْرُ اليدين مما أُوتِيَ عيسى ، صاحبُ العجائب المعجزات ؟ أفيقول لهم انه ليس هو ؟ فَمَنْ ذا يُصَدِّقُهُ وهو هُوَ عند كُلِّ مَنْ يراه أو يسمعه ؟ ليس أمامه إلا أن يستسلم للمصير الذي أراده لمعلمه عساه يُكْفِّرُ بِهَا عن عبث الشيطان به ، ويرُدُّ سَهْمَهُ في نَحْرِهِ . عساه بصمته يُضَيِّفُ قَمِيصَهُ إلى قميصه ، فينجو المسيح بنفسه ويكتفوا هم به . عساه بافتدائه المسيح بنفسه أن تُكْتَبَ لَهُ بِهَا حَسَنَةٌ قد يمحو بها الله عنه إثم ما قد فعل . كانت لسان حاله عبارة حَفِظَهَا لوقا في إنجيله حين سئل : إن كنت أنت المسيح فقل لنا ! قال إن قلت لكم لا تصدقون ، وإن سألت لا تجيبونني ، ولا تطلقونني . ويمضون به ويمضى معهم ، وفي أذنيه فقرة من مزمو داود : "عَتَا يَدُعْتِي كِي هُوشِيَع يَهُوَا مُشِيَحُو ! (الآن عَرَفْتُ أَنَّ اللَّهَ مُخَلِّصُ مَسِيحِي ١) (مزمو ٧/٢٠) .

كيف خَفِيتَ هذه الفقرة السابعة من مزمو داود العشرين : "اللَّهُ مُخَلِّصُ مَسِيحِي" ، على كَتَبَةِ أَنَا جِيل جَعَلُوا من مزامير داود نُبُوَاتٍ تُحَدِّثُ بِسِيرَةِ الْمَسِيحِ وَمَصِيرِهِ ؟ أليس في هذه العبارة التي تَرْتَمٍ بِهَا دَاوُدُ في المزمور "اللَّهُ مُخَلِّصُ مَسِيحِي" ، التي هي بالعبرية "هُوشِيَع يَهُوَا مُشِيَحُو" ، تحديدٌ لاسم هذا المسيح الذي يُخَلِّصُهُ اللهُ ؟ أليست هُوشِيَع يَهُوَا هي مَقْلُوبٌ "يَهُوشُوع" اسم المسيح "يَشُوع" ؟ فلماذا لم يَقْطِنُوا إِلَيْهَا ، بل قل لماذا أسقطوها ؟ أليس لأنها على الضدِّ مما يريدون الاستشهادَ بِهِ على خُذْلَانِ اللهِ مَسِيحِيهِ ؟ بل قل كيف خَفِيَ عَلَيْهِمْ معنَى الْفَقَرَاتِ من مزمو داود الحادي والتسعين التي أثبتتها لوقا في إنجيله على لسان إبليس يُغْوِي بِهَا الْمَسِيحَ : "ثم جاء به إلى اورشليم وأقامه على جناح الهيكل وقال له إن كنت ابن الله فاطرح نفسك من هنا إلى أسفل ، لأنه مكتوب أنه يُرْصِي بك ملائكته لكي يحفظوك ، وأنهم على أياديهم

يَحْمِلُونَك لَكِي لَا تَصْدِمَ بِحَجَرِ رَجُلِكَ" (لوقا ٩/٤ - ١١)؛ أليس إبليس يستشهد هنا للمسيح بفقراتٍ من هذا المزمور؟ أليس في هذا دليلٌ على أن لوقا يعتبر هذا المزمور في المسيح ، فلماذا لم يلتفت لوقا إلى بقية ما قيل : "لأنك قلتَ أنتَ ياربُّ مَلَجَتِي ، جَعَلْتَ الْعَلَى مُسْكَنَكَ . لَا يَلْقِيكَ شَرٌّ وَلَا تَدْنُو ضَرِيَّةٌ مِنْ خِيَمَتِكَ . لَأنَّهُ يوصي ملائكته بك لكي يحفظوك في كُلِّ طَرَفِكَ . على الأيدي يحملونك لئلا تَصْدِمَ بِحَجَرِ رَجُلِكَ . على الأسدِ وَالصِّلِ تَطَأُ . الشَّيْبَلُ وَالشَّعْبَانُ تَدُوسُ . لَأنَّهُ تَعَلَّقَ بِي أَنْجِيهِ (١) أَرْقَعُهُ لَأنَّهُ عَرَفَ اسْمِي . يدعوني فأستجيبُ له . مَعَهُ أَنَا فِي الضَّيْقِ . أَنْقِذْهُ وَأَمَجِّدْهُ . من طول الأيام أشبَّعه وأريه خلاصي . (مزمور ٩١/٩ - ١٦) ؟ أليس قد رَفَعَ اللهُ الْمَسِيحَ قَبْلَ أَنْ يُصَلَّبَ؟ أليس هكذا كان خلاصُ اللهِ مَسِيحَهُ ؟ أكانت هذه في المائت على الصليب أم في الذي رُفِعَ ؟

يهودا وحده هو الذي عَلِمَ وعَاين . ولكن يهوذا لم يَقُلْ لأحدٍ مِمَّنْ شَبَّهَ لَهُمْ .

كان يَرجو بصمته أن يكتفى اللهُ من عقابه بالإهانة والجلد ، فمضى يحمل على كَتِفِهِ صَليْبَهُ وهو يُرَدِّدُ : "اغفرْ لَهُمْ يَا أَبَتَاهُ ، فَإِنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ" . نعم ، لا يعلمون عَلِمَ الذي يعلم ، ولو عَلِمُوهُ لَشَابَتِ رُؤُوسُهُمْ ، أو لَحَزَبُوا وَذَلُّوا أو لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِهِ وَذَهَبُوا يَلْتَمِسُونَ الْمَسِيحَ الَّذِي أَفَلَتَ مِنْ أَيْدِيهِمْ بَآيَةٍ مِنْ آيَاتِ اللهِ . فليصطبرَ عليها . لَا يَتْنُ وَهُمْ يَثْقِبُونَ بِالْمَسَامِيرِ يَدَيْهِ وَقَدَمَيْهِ ، وَلَا يَشْكُو وَقَدْ رَفَعُوهُ عَلَى الصَّليْبِ ، وَدُمَاؤُهُ تَنْزِفُ ، وَنَزْعُ الْمَوْتِ يَقْتَرِبُ . كانت ما تزالُ بِهِ نُضَاضَةٌ مِنْ أَمَلٍ فِي عَفْوِ اللهِ وَقَدْ احْتَمَلَ مَا احْتَمَلَ . وَلَكِنْ الْأَمَلُ يَنْطَفِئُ بِمَجِيءِ مَلِكِ الْمَوْتِ يَتَرَاءَى لِيَهُودَا عَلَى الصَّليْبِ فَيَصْرُخُ يَا سَاءَ هُوَ أَفْطَعُ الْأَلَمَ : "إِلَهِي ، إِلَهِي ! لِمَاذَا تَرَكْتَنِي !" .

أفقد غفر الله ليهودا فعلته ؟ أفقد شاء برحمته أن يَحْتَسِبَهَا لَهُ شَهَادَةً ؟

الله عز وجل وجل بغيبه أعلم .

ولكنك تعلم الآن ، وَإِنْ كُنْتَ غَيْرَ مُسْلِمٍ لَا يُصَدِّقُ بِخَبَرِ الْقُرْآنِ وَلَا يَعْتَدُ بِأَنْبَاءِ الْقُرْآنِ ، أَنْ "يهوشوع" قد كانت في المسيح "يشوع" اسما على مُسَمًى ، فقد خَلَّصَ اللهُ مَسِيحَهُ وَنَجَّاهُ : إِنَّهُ "الْمُخَلَّصُ النَّاجِي" ، لَا الْخَلَاصُ أَوْ الَّذِي يَكُونُ بِهِ الْخَلَاصُ كَمَا يُفَسِّرُهُ عُلَمَاءُ أَهْلِ الْكِتَابِ .

(١) فم أنجاه ؟ ناهيك أن تعلم أصلَ اللفظة في الأصل العبراني "أَفْلَطَهُو" يعني "أَفْلَتَهُ" ، فم أفلت المسيح ؟

وسبحانَ العليمِ الخبير ، الذى عَلَّمَ بالقلم ، عَلَّمَ الإنسانَ ما لم يَعْلَمْ .



أما جثمانُ يهوذا الذى قُبِرَ ، ففي إنجيل متى ما يُفسَّرُ لك مصيره :
" وفيما هما ذاهبتان إذا قومٌ من الحراس جاءوا إلى المدينة وأخبروا رؤساء الكهنة بكل ما كان (يعنى أن المائت على الصليب قد قام من قبره الذى وجدوه خالياً من جثمانه) . فاجتمعوا مع الشيوخ وتشاوروا وأعطوا العسكر فضةً كثيرةً قائلين قولوا إن تلاميذه أتوا ليلاً وسرقوه ونحن نيام . وإذا سُمِعَ ذلك عند الوالى (أى إذا افْتُضِحَ كَذِبُكُمْ أو حاسَبَكُمْ على غفلتكم عنه) فنحن نستعطفُهُ ونَجْعَلُكُمْ مطمئنين . فأخذوا الفضة وفعلوا كما عَلَّمُوهم . فشاع هذا القولُ عند اليهودِ إلى هذا اليوم " (متى ١١/٢٨ - ١٥) .

ما يدريك أن هذا بالضبط هو الذى حَدَثَ ؟ ما دُمْتَ قد سَلَّمْتَ بأن المقبور هو يهوذا وليس المسيح ؟ ولكن " السارقين " من اليهود يكتشفون المهزلة ، فقد بَطَلَ التشبيهُ وعاد الجسدُ يهوذا الذى كان ، فماذا يفعلون به ، أفيعتلنون بفضيحتهم للناس أم يُغَيَّبُون الجثمانَ بعيداً عن القبر ؟ أَلْقُوا به من عَلٍ ، لِيُظَنَّ أنه نَدِمَ فخنقَ نفسه كما قال مَتَّى ، أو دَفَعَ بنفسه من حالى كما قال بطرس " وإذا سقط على وجهه انشقَّ من الوَسَطِ ، فانسكبت أحشاؤه كُلُّها " (أعمال الرسل ١/١٨) .



ونحن لا نجادلُ الأناجيلُ فى كيفية الصلب الذى كان ، فالصلبُ واقعٌ وَقَعَ لقول القرآن : " ولكن شُبِّهَ لهم " ، أى حدث القتل وحدث الصلب ، ولكنهما كانا فى المصلوب الذى شُبِّهَ لهم ، لا فى عيسى الذى رُفِعَ . ولا نجادلُ الأناجيلُ أيضاً فى استشهادهم من المزامير على كيفية الصلب وما قاله المصلوب من مثل " ثقبوا يدي ورجلي " ، " على ثيابي اقترعوا " ، هذا كُلُّهُ فى المصلوب ، لا فى شخصه . ولا يصح قَصْرُ " نبوءات المزامير " على المسيح وحده ، بل منها ما هو فى نجاته ، ومنها فى إيقاع الصلب على المُشَبَّه به ، الذى أَوْقَعَ به عند طالبي دمه فوق إثمِهِ على نفسه : " كراً جَبّاً ، حَقَرَهُ ، فسقطَ فى الهُوَّةِ التى صَنَعَ . يَرْجِعُ تَعَبَهُ على رأسه وعلى هامته يَهْبِطُ ظُلْمُهُ " (مزمو

١٦/١٥/٧) .

ونحن أيضا لا نجادل الأناجيل في أن المسيح تراءى لتلاميذه بعد الصلب، أعني بعد نجاته من الصلب، بل هذا هو الأقرب إلى الصواب، الأَشْبَهُ بما في القرآن: "إني متوفيك ورافعك إلي". وقد مر بك أن التوفى في الآية من "الاستيفاء" بمعنى الاستخلاص كاملا غير منقوص، وقع الاستخلاص أولا ممن جاءوا للقبض عليه والمحاكمة بينه وبينهم على نحو ما قص عليك مرقس في إنجيله من حديث الشاب المؤتزر بإزار على عُرْيِهِ، الذي اختفى عن أعين طالبى الإمساك به فانسل من رداءه ولم يَرَوْهُ بعد. وما كان الله عز وجل ليرفع المسيح إليه إلا على أعين الخواريين، ليكونوا على رَفْعِهِ شُهودا، كما سبق أن استشهد الله الخواريين على إنزال المائدة إليهم ليحاسبهم إن كفروا من بعد، حاشا الخواريين أن يكفروا بما استشهدهم الله عليه. وفي إنجيل متى أنه واعد الخواريين قبل محاولة القبض عليه في أورشليم، أى قبل القبض والصلب، أن يلتقى بهم في الجليل، وأن الأحد عشر (أى خلا يهوذا بالطبع) ذهبوا إليه في الجليل، ذهبوا وبعضهم شاك حتى بعد أن رأوه، مما يدل على أن معجزة التشبيه شُبِّهَتْ عليهم أيضا (متى ١٦/٢٨ - ١٧) أى كانوا ممن قال القرآن فيهم: { وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ } (النساء: ١٥٧)، وكان لابد للمسيح أن يرتفع إلى السماء أمامهم بعد أن كَلَّمَهُمْ (مرقس ١٦/١٩) ليكونوا شُهَدَاءَهُ على إعجاز الله في تخليص مسيحه.

أما ما قاله المسيح لهم قبل أن يرفعه الله إليه، فهو في الأناجيل التى بين يديك مقولة الذين شُبِّهَ لهم شَخْصُ المصلوب، وهو أيضا يتفاوت بتفاوت ما أراد الكاتب إثباته على لسان المسيح احتجاجا لرأى الذى كَتَبَ، إن صدقت بإنجيل فقد كَذَّبَتْ بإنجيل، على ما ترى من قولهم على لسان المسيح في آية "يونا النبى" (يعنى يونس عليه السلام) حين طلب منه الكتبة والفريسيون أن يروا منه آية فقال لهم جيلٌ شريرٌ وفاسقٌ يَطْلُبُ آيةً ولا تعطى له إلا آيةُ يونا النبى، ثم يمضى متى فيقول: "لأنه كما كان يونا في بطن الحوت ثلاثة أيام وثلاث ليالٍ هكذا يكون ابن الانسان (يعنى المسيح) في قلب الأرض ثلاثة أيام وثلاث ليالٍ" (متى ١٢/٤٠). لا مفر لك إلا أن تقول إن متى أراد هنا الاحتجاج لصلب المسيح ودفنه في الأرض ثلاثة أيام وثلاث ليالٍ يبعث بعدها حيا. ولا يصح هذا لأن الذى صُلِبَ بإجماع الأناجيل الأربعة حتى متى نفسه، إنما مكث في قبره ليلتين فقط (الجمعة والسبت) وخرج منه فَجَرَ الأحد. ولا

يصح أن يقال هذا أيضا على التشبيه بما كان عليه يونس فى بطن الحوت، لأن يونس لم يَمِت فى بطن الحوت ولم يَلْتَقِمهُ الحوت جسداً ميتاً كحال المصلوب . ولو تَمَهَّل مَتَّى والمستشهدون بقوله فى "آية يونان" لما قالوها ولما نَسَبُوها إلى نَبِيٍّ يُوحَى إليه لا يقول إلا حقا . هذا ومثله كثيرٌ لا نَتَصَدَّى له ، لأنه يَخْرُجُ عن مقاصدِ هذا الكتاب .



على أننا نتصدى كما وعدناك لبعض تلك الشُّبُه اللغوية الأُلصِقِ بمباحثِ هذا الكاتب ، والتي جَرَّتْ فى رأينا إلى ما جَرَّتْ إليه ، ولم يتوقف عندها أحد .

أَوَّلَ هذه الشُّبُه ، شُبُهَةٌ "نَحْوِيَّةٌ" ، وهى أن الإضافة دليلٌ على "المغايرة" ، يعنى أن المضافَ ليس هو المضاف إليه ، بل هو غيره . إن قلتَ مثلاً "ملاكُ الربِّ" فهذا يعنى أن الربِّ ليس هو الملاك ، والعكس بالعكس . فلا يترتبُ الملاكُ لأنه مضافٌ إلى الربِّ ، كما رَتَّبُوا "ملاكَ الربِّ" جبريل . كذلك إن قلتَ "ابن الله" فهذا دليلٌ على أن "الابن" ليس هو "الله" ، وأن "الله" ليس هو "الابن" . وإن قلتَ مثلاً فى إبراهيم أنه "خليلُ الله" فليس معنى هذا أن إبراهيم هو الله ، أن انتمى إليه بالخلَّة ، بل يظل الله هو الله ويظل إبراهيم هو إبراهيم . وإذا قلتَ "نبي الله" فلا يصح أن تفهم أن للنبي شريكاً فى الألوهية يستمده من أرسله . الإضافة دليلٌ على المغايرة ، إلا أن تكون الإضافة لغوياً ، كأن تضيف الشيء إلى نفسه فتقول مثلاً "نهر النيل" وقد عَلِمْتَ من قبل أن النيلَ نهرٌ اسمه النيل . وما أيسر أن تكتشف اللغو فى هذه الإضافة ، حين تَقْلِبُ المضاف والمضاف إليه إلى مبتدأٍ وخبر فتقول : النيلُ نهرٌ . إن صح لك هذا ، وهو صحيح فى "نهر النيل" ، اكتشفت أن المضاف هو نفسه المضاف إليه ، وأنهما معا عبارة عن ذاتٍ واحدة . ولكن لا يصح لك هذا فى مثل "الربِّ ملاك" ، "الله ابن" ، "الله خليل" ، "الله نبي" ، لأن اللفظين متغايران ، ليس الواحدُ هو الآخر .

على أساسٍ من هذه الشبهة النحوية قال أصحاب مجمع نيقية ، الذين أخطأوا من قبل فهم عبارة "بار - أباً" بمعنى "ابن - الأب" ، إن المسيح ابنُ لأبٍ هو الله ، وأسموه من بعد "ابن الله" ، ورَتَّبُوا على هذا أن الابنَ من ذاتِ جوهر الأب ، وأنه والآبُ واحد ، وهذا مرفوضٌ بمنطق "النحو" وحده : من كان ابناً لله فليس هو الله ، ناهيك بأن تَلِدَ الآلهةُ أو تُولَدَ .

وكما أله مجمع نيقية المسيح على البنوة لله ، وقع فى نفس الشبهة النحوية المجمع التالى الذى أله جبريل على " الملائكية " لله ، أن كان جبريل "ملاك الرب" النافث فى مريم كما قال لوقا فى إنجيله . وقد جَانَبَ هذا المجمع التوفيقُ جملةً فى تأليه جبريل على أساس من الأناجيل التى بين يديك ، فليس فيها قط أيما شبهة فى تأليهه كما وقعت الشبهة فى المسيح بإساءة فهم عبارة " بار - أبأ " كما سترى لأنه إن جاز لمجمع نيقية القول بأن المسيح هو " ابن الله الوحيد" ليُخْرِجَ من البنوة لله "آدم" المسمى ابناً لله فى إنجيل لوقا هو الآخر ، فليس بمستطاع القول بأن جبريل هو "ملاك الرب الوحيد" لأن ملائكة الرب أكثر من أن تُحصى ، ولا يعلم جنود ربك إلا هو ، فلماذا يتخصص من دونهم جبريل بالتأله ؟ وقد مَرَبَك أن لفظه "الملاك" (وهى "مَلَاخ" العبرية - الآرامية) معناها الرسول المرسل على المفعولية من الجذر العبرى - الآرامى "لَاخ" ، يعنى أُرسله برسالة ، فكيف يكون المفعول هو الفاعل ، أو يكون المخدم هو الخادم ، أو يكون العبد هو السيد ، أو يكون الرسول هو نفسه الذى أُرسله ؟ وقد قال المسيح فى هذه الأناجيل بالنص : ليس عبدٌ (يعنى نفسه) بأعظم من سيده ، وليس رسولٌ بأعظم من الذى أُرسله . وقال أيضا : الآب أعظم من الابن . فكيف يقال إنه هو ، المسيح أو جبريل . ولماذا اختير جبريل وحده من دون الملائكة ليكون هو من ذات جوهر الله ؟ لأن معنى اسمه كما مَرَبَك هو "جبار الله" أو "رجل الله" ؟ فماذا فى "ميكائيل" الذى يقولون ان معنى اسمه " الذى هو كالله " ؟ أليس ميكائيل بها أولى ؟ ولكن ميكائيل لم يكن هو النافث فى مريم . وقد ظَنُّوا - وقد أَلْهُوا " المنفوث " من قبل على البنوة لله - أن المنطق لا يستجيز أن يستعلى المنفوث على النافث ، ولكن هل ألزَمَك أحدٌ بتأليه المنفوث حتى تُضطرَّ إلى تأليه النافث ؟

فى مثل هذه الشبهة أيضا وقع القائلون بتأليه مريم على المضاف والمضاف إليه ، فهى " أم الله " - وإن سمعتها منهم " أم الإله " وكأنهم يُخَفِّفون عليك من وقعها فى أذنيك وكأن ألاله غير الله - ولكنك لا تستطيع أن تقول "الله أم" أو "الاله أم" فيمتنع التظنُّ فى أن مريم هى الله أو الإله بمقتضى النحو وحده ، ناهيك بامتناع الأمومة والبنوة فى حق الله .

وقد كان بالفعل أناس ألّهُوا مريم لمجرد أنها " أم عيسى " وقد ألّهُوه ، فلا يصح أن تكون الوالدة أدنى من المولود . وقد أشار القرآن إلى هذا في نعيه على ما قيل في المسيح : [وإذ قال الله يا عيسى ابن مريم أنت قلت للناس اتخذوني وأمي إلهين من دون الله قال سبحانك] (المائدة : ١١٦) ، ولكن " عبادة مريم " لم تستقر طويلا بعد نزول القرآن ، بل نُبذت واستُبقيت لمريم كرامة الأمومة لله (mere de Dieu) .

ولو أنصفوا لفعلوا نفس الشيء في باقى أفراد الثالوث الأقدس ، فاستبقوا لعيسى كرامة النبوة والرسالة ، واستبقوا لجبريل كرامة الملك المُقَرَّب ، وأفردوا الواحد الصمد لا إله غيره بالربوبية لهذين وللبشر أجمع .

ولكنك لا تهدي من أحببت . إن قارعتهم بالمنطق قالوا لك وهل يؤخذ الدين من أفواه المناطق ؟ هذا هو الوحي الذى توارثناه كابراً عن كابر .

لا يؤخذ الدين من أفواه المناطق . هذا صحيح . ولكن لا يصح في مُقابله أن يُقال ليس فى الدين منطق . لأن الدين هو المنطق . وهل تعبّد الله البشر من دون الخلق إلا به ؟

والدين وحيُّ الله على رسله ، نعم . فهلاً استمسكوا بما قال موسى وعيسى والنبيون من قبل ومن بعد ، الله واحد ، وليس آخر سواه ؟



أما الشبهة الثانية ، فهي شبهة لغوية : ظنوا بلغتهم اليونانية (وقد علّمت يونانية هذه الأناجيل) أن " أب " ، " أباً " ، " أبى " لا تعنى فى لغة المسيح إلا أبى الذى ولدنى ، وهى فى لغة المسيح تعنى " الرب " حين يُقصدُ بها الله عز وجل .

لن أثقل عليك بالرجوع إلى معاجم اللغتين العبرية والآرامية لتستوثق مما أقوله لك أى لتقرأ فيها أن " الأب " فى هاتين اللغتين تعنى أيضاً الفاطر المبدع البارى ، ولن أحيلك إلى قول المسيح فى هذه الأناجيل اليونانية يُكنّى فيها عن الرب بالأب وقد مر بك ، ولن أستشهد لك بتسمية حفيد سليمان بن داود " أبياً هو " أى " الله أبى " على معنى الله ربّى التى تسمّى بها أيضاً ابنُ لهرون أخى موسى عليهما السلام ، وليس لك

أن تتصور قبولَ موسى هذا الاسم لابن أخيه ، على معنى الله أبى ، وهرون هو أبوه .
وإنما هي " الله ربى " لا يصحُّ غيرها في اسم لابن أخى موسى .

ولكننى سأدُلُّكَ على الشاهدِ اليقين الذى لا تَصِحُّ فيه مَحاكَةُ من قول موسى عليه السلام نفسه فى هذه التوراة التى بين يديك تَرْجَمُهَا العربية التى أَشْرَفَ على ترجمتها مسيحيون لا تَشْكُ فى مسيحيتهم :

قال موسى فى هذه التوراة التى بين يديك بلغته العبرية : هَا لِيَهوَا تَجْمَلُو - زُوت عام نبال ولوحاخام ؟ هَا لو - هُوَ أَبِيخَا ، قَانِيخَا ، هُوَ عَاسَخَا وَيَخُونِينَخَا ؟ "وترجمته العربية المعتمدة" : "أَلربُّ تكافئون بهذا يا شعباً غيباً وغيرَ حكيم ؟ أليس هو أبَاكَ وَمُقْتَنِيكَ ، هو عَمَلِكَ وَأَنْشَاكَ ؟ " (تثنية ٣٢/٦) .

ليس بعد هذا دليل ، وموسى نفسه يُجانس الأبُّ على الربِّ .

هذه هى الشبهة اللغوية الأولى . أما الشبهة اللغوية الثانية فهى ظنهم أن "بار" العبرية - الآرامية تعنى الابن المولود لأب ، وهى تعنى أيضا بذات لفظها ورسمها فى الخط العبرى - الآرامى كما تقرأ فى معاجم هاتين اللغتين : البار المبرور على معنى الصفى المختار . لا يُفْهَمُ أيُّهما المقصود (البار أو الابن) إلا من السِّياقِ وحدَه . ومتى قد انتفت الأبُّ بمعنى الوالد فى حق الله عز وجل ، وإنما هو " الرب " ، فلا يصح لك أن تفهم من "بار - الرب" أنه ابن الرب وإنما تقول انه "مُختار الرب" حين تَسْمَعُ بالآرامية "بار - أباً" ، لأن "بار" العبرية - الآرامية هى من الجذر العبرى - الآرامى "بَرَر" يعنى اصطفى وتخيَّر ، فهو الصِّفىُّ المُختار .

ومن طريف ما تقرأه فى الأناجيل عبارة مرقس : " ولما رأى قائد المئة الواقف مقابله أنه (أى المسيح الذى على الصليب) صرخ هكذا وأسلم الروح قال حقاً كان هذا الإنسان ابنَ الله " (مرقس ١٥/٣٩) ، التى تَجِدُهَا هى نفسها فى لوقا : " فلما رأى قائد المئة ما كان ، مَجَّدَ اللهَ قائلاً بالحقيقة كان هذا الإنسانُ باراً " (لوقا ٢٣/٤٧) . هذه المقابلة بين النصين فى مرقس ولوقا تَدُلُّكَ بوضوح - والقائل هو القائلُ فيهما - على أن "بار" فى مرقس فُهِمَت بمعنى الابن ، وفُهِمَت على أصلها فى لوقا بمعنى "البار" .

عليك إذن أن تنحو نحو لوقا فى هذا الفهم كلما قرأت " الابن " أو "ابن الله" فى الأناجيل التى بين يديك حتى لا يستشكل عليك مراد المسيح عليه السلام منهما إن

قالها أو خوطبَ بها أو قيلت فيه من بعده ، فلن يستشكل عليك أن يكون المسيح عليه السلام صَفِيَّ الله أو مُخْتَارَ الله ، وهل أنبياءُ الله ورسله إلا أصفياؤه ومختاروه ؟ فالحمدُ لله ، وسلامٌ على عباده الذين اصطفى .

والأطرفُ من هذا في الدلالة على أن "بار" المعنوية ليست هي الابن ، وإنما هي "البار" على معنى الصَّفِيَّ المختار ، هو اسم ذلك الشقي "باراباس" الذي أبى اليهود طالبو دم المسيح افتداءً المسيح به حين عَرَضَ عليهم بيلاطس البنطي أن يُطْلَقَ لهم المسيح وَيَصْلَبَ "باراباس" مكانه . والذي قد لا تعلمه أن أصل هذا الاسم "باراباس" - لا تندهش - هو "ابنُ الله" على قول من قال إن "بار" يعنى ابن ، "أباً" يعنى الرب : "باراباس" في أصلها الآرامية هي "بَار - أَباً" . وأنت بالطبع مسيحياً كنت أو مسلماً لا تستجيز أن يكون معنى اسم هذا الشقي باراباس هو "ابن الرب" أو "ابن الأب" أو "ابنُ الله" . عليك إذن أن تفهم معنى الاسم "باراباس" على أنه "مُخْتَارُ الرب" ، أسماه به أبوه يوم ولد تيمناً وتفاؤلاً ، ثم خاب فيه فأله .



قال المسيح عليه السلام في القرآن يتشفعُ عند الله عز وجل للذين بدّلوا بعده :
{ **إِنْ تَعَذَّبْتُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ، وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ** }
(المائدة : ١١٨) .

لن تستطيع - مهما حاولت - أن تقول أبلغ من هذا القول الذي قاله المسيح في القرآن : لم يقل إنهم "عبيدك" ، فأنت وما شئت فيمن خلّقت ، ولكنه قال "عبادك" ، وكأنه يوصي إلى أنهم وإن خاضوا في جلال ذاتك فإنهم يُريدون وجهك . افتتنوا بي حتى سفهوا ، فارتفعوا بي عن ذليل مقامى منك إلى عزيز مقامك . وأنت القاهر فوق عبادك ، إن تغفر لهم فأنت عليها قادر .

فماذا كان جوابُ العزيز الحكيم ؟

قال يمدح صدقَ المسيح في الذي قاله ، وَيَتَكَتَّمُ على الخلق أجمع بماذا هو مُجِيبُهُ :
{ **قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ ، لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ، ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ** } (المائدة : ١١٩) ، أى هذا لك يا عيسى ولن صدّق بك على الأصل

الذى قُلْتَ لهم . وذَرِ القِضاءَ لصاحبِ المُلْكِ : [لله مُلكُ السموات والأرض وما
فيهن ، وهو على كُلِّ شَيْءٍ قديرٌ] (المائدة : ١٢٠) .

ألا هل بعد هذا بلاغ ؟

فسبحان من بيده ملكوتُ كل شَيْءٍ لهُ الحمدُ ولهُ المُلْكُ ، غافرِ الذنبِ وقابلِ التُّوبِ
شديدِ العقابِ ذى الطُّولِ ، لا الهَ إلا هو إليه المصير .

(٥٧) الإنجيل

يضم " العهد الجديد " الذى يتعبدُ به المسيحيون قُبَيْلَ نزولِ القرآنِ وإلى اليوم سبعةً وعشرين سفرًا ، وهى إنجيلُ متى وإنجيلُ مرقس وإنجيلُ لوقا وإنجيلُ يوحنا ، وهى تحكى سيرة المسيح وأقواله وأفعاله ووصاياه منذ أن ولد حتى رُفِعَ ، فهى أشبهُ بالسيرة النبوية عند المسلمين . بالإضافة إلى ثلاثة وعشرين سفرًا أخرى أولها "أعمال الرسل" أى أعمال الخواريين ومن دخلوا فى عدادهم بعد رفع المسيح ، ويُنسَبُ هذا السفر إلى لوقا أيضا ، صاحب الإنجيل الثالث المُسمًى باسمه . تجىءُ بعد ذلك أربع عشرة رسالة تُنسَبُ إلى بولس (وهو من غير الخواريين بل لم يشهد المسيح ولم يسمع منه) ، ثم رسالة تُنسَبُ إلى يعقوب الخوارى ، واثنان منسوتان إلى بطرس رئيس الخواريين ، وثلاثٌ منسوبةٌ إلى يوحنا الخوارى ، التلميذ الذى كان المسيح يحبه ، وهو أصغر الخواريين سنا ، وليس هو صاحب الإنجيل الرابع المسمى بهذا الاسم ، بل هو سَمِىَ له . ثم رسالة منسوبة إلى يهوذا الخوارى (وهو غير يهوذا المتهم بخيانة المسيح) . وأخيراً "رؤيا يوحنا اللاهوتى" ، وليس هو يوحنا الخوارى على التحقيق . والأسفار الأربعة الأولى ، أعنى الأناجيل الأربعة ، هى المعنِية بلفظة الإنجيل على الإجمال ، يكمل بعضها بعضا وينقل بعضها عن بعض ، متساويةً فى الحجية عند المسيحيين . فلم تحفظ لك الكنيسةُ إنجيلا آخر للمسيح غيرَ هذه الأربعة .

ويقول مؤرخو المسيحية إن الأناجيل لم تكن فى الصدر الأول أربعةً فقط ، وإنما كانت بالئات ، نحو ثلاثمائة إنجيل ، يَروى كُلُّ ما شَهِدَ أو سَمِعَ ، أو ينقل عمن شهد أو سمع ، أو يقص ما يَحْتَجُّ به لمقولته فى المسيح . ولكن الكنيسة - بعد استقرار عقيدة التثليث فى القرن الرابع - استبقت من هذه الأناجيل أربعةً فقط ، هى تلك التى بين يديك الآن ، وحَظَرَت ما عداها ، الذى طُورِدَ وأَعْدِمَ ، لمخالفته بلا شك لمقولة الكنيسة فى المسيح .

والمشهور أن مكتبة الفاتيكان احتفظت فى خزائنها ببعض هذه الأناجيل المنكّرة، المحظور تداولها بين الناس ، وليس هذا بشيء وإن صَحَّ ، لأنه ليس لك حِجَاجُ الكنيسة بالذى أنكرته من تلك الأناجيل . من هذه الأناجيل المنكّرة عند الكنيسة الأنجيلُ المنسوب إلى برنابا الحوارى كما يروى مكتشف هذا الإنجيل ، الذى أنكرته الكنيسة غداة ظهوره فى القرن الثامن عشر ، ورمته بالزيف والانتحال ، مكيدة كادها للكنيسة بعضُ خصومها وشائنيها . وليس لك أن تأخذ على الكنيسة إنكارها إنجيل "برنابا" ، فهو يقول بمقالة القرآن فى المسيح : أنه فحسب عبدُ الله ورسولُه ، ليس إلهاً أو ابنُ إله ، بشرٌ صريحاً بخاتم النبیین ، وأرادوا قتله على الصليب فشُبِّهَ لهم ، ورفعهُ اللهُ إليه جسداً حياً لا يموت حتى قُربَ قيام الساعة ، فينزل فى الناس ليقطع شُبُهَةً الناس فيه .

ولسنا من القائلين بحجية إنجيل برنابا فى مواجهة الكنيسة ، إذ ليس لك حِجَاجُ الكنيسة بما تُنكره ، بل كُلاًّ يُؤلّى الله ما تُولّى . فحسبك هذه الأناجيل الأربعة التى بين يديك ، وفيها رغم كل شيء الكفاية كُلُّ الكفاية .

وبعد ، فليس برنابا الحوارى إلا راويةً بين رواة ، كُلُّهم كَتَبَ بغير لغة المسيح ، لا تدرى عن أى أصل نَقَلَ ، ولا تدرى هل أخطأ فى الترجمة أم أصاب .



والذى ينبغى التنبيه إليه أنه ليس فى هذه الأناجيل الأربعة إنجيلٌ منسوبٌ إلى حوارى شَهِد وعابن ، إلا إنجيلَ مَتَّى وحده ، الأول فى ترتيب أسفار العهد الجديد ، إن قُلْتَ إنه "متى العشار" (واسمه فى الأصل "لاوى") الممدود بين الاثنى عشر على ما تجد فى إنجيله (متى ١٠/٣) . أما كاتب الإنجيل الثانى ، مرقس ، فهو من تلاميذ بطرس الحوارى ، سَمِعَ منه ولم يشهد أو يعاين ، شأن التابع والصحابى عند أهل الإسلام ، وأما الإنجيل الثالث ، لوقا ، فهو يُفصِّحُ لك فى مفتتح إنجيله عن أنه لم يشهد ولم يعاين : " إذ كان كثيرون قد أخذوا بتأليف قصة فى الأمور المتيقنة عندنا كما سلّمها إلينا الذين كانوا فى البدء معانين وخذّاماً للكلمة ، رأيت أنا أيضاً إذ قد تتبعته كل شيء من الأول بتدقيق ، أن أكتب إليك على التوالى أيها العزيز ثاوفيلس لتعرف صحة الكلام الذى علّمت به " (لوقا ١/١-٤) ، فهو يونانى يكتب

إلى يوناني ، والمشهور أنه سمع من بولس الذي تَعَلَّمَ بشهادته هو أنه لم يسمع ولم يعاين ، فلوقا إذن ناقلٌ عن ناقل . وأما الإنجيل الرابع ، يوحنا ، فقد قالت الكنيسة إنه يوحنا الخواري (التلميذُ الذي كان المسيح يحبه) ، كَتَبَهُ وقد أَسَنُ قُرْب ختام المائة الأولى لميلاد المسيح ، سألوه في كتابته لِيَرُدُّ على "بِدْعَ ظهرت" تَجَحُّدُ لاهوت المسيح ، أو تُتَّكَّر أن قد كان للمسيح وجودٌ قبل مريم أمه ، أو تلاميذُ ليحيى بن زكريا يُغالون به تلاميذُ المسيح ، فاستجاب لهم وكتب هذا الإنجيل إثباتاً للاهوت المسيح خاصة (١) . وهذا يعنى أن قد كان قيل كتابة هذا الإنجيل مسيحيون ماتوا مؤمنين بالمسيح رسولاً نبيا ليس إلهاً أو ابنَ إله . وقد أَصَرَّتْ الكنيسة على نسبة هذا الإنجيل إلى يوحنا الخواري دَعْمًا لشهادته التي تَجَهَّرُ بتأليه المسيح . وليس هذا بصحيح ، لا لأنك شَهِدْتَ الكاتب الذي كتب هذا الإنجيل ، وإنما ببساطة لأن الكاتب يُنْهَى إنجيله بما تفهم منه صريحاً أنه ليس هو يوحنا الخواري ، وإنما هو ناقلٌ عن يوحنا : "هذا هو التلميذ (أى يوحنا) الذي يشهد بهذا وكتب هذا ، وَنَعْلَمُ أن شهادته حق . وأشياء أُخْرَى كثيرة صنعها يسوع إن كُتِبَتْ واحدة واحدة فلستُ أَظُنُّ أن العالمَ نفسه يَسَعُ الكُتُبَ المكتوبة" (يوحنا ٢١/٢٤ - ٢٥) ، إِنَّهُ يُؤْمَنُ على أستاذه لا أكثر ولا أقل ، لأن الضميرَ فى "نَعْلَمُ" ، "لستُ أَظُنُّ" ، قاطعُ الدلالة على المُغَايَرَةِ بين هذا المتكلم الشاهد ليوحنا وبين يوحنا المشهود له .

والذى ينبغى التنبيهُ إليه أيضا أن هذه الأناجيل الأربعة لم يُكتب أى منها بلغة المسيح العبرية - الآرامية ، وإنما كُتِبَتْ كُلُّهَا ابتداءً بلغة يونانية متأخرة عُرِفَتْ باليونانية الكنسية لاحتوائها ألفاظاً وتراكيب لم تُسمع من اليونان قبل عصر المسيح ، من مثل : إيقنجليون euaggelion يعنى " الإنجيل " ، فارقليط parakletos التى تترجم فى الأناجيل العربية بلفظة " المُعَزِّى " ، وليس كذلك ، وإنما هى " أَحْمَد " أو " مُحَمَّد " كما سوف ترى . ولا يصح ما قيل من أنه قد كان لهذه الأناجيل اليونانية كُلُّهَا أو بعضها أصلُ عبرانى نُقِلَتْ عنه ، وبالأذاة إنجيل متى الذى كتبه كما يقال لليهود فى فلسطين ، ولكن هذا الأصلُ فَقْدٌ . لا يصح هذا القول ليس فقط لأنه لا عِبْرَةَ بأصل مظنونٍ قد

(١) راجع هذا فى : الكتاب المقدس ، طبعة الفاتيكان العربية - بيروت - سنة ١٩٥١ ، حواشٍ على مجلد العهد الجديد ، ص ٤٦٩ - ٤٩٧ .

فَقَدْ ، وَإِنَّمَا أَوَّلًا وَبِالْأَخْصَ لَأَنَّ مَتَّى بِالذَّاتِ ، بَلْ وَمَرْقُسَ أَيْضًا النَّاقِلَ عَنْ بطرس ، ذَكَرَا فِي إِنْجِيلِيهِمَا كَمَا تَعَلَّمُ عِبَارَاتٍ بِلُغَةِ الْمَسِيحِ الْعِبْرِيَّةِ - الْأَرَامِيَّةِ حَرَصًا كِلَاهُمَا عَلَى تَرْجُمَتِهَا إِلَى الْيُونَانِيَّةِ ، وَلَوْ كَانَا يَكْتُبَانِ أَصْلًا بِلُغَةِ الْمَسِيحِ لِقَارِيءِ بِلُغَةِ الْمَسِيحِ لَمَا احْتِجَا إِلَى هَذِهِ التَّرْجُمَةِ لِأَنَّ قَارِئَهُمَا لَا يَحْتَاجُ إِلَيْهَا .

فِي هَذِهِ الْأَنْجِيلِ الْأَرْبَعَةِ إِذْنُ عُنَاوَرُ ثَلَاثَةٌ تَحْتَرِزُ مِنْهَا كُلُّ الْإِحْتِرَازِ كَيْ لَا تُسَيِّءَ فَهْمَ مَا نَطَقَ بِهِ الْمَسِيحُ الَّذِي خَاطَبَ رَبَّهُ فِي الْقُرْآنِ بِقَوْلِهِ : { مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ } (المائدة : ١١٧) ، وَهَذِهِ الْعُنَاوَرُ الثَّلَاثَةُ هِيَ :

١- عُنْصَرُ الرِّوَايَةِ ، أَعْنَى صِدْقِ الرَّاوِي فِيَمَا رَوَى ، فَلَا تَأْخُذُ إِلَّا بِمَا أَجْمَعَ عَلَيْهِ الرِّوَاةُ الْأَرْبَعَةُ ، أَوْ بِمَا لَا يَتَنَاقِضُ مَعَ مَا أَجْمَعَ عَلَيْهِ الرِّوَاةُ الْأَرْبَعَةُ .

٢- عُنْصَرُ التَّرْجُمَةِ ، أَعْنَى صِحَّةَ التَّرْجُمَةِ مِنْ لُغَةِ الْمَسِيحِ إِلَى لُغَةِ الْأَنْجِيلِ الْيُونَانِيَّةِ ، فَتَفْهَمُ "الْأَبَ" بِمَعْنَى "الرَّبَّ" كَمَا قَالَهَا مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ ، وَتَفْهَمُ "الْإِبْنَ" بِمَعْنَى الْبَارِ الْمَبْرُورِ الْمُتَبَرَّرِ أَيْ "مُخْتَارِ الرَّبِّ" لَا ابْنَ الرَّبِّ ، كَمَا رَأَيْتَ فِي تَحْلِيلِنَا لِاسْمِ ذَلِكَ اللَّصِ الَّذِي رَفَضَ الْيَهُودُ افْتِدَاءَ الْمَسِيحِ بِهِ ، أَعْنَى "بَارَابَاسَ" ، الَّتِي أَصْلُهَا الْعِبْرَانِيُّ الْأَرَامِيُّ "بَار - أَبَا" يَعْنِي "مُخْتَارُ الرَّبِّ" لَا ابْنَ الرَّبِّ وَلَا ابْنَ الْأَبِ

٣- عُنْصَرُ الرَّأْيِ ، أَيْ الْقَوْلُ الَّذِي زَادَهُ الْكَاتِبُ مِنْ عِنْدِهِ يُقَسَّرُ بِرَأْيِهِ شَيْئًا مِنْ قَوْلِ الْمَسِيحِ أَوْ فِعْلِهِ ، أَوْ يَسْتَشْهَدُ مِنَ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ بِفَقَرَاتٍ يَنْتَقِيهَا لِإِثْبَاتِ مَقُولَتِهِ هُوَ فِي الْمَسِيحِ ، مِثْلَمَا مَرَّ بِكَ فِي إِنْجِيلِ مَتَّى مِنْ اسْتَشْهَادٍ فِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ بِيُونُسَ فِي بَطْنِ الْحَوْتِ ، أَوْ يُدَبِّجُ بِقَلَمِهِ دِيبَاجَةً يَسْتَعْلَنُ فِيهَا بِرَأْيِهِ هُوَ فِي لَاهُوتِ الْمَسِيحِ كَالَّذِي تَقْرَأُ فِي مُفْتَتَحِ إِنْجِيلِ يُوْحَنَّا . لَيْسَ هَذَا مِنْ وَحْيِ اللَّهِ عَلَى رِسْلِهِ ، وَإِنَّمَا هُوَ قَوْلُ الْكَاتِبِ ، لَا يُلْزِمُكَ .

تَفْعَلُ هَذَا كَمَسْلَمٍ يَقْرَأُ فِي هَذِهِ الْأَنْجِيلِ . أَمَّا الْكَنِيسَةُ فَقَدْ احْتَنَاطَتْ لِحُجِّيَّةِ الْمَكْتُوبِ فِي هَذِهِ الْأَنْجِيلِ بِالْكَلِمَةِ وَالْحَرْفِ ، فَقَالَتْ بِأَنَّهُ وَحْيُ اللَّهِ عَلَى كَاتِبِيهِ بِذَاتِ اللُّغَةِ الَّتِي كَتَبُوا بِهَا ، تَنَزَّلَ عَلَيْهِمْ بِهِ الرُّوحُ الْقُدُسُ ثَالِثُ الثَّلَاثَةِ فِي عَقِيدَةِ التَّثْلِيثِ ، يَعْنِي جَبْرِيلُ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ . وَقَالَتْ أَيْضًا إِنْ مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ يُكْمَلُ بَعْضُهُ بَعْضًا ،

كُلُّ إنجيل يقص ما وَعَىَ مِمَّا سَمِعَ . أما حين يَصْعَبُ التوفيقُ بين النقيض ونقيضه من مثل "ابن الإنسان" ، "ابن الله" ، وهما "بار - أنشأ" ، "بار - أباً" الأراميتين ، فعندئذ يقال لك : فى المسيح ناسوتٌ ولاهوت ، أو "الكلمة صار جسداً وحلَّ بيننا" ، أو يقال لك أخيراً "عظيمٌ هو سرُّ التقوى" ، يعنى أن هذا فوقَ العقل ، تُؤْمَنُ به كما عُلِّمَتْ . وتؤمن أيضاً بأن آباء الكنيسة الذين صاغوا لك "قانون الإيمان" القائل بأن الله ثالثُ ثلاثة ، وبأن الثلاثة واحدٌ أحد ، إنما قالوا ما قالوه هم أيضاً بوحى من الروح القدس بعد رفع المسيح ، فهم معصومون بعصمة الله عز وجل من الوقوع فى الخطأ .

هنا يمتنع الجدُّلُ ويمتنع الحوار .

ولكنك تقول ما قاله الله عز وجل فى القرآن : { من يَهْدِ الله فهو المهتد ، ومن يضلِّلْ فلن يَجِدْ لَهُ ولياً مرشداً } (الكهف : ١٧) ، أو تقول بقول القرآن : { قل اللهم فاطر السموات والأرض ، عالم الغيب والشهادة ، أنت تحكم بين عبادك فيما كانوا فيه يختلفون } (الزمر : ٤٦) .



وقد قال نقادُ أناجيل مسلمون ان "الإنجيل" المعنى فى القرآن ليس هو تلك الأناجيل الأربعة المعتمدة وحدها عند المسيحيين يومَ نزول القرآن ، بل ثمة "إنجيل" آخر كتبه المسيح أو أملاه ، ولكن أتباع المسيح أضاعوه .

وليس على هذا القول دليل ، بل لديك من القرآن الدليل على عكسه ، أعنى أن القرآن ينظرُ إلى هذه الأناجيل الأربعة نفسها ، التى فيها من وحى الله وفيها من قول الرواة ، وأن الذى فيها من وحى الله على عيسى هو وحده المعنى بلفظة "الإنجيل" فى القرآن ، وما عداه ليس بإنجيل ، لقوله عز وجل فى هذا القرآن : { وليحكم أهل الإنجيل بما أنزل الله فيه } (المائدة : ٤٧) ، وما كان الله ليُعَمِّيَ عليهم إنجيلاً غير الذى بين أيديهم ، ولكنه طلب إليهم أن يتحرَّروا ما أنزل الله فيه ، وينبذوا ما زاد الرواة .

فكيف تُمَيِّزُ أنت كمسلم بين ما قاله الله عز وجل فى هذه الأناجيل الأربعة وبين ما زاد فيها الرواة ؟ قد عُلِّمَتْ أن الله عز وجل يخاطب الخلق على لسان أنبيائه ، لا على لسان صحابة أو تابعين ، ولا على لسان حواريين أو رؤاة حواريين . فالذى قاله الله عز وجل فى الأناجيل هو الذى نطق به المسيح نفسه مُبَلِّغاً عن ربه .

حيثما وقعت في الأناجيل على قولٍ مَحْكِيٍّ عن المسيح أَنَّهُ قاله ، عليك أن تضعه بين قوسين ، أو تَحُطُّ تحته سطرًا ، ودَعَكَ من الباقي ، فليس هو من المسيح نفسه ضَرَبَةً لازِبًا ، وإنما هو من قول الكاتب ، يَحْتَجُّ به لمقولته في المسيح ، لا يُلْزِمُكَ ، لأنه ليس من وحى الله على رسله .

خذ مثلاً تلك الديباجة الفخمة المُفَخِّمة التي افتتح بها يوحنا إنجيله ، المكتوب بعد رفع المسيح بما لا يقل عن ستين سنة في أقرب التقديرات ، يَحْتَجُّ به لعقيدته في لاهوت المسيح : " في البدء كان الكلمة . كان عند الله ، وكان الكلمةُ الله . هذا كان عند الله . كل شيء به كان ، وبغيره لم يكن شيء مما كان . فيه كانت الحياة ، والحياة كانت نور الناس . والنور يضيء في الظلمة ، والظلمة لم تدركه " (يوحنا ١/١ - ٥) ، ويمضي فيقول : " كان النور الحقيقي الذي ينير كل إنسان آتياً إلى العالم . كان في العالم ، وكَوَّنَ العالمُ به ولم يعرفه العالم . إلى خاصَّتِهِ جاء ، وخاصَّتُهُ لم تقبله . وأما كل الذين قبلوه فأعطاهم سلطاناً أن يصيروا أولادَ الله ، أى المؤمنون باسمه . الذين لا من دم ولا من مشيئة جَسَدٍ ولا من مشيئة رَجُلٍ ولكن من الله وَلِدُوا " (١) (يوحنا ١١/٩ - ١٣) . هذا الكلامُ العريض (٢) المُبْهِمُ المُفَخِّمُ الذي قاله يوحنا في مفتتح إنجيله - أيًا كان رأيكَ فيه - ليس من وحى الله على رسله ، لأن قائله ليس المسيح ، وإنما القائل هاهنا هو يوحنا الكاتب ، يستعلن بعقيدته في ألوهية المسيح ، وأن الله والمسيح واحد (وكان الكلمةُ الله) ، ناسياً أنه سيقول بعد ذلك على لسان المسيح يُنَاجِي ربه : " أنت الإله الحقيقي وحدك " (يوحنا ٣/١٧) (٣) ، أفتأخذ بقول يوحنا وتترك قول المسيح ؟

(١) هذا مَثَلٌ من كثير على أسلوب تلك الأناجيل في فهم البنية لله (أى المؤمنون باسمه) : ليست هي البنية بمعناها المعروف ، فضلاً عن عمومها في " جماعة المؤمنين " ، لا يختص بها المسيح وحده . فتأمل ! .

(٢) لا يعتاص هذا الكلام إلا على بسطاء مكفوفين - كما يقال لهم - بَعْلُوهُ على مداركهم ، وهو كما يعلم دارسو الفلسفة ، مُرَقَّعاتٌ من فلسفات الاسكندرية وبالذات أفلوطين . وهذا يدلُّك على أن الكاتب ليس حوارياً ، فقد مات الحواريون وتابعوهم قبل مولد أفلوطين .

(٣) هذا من نقائض يوحنا الكاتب . وقد قيل ان " لاهوت المسيح " الذي في إنجيل يوحنا منحول ، نَحْلُهُ إِيَّاهُ نيقياويون يحتجون به لعقيدتهم . وهذا إن صح يفسر لك نقائضه .

أما وقد استصَفِيَتْ أقوالَ المسيح في هذه الأناجيل فَخُذْ بِأحسنها ، كالذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه ، معيارُك في ذلك ألا تترك مُحْكَمَ القول إلى متشابهه ، بل تُحْكِمُ المُحْكَمَ في المتشابهه فَتُقَيِّدُهُ به ، لا تُحْكِمُ المتشابهه في المُحْكَم وتفسِّرُ المُحْكَمَ بالمتشابه الذي يضطرك إلى قول المحالِ على الله عز وجل ، كالذي قيل في مجمع نيقية وما تلاه من مجامع .

وليس عليك بعد ذلك حرجٌ أن كُنْتَ مسلماً يقرأ في هذه الأناجيل ، فقد وَضَحَ لك الطريق ، واستبان المنهج .



والذي يعنينا بالدرجة الأولى في مقاصد هذا الكتاب الذي نكتب ، هو معنى لفظة "إنجيل" . وقد قال علماء المسيحية انها لفظة يونانية هي "إيڤنجيليون" euaggelion معناها الحرفي هو الخبر السار أو البشارة . ولكن بشارة بمن أو بماذا ؟ أهى بشارة بشيء حَدَثَ أم بشيء سيحدث ؟ إن كانت بشارة بشيء حَدَثَ فهي المسيح نفسه الذي "تنبأت الكتب" بمجيئه ، فهو البشرى التى تحققت . ولكن علماء المسيحية لا يقولون بهذا ، وإنما يقولون ان البشرى هي بشيء سيحدث ، وان رسالة المسيح هي البشارة بهذا الذي سيحدث . فما الذى جاء المسيح يُبَشِّرُ به ؟ أعنى ما هو الخبرُ السار الذى جاء يعلنه للناس ، فَسُمِّيَتْ به الأناجيلُ "إنجيلا" ؟

قال علماء المسيحية ان الذى جاء المسيح يبشر به في هذه الأناجيل هو قرب "ملكوت السموات" : "من ذلك الزمان ابتداء يسوع يكرِّزُ ويقول توبوا ! لأنه قد اقترب ملكوت السموات" (متى ١٧/٤) . هذه العبارة ، ملكوت السموات ، وتجيء أيضا بلفظ ملكوت الله ، من العبارات الهائلة المُبْهِمَةِ في مصطلحات الأناجيل ، استعصى فهمها حتى على الحواريين أنفسهم فما فَتَتُوا يُسألون عنها المسيح وما فَتَىء هو يَضْرِبُ لهم المثل تلو المثل في شرحها ، حتى فهموا أخيراً أنه يعنى بها الحياة الآخرة ، ذريقٌ في الجنة وفريقٌ في السعير . إنها البشارة بقرب قيام الساعة . ولكن لماذا تَسْمَى الساعةُ ملكوتا ، فيقولون في صلواتهم : "أبانا الذى فى السموات ، ليتقدس اسمك ، ليأت ملكوتك ، لتكون مشيئتُك، كما فى السماء فكذلك على الأرض" (متى ٩/٦ - ١٠) ؟ الذى يُقربُ لك المعنى إن كنت من أهل القرآن هو قوله عز وجل يوم يرث الأرض ومن عليها { لمن الملكُ اليوم ؟ لله الواحد القهار } (غافر ، ١٦) . وربما

كُنِيَ المسيحُ بلفظ "الملوكوت" عن الجنة ، فقال "أبناء الملوكوت" ، يعنى الأبرار الداخلين فى عفو الله ورحمته، الْمُتَنَعِّمِينَ فى رُضْوَانِهِ، أولئك "هم الوارثون" كما تجد فى القرآن. ولكن ، كيف تَصِحُّ البشارةُ بقرب قيام الساعة ؟ قد كان يُظَنُّ عصرَ كتابةِ مَتَّى إنجيله أن الساعةَ على الأبواب ، لقوله فى مرقس : "متى رأيتم هذه الأشياء صائرةً فاعلموا أنه قريبٌ على الأبواب . الحقُّ أقولُ لكم لا يمضى هذا الجيل حتى يكون هذا كله" (مرقس ١٣/٢٩ - ٣٠) ، لا يلبث المسيح أن يرفعه الله إليه حتى يعود فى مجيئه الثانى فتقوم الساعة. ولكن مضت القرون ولم تأت الساعة . وقد قال لهم المسيح فى نفس الموضع : " وأما ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعلم بهما أحد ولا الملائكة الذين فى السماء ، ولا الابن ، إلا الآب " (مرقس ١٣/٣٢) ، وكفى بهذا إقراراً من المسيح بأنه لا يَعْلَمُ إلا ما عَلَّمَهُ الله ، أما الساعة فعلمها عند ربى، لا يُجَلِّيهَا لوقتها إلا هو، كالذى تقرأ فى القرآن . فكيف يُبَشِّرُ المسيحُ بشيء لا يَعْلَمُ مَوَعِدَهُ . لم يُبَشِّرِ المسيحُ باقتراب ملكوت السموات إذن ، فقد مضت إلى اليوم قرونٌ وقرون ولم تَقُمْ الساعة . بل لا يصح لمؤمن يُؤْمِنُ بالله واليوم الآخر أن يبشر بقيام الساعة . الأحرى أن يُنذِرَ بها ولا يُبَشِّرَ ، فليست هى بالخبر السار إلا لمن ضَمِنَ الجنة ، ولا يَضْمَنُ أَحَدُ الجنة بعمله إلا أن يتغمده الله برحمته ، وإنما هو يرجو عفو الله ومغفرته ، فكل عملٍ فى جَنَبِ الله قليل لم يَقُلْ المسيحُ : تهللوا ! فالساعةُ قريب . وإنما قال : تُوبُوا ! فقد اقترب ملكوت السموات . إنه هنا نذيرٌ لا بَشِيرٌ .

لم يُبَشِّرِ المسيحُ إذن بملكوت السموات ، إن فَهِمَتْ ملكوت السموات بمعنى قُرب قيام الساعة ، وإنما تستطيع أن تقول انه أنذر بها . وقد قالها يوحنا قبله بنفس عبارته: "توبوا ! لأنه قد اقترب ملكوت السموات" (متى ٣/٢) . ومن ثم لا يصح اختصاصُ المسيح وحده بهذه البشارة ، أعنى النَّذارة ، حتى يُسَمَّى بها وحيُّ الله عليه "الإنجيل" ، فلم يغفل عن قولها من قبلُ ومن بعد نَبِيُّ .

قيل أيضاً ان بشارة المسيح هى البشارة بمغفرة الخطايا ، يعنى أنه جاء خلاصاً للبشر من خطاياهم . وليس بشيء ، لقوله فى مرقس : "اذهبوا إلى العالم أجمع واكرزوا ^(١) بالإنجيل للخليقة كلها . من آمن واعتمد خَلَّص ، ومن لم يؤمن يُدَنُّ"

(١) ليست هى " كَرَزَ " العربية يعنى لَجَأً واعتصم ، وإنما هى منحولة من الآرامية بمعنى صاح وصوت ، فهو "كاروز" يعنى " نذير " أى herald الإنجليزية . وقد اختارتها الترجمات العربية فى مقابل kerussein اليونانية بمعنى أعلن وبشر to proclaim .

(مرقس ١٦ / ١٥ - ١٦) ، فليس هو إذن خلاصاً للبشر أجمع ، وإنما الخلاص لمن آمن . وهذا صحيح فيه وفي سائر الأنبياء صلوات الله عليهم أجمعين . فليست هي إذن بشارتة تتخصص به . وقد دعا بها يوحنا قبله : "كان يوحنا يُعَمِّدُ في البرية ويكرز بمعمودية التوبة لمغفرة الخطايا" (مرقس ١/٤) . فلا مغفرة إلا بالإيمان والتوبة ، أتباع يحيى وأتباع المسيح في هذا سواء . وما العِمَادُ على يد يحيى أو عيسى إلا عَهْدٌ على إخلاص التوبة .

ها قد استبان لك بالتحليل النقدي وحده أن محور رسالة المسيح عليه السلام ليس هو البشارة بقيام الساعة - إن فَهِمْتَ ملكوت السموات بمعنى يوم الحساب - فلا أحد يبشر بقيام الساعة ولا يطلبها في صلواته . وليس هو أيضا "النِّذَارَةُ" بها ، فهذا عامٌ في كل نبي لا يختص به المسيح وحده . بل حتى إن فهمت ملكوت السموات بمعنى الحياة الآخرة "الْمُلْكُ يَوْمئِذٍ لِلَّهِ" ، فريق في الجنة وفريق في السعير ، أو فَهِمْتَ ملكوت السموات بمعنى الجنة فقط ، فلا يستقيم لك هذا أو ذاك ، لأن التبشير بالجنة والتنفير من النار هو قول الأنبياء جميعا لم يغفل عن قوله نبي ، ولا يختص به نبي دون نبي ، لا يصح أن تنفرد به رسالة المسيح فيتسمى به "إنجيله" . ولا يصح أيضا أن تكون رسالة المسيح هي "البشارة" بمغفرة الخطايا ، فهذه هي بُشْرَى جميع الأنبياء من قديم لكل مؤمن تاب وأناب فأسلم وجهه لله مُخْلِصاً له الدين .

ولا يصح بالذات ما قاله اللاهوتيون من بعد في تأصيل نظرية البشارة بمغفرة الخطايا : قالوا بل من الخطايا مُكْتَسَبٌ وأصلى . فأما المكتسب فهو الذي يجترحه البشر في هذه الدنيا ويصح تكفيره بالاستغفار والتوبة . وأما الخطيئة الأصلية فهي خطيئة يُولَدُونَ فيها ولا حيلة لهم في دفعها لأنهم ورثوها ولم يجترحوها . إنها خطيئة أبيهم آدم يوم نَسِيَ فأكل من الشجرة المنهى عنها ، فَبَاءَ بِإِثْمِهَا البشرُ جميعا ، الذين يولدون في دنس هذه الخطيئة منذ أن طُرِدَ أبوهم من الجنة حتى مجيء المسيح "ببشارة" افتدائه البشر منها بدمه المسفوح على الصليب ، لأن "الآبَ" لا يقبل قربانا يعدل معصية آدم إلا دما زكيا لم يولد في دنس هذه الخطيئة ، وهو المسيح ، ابن الله الوحيد الذي ولد لخلاص العالم . ولا يصح هذا ، ليس فقط لأن الله تاب على آدم وزوجه قبل إهباطهم إلى الأرض كما قال القرآن : { فتلقى آدم من ربه كلمات ، فتاب

عليه ، إنه هو التواب الرحيم } (البقرة : ٣٧) ، ليس لهذا فحسب ، وإنما أولا وبالذات لأن الخطيئة لا تُورَث ، بل كل امرئ مُحاسبٌ فحسب بما قدمت يداه ، لا يسأل بما فعل آبؤه ، ولا يؤخذ بفعل ذراريه . وثانيا لأن معنى هذه المقولة هو أن الأبرار قبل المسيح - وفيهم أنبياء الله ورسله وصديقوه - ماتوا كلهم فى خطيئة آدم ، لا حظ لهم فى الآخرة . ولا يصح هذا أخيرا وبالذات لأن المسيح لم يَقُلْ فى هذا الإنجيل الذى بين يديك ، ولا يجوز التزيد على أنبياء الله ورسله ، ولا سيما فى أمر هو عمود الدين عند أصحاب هذا اللاهوت .

وقد جُودِلَ أصحابُ هذه المقولة بمعظم هذا الذى قلناه ، فَأُحِيطَ بهم . ولكنهم استدركوا على أنفسهم فقالوا إن الأبرار قبل المسيح - وفيهم أنبياء الله ورسله وصديقوه ومنهم مريم عليها السلام - يُعْفِيهِمُ اللهُ بِسَبْقِ الاصطفاء من وَزْرِ الخطيئة الأصلية فلا يُولدُونَ فى دنسِ خطيئة آدم ، وإنما تَحْمِلُ بهم أمهاتهم حملا بريئا من هذا الدنس ، يَرَقِعُونَ كما ترى قولاً بقول ، فما صَحَّ لهم هذا ولا ذاك ، لأنه متى فسدت المُقَدِّماتُ فقد فسدت النتائج .



إذا كان المسيح لم يبشر بالساعة ، ولم يبشر بمغفرة الخطايا مجانا ، ولم يبشر بنسخ الولادة فى دنس خطيئة آدم ، فبماذا بَشَّرَ المسيحُ إذن فى إنجيله إذا كانت "الإنجيل" تعنى يونانياً البشارة أو الخبر السار ؟

يقول أهل القرآن ان بشارة المسيح إنما كانت بختام النبوات على يدى الذى يأتى بعده ، لقول المسيح فى القرآن ينص على هذه البشارة : { وإذ قال عيسى بن مريم يا بنى إسرائيل إني رسول الله إليكم مصدقا لما بين يدي من التوراة ومبشرا برسول يأتى من بعدى اسمه أحمد ، فلما جاءهم بالبينات قالوا هذا سحر مبين } (الصف : ٦) .

لا تقرأ هذا أو قريبا منه فى أناجيل متى ومرقس ولوقا ، وإنما انفرد به "يوحنا" الذى جمع بين النقائض : أله المسيح جَهْرَةً فى مُفَتِّحِ إنجيله ، وختمه بالنص على أن المسيح رُفِعَ ولم يَقُلْ بعد كل الذى يجب أن يقال ، كما يتبين لك من قول يوحنا على

لسان المسيح : "إن لى أموراً كثيرة أيضاً لأقول لكم ، ولكن لا تستطيعون أن تحتملوا الآن . وأما متى جاء ذاك روح الحق فهو يرشدكم إلى جميع الحق ، لأنه لا يتكلم من نفسه ، بل كل ما يسمع يتكلم به ويخبركم بأمر آتية" (يوحنا/ ١٦ - ١٢ - ١٣) . لم يُرشد المسيح أتباعه إذن إلى "جميع الحق" ، بل عليهم أن ينتظروا "الآخر" ، متمم النبوات جميعاً ، الذى يرشدهم إلى "جميع الحق" ، فلا يبقى بعده من رسالات السماء شىء يقال .

هذه فى الأناجيل هى شهادة عيسى للقرآن ولمحمد صلى الله عليه وسلم قبل ختام النبوات به بعد ستة قرونٍ من رَفَع المسيح ، وهى بشارته بقائل جميع الحق . وهى كافية فى ثبوت بشارَةِ عيسى بخاتم النبیین ، ولو قد تَلَبَّثَ عندها علماء المسلمين لَكَفَّتْهُمْ ، ولكنهم أصروا على التماس اسم خاتم النبیین فى الأناجيل صريحاً على لسان المسيح ، وسيأتى .

على أن علماء المسيحية لم يُسَلِّمُوا لعلماء المسلمين بالذى قالوا ، وهذا بديهى ، وإلا لدخلوا ودخل معهم الخلق جميعاً فى دين الله أفواجا . وإنما يقول شراح المسيحية وعلماءها ولاهوتيوها ان هذا الآخر الذى يأتى بعد رفع المسيح ليرشد الناس إلى جميع الحق ، أى ليقول لهم ما لم يقله المسيح ، لأنهم لا يستطيعون احتمالاه ، الذى نَعَتَهُ المسيح بروح الحق ، ليس هو بشراً من أنبياء الله ورسله ، وإنما هو "الروح القدس" ، ثالث الثلاثة فى عقيدة التثليث ، يعنون ملك الله جبريل صلوات الله عليه . وهذا القول - إن تَمَعْنَتْ - مردودٌ بما فى إنجيل يوحنا نفسه الذى تجد فيه بالنص من كلام المسيح لتلاميذه قبل القبض عليه : "وأما الآن فأنا ماض إلى الذى أرسلنى وليس أحداً منكم يسألنى أين تمضى . لكن لأنى قلت لكم هذا قد ملأ الحزن قلوبكم . ولكنى أقول لكم الحق إنه خير لكم أن أنطلق . لأنه إن لم أنطلق لا يأتىكم المعزى (وهى الفارقليط Parakletos اليونانية) . ولكن إن ذهبت أرسله إليكم" (يوحنا/ ١٦ - ٥ - ٧) ، وهذا صريحٌ فى أن المسيح وهذا الآتى من بعده لا يتعاصران على هذه الأرض . لا بدُ من رفع المسيح أولاً قبل مجىء هذا الآتى . بينما تقرأ فى يوحنا أن هذا الروح القدس كان معهم قبل رفع المسيح ، بل إن المسيح نَفَخَ فيهم هذا الروح القدس قبل ارتفاع المسيح : "ولما قال هذا نفخ وقال لهم اقبلوا الروح القدس" (يوحنا ٢٠ / ٢٢) . وهو مردودٌ أيضاً بأن

"الروح القدس" عندهم إله (ولم يكن يوحنا يعلم بالطبع يوم كتب إنجيله أن جبريل سيتأله في الربيع الأخير من القرن الرابع) ، ولا يليق بإله ألا يتكلم من نفسه ، بل ينتظر سماع ما يقال له ثم يقوله للناس ، وإنما يصح هذا في أنبياء الله ورسله ، يُلقى إليهم وحيه فيتكلمون به ، شأن محمد صلى الله عليه وسلم وهذا القرآن . بل لا يصح في جبريل بالذات وإن لم يتأله جبريل ، لقول المسيح في يوحنا : "ومتى جاء المُعزّي (وهي الفارقليط Parakletos اليونانية) الذي سأرسله أنا اليكم من الآب ، روح الحق الذي من عند الآب ينبثق، فهو يشهد لي" (يوحنا ١٥/٣٦) لأن جبريل عليه السلام، مَلَكُ الله إلى أنبيائه ورسله قد سبق "انبثاقه" ، لا ينتظر المسيح حتى يرسله من عند "الآب" ، بل قد سبق انبثاقه مَوْلَدَ عيسى نفسه ، لأنه النافع في مريم ، المؤيّد للمسيح في المعجزات التي أجراها الله على يديه . ولو كان عيسى إلها بذاته لما احتاج إلى جبريل . ولو كان جبريل إلها بذاته لما احتاج إلى "السماع" من الآب ليتكلم بما يقوله له "آب" من ذات جوهره . ولو بقي جبريل ملكا على أصله لما جاز أن يكون هو المبشر به ، لأن الملائكة لا تنزل على تلاميذ ، وإنما تنزل على أنبياء ، كالشأن في جبريل ومحمد ، صلوات الله وسلامه على ملائكته و أنبيائه . وأخيرا - وهو الفاصل الحاسم - فإن هذا النزول على التلاميذ يوم الخمسين (أي بعد خمسين يوما من رفع المسيح كما تقرأ في سفر أعمال الرسل) لم يقل لهم شيئا ، لا من نفسه ولا سماعا من الآب ، كما قال المسيح في الآتى بعده ، وإنما كان دَوْرُهُ هو تأييدهم ونُصْرَتُهُمْ وإجراء العجائب على أيديهم كالذي تقرأ في سفر أعمال الرسل . ليس هذا إذن هو الآتى بعد المسيح ، الذي "شهد له" ، وإنما الشاهد للمسيح هو هذا القرآن .

أما لفظة "الفارقليط" Parakletos التي سمي بها المسيح هذا الآتى بعده ، فهي من اليونانية الكنسية التي لم تُسمع قط من اليونان قبل عصر المسيح ، يعنى أنها منحوتة نحتا لتسمية هذا الآتى . وقد قال علماء المسيحية انها يسهل اشتقاقها على المفعولية من الفعل اليوناني Parakalein بمعنى استغاثه واستنصره واستدعاه فهو إذن المُستغاث ، المُستنصر، المُستعان: أخذوا kalein اليونانية بمعنى ناداه واستدعاه، وأخذوا المقطع اليوناني Para بمعنى إلى ، حوالى ، وكأنك تقول "هَلُمَّ إِلَىَّ" . ولا تزال Parakalo في اليونانية المعاصرة تفيد معنى الطلب والرجاء (أرجوك !) هذا التفسير المسيحي للفظه الفارقليط Parakletos بمعنى النصير الشفيع ، تفسير متأثر

بالدور الذى اضطلع به "روح القدس" من بعد رفع المسيح من نُصْرَةِ التلاميذ وتأبيدهم بالعجائب التى أجراها على أيديهم على نحو ما تقرؤه فى سفر "أعمال الرسل" ، وإن لم يُقْلَ لهم شيئاً مما قال المسيح إنه سيرشدهم إليه ، الذى يقول لهم "جميع" الحق . ومن ثم لا يتفق هذا التفسير مع دور هذا "الآتى" من بعد المسيح ، لأنه ليس المعنى بها .

ولاشك أن يوحنا الكاتب لهذا الإنجيل حين نصّ على أن الفارقليط هو نفسه روح القدس جبريل : "وأما الفارقليط ^(١) الروح القدس الذى سيرسله الآب باسمى فهو يُعَلِّمُكم كل شىء ويذكركم بكل ما قلته لكم" (يوحنا ١٤/٢٦) ، كان متأثراً بهذا الذى كان ، فخلط قلمه بين "روح الحق" ، "روح القدس" التى سمى بها الفارقليط مرة واحدة فقط فى هذا الموضع وهى فى كل المواضع الأخرى "روح الحق" ، وليست روح الحق هى روح القدس كما ظن يوحنا المتأثر بالذى كان .

والذى ينبغى التنبيه إليه أن ترجمات الإنجيل بكل اللغات استبقت لفظة فارقليط على أصلها ، تحاشياً من التورط فى ترجمة معناها إلى اللغة المترجم إليها ، فقالت الترجمة العربية حتى أوائل هذا القرن "فارقليط" ، وقالت الترجمة العبرانية "پَرَقْلِيْط" ، وقالت الفرنسية le Paraclet ، الخ . ولكن من اللغات الأوروبية من تصدّت لهذه الترجمة فقالت الألمانية "المُدافع" أو "الشفيع" المُتَشَفِّع به Fürsprecher وتابعتها الإنجليزية على هذا المعنى فقالت "الناصح المشير" Counsellor وكأنها المُحَامِي ، وقالت الإنجليزية أيضاً "المُعَزِّي" المُوَاسِي Comforter وأخذتها عنها الترجمة العربية المعاصرة فقالت "المُعَزِّي" ، لا تجد اليوم غيرها فى ترجمات الإنجيل العربية . وليس هذا كُلُّه بصحيح من حيث اللغة ، لا سيما "المُعَزِّي" ، وإنما هو التفسير بالعقيدة ، لا التفسير باللغة ، فليس فى Parakalein اليونانية شىء من معانى العزاء والمواساة ، وليس فيها أيضاً شىء من معانى الشفاعة والمُدافعة والمشورة ، وإنما هى - إن اشتقتها من Parakalein كما يقول علماء المسيحية - تعنى فقط المستغاث المُسْتَنْصَر المستعان ، أو الذى تَتَوَجَّهُ إليه بالرجاء ، على معناها الباقى فى اليونانية المعاصرة .

(١) تجد "الفارقليط" هذه بلفظ "المعزى" فى الترجمات العربية المعاصرة على ما يأتى .

أما علماء المسلمين فقد دلهم بعض السريان من قديم على أن " فارقليط " هذه تعنى فى اليونانية " أحمد " التى فى القرآن اسما لخاتم النبيين الذى بَشَّرَ بِهِ عيسى قَوْمُهُ فى القرآن . فذهب بعض المفسرين إلى أن " الفارقليط " من أسمائه صلى الله عليه وسلم . وقد جادل بها المسلمون أهل الكتاب إلى هذا العصر . وانتبه علماء المسيحية إلى خطورة هذا حين يقرؤه المسيحيون العرب الذين يعرفون على التحقيق معنى الاسم " أحمد " أو " محمد " فى لغتهم العربية ، ولا علم لهم بتلك اللغة اليونانية التى كُتِبَتْ بها أصولُ الأناجيل وصيغت بها لفظة Parakletos هذه التى استُثْبِتَتْ على أصلها " فارقليط " فى الترجمات العربية حتى أوائل هذا القرن العشرين ، فلا يستطيعون لمقولة علماء المسلمين هؤلاء دفعا . قال علماء المسيحية ^(١) إذن إن Parakletos اليونانية لا تعنى قط " أحمد " وإنما تعنى " المُعَزِّى " فحسب ، مُعَقِّبِينَ بأنها فى الأصل اليونانى Parakletos ، وليست Periklitos ، "فليس فى المتن شئ من معانى الحمد" . وتوقفت ترجمات الإنجيل العربية عن استخدام لفظة الفارقليط ، ووضعت فى موضعها لفظة " المُعَزِّى " قطعاً للجدل حول شبهة معنى " الحمد " فى الاسم ، على مثال ما فعلت الترجمة الانجليزية Comforter .

هذا الدِّفْعُ " اللغوى " بأن الفارقليط لا تعنى أحمد ، دَفْعٌ مُتَأَخِّرٌ بطبيعة الحال ، لم يُعَرَفْ قبل مُبْعَثِ خاتم النبيين المسمى "محمداً" ، أو قل إنه لم يعرف قبل اطلاع الغربيين على معنى اسمه صلى الله عليه وسلم ، فَهَبُوا لِمَنْعِ اشتباه اسمه باسم ذلك الآتى بعد المسيح ، الذى إن لم ينطلق هو لا يجىء . ولكن هذا الدفع لم يطفىء الشبهة ، بل زادها اشتعالاً : ها قد علم المسلمون أن فى اليونانية "فَرِيقْلِيطُ" Periklitos بمعنى "أحمد" شبيهة كل الشَّبه بـ " فارقليط Parakletos المثبتة فى الأصل اليونانى ، فلم لا تكون هذه هى تلك ، تَحَرَّقَتْ على قلم يوحنا الكاتب فى إنجيله ؟

على أن علماء المسيحية أصحاب هذا الدفع اللغوى لم يُوقِّفُوا ، فليس معنى فارقليط Parakletos اليونانية هو " المعزى " كما مَرَبَك وكما يعلم دارسو اللغة اليونانية ، ولا معنى للإصرار على أن الفارقليط يعنى المُعَزِّى . وليس بصحيح أيضاً

(١) راجع الكتاب المقدس ، طبعة الفاتيكان العربية ، المرجع المذكور ، حواشى على مجلد العهد الجديد ، ص ٥٠٠ .

أن Parakletos لا تعنى " أحمد " ، وأنها لو كانت أحمد لقيلت بلفظ Periklitos ، بل Parakletos بذاتها ودون افتراض تحريف أو تحوير ، تعنى أحمد أيضا ، إن اشتقتها لا من Parakalein وإنما من Parakleiein ، المقطع الأول Para بمعنى المبالغة وتجاوز الحد ، والمقطع الثانى kleiein فعلٌ بمعنى مَجْدُهُ وَحَمْدُهُ فهو المحمودُ أَكْثَرُ من غيره ، شأن " أحمد " التى جاءت فى القرآن ، وفى هذا تعليلٌ لمجيئها على " أحمد " لا " محمد " ، لأن القرآن ينظر إلى المكتوب فى الأناجيل اليونانية لا إلى ما نطق به المسيح بلغته ، وليس فى اليونانية صيغة "مَفْعُل" التى فى العربية والعبرية ، وإنما فيها المقطع para الذى يفيد المبالغة وتجاوز الحد . والمحقق الذى لا يصح فيه جدل أن المسيح لم يَقُلْ فارقليط أو فريقليط، فهو لا يتكلم اليونانية، ولا يُحَدِّثُ تلاميذه بها ، وإنما هى ترجمة من يوحنا الكاتب، لا تدرى عما نُقِلَ، فلا تدرى هل أخطأ أو أصاب.

هذا إن قلت أن " فارقليط " يونانية . ولكنك تستطيع أن تقول أيضا - وهذا هو الذى أَرَجَحُهُ أنا - إن "فارقليط" ليست يونانية ، وإنما هى عبرية - آرامية "پَرَقْ" + ليط" على ما نطق به المسيح بلغته ونقلها على حالها يوحنا الكاتب حسبما استقام له نُطْقُهَا بلسانه اليونانى . الذى يَدُلُّكَ على هذا أن العبرية المعاصرة تستخدم " پَرَقْلِيْط " هذه بمعنى المحامى ، لا إسم عندها للمحامى غيره . وقد تقدم القول فى تضاعيف هذا الكتاب أن لفظة "پَرَقْ + ليط" العبرية - الآرامية معناها كاشف الغشاوة أو واضع الإصر ، وهو نعتة صلى الله عليه وسلم فى القرآن : [الذى يجدونه مكتوبا عندهم فى التوراة والإنجيل يأمرهم بالمعروف وينهاهم عن المنكر ، ويُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ ، وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ] (الأعراف : ١٥٧) . والإنجيل المعنى فى هذه الآية هو بلا شك هذا الإنجيل اليونانى الذى بين أيديهم ، فما كان الله لِيُعَمِّيَ عليهم إنجيلا آخر ، وما كان القرآن ليقول إلا حقا ، لأنه هاهنا يتحدى أهل الكتاب بهذا الحق : إنه عندكم مكتوب فى إنجيلكم فَتَكَلِّمُوهُ فِيهِ ، باسمه أو بنعتة ، لقوله عز وجل مباشرةً بعد ذِكْرِ بشرى المسيح قومه بمحمد فى الآية ٦ من سورة الصف : [ومن أَظْلَمُ مَنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذْبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ . يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَنوَاهِهِمُ وَاللَّهُ مَتَمِّ نُوْرَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ] (الصف : ٧ - ٨) .

هذا قاطعٌ في بشارة الإنجيل بخاتم النبيين صلى الله عليه وسلم ، سواءً قلتَ إنه "الفارقليط" المتنازعُ عليها ، أو قلتَ أنه قائلُ جميع الحق الذي لا يَبْقَى بعدهُ شيءٌ يقال كما وصفه المسيح صريحاً في هذا الإنجيل الذي بين يديك .

هذه هي "البشارة" إن قلتَ إن "الإنجيل" يونانياً معناها البشارة .

على أننا لا نَتَلَبَّثُ طويلاً عند هذا ، فقد مرُّ بك في تضاعيف هذا الكتاب أن رسالات الله عز وجل - من آدم إلى محمد صلوات الله وسلامه على جميع رسله وأنبيائه - إنما تستمد الدليلَ على صدقها من ذاتها لا من خارجها ، لا تحتاجُ إلى نبوءاتٍ وبشاراتٍ في الكتب السابقة كالذي أَلَحَّ عليه كَتَبَةُ الأناجيل الأربعة . القرآنُ غَنِيٌّ عن ذلك ، فلم يُبَقِّ قولاً لقائل من بعده . ولو كان بعد خاتم النبيين نبىٌ - وهذا من إعجاز القرآن في أنباء القرآن - لما عَدِمَ الناسُ نَبِيًّا جديداً يقطعُ هذه الفترة المتطاولة - أربعة عشر قرناً حتى الآن - التي لا سابقةَ لطولها في تاريخ الأديان بين نَبِيٍّ ونَبِيٍّ ، لا شأنَ لك بالطبع بمن تَطَفَّلَ واقتَحَمَ فجاء بنفسه لم يُرْسِلْهُ أحدٌ ، من أمثال تلك البهائيات والقاديانيات التي لم تأتِ بجديدٍ إلا محاولةً "المصالحة" بين اليهودية والنصرانية والإسلام ، فَضَيَعَتِ على نفسها هذا وذاك .

على أن "الإنجيل" لا تعنى يونانياً البشارة أو الخبر السار كما سوف ترى : هذا على شهرتهِ غَيْرُ صحيح .



المتفق عليه بين علماء المسيحية جميعاً هو أن "الإنجيل" تعريب "إفنجليون" اليونانية euaggelion ^(١) مركبة من مقطعين : eu + aggelion الأول هو البادئة eu التي تُفيد التقريظ والتحميد ، والثاني aggelion قالوا أنه بمعنى "الخبر" ، فهو "الخبر السار" . وقد حرصت جميع الترجمات على استبقاء euaggelion على أصلها ، فقالت الإيطالية Evangelo وقالت الفرنسية Evangile وقالت الألمانية Evangelium ، الخ . ، وقالت العربية "إنجيل" كما تعلم ، وقال السريان "أنجليون" (التي حكاه عنهم

(١) لا تنطق اليونانية حرف الجيم مشدداً ، وإنما تحيل الأول في النطق نونا . ومن هنا ينطقون gg التي في euaggelion لا gg بل ng (gg = ng) .

القرطبي في تفسيره فرسمها بالكاف "أنكليون" لأن الجيم السريانية هي الجيم القاهرية، لا يصح عنده رسمها بجيم عربية القرآن). أما الانجليزية فتصدت لترجمتها على ما شاعت به، فقالت Gospel (التي أصلها good + spell) بمعنى القول الطيب، تُريدُ "البشارة". وأما الترجمة العبرانية للأناجيل اليونانية فقالت "بِسُورًا" تعنى البشارة حرفيا. وهذا يدل على أن ترجمات الأناجيل جميعا ومنها العربية والسريانية استبقت اللفظ اليوناني على أصله، فيما عدا الانجليزية والعبرانية اللتين تصدّتا لترجمته، فأخطأتا كلتاهما كما سترى.

هذا الخطأ الشائع الذي وقع فيه المترجمان الانجليزى والعبرانى منشؤه أنهما ترجما "المفهوم" الذى شاع، لا "الأصل" اليونانى فى لغته اليونانية. لأن المقطع الثانى فى هذه اللفظة (إن حَسِبْتَهَا يونانية) هو "أنجليون" aggelion وهو مأخوذ من "أنجليو" aggelio يعنى "الرسالة"، اشتقاقا من "أنجلوس" aggelos يعنى الرسول المرسل (ويطلقها اليونان أيضا على الملك واحد الملائكة ومنها angel الإنجليزية، مثلما تفعل العبرية والآرامية فى "مَلَاخ" التى تُستخدَمُ بمعنى الملك واحد الملائكة وبمعنى الرسول واحد الرُّسل). "أنجليون" إذن معناها الرسالة لا الخبر. أما المقطع الأول eu فهو بادئة يُحلّى بها ما بعدها ("أنجليون") فتفيد التقريظ والتحميد كما فى eu - genis يعنى حَسَنُ التربية فهو المهذب، وكما فى eu - geustos يعنى حَسَنُ المذاق، فهو السائغ الشهى، أو تفيد الخير كما فى eu - logia أى قول الخير، يعنى المباركة والتبريك، أو تُفيد المبالغة فى تحقّق الصفة فى الموصوف كما فى eu - pathis يعنى الشديد الحساسية، فهو الهش الرقيق. من هنا تتبيّن أن هذا اللفظ اليونانى المركب "إقنجليون" eu - aggelion ليس معناه الخبر السار أو الخبر الحلو أو الخبر الطيب، أو الخبر نِعَمَ الخبر، وإنما هو محض "الرسالة"، حلاها كتبة الأناجيل بهذه البادئة eu التى تفيد التقريظ والتحميد، أو ما شئت من معانى هذه البادئة اليونانية على ما أوردناه آنفا.

وربما قيل لك ان "الرسالة" من معنى "الخبر" قريب، وما يُدريك أن كتبة الأناجيل أرادوا معنى "الخبر" فقالوا فى موضعه "رسالة"؟ ولا يصح هذا، أولا وقبل كل شيء، لأنك تأخذُ القائل بما قاله لا بما أبطنه، وثانيا لأن الذى لا يُفرّق بين معنى الخبر ومعنى

الرسالة ، لا يَفْقَهُ من أمر لغته شيئاً ، فلا تَأْتَمَنُهُ على شيء مما كتب في هذه الأناجيل ، وثالثاً لأنهم لو أرادوا الخبر الطيب أو الخبر السار لقالوا ببساطة kalo neo (مفرد kala nea اليونانية مكافئة good news الانجليزية) ، ولما تَمَحَّلُوا هذه الصيغة المخصوصة euaggelion التي لم تُسَمَّ قط من اليونان قبل المسيح ، ورابعاً ، وهو الفاصل الحاسم ، لأن " إِنْجِيلِيُون " euaggelion هذه لو كانت تعنى يونانياً البشارة أيَّة بشارة ، أو الخَبَرُ السَّارُّ أى خبر سار ، لَصَلَّحت في اليونانية بهذا المعنى في غير اسم "إنجيل المسيح" ، ولكنها جَمَدَت في الاستعمال علماً على ما جاء به عيسى ، لا تصح في غيره كما يعرف علماء تلك اللغة .

لن نحتاج بالطبع إلى أن أدلِّك على الفرق بين معنى الرسالة ومعنى الخبر : الرسالة تقتضى "مُرْسِلاً" ، "رسولاً" ، "مُرْسَلاً إليه" ، والخبر لا يحتاج إلى أى عنصر من هذه العناصر الثلاثة ، فقد ينتقل الخبر بذاته ، وقد ينتقل ممن يَحْرِصُ على إخفائه فيذهب لمن لا يعنيه الخبر ولا يَأْبُهُ به . والرسالة لا تتضمن خبراً بالضرورة ، بل بالأحرى طلباً أو تكليفاً ، وهى فى الغالب الأعم تشتت رداً ، ولكنها فى أقل القليل تنتظر "استجابة" . وليس الخبرُ أو النبأ من هذا كُله فى شيء .

وقد استشعر المترجم العربى حرجاً من إضافة "الإنجيل" إلى الله فى مثل قول مرقس: "وبعد ما أُسْلِمَ يوحنا جاء يسوع إلى الجليل يَكْرِزُ بِإِنْجِيلِ اللَّهِ" (مرقس ١٤/١) ، فقالت ترجمة الفاتيكان العربية "يَكْرِزُ بِإِنْجِيلِ مَلَكُوتِ اللَّهِ" ، أضافت من عندها لفظة "ملكوت" فاصلاً بين الإنجيل والله . أما ترجمة الكنيسة الأرثوذكسية المصرية فقالت "يكرز ببشارة ملكوت الله" ، رفعت "إنجيل" ووضعت فى موضعها "بشارة" وأضافت هى أيضاً لفظة "ملكوت" فاصلاً بين "البشارة" (التي هى الإنجيل) وبين "الله" . أما حين جاءت لفظة "الإنجيل" منفردة فى الفقرة التالية مباشرة : "ويقول قد كَمَلَ الزمان واقترب ملكوت الله، فتوبوا وآمنوا بالإنجيل" (مرقس ١٥/١) ، عندئذ تركت لفظة "الإنجيل" على أصلها فى الترجمتين . هذا التخرُّج من إضافة "الإنجيل" إلى الله ناشئ عن فهمهم الإنجيل بمعنى الخبر السار أو البشارة ، ولا يصح أن تكون لله بشارة ، لأن عيسى هو "المُبَشِّر" لا الله ، أو هو "الكاروز" أى البَشِير النذير آرامياً . ولو قد فهموا "إنجيل" بمعنى "الرسالة" على أصلها اليونانى ، لاستقام الفهم واستقامت العبارة "يكرز برسالة الله" .

ولولا أنتى لا أقول بيونانية لفظة "إنجيل" على ما سيأتى بيانه ، لقلت لك ان المعنى فى عبارة مرقس " يكرز بإنجيل الله " يعنى " يبشر بإنجيل الله " ، هو البشارة التى فى الأناجيل بمقدم محمد صلى الله عليه وسلم ، فتفهم من عبارة مرقس لا "يبشر بإنجيل الله" وإنما "يبشر برسول الله" .

ولكننى لا أحتاج إلى هذا ، لأننى أقول بأن المعنى بعبارة " ملكوت الله " التى فى مرقس وأمثالها : " قد كمل الزمان واقترب ملكوت الله " (مرقس ١ / ١٥) هو "رسولُ الله" تسمية بالمصدر على المبالغة والتفخيم ، لأن " ملكوت " عبريا وآراميا كما يعرف علماء هاتين اللغتين (مع إبدال كافها خاءً فى النطق لا فى الرسم) تعنى "الرسالة" لا " الملك " ، فلا يَبْعُدُ أن تشبّه على كتبة الأناجيل بلفظة "مَلِكُوت" المكسورة اللام بدلا من فتحها ، والتى تعنى المَلِكُ والمملكة ، فترجموها باليونانية حيثما وردت بلفظة " Basileia " يعنى "المملكة" التى حَسَنَتْهَا الترجمات العربية فقالت "مَلِكُوت" . فقد أراد المسيحُ إذن أن الزمان كَمَلَّ واقترب مجىء الرسول الخاتم . تجد مثل هذا فى قولهم فى صلواتهم : " أبانا الذى فى السموات ، ليتقدس اسمك ، ليأت ملكوتك " أى فليأت رسولك ، قائل جميع الحق ، خاتم النبؤات . عليك كلما قرأت فى هذه الأناجيل لفظة " المَلِكُوت " منسوبة إلى الله عز وجل أن تفهم منها مباشرة رسول الله محمداً صلى الله عليه وسلم : إنها " أنجيلوس " اليونانية فى هذا الموضع بالذات Aggelos لا المملكة والملكوت Basileia . عندئذ يستقيم الفهم وتستقيم العبارة . لن يقبل هذا بالطبع علماء المسيحية ، وإلا لآمنوا من قبل بالقرآن ومحمد صلى الله عليه وسلم . ولكننى أقوله لك أنت كمسلم يقرأ فى هذه الأناجيل ويريد أن يقع فيها على حقيقة وحى الله على عيسى ، أقرب ما يكون إلى ما نطق به المَبْشَرُ بخاتم النبيين .

عليك فقط أن تفهم الأب بمعنى الرب ، والابن بمعنى البار أو الصفى المختار ، وأن الملائكة التى فى الأناجيل تحىء أحيانا بمعنى الرُّسُل ، وأن الملكوت حين يُبْشَرُ بمجيئه واقتراب زمانه إنما هو " رسولُ الله " محمدُ صلى الله عليه وسلم ، وأن تفهم لفظة euaggelion " الإنجيل " إن حَسَبَتْهَا يونانية لا بمعنى البشارة أو الخبر السار ، وإنما بمعنى " الرسالة " أو " الرسول " ، لاسيما أن زيادة النون فى " أنجيليو " التى أصبحت " أنجيليون " تَنْسَخُ الإسمية على المصدر وترُدُّها إلى الإسمية على الفاعل ، فهى أقرب إلى الرسول منها إلى الرسالة .

أما وقد وضع لك أن " إِنْجِيلِيُون " euaggelion لا تعنى البشارة ، وإنما تعنى يونانياً "الرسالة" ، وهو المعنى الذى يَقْلِبُ مفهومَ " البشارة بمغفرة الخطايا " عند علماء المسيحية رأساً على عقب ، فليس أمامنا وأمامهم إلا القول بأن " الإنجيل " ليست فى الأناجيل على الترجمة للفظِ قاله المسيح بلغته ، وإنما هى على أصلها العبرى - الآرامى الذى نطق به المسيح ، جاء فى صورة يونانية .

نعم . هذا هو القول الذى به نقول : ليست " إنجيل " يونانية ، وإنما هى عبرانية ، كما سترى .



كان عيسى يُتَقَنُ عبرية التوراة كما كان يَنْطَقُهَا موسى وهرون ، صلوات الله عليهم أجمعين . وهذا من تعليم الله عَزَّ وجلَّ إياه : { وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ } (المائدة : ١١٠) ، فكان يجادل بالتوراة فى الهيكل علماء التوراة وهو بعد حدثٌ يافع . وهذا من آيات الله فيه ، فقد فسدت عبرية التوراة على ألسنة الناس فى فلسطين وآلت إلى رطانة آرامية على ما مَرَّبَكَ فى تضاعيف هذا الكتاب . وهو أيضا الذى نعينه بأن لغة المسيح ، ولغة " إنجيله " أيضا ، عبرية - آرامية ، يختلط فيها هذا بذاك .

وقد وضع لديك الآن أن لفظ " البشارة " (وهى " بَسُورَا " عبرياً) لا يصح اسماً لوحى الله على عيسى ، ولا يَصِحُّ أيضاً لفظ " الرسالة " (وهى " مَلَاخُوت " عبرياً وآرامياً) ، لأن الرسالة هى مَنْصِبُهُ عليه السلام ، لا وحى الله عليه ، وإلا لَتَسَاوَى فى الاسم التوراة والإنجيل والقرآن ، التى هى أعلامٌ على وحى الله على موسى وعيسى ومحمد كل على حدة صلوات الله وسلامه عليهم جميعاً . ومن ثم لا تَصِحُّ "أَنْجِيلِيُون" aggelion اليونانية ، سواء أخذتها كما يقولون بمعنى البشارة أو كما نقول نحن بمعنى الرسالة ، ولا معنى وراء هذين للفظ "أَنْجِيلِيُون" اليونانية ، اسماً لوحى الله على عيسى . هنا تقطع بأن "أَنْجِيلِيُون" اليونانية ليست يونانية ، إن كانت هى اسم وحى الله على عيسى كما سَمَّاهُ الله أو سَمَّاهُ المسيح .

لا يَبْقَى لديك إذن إلا أن " أَنْجِيلِيُون " هذه لفظة بلغة المسيح ، اسمٌ لوحى الله على عيسى ، نقلها كتبة الأناجيل على أصلها بالخط اليونانى كما سَمِعَتْ من المسيح

نفسه ، أخذوها على العَلَمية المجردة فلم يحتاجوا إلى تمحيص معناها فى لغة المسيح ، ولم يفسروها للقارىء مثلما فسروا " طاليثا قُومى " (قومى يا صبية) ، " إيلى إيلى لما شبقتنى " (إلهى إلهى لماذا تركتنى) وغيرهما ، فبقيت لفظة " إنجيل " - كما بقيت التوراة وبقي القرآن - على أصلها فى كل اللغات .

إن صح هذا - وهو الصحيح الذى لا يصح غيره بعد كل الذى قلناه ولأنك لا تتصور أن يتَسَمَّى وحى الله على عيسى اسماً علماً بغير لغة المسيح - فما هى تلك اللفظة العبرانية التى نطق بها المسيح فى تسمية " إنجيله " فألت عند كتبة الأناجيل اليونانية إلى " أنجيليون " اليونانية ؟

قد علّمت أن اليونان يَهْمِسُون الهاء فلا تكاد تبين ، وأنهم أيضا لا يستطيعون تشديد الجيم ، فيستبدلون من الجيم الأولى نونا ، يكتبون gg وينطقون ng .

ومر بك أيضا فى تضاعيف هذا الكتاب أن أداة التعريف فى العبرية هى "ها" ، تُحذفُ ألفها عند الوصل ويُشدَّدُ ما بعدها بديلاً من حذف الألف ، كما تحذف أنت فى العربية اللام من أداة التعريف "أل" وتُشدَّدُ ما بعدها فى مثل "أَلشَّمْس" فتقول "أشْمَس" . مثال ذلك فى العبرية "تُورا" : لا يقال عند التعريف "هاتُورا" بل "هَتُورا" . هكذا يفعل العبرانيون فى مثل لفظة " جِلْيُون " حين تُزادُ فيها أداة التعريف : لا يقال "ها جِلْيُون" ، وإنما يقال "هَجِلْيُون" .

فكيف تنطق أنت " هَجِلْيُون " العبرانية هذه إن كنت يونانياً يهمس الهاء ، ولا يشدد الجيم ؟ تسقط الهاء ، وتضع موضع الجيم المشددة الحرفين نج ، ومن ثم تؤول عندك "هَجِلْيُون" العبرانية أولاً إلى "أَجِلْيُون" بإسقاط الهاء ، ثم إلى "أنجيليون" بتغيير الجيم المشددة (جَّ) إلى (نج) ، فتكتب aggelion وتنطق angelion .

هذا هو بالضبط ما فعله كتبة الأناجيل اليونانية حين أرادوا نطق "هَجِلْيُون" العبرانية التى سمعت من المسيح فى تسمية "إنجيله" ، فقالوا "أنجيليون" aggelion .

أما البادئة (إد) eu التى ألصقوها بـ "أنجيليون" فأصبحت "إفنجليون" وهى euaggelion التى تقرأها فى الأناجيل اليونانية ، فهى على التقريظ والتحميد لوحى الله على عيسى ، كما يقولُ المسلم على التمجيد فى القرآن : "القرآنُ الكريم" ، "القرآنُ العظيم" ، ونحو ذلك . دليلك فى هذا أن السريان حين أخذوا عن اليونان اسم

الإنجيل لم يقولوا " إِف + أَنْجِلْيُون " ، وإنما أسقطوا هذه البادئة تماما ، وقالوها مباشرة على ما حكاه الثعلبي " أَنْجِلْيُون " .

أما " جَلْيُون " العبرية هذه فهي زنة " فَعْلُون " العبرانية من الجذر العبرى "جلا" على معنى التجلية والجلاء والتبيين ، كما قالوا من " يَثَر " يَثْرُون (حمو موسى) وكما يقولون من "علا" العبرانية "عَلْيُون" على المبالغة فى العُلُو والتسامى .

وفى العبرية المعاصرة "جَلْيُون" أخرى هى رسماً ونطقاً، معناها "الصحيفة" ، ومنها "جَلْيُون أشوم" ، أى صحيفة الاتهام ، يعنى " بيان " التُّهَم المُسَنَدَة .

وفى عبرية التوراة أيضاً "جَلْيُون" مثلها (وقعت فى سفر أشعيا بصورة الجمع ، أى "هَجَلْيُونِيم") (١) ، معناها " المرأة " ، لأنها الجالية المجلّوة .

ومن طريف ما ذكره " إنجيل برنابا " الذى أنكرته الكنيسة ، قول المسيح لتلاميذه يصف إنجيله وكأنه يفسر التسمية : "حينئذ قال التلاميذ حقاً إن الله تكلم على لسانك ، لأنه لم يتكلم إنسان قط كما تتكلم . أجاب يسوع : صدقونى إنه لما اختارنى الله ليرسلنى إلى بيت إسرائيل أعطانى كتاباً يشبه مرآة نقية نزلت إلى قلبى حتى إن كل ما أقول يصدر عن ذلك الكتاب . ومتى انتهى صدور ذلك الكتاب من فمى أصعد عن العالم . أجاب بطرس : يا معلم هل ما تتكلم الآن به مكتوب فى ذلك الكتاب ؟ أجاب يسوع : إن كل ما أقوله لمعرفة الله ولخدمة الله ولمعرفة الإنسان ولخلاص الجنس البشرى إنما هو جميعه صادر من ذلك الكتاب الذى هو إنجيلى " (برنابا ١/١٦٨ - ٥) (٢) .

ليس بعد هذا بيان فى تفسير معنى " إنجيل " عبرياً على لسان صاحب الإنجيل : إنه " الكتاب - المرأة " ، " هَجَلْيُون " المرأة الجالية المجلّوة . ولا يقدر فى استشهادنا بإنجيل برنابا أنه إنجيل أنكرته الكنيسة ، فلا مدخل هاهنا لإقرار الكنيسة أو إنكارها ، لأن خصوم إنجيل برنابا أنفسهم يعترفون لكاتب هذا الإنجيل - أياً كان كاتبه - بأنه فقيه من فقهاء العبرية ، ضليع متضلّع من عبرية التوراة خاصة ، حتى اتهموه بأنه يهودى أسلم (٣) .

(١) راجع العهد القديم فى نصه العبرانى ، أشعيا ٣ / ٢٣ . وأيضاً النص العربى ، حيث تجد مرآة مجموعة على "مرائى" لا "مرايا" ، وكلاهما جمع تكسير صحيح .

(٢) إنجيل برنابا ، مطبعة محمد على صبيح وأولاده بالأزهر ، ١٩٥٨ ، ص ٢٥٧ - ٢٥٨ .

(٣) إنجيل برنابا ، المرجع المذكور ، مقدمة المترجم : " الدكتور خليل سعادة " ، ص (٢٢) .

الإنجيل إذن هي " هَجَلِيُون " العبرية من الجلاء والتبيين ، آلت على قلم كتبة الأناجيل اليونانية إلى " أَنْجَلِيُون " .

وعلى معنى الجلاء والتبيين ، فُسِّرَت لفظة " إنجيل " فى القرآن كما سترى .
فسبحانَ العليم الخبير ، القائل بكلِّ اللغات ، الذى عَلَّمَ بالقلم ، علم الإنسان ما لم يَعْلَم .



وردت لفظة " الإنجيل " فى القرآن اثنتى عشرة مرة ، هى : { وأنزل التوراة والإنجيل } (آل عمران : ٣) ، { وَيُعَلِّمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ } (آل عمران : ٤٨) ، { وما أنزلت التوراة والإنجيل إلا من بعده } (آل عمران : ٦٥) ، { وآتيناه الإنجيل فيه هدىً ونور } (المائدة : ٤٦) ، { وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ } (المائدة : ٤٧) ، { ولو أنهم أقاموا التوراة والإنجيل } (المائدة : ٦٦) ، { قل يا أهل الكتاب لستم على شيء حتى تقيموا التوراة والإنجيل } (المائدة : ٦٨) ، { وإذا علمتكم الكتاب والحكمة والتوراة والإنجيل } (المائدة : ١١٠) ، { الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ } (الأعراف : ١٥٧) ، { وَعَدْنَا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ } (التوبة : ١١١) ، { ذَلِكَ مَقْلُومٌ فِي التَّوْرَةِ ، وَمِثْلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى عَلَى سَوَاقِهِ يَعِجِبُ الزَّارِعَ لِيَغِیْظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ } (الفتح : ٢٩) ، { وقفینا بعيسى ابن مريم وآتيناه الإنجيل } (الحديد : ٢٧) .

وأول ما تستظهره من هذه الآيات أن " الإنجيل " كتابٌ مُنَزَّلٌ ، شأنه شأن التوراة والقرآن ، ليس مجرد بشارة أو رسالة ، لا تصح فيه معانى " أنجليون " اليونانية إن حسبتها يونانية ، وقد مَرَّبَكَ نقضنا ليونانية " إنجيل " ، وإنما هو مُجَمَّلٌ وحى الله على عيسى ، فيما بقى لك منه مما حَفِظْتَهُ الأناجيل وصدقت فيه ، أعنى الذى صدَّقَهُ القرآن والحديثُ الصحيح ، ولا عليك مما ضاع منه ، فحسبك القرآن المُصَدِّقُ المهيمن وفيه الكفاية . وليس معنى " الكُتُبُ الْمُنَزَّلَةُ " أنها أنزلت " مكتوبة " فى قراطيس ،

وإنما المعنى أنها مكتوبة عند ربك فى اللوح المحفوظ ، يتنزل بها ملائكة الله على عباده الذين اصطفى .

وثانى ما تستظهره من هذه الآيات أن " الإنجيل " نُزِّلَ على ذات القوم الذين أنزلت فيهم التوراة من قبل ، قلما يجىء إلا على الإلصاق بالتوراة قبله أو على التجاور مع هذه التوراة التى أنزل الله على موسى مقصوداً بها بنو إسرائيل ، فهو " ملحق " على الأصل ، تكملة لوحى الله على بنى إسرائيل . وقد قالها المسيح بالنص فى هذه الأناجيل : " ما جئت لأهدم الناموس والأنبياء ، وإنما جئت لأكمل " ، فلا يصح أن يقال ان الإنجيل ناسخ للتوراة ، وإنما هو وهى واحد ، وإنما الإنجيل جلاء وتبيين . على أن المسيح عليه السلام جاء رحمة لليهود ، يُخَفِّفُ عنهم بعض الذى شدد الله عليهم ، ريثما يجىء الرسول الخاتم ، الرحمة المهداة للخلق أجمعين . فهو من هذا الوجه موطىء لخاتم النبيين .

وثالث ما تستظهره من هذه الآيات أن " الإنجيل " الذى فيه هدى ونور ، فيه أيضاً شريعة أحكام ، لقوله عز وجل : { وليحكم أهل الإنجيل بما أنزل الله فيه } ، وفى هذا لفتة بليغة إلى حظر الاعتداد بغير ما فى الأناجيل من وحيه عز وجل ، فلا عبرة بقول يقال من بعد رفع المسيح ، كالذى قيل بإسقاط الختان واستحلال الخنزير (١) ، فلا وحي يتنزل على تلاميذ .

أما معنى لفظة " إنجيل " التى فى القرآن ، فقد قال المفسرون (راجع تفسير القرطبي للآية ٣ من سورة آل عمران) إنها عربية من " النجل " بمعنى الأصل ، فالإنجيل على هذا القول أصل لعلوم وأحكام ، وقيل هو من نجلت الشيء إذا استخرجته ، فالإنجيل مُستخرج به علوم وحكم ، فقد استخرج الله به دارساً من الحق عافياً ، وقيل من التناجل بمعنى التنازع ، لتنازع الناس فيه . وليس هذا كله بشيء لما مر بك من عبرانية " إنجيل " . وحكى الشعبى فأصاب أنه فى السريانية " إنكليون " (يريد " أنجليون " بالجييم القاهرية) . ولكن المفسرين لم يَقْعُوا على معنى " أنجليون " السريانية هذه ، فلم يتصدوا لتفسيرها ، لم يقولوا بشارة ، ولم يقولوا أيضاً .

(١) قالها بولس ، وأيده فيها بطرس ، لرؤيا رأياها كما تقرأ فى سفر أعمال الرسل بعد رفع المسيح ، واستفظعها برنابا الخوارى كما تقرأ فى مُفْتَتَحِ إنجيله المنكر من الكنيسة .

رسالة . وهذا يدلُّك على أن مُعاصريهم من نصارى السريان ، وفيهم من برَّع في الترجمة إلى العربية من اليونانية عبر السريانية عصر تفاسير القرآن ، لم يُحقِّقوا أصل لفظة " أنجليون " هذه لا يونانيا ولا سريانيا ، والا لذكره " الثعلبي " الذي حكى عنه القرطبي قوله بسريانية هذه اللفظة " أنكليون " . وهو يدلُّك أيضا على أن التفسير الذي نقوله نحن برِدِّ لفظة " إنجيل " إلى العبرانية " هَجَلْيُون " على معنى الجلاء والتبيين ، الكتاب - المرأة ، الجالية المجلَّوة ، تفسيرٌ جديدٌ غيرُ مسبوق ، هدايا الله إليه بفضلٍ منه ونعمة ، له الفضل وله المُنُّ وحده .

والذي ينبغي التنبيه إليه أن القرآن لم يُعَرِّب " إنجيل " على الأصل العبراني الذي نقول به : " هَجَلْيُون " ، وإنما عرَّبه ناظرا إلى صورته اليونانية الشائعة على ألسنة الخلق جميعا عصر نزول القرآن : " أنجليون " ، فقال " الإنجيل " ، وبقيت " الإنجيل " أعجميةٌ تحتاج من القرآن إلى تفسيرٍ على منهجنا في هذا الكتاب .

فبماذا فسرَّ القرآن " إنجيل " ؟ فسرَّه بأدقِّ مرادف وأبينه : إنه " البينات " ، أي " الجَلِيَّاتُ الواضحات " ، وليس أقربَ من هذا إلى العبرانية " جَلْيُون " الجَلْيُ المجلَّو . جاء بها القرآن بلفظ الجمع لإفادة إنزال الإنجيل على المسيح تباعا ، شأن القرآن ، لا شأن التوراة المنزَّلة على موسى دفعةً واحدةً في الألواح .

لم يُفسَّر الإنجيلُ في القرآن بالترادف على التجاور ، وإنما رَفَعَ القرآن لفظة " إنجيل " من الآية ووضع في موضعها " البينات " ، وكأن " البينات " من أسمائه ، وهذا أبلغُ التفسير في القرآن بالمرادف .

قال عز وجل في سورة المائدة : { وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ { (المائدة : ٤٦) .

وقال عز وجل يُجَانِسُ البينات على إنجيل : { وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبينات وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ } (البقرة : ٨٧) ، ومثلها بذات نصِّها في نفس السورة (البقرة : ٢٥٣) . وأما الحاسمة القاطعة في أن " الإنجيل " هو المعنى بلفظ " البينات " فقوله عز وجل : { وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبينات قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلَآئِينَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا { (الزخرف : ٦٣) ، يصف فيها عيسى " البينات " التي جاء بها بأنها الحكمة وبيان الذي

اختلفوا فيه ، لا يصح فهم البيانات فى هذه الآية بالذات بمعنى المعجزات التى أجزاها الله على يديه بتأييد من روح القدس ، وإنما هى وحى الله على عيسى الذى فى الإنجيل ، إذ لا يصح وصف المعجزات بأنها "الحكمة" أو بأنها "بيان الذى اختلفوا فيه" . وقد أوتى عيسى أمرين : البيانات ، أى الإنجيل ، ثم المعجزات التى "أيده فيها الله بروح القدس" ، لا يصح الخلط بين هذا وذاك . وقد فسر القرطبى فى تفسيره الآية ٨٧ من سورة البقرة لفظ البيانات بأنه الحجج والدلائل ، وهذا جيد ، فليس وحى الله على رسله إلا هذا ، ولكنه لم يَعْلَمْ معنى "الإنجيل" فى أصله الأعجمى "هَجْلْيُون" الجَلِيُّ المَجْلُوُّ ، ولو عَلِمَهُ لما تَرَدَّد فى تفسير البيانات بالإنجيل نفسه ، كتاب الله على عيسى . ولكن ، كيف تطلب من أهل التفسير على عهد القرطبى رحمه الله فى القرن السابع الهجرى أن يعلموا عِلْمَ ما لم يَعْلَمَهُ أهلُ الإنجيل أنفسهم حتى كتابة هذا الكتاب الذى نكتب: معنى لفظة "إنجيل" فى أصلها العبرانى الذى نطق به المسيح عليه السلام ؟

هذا الفضلُ من الله ، يَعْلَمُ ما بين أيديهم وما خلفهم ، ولا يحيطون بشيء من علمه إلا بما شاء ، والحمدُ لله ربِّ العالمين .

(٥٨) النصارى

" النصارى " فى القرآن (ومُفَرَّدُهَا " نصرانى ") ، هم أتباعُ المسيح عليه السلام، نِسْبَةً إليه، لِنَعْتِهِ فى الأناجيل بأنه "يسوعُ الناصرى" ، أى الذى من "الناصرة"، وهى بلدة فى الجليل شِمَالِيّ فلسطين نشأ فيها المسيح ، فيُقَالُ "الجليلى" ، "الناصرى". وقد كانت تُقال فيه من خصومه على التحقير والاستهانة ، لأنه "لا يأتى من الجليل شىء صالح". ولكن نَشَأُ رَبِّكَ بهذا الجليليُّ المَبَارَكُ أن يَسْتَطِيعَ ذِكْرُ الجليل والناصرة حَقّاً فى العالم ، ولولاه لما كان للناصرة فى العالم ذكر .

كان الأوروبيون قبل شيوع النصرانية فيهم يُؤْمِنُونَ إلى المسيح عليه السلام بأنه ذلك الرجل الذى من الناصرة استخففاً ، يريدون الحُطَّ من شأنه ومن شأن أتباعه ، فاصطبغ اللفظُ عندهم بصبغة الذم . وعندما فَشَتِ النصرانيةُ فيهم ودَخَلُوا هم أنفسهم فى دين "الناصرى" ، أنْفُوا أن يقال فيهم نصارى من تلك الناصرة ، وآثروا الانتسابَ إلى المسيح نفسه ، فقالوا "مسيحي" ، "مسيحيون" ، أتباعُ هذه "المسيحية" التى جاء بها المسيح .

لم يكن هذا هو تاريخُ لفظة نصارى ونصرانى فى المشرق ، فقد تمسك أتباعُ المسيح فى فلسطين بالانتماء إلى هذا الناصرى الذى من الناصرة ، بل قُل وجدوا فيها شرفاً لا يَعدِلُهُ شرف ، يتحدثون به المُعَرِّضَ والمستَهْزِئَ . ومن فلسطين شاعت اللفظةُ فى كل شبه الجزيرة على أتباع المسيح ، لا يُقال إلا نصارى ، ونصرانى ، يَعْتَنِقُ "النصرانية" ، منسوبٌ إلى هذا الناصريِّ المَبَارَكِ ، صلواتُ الله عليه .

وقد ظَلَّتْ لفظة نصارى ونصرانية عِلْماً على أتباع هذا الدين عند جميع الناطقين بالعربية حتى أوائل هذا القرن العشرين ، خاصَّتْهم وعامَّتْهم ، نصارى وغير نصارى ، لا تَعْرِفُ غيرها ألسنتُهم وأقلامُهم . ولكن ، ما أن غَلِبَ هذا الشرقُ العربى على أمره تحت وطأة الغزو الأوروبى الكاسح مادياً وفكرياً منذ أواخر القرن التاسع عشر ،

وَفَشَّتْ فِي النَّاسِ لَوَثَّةُ التَّطْبِيعِ بِطَبَاعِ الْغَالِبِ ، وَاطَّلَعَ " الْمُثَقَّفُونَ " ، أَوْ قَلَّ أَدْعِيَاءُ الثَّقَافَةِ ، عَلَى تَارِيخِ لَفْظَةِ " النَّصْرَانِيَّاتِ " فِي الْغَرْبِ ، حَتَّى أَنْفُوا مِنْهَا هُمْ أَيْضًا ، فَأَمْسَكُوا عَنْ إِطْلَاقِهَا عَلَى أَتْبَاعِ الْمَسِيحِ ، وَاسْتَبَدَّلُوا مِنْهَا " الْمَسِيحِيَّةَ " ، لَا تَكَادُ تَسْمَعُ الْيَوْمَ غَيْرَهُمَا فِي مَوْضِعٍ " نَصْرَانِيَّاتٍ " وَنَصَارِيَّاتٍ ، وَنَصْرَانِيَّةٍ ، حَتَّى بَاتَ يَقَعُ اللَّفْظُ - أَعْنَى نَصْرَانِيَّاتٍ وَمَشْتَقَاتِهَا - فِي سَمْعِكَ غَرِيبًا ، وَرَبَّمَا جَفَلَ مِنْهُ " الْمَسِيحِيَّةَ " حِينَ يَسْمَعُهُ مِنْكَ . وَمَا ذَاكَ إِلَّا لِأَنَّ فِكْرَ هَذَا الشَّرْقِ الْعَرَبِيِّ الْمَغْلُوبِ عَلَى نَفْسِهِ وَعَقْلِهِ وَفِكْرِهِ ، بَاتَ فِكْرًا مُتَرْجَمًا ، يَنْطِقُ بِمَا يَسْمَعُ لَا بِمَا يُحِسُّ : يَقْرُؤُهَا Christian أو chrétien فيقول " مَسِيحِي " ، وَلَوْ وَقَعَ فِيمَا يَقْرُؤُهُ بِلِسَانِهِمْ عَلَى Nazarene أو nazaréen لَقَالَ " نَصْرَانِيَّاتٍ " ، غَيْرَ مُبَالٍ . وَلَوْ فَطَّنَ وَفَطَنُوا لِأَدْرَكُوا أَنَّ الْمَسِيحَ وَالنَّاصِرِيَّاتِ سَوَاءً ، كِلَاهُمَا مَنْسُوبٌ إِلَى الْمَسِيحِ النَّاصِرِيِّ ، عِيسَى بْنِ مَرْيَمَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ . لَا مَسِيحٌ سِوَاهُ .

وَالَّذِي يَنْبَغِي التَّنْوِيهِ بِهِ أَنَّ الْعِبْرِيَّةَ الْمَعَاصِرَةَ لَمْ تَفْعَلْ مَا فَعَلَهُ الْعَرَبُ بِلُغَتِهِمْ فَلَا تَزَالُ الْعِبْرِيَّةُ تَقُولُ " نُوصِرِيَّاتٍ " ، " نُوصِرِيمَ " (وَأَيْضًا " نَصْرَانِيَّاتٍ " ، " نَصْرَانِيمَ ") تَعْنِي النَّصْرَانِيَّاتِ وَالنَّاصِرِيَّاتِ . وَتَقُولُ أَيْضًا " نَصْرُوتَ " ، تَعْنِي النَّصْرَانِيَّةَ دِينَ الْمَسِيحِ .
أَمَّا الْقُرْآنُ فَقَدْ قَالَ " النَّصَارِيَّاتِ " ، عَلَى أَصْلٍ مَا نَطَقَ بِهِ أَصْحَابُ الْمِلَّةِ أَنْفُسُهُمْ :
{ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارِيَّاتِ } (الْمَائِدَةُ : ٨٢) .



وَقَدْ عَلَّمَ مَفْسَرُو الْقُرْآنِ (رَاجِعْ تَفْسِيرَ الْقُرْطُبِيِّ لِلآيَةِ ٦٢ مِنْ سُورَةِ الْبَقَرَةِ) ، كَمَا عَلَّمَ الْعَرَبُ جَمِيعًا قَبْلَ نَزُولِ الْقُرْآنِ بِسِتَّةِ قُرُونٍ - أَيْ مِنْذُ نَشْأَةِ النَّصْرَانِيَّةِ - أَنَّ لَفْظَةَ " النَّصْرَانِيَّاتِ " هِيَ نَسْبَةٌ إِلَى بَلَدَةِ " النَّاصِرَةِ " بِالشَّامِ الَّتِي جَاءَ مِنْهَا الْمَسِيحُ وَانْتَسَبَ إِلَيْهَا أَتْبَاعُهُ ، فَفَسَرُوا لَفْظَ " النَّصَارِيَّاتِ " ، " النَّصْرَانِيَّاتِ " فِي الْقُرْآنِ عَلَى هَذَا الْمَعْنَى ، الَّذِي أَصْبَحَ عِلْمًا عَلَى دِينِ الْمَسِيحِ ، لَا مَجَالَ لِلْقَوْلِ بِغَيْرِهِ .

عَلَى أَنَّ بَعْضَ الْمَفْسَرِينَ (رَاجِعْ الْقُرْطُبِيُّ فِي نَفْسِ الْمَوْضِعِ) حَاولُوا اشْتِقَاقَ لَفْظِ " النَّصَارِيَّاتِ " مِنَ النَّصْرِ وَالنَّصْرَةِ ، رُبَّمَا لِأَنَّ " النَّصَارِيَّاتِ " تَصْلُحُ جَمْعًا لـ " نَصِيرٍ " ، مِثْلَمَا تَقُولُ " نَدَامِيَّاتِ " فِي جَمْعٍ " نَدِيمٍ " ، فَهُمُ " الْأَنْصَارِ " ، الَّذِينَ انْتَصَرُوا لِلْمَسِيحِ ، فَسَعَوْا فِي نَشْرِ دِينِهِ بَعْدَ أَنْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ . وَرَبَّمَا أَيْضًا تَنْسِيقًا عَلَى قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ :
{ قَالَ الْخَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ } (آلِ عِمْرَانَ : ٥٢) فَهُمُ النَّصَارِيَّاتِ ، أَنْصَارُ اللَّهِ .

ولا يصح هذا من وجهين: الأول أنه لو كانت نصارى بمعنى أنصار لكان المفرد "نَصِير" أو "أَنْصَارِي" ، لا "نَصْرَانِي" ، التي وردت في القرآن مرة واحدة في قوله عز وجل : { مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا } (آل عمران : ٦٧) ، والثاني الذي لم يَعْلَمَهُ هؤلاء المفسرون الذين لا يعرفون العبرية والآرامية - لغة الحوارين أتباع المسيح - أن الحوارين حين قالوا "نحن أنصار الله" التي في القرآن ، لم يقولوها بالعربية ، وإنما قالوها بلغتهم هم ، فلم تقع في عبارتهم مادة "نَصَر" العبرية الآرامية ، لأن "نَصَر" عبريا وآراميا ليس هو بمعنى "نَصَر" العربي من النَّصَرِ والنُّصْرَةِ كما ستري ، فلا يصح افتراض تطابق المعنى بين "نصارى" ، "أنصار" .

على أن نُصْرَةَ الله عز وجل لا تصح في تسمية ملّة بعينها دون غيرها من الملل ، كي تختص بها النصرانية فحسب ، وإنما الانتصارُ لله عز وجل فَرَضٌ على كل من آمَن بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر . وقوله عز وجل في خطاب المسلمين : [يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مِنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ، قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ] (الصف : ١٤) لا يصح بالطبع فَهْمُهُ على أنه دَعْوَةٌ للمسلمين إلى الدخول في النصرانية ترتيباً على أن النصارى هم أنصارُ الله على قول هذا القائل ، وإنما هي دعوة إلى الاقتداء بالذين قالوا نحن أنصارُ الله ثم عَمِلُوا بها فكانوا أنصارَ الله . لا يَصْدُقُ هذا في كل الذين قالوا "إنا نصارى" ، وإنما هو فحسب فيمن قالها واصْطَبَرَ عليها فكان من أهلها ، حَوَارِيًّا وَغَيْرِ حَوَارِيٍّ ، نصرانيًّا وَغَيْرِ نصراني .

ليس أنصارُ الله من صحابة عيسى - من صَدَقَ منهم ما عاهدَ الله عليه فَعَمِلَ بها واصْطَبَرَ عليها - إلا كأنصارٍ يَثْرِبُ ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ جَمِيعاً وَرَضُوا عَنْهُ .



ولئن كانت "النصراني" في أصل اشتقاقها نسبةً على الموضع ، أعْنَى إلى تلك "الناصرّة" التي بالشام التي نَشَأَ فيها المسيح فسمى المسيحُ الناصري ، فليس مفهومُ لفظة "النصراني" كذلك ، وإنما هي نسبة إلى المسيح نفسه ، فهي نسبة إلى "الناصرى" ، لا إلى "الناصرّة" ، ومن هنا يفترق مفهومُ "الناصرى" عن مفهوم "النصراني" التي لا تَصِحُّ إلا في أتباع المسيح ، وإن لم يكن "النصراني" ناصرياً من أهل الناصرة .

والذى تتوقعه من القرآن - وفق منهجنا فى هذا الكتاب - أن يُفسَّرَ لفظة النصرانى والنصارى لا على التبعية للمسيح الناصرى ، فهذا مفهومٌ معلومٌ لكُلِّ عربى يتلو القرآن أو يُتلى عليه القرآن ، وإنما الذى تتوقعه من القرآن أن يفسر "النصرانى" ومشتقاتها على أصل مادتها التى نُحِتَتْ منها فى لغة المسيح العبرية - الآرامية ، فيفسَّرَ لك معنى "الناصرة" ذاتها المنسوب إليها الناصرى ، أعنى أن يفسر لك مادة "نَصْرَ" العبرية الآرامية ، التى اشتق منها اسمُ "الناصرة" .

فماذا تعنى مادة "نَصْرَ" عبريا وآراميا ؟ ليست هى النُّصْرَةُ كما فى العربية، وإنما هى بمعنى حَرَسَ وحَفِظَ وراقب ورَعَى ، فهى كَفُءُ "نَظَرَ" العربى بالطاء . ومن شواهد هذا ، تَقْرَأُ فى سفر أشعيا : " فى ذلك اليوم غَنُّوا للكَرِّمَةِ المُشْتَهَاةِ ، أنا الربُّ حارسُها " (أشعيا ٢٧ / ٣-٢) . تجد حارسها فى الأصل العبرانى "نُصْرَاهُ" . فكان "نُصِيرَ" (زنة الفاعل عبريا من "نَصْرَ" العبرى) يعنى "الناطور" التى فى شطربيت المتنبى : "نامت نواطيرُ مصرَ عن ثعالبيها" . وتقبىء الرعاية أيضا فى "نَصْرَ" العبرى بمعنى المراقبة والتقيد والالتزام والاتباع ، ومنها "نُصِرَى برِيثو" ، يعنى "حفاظ عهده" ، أى عهد الله وميثاقه ، يعنى المتبعون وصايا التوراة الذين يُراعون تعاليمها ^(١) .

وبهذا المعنى الدقيق، الاتباع والمراعاة ، حُفَظَ العهد ، فُسِّرَ القرآن الأصل الأصيل للفظه "النصارى" الذى فى مادة "نَصْرَ" العبرى . وسبحان العليم الخبير .



وردت لفظة "النصرانى" على المفرد مرة واحدة فى القرآن كما مر بك . وجاءت لفظة "النصارى" على الجمع أربع عشرة مرة فى القرآن . وليس فى أى من هذه المرات الخمس عشرة تفسيرٌ لأصل مادة النصرانى والنصارى .

ولكنك تجد هذا التفسير جلياً بيّناً فى قوله عز وجل يَصِفُ أَتْبَاعَ عِيسَى ابن مريم : { ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِرُسُلِنَا ، وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابن مريم وآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً ،

(١) راجع المعجم العبرى "هملون هحداش لتناخ" ، المرجع المذكور ، عبرى / عبرى ، ص ٣٨٢ ، مادة "نصر" .

ورهبانية ابتدعوها ما كتبناها عليهم إلا ابتغاء رضوان الله ، فما رَعَوْها حَقَّ رعايتها ، فآتينا الذين آمنوا منهم أجرهم وكثيرُ منهم فاسقون } (الحديد : ٢٧) . أى ما كتبنا عليهم من هذه الرهبانية التى ابتدعوها إلا ما كان منها يُرادُ به ابتغاءُ رضوانِ الله . ولكنهم لم يَرَعَوْا هذه " الرهبانية " حَقَّ رعايتها ، أى لم يُحَسِّنُوا ابتغاءَ رضوانِ الله بها . فكأنهم أهْدَرَوْها ولم يَرَعَوْها (وهى "لَوْ نَصَرُوهَا" عبريا) .

ليس بعدَ هذا بيان ، فأى إعجازٍ وأى علم .



ولا ينقضى القول فى مبحث " النصارى " قبل التصدى لتأصيل معنى لفظة "الحواريين" التى سُمِّى بها القرآن صحابة عيسى عليه السلام . وخلاصة قول المفسرين فى هذا (راجع تفسير القرطبى للآية ٥٢ من سورة آل عمران) - ولم يوفقوا فيه - هو اشتقاقها من " الحَوْر " على معنى البياض ، واخترعت فى تأييد هذا روايات لا سند لها فى المصادر المسيحية ، فقليل لبياض ثيابهم (وليس بلازم) وقيل كانوا "قَصَّارِينَ" صَنَعَتْهُمْ تبييض الثياب (وليس بصحيح) وقيل كانوا صيادين (وهذا وإن صح لا يوجب التزام الثياب البيض) وقيل على المجاز لبياض قلوبهم أى نقاء سريرتهم (ولا يصح هذا فى حق يهوذا الاسخريوطى بالذات الذى وشى بالمسيح). وقيل أيضا ان الحواري هو الصاحب الناصر ، لقوله صلى الله عليه وسلم : "لكل نبي حواري" ، وحواري الزبير ! وهذا الحديث وحده كافٍ فى امتناع تأصيل معنى "الحواري" على "الحَوْر" بمعنى البياض ، بياض الثياب أو تبييض الثياب أو الاشتغال بصيد السمك ، فلم يكن الزبير بن العوام رضى الله عنه هذا أو ذاك ، ولا على المجاز من بياض القلب ونقاء السريرة ، لا لِمَغْمَزٍ - معاذ الله - فى بياض قلب الزبير رضى الله عنه ونقاء سريرته وهو أحدُ العشرة المبشرين بالجنة ، وإنما لأنه واحد من كثير من صحابة رسول الله يبيض القلوب أنقياء السريرة فلا يصح أن ينفرد وحده بلفظ الحواري على هذا المعنى . ولا يصح أيضا انفراده وحده بالتسمية على معنى الصاحب والناصر وصحابة رسول الله رضى الله عنهم جميعا كانوا كلهم هذا الصاحب الناصر ، فضلا عن أن الصُّحبة والنُّصرة لا مجال لاشتقاقهما من الحَوْر على معنى البياض .

الصحيح أن "الحوارى" مشتقة من حار / يحور ، بمعنى رَجَعَ ، ومنه فى القرآن : { إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ } {الانشقاق : ١٤} ، أى ظن الكافر أنه ليس برافع إلى ربه . وعلى هذا المعنى ، قيل لولد الناقة منذ ولادته إلى أن يفطم وينفصل : "حُور" بضم فَتْح ، لأنه يُلازم أمه لحاجة الرضاع ، لا يبعد عنها قَدَرٌ رُمِحَ فى لهوه ومراحه حتى يشوبَ إليها ، أى "يحور" ، فهو "حُور" . "الحوارى" إذن منسوب إلى هذا "الحُور" على المماثلة ، لأن صحابة عيسى عليه السلام كانوا فتيةً أيفاعا ، شأن الزبير رضى الله عنه يوم أسلم ، وكانوا يلزمون "مُعَلِّمَهُمْ" لا يفارقونه ، يرتضعون منه نَفَحَاتِ عِلْمِ النبوة .

أما لماذا لم يقل القرآن "التلاميذ" (Mathetai اليونانية فى أصول الأناجيل المترجمة إلى كل اللغات بلفظ "التلاميذ" ، وهى فى الترجمة العبرية "تلميذيم") ، وانفرد وحده بتسميتهم "حواريين" ولماذا أيضا عدل القرآن عن ضم الحاء فى "حُور" الناقة إلى فتحها فى "الحواريين" ، فهذا وذاك من إعجاز القرآن العلمى الذى لم يفتن إليه أحد ، وامتن الله علينا به سبحانه فضلاً منه ونعمة .

فى العبرية الآرامية (لغة المسيح وحوارييه) اللفظ الآرامى "حَقَّار" بالفاء المثلثة ويجمع آراميا على "حَقَّارين" ، ومعناه الصاحب الرفيق المُخَالِل (ومنه "حقرون" العبرية اسم مدينة "الخليل") ، وهو فى العبرية إلى الآن "حَقِير" وتجمع على "حَقِيرِم" بنفس المعنى ، الصُّحبة والرُّفقة والحُلَّة ، على التصغير ، أى "الصُّوَيْحْب" . وكل هذا يكتب فى الخط العبرى - الآرامى بالباء المنطوقة فاء مثلثة على ما مربك من قواعد النطق فى هاتين اللغتين . وليس أقرب فى علم الصوتيات من الانتقال بتلك الفاء المثلثة الآرامية التى فى "حَقَّار" ، "حَقَّارين" إلى الواو العبرية فتقول "حَوَّار" ، "حَوَّارين" .

والقرآن كما تعلم لا يترجم عن يونانية الأناجيل التى لم ينطق بها المسيح وحواريوه ، ولكنه يترجم عن "الأصل" الآرامى الذى تنادى به أصحاب عيسى عليه السلام ، فيقولون ويقال لهم بالآرامية "حَقَّارين" (وعلى النطق العبرى "حَوَّارين") ، أما كتبة الأناجيل فقد آثروا النسبة إلى "المُعَلِّم" ، فكتبوها Mathetai أى التلاميذ . وهم لم يفعلوا ذلك على الراجح عندى تواضعاً منهم ، وإنما تسجيلاً للواقع وخطاباً

للقارىء اليونانى بما يفهمه ولا يشتبه عليه، لاختلاط معنى Philos و Syntrophos الخ . فى اليونانية بمعانى أخرى لا تنطبق على صاحب الملازم : "حَقَّار" الآرامية ، فضلا عن أن " التلاميذ " أدل فى اليونانية على معنى " المصاحب لطلب العلم " الذى كأنه صحابة عيسى عليه السلام ، أى حواريوه .

" الحواريون " إذن فى القرآن تعريبٌ مفسرٌ للفظه " حَقَّارين " الآرامية (التي تنطق " حَوَّارين" عربيا) ، جاء بها القرآن منسوبةً على المماثلة إلى " حُوار الناقة " ، على ما مر بك من معناه ، فأضاف ياء النسب فى آخره فأصبحت " حُوارِيٌّ " ، وعدل عن ضم الحاء إلى فتحها فأصبحت "حَوَّارِيٌّ" ، التزاما لأصلها الأعجمى .

وسبحان العليم الخبير ، الذى علم بالقلم ، علم الإنسان ما لم يعلم .

(٥٩) الصابئون

وردت لفظة " الصابئين " فى القرآن ثلاث مرات، هى بترتيب ورودها فى المصحف:

{ إن الذين آمنوا والذين هادوا والنجارى والصابئين من آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحا فلهم أجرهم عند ربهم ولا خوف عليهم ولا هم يحزنون } (البقرة : ٦٢) .

{ إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئون والنجارى من آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحا فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون } (المائدة : ٦٩) .

{ إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئين والنجارى والمجوس والذين أشركوا إن الله يفصل بينهم يوم القيامة إن الله على كل شئ شهيد } (الحج ، ١٧) .

والقرآن فى الآيتين الأوليين ، التى فى " البقرة " والتى فى " المائدة " يُخاطب أربع فرق : المسلمين - اليهود - النصارى - الصابئين ، فقد علمت أن الذين هادوا هم اليهود ، أما " الذين آمنوا " فهى اصطلاح قرآنى يُرادُ به أمة محمد صلى الله عليه وسلم ، لأنهم الذين آمنوا به وبالنور الذى أنزل معه ، أى هذا القرآن ، فهم أهل القرآن ، فهى على الصفة ، لا على المدح ، فى هذا السياق بالذات وفى أمثاله فى القرآن ، يعنى أنهم المسلمون ، لا أكثر ولا أقل ، برهم وفاجرهم . لذلك اشترط القرآن فى الآيتين على أهل الفرق الأربع جميعا - ومنهم المسلمون - لنيل الأجر والدخول فى رضوان الله - شرطين : الإيمان بالله واليوم الآخر ، ثم عمل الصالحات ، شرطان متلازمان ، لا يُغنى أحدهما عن الآخر ، ولا يُقبل شطر دون شطر ، فليس الإيمان بالذى يُكْتَنُ فى السرائر ، وإنما هو الذى تُصدِّقه الجوارح من قول وعمل . لا إيمان

بغيرِ عَمَلٍ عَلَى مُقْتَضَى هَذَا الْإِيمَانِ ، وَلَا عَمَلٍ يَصِحُّ إِنْ لَمْ تُرَدُّ بِهِ وَجْهَ اللَّهِ عِزِّ وَجَلِّ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ . لَمْ يَسْتَتِنِ الْقُرْآنُ مِنْ هَذَيْنِ الشَّرْطَيْنِ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ وَرُسُلَهُ ، وَهُمْ الْمُؤْمِنُونَ سَرِيرَةً ضَرْبَةً لَازِبَةً ، فَخَاطَبَهُمْ بِقَوْلِهِ عِزِّ وَجَلِّ : { يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوْا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ } (المؤمنون : ٥١) .

وَلَيْسَ مَعْنَى هَذَا أَنَّ الْقُرْآنَ يُقْرَأُ أَهْلَ الْكِتَابِ وَالصَّابِغِينَ عَلَى مِلَّتِهِمْ وَقْتُ نَزُولِهِ أَوْ أَنَّهُ يَسَلِّمُ لِمُعَاصِرِيهِ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالصَّابِغِينَ وَتَابِعِي هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ بِصَوَابِ مَا هُمْ عَلَيْهِ ، أَوْ أَنَّهُ يَتْرَكُ لَهُمُ الْخِيَرَةَ مِنْ أَمْرِهِمْ إِنْ شَاءُوا دَخَلُوا فِي الْإِسْلَامِ وَإِنْ شَاءُوا بَقُوا عَلَى مِلَّتِهِمْ ، وَالْكُلُّ نَاجٍ ، مِنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا !

هَذِهِ سَفْسَطَاتٌ وَأَغَالِيطٌ لَا تَنْفَعُ الْمَحْتَاجَ بِهَا مِنْ غَيْرِ أَهْلِ الْقُرْآنِ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ لِأَنَّهُ يَوْمَئِذٍ يَحْتَاجُ بَأْيَةً أَوْ آيَتَيْنِ مِنَ الْقُرْآنِ الَّذِي أَنْكَرَهُ هُوَ مِنْ قَبْلِ وَجْهِهِ ، وَمَاتَ وَبَعَثَ عَلَى إِنْكَارِهِ وَجْهُهُ ، شَأْنُهُ شَأْنٌ مَنْ يَتَقَدَّمُ إِلَى مَصْرَفٍ بِحِوَالَةٍ يُنْكِرُ هُوَ تَوْقِيعَ صَاحِبِهَا ، فَلَا يُصَرِّفُ لَهُ شَيْءٌ ، إِنْ لَمْ يُضْبَطْ بِتَهْمَةِ التَّدْلِيسِ . الَّذِي يُصَدِّقُ بِخَبَرِ الْقُرْآنِ فِي آيَةٍ أَوْ آيَتَيْنِ فَقَدْ لَزِمَهُ الْقُرْآنُ كُلُّهُ ، وَالَّذِي يَكْفُرُ بِحَرْفٍ وَاحِدٍ مِنَ الْقُرْآنِ فَقَدْ كَفَرَ بِهِ كُلُّهُ ، فَلَا أَحَدٌ يُؤْمِنُ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَيَكْفُرُ بِبَعْضٍ ، كَالَّذِي نَعَاهُ الْقُرْآنُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ : { أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ ؟ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ } (البقرة : ٨٥) . وَإِذَا كَانَ هَذَا كَذَلِكَ ، وَهُوَ كَذَلِكَ بِالْفِعْلِ ، أَفَلَيْسَ فِي الْقُرْآنِ : { وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ } (آل عمران : ٨٥) ؟ وَأَلَيْسَ بِأَمْرِ اللَّهِ فِي الْقُرْآنِ الْخَلْقَ أَجْمَعَ بِاتِّبَاعِ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ : { قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ } (الأعراف : ١٥٨) ؟ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يُفَرِّقُ بَيْنَ الْإِيمَانِ بِاللَّهِ وَبَيْنَ تَصَدِيقِ رَسُولِهِ ؟ اسْتَمَعَ إِلَى قَوْلِهِ عِزِّ وَجَلِّ : { إِنْ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ يُؤْمِنُونَ أَنَّ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيَقُولُونَ نُوْمِنُ بِبَعْضِ

ونكفر ببعض ويريدون أن يتخذوا بين ذلك سبيلا. أولئك هم الكافرون حقا ، وأعتدنا للكافرين عذابا مهينا { النساء : ١٥٠ — ١٥١ } . قد قالها خاتم النبيين: "وَأَيْتُمُ اللَّهَ لَوْ سَمِعَ بِي مُوسَى بْنُ عِمْرَانَ لَمَا وَسِعَتْهُ إِلَّا اتِّبَاعِي" وقال أيضا، وهي الحاسمة القاطعة : "والذي نفسى بيده لا يسمع بى من هذه الأمة يهودى أو نصرانى ثم لم يؤمن بى إلا دَخَلَ النار" .

وقد عَلِمْتُ أن القرآن اشترط على هذه الفرق الأربع جميعا لاستحقاق ثواب الله ورضوانه ، الإيمان بالله واليوم الآخر وإتيان الصالحات . ومربك أنه لا يصح إيمان بغير عمل ، ولا يصح عمل بغير إيمان . ومن ثم تقطع بأن أهل هذه الملل الثلاث ، اليهود والنصارى والصابئين - من سمع منهم بخبر القرآن ولم يَأْبَهُ به - قد افتقدوا بعد القرآن شرطى الإيمان والعمل الصالح ، فلا إيمان بالله عز وجل لمكذب برسول الله ، ولا يصح عمل بغير هذا الإيمان .

فمن المُخاطَبُ إذن من أهل هذه الفرق الثلاث بهاتين الآيتين التى فى سورة البقرة والتى فى سورة المائدة ؟ إنهم اليهود والنصارى والصابئون الذين لم يصل إلى أسماعهم نبأ البلاغ الخاتم : الذين تَقَدَّمُوهُ ولم يُهَلِّ بعدُ زمانه ، أو الذين أعقبوه فَحِيلَ بينهم وبينه أو تقطعت بهم الأسباب . فلا إلزام بغير تكليف ، ولا تكليف بغير بلاغ .

على أن هذا أيضا لا يُعْفَى أهل هذه الملل الثلاث ، الذين حِيلَ بين أسماعهم وبين نبأ القرآن ، من واجب تصحيح إيمانهم بالله واليوم الآخر بتنقيته مما لم تَجِثْهُم بِهِ رُسُلُهُمْ ، لا يقال ثالثُ ثلاثة وعندهم فى الإنجيل أن الله واحدٌ وليس آخرٌ سواه ، ولا يقال نحن أبناءُ الله وأحباءُه لن تَمَسُّنا النارُ إلا أياماً معدودةً وعندهم فى التوراة من الوعيد ما تَرْتَعِدُ لَهُ الفرائص وتَشِيبُ الرؤوس .



أما الآيةُ الثالثة - التى فى سورة الحج - فهى تختلف عن الأوليين بأنها تُضيف إلى الفرقِ الأربع، المسلمين واليهود والنصارى والصابئين ، فِرْقَتَيْنِ أُخْرَيَيْنِ ، هما المجوس والذين أشركوا .

وقد تَرْتَبَ مباشرة على دخول المجوس والذين أشركوا فى هذه الآية ، ارتفاعُ الوعدِ بثواب الله ورضوانه لمن آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحا ، لِيَحِلَّ مَحَلُّهُ

الوعيدُ بيومِ الفصل : { إن الله يفصل بينهم يوم القيامة إن الله على كل شيء شهيد } (الحج : ١٧) ، يومَ يجيئُ كُلُّ أناسٍ بإمامهم ، أى يشهدُ عليهم رسولهم وكتابهم فيحاجون بوحى الله عليهم ، الذى حفظوه ، والذى أضعوا منه أو أنسوه . ولم يفت القرآن المعجز - وقد دخل المجوسى والمُشرك - أن يدحض دعوى المحتج بالمُشعُودِ والعُرافِ والكاهن ، فقال عزٌ من قائل : { إن الله على كل شيء شهيد } (الحج : ١٧) .

أما لماذا ارتفع بدخول المجوسى والمُشرك فى الآية الوعدُ بثوابِ الله ورضوانه لمن آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحا ، فلأنه لا رجاء عند الله عز وجل لمُشرك ، والمجوسى أيضا كذلك لأنه "تَنَوَّى" كما سوف ترى فى موضعه ، يتقربُ بالعبادة لإلهين ، إله الخير وإله الشر ، الضار والنافع ، يضربُ هذا بذاك .

وربما قيل لك ان النصرانى أيضا مُشرك ، لأنه يُعَدُّ آلِهته ، فيقول ثلاثة . وهذا صحيح فى ظاهره ، غيرُ صحيح فى جوهره ، لأن المُشرك يُعَبِّدُ آلِهَةً متفرقة ، متضادة الإرادة ، متعاكسة الفعل ، يَغِيظُ هذا بذاك ، ويستعينُ على هذا بذاك ، ويسترضى هذا بقربانٍ لذاك . أما " الثالث " عند النصرانى فهو وحيدُ الإرادة ، وحيدُ الفعل ، المسيحُ عنده يصنع مشيئة " أبيه " الذى فى السموات ، والروح القدس جبريل لا يتكلم من عنده وإنما يتكلم بما يسمعُ من الآب ، والصلاة عند النصرانى صلاةٌ للآب ، لا لعيسى ولا لجبريل : " أبانا الذى فى السموات ، ليتقدس اسمك ، ليأت ملكوتك ، لتكن مشيئتك كما فى السماء فكذلك على الأرض ! " ، والتقرب بالابن تقربُ إلى الآب ، و"موهبة" الروح القدس نعمةٌ من الآب ، وخلقُ السموات والأرض وما بينهما خلقُ الآب ، والملكوتُ ملكوت الآب ، فهل بقى لعيسى وجبريل شيءٌ أم هما ذات الآب ؟ بل قل هل بقى من عيسى وجبريل شيءٌ وقد قنينا أخيراً فى ذات الآب الذى انبثقا منه ليعودا إليه ؟ هذا اللاهوتُ أخطأ الطريقَ إلى تبجيل عيسى وتعظيم جبريل ، فوقع فى المُحالِ على الله عز وجل ، والمُحالِ على عيسى وجبريل ، وما ذاك إلا لأنه تصدَّى لما لا يُحْسِنُه ، فليس هو بالواقفِ عند وحيِ الله على عيسى شأنَ المؤمنِ المُذعنِ ، وليس هو أيضا بالمتفلسفِ الجيد الذى يُحْكِمُ مقولته فلا يَقَعُ فى المُحالات . هذا اللاهوتُ خائضٌ فى ذاتِ الله عز وجل بغيرِ علمٍ ولا هُدًى ولا كتابٍ منير ، بل الأدلةُ من

وحى الله عز وجل كلها ضده ، ولكن ليس ثم إن تمعنت ، جحود ذات الله أو إنكار ، فالله الذى يعبدُه النصرانى هو إله إبراهيم وإسحق ويعقوب والأسباط والنبين من قبل ومن بعد ، ولكن اللاهوت وقع فى الإثم الغليظ فأضاف إليه عيسى وجبريل ، ظاناً أنه يُكرِّمُ بها عيسى وجبريل ، فأضاع عيسى وجبريل . هذه الأغلوطة التى وقع فيها هذا اللاهوت اعتاصت عليه هو نفسه قبل أن تعتاص على من زينها لهم ، فما يرح يرقع قولاً بقول : إنه يريد التوحيد ، لا يملك القول بغيره ، فالله واحد وليس آخر سواه ، ولو قال غير هذا لذبح القائل قبل أن يقوم من مقامه ، ولكنه يريد أيضاً تأليه عيسى وجبريل ، شأن الرومان فى تأليه عظمائهم وملوكهم بعد رحيلهم ، وكأنه مضطر إلى هذا لا يستطيع منه فكاً ، فلا تدرى ما الذى اضطره إليه . إنها مَعْضَلَةٌ بلا شك ، فماذا فعل اللاهوت مَجْمَعاً بعد مجمع ؟ أدمج عيسى وجبريل فى ذات الله عز وجل فلم يعد لهما خارج ذات الله وجود ، فاحتفظ بمقولة التوحيد فى وجه المنكرين عليه ، أو هكذا ظن ، ثم أخرج من ذات الله عز وجل عيسى وجبريل يعملان الأعمال فى زى نبي وملك . أفليس الأنبياء رُسُلُ الله ؟ وأليس الملائكة جُنْدُ الله ؟ فما حاجة الله إلى التزيى بزي عيسى وجبريل ؟ أسئلة لا تجد لها جواباً عند النصرانى المؤمن الذى لا التواء فيه ، بل هو يحتريز كل الاحتراز من مناقشتها بعقله الذى لا يحتمل كل هذا الخلط والتخليط : إنه فحسب يعبد الآب الذى فى السموات ، ويحب المسيح ، ويعظم الروح القدس ، على القرب من الله عز وجل قريباً يعلو على فهم البشر ، ويترك التفاصيل والتعديد لأصحاب هذا اللاهوت . وقد علم القرآن هذا قبل أن يعلمه غيره فقال فى خطاب أهل الكتاب مُريداً النصارى بالتحديد : { يا أهل الكتاب لا تغلوا فى دينكم ولا تقولوا على الله إلا الحق : إنما المسيح عيسى ابن مريم رسولُ الله وكلمته ألقاها إلى مريم وروح منه فآمنوا بالله ورسوله ولا تقولوا ثلاثة ، انتهوا خيراً لكم ، إنما الله إله واحد ، سبحانه أن يكون له ولد ، له ما فى السموات وما فى الأرض وكفى بالله وكيلًا { (النساء : ١٧١) ، خاطب النصارى بيا أهل الكتاب ، يذكّرهم بكتاب موسى الذى يتعبدون به ، وفيه الله واحد وليس آخر سواه ، فكيف تقولون ثلاثة وإلهكم هو إله موسى ؟ ويذكّرهم أيضاً بأن قائل هذه المقولة كافر ، وتوعد المصّر عليها بالعذاب الأليم يوم يأتى كل أناس بإمامهم : { لقد كفر الذين قالوا إن الله هو المسيح ابن

مريم وقال المسيح يا بنى إسرائيل اعبدوا الله ربي وربكم ، إنه من يشرك بالله فقد حرم الله عليه الجنة ومأواه النار وما للظالمين من أنصار . لقد كفر الذين قالوا إن الله ثالثُ ثلاثة وما من إله إلا إلهٌ واحد ، وإن لم ينتهوا عما يقولون ليمسُن الذين كفروا منهم عذابُ أليم } (المائدة : ٧٢ ، ٧٣) . وينبهم أيضا إلى أن هذا التوحيد المثلث غير مقبول ، عَبَثُ عَابَثٍ لَا طَائِلَ مِنْ وَرَائِهِ إِلَّا الْوَقُوعُ فِي الشَّرِكِ الْغَلِيظِ ، يُضَاهَتُونَ بِهِ قَوْلَ قَوْمٍ قَدْ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ ، فَضَلُّوا وَأَضَلُّوا . أما الذين تَوَلَّوْا كِبْرَهُ مِنْ قَبْلِ ، ففَى النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ .

هنا تَجِدُ فِي اللَّهِ رَجَاءً لِلنَّصْرَانِيِّ الْمُؤْمِنِ الَّذِي لَا التَّوَّاءَ فِيهِ - لَا لِأَصْحَابِ هَذَا اللَّاهُوتِ - إِنَّهُ هُوَ نَزَّةُ ذَاتِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ عَمَّا لَا يَلِيْقُ بِجَلَالِهِ ، وَأَصَمَّ أذُنَيْهِ وَقَلْبُهُ عَنْ سَفْسَطَةِ أَصْحَابِ اللَّاهُوتِ ، وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ بِقُرْآنٍ وَبِغَيْرِ قُرْآنٍ ، وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ .



والذى تستنبطه من هذه الآيات الثلاث ، فتقطع به جازماً آمناً مطمئناً ، هو أن دخول الصابئين فى مَعِيَةِ اليهود والنصارى فى الآيتين الأوليين التى فى سورة البقرة والتى فى سورة المائدة - الداخلين فى الوعد بثواب الله ورضوانه لمن آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحاً - يفيد أن الصابئين هم من اليهود والنصارى قريب ، إن لم يكونوا بعضَ هؤلاء وهؤلاء " صَبَّؤُوا " عليهم . أعنى أنهم يعبدون ذات الإله الذى عبده إبراهيم وإسحق ويعقوب والأسباط والنبيون من قبل ومن بعد ، الذى له مُلْكُ السموات والأرض لا إله إلا هو يُحْيى وَيُمِيت ، الله الذى لا إله غيره . وإلا لما جاز دخولهم مع اليهود والنصارى فى جملة المؤمنين بالله واليوم الآخر ، وثُبُوتُ الوعد للصابئين - من آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحاً - بثواب الله ورضوانه ، لم يرتفع فى الآية الثالثة ، التى فى سورة الحج ، إلا بدخول المجوس والذين أشركوا .

وتُلاحِظُ أيضاً من النَّسَقِ الْقُرْآنِيِّ فى الآياتِ الثلاثِ جميعاً ، تَوَسُّطَ الصَّابِئِينَ بَيْنَ الْيَهُودِ وَالنَّصَارَى فى الآيتين الثانية والثالثة ، التى فى المائدة والتى فى الحج ،

حيث قال عز وجل { إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئون والنصارى } (المائدة : ٦٩) ، { إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئين والنصارى والمجوس والذين أشركوا } (الحج : ١٧) ، بينما هم يجيئون بعد اليهود والنصارى مباشرة فى الآية الأولى ، التى فى سورة البقرة : { إن الذين آمنوا والذين هادوا والنصارى والصابئين } (البقرة : ٦٢) ، فتستخلص من توسط الصابئين بين اليهود والنصارى فى الآيتين الثانية والثالثة أن " الصابئين " فرقة من اليهود ، سبقوا النصارى فى الصُّبُو (أى الخروج) على تورا موسى القاطعة بتوحيد الله عز وجل لا ولى من دونه ، لا " ابن " ولا " رُوحٌ قُدُس " ، وتستخلص من مجيئهم بعد اليهود والنصارى فى الآية الأولى أن الصابئين أخلط من هؤلاء وهؤلاء ، أى من الصابئين من قد كانوا من قبل نصارى ، أو أن عقائد الصابئة تجمع نتفاً من عقائد اليهود ونتفاً من عقائد النصارى .

وربما استوقفك ما استوقف النُّحاة من قبل ، أعنى تعليل ارتفاع لفظ "الصابئون" فى الآية ٦٩ من سورة المائدة "إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئون" ، وهو فى موضع نصب ، عطفًا بالواو على اسم "إن" الذى انتصب به "الذين آمنوا" ، وقد علمت أن القرآن لا يُخالف "ظاهر" النحو إلا لعلّة . يعنى أن ارتفاع لفظ "الصابئون" على خلاف ظاهر النحو ، مقصود . وقد علمت أن الآية التى فى المائدة ، التى ارتفع فيها لفظ "الصابئون" على خلاف ظاهر النحو ، هى آخر الآيات الثلاث نزولاً ، لأن سورة "المائدة" هى من أواخر القرآن نزولاً ، نزلت قطعاً بعد "البقرة" وبعد "الحج" . والرأى الذى به أقول هو أن ارتفاع لفظ "الصابئون" فى الآية التى فى "المائدة" جاء ليلفت النظر إلى واقع تاريخى مقطوع به وهو أن "الصابئين" هم بعض الذين هادوا ، سبق وجودهم نشأة النصرانية ، أعنى أنهم فرقة من الذين هادوا ، لا فرقة من الذين قالوا إنا نصارى ، وإن دخلت فى عقائدهم من بعد عقائد نصرانية ، أو دخل فى زمرتهم من بعد نصارى "صَبَّؤُوا" على نصرانيتهم . ومن هنا تُعلّل ارتفاع لفظ "الصابئون" وهو فى موضع نصب ، بأنه ارتفاع على "القطع" ، يعنى على الاستدراك ، كما لو قيل "إن الذين آمنوا والذين هادوا - والصابئون منهم - والنصارى ، الخ" . والارتفاع على القطع هو التعليل الوحيد المقبول عند النُّحاة لتفسير مجيء الاسم مرفوعاً وهو معطوف على غير مرفوع . "الصابئون" إذن تجيء فى الآية التى فى سورة المائدة رفعاً على الابتداء

بعد القطع ، فلا يجوز تفسير الآية إلا به . وهذا عندى من دقيق القرآن فى تحديد هويّة " الصابئين " كما سترى .



يجىء الجذر العبرانى "صَبَا" (ويُهمزُ قبل ضمائر الرفع كما فى "صَبُوْا" ، "يَصْبُوْا" وأمثالهما) فى أصله بمعنى "احتشد" . بينما يجىء كُفُوْهُ العربى (صَبَا ، يَصْبَا ، صَبُوْا) بمعنى بَرَزَ وانتقل وخرج ، وأيضا هَجَمَ (وهذا الأخير باقٍ فى معانى "صَبَا" العبرى) . وغير بعيدٍ عن هذا صَبَا / يَصْبُو / صَبُوا ، صَبَى / يَصْبِي / صَبَاء ، العريبان بمعنى مَالَ إليه وحنَّ واشتاق . وتقول من " صَبَا " العربى أيضا "صَبَّات النجوم" يعنى طَلَعَت .

ومن " صَبَا " العبرى بمعنى احتشد وهَجَم ، يجىء الاسم "صَبَا" (ويُجمَعُ عبريا على "صَبَوُوت") بمعنى الجيش والجند . وكثيرا ما تلتقى فى الترجمة العربية للعهد القديم بعبارة " رب الجنود " التى أصلها العبرانى " إِلَوهي هَصَبَوُوت " ، مُراداً منها الله عز وجل ، فلا تفهم على التحقيق - مُسَلِّماً كُنْتَ أو أَهْلَ كِتَابٍ - المعنى المقصود من تلك " الجنود " .

والذى يُقَرِّبُ لك المعنى - إن كنت من أهل القرآن - قَوْلُهُ عز وجل : { وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ } (المدثر : ٣١) ، يعنى " ملائكة " الله عز وجل ، وهم جُنُودُهُ تبارك وتعالى .

استعارت العبرية إذن لفظ "الجند" لمعنى "الملائكة" ، تضع هذا فى موضع ذاك . وفى العبرية كذلك "صَبَوُوت هَشْمَايم" يعنى "جُنُودُ السَّمَاء" يعنى الملائكة أيضا .

وكما استعارت العبرية لفظ الجند لمعنى الملائكة ، استعارته أيضا لمعنى "الأجرام السماوية" ، أى الشمس والقمر والنجوم^(١) . هذا الخلط بين "ملائكة" السماء ونجومها يدلُّكَ بمحض اللغة على اختلاط عقيدة اليهود بديانة البابليين عبدة الكواكب ، الذين "يُشَخِّصُونَ" أجرام السماء فيجعلون منها آلهة ، مثل "مردوخ" (المريخ على الراجح كما

(١) راجع المعجم "هَيْلُون هَحْدَاش لَتَنَاح" عبرى / عبرى ، المرجع المذكور ، مادة "صبا" ، الصفحة رقم ٤٩٢ .

مر بك)، رُقْبَاءَ وَحَفَظَةَ ، أو عُنْتَاءَ مَرْدَةٍ ، أو يجعلون منها فى أقل القليل كائناتٍ عاقلة مُريدة ، مُؤَثَّرَةٌ فَعَالَةٌ . من هذا فى تراثِ أهل الكتاب تسميتهم إبليس " كوكب الصبح " Lucifer يعنى " كوكب الزهرة " ، وإبليس فى عقائد أهل الكتاب كان رئيس الملائكة قبل سقطته فى عداوة آدم . ويكفيك هذا مثلاً على توحيدهم بين الملائكة والكواكب . وهذا عندى هو أصل الاعتقاد بالتنجيم وتأثير النجوم عموماً ما دامت كائناتٌ مُشَخَّصَةٌ مُريدة فعالة ، تَضُرُّ وتنفع ، لا ما يقال لك اليوم بتأثيرها جَذْباً أو إشعاعاً فى محاولةٍ مغلوطة لتأصيل عقائد باطلة .

ومما يدل على عقائد البابليين عصر إبراهيم عليه السلام - وقد عَلِمْتَ أنه نشأ ببلدة "أور الكلدانيين" بنواحى بابل جنوبى العراق - ما يحكيه القرآن عن إبراهيم قبل أن يَهْدِيَهُ اللهُ إِلَيْهِ : { فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّى فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أَحِبُّ الْآفَلِينَ . فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَذَا رَبِّى فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَمْ يَهْدِنِ رَبِّى لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ . فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّى هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّى بَرِئٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ . إِنِّى وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِى فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ } (الأنعام : ٧٦ - ٧٩) ، وقوله "يا قومِ إِنِّى بَرِئٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ" يعنى أن شِرْكَهُمْ كان عبادةً الكواكب . والذى ينبغى التنبيه إليه أن "الكواكب" فى عربية القرآن - لا فى عربية المعاجم العربية الحديثة - تشمل أجرام السماء جميعاً ، نَجْمًا وغيرَ نجم ، المُضَىء بذاته والمستضىء بغيره ، كما تستظهر من قوله عز وجل : { إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ } (الصافات : ٦) . ومجىء الكواكب بصورة الجمع فى هذه الآية يمنع من فهمها بمعنى القمر وحده وما فى حُكْمِهِ ، أعنى الأجرام السماوية " الترابية " التى تُضِىء ليلًا بانعكاس ضوء الشمس عليها ، وإنما الكواكبُ هنا تعنى هذا وذاك ، فتدخل فيها النجومُ النُّيُراتُ خاصة .

وقد كان لعقائد البابليين تأثيرٌ بالغُ القوة فى ديانات الشرق الأدنى القديم ، لا عبْرَةَ بالذى "يَحْكُمُ" فى بابل ، الآراميين أو الآشوريين أو الفرس ، وقد اتسع نطاقُ هذا التأثير فى العصر "الهلىنى" بعد غزوة الاسكندر المقدونى ، فتسللت عقائدُ البابليين إلى أوروبا ذاتها ، حيث اختلط الحابلُ بالنابل ، واستطاع هذا الفكر البابلى أن

يغزو العقيدة المسيحية في قرونها الثلاثة الأولى. وتكوّنت من مُرَقَّعات هذا الفكر البابلي مِلَلٌ وَنَحَلٌ ، أشهرُهم "الغُنُوصِيُّونَ" (من gnosis اليونانية ومعناها "المَعْرِفَةُ") يعنى معرفة الحكمة ، وهى معرفة " لَدَنِيَّة " كما يقول المتصوفة ، تَهَبُّطٌ على أصحابها من " فُوق " فُيُوضَا . والغنوصية بلا شك ترجمة يونانية لمذهب "الْمُنْدَعِيَّينَ" Mandaeanism أى المَعْرِفِيِّينَ ، وهى من الآرامية "يَدَاع" يعنى " عَرَفَ " (والمصدر "مَيَدَع" ، "مَنَدَع" ، فهو "مَنَدَعِيًّا" أى "المعرفى") ، وقد مر بك غلبة الآرامية على أقطار الشرق الأدنى كُلِّه منذ القرن الثالث قبل الميلاد . وقد عانت المسيحية كثيراً من هؤلاء الغنوصيين فى بواكير نشأتها ، فدانت بالغنوصية أو اتهمت بها طوائفٌ مسيحيةٌ عديدة ، طاردها المسيحيون من بعد بسيف قيصر بيزنطة الذى آل إليه منذ القرن الرابع سلطانُ المسيحية وصَوْلُجَانُها ، وكان طبيعياً أن تلجأ فلولُها إلى تُخُوم نفوذ بيزنطة ، حيث "الفرس" أعداءُ القيصر ، فيتجمعون فى جنوبى العراق حيث كانت "بابل" .

هذه الفرقة المسيحية " المُنْدَعِيَّة " أى المَعْرِفِيَّة (أعنى الغنوصية إن أثرت اللفظ اليونانى الشائع فى كتب الفلسفة) ، تُسميها الكنيسةُ باسم "مسيحي القديس يوحنا" ، ليس هو بالطبع يوحنا الحواري أو يوحنا صاحب الإنجيل الرابع ، وإنما هو يوحنا بن زكريا ، يعنى بقية من تلاميذ يحيى عليه السلام .

ولا شك أن هذه الملل والنحل التى أضافت إلى وحى الله عز وجل مالم يُنَزَّلَ به سلطانا ، جَلَطَتْ سَيِّئاً بصالح ، تأخذُ نَتَفاً من هنا ونَتَفاً من هناك ، فأضاعَت الأصل وجاءت بِمَسْخٍ مُشَوِّه . مثلما فعلت تلك الفلسفاتُ المتهافتة التى نشأت فى مدرسة الاسكندرية فجمعت بين أساطير اليونان وأباطيل البابليين ، تُحَاوِلُ صهرَها فى بَوْتَقَةِ فكر أرسطو وأفلاطون فتكون النتيجة المحتومة فكراً شائهاً غير متماسك ، تُلَخِّصُهُ لك فلسفةُ أفلوطين الأسيوطى الاسكندرى .

وتستطيع أن تقول ان عقيدة نيقية التى استمدت من عقائد المصريين فى أسطورة إيزيس ، لم تَبْرَأْ رغم نضالها الضخم ضد "هَرَطَقَاتِ الغُنُوصِيِّينَ" . من تأثير بابلي قديم ، يُؤَكِّدُ النجوم ، أو الملائكة ، أى الوجهين شَتَّ فى فُهِمٍ "صَبَا" العبرية - الآرامية ، عندما ارتأت ، بعد رفع المسيح بثلاثة قرون ونصف قرن ، تأليه جبريل "النَّجْم - الملك" .

أما تلك الفرقة " الغنوصية " المنسوبة إلى يحيى بن زكريا ، فقد وقّدت في بابل على سُلالةٍ من بنى إسرائيل تَسَمُّوا بالصابئة من قبل ، وسرعان ما اختلط هذا بذاك .



فقد مر بك أن نَبُوخَذَّ نَصْرَ مَلِكِ بَابِلِ اجتاح أورشليم وهدَمَ هَيْكَلَ سُلَيْمَانَ أَوَائِلَ القرن السادس قبل الميلاد (٥٨٦ ق . م) وجعل أهلها أثلاثاً : ثُلُثٌ في القَتْلِ ، وثُلُثٌ استبقاه في أورشليم ، وثُلُثٌ أَخَذَهُ سَبِيّاً رَجَعَ بِهِ إلى بابل . فكان أول جَلَاءَاتِ بنى إسرائيل . قَضَاءُ قِضَاهِ اللَّهِ فِي بنى إسرائيل جزاءً وفاقا ، مصداقاً لقوله عز وجل : { وَقَضَيْنَا إِلَى بنى إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوقَ كَبِيرٍ . } فإذا جاء وعدُ أولاهما بعثنا عليكم عباداً لنا أولى بأسرٍ شديدٍ فجاسوا خلال الديار وكان وعداً مفعولاً [(الإسراء : ٤ - ٥) ، أى كان هذا عقاباً على ظلمهم وإفسادهم . وكم بغى اليهودُ وأفسدُوا من بعد سُلَيْمَانَ على نحو ما تقرأ في كتبهم (العهد القديم : الملوك الثانى - أخبار الأيام الثانى) : نَبَذُوا عَهْدَ اللَّهِ وراءَ ظهورهم ، فاستَحَلُّوا ما حَرَّمَ اللَّهُ ، واستعان بعضهم على بعض بعبدة النجوم والأوثان ، وسجدُوا لغيرِ اللَّهِ ، وطارَدُوا أنبياءَ اللَّهِ ، بل وقتلوا أنبياءَ اللَّهِ . كان منهم زكريا بن بَرَخِيَّا ، الذى ذبحوه بين يدي المذبح في الهيكل ، فكانت النازلة الكبرى في دينهم هَدَمَ هذا الهيكل على رؤوسهم ، واقتلاعهم من أورشليم ، وسبيهم في بابل ، وبقي منهم من استبقاه البابليون في أورشليم يَلْطُمُ على أطلالها وَيَنُوحُ ، أو يطلبُ التَّقْيَةَ فيتقرب إلى الغزاة بالمودة ، وزاغ منهم من زاغ فشاركوا الغزاة عبادتهم وأضاعوا كتابَ اللَّهِ .

أما سبى بابل ، أُسَارَى نَبُوخَذَّ نَصْرَ ، فقد كان منهم من نَجَعَ فِيهِ تَأْدِيبُ اللَّهِ عز وجل فعكف على توراتهِ ، يستمسك بالعروة الوثقى ، مؤمناً بعدلِ اللَّهِ عز وجل فيما أجراه على قومه ، الذى جرَّهُ بنو إسرائيل على أنفسهم بنبذهم هذه التوراة ، لا مهَرَبَ من اللَّهِ إلا إليه . وكان منهم أيضاً - كما تتوقع - الفريقُ الآخر ، الذى يَلْتَمِسُ الرُّقْعَةَ بِالذُّلَّةِ ، فيرتضى الدُّنْيَا في دينهِ ، لينال الحُطُوة ، فلا ينوا واستلاتوا ، وكان لهم ما تَمَنُّوا ، بل كان منهم من تسلل إلى بلاط الملك فكان بعضَ خُدَّامِهِ وَحُجَّابِهِ وَأَعوانِهِ ، على ما رأيت في قصة "مُردخاى" الذى دفع بابنة أخيه "إستير" إلى أحضانِ الملكِ

غير مُبالٍ مُتعللاً بأنه يستنقذُ بها شعبَ بنى إسرائيل فى بابل من مكيدةٍ كادها لهم عند الملك كبيرُ بلاطه ، فصارت بها " إستير " بطلّة من أبطال اليهود ، ليس هذا فحسب ، بل سجّل لها العهدُ القديم هذه البطولة فى سفرٍ باسمها فى "الكتاب المقدس" .
والذى يجب التنبيه إليه أن هذا الاسم "مُرْدَخَاي" معناه بالبابلية الآرامية "المريخى" عابد كوكب المريخ ، وهذا يدلّك على أن سبى بابل كان منه فريقٌ استهوته عبادة البابليين ، عبدة الكواكب ، لا يأتفُ من الاعتزاء باسمه إلى بعضِ آلهتهم .

وليس معنى هذا الذى قلناه ، أن هذا الفريق المنافق من سبى بابل ارتد عن تورا موسى إلى عبادة البابليين ، وإنما معناه أنهم مزّجوا بتورا موسى شيئاً من عقائد البابليين ، عبادة الكواكب ، أو تعظيم الكواكب ، أو فى أقل القليل الاعتقاد بتأثيرها وأنها فعّالة .



وقد مر بك أن الملكَ أذنَ من بعد لعزرا الكاتب بالعودة بهذا السبى إلى أورشليم لإعادة بناء الهيكل الذى هدمه من قبل نبوخذنصر . وقد عاد عزرا بلفيفٍ فقط من هذا السبى ولم يَعدُ بهم جميعاً ، لقول الملك فى رسالته إلى عزرا : "كل من أراد فى ملكى من شعب إسرائيل وكهنته واللاويين أن يرجع معك إلى أورشليم فليرجع" (عزرا ١٣/٧) . وقد حرص عزرا فى سفره على تعيين العائدين معه إلى أورشليم بأسمائهم وأنسابهم . ولم يُسمَ بالطبع الذين لم "يريدوا" الرجوع معه ، الذين آثروا مصالحهم فى بابل على الرجوع إلى أورشليم وإعادة بناء الهيكل .

بقيت إذن باقيةً من هذا السبى فى بابل . وكان لابد مما ليس منه بد . فقد تسللت إلى عقيدة التوراة القاطعة بتوحيد الله عز وجل لا وكى من دونه ، التى يدينُ بها هؤلاء الذين آثروا بابل على أورشليم ، تأثيراتُ بابلية تُعظّمُ النجوم - أو الملائكة إن شئت - فجمعوا بين توحيد الله عز وجل وبين الاعتقاد بتأثير النجوم .

والذى يجب أن نَعلمهُ أن البقيةَ الباقيةَ من " الصابئين " فى العالم لا تزالُ تعيشُ إلى الآن فى جنوبى العراق ، حيث كانت " بابل " .

إنهم إذن سلالةٌ من " الذين هادوا " صَبَّروا عليهم . والصابئُ فى العربية يعنى الخارج على ملة آبائه ، الذى انتقل من عبادة قومه إلى عبادةٍ لم يعرفوها .

ولا ينفع توحيد الواحد الأحد من عبَدَ معه غيره ، مهما عَظُمَ جرمُهُ ، أو مهما بَلَغَ قُربُهُ من الله عز وجل ، فكل ما عدا الله خَلَقَ من خَلْقِهِ ، لا معبودَ سواه ، ولا تَوَسَّلَ إِلَيْهِ إِلَّا بِهِ ، ولا وَلِيٌّ من دونه .

أما اسمهم بلغتهم ، فهو " صِبَائِيَّين " آرامياً ، " صِبَائِيم " عبرياً ، نسبةً إلى " صَبَا " العبرى - الآرامى يعنى " النُّجْم - المَلَك " ، والنسبةُ إليه فى الآرامية " صِبَائِي " والجمعُ " صِبَائِيَّين " ، وفى العبرية " صِبَائِي " والجمعُ " صِبَائِيم " .
إنهم " النُّجُومِيُون " أو " المَلَكِيُون " ، عُبَادُ الكواكب أو عُبَادُ الملائكة .

والى هذا الخَلَطِ فى مجازِ العبرية - الآرامية بين الملائكة والنجوم فى مادة " صَبَا " العبرية - الآرامية ، يرجع فيما أرى تفاوتُ مفسرى القرآن فى عبادة الصابئين ، ففريقٌ يقولُ عُبَادُ الكواكب وفريقٌ يقولُ عُبَادُ الملائكة ، لتفاوتٍ من تَرْجَمَ معنى " صَبَا " العبرى - الآرامى لمفسرى القرآن من رَوَاتِهِم الآخذين مِن أَفْوَاهِ الصابئة هؤلاءِ أَنفُسِهِمْ .



اختلف مفسرو القرآن (راجع تفسير القرطبى للآية ٦٢ من سورة البقرة) فى عبادة الصابئين فقالت طائفةُ إنهم فرقةٌ من أهل الكتاب (وهو الصحيح كما مر بك) ، وقالت طائفةُ هم قومٌ يشبه دينُهم دينَ النصارى (وهذا يؤكد لك اختلاط الصابئة بمسيحيى القديس يوحنا الغنوصيين أو المُنْدَعِيسِيَّين المَعْرِفِيَّين) قبلتُهم مَهَبُ الجنوب يزعمون أنهم على دين نوح (وقد علمت أن العهد القديم يَنْسِبُ نوحاً إلى بابل) ، وقيل دينُهم يتركب من اليهودية والمجوسية لا تُنْكَحُ نساؤُهم ولا تُؤْكَلُ ذبائحُهم (وهذا يدلُّك على تأثر بعض الصابئة بدين ساداتهم الفرس قبل الإسلام) ، وقيل بل قوم يعبدون الملائكة يُصَلُّون إلى القبلة ويقرءون الزبور ويُصَلُّون الخمس (وليس بعد هذا تخليط ولكن الراوى ينقل بلا شك عن صابئةٍ يتعلَّقونه فى أرض الإسلام) .

وانتهى القرطبى رحمه الله إلى أن خُلاصة القولِ فيهم عند أشياخه هو أن الصابئين مُوَحِّدُونَ يعتقدون تأثيرَ النجوم وأنها فعَّالة ، وهذا كُفْرُهُمْ .

هذا الخَلَطُ فى أقوال رواة مفسرى القرآن بين عبادة الصابئين النجوم وبين عبادتهم الملائكة ، ناشىء بلا شك عن ازدواج معنى " صَبَا " العبرى - الآرامى لدى

أصحاب الملة الذين نَقَلَ عنهم الرواة تفسيرَ عبادتهم، طائفةٌ تقول للراوى النجوم وطائفةٌ تقول الملائكة ، وهم فى حقيقة الأمر يَعْنُونَ شيئاً واحداً ، لأن الملكَ عندهم نَجْمٌ والنَّجْمُ ملك .

قد جمع الصابثون إذن بين عبادة إله موسى وبين عبادة تلك النجوم التى فى بابل ، جُنْدِ السماءِ أو " صِبْثُوت هَشْمَايِم " فى العهد القديم ، وقد زَيْنَ لهم التخفيفُ من غلظة عبادة النجوم التى نَعَاها آباؤهم على بابل فألبسوا تلك النجوم ثيابَ الملائكة وفى وَهْمِهِم من مجازِ عبريةِ العهدِ القديم أن النَجْمَ والملكَ واحد : " صَبَا " ، " صِبْثُوت " .
وقد كَفَّرَ الملائكةُ فى القرآن من عبدوهم وتَبَرَّأُوا منهم : { وَيَوْمَ يَخْشَرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَؤُلَاءِ إِبْرَاهِيمَ كَانُوا يَعْبُدُونَ . قَالُوا سُبْحَانَكَ ، أَنْتَ وَلَكِنَّا مِنْ دُونِهِمْ ، بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ ، أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ { (سبا، ٤٠ — ٤١) .

وها هنا يلتقى الصابئةُ بالنصارى الذين جَمَعُوا إلى عبادة الله عز وجل عبادةَ روح القدس جبريل صلواتُ الله عليه وعلى ملائكة الله أجمعين .

* * *

أما " الصابثون " التى فى القرآن فهى عربيةٌ بلا شك ، زِنَتْ جمعَ الفاعل من الجذر العربى صَبَا / يَصْبِي / صَبُو ، يعنى انتقل ، أى انتقل من عبادة آباءه إلى عبادةٍ لم يَعْرِفها آباؤهم . وقد قيلت لمحمد صلى الله عليه وسلم وصحابته على الاستنكار من مُشْرِكِي قريش ، فقبيل صَبَاً محمد ، وصَبَاً عُمر ، الخ . يعنى خَرَجَ خاتمُ النبیین وأتباعه على عبادة قومهم مشركى قريش . وقائلها يقولها على الذم ولا يقولها قط على المدح ، صَحَّ قولُ القائلِ أو لم يصح . وهو لم يَصَحَّ بالطبع فى خاتم النبیین المبعوث لهداية الخلق ، ولكنه يَصِحُّ فى الصابئين ، صابئةِ بابل ، الذين صَبَّأُوا بعبادة النجوم أو الملائكة على توراة موسى .

وقد تقول فلماذا يُفَرَّدُ القرآنُ " الصابئين " بهذا الاسم ، وقد صَبَاً من قبل ومن بعد كُلِّ خارجٍ على دين القِيَمَةِ ، الذين تَبَدَّلُوا قولاً غيرَ الذى قيلَ لَهُمْ ؟

مر بك أن العرب تقول من " صَبَاً " العربى : صَبَّأت النجوم ، يعنى طَلَعَتْ ، من صَبَاً بمعنى برز ، كما يقولون صَبَاً نابُ الصَّبِي يعنى انشقت عنه لَشْتُهُ ، فالصابيُّ بمعنى

البارزُ البازغُ . وعِبَادُ النجوم لا يعظّمونها وهى فى مَحَاقِهَا ، وإنما يُعظّمونها وهى صوابىء ، على ما مر بك من قول إبراهيم عليه السلام فى القرآن : { فلما رأى القمر بازغاً قال هذا ربي } (الأنعام: ٧٧) .

على أن " النجم " فى العربية تسمية بالمصدر من الجذر العربى " نَجَمَ " بمعنى ظَهَرَ وبَزَغَ ، فهو الذى " نَجَمَ " يعنى الذى بَزَغَ وَصَبَأَ ، فالنجمُ والصابىءُ واحد حين تعنى بهما نجوم السماء ، ولكن العربية اشتقت اسم النجوم من مادة " نَجَمَ " واشتقته العبرية - الآرامية من مادة " صبا " .

من هنا تستطيع أن تقول إن " الصابئين " هم الذين يُعظّمون نُجومَ السماء وهى صوابىء : يَصْبِؤُونَ إليها كلما صَبَّأت .

احتفظ القرآنُ بلفظ " صبايين " الآرامى أو " صَبَائِيم " العبرى على ما أُسْمِيَ بِهِ الصابئون أَنفُسَهُمْ ، فجاء به على التعريب المُفسِّر : إنهم الصابِئَةُ ، أصحابُ النجوم الصوابىء .

وفى هذا التعريب المفسر أيضا إضافةٌ ومَزِيدُ بيان : ليسوا هم عِبَادُ النجوم بإطلاق شأن البابليين مخترعى هذه العبادة ، ولكنهم الذين " صَبَّؤوا " بعبادَتِهَا على تِوَرَاةِ موسى .

وسبحان العليم الخبير .

(٦٠) المجوس

وردت " المجوس " مرة واحدة في كل القرآن ، بين " النصارى " و " الذين أشركوا " في قوله عز وجل : { إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئين والنصارى والمجوس والذين أشركوا إن الله يفصل بينهم يوم القيامة إن الله على كل شيء شهيد } [الحج : ١٧] وقد مر بك .

وهي من الأعجمى المَعْرَبُ الذي نطق به العربُ حوالي القرن الثالث الميلادي قبل نزول القرآن بأكثر من ثلاثة قرون ، فهي ليست من مُعَرَّبَاتِ القرآن ، وإنما هي من مُواضِعَاتِ العرب أنفسهم ، يصفون بها جيرانهم الفرس عبدة النيران ، وقد أجمعَ المفسرون (راجع تفسير القرطبي للآية ١٧ من سورة الحج) على عُجْمَةِ هذه اللفظة ، إلا من شذ منهم فقال على الذم والتحقيق إن الميم في "مَجُوس" مُبْدَلَةٌ من النون فهم "تَجُوس" ، تَوَصُّلاً إلى وصفهم بالنجاسة ، وربما كان هذا القائل ينظر إلى قوله عز وجل : { إنما المشركون نجس فلا يقربوا المسجد الحرام بعد عامهم هذا } (التوبة : ٢٨) ، وهذا عامٌ في كُلِّ مُشْرِكٍ ، فلا يصح اختصاصُ المجوس به حتى يُسمُوا على معنى " لمجوس " . وهو لا يصح أيضاً لأنه لم يُسمَعْ من العرب "مَجَس" بمعنى "تَجَس" . ولا يصح أخيراً لأن "مجوس" لفظة فارسية بلا مراء كما ستري - إن اعتبرت الميم فيها أصلية لا زائدة - لا أصلَ لها في العربية لأنه لا أصل لمادة "مَجَس" الثلاثية في اللغات السامية الثلاث : العربية والآرامية والعبرية .

ومع ذلك ، أي على الرغم من فارسية هذه اللفظة في أصلها ، فهي تَصْلُحُ من العربية ذاتها وصفاً للمجوس بعبادتهم ، إن أخذتها على المفعولية من الجذر العربي جاس يجوس جوسا وجوساتا ، وهو التردد بين الشيتين ، وأجاسه يعني جعله يَجُوس ، وأيضاً جاس به ، فهو "مَجُوس" على معنى "مَجُوسُ به" . ولَبُّ عَقِيدَةِ المجوس كما تعلم هو التردد بين إلهين ، إله الخير وإله الشر ، يغدو المجوسى عليهما ويَرُوح . ولكن لم

يفطن العرب إلى هذا يوم سَمَوْا المجوسَ مجوسا ، فلم يكن لهم عِلْمٌ بما وراء عبادة النيران ، ومن ثم لم يفطن إليه أيضا المفسرون .

والذى ينبغى التنبيه إليه أن لفظة "المجوس" ليست اسم جنس يطلق على شعب أو أمة أو جيل من الناس ، كما تقول المصريون والبابليون والفرس والهنود . فلا يجوز على سبيل المثال إطلاقه على شعب إيران اليوم بحسبانهم سلالة من هؤلاء الفرس الذين كانوا أول شعب غير عربى يعتنق الاسلام فيسهم في بناء حضارته إسهاماً ذا شأن . لا يجوز هذا ليس لأن آباء هؤلاء الإيرانيين أسلموا فحسن إسلامهم وكان منهم أئمة أمثال أبى حنيفة النعمان أقدم أئمة الفقه الأربعة ، وإنما أولاً وبالأخص لأن "المجوس" ليست اسم الشعب الذى انحدروا منه وإنما اسم "الملة" التى كانوا عليها قبل إسلامهم ، يعنى كانوا "فُرساً" قبل أن يكونوا "مجوسا" بل لم تكن المجوسية هى الملة التى خلَقَهُم الله عليها ، وإنما طرأت عليهم المجوسية حوالى القرن السادس قبل الميلاد ، جاءهم بها "زُرَادِشْت" ، فهم الزُرَادِشْتِيُون "أتباع زرادشت" ، ولكن "الزُرَادِشْتِيَّة" لم يُكْتَبَ لها انتشارٌ خارج حدود موطنها عدا الذى أبق من أتباعها إلى الهند عُقُيْبَ الفتح الإسلامى فراراً بملتهم (وهم آباء طائفة Parsee "فَارِسِيَّة" التى لا تزال إلى اليوم فى الهند يتعبدون النيران فى معابد لهم) ، ولذا شاعت لفظة المجوس عند العرب علماً على الفرس أنفسهم ، وصفا لهم بملتهم .

وقد وقعت لفظة "المجوس" بمادتها فى حديث المصطفى صلى الله عليه وسلم : " كل مولود يُولَدُ على الفطرة ، فأبواه يَهُودَانِهِ أو يُنَصْرَانِهِ أو يُمَجْسَانِهِ " . وهذا قاطعٌ حاسم فى أن المجوسية دينٌ لا جنس . وبهذا المعنى أيضا وردت لفظة "المجوس" فى القرآن : إنهم إحدى الفرق الست (المسلمون واليهود والصابئون والنصارى والمجوس والذين أشركوا) يفصل الله بينهم يوم القيامة .



على أن "المجوس" أتباع هذه الديانة لم يسموا أنفسهم "مجوسا" على الرغم من فارسية هذه اللفظة ، وإنما أسماهم بها العرب قبل الإسلام ، تسمية للديانة باسم كهنوتها .

ولم تقع هذه اللفظة الفارسية في عبرية التوراة إلا مرة واحدة فقط ، في عبارة وحيدة وردت في سفر إرميا الذي عاصر السبي البابلي : " ودخل كُلُّ رؤساء ملك بابل وجلسوا في الباب الأوسط ، نَرَجَلُ شَراصرَ وَسَمَجَرْتَبُو وَسَرَسَخِيمُ رئيس الخصيان ونرجل شراصر رئيس المجوس وكل بقية رؤساء ملك بابل " (ارميا ٣/٣٩) . وليست هي رئيس المجوس كما ترجمها المترجم العربي لأسفار العهد القديم متأثرا بلفظة " المجوس " التي في القرآن ، وإنما هي في الأصل العبراني لسفر ارميا " راب - ماج " أي " الماج الكبير " يعنى كبير كهنة هذا الكهنوت الفارسي الزرادشتي الذي واحد في الفارسية القديمة "ماجو" ، "ماجوس" . ورغم وقوع كاتب هذا السفر في خطأ تاريخي بَيِّن ، هو إقحامه رئيساً لكهنة الفرس بين " رؤساء ملك بابل " في بلاط ملك بابل على عهد نَبُوخَذْ نَصْر ولم تكن بابل قد سقطت بعد في أيدي الفرس حتى يكون للفرس كهنوت في بلاط بابل ، فالذي يعنينا هنا أن لفظة " ماج " العبرية المأخوذة من الفارسية "ماجو" لا تعنى عنده " المجوس " أتباع زرادشت وإنما هي تعنى فقط واحد هذا الكهنوت "الزُّرَادِشْتِي". وهذا " الماج " هو أيضا الذي تجده على لسان متى في إنجيله : " ولما وُلد يسوع في بيت لحم اليهودية في أيام هيرودس الملك ، إذا مجوس من المشرق قد جاءوا إلى اورشليم قائلين أين هو المولود ملك اليهود . فإننا رأينا نجمة في المشرق وجئنا لنسجد له " (متى ٢/١ - ٢) . وقد جاء لفظ "مَجُوس" هذا في الأصل اليوناني بصيغة الجمع magoi على الجمع من magos (السين فيه زائدة للرفع) وهي الصورة اليونانية لللفظة "ماج" العبرية المأخوذة من "ماجو" الفارسية . ورغم أن متى أخطأ هنا نفس الخطأ الذي وقع فيه كاتب سفر إرميا من قبل بخلطه بين كهنة بابل عبدة النجوم (فإننا رأينا " نجمة " في المشرق) وبين كهنة المجوس أتباع زرادشت عبدة النيران فالذي يعنينا هنا أن magos اليونانية لا تعنى عنده وعند اليونان واحد المجوس أتباع زرادشت كما يقول العرب ، وإنما هي تعنى فقط - ولا تزال تعنى في كل لغات الأرض عدا العربية وحدها - " الماج " واحد الكهنوت الزرادشتي لا غير. ورغم أن العبرية المعاصرة استعارت من العرب لفظة "مَجُوس" بعد تشييين السين كدأبها ، فقالت "مَجُوش" ، "مَجُوشِيم" ، فهي لا تعنى بها واحد المجوس أتباع الملة ، أو واحد الفرس عبدة النيران وصفا للفرس بملتهم كما يقول العرب ، وإنما تعنى بها نفس الذي أراده منها

ارميا ومَتَّى من قبل : الـ "ماج" واحد كهنوت المجوس ، أى على أصلها عند الفرس لا على مجازها العربى الذى بات علماً على أهل الملة جميعا ، كهنوتاً وغير كهنوت .

وهذا يدل على أن العرب انفردوا بتسمية المجوس مجوسا ، على معنى أهل الملة أجمع ، لم يستعبروها من يهود أو يونان أو نصارى ، وإنما أخذوها مباشرة على الراجح عندى من أفواه عرب الحيرة الواقعين من قديم فى دائرة نفوذ فارس .

أما " ماجو " الفارسية هذه ، فمعناها فى تلك اللغة " ذو الحول والحيلة " ، اسمٌ غلبَ على رتبةٍ من هذا الكهنوت الزرادشتى برَعَت فى الإتيان بالعجائب حتى نُسِبَت إليهم الخوارق . ومن هذا الجذر البعيد تجىء فى الألمانية مثلا mögen و Macht (وهما فى الانجليزية على الترتيب الفعل may والاسم Might على معنى القدرة والاستطاعة) . ومن "ماجوس" الفارسية " أيضا واحد هذا الكهنوت ذى الحول والحيلة ولدت فى اللغات الأوروبية جميعا اللفظة الانجليزية magic ونظائرها ومشتقاتها فى أخواتها الأوربيات بمعنى السحر الذى يعتمد على الحيلة فيخلب اللب ، لا sorcery ونظائرها فى اللغات الأوروبية بمعنى السحر الذى يعتمد على الجن والأرواح الشريرة . ولعله قد كان من حيل أولئك الكهنة المجوس تلك النيران التى لا تنطفئ فى معابدها وأصلها - كما لعلك حدث الآن - سحبات غاز تتسرب من أرض تعج ولا تزال بالنفط الخام .

ورغم انقطاع الصلة بين معنى الحول والحيلة فى " مجوس " على أصلها فى لغة أهلها وبين مضمون العقيدة الزرادشتية الثنوية التى تتعبد لإلهى الخير والشر ، فقد وُفِّقَ العربُ كل التوفيق - دون أن يدروا - فى تسمية المجوس مجوسا . إذ ليس لديك شىء من تعاليم زرادشت " الحقيقى " الذى تُنسبُ إليه هذه الملة ، إلا هذه الأُستَا (Avesta ومعناها النص الأسمى) التى شرع فى كتابتها أو تجميعها هذا الكهنوت فى الربع الأول من القرن الثالث الميلادى بعد ثمانية قرون من وفاة زرادشت وانتهوا من تدوينها فى القرن السابع الميلادى ، لا تدرى على وجه اليقين ما الذى فى الأُستَا من قول الكهنة والذى فيها من قول زرادشت . ومن ثم يقتضى الإنصاف - وإن لم يتعمده العرب فى هذه التسمية - نسبة أصول الملة إلى هذا الكهنوت نفسه ، لا إلى معلمهم .

ولعله لن يفوتك وقد عَلِمْتَ الآن أن الأُفُسْتَا كتاب دَوْنَه الكهنوت الزرادشتي ما بين القرنين الثالث والسابع الميلاديين ، لم يُنْزَلْ على نَبِيٍّ لهم ، زُرَادِشْتْ أو غَيْرَ زُرَادِشْتْ ، مُبَرَّرٌ آخر يُضَافُ إلى ما ذكرناه فى مبحث " التوراة " يقطع بامتناع إدخال " المجوس " ضمن أهل الكتاب المعنيين فى القرآن ، أى اليهود والنصارى فحسب ، لا عبرة بمن يقول العكس .



تقول عقيدة " الأُفُسْتَا " التى يدين بها المجوس ، أن هذا الكون تحكمه قوتان ، الخير والشر ، أو النور والظُلْمَة . الأول " هَرْمَزْدَا " (وأصلها من الفارسية القديمة أَهَوْرَا + مَزْدَا) أى إله الخير ، والثانى " أَهْرَمَنْ " (وأصلها أَهْرِي + مَنْ) يعنى روح الشر . لاتزال بينهما المغالبة والمدافعة ، جولة هنا وجولة هناك ، والشرُّ أغلب ، حتى ينتصر الخيرُ فى النهاية . والإنسان الذى زُجَّ به فى هذا الصراع - أى هذا العالم - لا يدرى علَّةُ ما يدور من حوله ، إذ ليس هو طرفاً فيه ، فهو صراعٌ بين عمالقة . ولكن الضربات تُكَالُ له من حيث لا يحتسب ، فى ظلام دامس لا يدرى من أين يُؤْتَى ، فهو يُصَانِعُ هذا الإله وهذا الإله ، يَدْرَأُ الواحد بالآخر : الأخيارُ يستعينون هرمزدا على أهرمن ، والأشرارُ يستعينون أهرمن لِيَكْفُ أذاهُ عنهم ويُحَقِّقَ أهواءهم .

وربما قلت ان الأشرار أحصف وأحكم ، لأنهم لا يريدون ما وراء هذه الحياة الدنيا فقد عَلِمْتَ أَنَّ الشرَّ أغلب ، وأن إله الخير أو النور " هرمزدا " لا يحقق انتصاره الحاسم إلا فى نهاية العالم . ولكن الأُفُسْتَا تضع جائزة للأخيار : " الكمالُ والخلود " فى حياةٍ أخرى ينتقلون إليها بعد الموت ، لا مكان فيها للشر والأشرار .

ولأن هرمزدا إله الخير مرموزٌ إليه بالنور ، كما يُرْمَزُ بالظُلْمَة إلى روح الشر أهرمن ، فقد كان لابد من تعظيم الشمس والقمر ، ضياءً يطردُ الظُلْمَة ونوراً يُخَفِّفُ من حُلْكَةِ الليل . وهاهنا فقط نقطة الالتقاء فى مظاهر العبادة بين البابليين عبدة النجوم والكواكب وبين المجوس عبدة النور والنيران . وليست عبادة النيران التى شهَرَ بها المجوس إلا شيئاً من هذا : إنها الاستضاءة ، أى استحضر " الإله النور " الذى يَطْرُدُ " الظُلْمَة " أى روح الشر أهرمن . ولا يصلح فى هذا بالطبع الاستعانة بضوء

مصباح ثابت اللهب ، بل لا بد من نارٍ تتأجج فتبعث " الحياة " فى هذا الصراع المحموم بين هرمزدا وخصمه اللدود أهرمن .

وتستطيع أن تقول ان المجوس أحرزوا بعض " التقدم " على الذين أشركوا ، ليس فقط لأنهم اجتزءوا بالهين اثنين عن العديد الذى لا يُحصَى من آلهة الشرك ، ولا لأنهم صنفوا الآلهة فى جبهتين ، جبهة الخير وجبهة الشر ، الضار والنافع ، وإنما أيضا وبالأخص هذا التنظير الذى استحدثوه فى عبادات الشرك ليجعلوا لها مغزى ، فقالوا بهذا " الصراع " بين إله الخير وإله الشر ، يُغالبه حتى يَغلبه فى نهاية العالم .

ولكن المجوس بتجميعهم قُوى الشر فى واحد، جعلوا من أهرمن عملاقا لا يُغالب لا بد لهم من تعظيمه حتى يَكفُّ أذاهُ عنهم إن ضَعُفَ هُرمزدا عن نجاتهم أو تباطأ .

أما الذين أشركوا فهم يتعاملون مع آحاد آلهتهم فرادى ، يضربون هذا بذاك ، فضلا عن أنهم لا يُشخصون الخيرَية أو الشرَية فى إله دون إله ، ليس من آلهتهم خيرٌ بذاته أو شرير بذاته ، بل الكل يقبلون الرشوة ، أى الأتاوات والقرابين . والكل أيضا حُرْبُ الذمة ، لا يبالى إلا بمن يُزايدُ عليه فيدفع أكثر . إنهم إن تمعنت جُنْدُ مُرتزقة لا آلهة تُعبد ، خُدَّام لا سادة ، ولا خير بالذات ولا شر بالذات ، وإنما هما الضرُّ والنفع الفرديان هاهنا والآن تختار لنفسك ما يحلو ويبدك الميزان ، لا حاجة بك إلى هرمزدا أو أهرمن .

المجوس إذن هم الثنوية ، فرقة من الفرق الست يفصل الله بينهم يوم القيامة . ومن إعجاز القرآن فى أنباء القرآن أنه يُلخِّص لك فى الآية ١٧ من سورة الحج عبادات الخلق جميعا عصر نزوله وإلى يوم القيامة ، لا تخرج عن هذه الفرق الست ملأه من الملل ، مُتدرجا بهم من الذين آمنوا ، أصحاب التوحيد الخالص ، إلى الذين أشركوا أصحاب الآلهة المتعددة المتضادة، يُحجرونها أو ثانا وأصناما ، أو يتمثلونها فى "قوى الطبيعة" ، المياه والرياح والأفلاك والنجم والشمس والقمر ، والبراكين والصخر والشجر والجبل ، إلى آخر ما تعلم. ولا يخرج عن هذا بالطبع " المُبطلون " الذين يقولون ليس البتة من إله بل هو العالمُ السائر بذاته ، بمحض قوانينه ، التدافع والتضاد والتفاعل ، لأن إله هؤلاء المبطلين هو هذا " العالم " بكل أشتاته ، ومن يُهن الله فما له من مُكرم.

بين هذين الطرفين - الذين آمنوا والذين أشركوا - تجيء على التتابع الفرق الأربع : اليهود الذين هادوا ثم لم يهودوا ، والصابئون الذين "ملاكوا" النجوم ثم جعلوها بينهم وبين الله وسائط ، والنصارى الذين وحدوا ثم ثلثوا ثم قالوا ثلاثة في واحد ، والمجوس الذين ثنوا فقالوا بإلهين اثنين على التضاد والتعاقد .

وهو ترتيب تنازلى للفرق الست ، من قمة التوحيد إلى حضيض الشرك .

والذى قضى على الثنوية والمعددة ، أى على المجوس والذين أشركوا ، بالحرمان من وعد الله دون وعيده - على ما مر بك فى مبحث الصابئين - هو غفلتهم جميعا عن مبدأ الخلق والإيجاد ، الذى لا يصح فيه إلا خالق غير مخلوق ، واحد أحد تفرد بالألوهية لتفرده بالملك ، الرازق المانع ، الضار النافع ، المنشئ المعيد . ولكن الثنوي والمشرك اكتفيا بالعالم عن صاحبه ، أى بالمصنوع عن الصانع ، وإن كانت كل ذرة فى أحياء هذا الكون وجماده تنطق بالذى خلق فسوى ، والذى قدر فهدى ، والذى أحكم فأمضى ، القاهر فوق خلقه ، لا ينازع سلطانه . كان أجدر بهذين - الثنوي والمشرك - وقد غفلا عن الخالق المالك واكتفيا بهذا العالم عن صاحبه ، ألا يلتمسا غيره ، آلهة من هذا العالم تلاعبهم ويلاعبونها . ولكن هذا أيضا من آيات إعجاز الخالق فيمن خلق ، الذى فطرهم على فطرة لا يملكون منها فكأكا : التماس " الإله " الذى يدينون له بالعبادة ، حتى المبطل الذى قال ليس البتة من إله وهو محكوم بقوانين هذا العالم ، يسير فى إسارها ولا يملك الخروج عليها ، فيؤله العالم .

أولئك الذين استحبوا العمى على الهدى ، فحققت عليهم الضلالة .



لا شك أن فكرة الصراع بين الخير والشر فكرة ورثتها الأقيستا عن شعراء اليونان ، الذين استهوتهم " مأساة " هذا الصراع الخالد المزعوم بين الخير والشر ، يلوئونها لك ألوانا ، ويحبرونها تحبيرا ، ويشخصونها لك حتى لتكاد تتوهم معهم أن فى هذا الكون قوتين فاعلتين لا ثالث لهما ، الخير والشر ، ندان متصارعان ، لا هم لأحدهما إلا إيقاع الضر بك ، ولا شغل للآخر إلا السعى فى دفع الأذى عنك ، وكأن ليس فى الكون إلا أنت ، لعبة يتقاذفانها . وتبلغ المأساة عندهم ذروتها بانتصار قوى

الشر قَدْرًا مقدورا ، ويتوارى الخيرُ مُثَخَّنًا بجراحه ، يَسْتَجْمَعُ قُوَاهُ لجولةٍ قادمة ، وقَلَمًا يكونُ الظُّفْرُ من نصيبه .

ومع أن الفلسفة والتفلسف ليسا من مقاصد هذا الكتاب ، فلا بأس بقسطٍ منهما لاستقصاء مدلول الخير والشر في أفهام الناس . فعند الذين آمنوا حق الإيمان يجيء الخير والشر بمعنى البر والإثم : البرُّ هو إتيان ما أمر الله به واجتناب ما نهى عنه والإثم هو اجتراح ما نهى الله عنه وتعطيل ما أمر الله به . والخير والشر عند هؤلاء أيضا ، إن أخذته بمعنى الضر والنفع ، أى النعمة والنقمة ، ليسا هما بذاتهما هذه أو تلك ، وإنما هما معا ابتلاء من الله عز وجل : { ونبلوكم بالشر والخير فتنة } (الأنبياء ، ٣٥) ، من شكر فى النعمة وصبر فى النقمة فهو خير له ، ومن بطر فى النعمة وجزع فى النقمة فهو شرُّ له ، ولكنه يسأل العافية ، لقوله صلى الله عليه وسلم وهو يناجى ربه : "إِلَّا يَكُنْ بِكَ عَلَى غَضَبٍ فَلَا أَبَالِي ، وَلَكِنْ عَافَيْتَكَ هِيَ أَوْسَعُ لِي". وهذا هو مُنتهى الحكمة ، لأن الغاية الأولى والعظمى لا غاية غيرها هي رضوان الله عز وجل ، فالخير والشر بيده تبارك وتعالى ، ولأن يرضى الله عنك فى النعمة وأنت شاكرٌ غير بطرٍ أهنا لك من أن يرضى الله عنك فى النقمة صابرا محتسبا ، قد جمعت فى الأولى خير الدنيا وخير الآخرة . فلا شك أن الراحة أهنا من التعب ، والفرح أهنا من الحزن ، واللذة أهنا من الألم ، واليسر أهنا من العسر . ولكن الله عز وجل أعلم بالذى هو خير لعبد المؤمن ، فيبتليه بالذى هو خير له ، القمينة نفسه بالصبر عليه نعمة أو نقمة ، لقوله عز وجل : { إِنْ رِىكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا } (الإسراء : ٣٠) .

أما عند غير هؤلاء ، فالخير والشر عند عامة الناس هما الضر والنفع ، يعنى مباحج هذه الحياة الدنيا أو مصائبها ، مثل الغنى والفقر ، والصحة والمرض ، والقوة والضعف ، والرفعة والضعفة ، والنصر والهزيمة ، والسعادة والشقاء ، واللذة والألم ، والاستمتاع بالأهل والولد والصدىق أو المصيبة فى الأهل أو الولد أو الصديق ، إلى آخر ما تعلم من خيرات هذه الدنيا وشرورها . أولئك هم أصحاب العاجلة ، لا يَفْطِنُونَ إلى ما وراء هذه الحياة الدنيا ، الذين نَسُوا الغاية من وجودهم فيها : لم يجيئوها للتلذذ والتنعيم ، وإنما جاءوها لِيَقْتَنُوا فيها ، ثم ليشهد كل على نفسه بما

قَدُمْتُ يَدَاهُ . قَالَ عَزَّ وَجَلَّ فِي أَصْحَابِ الْعَاجِلَةِ : { مَنْ كَانَ يَرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا . وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا . كُلًّا نُمَدُّ ، هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ ، مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ ، وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مُحْظُورًا } (الإسراء : ١٨ — ٢٠) . أَصْحَابُ الْعَاجِلَةِ أَقَمْنُ أَنْ يُضَحُّوا بِالْخَيْرِ الْأَعْظَمِ ، رِضْوَانِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ، لِيَشْتَرُوا بِهِ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا ثَمَنًا قَلِيلًا ، قَدْ غَفَلُوا عَنْ أَنْ مَتَاعُهَا مَتَاعُ الْغُرُورِ ، فَالْمَوْتُ آتٍ وَالْحِسَابُ قَرِيبٌ ، وَالسَّاعَةُ كَلَمَحٍ الْبَصَرِ أَوْ هِيَ أَقْرَبُ .

وَمِنْ النَّاسِ أَيْضًا فَلَاسِفَةٌ شَعْرَاءُ ، الْخَيْرُ وَالشَّرُّ عِنْدَهُمْ قِضَاءُ أَعْمَى ، بَلْ هُمْ بِالْآخِرَةِ لَا يَبْرُونَ فِي هَذَا الْعَالَمِ إِلَّا شَرًّا ، سَوَاءٌ فِي هَذَا "الشَّرُّ الْكُونِي" مِنْ أَمْثَالِ الْقَحْطِ وَالْفَيْضَانِ وَالْمَجَاعَاتِ وَالزَّلَازِلِ وَالْبَرَاكِينِ الَّتِي تُهْلِكُ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ، أَوْ "الشَّرُّ الْاجْتِمَاعِي" الْمَتَمَثِّلُ فِي إِفْسَادِ الطَّغَاةِ الْبُغَاةِ الظُّلْمَةِ . نَسِيَ هَؤُلَاءِ أَنَّ هَذَا الْعَالَمَ مُسَيَّرٌ بِقَوَائِنِهِ الطَّبِيعِيَّةِ وَالْاجْتِمَاعِيَّةِ ، كُلُّ شَيْءٍ فِيهِ بِقَدَرٍ ، أَيْ مُوزُونٌ بِمِيزَانٍ ، مَقْصُودٌ مُتَعَمِّدٌ ، سِلَاسِلُ أَحْدَاثٍ يَرْكَبُ بَعْضُهَا رِقَابَ بَعْضٍ ، وَيُقْضَىٰ بَعْضُهَا إِلَىٰ بَعْضٍ . إِنْ سَخَطْتَ عَلَىٰ "الشَّرِّ الْاجْتِمَاعِي" أَيْ الظُّلْمِ وَالْإِفْسَادِ ، فَلَا تَنْسَ أَنْهُمَا بِفَعْلِكَ أَنْتَ ظَالِمًا كُنْتَ أَوْ مَظْلُومًا : إِنْ كُنْتَ الظَّالِمَ فَمَا عَلَيْكَ إِلَّا أَنْ تَكْفُفَ النَّفْسَ عَنِ الظُّلْمِ وَالْإِفْسَادِ . وَإِنْ كُنْتَ الْمَظْلُومَ الْمُبْغَىٰ عَلَيْهِ فَلَا تُكْذِبْ وَجِبْتَ عَنْ نُصْرَةِ الْحَقِّ وَالْعَدْلِ أَوْ تَمُوتَ دُونَهُمَا شَهِيدَ الْحَقِّ وَالْعَدْلِ . أَمَّا "الشَّرُّ الْكُونِي" الَّذِي لَا تَرَىٰ غَيْرَهُ فِي هَذَا الْعَالَمِ ، الَّذِي تُسَمِّيهِ كَوَارِثَ طَبِيعِيَّةٍ تُهْلِكُ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ، فَهُوَ فِعْلُ "الْكُونِ" فِي نَفْسِهِ ، لَا سَائِلَ وَلَا مُسْتَوَلٍ ، بَلْ يُهْلِكُ اللَّهُ بَعْضَ النَّاسِ بِذُنُوبِهِمْ أَوْ يَتَّخِذَ مِنْهُمْ شُهَدَاءَ ، وَيُرَىٰ الْخَلْقَ آيَاتِهِ ، لَتَتَعَزَّ أَنْتَ وَتَعْتَبِرَ . وَلَكِنَّكَ أَيْضًا جَاهِدُ ، تَغْمِطُ حَقَّ هَذَا "الْكُونِ" عَلَيْكَ وَأَنْتَ بَعْضُ تَرَايِهِ ، الْمُنْعَمُ فِي خَيْرَاتِهِ ، تَجَارُّ فِي الضَّرَاءِ ، وَالسَّرَاءِ مِلَّةُ حَيَاتِكَ . وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَصْنَعَ هَذَا الْعَالَمَ عَلَىٰ حَسَبِ دِمَاغِكَ ، وَإِنَّمَا جَاءَ بِكَ إِلَىٰ هَذَا الْعَالَمِ عَلَىٰ مَا هُوَ عَلَيْهِ لِيُفْتِنَكَ فِيهِ ، وَمَا أَنْتَ فِيهِ بِمُخْلَدٍ ، فَلَا تَتَبَطَّرْ وَابْتَغِ إِلَى اللَّهِ سَبِيلًا . قَالَ عَزَّ وَجَلَّ : { وَمِنْ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ ، فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ ، وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ ، خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ } (الحج : ١١) .

ثُمَّ أَيْضاً فَلَاسِفَةٌ يَرَوْنَ ، لِنَكْدِ فِيهِمْ ، أَنْ هَذَا الْعَالَمَ لَيْسَ هُوَ أَفْضَلُ الْعَوَالِمِ
 الْمُمْكِنَةِ ، يَعْنُونَ أَنَّ اللَّهَ كَانَ يَسْتَطِيعُ خَلْقَ هَذَا الْعَالَمِ أَكْثَرَ كَمَالاً وَأَقْلَ نَقْصاً ، فَالْخَيْرُ
 وَالشَّرُّ عِنْدَهُمْ بِمَعْنَى الْكَمَالِ وَالنَّقْصِ . وَلَا بِأَسَ بِهِذَا بِالطَّبْعِ إِنْ أُريدَ بِهِ التَّنْوِيهِ بِقُدْرَةِ اللَّهِ
 عَزَّ وَجَلَّ اللَّامْتِنَاهِيَةِ عَلَى الْخَلْقِ وَالْإِبْدَاعِ ، لَا حُدُودَ لِكَلِمَاتِهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى . بَلْ لَا شَكَّ
 أَنَّ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي عَرَضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أَفْضَلُ مِنْ هَذَا الْعَالَمِ بِمَا لَا يُقَاسُ ، كَمَا
 أُخْبِرَ عَزَّ وَجَلَّ . وَلَكِنْ هَذَا الْقَائِلُ وَأَمْثَالُهُ لَا يَقْصِدُونَ هَذَا ، وَإِنَّمَا يُنْصَبُونَ أَنْفُسَهُمْ نُقَاداً
 لِإِعْجَازِ اللَّهِ فِي خَلْقِهِ فَيَقُولُونَ إِنَّ هَذَا الْعَالَمَ الَّذِي نَعِيشُ فِيهِ لَيْسَ مَبْرَأً مِنَ النَّقْصِ ، بَلْ
 مَلِيٌّ بِعَيْبٍ كَانَ يُمَكِّنُ تَلَاقِيَهَا ، بَلْ لَا يَخْلُو مِنْ أَوْجِهِ خَلَلٌ تُشَوِّهُ النِّظَامَ ، ثُمَّ
 يَتَطَاوَلُونَ وَالْكُفْرُ مِلٌّ أَشْدَّاقَهُمْ بِأَنَّهُ لَا يَصِحُّ الِاسْتِدْلَالُ بِهِذَا الْعَالَمِ عَلَى خَالْقِهِ إِنْ كَانَ
 ثَمَّةُ خَالِقٍ ، لِأَنَّ النَّاْقِصَ لَا يَخْرُجُ مِنَ الْكَامِلِ . وَتَسْتَطِيعُ بِالطَّبْعِ أَنْ تَرُدَّ بِأَنَّ هَذَا الْقَائِلَ
 أَعْمَى أَوْ جَاهِلٌ ، وَأَنَّ مَا يَرَاهُ هُوَ نَقْصٌ بِضَائِلَةٍ عِلْمِهِ وَكِلَالٍ بَصَرِهِ لَيْسَ إِلَّا مَحْضُ الْكَمَالِ
 وَالْجَمَالِ وَالْإِحْكَامِ ، عَلَى مَقْتَضَى مَقْصُودِهِ عَزَّ وَجَلَّ ، وَأَنَّ هَذَا الْقَائِلَ بِحَاجَةٍ قَبْلَ غَيْرِهِ
 إِلَى قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مِنْ أَهْلِ الْقُرْآنِ ، لِيَسْتَدِلَّ عَلَى إِعْجَازِ الْخَالِقِ فِيمَا خَلَقَ ،
 فَلَيْسَ فِي الْكُتُبِ السَّابِقَةِ مِنْ هَذَا شَيْءٌ ، وَلِيَتَوَقَّفَ طَوِيلاً عِنْدَ قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ : { تَبَارَكَ
 الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ . الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ
 لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ، وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ . الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ
 سَمَوَاتٍ طَبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَافُوتٍ ، فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ
 تَرَى مِنْ فُطُورٍ . ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئاً وَهُوَ
 حَسِيرٌ } (الْمُلْكُ : ١-٤) . وَتَقُولُ لَهُ أَيْضاً مِنَ الْقُرْآنِ : { هَذَا خَلْقُ اللَّهِ ،
 فَأُزُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ } (لُقْمَانُ : ١١) . وَلَكِنَّكَ تَعْلَمُ أَنَّ عَلَى قُلُوبٍ
 هُؤُلَاءِ غِشَاوَةٌ ، فَتَخْتَصِرُ الطَّرِيقَ وَتَقُولُ لِهَذَا الْقَائِلِ : إِنْ لَمْ يُعْجِبْكَ هَذَا الْعَالَمُ فَلتَخْرُجْ
 مِنْهُ . وَمَا هُوَ بِخَارِجٍ . فَلَيْسَ لَهُ بَعْدَ هَذَا الْعَالَمِ عَالَمٌ . إِلَّا النَّارُ وَيَتَسَّ مَثْوًى الظَّالِمِينَ .

وَتَسْتَطِيعُ أَنْ تَقُولَ إِنَّ هَذَا الْعَالَمَ لَوْ خَلَا مِنْ أَحْيَائِهِ فَكَانَ كَوَكْبًا قَفْرًا كَغَيْرِهِ
 مِنْ كَوَاكِبِ السَّمَاءِ ، لَمَا كَانَ ثَمَّةَ مَعْنَى لِحَيْرٍ أَوْ شَرٍّ . فَمَا شَأْنُ بَرَكَانٍ يَشُورُ فِي كَوَكْبِ
 الزُّهْرَةِ ، أَوْ زَلْزَالٍ تَنْقَصُفُ لَهُ الْجِبَالُ فِي زُحُلٍ ؟ بَلْ مَا شَأْنُ مَا وَقَعَ عَلَى هَذِهِ الْأَرْضِ
 نَفْسَهَا حَقْباً مَتَطَاوَلَتْ وَهِيَ تَتَشَكَّلُ وَتَنْتَهِي لِاسْتِقْبَالِ الْأَحْيَاءِ عَلَيْهَا ؟ لَا خَيْرَ وَلَا شَرٍّ

بالطبع ، فليس هناك كائنٌ يُدْرِكُ ويُحِسُّ ، يَتَّقِي الضُّرَّ ويتحرى النفع . بل ليس ثمة ذاتٌ تَعْقِلُ خيراً أو شراً . الإنسانُ هو وحده المعنىُ بالخير والشر .

وتستطيع ان تقول أيضاً ان الخيرَ والشرَّ نسبياً ، أى محكومان بالغاية والمآل ، ما هو خيرٌ لهذا فهو شرٌّ لذاك ، فالموتُ جهاداً فى سبيل الله عز وجل خيرٌ لا شك فيه ، بل هو الخير ، والموتُ صدأً عن سبيل الله أو إعلاءً لباطل شرٍّ لا شك فيه ، وكلاهما مَوْتُ .

الذين آمنوا بالله عز وجل حق الإيمان ، ثم اتَّقَوْهُ حَقَّ تُقَاتِهِ ، هم وحدهم الذين فَهِمُوا حقيقة الخير والشر ، إذا أَمَرَهُمْ صَدَعُوا ، وإذا نَهَاَهُمْ انْتَهَوْا : الخيرُ فى طاعته عز وجل ، والشرُّ فى معصيته .

وهم أيضاً أصحابُ اليقينِ الثابت أن خالقَ كُلِّ شَيْءٍ هو نفسه خالقُ كُلِّ فِعْلٍ ، لا فاعلَ فى كونه غيره ، ولا وكيلٌ من دونه ، يستليهم بالخير والشرِّ فتنة ، وإليه يُرْجَعُونَ .^١

أما أصحابُ الأُفْسُتَا فقد لبسَ عليهم إبليسُ أن يتقوا بآسَه ، لأنه ربُّ الشرورِ فى هذا العالم ، فنَصَبُوهُ إلهاً .



وربما قيل لك أفليس " أَهْرَمَنْ " هذا عند المجوس هو نفسه " إبليس " فى عقيدة المؤمنين بالواحد الأحد . وأليس " هُرْمَزْدَا " إلهُ الخيرِ عندهم هو نفسه الله عز وجل ، فماذا تُنْكِرُ من عقيدةِ المجوس ؟

لا مقارنة البتة . فى المجوسية لا خالق ولا مخلوق ، بل العالمُ مسرحٌ لا يُعْرَفُ صاحبه لمباراةٍ بينِ نِدَيْنِ وَقْدَا عليه ، يتواثبان ويتغالبان ، وباقى الخلقِ نَظَّارَةٌ ، يتقربون إلى هذا أو ذاك بالهتاف ، أى بالخضوع والعبادة .

ما كان الخاسىءُ الذليل ، يوم خرج من الجنة مَذْمُوماً مدحوراً ، لِيَطْمَعَ من بنى آدم فى مثل هذا : أن يكون له نصيبٌ فى عبادتهم ، إلهاً مع الله ، أو يتصوروه لله نِدَاءً يُصَاوِلُهُ ، ويُبَادِلُهُ الضربات .

كان مُنتهى أمله يوم انتصبَ لعداوةِ آدمَ وبنيه - ليس في جعبته سَهْمٌ إلا الإيهامُ والتلبيس - أن يصيبَهم ببعضِ سَخَطِ الله عليه، فلا يَجِدَ الله أكثرَهم شاكرين : { قال أنظرني إلى يوم يُبْعَثُونَ. قال إنك من المنظرين. قال فيما أغويتني لأقعدنّ لهم صراطك المستقيم. ثم لأتيَنَّهُم من بين أيديهم ومن خلفهم وعن أيمانهم وعن شمائلهم ولا تجدُ أكثرَهم شاكرين } (الأعراف : ١٤ - ١٧) ، وإذا هم يجعلونه كُفُوءاً لله عز وجل ، ويُتَوَجَّهونه "أميرَ الظلام" رئيساً لهذا العالم إلى نهاية العالم .

أفقد كان إبليسُ يطمع في أفضلَ من هذا وقد عَلِمَ من قبل أنه مَقْضَى عليه ، لا حَظٌّ له في الآخرة إلا العذابُ الأكبر ؟

هذه "الأقِستَا" وثيقةُ استسلامٍ للشيطان في هذا العالم يفعلُ فيه ما يريد .

كان عصرُ تدوينِ الأقِستَا وما قبله وتلاه، عصرَ شقاءٍ وآلام طحنت في نفوس الناس كُلِّ أملٍ في خلاصٍ قريب. ولو أنصفوا لعلّموا أن هذا الشر من أنفسهم، والبغاة هم ، والطفاة منهم ، والعلاج بأيديهم. ولكن قَعَدَت بهم هِمَّتُهُمْ ، فجلسوا في الظل ينتظرون " المُخَلِّص " ، ويؤثرون السلامة في التسليم للباطل ، بحجة زَيْنُوها لأنفسهم : تلك حربٌ بين الخير والشر ، بين النور والظلام ، بين هرمزدا وأهرمن ، لا ناقة لنا فيها ولا جمل ، فلينتصر هرمزدا لنفسه أو يدَع ، ولن ينتصر هرمزدا إلا في نهاية العالم .

تَجِدُ قريباً من هذا في الفكر الإنجيلي الذي ينتظر مجيء الملكوت : " أبانا الذي في السموات ، ليتقدس اسمك ، ليأت ملكوتك ، لتكن مشيئتك كما في السماء فكذلك على الأرض " (إن فَهِمَتِ الملكوت بمعناها في الأصل اليوناني Basileia أى الملك والمملكة) أى قد انفرد الشر ، إبليسُ أو أهرمن ، بالملك والمشيئة في هذا العالم حتى مجيء الملكوت في نهاية العالم ، وكأن ليس لله على هذه الأرض مشيئة . وقد رَدَّ القرآنُ على هذا بقوله عز وجل : { وهو الذي في السماء إلهٌ وفي الأرض إلهٌ } (الزخرف : ١٤). تجد أيضاً في الأتاجيل أثارة من تعظيم إبليس في تسميته " رئيس هذا العالم " (يوحنا ٣٠ / ١٤ و ١١ / ١١) ، وفي الإشارة إليه بعبارة " سلطان الظلمة " (لوقا ٥٣ / ٢٢)، وهي قريبة من وصف أهرمن روح الشر أمير الظلام .

أَفَاسْتَقَّتْ الْأُنَاجِيلُ مِنَ الْأَقْسِثَا أَمْ اسْتَقَّتْ الْأَقْسِثَا مِنَ الْأُنَاجِيلِ؟ لَا هَذَا وَلَا ذَاكَ،
بل شاعت في الناس فكرة " الخلاص المجاني " لا الخلاص بأيديهم هُمْ ، أى الخلاصُ
بِمُخْلِصٍ ، لا الخلاصُ بالإيمان والعمل الصالح .



ليس الخير والشر ذاتين حتى يَتَجَسَّدَا في آلهةٍ أو غيرِ آلهةٍ بينهما صراعٌ ونزال
بل هما معا فعَلَكَ أَنْتَ ، إن خيراً فخير وإن شراً فشر . الخيرُ بالذات هو الإيمان والعملُ
الصالح ، والشرُّ بالذات هو الكُفْرَانُ واجترأح السيئات . والصالحاتُ هي ما أَمَرَتْ بِهِ في
وَحْيِ اللَّهِ عَلَى رُسُلِهِ ، والسيئاتُ هي ما نَهَاكَ عَنْهُ هَذَا الْوَحْيُ . وليس بعدَ هذا في
الحياةِ الآخرةِ إِلَّا رِضْوَانُ اللَّهِ أَوْ سَخَطُهُ .

وليس للشيطان صراعٌ مع الله عز وجل ، تعالى الله عن ذلك علواً كبيراً . وإنما
صراعُ الشيطانِ معكَ أَنْتَ ، يُضِلُّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ، فَيُعْمِيكَ عَنْ الْحَسَنَةِ وَيُزَيِّنُ لَكَ
السَّيِّئَةَ ، حتى إِذَا قُضِيَ الْأَمْرُ رَاحَ يُبَكِّتُ أَوْلِيَآءَهُ الَّذِينَ يُنْحَوْنَ عَلَيْهِ بِاللَّامَةِ يَوْمَ
الْحِسَابِ ، فيقولُ لَهُمْ مَا قَالَ الْقُرْآنُ عَلَى لِسَانِهِ : [وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ
إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ ، وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ ، وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ
مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي ، فَلَا تَلُمُونِي وَلُومُوا
أَنْفُسَكُمْ ، مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ ، إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا
أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ ، إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ] (إبراهيم : ٢٢) ، يعني
أنه كافرٌ بما أَضَلَّهُمْ بِهِ ، يُنْكِرُ أَنْ يَكُونَ ثَمَّةَ إِلَهٍ مَعَ اللَّهِ . وكفى بهذا حسرةً وتحسيراً .

هذا الفكرُ الصَّبْيَانِيُّ ، أعنى تَصَوُّرُكَ اللَّهَ عز وجل طَرْفًا في صراعٍ أو نزالٍ بين
الخير والشر - وإن جَمَلْتَهُ الْأَقْسِثَا بَانْتِصَارِ اللَّهِ ("هرمزدا" إله الخير) في نهاية العالم
- فكرٌ مريض ، بل هو كفرٌ صراح ، ليس لأن هذا العالم كما يراه المتفائلون خيرٌ كله أو
كما يراه المتشائمون شرٌّ كله ، بحيث ينعدمُ التَضَادُّ فيمتنعُ الصراعُ ، وإنما أصلاً
وبالذات لأن الفاعلَ الْوَاحِدَ في هذا الكونِ كله ، النافذةُ فِيهِ مَشِيئَتُهُ ، هو اللَّهُ عز وجل
وَحْدَهُ ، لَهُ الْخَلْقُ وَالْمَلَكُ وَالْأَمْرُ ، لا يقع في ملكه شَيْءٌ دَقٌّ أَوْ عَظْمٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ، يعني
بعلمه وتمكينه وإنفاذه ، إن شاء أَمْضَى وإن شاء مَنَعَ ، لا حَوْلَ ولا قُوَّةَ إِلَّا بِهِ .

أما أنه عز وجل لا حول ولا قوة إلا به، فهذا لأنه تبارك وتعالى هو المخولُّ
الممكن ، لا يقع فعلٌ في هذا العالم إلا بوسائطٍ وأدوات هو خالقها ومالكها ومانحها،
يؤتيها من يشاء من خلقه وينزعها ممن يشاء ، حتى البصائر والجوارح .

وهي كما تعلم وسائطٌ وأدوات مُسَخَّرَةٌ ذلول بتمكين الله عز وجل إياك:
لا تعصاك قدماك إن مشيتَ بهما إلى طاعةٍ أو معصية ، ولا تعصاك يدُ بطشتَ بها
باغياً أو مددتها لتُقيمَ مُعْوجاً، ولا يمتنعُ عليك لسانُ أُسْكِتُهُ أو أنطقته حقاً أو باطلاً،
ولا يمتنعُ عليك مالٌ وضعته في معروفٍ أو وكّفت به في منكر، ولا يمتنعُ عليك سلطانٌ
مُكِنْتُ فيه أن تُسَخِّرَهُ في إعلاءِ كلمةِ الحق والعدل أو تعيث به في الأرض فساداً تَرْكَبُ
رِقَابَ الناس ظُلماً وعلواً. بل لا يمتنعُ عليك عقلُك إن استهديته فهداك أو استغويته
فغواك ، ولا يمتنعُ عليك ضميرُك إن استيقظته فسمعتَ له وأطعت ولم تُحكَمْ فيك
هواك . أنت ها هنا فاعلٌ مريدٌ ذو اختيار ، مُمكنٌ فيما مَكَّنَكَ الله .

ولكن هذا كله - التمكين والإنفاذ - مُعَلَّقٌ بمشيئته عز وجل إن شاء أمضى وإن
شاء منع : لا تتحقق للخلق في هذا الكون مشيئةٌ إلا مشيئةُ شاءَ لها الله أن تتحقق ،
يعنى لا يَخْرُجُ فِعْلُ الخلق من حَيْزِ الفكر إلى حَيْزِ التحقق إلا بإمضاءِ الله عز وجل ،
على الوجه الذى أرادَهُ تبارك وتعالى . وهذا هو الفهمُ الجيد لقوله عز وجل : { وما
تشاءون إلا أن يشاء الله، إن الله كان عليماً حكيماً } (الإنسان : ٣٠)،
يعنى لا "يتشياً" شَيْءٌ مما شِئتموه إلا بتشيئةِ الله عز وجل إياه .

فهل بقيت للخلق في هذا الكون إرادة؟ نعم، وبها وحدها أنت المحاسبُ المسئول :
إرادةُ الخير الذى علّمك الله فى وحيه على رسله، تُصِرُّ عليه وتَبْذُلُ فى سبيله قُصارى
جهدك، واتقاءُ الشرِّ الذى نُهِيتَ عنه فى وحي الله على رسله، تَكُفُّ النفسَ عنه وتجاهده
بما فى وَسْطِكَ. يعنى أن تكون جندياً لله عز وجل فى أرضه، تستهديه وتستعينه
وتتوكل عليه. ولا عليك بما يُحْدِثُهُ الله من بعد : شِئْتَ وشاء الله ، والله عز وجل بالغُ
أمره .



وربما قال لك المعاند : وهل بقيَ لى فعلٌ فى ظلِّ هذا القهرِ العام ؟ فماذا لو أردتُ الخيرَ ولم يُردِ لى الله أن أريده ؟ ماذا لو أردتُ الهدى وشاء لى الضلال ؟ بل ماذا لو أردتُ طاعته واجتنابَ معصيته وأراد هو لى عصيانه والفسوقَ عن أمره ؟ فهل لى من الأمرِ شيء ؟

هذا القائل يَغشُ نفسه ، يجادلُك أنت بها ولا يجادلُ ربه . فقد علِمَ هو من قبل أنه ما أراد الخيرَ قط واستعان الله عليه إلا أعانه ، وما طلب الهدى مخلصاً قط إلا ثبَّتَ الله عليه قلبه ، وما دَخَلَ مخلصاً فى طاعةٍ قط فأخرجَهُ الله منها إلى معصية . إنما يقول هذا الذين يجترحون السيئات بعد أن يجترحوها ، يُزَيِّنُونَ لأنفسهم سيئات ما عملوا . وهذا أقبحُ الفسوق والعصيان ، لأن قائله لا يكتفى بركوب المعصية ولكنه أيضا يستزيدُ من الإثم فينسب الأمر بالمعصية لله عز وجل ، لا لنفسه وإبليس . وهو افتراءٌ على الله عز وجل يُراد به معذرةُ إبليس وأولياء إبليس . بل هى نفسها مقولةُ إبليس يوم فسق عن أمر ربه فى فتنة الأمر بالسجود لآدم فحقَّت على إبليس اللعنة لمحض عصيانه ، لا لخطئه فى تفضيل نفسه على آدم ، فما كان الله ليحاسب أحداً من خلقه بضالة علمه وكلال بصره ، وإنما هو يحاسبه بطاعته أو بعصيانه قال إبليس لما حقَّت عليه اللعنة : { قال رب بما أغويتنى لأزيتنَّ لهم فى الأرض ولأغويتهم أجمعين . إلا عبادك منهم المخلصين . قال هذا صراطٌ على مستقيم . إن عبادى ليس لك عليهم سلطان ، إلا من اتبعك من الغاوين . وإن جهنم لموعدهم أجمعين } (الحجر : ٣٩ — ٤٢) . تجدد إبليس هاهنا ينسب ضلالتَه إلى الله عز وجل ، يعنى أن الله كان يريد منه عصيانه فأغواه عن طاعته . ولو كان إبليسُ مصيباً فى قوله لكان مطيعاً لله فى عصيانه ، وكأنه قيل له : أمرك بالسجود يا إبليس فاعصنى ، أو اسجدُ يا إبليس ولا تسجد ، أى الأمرين فعلت فأنت فى طاعتي ! وهذا هو العتَّة بعينه . وإلا لكان إبليسُ مستحقاً ثوابَ الله بعصيانه ، لا الطردَ واللعنَ والإياسَ من رحمة الله كما أخبر القرآن .

وقد علِّمك الله من نبالِ إبليس ليكشفَ لك أمره كى تتعظَّ بمصيره إن كنتَ من عباد الله المخلصين الذين ليس لإبليس عليهم سلطان ، لا لتردَّدَ قوله وتحذو حذوه وتأتَّم به ، شأن الذين اتبعوه من الغاوين فكان موعدهم جهنم أجمعين ، يحملُ إبليسُ لواءهم إلى النار ويتبس القرار .

والذى ينبغى التنبيه إليه لا يَمَلُّ من ترديده ، أن الذين أكرمهم الله بوحيه لا يَرَوْنَ الخيرَ خيراً خَيْرِيَّةً فيه ، ولا يَرَوْنَ الشرَّ شراً شَرِيَّةً فيه ، وإنما الخيرُ بالذات صار عندهم خيراً لأنه المأمورُ به ، والشرُّ بالذات صار عندهم شراً لأنه المنهى عنه . والله عز وجل عند هؤلاء مُؤْتَمَنٌ ، لا يأمرهم إلا بما هو خيرٌ لهم ، ولا ينهاهم إلا عما هو شرٌّ لهم : من هنا استقر عند الذين آمنوا حقُّ الإيمان ، أى عباد الله المُخْلِصِينَ الذين لا حيلة لإبليسَ معهم ، أن الخيرَ كُلُّ الخيرِ فى الطاعة ، وأن الشرَّ كُلُّ الشرِّ فى المعصية ، قد سَلَّمُوا بقوله عز وجل : { وَعسى أن تكرهوا شيئاً وهو خيرٌ لكم وعسى أن تُحِبُّوا شيئاً وهو شرٌّ لكم ، والله يعلمُ وأنتم لا تعلمون } (البقرة : ٢١٦) . إنه إسلامُ الوجه لله ، تَصَدَّعُ بأمره مُريداً غيرَ كارهٍ ، تستهديه وتستعينه وتتوكل عليه . أولئك جُنْدُ الله قد اختاروا قائدهم .

هذا القائل "ليس لى من الأمر شيء" منافقٌ لا يعبدُ الله مخلصاً له الدين . لو أراد الخيرَ لَأَتَمَسَّهُ فى الطاعة ، ولو أطاعَ الله حَقَّ طاعته يُسَارِعُ فى أمره لأَمِنَ الضلالة ، فالله عز وجل لا يخادعُ الذين آمنوا به حَقَّ الإيمان ولا يُضِلُّ جُنْدَهُ ، ليس لأن الذى بيده ملكوتُ كل شيء لا يَمْلِكُ الهدى والضلال ، وإنما فحسب لوعده عز وجل : { وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى } (مريم : ٧٦) ، وقوله عز وجل : { وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ } (محمد : ١٧) . يعنى أن نقطة البداية هى الكفرُ أو الإيمان ، وهى لك وحدك لقوله عز وجل : { فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفِرْ } (الكهف : ٢٩) . وما بعدها مترتبٌ عليها ، الذين كفروا يَزِيدُهُمُ اللَّهُ ضللاً إلى ضلالتهم : { وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَاراً } (فاطر : ٣٩) { ففى قلوبهم مرضٌ فزادهم الله مرضاً } (البقرة : ١٠) ، والذين آمنوا يَزِيدُهُمُ اللَّهُ هُدًى إلى هُداهم كما مَرَبَكَ . وهو عز وجل لا يَزِيدُهُمُ هُدًى فحسب ، وإنما هو أيضاً " يُؤْتِيهِمْ تَقْوَاهُمْ " كما رأيت فى الآية ١٧ من سورة محمد ، أى يُسَلِّحُهُمْ بما به يتقونه ، أى الإخبات والخشية ، لا يخشون إلا إياه ، ولا يتقون سواه ، فلا يَضِلُّوا من بعد .

هذا هو مقطع الفصل فى فهم قوله عز وجل : { واعلموا أن الله يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ } (الأنفال : ٢٤) ، { مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَن تَجِدَ لَهُ وَلِيّاً مُرْشِداً } (الكهف : ١٧) ، { كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ

وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ { (المائدة : ٣١) وأمثالها في كل القرآن ، الذي تشابهة على المتفلسفة وأهل الكلام فخاضوا ، وهو مقيد بما تلوناه عليك أنفا ، مفسر بقوله عز وجل : { إِنْ رِىَكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ } (القلم : ٧) . وفى هذا القدر كفاية ، والحمد لله .

أما أنت بالذات أيها القائل "ليس لى من الأمر شيء" فأنت وما قلت : ليس لك من الأمر شيء ، إلا أن ترعوى فتندم وتنبوب ، ليس لك إلا هذا ، وإلا فقد حقت عليك الضلالة .



يترتب على ما تقدم أن إبليس ، أو الشيطان ، أو "أهرمن" ، أو ما شئت من أسمائه ، لا فعل له فى هذا العالم إلا ما استمهل الله من أجله لا يملك غيره ، أى الغواية والإضلال ، لا سلطان له إلا على الذين اتبعوه ، فهو وهم فى سواء جهنم .

والذى ينبغى التنبيه إليه لا يمل من ترديده ، الذى يذهل الناس عنه فى خضم هذه الحياة وصخبها ، أن هذه الدنيا ليست بدار شقاء أو دار نعيم ، وإن شقى فيها بعض الناس أو نعموا ، وإنما هى "دار الفتنة" ، أى الاختبار والتمحيص ، كلهم مفتون مختبر مخصص بما أوسع له الله أو ضيق ، رفعة أو خفضة ، عافاه أو أسقمه ، سره أو أحرته ، أعطاه أو حرمه ، بسط له فى الرزق أو أمسك . ليس فى هذا أو ذاك خير أو شر ، فما جئت هذه الدنيا لهذا أو ذاك ، وإنما جىء بك إليها لتفتن بهذا أو ذاك فتخرج منها بما عملت فيها إلى دار البقاء . إن فهمت الخير والشر بمعنى النفع والضرر فى هذه الدنيا فأنت مخطئ ، إلا نفع أو ضرر ينفعك أو يضررك فى دار البقاء .

على أن النفع والضرر بمفاهيم هذه الدنيا هما أيضا بيد الله عز وجل : { وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ، وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَ لِفَضْلِهِ } (يونس : ١٠٧) . بل هما معا على سواء ابتلاء من الله عز وجل : { وَنَبْلُوَكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً ، وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ } (الأنبياء : ٣٥) قد شهد كل على نفسه وقامت البينة : { لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَى مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ } (الأنفال : ٤٢) . يفتن الله من شاء بالنعمة ، ويفتن من شاء بالنقمة ، والمقصود فى الحالتين هو الفتنة ، أى الاختبار والتمحيص .

وهو عز وجل أيضا يَفْتِنُ بعض خلقه ببعض القوي بالضعيف وفتنة الضعيف بالقوي ، فتنة العالم بالجاهل وفتنة الجاهل بالعالم ، فتنة المظلوم بالظالم وفتنة الظالم بالمظلوم ، وفتنة الذين آمنوا بالذين كفروا ، وفتنة بنى آدم بإبليس .

وينفرد إبليسُ في هذه الحياة الدنيا من دون الخلق جميعا (ولا تنس أن إبليس خَلَقَ من خَلْقِ الله) بأنه فاتنٌ غيرُ مفتون . فقد هَلَكَ إبليسُ من قبل في فتنته بآدم يومَ فسق إبليس عن أمر ربه فتأبى على السجود ، لا فتنة له من بعدها يُفْتَنُ بها ، فقد تَمَحَّصَ واختبرَ وحوكم وأدين قضاءً غيرَ مردود ، لا يملك الإتيان بصالحه تخفف عنه العذاب ، لأن الله عز وجل لا يُجرى الصالحات على يد كافرٍ مُصرٍ على عصيانه قد باء بالإثم الأكبر - عصيان الله عز وجل في حَضْرَتِهِ كِفاحاً دونَ وسيط (١) فلا تزيده فتنته الخلق في هذه الدنيا إثمًا على إثمه ولا تزيده عذابا وهو محكومٌ عليه بأشدَّ العذاب . ما هو بنافع أولياءه وما هم بنافعيه ، بل هو وهم سواء في النار ، قد أرجأ الله عذابه إلى يوم يُبعثون ، ليكون بعض أدواته عز وجل في فتنة الخلق بالخلق اختباراً وتمحيصاً . وقد تَمَنَّى إبليسُ على الله هذه المهلة عالماً أنها لا تُجديه شيئا بعد ما حَقَّتْ عليه اللعنة التي لا فكاكَ منها ، وكأنه أراد ألا يسبقَ أولياءه إلى النار وإنما يدخلها مع الداخلين يحملُ لواءَ العُصاة ، فكان له ما تَمَنَّى . وقد كان الله عز وجل ، في تمحيص عباده بالخير والشر في هذه الدنيا غنياً بالطبع عن هذا الدور الذي قناه إبليس لنفسه ، فالله عز وجل قادرٌ على فتنة الخلق بما شاء وكيفما شاء ، وقد فتن إبليس نفسه بغير إبليس . ولكنه عز وجل - رحمةً بعباده - شاء أن يكون "رئيسُ فتنهم" عدواً افتضحَ عندهم بعداوتهم لأبيهم آدم : (يا بنى آدم لا يَفْتَنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمُ مِنَ الْجَنَّةِ { (الأعراف : ٢٧) ، إضعافاً لكيده ، وقضاً لفتنته ، فَيُصِمُوا الأُذُنَ عن وسواسه ، إلا الذين يختانون أنفسهم ، فلا عذرَ لهم عند الله عز وجل بعدَ الوحي ولا معذرة .

إبليسُ في هذه الدنيا كالذى مات فانقطع عمله ، مات يومَ لعن . وإنما الذين يَسْتَحْيُونَهم الطُوفُونَ على قبره ، المتعبدون في ضريحه ، النافخون في رَمَادِهِ لتحرقهم ناره .



(١) " كفاحاً " يعنى مواجهة ، ودون وسيط يعنى دون توسط ملكٍ أو نبى أو رسول ، فإبليس عَصَى وهو مُعَايِن ، لا يملك التعلل بتكذيب وسيط .

وإذا كان لا فعل لإبليس في هذه الدنيا إلا الغواية والإضلال ، فهو أيضا فعلٌ غيرُ نافذٍ فيك إلا باستجابتك أنت إليه : { وما كان لى عليكم من سلطان إلا أن دعوتكم فاستجبتم لى } (إبراهيم : ٢٢) ، واستجابتك هي فعلك أنت ، لا وزرٌ فيها على إبليس ، بل أنت بها وحدك المسئولُ المحاسب . لا تتمحك بإبليس وقد حذرَكَ اللهُ منه ، ولَقْنَكَ الاستعانةَ بالله منه ، وعَلِمَكَ اللهُ إنْ زَلَّتْ فَضَلَّتْ بإبليس كيف تستغفرُ وتتوب ، وسَنُ لك العباداتِ التى تجعلك على ذكرٍ من ربِّكَ لا يغيب ، فتأمن الفتنة والضلال ، وطَمَأْنِكَ بأنه لا سلطانَ لإبليسَ إلا على الذين يتولَّونه ، لا سلطانَ له على الذين آمنوا وعلى ربهم يتوكلون : { إنه ليس له سلطانٌ على الذين آمنوا وعلى ربهم يتوكلون . إنما سلطانهُ على الذين يتولَّونه والذين هم به مشركون } (النحل : ٩٩ — ١٠٠) .

هذا " الشِّرْك " المعنى في الآية ١٠٠ من سورة النحل ، هو تعظيمُ إبليس ، اتقاءً بأسه واستجداءً رضاه ، الذى لا يملكُ لك ولا لنفسه ضراً أو نفعاً ، إلا ما شاء الله الذى خلقك وخلق إبليس وخلق السموات والأرض وما فيهن من دابة ، فتترك تقوى الله إلى اتقاء إبليس ، وتترك عبادة الله الواحد الأحد إلى عبادة إبليس الذى وضعه الله أسفل سافلين : أَهَنْتَ نَفْسَكَ فَأَهَانَكَ الله ، ومن يُهِن اللهُ فما له من مُكْرِم .

هذا " الشِّرْك " - الذى هو عبادةُ تلك المجوس أصحاب هرمزدا وأهرمن - هو أيضا شِرْكٌ كُلِّ مُتَّقٍ غيرِ الله ، وكل متوسِّلٍ بغيرِ الله ، وكل متوكِّلٍ على غيرِ الله ، إنه شِرْكٌ الذى يدعو من دون الله ما لا يضر ولا ينفع ، بل يدعو من ضره أقربُ من نفعه : { يدعو من دون الله ما لا يضره وما لا ينفعه ذلك هو الضلالُ البعيد . يدعو لَمَنَ ضره أقربُ من نفعه لبئس المولى ولبئس العشير } (الحج : ١٢ — ١٣) .

ومن إعجاز القرآن فى بيان القرآن - بعد تسمية الفرق الست الباقية إلى يوم القيامة - تبكيته الذين يعبدون مع الله إلهاً آخر وكُلُّ له ساجدون ، فيحصر معبوداتهم فى دائرةٍ لا يخرج عنها مألوهُ ألْهُوه . قال عز وجل : { إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئين والنصارى والمجوس والذين أشركوا إن الله يفصل بينهم يوم القيامة ، إن الله على كل شىء شهيد . ألم تر أن الله يسجد له من فى السموات والأرض ، والشمس والقمر والنجوم ،

والجبال والشجر والدواب ، وكثير من الناس ، وكثير حق عليه العذاب ، ومن يهن الله فما له من مكرم ، إن الله يفعل ما يشاء { (الحج : ١٧ — ١٨) . ترى فى هؤلاء الذين أهانهم الله ، عبدة الملائكة والأنبياء ، وعبدة إبليس ، وعبدة الشمس والقمر ، وعبدة النجوم والكواكب ، وعبدة الصخر والجبل والشجر ، وعبدة البقر والبهايم ، وكل له داخرون .



مر بك أن عبادة المجوس هى التردد على إلهين ، هرمزدا وأهرمن ، يغدو المجوسى عليهما ويروح ، فهو "الجائس" ، من جاس / يجوس / جوساً وجوساناً ، يعنى الذهاب الجائى . وهو أيضا "مجوس" به على المفعولية ، لأن جوسانه ما بين هرمزدا وأهرمن إنما كان بتلبيس إبليس ، فهو فى هذا الجوسان ملبوس لبس عليه ، كما يقال "مسعود" والمراد سعيد . ولكن العرب لم تنظر إلى هذا المعنى حين أسمت المجوس مجوسا ، وإنما أسمتهم باسم كاهنهم ، "ماجوس" الفارسية ، لا تدرى أصل معناها فى لغة الفرس ، وهو ذو الحول والحيلة كما مر بك ، تريد عبدة النيران ، لا علم للعرب بما وراء هذه العبادة .

ولأن "المجوس" ليست من معربات القرآن ، بل نزل القرآن وهى من معربات العرب أنفسهم ، تواضعوا عليها فى تسمية جيرانهم الفرس عبدة النيران ، فلا تصح نسبتها إلى القرآن حتى يقال انها جاءت فيه مفسرةً بالتعريب ، بل لا يصح هذا أصلاً لأننا كما تعلم اشترطنا فى التفسير بالتعريب اتحاد الجذر فى اللفظ والمعنى بين لغتين من ذات الفصيلة اللغوية كالذى بين اللغات السامية ، وليست الفارسية منها حتى يقال ان الجوس والجوسان - إشارة إلى تردد المجوسى أو جوسانه بين هرمزدا وأهرمن - تصح مقابلاً للفظ "ماجوس" الفارسية التى معناها ذو الحول والحيلة . بل لم يرد العرب هذا حين قالوه ، فضلاً عن أنهم لم يريدوا بها "ماجوس" واحد كهنوت المجوس كما يقول الفرس ، وإنما أرادوا بها أهل الملة جميعاً كهنوتاً وغير كهنوت .

اللفظة إذن من مواضع العرب أنفسهم ، استقر معناها عندهم على ما وضعوها له قبل نزول القرآن بأكثر من ثلاثة قرون ، لا تعتجم عليهم . وما كان القرآن ليفسرها لهم بأصل معناها فى لغة الفرس - الحول والحيلة - وقد نقل العرب هذا اللفظ

عن أصل معناه عند أصحابه . لهذا لم يُفسر القرآن لفظة " المجوس " بأي من أدوات التفسير المعول عليها عندنا في منهج هذا الكتاب .

ولكن القرآن المعجز لم يفتّه أن يقول لك من هم المجوس بمحض عبادتهم ، فخطبهم بقوله : { وقال الله لا تتخذوا إلهين اثنين ، إنما هو إله واحد ، قايماى فارهبون } (النحل : 01) . والمخاطبُ ها هنا هم المجوس بلا مرأى ، فلا ثنوية إلا المجوس ، وسبحان علام الغيوب .

(٦١) الروم

وردت الروم مرة واحدة فحسب في كل القرآن ، في سورة افتتحت بهم فسميت باسمهم "الروم" . قال عز وجل : { الم. غَلِبَتِ الروم. في أدنى الأرض وهم من بعد غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ. في بضع سنين لله الأمرُ من قبل ومن بعد يومئذٍ يفرحُ المؤمنون . بنصر الله ينصرُ من يشاءُ وهو العزيزُ الرحيم . وَعَدَ اللهُ لا يَخْلِفُ اللهُ وَعْدَهُ ، ولكنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لا يعلمون } (الروم، ١-٦) .

وهذه الآيات الست كما ستري، من فرائد إعجازات القرآن في نبوءات القرآن. ولكن علماء القرآن الذين طالما استدلوا بهذه الآيات على إعجاز القرآن في نبوءات القرآن ، لم يُوقُوا هذه الآيات حَقَّهَا من الإعجاز ، لأنهم تابَعُوا قُدَامَى المفسرين (راجع تفسير القرطبي لهذه الآيات من سورة الروم) الذين احتفلوا لتحقيق النبوءة بانتصار الروم في بضع سنين من نزول الآيات - والبِضْعُ هو من الثلاثة إلى ما دون العشرة ، وقد تحققت النبوءة بالفعل ، فتوقفوا عند هذا ولم يلتفتوا إلى أن الآيات لا تَحْتَفِلُ بانتصار الروم من بعد هزيمتهم ، فلهذا الأمرُ من قبلُ ومن بعد ، ولكنها تُوقِتُ للمسلمين يومَ انتصارهم في بدر ، يومَ ينصرُ اللهُ المؤمنين فيفرحون بنصره ، ينصرُ من يشاءُ وهو العزيزُ الرحيم .



أما "الروم" المعنيون في الآيات ، فهم الروم البيزنطيون ، أصحاب القسطنطينية (استانبول من بعد أو الآستانة) ، الناطقون باليونانية ، لا بالروم الغربيون ، أصحاب روما ، الناطقون باللاتينية . فقد انهارت امبراطورية الروم الغربية نهائياً بسقوط روما في أيدي القوط عام ٤٧٦ م ، ولم يَعُدْ من "الروم" عصرَ نزول القرآن مطلع القرن السابع الميلادي سوى رومُ المشرق ، أعنى روم "بيزنطة" التي ورثت

مجدد روما القديم وخلفتها على أقاليمها في مصر والشام ، بالإضافة إلى أراضيها الأصلية في البلقان ، وآسيا الصغرى (الأناضول) .

ولأن حكام بيزنطة كانوا سلالة من قياصرة روما عند انقسام الإمبراطورية عام ٣٩٥ م إلى غربية في روما وشرقية في بيزنطة ، فقد تسمى الملوك البيزنطيون أيضا باسم القياصرة (المأخوذ من اسم قيصر كما تعلم) : قيصر في روما وقيصر في بيزنطة. وما أن سقطت روما في أيدي القوط وآل فيها الحكم إلى أقوام من غير الروم ، حتى بات قيصر بيزنطة وحده هو القيصر ، وباتت بيزنطة ، أو القسطنطينية ، الوريث الشرعي لمجد روما القديم . بل باتت بيزنطة هي "روما" ، ليس فقط في أعين البيزنطيين أنفسهم ، الذين لم يتردد بعضهم في إطلاق اسم روما مجازاً على عاصمتهم وإنما أيضا وبالأخص في أعين أهل الأقاليم التابعة الذين لم يروا في انتقال تبعيتهم من روما إلى بيزنطة سبباً يدفعهم إلى تعديل مسمى الدولة التي يخضعون لها : إنهم القيصر وولاء القيصر ، وهم أيضا "الروم" ، لاتينيين بالأمس أو بيزنطيين اليوم ، أصحاب "روما الأولى" أو أصحاب "روما الثانية" . إنهم "الروم" في كل حال .

لهذا كان العرب عصر نزول القرآن يقولون "الروم" يعنون "اليونان" . بل ما زلت تسمع في العربية العامية لفظة "الرومي" في موضع "اليوناني" . بل لم تعرف العربية الفصحى "اليونان" واليوناني إلا منذ العصر العباسي في سياق ترجمات فلاسفة "اليونان" إلى العربية . على أن العرب كانوا يتوسعون فيطلقون اسم "الروم" على سكان شمالي البحر الأبيض المتوسط (بحر "الروم" عند قدامى الجغرافيين العرب) ، فهم إذن الأوروبيون بوجه عام .

ورغم ذلك كله ، فإن لفظة "الروم" هي في أصلها نسبة إلى "روما" بلا جدال ، سواء أردت روما التي في إيطاليا ، أو "روما" الثانية التي على ضفاف البسفور ، أي بيزنطة المعنية في الآيات . ويتعين من ثم عند التماس التفسير القرآني للفظ "الروم" على منهجنا في هذا الكتاب التماس معنى "روما" هذه في لغة أهلها ، وسيأتي .



أما الطرف الآخر في "المغالبة" المشار إليها في الآيات فهم الفرس ، الذين لم تسمهم الآيات ، اكتفاءً بذكر عدوهم اللدود الغالب يوم يفرح المؤمنون بنصر الله ، ولاستفاضة شهرة هذا الصراع الأزلي بين قطبي العالم القديم: كسرى وقيصر .

كانت الحرب بين هاتين الدولتين سجالاً بين كسرى وقيصر ، يُدال من الروم للفرس لِيُدالَ من الفرس للروم ، فى صراعٍ طال أمده ، منذ بدأ اليونانُ يُنازعون الفرس - ورثةً بابلَ وآشورَ ومصرَ - سلطانتهم فى هذا الشرق الأدنى القديم . استمر الصراعُ - جولةً هنا وجولةً هناك - منذ غارة الاسكندر فى الربع الأول من القرن الرابع قبل الميلاد نحو ألف سنة حتى أواسط القرن السابع الميلادى ، حيث أنهى "المؤمنون" الذين تتحدث عنهم الآيات هذا الصراع بقضائهم قضاءً باتاً على دولة الفرس ، وطردهم الروم البيزنطيين ، طرداً باتاً أيضاً، من مصر والشام ، ليغزوهم من بعد فى آسيا الصغرى ويناجزوهم حتى أبواب القسطنطينية ، لينفردوا وحدهم بالسيادة المطلقة على أراضى طرقي النزاع معاً فى هذه المنطقة من العالم .

كان هذا الصراع بين الفرس والروم ، يقتل بعضهم بعضاً ويُسَخِنُ بعضهم فى بعض ، الذى طال أمده حتى شهد مبعث خاتم النبيين ، مقدمةً ضرورية لهزيمتهما معا فى وقت واحد ، على أيدي "حفنة" من العرب يقلون عنهما عدداً وعدة بما لا يُقاس ، فيفعلون بالفرس فى سنين قلائل ما لم يستطعه الرومُ فى ألف سنة ، ولا يكتفون بهذا وإنما يفعلون بالروم - أيضاً وفى نفس الوقت - هذا الذى طالما تمناه الفرس ولم يتحقق لهم : القضاء البات على أطماع الروم فى الشرق الأدنى كله وحصارهم فى عقر دارهم لا يخرجون منه إلا مناوشات لا طائل من ورائها . ورغم هذا كله ، فأنت بإزاء معجزة فذة من معجزات التاريخ ، لا تملك أن تغمط أولئك الرجال الذين صدقوا ما عاهدوا الله عليه أقدارهم . كانوا رجالاً أفذاذاً لم يشهد التاريخ أمثالهم من قبل ومن بعد .

وتستطيع أن تقول أيضاً - من الناحية الاستراتيجية البحت - ان كربة الروم على الفرس كما تنبأت الآيات ، أى عودتهم إلى اقتطاع سورية وفلسطين ومصر من نفوذ فارس ، أعنى عودة الدولتين إلى تقاسم السيادة على أرض الشرق الأدنى القديم ، العراق فى أيدي الفرس ، ومصر والشام فى أيدي الروم ، هيأت مسرح الصراع المقبل بينهما وبين العرب ، تهيئةً مواتيةً للذين آمنوا ، أفضل بما لا يُقاس مما لو بقى الفرس فى مواقعهم بمصر والشام يوم بدأ الفتح العربى لهذه الأقطار ، يُغالبون الفرس وحدهم عليها . كان العرب عندئذ - لو بقى الفرس فى مصر والشام - سيلاقون عدواً واحداً متماسكاً مترافقاً ، تخضع جيوشه لقيادة فارسية موحدة فى كل من العراق والشام ومصر ، لا عدوين متناحرين يتربص كل منهما بالآخر - الفرس والروم - لا يابهُ أى منهما بانتصار العرب على خصمه اللدود ، ناهيك بالشماتة والاشتفاء .

والى هذا تُشير الآياتُ بقوله عز وجل : "لله الأمرُ من قبلُ ومن بعدُ" ، أى كانت هزيمةُ الروم أمام الفرس ، لينتصر الروم من بعد عليهم ، بقضاء منه عز وجل وتدبير ، لأمر هو بالغه ، والله بالغ أمره ولكن أكثر الناس لا يعلمون .



والذى غفل عنه أكثر من تكلموا فى تفسير هذه الآيات فلم يوفقوا إلى فهمها على وجهها ، أن " النصر " فى اللغة هو العون والمظاهرة والتأييد ، ليس هو بذاته كما يظن الأكثرون الفوز والفتح والغلب ، وإنما هو العون والتأييد المؤديان إلى الفوز والغلب . ومن هنا تفهم عبارة "نصر الله" حيثما وقعت فى كل القرآن بمعنى تَدْخُلُهُ عز وجل بِمَدَدٍ من عنده ، ملائكة وغير ملائكة ، لنصرة فريق وتخذيل فريق ، فتقلب على الفور موازين القوى لصالح الفريق الذى "نصره الله" ، يعنى أَيْدُهُ وَأَعَانَهُ ، فينتصر الذين كان نصرُ الله فى مَعِيَّتِهِمْ ليكونوا هم الغالبين .

ومن دقيق القرآن أنه حين تحدث عما كان بين الفرس والروم : { الم . غَلِبَتِ الرومُ . فى أدنى الأرض وهم من بعد غلبهم سيغلبون . فى بضع سنين... } (الروم : ١ — ٤) استخدم مادة "غَلَبَ" ولم يستخدم مادة "نصر" ، لأن الغَلَبَ هنا وهناك كان بأمر الله ، أى بقضائه وتدبيره : { لله الأمر من قبل ومن بعد } (الروم : ٤) ، ولم يكن بانتصاره عز وجل لفريق على فريق ، أى بتدخله عز وجل لصالح فريق ضد فريق ، بِمَدَدٍ من عنده ، ملائكة وغير ملائكة . وإِلا لَقُلْتَ ان الله كان مع الفرس يوم غلبوا الروم ، يعنى كان راضياً عن الفرس ساخطاً على الروم ، ثم سَخَطَ على الفرس وَرْضَى عن الروم فانتصر للروم عليهم . ولا يصح هذا لأن الله عز وجل لا يجوز عليه البُداء ، "يَبْدُو" له الأمرُ فَيُضْمِيهِ ، وَيَبْدُو له العكسُ من بعد فَيُضْمِيهِ ، إن صح هذا فى البشر - وهو مذمومُ لأنه تَدَبُّبٌ بين النقيض ونقيضه - فهو مُحال فى حقِّ العزيز الحكيم . وقد كان الفرسُ مجوساً يوم كانت الكُرَّةُ لهم ، وكانوا مجوساً أيضاً يوم كانت الكُرَّةُ عليهم . وكان الرومُ أيضاً أهلَ كتابٍ يوم غلبهم الفرسُ المجوس ، وبقوا أهلَ كتابٍ يوم أَدِيلَ لهم من الفرس . أما حين تحدثت الآيات عن "نصر الله" فهى تُريدُ انتصارَ الله عز وجل للمؤمنين الذين يَفْرَحُونَ بنصره . والمؤمنون كما مر بك فى مبحث "الصابئين" اصطلاحُ قرآنى يُراد منه "المسلمون" أهل القرآن لا أهل الكتاب . وإنما ينتصر الله عز وجل لجنده فحسب ، أى للذين آمنوا .

والأصل في هذا أن الله عز وجل الذي لا ينصر باطلاً على حق ، لا ينصر باطلاً على باطل ، وإنما هو ينتصر فحسب للحق على الباطل : { بل نقذف بالحق على الباطل فيدمغه فإذا هو زاهق } (الأنبياء : ١٨) . يعنى لا يتعلق "نصر الله" حين ينسب الله النصر إليه تبارك وتعالى إلا بانتصاره عز وجل لجند هو قائدهم ، أى بانتصاره للذين آمنوا . وقد انتصر الفرس من قبل ، فلا يقال الله نصرهم ، وانتصر الروم من بعد ، فلا يقال قد نصرهم الله على الفرس ، وإنما يقال - فى المرتين - الذى قالته الآيات : { لله الأمر من قبل ومن بعد } (الروم : ٤) . لم يهزم الفرس لأنهم مجوس أصحاب هُرمزدا وأهرمن ، ولم ينتصر الروم لأنهم نصارى أهل كتاب يربون المسيح وجبريل ، فالكفر كما تعلم ملّة واحدة ، وكلتا العبادتين عند الله باطل. وليس الباطل عند الله درجات بعضها دون بعض ، بل الكل باطل ، لا "يؤازره" الله بنصره ، وإنما "يقضى" فيه قضاءه .

هذا من جهة ، ومن جهة أخرى فليس أهل الكتاب - يهود ونصارى - بأولياء للذين آمنوا حتى يفرح المؤمنون - كما تنبأت الآيات - بنصر الله يوم ينتصر الروم على الفرس المجوس كما توهم المفسرون . بل قد نهى الله الذين آمنوا عن توليهم : { يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا اليهود والنصارى أولياء بعضهم أولياء بعض ومن يتولهم منكم فإنه منهم إن الله لا يهدي القوم الظالمين } (المائدة : ٥١) ، يُبين لك عز وجل علّة النهى عن توليهم ، أى لأنهم أولياء بعض ، يعنى أولياء بعض عليك ، لا تستنصر بإحدى الطائفتين على أختها ، ولا تستنصر بطائفة منهما على عدوّك ، فلن يصدّقوك الولاية ، بل هم معاً عليك ، لا يألونك خبالاً . ومن يتولهم فقد ظلم ، لأنه صار فى معيبتهم ويات منهم ، فلا يهديه الله سبيلاً ، والله لا يهدي الظالمين .

هذا النهى عن تولي أهل الكتاب من إعجاز القرآن فى توجيهات القرآن ، فلم يعرف التاريخ قديمه وحديثه - بل وحديثه بالذات - موقفاً انتصر فيه أهل الكتاب للمسلمين على عدوّهم ، وإنما هم ينتصرون لعدوّ المسلمين عليهم ، أو ينتصرون لبعض المسلمين على بعض نكاية فيهم جميعاً ، وإذكاء للفرقة بينهم ، ليفشلوا وتذهب ريحهم وأنت تعلم بالطبع أن توجيهات القرآن للذين آمنوا توجيهات عاملة ، ماضٍ فيهم حكمها إلى يوم القيامة ، لا تخصّ عصر التنزيل فحسب ، بل انطباقها على هذا العصر أظهر وأبين.

لن أذهب بك بعيدا ، فعندك من هذا فى الانتصار لعدو المسلمين عليهم ، مثلُ فلسطين . وعندك من هذا فى الانتصار لبعض المسلمين على بعض ، مثلُ حرب البسوس بين العراق وإيران . وعندك من هذا فى التحريض بين المسلمين ثم التحريق عليهم . مثلُ حرب النفط فى الخليج التى أتت على الأخضر واليابس فى أرض المستغيث والمستغاث منه على السواء . المستجيرُ بهم كالمستجير من الرمضاء بالنار ، تحرقك كما تحرق أخاك المسلم الذى استنصرت بهم عليه ، حليف الأمس وحليف اليوم ، لا يرعونَ فيهما إلا ولا ذمة ، فلا يُبالون أين يصبونَ نيرانهم هنا أو هناك ، يُتبرون ما علواً تتبيرا ، فينسفون الفريقين نسفاً ويدمرون عليهم . وتدفع أنت ^(١) ثمن هذه النيران التى أحرقوا بها دارك ودار أخيك ، وتدفع له أيضا أجرَ تعمير ما خربوه بأيديهم ، بل وتدفع أيضا نفقات جيش الاحتلال الذى استدعيته ليفصل بينك وبين أخيك ، فما جاءوا لتحرير الكويت كما قد تظن أو لصدِّ العراق ، فقد استنفدوا أغراضَ التفويض الذى استصدروه لأنفسهم بتحرير الكويت وتجاوزوه إلى تركيع العراق ، وما زالت قواتُ لهم ماضية فى احتلال العراق ونحن نكتب ما نكتب ، بحجة تأمين جيشهم فى جنوبى العراق ، وما خفى كان أعظم ، وإن كان قد برح الخفاء . وليس بعدَ هذا غفلة . ولولا أن نخرجَ عن مقاصد هذا الكتاب لزدناك ^(٢) .

وليست آفة المسلمين اليوم أنهم تشرَّدوا دولا ، فالقرآنُ لم يستبعد هذا ولم يؤثمه ، لقوله عز وجل : { وإن طائفتانِ من المؤمنين اقتتلوا فأصلحوا بينهما ، فإن بغت إحداهما على الأخرى فقاتلوا التى تبغى حتى تفىء إلى أمر الله ، فإن قامت فأصلحوا بينهما بالعدل وأقسطوا ، إن الله يحب المقسطين . إنما المؤمنون إخوة ، فأصلحوا بين أخويكم ، واتقوا الله لعلكم ترحمون } (الحجرات : ٩ — ١٠) . افترض القرآنُ فى "أخوة المؤمنين" انقسامهم طوائف ، يعنى دولا ، وافترض فى هذه الدول قتالا بين دولة ودولة ، كما حدث بين العراق وإيران ، ثم بين العراق والكويت ، وافترض فيهم أيضا باغيا ومبغيا عليه . ولكنه افترض قبل هذا وذاك وجود "الجماعة" التى تنتصر للمبغى عليه وتردُّ بالقسط والعدل على الباغى ، أى "الجماعة" المأمورة فى هاتين الآيتين

(١) " أنت " فى هذه الفقرة وما بعدها هم أنا وأنت وهو ، أى المسلمون أجمع .

(٢) نكتب هذه الفقرة فى استقبال شهر رمضان سنة ١٤١١ هـ (١٦ / ٣ / ١٩٩١ م) ولم تنته فصول المسألة بعد .

بإقامة القسط والعدل . التي تحمل غيرها على الفئء إلى أمر الله . وقد غابت هذه "الجماعة" كما تعلم في حرب العراق وإيران ، بل قد ظاهراً مسلمون لا تشك في إسلامهم هذا العراق الباغي على إيران ، معتلين بشعوبية جاهلية تقسم المسلمين إلى عرب وأعاجم ، قد نسوا قوله عز وجل أنفا "إنما المؤمنون إخوة فأصلحوا بين أخويكم" ، لا فرق في هذه الأخوة بين مسلم ومسلم ، بل الكل في "أخوة المؤمنين" سواء . وما أسرع ما استدار الباغي على حلفاء الأمس ، فحسبك الله ونعم الوكيل .

وإنما صار المسلمون اليوم إلى ما صاروا إليه لفقدانهم الإحساس بأنهم وحدهم من دون الخلق " أمة " ، الجامع بينهم هو الإسلام وحده .

وليس الإسلام شعارات وبطاقات هوية ، ولكنه تحكيم القرآن والسنة في كل شأن من شؤون حياتك ، لا تأخذ نيتاً من هنا ونتفاً من هناك - كالذين يكتفون بإقامة الحدود وتغليظ الحجاب على استحياء في هذا وذاك - وإنما هو أولاً وبالأخص تحكيم القرآن والسنة تحكيماً باتاً في "القرار السياسي" الذي يحدد مسار المجتمع وغاياته وأهدافه ، ويحدد ولائته وانتماؤه .

الذي يؤثمه القرآن هو غياب هذه " الجماعة " المأمورة وحدها في هاتين الآيتين بإقامة القسط والعدل ، العاملة بأمر الله في مجتمعاتها ، تعرف ما هو ، فتحمل غيرها من المجتمعات المسلمة على أن " تفئء إلى أمر الله " .

ولم تعد في المسلمين اليوم " الجماعة " المؤهلة لهذا الدور ، لأنه لم يعد في المجتمعات المسلمة اليوم مجتمع واحد يحكم حقاً وصدقاً بالكتاب والسنة ، يعنى أولاً وآخرأ يحكم القرآن والسنة في " قراره السياسي " داخل المجتمع المسلم وخارجة ، ناهيك بمن يرجعون الداعين إلى هذا أو يصمونها بالرجعية والتخلف .

الذين لا يرتضون تحكيم الكتاب والسنة في أنفسهم بحجة أن الاحتكام إلى الكتاب والسنة رجعية وتخلف ، لا يقبل منهم التصدي للكلام بالإسلام في نزاع كلا طريقيه مسلم . وإنما يحتكم المسلمون اليوم في أنزعيتهم إلى بطانة من غيرهم لا يألونهم خبالاً ، قد نبذوا من القرآن - فيما نبذوا - قوله عز وجل : { يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا بطانة من دونكم لا يألونكم خبالاً ودوا ما عنتم ، قد بدت البغضاء من أفواههم وما تخفى صدورهم أكبر ، قد بينا لكم الآيات

إن كنتم تعقلون . ها أنتم أولاء تحبونهم ، ولا يحبونكم ، وتؤمنون بالكتاب كله ، وإذا لقوكم قالوا آمنا ، وإذا خلوا عضوا عليكم الأنامل من الغيظ ، قل موتوا بغيظكم ، إن الله عليم بذات الصدور . إن تمسستكم حسنة تسوهم ، وإن تصبكم سيئة يفرحوا بها ، وإن تصبروا وتتقوا لا يضرركم كيدهم شيئا ، إن الله بما يعملون محيط [(آل عمران : ١١٨ - ١٢٠)] .

هذه البطانة ، الذين لا يألونك خبالا ، الذين تحبهم ولا يحبونك ، الذين إن تمسستكم حسنة تسوهم وإن تصبكم سيئة يفرحوا بها - إن لم يكونوا هم الساعين فيها المعينين عليها - الذين لا يودون إلا إغنائك وتعنيك ، هم هؤلاء الأوروبيون - الأمريكيون شرقاً وغرباً ، ورثة الروم الذين فى القرآن بالدم والفكر والتوجه جميعا . شهدت هذا فى مواطنهم إسرائيل عليك ، وما زلت تشهده ، ولن تزال . حتى تواضعت أحلامك فبات منتهى أملك وقد سلمتهم أمرك أن يردوا عليك جزءا فحسب من فلسطين التى غصبوك عليها ، متشفعا لديهم بتلك " الشرعة الدولية " التى أعملوها فىك بهمة لا تعدلها همة يوم تداعوا عليك فى الخليج كما تتداعى الأكلة إلى قصعتها (١) . وهيهات هيهات . إنها شرعتهم هم ، ليس لك فيها نصيب . ما زلت تحلم حتى تفيق . ولن تفيق حتى يرد الله عليك بصرك . ولن يرد الله عليك بصرك حتى تفيء إلى إسلامك ، أى تفيء إلى " أمر الله " ، وإلا فما أنت بمسلم .

وإذا لم تعد مسلما إلا شعارات وبطاقات هوية ، فانتصر بمن شئت وما تشاء . قد خلى الله بينك وبين قوانين النصر والهزيمة ، تفعل فىك فعلها ، لا يؤازرك بنصره . وليتك وقد خليت لما اخترت ، تعمل فى إطار هذه القوانين فتتلمس أسباب النصر والغلبة ، ولكنك لا تقلد غالبيك الذين فتنت بهم إلا فى هزلهم ولهوهم ومباذيلهم ، لا شأن لك بجدهم وعلمهم وصنائعهم .

قال عز وجل : (وكان حقا علينا نصر المؤمنين) (الروم : ٤٧) ، أى قد تكفل الله بنصر الذين آمنوا حقا وصدقا فعملوا بإيمانهم . أما أنت فقد أسلمت ولم تؤمن .

(١) كما تنبأ صلى الله عليه وسلم . والحديث بتمامه : يوشك أن تتداعى عليكم الأمم كما تتداعى الأكلة إلى قصعتها (أى كأنكم وليمة يدعو بعضهم بعضا عليها) . قالوا أمن قلة نحن يومئذ يا رسول الله؟ قال لا . بل أنتم يومئذ كثير ، ولكنكم كغثاء السيل (يعنى كثير لا خير فيه) . ولو رأيت احتشادهم عليك فى الخليج حتى حثالتهم وأراذلهم لما حسبت هذا الحديث إلا فيه .

وإذا كان الله عز وجل لا ينصر المسلمين اليوم لأنهم فحسب يخالفون عن أمره ،
فما ظنُّكَ بِمَن تَوَهُّمُ أن الله كان فى نصرِ نصارى الروم على مجوس الفرس ، وكلا
الفريقين من غيرِ جُنْدِهِ؟ قد قالت الفرس هُرْمَزْدَا و أَهْرَمَنْ ، وقالت الروم آبُ وابْنُ ومَلَكُ .
لم ينتصر الله للفرس على الروم يوم كانت الغلبة للفرس ، ولم ينتصر أيضا
للروم يوم تحققت نبوءة القرآن بكرة الروم عليهم . ولكنه عز وجل - فى المرتين - أعمل
فى كلا الفريقين قوانين النصر والهزيمة ، فانتصر الذى اتخذ للنصر عدته ، وانخذل الذى
قصر وتوانى . أى أنه عز وجل خلى بين الفريقين وبين تلك القوانين ، ولم "يتدخل"
لنصرة فريق على فريق ، فيقلب موازين القوى لصالح أولئك الذين كان نصره فى
معيتهم ، كما فعل مع المسلمين فى " بدر " .



بل إن الله عز وجل الذى نصر المسلمين فى بدر وهم أذلة : { ولقد نصركم
الله ببدر وأنتم أذلة } (آل عمران : ١٢٣) يعنى وهم مستضعفون لا يملكون
من أسباب الفوز إلا هذا الإيمان الذى استحقوا به " نصر الله " على عدو يتفوق عليهم
بالعدد والعدة ، ينصر من يشاء وهو العزيز الرحيم - القادر عليها فى كل حين - لم
ينصر هؤلاء المسلمين أنفسهم يوم أحد ، وفيهم رسول الله ، بل خلى بينهم وبين قوانين
النصر والهزيمة ، لا لشيء إلا لأن فريقا منهم - والمعركة دائرة ويوادر النصر تلوح -
أطمعتهم الغنائم : { منكم من يريد الدنيا ومنكم من يريد الآخرة }
{ آل عمران : ١٥٢ } فتركوا مواقعهم وخالفوا عن أمر رسول الله ، وكانت العاقبة التى
تعلم : { إذ تصعدون ولا تلوون على أحد والرسول يدعوكم فى أخراكم
فأثابكم غما بغم لكيلا تحزنوا على ما فاتكم ولا ما أصابكم والله
خبير بما تعملون } (آل عمران : ١٥٣) . قال عز وجل فى أولئك الذين كانوا يوم
أحد سببا فى هزيمة جند الله وجند رسوله : { إن الذين تولوا منكم يوم التقى
الجمعان إنما استزلهم الشيطان ببعض ما كسبوا ، ولقد عفا الله عنهم ،
إن الله غفور حلیم } (آل عمران : ١٥٥) . وإنا وسعهم حلم الله وغفرانه رحمة

منه عز وجل فلم يهلكهم بذنبيهم ، بل استتابهم من زلتهم ، لا يعصون نبيهم من بعد . وكانت " أحد " هي الموعظة والعبرة .

قال عز وجل يحذر الذين يخالفون عن أمر رسول الله الذي هو أمره تبارك وتعالى: { فليحذر الذين يخالفون عن أمره أن تصيبهم فتنة أو يصيبهم عذاب أليم } (النور : ٦٣) .

والذي حدث في " حنين " قريب من هذا وإن اختلف السبب : كانت الهزيمة في أحد عاقبة العصيان ، أى عاقبة المخالفة عن أمر رسول الله ، وكانت الكسرة الأولى في حنين عاقبة الاستنصار بغير الله ، أى الاستنصار بالعدد والعدة ، قالوا : لن نُغلب اليوم من قلة ! يعنى أنهم فى كثرة من العدد ووفرة من العدة ، لا يحتاجون إلى مدد من الله . فحجب الله عنهم نصره وخلى بينهم وبين قوانين النصر والهزيمة ، لأنه عز وجل غنى عن استغنى بنفسه . ولكنه لقنهم بها درساً لا ينسونه من بعد .

قال عز وجل يذكر بنصره الذين آمنوا إذ هم مستنصرون به ، وببكتهم بخذلانه إياهم يوم استغنوا بأنفسهم : { لقد نصركم الله فى مواطن كثيرة ، ويوم حنين إذ أعجبتكم كثرتكم فلم تغن عنكم شيئاً وضاقت عليكم الأرض بما رحبت ثم وليتم مدبرين } (التوبة ، ٢٥) .

ولو راجعت سجل هزائم المسلمين وانتصاراتهم على مدى التاريخ منذ عصر النبى صلى الله عليه وسلم إلى هذا العصر وإلى ما شاء الله ، لما وجدت إلا هذين السببين وراء هزائمهم : الاستنصار بغيره عز وجل أو النكول عن أمره . عندئذ ينخلع "المسلم" من صفة "المؤمن" ، الطاعة والتوكل . وإنما يتكفل الله عز وجل بنصر "المؤمنين" فحسب .

انظر إلى بديع قوله تبارك وتعالى يشترط " الايمان " على الذين آمنوا أنفسهم ، كى يكون الله فى نصرتهم : { وأنعم الأعلون إن كنتم مؤمنين } (آل عمران : ١٣٩) : قد علم أنه يخاطب الذين آمنوا ، ولكنه يشترط عليهم الاستمسك بهذا الإيمان والعمل به ، والا فلينتصروا لأنفسهم بأنفسهم إن استطاعوا .

تستظهر من هذا أن الله عز وجل لا ينتصر لجندٍ ، أى لا يُمدُّهم بِمددٍ من عنده ، إلا جنداً هو قائدهم . لا ينتصر لرومٍ أو فرسٍ ، ولا ينتصر لعربٍ أو عجمٍ ، بل ولا ينتصر للمسلمين أنفسهم ، وإنما ينتصر فحسب للمؤمنين " الذين آمنوا " ، لا يصح فهُم عبارة " نصر الله " فى كل القرآن إلا بهذا المعنى وحده .



وإذ قد تقررَ هذا ، فلا يصح فهُم قوله عز وجل فى الآيات الست من مفتتح سورة الروم " ويومئذ يفرح المؤمنون بنصر الله " على أنه - كما تَوَهَّم مفسرون - فرحُ المؤمنين بانتصار الروم على الفرس ، وإنما النصر المبشَّرُ به نصر آخر ، تنبأ به تلك الآيات للمؤمنين - أى المسلمين - على عدوِّهم ، مشركى قريش ، فيفرحُ المؤمنون بنصرِ الله إياهم .

دليلك فى هذا - فوق ما تقدم - تعقيبُه عز وجل على هذه البشرى بقوله : " ينصر من يشاء وهو العزيز الرحيم " ، ولا معنى للرحمة هنا فى انتصارٍ يُخرِزُهُ الرومُ على الفرس ، وإنما كانت رحمتهُ عز وجل بالمؤمنين ، يوم قلبَ موازين القوى لصالح هؤلاء المستضعفين فى بدر .

أما القاطعُ الحاسم ، فهو تعقيبُه عز وجل يُؤكِّدُ وعده : { وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ } (الروم : ٦) ، فليس لرومٍ أو فرسٍ وَعْدٌ عِنْدَهُ عز وجل ، وإنما الوعد للمؤمنين الذين آمنوا .

ولا يصح أيضاً - كما تَوَهَّم مفسرون - فهُم " الوعد " على أنه وَعْدٌ للمؤمنين بتحقيق نبوءة القرآن بانتصار الروم على الفرس فيفرحُ المؤمنون - فى مواجهة المنكرين الوَحَى على القرآن - بأن القرآن صدق . هذا تافهٌ لا يُعْتَدُّ به . فقد ظل مشركو قريش على تكذيب القرآن بعد تحقق النبوءة بانتصار الروم على الفرس فى بضع سنين ، وما كان لِيُعْجِزَهُمْ أن يقولوا فى محمدٍ صلى الله عليه وسلم : عَرَأْفُ يَرْجُمُ بِالْغَيْبِ صَدَف .

ولا يصح أخيراً قولُ من قال ان المسلمين اغتَمُوا لهزيمة الروم من الفرس لأن الروم أهل كتاب والفرس مجوس عبدة نيران أشبه بقريش عبدة الأوثان ، الذين تهللوا لانتصار الفرس وعدوهُ انتصاراً لآلهة الشرك ، أمثال آلهة قريش ، وان الآيات نزلت لتبشر المسلمين بأن فرحة قريش لن تدوم ، فسينتصر الروم من بعد على الفرس ،

ويومئذ "يفرح المؤمنون" وتَغْتَمُّ قريش . هذا الكرُّ والفرُّ بين الفرس والروم لغوٌ يتنزه القرآن عن إنزال آيات فيه ، فضلا عن أن يحتفل له ، ناهيك بأن يكون قضية تشغل بالَ النبي صلى الله عليه وسلم في مكة ، بل ما كان صلى الله عليه وسلم لينحاز الى روم أو فرس ، وكلاهما عدوٌ للذين آمنوا . لو صح هذا لتحالف المسلمون مع الروم على الفرس ، ولكن المسلمين الذين أجهزوا من بعدُ على الفرس ، لم يُقِلُّوا الروم .

الصحيح أن موقف عرب شبه الجزيرة من المعارك بين الفرس والروم كان موقف المتفرج لا موقف المشارك ، لا تستثنى من هذا إلا مناداة الحيرة في العراق ، موالى فارس ، وغساسنة الشام ، موالى الروم ، وكلاهما على دين النصرانية ، الغساسنة على مذهب قيصر بيزنطة آنذاك وأصحاب الحيرة نساطرة يخالفونهم في المذهب ، ومن هنا تفهم حلف الغساسنة مع الروم ، ولواذ المناذرة بالفرس ، أعداء القيصر . أما قريشٌ وغيرُها من قبائل العرب فما كانوا يرون مصلحةً لهم في هذا أو ذاك ، وإنما وقفوا موقف المتفرج على حرب لا ناقة لهم فيها ولا جمل ، إلا لهو الحديث وتزجية الفراغ ، ذلك الترف السياسي الذي ينعم فيه المتبطلون ، شهودُ مباراة بين فريقين لا تكتمل لذتهم إلا بالتشجيع لهذا الفريق أو ذاك . وتستطيع أن تقول انه قد كان من سادة مشركى قريش من كان هواه مع المناذرة موالى فارس ، هلكوا لانكسار الروم ، أى هلكوا لانتصار حزب المناذرة على حزب الغساسنة ، وكلا الفريقين نصارى كما مر بك ، لا مجوس ولا أهل كتاب . بل لم تكن حرب الفرس والروم أصلا حرب تنصير أو تمجيس ، وإنما كانت حرباً على السيادة والنفوذ في الشرق الأدنى القديم . دليلك في هذا أن الفرس يوم انتصروا لم يسعوا إلى نشر المجوسية في مصر والشام ، وأن الروم لما انتصروا لم يسعوا في تنصير أعدائهم المجوس .

وتستطيع أن تقول أيضا ان هذا الفريق من سادة قريش الذين هلكوا لانكسار الروم - كما تقرأ في كتب السيرة وكتب التفسير - أرادوا أن يغيظوا بها النبي وصحابته جادين أو هازلين : لو كان إله السموات والأرض ، إله محمد وإله المسيح ، هو إله الحق ، أفكان ينكسر أمام آلهة النيران ؟ يخلطون بين ثلوث النصارى وبين الواحد الأحد لا إله غيره ، ويظنون ظن الجاهلية في تصوُّرها "آلهة" تمشى على الأرض تحارب عن أتباعها ، فهو صراع بين "الآلهة" لا صراع بين البشر .

لم يكن هذا بالطبع موضوع "الرّهان" بين أبى بكر رضى الله عنه وبين هذا النفر من سادة قريش عقب نزول هذه الآيات من سورة الروم ، أعنى رهائنه مشركى قريش على انتصار الروم من بعد على الفرس فى بضع سنين من نزول الآيات . فليست ترتضى للصديق رضى الله عنه أن يَغْتَمَ لانتصار آلهة النيران على ثالث النصرارى ، أو أن يَراهنَ على أن "الآب والابن والروح القدس" أقوى شكيمةً من "هُرمزدا وأهرمن" . هذا عبثٌ يتنزه عنه أبو بكر . وإنما قال هذا مفسرون يُنسِقُون مقولتهم على أن بعض الشرّ أهونٌ من بعض ، ومن ثم فبعض الكفر أهونٌ من بعض . ولا تصح هذه "النسبية" فى الدين بالذات . لأن الكفر كما تعلم ملءٌ واحدة . وقد كَفَرَ القرآنُ عبَادَ المسيح وجبريل كما كَفَرَ عبَادَ هُرمزدا وأهرمن ، فلا ينتصر الله لهذا الفريق أو ذاك . تسمع قريباً من هذا ممن أفتاك أواسط هذا القرن بالوقوف مع الغرب "المسيحى" ضد الشرق "الملحد" ، وكلاهما عدو للذين آمنوا . وهو كما ترى تنسيقٌ على ما قاله المفسرون من قبل فى تأصيل فهمهم تلك الآيات من سورة الروم ، أى أن بعض الكفر أهونٌ من بعض . وهو خطأٌ محض . فموقف المسلمين من غير المسلمين واحدٌ لا يَتَكَلَوْنَ : إنهم سَلِمَ لمن سَأَلَهُمْ ، حربٌ على من حاربهم: [فما استقاموا لكم فاستقيموا لهم] (التوبة : ٧) (١) .

وإنما راهن أبو بكر مشركى قريش الذين هلكوا لانكسار الروم على صديق قوله عز وجل : [وهم من بعد غلبهم سيغلبون فى بضع سنين لله الأمر من قبل ومن بعد] (الروم : ٣ - ٤) ، ولم يزد . وقد صدقت النبوءة بتمامها كما تعلم ، وريح الرّهان أبو بكر .



الفهم الصحيح لهذه الآيات الست من سورة الروم هو أن الله عز وجل يَعِدُ جُنْدَهُ الذين آمنوا - وهم يومئذٍ قليلٌ مستضعفون فى الأرض - بالنصر على عدوهم مشركى قريش نصراً ما كان أحدٌ من الذين "لا يعلمون" كما وصفتهم الآيات ، يَحْسِبُهُ

(١) إقحام الدين فى السياسة محظور كما تعلم فى نظم الحكم العلمانى التى تقول لك : لا دين فى السياسة ولا سياسة فى الدين . ولكنها تستجيز لنفسها ما تحظره عليك ، فتتلفع بعباءة الدين حين تريد تأصيل مواقف سياسية تقررت ، على مقولات دينية بنت المناسبة ليتها محصت . هذا فحسب هو القدر المسموح به فى تلك النظم لكلمة الدين فى القرار السياسى : إنه تطويع الدين للسياسة لا تطويع السياسة للدين ، فبئس للظالمين بدلا .

ممكناً بأي معيار أردت ، لولا أنه وعد من الله عز وجل لا يُخلفُ الله وعده . وحددت الآيات لموعده هذا النصر علامة : ينتصر المسلمون يوم يبلغهم نبأ انتصار الروم على الفرس في بضع سنين من نزول الآيات . لم تقل الآيات "ينتصر الله المؤمنين في بضع سنين" كيلا يقال أنه وعد على التراخي في أي يوم شئت خلال تسع سنين (والتسعة أقصى غاية البضع) ، ولكنها وقّعت لانتصار المسلمين على عدوهم موعداً ربّطته بانتصار الروم على الفرس في بضع سنين من نزول الآيات ، غير مقصود من الحديث عن المعارك بين الفرس و الروم إلا هذا وحده :

وأنت تعلم بالطبع أن رابطة السببية معدومة تماماً بأي معيار أردت بين انتصار يحرّزه هرقل قيصر بيزنطة على كسرى أبريز ملك الفرس وبين أول انتصار يحرّزه الذين آمنوا على مشركي قريش . بل الحدثان منفصلان كل الانفصال في المكان ، منفصلان كل الانفصال في المقدمات والنتائج . لم يكن كسرى حليف قريش ولم يكن قيصر حليف الذين آمنوا ، ولم تكن مكة أو المدينة داخلتين في استراتيجية الحرب بين الفرس والروم ، حتى يكون ثم مجال للقول برابطة التداعي بين الحدثين ، يؤذن وقوع أولهما بوقوع الثاني . أعني أن النبوءة بوقوع الحدث الأول وهو انتصار الروم على الفرس ، لا تتضمن بذاتها النبوءة بوقوع الحدث الثاني وهو انتصار الذين آمنوا في بدر، تضمّن السبب للنتيجة . وإنما هما نبوءتان منفصلتان ، تجمع بينهما نبوءة ثالثة ، هي التنبؤ بتزامن تحقق النبوءتين الأولى والثانية .

وهذا هو لب الإعجاز في هذه الآيات ، الذي يتحدّى به القرآن منكري الوحي عليه . لو وقفت النبوءة عند "توقع" انتصار الروم على الفرس في بضع سنين لقلّ حكيماً حصيف ، قدر أن الحرب بين الفرس والروم كره وقر ، كالعهد بالحرب بين كسرى وقيصر ، جولة هنا وجولة هناك ، وأن كره الروم على الفرس لن تتأخر بحساب الزمن سوى بضع سنين ، يضمّد فيها قيصر جراحه ، ويستجمع قواه ، ويعيد تنظيم فلول جيشه ، ويعبئ حشوده ، طالما أن القسطنطينية عاصمة الروم وقلب الامبراطورية صمدت لهجمات الفرس وردّتهم على أعقابهم . ليس هذا تنبؤاً يحتاج إلى وحي ، وإنما هو تقدير حصيف يستطيعه خبراء الاستراتيجية العسكرية في كل العصور ، بل ما كنّت لتعدّم من يقول به من العرب أشياح الروم في شبه الجزيرة ، بل ما كنّت لتعدّم بين قادة جيوش الفرس أنفسهم من يحسب حسابه ويعدّ العدة لمواجهة .

ولو قد توقفت النبوة - من جهة أخرى - عند التنبؤ للذين آمنوا بالنصر على مشركى قريش فى غدٍ قريب ، بضع سنين ، و المسلمون يومئذ فى قبضة قريش تُنكَلُ بهم وتُسومهم العذاب ألوانا ، لا أمل لهم فى مغالبة قريش ، إلا رجاء أن تُكفكف قريش أذاها ، لقلت أنها نبوءة جريئة بكل المقاييس ، لا يتورط فى مثلها من خبراء الاستراتيجية أحد . ولكنك تفوتك خصوصية النبوة التى فى هذه الآيات ، فالقرآن من قبل سورة الروم ومن بعدها لا يخلو من مثلها ، أعنى لا يخلو من موعدة المسلمين بالنصر على عدوهم فى غدٍ قريب : [ألا إن نصر الله قريب] (البقرة : ٢١٤) ، أما هذه الآيات من سورة الروم فهى توقّت موعد هذا النصر على الجزم والتأكيد : "وعد الله لا يخلف الله وعده" . ومع ذلك فما كنت لتعدّم بين كفار قريش من يقول لك : وماذا فى هذا ؟ صحت النبوءة أو لم تصح ، رجل (يعنى محمداً صلى الله عليه وسلم) يستنهض همه أتباعه ، فيؤمنهم الأمانى ، ويعدهم بالمحالات .

ولكن النبوة التى فى الآيات لم تتوقف عند هذا أو ذاك ، ولكنها تنبأت بتزامن وقوع حدثين مُنبئى الصلة والأسباب ، الأول وهو انتصار الروم على الفرس فى بضع سنين ، حدث محتمل غير مستبعد بمنطق مسار الصراع بين ندين متكافئين تدور الحرب بينهما سجالا ، يُدال لهذا من ذاك ، فتقول جازماً مطمئناً إن الكرة التى كانت اليوم للفرس ستكون فى الغد للروم غير بعيد . أما الحدث الثانى ، وهو انتصار المسلمين على مشركى قريش (فى بدر) ، فالتنبؤ به يوم نزلت الآيات تنبؤ بالمحال فى منطق الناس ، خبراء وغير خبراء ، لا يتورط فى مثله عراف أو كاهن . وأبعد من هذا وذاك التنبؤ بتوقيت واحد لوقوع هذين الحدثين المنفصلين ، الممكن والمستحيل . لم تقل الآيات ينتصر الروم فى بضع سنين ، وينتصر المؤمنون أيضاً فى بضع سنين ، كى تستجيز أن ينتصر الروم فى خلال خمس سنين مثلاً وينتصر المؤمنون فى خلال سبع سنين ، أو العكس ، والخمس والسبع كلتاها داخلتان فى "البضع" ، ولكن الآيات تقول "ويومئذ يفرح المؤمنون بنصر الله" ، يعنى ينتصر المؤمنون يوم يبلغهم نبأ انتصار الروم على الفرس ، لا قبل ولا بعد . وقد حدث ، فأى إعجاز وأى علم .

الوحيد الذى فهم النبوءة على وجهها يوم أنزلت الآيات هو بالطبع الصادق المصدوق صلى الله عليه وسلم ، ولكنه لم يفسرها لصحابته على معنى التزامن بين

انتصار الروم فى بضع سنين وبين "اليوم" الذى يفرح فيه المؤمنون بنصر الله ، كما تستطيع أنت اليوم تفسيرها وقد تحققت النبوءة . وإنما قُطِنَ إلى هذا من قُطِنَ من المسلمين والمفسرين من بعد بدر . وكانت هذه حكمة بالغة : لو فهم المسلمون النبوءة على وجهها وتوقيتها يوم أنزلت الآيات لتهاونوا فى مُجاهدة قريش ، ولقعدوا يتسقطون أنباء المعارك بين الفرس و الروم ، ينتصر المسلمون يوم يهزمُ الفرس . وهذا يفسر لك لماذا اقتصر رهانُ أبى بكر على انتصار الروم فى بضع سنين ولم يزد . وهو يُفسرُ لك أيضا احتفالَ المفسرين بريح أبى بكر الرهانَ وصدق نبوءة القرآن بانتصار الروم فى بضع سنين ، دون أن يلتفت أكثرهم إلى جوهر الإعجاز فى نبوءة هذه الآيات : توقيتُ يوم انتصار المسلمين فى بدر ، يوم السابع عشر من رمضان فى السنة الثانية للهجرة .

ومما تَقْرؤه فى كتب التفسير (ومنها تفسير القرطبى) أن جبريل عليه السلام نزل يوم بدر فأنبأ النبى بانتصار الروم على الفرس . هنا تفهم ما فهمه صلى الله عليه وسلم من هذه البشرى ، ينتصر المسلمون يوم ينتصر الروم على الفرس ، فما أن قَارَقه جبريلُ حتى خَرَجَ يستنجز ربه ما وَعَدَه فى تلك الآيات من سورة الروم ، وأكْبُ فى الدعاء حتى سَقَطَ عنه رداؤه : اللهم نصرك الذى وعدتنى ! وجاء نصرُ الله الذى كان فاتحه كُلِّ نصرٍ يُحرِزه المسلمون من بعد ، وصدقَ الله وصدقَ رسوله .

أما المفسرون الذين لم يربطوا بين انتصار الروم وبين توقيت النبوءة لانتصار يحرزه المسلمون على قريش ، وفاتهم من ثم جوهر الإعجاز فى تلك الآيات ، فقد اضطروا إلى تعليل "فرحة المؤمنين يومئذ بنصر الله" بأنها الفرحة لانتصار أهل كتاب على مجوس ، وهو خطأ محض كما مر بك ، لا سند له من قرآن أو سنة ، ولكنه كان التُّكَاة التى يتكىء عليها الذين يُفتونك اليوم بموالة أهل الكتاب على غيرهم ، مهما لُقيت منهم أو شُقيت بهم .

وأما المفسرون الذين التفتوا إلى هذا الربط بين انتصار الروم وبين انتصار يحرزه المسلمون على عدوهم ، فقد تفاوتوا فى تحديد الغزوة التى انتصر فيها المسلمون يوم انتصر الروم على الفرس ، لأنهم لم يُعَنُوا بتحديد التواريخ الدقيقة لسجل المعارك بين الفرس والروم ، كى يطابقوه على سجل المعارك بين المسلمين وبين قريش ، فَمِن قاتل

انها غزوة بدر الكبرى في السنة الثانية للهجرة (وهو الصحيح كما ستري) ، ومن قائل انها غزوة الحديبية سنة ست ، وهذا يتعارض مع قوله عز وجل "في بضع سنين" أي دون العشر ، وما بين نزول سورة الروم وغزوة الحديبية حوالي ثلاث عشرة سنة ، ولكن قائل هذا لم يتلث ، وربما زعم أن البضع السنين هي من موعدها أبي بكر قريشاً ، وهو تخريج سقيم يناقض نص الآيات ، فلا تلتفت إليه .

والذي لم يتلث عنده أيضاً هؤلاء المفسرون هو قوله عز وجل "في أدنى الأرض" ، يُحدد مكان الواقعة التي انهزم فيها الروم من الفرس والمعنية في الآيات ، والذي سيكون هو نفسه في بضع سنين مكان الواقعة التي سيُدال فيها للروم من الفرس ، لقوله عز وجل : "غلبت الروم في أدنى الأرض وهم من بعد غلبهم سيفعلون في بضع سنين" ، أي غلبوا في أدنى الأرض وسيغلبون في أدنى الأرض أيضاً في بضع سنين من نزول الآيات . هذا هو الفهم المباشر لعبارة القرآن بمنطق اللغة العربية التي تجتريء عن ذكر ظرف المكان في الشق الثاني بسبق النص عليه في الشق الأول حين يكون ظرف المكان في الشقين واحداً ، ولا سيما حين تكون مادة الفعل في الشقين هي نفسها "غلبت" ، "سيغلبون" ، والمُسند إليه في الشقين واحد "الروم" ، وذلك كراهية التكرار الذي هو حشو لا فائدة فيه . من ذلك قولك : "جئتُكَ في دارك بالأمس ، وسأجيئك غداً" فتفهم مني مباشرة أنني سأجيئك غداً في دارك أيضاً لا في غيرها ، وإلا لَنَصَّصْتُ لك على المكان الآخر الذي سأجيئك فيه غداً . بهذا وحده يكتمل فهم النبوة بانتصار الروم على الفرس - المتزامن مع انتصار يُحرِّزهُ المؤمنون فيفرحون به - فهماً مُحَدَّداً في المكان والزمان : في أدنى الأرض ، وفي بضع سنين . أما إن تَرَكْتَ المكان غُفلاً في النبوة ، فعندئذٍ تختار في اختيار الواقعة من بين مواقع انتصر فيها الروم على الفرس بعد نزول الآيات ، أهى انتصارهم على الفرس في مصر ، أم الشام ، أم في الأناضول ، أم في أرض الفرس نفسها . ومن ثم يتفاوت قولك في تحديد الواقعة المتزامنة التي انتصر فيها المسلمون على عدوهم . على أن هذا الفريق من المفسرين اختلف أيضاً في مدلول "أدنى الأرض" ، التي فهموها بمعنى "أقرب الأرض" ، فمن قائل إنه أقرب الأرض إلى الفرس ، ومن قائل أقرب الأرض إلى الروم ، ومن قائل أقرب الأرض إلى العرب . هنا لا تدرى على وجه اليقين أي مكان تعنيه الآيات بقولها "غلبت الروم في أدنى الأرض" فتختار في اختيار الواقعة المعنية في سلسلة معارك

الفرس والروم التي انتصر فيها الفرس على الروم ، وتخطب خطب عشواء في تحديد التاريخ الذي تبدأ منه البضع السنين .

مفتاح فهم النبوة على وجهها هو فهم معنى "أدنى الأرض" التي في الآيات لأنها هي التي تحدّد لك مكان الواقعة المعنية في الآيات بين الفرس والروم كراً وقرّاً ، الأولى والثانية ، فتقطع بيقين لا شك معه بمبدأ ومُنتهى الفاصل الزمني بينهما ، الداخل في إطار المهلة المضروبة في القرآن لموعده كرامة الروم على الفرس ، الذي هو نفسه موعد انتصار المسلمين في بدر كما ستري . ولم يوفق المفسرون إلى فهم مدلول "أدنى الأرض" رغم أن منهم علماء في اللغة العربية ، فتشبهوا بأن معنى "الأدنى" هنا هو "الأقرب" من دنا يدنو فهو دان ، لا معنى له غير هذا . ولكن "الأدنى" كما يعلم هؤلاء المفسرون ويعلم علماء العربية جميعاً لا تجيء فقط بمعنى أفعل التفضيل من دنا يدنو فهو دان ، أي قريب ، وإنما تجيء أيضاً على معنى الأسفل الوطى . لا يقول العرب في أفعل التفضيل من "الدون" الأدون ، وإنما يقولون "الأدنى" ، وكأنها "الأدنا" من دثو يدثو فهو دثي ، سهكت همزته . ومن هذا تجيء "الدنيا" التي نعيش فيها ، مؤنث "الأدنى" . ليست هي من القرب والدنو ، وإنما هي من السفلية والتحتية والوطاة ، يعنى التي أهبط إليها آدم . وقد استخدم القرآن لفظة "الأدنى" بالمعنيين كليهما ، فجاءت على معنى الأقرب في مثل قوله عز وجل : { ذلك أدنى ألا تعولوا } {النساء : ٣} ، أي أقرب . وجاءت بمعنى الدون والأدنا في مثل قوله عز وجل : { أتستبدلون الذي هو أدنى بالذي هو خير؟ } {البقرة : ٦١} ، أي الأرذل لا الأقرب بالطبع ، وفي قوله عز وجل : { ما يكون من نجوى ثلاثة إلا هو رابعهم ولا خمسة إلا هو سادسهم ولا أدنى من ذلك ولا أكثر إلا هو معهم } {المجادلة : ٧} ، يعنى أقل أي دون . بل إن القرآن يستخدم أحياناً مادة دنا يدنو نفسها لا بمعنى قرب ، وإنما بمعنى هبط ، في حديثه عن تنزل جبريل بالوحى : { ثم دنا فتدلى } {النجم : ٨} ، لا يصح فهمها بمعنى قرب فتدلى . واستخدمها أيضاً على معنى التحتية والدونية في قوله عز وجل : { يا أيها النبي قل لأزواجك وبناتك ونساء المؤمنين يدنين عليهن من جلابيبهن } {الأحزاب : ٥٩} ، يعنى يُرخينها إلى أسفل ، وليس يُقرينها من أجسادهن . الأدنى تجيء أيضاً بمعنى الوطى الهابط قطعاً . والوطىء في اللغات العبرانية والآرامية

والكنعانية هي "كنعان" ، التي تجد أثارة منها في مادة " كَنَع " العربية حين تقول "كنعت الشمس إلى المغيب" أى مالت .

لم يُوقَّ المفسرون إلى هذا المعنى الآخر في عبارة أدنى الأرض ، لأنهم لم يعلموا أن القرآن يستخدم هذه العبارة لا على الصفة ، وإنما على العلمية : إنها ترجمة القرآن المعجز لاسم فلسطين بلغة أصحاب الأرض " الكنعانيين " قبل أن يكون لبني اسرائيل في فلسطين وجود . إنها " كنعان " أو " إرض كنعان " (أرض كنعان) ، يعنى "الأرض الوطيئة " . وسبحان العليم الخبير القائل بكل اللغات ، الذى علم بالقلم علم الانسان ما لم يعلم .



نزلت تلك الآيات من سورة الروم ما بين السنتين السابعة والسادسة قبل الهجرة (٦١٤ م - ٦١٥ م) ، فهى تشير بالقطع إلى تلك الموقعة التى انهزم فيها الروم أمام الفرس على أرض فلسطين سنة ٦١٤ م ، وكانت فاتحة لهزائم الروم أمام الفرس فى سورية ، وفى مصر وليبيا (سنة ٦١٩ م) ، وتراجَعَ الرومُ فى الأناضول حتى أسوار القسطنطينية . ومفهوم الآيات المباشر أن " البِضْعُ السنين " - أى ما دون العشر - تُحَسَبُ منذ بدء صولة الفرس على الروم سنة ٦١٤ م إلى مبدأ كرة الروم عليهم : " وهم من بعد غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ " ، يعنى لن تتأخر كرة الروم على الفرس إلى أبعد من سنة ٦٢٤ م قبل اكتمال عشر سنين ، متوافقة مع نصر الله الذى يفرح به المؤمنون فى بدر يوم السابع عشر من رمضان سنة ٢ هـ (إبريل سنة ٦٢٤ م) . والثابت تاريخيا أن الروم قبعوا وراء أسوار القسطنطينية حتى سنة ٦٢٢ م ، لم يخرجوا لمناجزة الفرس إلا يوم خرج هرقل بجيشه فى تلك السنة فى أول حرب صليبية عرفها التاريخ ، وهو يرتدى المسوح ويرفع صورة مقدسة للعدراء ، تهللُ له أجراسُ الكنائس ، وتُدَوَّى من خلفه صلوات وترانيم ، تدعو له بالنصر على الفرس المجوس ، واستعادة المدينة المقدسة أورشليم ، واسترداد "عود الصليب" الذى استلبه المجوس يوم استولوا على أورشليم^(١) . لم يكن الرجل قديسا يؤازره الله بنصره على الفرس المجوس كما توهم مفسرون ، أو كما تُصَوِّرُهُ لك بعضُ كتابات مؤرخى المسيحية ، فقد علِمَ الذين قَرَعُوا

(١) " عود الصليب " هو إحدى قطعتى الخشبة التى يُظَنُّ أن قد كان صَلَبُ المسيح عليها .

لَمْخَرَجِهِ الْأَجْرَاسَ وَشَيَّعُوا جَيْشَهُ بِالصَّلَوَاتِ وَالتَّرانِيمِ أَنْ نِكَاحِ الْمُحَارِمِ زَنًا صَرِيحًا ، وَقَدْ نَكَّحَ هِرَقْلُ "مَارْتِينَا" ابْنَتَهُ أَخْتَهُ فَاسْتَوْلَدَهَا تِسْعَةَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ ، وَصَحْبَتُهُ فِي حَمَلَاتِهِ وَغَزَوَاتِهِ ، وَلَكِنِهَا سِيَاسَةُ الْمُلُوكِ فِي اسْتِنْهَاضِ الْهَيْمِ بِالْدِينِ . لَا تَسْتَثَارُ نَخْوَتُهُمْ لَشَأْنٍ مِنْ شُؤْنِ الدِّينِ إِلَّا لِهَذَا ، يَعْصُونَ اللَّهَ وَيَتَّبِعُونَ فَيَسْأَلُونَهُ النُّصْرَةَ .

لَمْ تَكُنْ أَمَامَ هِرَقْلٍ يَوْمَ خَرَجَ لِمُنَاجَزَةِ الْفَرَسِ سَنَةَ ٦٢٢ م سِوَى سَنَةِ وَيَضَعُ سَنَةَ مِنَ الْمَهْلَةِ الْمُضْرُوبَةِ فِي الْآيَاتِ لِكُرَةِ الرُّومِ عَلَى الْفَرَسِ فِي بَضْعِ سَنِينَ تَبْدَأُ مِنْ سَنَةِ ٦١٤ م كَمَا مَرَّ بِكَ . وَلَكِنْ الْمَعَارِكُ بَيْنَ الرُّومِ وَالْفَرَسِ طَالَتْ بَيْنَ كَرِّ وَفَرٍّ حَتَّى حَقَّقَ الرُّومُ نَصْرَهُمُ الْحَاسِمَ عَلَى الْفَرَسِ فِي فَبْرَايِرِ سَنَةِ ٦٢٨ م عَلَى أَرْضِ الْفَرَسِ نَفْسَهَا ، فَسَلِمَ لَهُمُ الْفَرَسُ بِالسِّيَادَةِ عَلَى أَرَاضِي الرُّومِ فِي آسِيَا الصَّغْرَى وَفِي الشَّامِ وَمِصْرَ وَمَا يَلِيهَا ، وَأَعَادُوا إِلَيْهِمْ "عُودَ الصَّلِيبِ" . وَلَيْسَتْ هَذِهِ بِالطَّبْعِ هِيَ الْمَوْقِعَةُ الْمَعْنِيَّةُ فِي الْآيَاتِ - وَإِنْ تَوَافَقَتْ مَعَ غَزْوَةِ الْحَدِيثِيَّةِ سَنَةً سَتَ هَجْرِيَّةٍ كَمَا قَالَ مَفْسُورُونَ - أَوَّلًا لِأَنَّهَا تَجَاوَزَتْ الْمَهْلَةَ الْمُضْرُوبَةَ فِي الْقُرْآنِ بِسَنَوَاتٍ أَرْبَعَ ، إِنْ قُلْتَ بِهَا فَقَدْ خَطَأْتَ الْقُرْآنَ ، أَعْنَى لَمْ تُحَسِّنِ الْفَهْمَ عَنْهُ ، لِأَنَّ الْقُرْآنَ يَرِيدُ مَبْدَأَ كُرَةِ الرُّومِ عَلَى الْفَرَسِ لَا مُنْتَهَاهَا ، كَمَا أَرَادَ مَبْدَأَ صَوْلَةِ الْفَرَسِ عَلَى الرُّومِ سَنَةَ ٦١٤ م لَا مُنْتَهَاهَا سَنَةَ ٦٢٢ م . وَثَانِيًا لِأَنَّ الْقُرْآنَ يَرِيدُ مَعْرَكَةً بَعَيْنَهَا بَيْنَ الْفَرَسِ وَالرُّومِ يَغْلِبُ فِيهَا الرُّومُ الْفَرَسَ مِثْلَمَا غَلَبُوهُمْ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ مِنْذُ بَضْعِ سَنِينَ . أَعْنَى مَعْرَكَةً تَدُورُ عَلَى أَرْضِ فَلَسْطِينَ . وَرَغْمَ اضْطِرَابِ الْمُؤَرِّخِينَ فِي تَحْدِيدِ التَّوَارِيخِ الدَّقِيقَةِ لِمَعَارِكِ الْفَرَسِ وَالرُّومِ مِنْذُ سَنَةِ ٦٢٢ م ، فَالثَّابِتُ تَارِيخِيًّا أَنَّهُ قَدْ كَانَتْ لِلرُّومِ عَلَى الْفَرَسِ كَرَّتَانِ ، انْتَهَتْ أَوَّلَاهُمَا بِدُخُولِهِمْ أَرْضَ الْفَرَسِ سَنَةَ ٦٢٤ م ثُمَّ تَرَاوَعُوا إِلَى الْأَنَاضُولِ . وَكَرَّ الْفَرَسُ عَلَيْهِمْ حَتَّى أَلْجَأَهُمْ إِلَى ضِفَافِ الْبُوسْفُورِ سَنَةَ ٦٢٦ م ، وَلَكِنْ كُرَةُ الْفَرَسِ كَانَتْ تَشْبَهُ صَحْوَةَ الْمَوْتِ ، فَمَا لَبِثَ الرُّومُ أَنْ كَرُوا عَلَيْهِمْ كَرَّتَهُمُ الثَّانِيَةَ الَّتِي انْتَهَتْ بِانْتِصَارِهِمُ الْحَاسِمَ فِي فَبْرَايِرِ سَنَةِ ٦٢٨ م . وَلَا شَكَّ أَنَّ الْقُرْآنَ يَعْنِي كُرَةَ الرُّومِ الْأُولَى الَّتِي انْتَهَتْ سَنَةَ ٦٢٤ م لَا كَرَّتَهُمُ الثَّانِيَةَ ، دَلِيلُكَ فِي هَذَا مِنَ الْقُرْآنِ "الْبِضْعُ السَّنِينَ" مُحْسُوبَةٌ ابْتِدَاءً مِنْ سَنَةِ ٦١٤ م كَمَا مَرَّ بِكَ إِلَى أَوَائِلِ سَنَةِ ٦٢٤ م مِيلَادِيَّةً عَلَى الْأَكْثَرِ (سَنَةُ ٢ هـ) قَبِيلُ انْتِصَارِ الَّذِينَ آمَنُوا فِي بَدْرِ يَوْمِ ١٧ رَمَضَانَ سَنَةِ اثْنَتَيْنِ لِلْهَجْرَةِ (إِبْرَيْلِ سَنَةِ ٦٢٤ م) . وَقَدْ حَفَلَتْ كُرَةُ الرُّومِ الْأُولَى بِانْتِصَارَاتٍ لِلرُّومِ عَلَى الْفَرَسِ فِي الْقَوْقَازِ وَأَرْمِينِيَا وَالْأَنَاضُولِ حَتَّى نَهْرِ الْفَرَاتِ ، وَفِي أَرْضِ الْفَرَسِ نَفْسَهَا حَتَّى تَبْرِيزَ ، وَمِنْهَا الَّذِي يَعْنِينَا هُنَا اسْتِعَادَةُ الْقُدْسِ أَوَاخِرَ ٦٢٣ م أَوْ أَوَائِلَ ٦٢٤ م ، قَبِيلُ انْتِصَارِ الْمُسْلِمِينَ فِي بَدْرِ (إِبْرَيْلِ ٦٢٤ م) .

هذه النبوءة التى ربطت بين انتصار الروم على الفرس فى أدنى الأرض وبين انتصار الذين آمنوا فى بدر ، أى بين الممكن والمستحيل فى منطق الناس ، هى نبوءة بغيب محض ، لا يستطيعها إلا علام الغيوب .

فسبحانَ عالمِ الغيبِ لا يُظهرُ على غيبهِ أحدا ، الا من ارتضى من رسول .



أما لفظة الروم التى تعيننا فى مباحث هذا الكتاب ، فهى كما مر بك نسبةً إلى "روما" الأصلية التى فى إيطاليا وإن انتسب إليها البيزنطيون المعنيون فى القرآن . وأنت تعلم بالطبع أن "روما" الأصلية فى لغة أهلها اللاتين تكتب وتنطق Roma ، ولكن الذى لا تعلمه إن كنت لا تعرف اليونانية ، لغة البيزنطيين المعنيين فى القرآن ، فهو أن روما هذه نفسها فى لغة اليونان تكتب وتنطق "رومى" Romi . وقد حار اللغويون فى تفسير أصل معنى "روما" Roma فى لغة أهلها ، إذ لا اشتقاق لها ترد إليه فى لغة اللاتين ، ف قيل انها منحوتة من لغة أهل إتروريا ، قوم فى إيطاليا سكنوا قديما تُسكانيا وجزءا من أميريا على الساحل الغربى من إيطاليا ، بادت لغتهم . وفى أساطير الرومان أن روما بناها حوالى ٧٥٣ قبل الميلاد الأخوان رومولوس وريموس ، فربما جاء اسم روما على النسب إلى هذين . وهذا عند اللغويين لا يقدم ولا يؤخر ، لتعذر تفسير اشتقاق هذين الاسمين كذلك من اللغة الإترورية .

ولكن القرآن المعجز يفطنُ إلى ما لم يفطنَ إليه أولئك اللغويون ، فيدرك منذ أربعة عشر قرنا أن تحوّل اليونان فى لغتهم باللفظ Roma الإترورى إلى Romi اليونانية لم يأت من فراغ بل أرادوا إصابة المعنى الذى أراده الإتروريون من لفظة Roma فى لغتهم ، وهو القوة وشدة البأس . ذلك أن "رومى" Romi اليونانية كما تعنى اسم مدينة روما تعنى أيضا فى اليونانية بذات حرفها ولفظها "القوة وشدة البأس" .

قال عز وجل يجانس على "الروم" ذوى القوة وشدة البأس ، يفسر معناها بالتقابل والترادف معا وفق منهجنا فى هذا الكتاب : { الم . غُلِبَتِ الروم . فى أدنى الأرض وهم من بعد غلبهم سيَغْلِبُون } (الروم ١ — ٣) ، يعنى غلب

الشديدُ القوى وَسَيَغْلِبُ أيضا ، يكرر مادة الغَلَب في شأنهم ثلاث مرات ، فِعْلُ الْقَائِلِ
الْمُتَثَبِتِ ، الْمَتَمَكِّنُ مِمَّا يَقُولُ .

لم يكن هذا موقف أصحاب المعاجم الذين تَصَدَّوْا مؤخرا لتفسير معنى "روما"
الإثروية ، تنسيقا على "رومي" اليونانية ، فقالوا متظننين غير متثبتين (?)
Rome = strength ^(١) (روما = القوة ؟) يُتَّبِعُونَ تَفْسِيرَهُمْ بَعْلَامَةً اسْتَفْهَامَ ، فِعْلُ
الْمُتَرَدِّدِ الَّذِي لَا يَقْطَعُ بَيِّقِينَ . أما القرآن الذي قالها قبل أن يقولوها بأربعة عشر قرنا
فهو يقولها قَوْلُهُ الْعَارِفِ الْمُتَيَقِّنِ .

ألا فسبح معي العليم الخبير ، القائل بكل اللغات ، الذي علم بالقلم علم
الإنسان ما لم يعلم .
والحمدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

(1) WEBSTER'S DICTIONARY (UNABRIDGED), 2 nd edition, 1978,
Supplements, Scripture Proper Names & Foreign Words, p. 96.

في ختام البحث

الحمد لله وَلِيَّ النِّعَمِ : استهديناهُ فهدانا ، واستعنَّاه فأعان .

بدأنا أولَ سطرٍ في هذا البحث أوائلَ شوال سنة ١٤٠٩ هـ (مايو سنة ١٩٨٩ م) ، وفرغنا منه بفضل الله وعونه وتوفيقه في أواخرِ رمضان سنة ١٤١١ هـ (إبريل سنة ١٩٩١ م) ، أى في عامينِ اثنين ، بل في عامينِ لم يكتملا إن استبعدتَ نحوَ ستة أشهرَ صَرَفْتَنَّا خلالها عن هذا البحثِ صوارفُ لا تَخْلُو من مثلها شواغلُ هذه الحياة . وكان متوسطُ ساعاتِ العملِ اليومي في البحثِ والكتابةِ والمراجعةِ نحواً من أربع ساعات . وليس هذا بكثيرٍ على بحثٍ بهذه الضخامة ، وموضوعٍ بهذه الجدِّية ، ناهيك بما يقتضيه الكلامُ في كتابِ الله عز وجل من تُوَدَّةٍ وأناة ، ومن تَحَرُّزٍ وتَثَبُّتٍ . ولكنه توفيقُ الله تبارك وتعالى ، له الحمدُ في الأولى وفي الآخرة .

ولئن كان الجهدُ المبذولُ في هذا الكتابِ شاقاً مضنياً ، فما شَقِينَا بِهِ البَتَّةَ ، بل قد سَعَدْنَا بِهِ ونَعِمْنَا . بل قل كان لنا لذةٌ لا تَعْدُلُها لذة : صُحبةُ القرآن ، والجلوسُ إليه ، والتَّمَعُّنُ فيه . وكان نَعِيمُنَا الأعظمُ لحظةً يَمُنُّ اللهُ علينا باستجلاءِ إعجازِ القرآن في تفسيره معنى هذا العلمِ الأعجمي أو ذاك ، أو بانكشافِ وجهٍ جديدٍ في فهمِ آياتٍ من القرآن لم يَقْطِنِ إليه قُدَّامِي المفسِّرين . وأنت تعلمُ بالطبع كيف تَدْمَعُ العينُ وَيَخْشَعُ القلبُ لحظةً يُقَالُ لك وجهٌ من وجوهِ إعجازِ هذا القرآن لم تَعْلَمَهُ من قبل ، فما بالك بالذي ينكشفُ له قَبَسٌ من هذا الإعجازِ بفضلٍ من الله ونعمةٍ فَيُعَايِنُ هذا الإعجازَ كِفَاحاً أولَ مرة ؟ تلكَ لحظاتٌ قَصَارُ ثِقَالٍ ، كنا فيها وَجْهاً لوجهٍ مع فُتُوحِ الباري جَلِّ جلاله ، نَقْبِسُ من فَيَوضِ آلائِهِ : القلبُ يَرْجُفُ في جَلالِ كَنَفِهِ ، تسبيحاً وتحميداً ، والقلمُ يجرى بما شاء له الله أن يجرى ، والدموعُ مِلءُ المآقِي .

ما ذُقْتُ نعيماً في هذه الدنيا كالذي عَشِيتُهُ وأنا أكتبُ في ظِلِّ تلكَ اللحظاتِ القصارِ الثِّقالِ . وما زالَ مذاقُهُ يملأُ كُلَّ وجداني ، يُغَالِبُنِي الحنينُ إليه بينَ الفِئَةِ والفِئَةِ ، فأَعَاوِدُ قِراءَةً ما كتبْتُهُ في لحظاتِ التَّجَلُّي ، أَسْتَرُوحُ جَلالَها وَجَمالَها ، فيجيشُ القلبُ ، وتَدْمَعُ العينُ ، وتَتَجَدَّدُ النِّعْمَةُ .

وما أعظَمُهُ من أَجرٍ في هذه الدنيا لِقَاءِ عَمَلٍ ما أَرَدْتُهُ الا خالصاً لوجهه عز وجل ، أبتغى بِهِ رِضوانَ اللهِ في الآخرة ، طامعاً في جزيلِ ثوابه ، وواسعِ رحمته ،

وكريم عَفْوِهِ وَغُفْرَانِهِ ! أَسْتَغِيْلُكَ رَبِّ مِنْ عَثْرَاتِ قَلَمٍ لَا يَخْلُو مِنْ مِثْلِهَا قَوْلُ الْبَشَرِ ،
وَأَبُوءُ إِلَيْكَ سُبْحَانَكَ بِنِعْمَةِ التَّوْفِيقِ فِيمَا وَفَّقْتُ إِلَيْهِ .



أما فكرة البحث نفسها فقد لاحت لي منذ نحو عشر سنين سَبَقَتْ الشروع فيه ،
عشتُها في مدينة جنيف بسويسرا أثناء عملي بالأمم المتحدة هناك . كانت الفكرة
تُومَضُ وتُخَبَّرُ ، تغدو وتروح . وربما سنحت لي أمثلة من "إعجاز القرآن في أعجمي
القرآن" طرحتها على إخوة زملاء من أهل الفضل والعلم والفكر والأدب ، كانوا لي نِعَمَ
الظهير في كتابة هذا البحث . منهم الذي دفعني إلى الكتابة دفعاً وليس لي بالكتابة
سابق عهد ، ومنهم الذي يسعَى معي على قدميه إلى المكتبات نقيب رفوفها بحثاً عن
المراجع شديدة التخصص التي يتركز عليها هذا البحث ^(١) بل وتطوِّعَ قَامِدُنِي بذلك
المعجم النفيس في ألفاظ "توراة الأنبياء والكتب" (هَمْلُون هَحْدَاش لَتَنَاح) عبري /
عبري ، المطبوع في إسرائيل ، ليكون لي على مقولات هذا الكتاب شاهد من أهلها .
وكان منهم أيضاً الذي حدثني عن كتاب أعيدَ طبعه لمستشرق يتصدى للعلم الأعجمي
في القرآن ^(٢) ، ينبهني إلى أنني قد أكون مسبقاً فيما أنوي أن أكتب ، يخشى أن
يكون قد سبقني إليه هذا المستشرق ، ولكن علمي بخبيثة أهل الاستشراق حين
يتكلمون في القرآن منعني من تصوُّرٍ مستشرقٍ يكتبُ في إعجاز القرآن غير مؤمن
بأنه وحى الله على عبده ورسوله محمد صلى الله عليه وسلم . القرآن في آذان هؤلاء
وقر ، وعلى أعينهم عمى . ولكنني صابرتُ النفس على قراءة الكتاب ، وما أن فرغتُ
منه حتى أدركت أنه من أنفُس المراجع المضادة لمقولات هذا البحث ، لأنه يُلَخِّصُ أبلغ
تلخيص مقولة الاستشراق في أعلام القرآن ، لا حاجة بك معه إلى غيره ، إن أردت
الاطلاع على غثاثة أولئك المستشرقين وفساد طويتهن حين يتكلمون في القرآن . وقد
أغلظنا على هذا المستشرق وإخوته في تضاعيف هذا البحث ، فكان لابد من الإشارة
إلى مؤلفه في حواشي هذا الكتاب وإدراجه في قائمة مراجعه .

(١) كان من بين أصحاب تلك المكتبات المتخصصة يهودٌ توجَّسُوا منا ، وحاولوا التعمية علينا ،
تشككا في مقاصدنا ، ولكن صاحبي الذي يجيد العبرية حدثهم بها فأزال هواجسهم .

J. HOROVITZ, Jewish Proper Names and Derivatives in the Koran, op. cit. (٢)

كان صُحْبَةً جَنيفٌ ، الذين أدينُ لهم بالموذَّة والعرفان ما حييت ، هم أولُ قُرَاءِ
هذا البحث ، فقد حَرَصْتُ على إقراءهم إياه تباعاً حتى اكتمل . وكان حماسُهم البالغُ لما
أكتب ، وتقريظُهم الذي أعْرِفُ وَزَنَهُ ، وإلحاحُهم الدؤوبُ عَلى بالإسراع في نشره فَوَرَ
الفراغ منه ، دافعى إلى الخروج بهذا البحث على جُمهُورٍ لم يَقْرَأْ بَعْدُ شيئاً لكاتبه .



على أن تلك السنوات العشر التى قضيتها فى جنيف قبل البدء فى كتابة هذا
البحث ، لم تَمُضْ عبثاً . فقد كان فى ذهنى مشروعُ كتابٍ فى تأصيل مفهوم الحكم
بالإسلام فى المجتمع المسلم ، قطعت فيه شوطاً يَقْرُبُ من ثلثيه أو نصفه ، ثم أرجأتُ
المُضَى فيه ، نُزولاً على نصيح أولئك الأخوة الزملاء ، إلى أن أفرغ من هذا الكتاب
الذى بين يديك .

ولأن موضوع البحثين واحد - كتابُ الله عز وجل - فقد شُغِلْتُ طيلة تلك
السنوات العشر بشيءٍ واحدٍ لا أَعُدُّهُ إلى غيره إلا لما ، وهو تدارُسُ القرآن فى كتب
التفسير ، أبْدَى فيها وأعيد ، فأقعُ على الدرِّ الثمين ، وأصطدمُ أيضاً بما هو دون ذلك ،
الذى تَلَقَّاهُ الخَلْفُ عن السلف دون تمحيص .

فأنت تعلم بالطبع أن عِلْمَ التفسير يحتاج من يَتَصَدَّى له إلى جُملةِ علوم ، أولها
بإطلاق علومُ اللغة العربية وعِلْمُ الحديث ، وثانيها التاريخ ، وثالثها العلوم الطبيعية
والاجتماعية . ولكنه يحتاج أيضاً من يتصدى له إلى القدرة على تحقيق النصوص
التي يُسْتَشْهَدُ بها من خارج القرآن والحديث الصحيح عن الصادق المصدق صلى الله
عليه وسلم ، فى مصادرها المدونة بلغة الأصل الذى كُتِبَتْ به ، فلا يَسْمَعُ لِرِوَاةِ أهل
الكتاب - الذين لا يعلمون الكتاب إلا أمانى كما وَصَفَهُمُ الحق تبارك وتعالى - دون
تمحيص ، وإنما يُحَقِّقُ ما يُروى له فى مصادره الأصلية ، أى فى التوراة والإنجيل . ولم
تكن على عصر تفاسير القرآن ثمة ترجمة عربية للتوراة والإنجيل كما تجدُ لهما اليوم
ترجمات بكل اللغات . ولم يكن من أهل التفسير من يستطيع قراءة التوراة والإنجيل
فى نَصِّهما الأصلى ، العبرانى واليونانى ، فَيُمَحِّصُ ما يُلقِيه إليه رِوَاةِ أهل الكتاب
ليَعْلَمَ أن قد صَدَقَ الرِّوَاةُ أم كَذَبُوا ودَلَّسُوا ، أو اخترعوا بُغْيَةً لهُوَ الحديث . ومن هذه
تلك الاسرائيليات التى دَسَّها صغارُ رِوَاةِ أهل الكتاب من يهودَ على أهل التفسير

وانخدع بها لفيفٌ منهم ، لا يَخْلُو منها كتابٌ من كُتُبِ التفسيرِ مهما جَلَّ قَدْرُ صاحبه ، فيَضِلُّ بها القارىءُ العام غير المتخصص ، إلا من عَصَمَ رَبُّكَ . وقد جَرْنِي هذا إلى تَدَارُسِ "الكتاب المقدس" بشطريه - التوراة والإنجيل - فى ترجماتهما العربية ، ثم إلى مراجعة هذه الترجمة حين يُعْضِلُ فهمُ وجهِ الصواب فيها ، على الأصل العبرانى للتوراة ، والأصل اليونانى للإنجيل .

كنت - دون أن أدري - أَعِدُّ لمادة هذا البحث الذى بين يديك ، و أجمع أدواته . ولكن العبرانية - أعنى عبرية التوراة لا العبرية المعاصرة - واليونانية الكنسية - لغة الأنجيل - لا تكفيان وحدهما فى تأصيل مقولات هذا البحث ، بل لابد من دراسة الآرامية - لغة أهل فلسطين على عصر المسيح - وأيضاً المصرية الهيروغليفية التى لابد منها فى تحليل أسماء بعض أعلام القرآن ، كما رأيت فى موسى وفرعون ومصر وسيناء . وقد أكرمنى الله عز وجل منذ الصِّبَا بشيءٍ لا أَحْسَبُهُ اليوم إلا إعدادى لكتابة هذا البحث بالذات ، وهو شَغَفِي الذى لم أُبرَأ منه بعد بالدراسات اللغوية ، الأمر الذى يَسْرُ لى العِلْمُ بِعِدَّةِ لغات ، عِلْمُ الباحث لا علم المتكلم ذَرِبَ اللسان . وكانت هذه نعمة من الله عز وجل ، أتاحت لى الغَوْصَ فى تلك اللغات - ومنها بائد - التى احتاجت إليها مباحثُ هذا الكتاب .



ولأن مقولة هذا الكتاب - القائلة بأن القرآن يُفَسِّرُ أعلامه الأعجمية فى سياق الآيات بالترادف والتقابل والتعريب والترجمة والمشاكلة والسِّيَاق العام - مقولة جديدة غير مسبوقة ، لا أعلم أحداً لمَح إليها من قبل ، ناهيك بأن كتب فيها ، فلن تَجِدَ بالطبع مراجع لهذا البحث فى كُتُبٍ سبقت ، وإنما الأسانيد الأساسية لهذا البحث هى المراجع اللغوية فحسب ، أى المعاجم المتخصصة . وقد عنيت فى انتقاء هذه المراجع بما هو مُتاحٌ منها فى الأسواق ، تيسيراً على القارىء والناقد والخصم ، ممن يودُّون التثبت من مقولات هذا الكتاب أو التصدَّى لها .

وقد اجتزأتُ من تفاسير القرآن بأوسعِها فى هذا العصر انتشاراً ، وهو أيضاً أحكمُها وأشملُها ، أعنى تفسير الإمام القرطبى رحمه الله "الجامع لأحكام القرآن" الذى

تتمنى ألا يخلو منه بيتُ مسلم . وفى هذا التفسير أيضا فضيلة ، هى اهتمامه بالتأصيل اللغوى ، الذى يكمل النقص فى معاجم اللغة العربية الحديثة المنتشرة فى الأسواق ، وأهمها بالطبع " المعجم الوسيط " الصادر عن مجمع اللغة العربية بمصر .

أما كتب الحديث النبوى الشريف ، فإننى أرشحُ لك " صحيح مسلم " (بشرح النووى) ، تجتزىء به عن غيره من كتب الصحاح الستة ، ليس فقط لأنه رائع فى المكتبات ، وإنما أيضا لأنه أخصرُ الصحاح بإطلاق فتأمن الزيادة والتزيد . وهو أيضا - فيما تضمنه من حديث المصطفى صلى الله عليه وسلم - أدقها متناً وأضبطها إسنادا ، إن استشهدتَ منه بحديثٍ فقلت : خَرَجَهُ مسلم ! فقد كُفيت . على أننا فى هذا الكتاب لم نُرد الاستكثارَ من الحديث ، بل كان هَمُّنا الاستشهادُ للقرآن بالقرآن نفسه ، على ما يجدر ببحث فى " التفسير القرآنى " للعلم الأعجمى فى القرآن .

أما القرآن كتاب الله عز وجل ، فلديك مصحفك والحمد لله . وانى لأعوذُ بوجهه الكريم أن يُجَنَّبَ هذا البحث هِنَاتِ الطباعة فى لفظٍ أو حرف من كلام الله عز وجل . وقد عُنيتُ فى إيراد الآيات بذكر اسم السورة ورقم الآية ، كى تُراجعَها معى على مصحفك فلا تتصحف عليك^(١) .

ولا تفوتنى الإشارة إلى " المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم " للأستاذ محمد فؤاد عبد الباقي رحمه الله ، الذى يَدُلُّك - بكلمة واحدة تحفظها من الآية - على رقم الآية واسم السورة فى كتاب الله عز وجل ، فلا يستغنى عنه دارسُ للقرآن فى هذا العصر الذى شح فيه حُفَاطُ القرآن عن ظهر قلب ، جزاه الله عن أهل القرآن خيرا .

هناك أيضا - على الجانب الآخر - التوراة والإنجيل ، ولديك فى المكتبات ترجمتُهما العربية المعتمدة من السلطة الدينية المختصة . وتستطيع أيضا - إن أردت - الرجوع إلى نَصِيْهِمَا الأصيلى العبرانى واليونانى ، وقد أثبتُ لك فى قائمة المراجع اسمَ الناشر واسم المكتبة .

وقد عُنيتُ فى كل نص استشهدتُ به من " الكتاب المقدس " بشطريه - أعنى التوراة والإنجيل - بذكر رقم الإصحاح ورقم " الآية " . والإصحاح من التوراة والإنجيل

(١) تَصَحَّفَ عليك اللفظ يعنى تَحَرَّفَ ، لخطأ فى رسمه أو فى ضبطه بالشكل والنقط .

يعنى فى مصطلح أهل الكتاب ما تعنيه " السورة " عند أهل القرآن ، وهو أيضا من معناها قريب ^(١) ، فهو مصدر من "الصحة" لا بمعنى السلامة من المرض والآفة ، وإنما هو بمعنى الكمال والبراءة من النقص ، فهو المكتمل غير مزيد فيه أو منقوص منه . أما "الآية" فقد استعاروها من مصطلحات أهل القرآن ، وليست هى أصلا بآية ، وإنما هى السطر أو البيت فى القصيد ونجوه verse أو هى العبارة أو الجملة المتكاملة . ولكنه تشبيه لا بأس به ، يُقَرَّبُ المعنى إليك ، كما يُقَرَّبُ إلى أهل الملة القارئ بالعبية لا يعرفون غيرها .



وقد كان من شأن اختيارنا تفسير الأعلام الأعجمية فى القرآن بترتيبها التاريخى ، لا بترتيبها على حروف الهجاء ، اهتمامنا برسم الإطار التاريخى لصاحب الاسم العلم والتعريف به . وكان هذا ضروريا لتحليل معنى الاسم العلم الذى فُسِّرَ به فى القرآن ، فهو يحدد لك اللغة التى صيغ منها الاسم الأعجمى العلم ، كما رأيت فى الاسم "موسى" ، وهو أيضا يحدد لك مناسبة التسمية وانطباقها على المسمى ، كما رأيت على سبيل المثال فى الاسم "إبراهيم" الذى لا تستطيع بعد قراءة هذا الكتاب إلا أن تُفسِّرَ معناه بما فُسِّرَ به القرآن : "إمام الناس" لا "أبو جمهور كثيرين" ، كما يظن علماء العبرية وعلماء التوراة .

وقد عرجنا أيضا فى سياق البحث على موضوعات وقضايا ربما يظنها القارئ المتعجل دخيلة على مباحث الكتاب ، وهى منه فى الصميم . ومن ذلك على سبيل المثال شرح عقيدة المسيحيين فى المسيح ، فما كان يُمكنُ تفادى هذا الشرح إن أردت تحليل الاسم "عيسى" (يشوع العبرانية التى أصلها "يهوشوع") ولفظة "إنجيل" التى رددناها إلى "هَجْلْيُون" العبرانية بمعنى المرأة الجالية المجلوة) بحيث لا يصح لك بعد قراءة هذا الكتاب إلا أن تفسر الاسم "عيسى" بما فسره به القرآن: المخلص الناجى ، لا المخلص المنجى كما يظن أصحاب الإنجيل ، وإلا أن تفهم من لفظة "إنجيل" أنه المرأة الجالية المجلوة ، أى "البنات" كما قالها القرآن ، لا البشارة أو الخبر السار كما يظن عامة أهل الكتاب. وقد أفضت فى هذا شرحاً وتعقيبا ، كما أفضت فى غيره من مباحث

(١) السورة اسم فعل بمعنى مفعول من سَارَ يَسُورُ يعنى ضَرَبَ عليه سُورًا ، فهى السُورَةُ .

الكتاب، لأننى أحببتُ أن أوفر على من يتصدونَ لانتقاد مقولات هذا الكتاب مؤونة الكَرِّ والفَرِّ ، فحرصتُ على أن أسدُّ عليهم مُقدِّماً منافع القول : بذلتُ فى هذا قُصاراى، وما أدعى الكمال، فالكمال لله وحده، وما توفيقى إلا بالله، عليه توكلت وإليه أنيب.

ولئن كان هذا البحث يتناول واحدا وستين اسما علما - أعجميا أو مُشتبها فى عجمته - فقد تناولنا بالتفسير أيضا أعلاما أخرى غير منصوصٍ عليها فى القرآن ، عرَضتُ لنا فى سياق البحث ، وكان تناولها ضروريا فى الإطار التاريخى لصاحب الاسم العلم ، ومن ذلك الاسم "حواء" أم البشر والاسم "يوكابد" أم موسى ، والاسم "مريام" أخت موسى وهرون ، وغيرها . كما تناولنا بالتفسير أيضا ألفاظا عربية من مثل "أخت هرون" ، "السامرى" ، "ذى الأوتاد" ، "الحواريين" ، "أدنى الأرض" ، وغيرها كثير ، بما فات معناه على جميع المفسرين ، وهُدِينَا إليه بفضل من الله ونعمة .

إلى هذا وذاك ترجع ضخامةُ هذا البحث ، وإليه يُعزى أيضا تفاوتُ حجم فصوله فيما بينها . بل قد شغلت فصوله الثلاثة الأولى التى تُمهِّدُ لمباحثه نحواً من خُمسِ حجم الكتاب، ولكنها كما رأيت كانت ضرورية للدخول فى مباحثه ، على الأقل بالنسبة للقارئ العام غير المتخصص فى موضوعه. على أننا حاولنا التخفيف من صرامة هذا التمهيد الجاف بطبيعته ، فبحثنا فيه قسطاً من المرح ، وشيئنا من التفكُّه ، وكثيراً من التشويق .



أما انطباقُ منهج هذا البحث على نتائجه ، فهو بفضل الله عز وجل الانطباقُ التام : لا تنتهى من قراءة هذا الكتاب إلا وقد سَلَمْتَ معنى بمقولته الأساسية ، وهى أن القرآن لم يترك علما أعجميا ورد به إلا وقد فُسِّرَ معناه بإحدى أدوات التفسير الستِ المُستخدَمة فى مباحثه . ولا تفرغ منه أيضا إلا وأنت تسبح معنى العليم الخبير ، القائل بكل اللغات ، ومنها البائد المنقرض .

لم يخرج عن فرضية هذا البحث إلا لفظٌ واحد ، هو " المجوس " التى لم تُفسَّرْ فى القرآن بأى من أدوات التفسير الست على منهجنا فى هذا الكتاب ، وقد بيَّنا لك السبب فى مبحث " المجوس " .

أما الاسم "هامان" ، قرين فرعون موسى ورئيس كهنة آمون فيما نقول نحن ، الذى تراوحنا فيه بين الترجيح واليقين ، أهو فى القرآن على الترجمة لاسم هذا الرجل

أو لقبه بمعنى "عظيم الهامة" ، أو هو تعريبٌ غيرٌ مُفسَّر من المصرية القديمة "ها + أمان" (هوةٌ آمون) يعنى "المدلفُ إلى آمون" ، فَمَرَدٌ تَوَقَّفنا فيه يرجع كما مر بك فى مبحث "هامان" إلى انعدام النظير الذى تقيس عليه مما عُرِفَ من تاريخ "فرعون موسى" وهو ما نرجو أن تُجَلِّيه الأيام .

أما فرائدُ إعجاز القرآن فى تفسير أعلامه الأعجمية على منهج هذا الكتاب ، فهى عديدة : أعظمها بإطلاق عِلْمُ القرآن وقت نزوله بما لم يعلمه مخلوقٌ حتى أواسط القرن التاسع عشر لميلاد المسيح وأوائل هذا القرن ، من مثل موسى وفرعون ومصر وسيناء بلغة آل فرعون . وثانيها فى الترتيب مخالفة القرآن أهل الكتاب فى تفسير معانى أعلامهم ، من مثل آدم ونوح وإبراهيم وموسى وداود وعيسى وأيضاً "إنجيل" : أخطأ أصحاب اللغة وأصاب القرآن .



وقد دأب لفيفٌ من علماء القرآن فى هذا العصر على التصدى لكل قائل بوجهٍ من وجوه إعجاز القرآن "العلمى" ، أعنى سبق القرآن إلى هذه "النظرية" أو تلك مما ينكشفُ للعلم الحديث ، يَخْشَوْنَ أن تنهار "النظرية" فينهارَ وجهُ الإعجاز ، فكم انتقل العلمُ بنظرياتهِ فى القرون الثلاثة الأخيرة من النقيض إلى النقيض . وقد بالغ بعضهم فى هذا فَرَدَ القولَ بأن فى الآية الكريمة : { وترى الجبال تحسبها جامدةً وهى تمرُّ مرًّا السحاب صنع الله الذى أتقن كل شيء إنه خبير بما تفعلون } (النحل : ٨٨) ما يشهد لدوران الأرض حول محورها قبل أن يقولها جاليليو ويحكم من أجلها فى أوائل القرن السابع عشر ، وهى الآن قانون لا يَشْكُ فيه أحد : آثروا الوقوف عند ما قاله قدامى المفسرين فقالوا هذا من مشاهد يوم القيامة ! وأهملوا تعقيبه عز وجل : "صنع الله الذى أتقن كل شيء" الذى لا يقال فى مشاهد يوم القيامة . هذا التَحَرُّزُ ، وإن حسنت النيات ، مردول ، لأنه يطمسُ أعظم ما فى القرآن : دليلُ العلم ودليلُ القدرة ، الشاهدُ له عصراً بعد عصر بأنه الحقُّ من الحقِّ نزل : { سنُريهم آياتنا فى الآفاق وفى أنفسهم حتى يتبين لهم أنه الحق } ، أو لم يكفِ برِّك أنه على كل شيء شهيد } (فصلت : ٥٣) . على أن هذا اللفيف من علماء القرآن - حسنى النية - الذين يَضْرِبون على أيدى "العلميين" المعاصرين المسلمين ليزجروهم عن التفسير "العلمى" للآيات "العلمية" فى القرآن بغير ما فسرت به فى

كتب التفسير حتى عصر القرطبي في القرن السابع الهجري ، لا يقفون من قدامى المفسرين هؤلاء نفس الموقف ، بل يَغْضُونَ الطرف عن اجتهادات أولئك المفسرين القدماء في فهم تلك الآيات العلمية في القرآن بحسب التصور "العلمي" الذي تحقق لهم في عصرهم . ولم يقل أحد ان انهيار قول المفسرين القدماء في تفسير هذه الآية أو تلك من الآيات العلمية في القرآن ، قد نال من هيبة القرآن ، فلا قداسة لقول إلا قول الله وقول رسوله : سقط التفسير القديم الذي صيغ في حدود التصور العلمي السائد في عصر هذا المفسر أو ذاك ، وحل محله تفسير أصح منه ، يطابق ما ارتقى إليه العلم . لا تشريباً على هذا أو ذاك .

والذي ينبغي التنبيه إليه أن تفاسير القرآن في كل عصر ، إنما يعكس كل منها علوم عصره ، أعني "حالة العلم" في العصر الذي كُتِبَتْ فيه . ومن عجائب القرآن في مقولاته "العلمية" تلك الصياغة التي اتسعت لكل التفاسير في كل عصر بمفهوم العصر ، يأخذ كل عصر بحظه من فهمها ، وهي مع ذلك صياغة غاية في الدقة ، لا يرقى إلى إحكامها قول بشر ، وليس الإعجاز "العلمي" في القرآن هو فحسب سبقه إلى هذه الحقيقة العلمية أو تلك ، وإنما هو أيضاً وبالأخص انطباق مقولة القرآن على كل مقولة يكتشفها العلم ، أو "يُصَحِّحُها" العلم ، لا تستطيع البتة مهما تقدم العلم وتبدلت النظريات أن تُخْطِئَ القرآن في مقولة علمية واحدة قال بها ، وإنما تُخْطِئُ تفسيرك "القديم" لهذه المقولة التي في القرآن : ما أن تنبذ مقولة علمية اكتشف العلم خطأها حتى ترجع إلى تفسيرك "القديم" فتكتشف خطأ هذا التفسير الذي تعجلت فيه ، وتندهش كيف فاتك هذا اللفظ أو ذاك ، أخطأت وأصاب القرآن ، كلام الله القديم .

هذا الإعجاز الدائم المستمر ، دليل العلم الكلي المطلق ، إعجاز يعظ به الله الذين آمنوا في كل عصر إلى قيام الساعة ، فيزيدهم إيماناً . أما الذين يجادلون في آيات الله بغير سلطان آتاهم ، فذرهم في جهالتهم ، وما لهؤلاء نكتب هذا الكتاب .



أما هذا الوجه الجديد من إعجاز القرآن الذي فتح الله علينا به في هذا الكتاب ، فهو الإعجاز "المُعْجِز" ، لأنه إعجاز محسوم ، مقطوع به ، لا يستطيع المعاند له دحضاً .

قد يجوز فى مقولات القرآن العلمية أن يتصدى لك الجاحد المكابر فيقول لك :
ومن أدراك أن مقولة القرآن التى صدقت فى الماضى والحاضر ستصدق أيضا فى
المستقبل وباب العلم مفتوح ، وربما ينكشف للعلميين غداً قولٌ جديدٌ يُناقضُ مقولة
القرآن ؟

مثل هذا لا يجوز على مقولات هذا الكتاب الذى بين يديك ، فلفظة "فرعون"
على سبيل المثال ("پرعا" فى المصرية القديمة) التى تعنى عند علماء المصريات "البيت
الكبير" (أو "الصرح" كما فسرت فى القرآن) لا يمكن أن تعنى غداً أو بعد غد وإلى
قيام الساعة شيئاً آخر غير البيت الكبير أو الصرح ، أو أن المصريين القدماء يمكن أن
ينقلوا هذا اللفظ عن معناه فى لغته ، كما يحدث فى غيرها من اللغات ، فقد انقرض
المصريون القدماء وبادت لغتهم . قد انتهى الأمر ، وأصبحت مقولة "فرعون = الصرح"
حقيقةً علمية لا تقبل التعديل إلى قيام الساعة ، كحقيقة دوران الأرض حول محورها
التى عاينها رواد الفضاء مثلما عاينوا الليل الذى ينسلخ منه النهار . وقد قالها القرآن
"فرعون = الصرح" قبل ثلاثة عشر قرناً من يوم كانت اللغة المصرية القديمة ، والتاريخ
المصرى القديم ، طلاسَ مُطلَسَمةً ، لم يأخذ من أهل التوراة أن معناها "الملك" كما
وهموا ، بل قد علِمَ القرآن منذ متى كُنَى المصريين القدماء عن ملوكهم بلقب "فرعون" ،
فخص بها فرعون موسى وحده ، لم يُسمَ بها فرعون إبراهيم أو فرعون يوسف كما قال
كتبَةُ التوراة ، وإنما قال "الملك" . ولم يكتفِ القرآن بهذا بل حَدَّدَ لك من هو الفرعون
المعنى ، فقال "فِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ" .

هذا هو دليلُ العلمِ الكُلِّىِّ المطلق ، ليس إلى نُقْضِهِ من سبيل .
والحمدُ لله ربِّ العالمين .



اللهم اجعل هذا العمل خالصاً لوجهك ، نافعا لعبادك ، تهدي به من تشاء إلى
صراطك المستقيم .

الاسكندرية فى ٢٧ رمضان سنة ١٤١١ هـ ١٢ إبريل سنة ١٩٩١ م

قائمة مراجع

مكتبة الإسكندرية
BIBLIOTHECA ALEXANDRINA

أولا : القرآن والحديث

- المصحف الشريف .

- صحيح مسلم (بشرح النووي) ، كتاب الشعب ، القاهرة .

- تفسير القرطبي (الجامع لأحكام القرآن) ، وقد صدر في طبعات متعددة تزخر بها المكتبات ، فاختر أيها شئت .

- المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم ، محمد فؤاد عبد الباقي ، مطابع الشعب ، القاهرة .

ثانيا : التوراة والإنجيل (الكتاب المقدس بشرطيه : العهد القديم والعهد الجديد)

- الكتاب المقدس ، ترجمة الفاتيكان العربية ، المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ، فبراير ١٩٥١ .

- الكتاب المقدس ، ترجمة الكنيسة الأرثوذكسية المصرية ، دار الكتاب المقدس بمصر ، طبعة العيد المئوي (١٨٨٣ - ١٩٨٣) .

- ثورا نبثيم وكتوبيم (توراة الأنبياء والكتبه) ، الأصل العبراني مصحوبا بترجمة الإنجليزية :

The Holy Scriptures of the OLD TESTAMENT, Hebrew and English,
London, The British and Foreign Bible Society

- هابريت هخداشا (العهد الجديد) ، ترجمة عبرانية عن الأصل اليوناني للأناجيل ،
تطلبه من :

Trinitarian Bible Society, 217 Kingston Road, London SW 19 3 NN,
England.

- العهد الجديد في أصله اليوناني مصحوبا بترجمة انجليزية بينية حرفية :

The RSV Interlinear Greek - English NEW TESTAMENT by Alfred
Marshall, Regency Reference Library, Zondervan Publishing House, Grand Rapids,
Michigan, USA.

ثالثا : معاجم عامة ومتخصصة

- المعجم الوسيط ، مجمع اللغة العربية بمصر .
- المنجد فى اللغة والأعلام ، دار المشرق ، بيروت .
- معجم وبستر (الكبير) فى اللغة الانجليزية :

Webster's New 20th Century Dictionary of the English Language (Unabridged), second edition, 1978.

- معجم لاروس الثنائى فرنسى / عبرى - عبرى / فرنسى :

Nouveau Dictionnaire Hebreu - Francais/Francais - Hebreu (LAROUSSE), Librairie LAROUSSE, Paris, imprimé en Israel, 1986, par Achiasaf Publishing House, Tel - Aviv.

- هَمَلُون هَحْدَاش لَتَنَاخ (المعجم الحديث لألفاظ تورااة الأنبياء والكتبة) ، عبرى/عبرى، دكتور صَفَى راداي وپروفيسور حَاييم رابين ، القدس ، ١٩٨٩ ، تطلبه من :

Yehoshua Orenstein, "Yavneh" Publishing House Ltd., and Keter Publishing House Jerusalem Ltd., P. O. B. 7145, Jerusalem. (May be ordered under its English name "The New Bible Dictionary", Dr. Zvi Raday & Prof. Chaim Rabin).

- المعجم التحليلى العبرى الآرامى (لألفاظ التورااة) (مفسرة بالانجليزية) :

The Analytical Hebrew and Chaldee Lexicon, Benjamin Davidson, Regency Reference Library, Zondervan Publishing House, Grand Rapids, Michigan, USA.

رابعا : مراجع لغوية

- فى اللغة المصرية القديمة (الهيروغليفة) :

A. Gardiner, Egyptian Grammar, Oxford University Press, London, 3rd edition, revised, 1966.

- فى اللغة الأرامية :

- 1- Franz Rosenthal, Grammaire d'Araméen Biblique, Beauchesne, Paris, 1988.
- 2- Wm. B. Stevenson, D. Litt, Grammar of Palæstinian Jewish Aramaic, 2nd edition, 1987, Clarendon Press, Oxford.

- فى عبرية التوراة :

R. K. Harrison, Biblical Hebrew, Teach Yourself Books, 1986, Richard Clay, The Chaucer Press Ltd., Bungay, Suffolk, Great Britain.

- فى يونانية الأناجيل :

Alfred Marshall, New Testament Greek Primer, Academie Books Zondervan Publishing House, Grand Rapids, Michigan, USA.

- فى اليونانية المعاصرة :

S. A. Sofroniou, Modern Greek, Teach Yourself Books, Random House Inc., 201 East 50 th Street, New York, NY 10022.

خامسا : مراجع متفرقة

- تاريخ اللغات السامية ، أ. ولفنسون ، دار القلم ، بيروت .
- مصر الفرعونية ، أحمد فخرى ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٨٩ .
- معالم التاريخ الحضارى والسياسى فى مصر الفرعونية ، دكتورة نبيلة محمد عبد الحليم ، منشأة المعارف ، الاسكندرية ، ١٩٨٨ .
- العبرى من الأعلام والمشتقات فى القرآن (بالانجليزية) :

J. Horovitz, Jewish Proper Names and Derivatives in the Koran, Georg Olms Verlagsbuchhandlung, Hildesheim, Germany.

إلى غير ذلك مما أشرنا إليه فى حواشى الكتاب ولم نذكره هنا .

تصويب أخطاء الجزء الأول

وقعت فى طباعة الجزء الأول من هذا الكتاب بعض الأخطاء ، منها هنأت لا تغيب عن فطنة القارئ المتثبت ، ومنها كتابة بعض العبارات الانجليزية من اليمين إلى اليسار لا العكس . مما لا يفوت العارفين بتلك اللغة ، ومنها أيضا مايتعين تصويبه والتنبيه عليه فيما يلى :

الموضع	الخطأ	الصواب
اسم المؤلف	رؤف	رؤوف
عنوان الكتاب	من إعجاز القرآن	من إعجاز القرآن فى أعجمى القرآن
ص ٢٩ س ١٢	عن طريق رسله بكلام	على رسله بكلام
ص ٣١ س ٢١ و ٢٢ و ٢٣	الموجود بذاته	الموجود من ذاته
ص ٣٢ س ٦ و ٣	الموجود بذاته	الموجود من ذاته
ص ٣٢ س ١٣	مبدئ هذا الوجود	مبدأ هذا الوجود
ص ٣٢ س ١٩	وفى هذا الكون	فى هذا الكون
ص ٢٣ س ١٩	ألا يبتتر له ساق قاحت	ألا يبتتر ساقا قاحت
ص ٣٥ س ٢٠	أنه الحق ، ومن الحق نزل	أنه الحق ، من الحق نزل
ص ٣٧ س ٢١ و ٢٢	عدم إثبات الفاصلة □□□ بين هذين السطرين	إثبات الفاصلة □□□ بين السطرين
ص ٣٨ س ٣	يلزم نفسه ما لا يلزمه	يلزم نفسه ما لا يلزمه
ص ٤١ س ١٥	وليس كل ما قال	ليس كل ما قال
ص ٤٥ س ٨	أى شعبان حق ،	أى شعبان حق الشعبان ،
ص ٤٥ س ١١	لعداوته	بعداوته
ص ٥٥ س ١٤	الاسكندر .	الاسكندر وهم فيما يُظنُّ معظم جيشه
ص ٥٧ س ١٥	بعد مهبطهما	مهبطهما
ص ٥٨ س ٢	بعد مهبطه	مهبطه

الموضع	الخطأ	الصواب
ص ٦٨ س ٢٧ و ٢٨	يأخذوا .. فيزدادوا .. ويمعنوا ..	يأخذون .. فيزدادون .. ويمعنون ..
ص ٧٥ حاشية ١	أو هو رفاق القصب	أو هو دقاق القصب
ص ٨٧ س ٨	«باريس» عاصمة فرنسا ،	«باريس» ،
ص ٨٨ س ٢١	شخصا عزيزا أو بطلا ، وربما أراد شخص نبى أو أراد ملكا	شخص عزيز أو بطل ، وربما شخص نبى أو ملك .
ص ١٠٢ س ٢	شهرة يعقوب	كنية يعقوب
ص ١٠٥ س ٣ و ٤	«يكرز ببشارة ملكوت»	«يكرز ببشارة ملكوت الله»
ص ١٠٥ س ١٦ و ١٧	angelion	aggclion
ص ١٠٥ س ١٨	angelos	aggelos
ص ١١٣ س ٤	(وشهرته اسرائيل)	(وكنيته اسرائيل)
ص ١١٣ س ٨	شهرة يعقوب	كنية يعقوب
ص ١٢٤ حاشية ١	Horovitz joseph	Joseph Horovitz
ص ١٣٠ س ١١ و ١٢	O Abba Pater	Abba o pater
ص ١٣١ حاشية ١	Aleph Prosthetic	Prosthetic Aleph
ص ١٣٧ س ١٦	شُهِرُوا بِهَا	تَكُنُّوا بِهَا
ص ١٣٧ س ٢٢	شهرة شهر بها	كُنْيَة تكنى بها
ص ١٣٧ س ٢٤	ولكنها ألقاب وأسماء شهرة	ولكنها ألقاب وكُنْيَة
ص ١٣٨ س ١	على أن الشهرة كالاسم تماما	على أن الكُنْيَة كالاسم تماما
ص ١٧٤ س ١٠	أفسح لك الله	أفسح لك الله
ص ١٧٧ س ١	God of Man	Man of God
ص ١٧٧ س ٢	God of soldier	Soldier of God
ص ١٧٧ س ٤ و ٥	The God of one mighty	The mighty one of God

الموضع	الخطأ	الصواب
ص ١٩٠ حاشية ١	مثل «خلق» العبري بمعنى خلق وخلق على السواء ، يتمييزان بالسياق	cutting up roots ، فى عبارة Joseph Horovitz المرجع المذكور
ص ٢٢١ س ١٩	هذا الكتاب	هذا الكاتب
ص ٢٣٣ س ١٤	فهو النائج	فهو النائج
ص ٢٥٣ س ١١	لمعنى شهرتى حمى موسى	لمعنى كُنيتى حمى موسى
ص ٢٥٣ س ٢١	فى مهاجرة بشهرته	فى مهاجرة بكنيته
ص ٢٥٥ حاشية ٣	يتبادلان أحيانا	تُبادلان أحيانا
ص ٢٥٨ س ٢	(شهرة يعقوب)	(كُنْية يعقوب)
ص ٢٥٨ س ١٢ و ١٣	شهرة ليعقوب من الله	كُنْية ليعقوب كُنْأه بها الله
ص ٢٦٠ س ٩	شهرة شهر بها	كُنْية تَكْنى بها
ص ٢٦٩ س ١٠	«أبو جمهور كثير»	«أبو جمهور كثيرين»
ص ٢٧٦ س ٨	تبدل اسم ابراهيم من «أبرام» إلى «أبراهام»	تبدل ابراهيم من «أبرام» إلى «أبراهام»
ص ٢٩١ س ١٨ و ١٩	فى المعجم العبرى صنوان. وفى اللغة العربية تتعاقب السين والضاد مثل «السراط» و «الصراط» وقد قرئ بهما .	فى المعجم العبرى صنوان .

الفهرس

٣	مقدمة الجزء الثانى
٩	الفصل السابع : موسى وهرون
١١	موسى
٢٢	هرون
٣٣	فرعون
٥٠	هامان
٦٥	قارون
٧٤	مصر
٨٣	سيناء
٩٤	التوراة
١٠٨	يأجوج ومأجوج
١١٨	اليهود
١٣١	الفصل الثامن : داود ذو الأيد : أنبياء وملوك
١٣٤	طالوت
١٣٩	جالوت
١٤٦	داود
١٥٢	الزبور
١٥٩	سليمان
١٦٧	إلياس
١٧٠	اليسع
١٧٥	ذو الكفل
١٨٥	يونس
١٩٧	أيوب
٢٠٣	عزير

٢١٤	لقمان
٢٢٣ -----	الفصل التاسع : المصدق والبشير
٢٢٧	زكريا
٢٣٣	يحيى
٢٣٩	عمران
٢٥١	مريم
٢٦٣	عيسى
٢٩٨	الإنجيل
٣٢٤	النصارى
٣٣١	الصابئون
٣٤٦	المجوس
٣٦٧	الروم
٣٨٩	فى ختام البحث
٤٠١	قائمة مراجع

فهرس الجزء الأول

الموضوع

٣	تقديم..... بقلم د. محمود الطناحى
٢٣	- تصدير
٢٩	- مقدمة
٤٣	الفصل الأول : أعجمى وعربى
٨١	الفصل الثانى : الأعجمى المعنوى والأعجمى العلم
١١١	الفصل الثالث : العلم الأعجمى فى القرآن
١٥٧	الفصل الرابع : آدم فى الملأ الأعلى
١٧٦	جبريل
١٨١	ميكال
١٨٥	مالك
١٨٧	هاروت وماروت وبابل
١٩٨	الفردوس وعدن
٢٠٧	جهنم
٢١٠	إبليس
٢١٧	آدم
٢٢٤	إدريس
٢٢٧	الفصل الخامس : آدم الثانى : من نوح إلى إبراهيم
٢٣٢	نوح
٢٣٤	الجودى
٢٣٧	هود وعاد وإرم
٢٤٢	صالح وثمود
٢٤٧	شعيب ومدين

٢٥٧	..... الفصل السادس : أبو العلاء إمام الناس
٢٦٠	..... آزر
٢٦٩	..... إبراهيم
٢٨١	..... لوط
٢٨٤	..... اسماعيل
٢٩٠	..... إسحاق
٢٩٢	..... يعقوب
٣٠٠	..... إسرائيل
٣٠٨	..... يوسف

فهرس الجزء الثانى

٣	.....	مقدمة الجزء الثانى
٩	.....	الفصل السابع : موسى وهرون
١١	.....	موسى
٢٢	.....	هرون
٣٣	.....	فرعون
٥٠	.....	هامان
٦٥	.....	قارون
٧٤	.....	مصر
٨٣	.....	سيناء
٩٤	.....	التوراة
١٠٨	.....	يأجوج ومأجوج
١١٨	.....	اليهود
١٣١	.....	الفصل الثامن : داود ذو الأيد : أنبياء وملوك
١٣٤	.....	طالوت
١٣٩	.....	جالوت
١٤٦	.....	داود
١٥٢	.....	الزبور
١٥٩	.....	سليمان
١٦٧	.....	إلياس
١٧٠	.....	اليسع
١٧٥	.....	نو الكفل
١٨٥	.....	يونس
١٩٧	.....	أيوب
٢٠٣	.....	عزير

٢١٤	.....	لقمان
٢٢٣	.....	الفصل التاسع : المصدق والبشير
٢٢٧	.....	زكريا
٢٣٣	.....	يحيى
٢٣٩	.....	عمران
٢٥١	.....	مريم
٢٦٣	.....	عيسى
٢٩٨	.....	الإنجيل
٣٢٤	.....	النصارى
٣٣١	.....	الصابئون
٣٤٦	.....	المجوس
٣٦٧	.....	الروم
٣٨٩	.....	فى ختام البحث
٤٠١	.....	قائمة مراجع

رقم الإيداع : ٤٥١٠ / ١٩٩٤

I.S.B.N.

977-07-0333-8



طبعته بمؤسسة دار الحلال

